



# در شبستان عرفا

مجموعهٔ رمان‌های کلاسیک ایران

مقدمهٔ تصحیح و تعلیقات  
بجیب مایل به روی





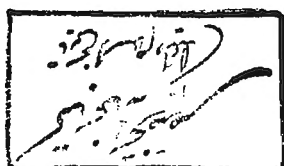
نشر فائز





# دشمن غرقان

مجموعهٔ رسائل فارسی کبیر از سر لایحه



مقدمه، تصحیح و تعلیقات  
نجیب یایل هروی



نشر گفتار

تهران، ۱۳۶۹



تلفن : ۴۲۷۷۹۸۶، صندوق پستی : ۳۳۶۹ / ۱۹۳۹۵

در شبستان عرفان

نجیب مایل هروی

تعداد: ۲۰۰۰ نسخه؛ نوبت چاپ: چاپ نخست، زمستان ۱۳۶۹

حروفچینی: کامپست گودرزی؛ لیتوگرافی: فدک؛ چاپ: چاپخانه صفا

تمامی حقوق برای نشر گفتار محفوظ است.

## فهرست مطالب

(۷ - ۲۸)

مقدمهٔ مصحح

نکته‌هایی دربارهٔ این مجموعه ۷؛ ۱. مناقب حاتمی جوینی ۸؛ ۲. تحفة الفقیر  
۱۱؛ ۳. رباعیات خواجه ابوالوفا خوارزمی ۱۷؛ ۴. رموزالعاشقین ۲۳؛ شرح شعر  
خواجه حافظ شیرازی ۲۶.

(۲۹ - ۱۱۵)

۱. مناقب حاتمی جوینی

تمهید ۳؛ منابع موجود و مفقود دربارهٔ حاتمی ۳۴؛ نقد حال حاتمی ۴۰؛ آغاز کار  
حاتمی در طریقت ۴۵؛ قدرت معنوی حاتمی ۵۱؛ برخی از پسندهای خانقاهی  
حاتمی ۶؛ خاندان ۷۰؛ خادمان حاتمی ۷۷؛ مریدان حاتمی: عزیزه خاتون ۷۹،  
جمال‌الدین حسین ۸۰، فخرالدین علی بن الموفق بن ابی‌العلاء الحاتمی ۸۲،  
عمادالدین مودود بن الموفق بن ابی‌العلاء الحاتمی ۸۳، شهاب‌الدین بن ابوالمعالی  
بن نورالدین ابوالقاسم ۸۳، معین‌الدین محمد بن جمال‌الدین حسین سالار ۸۳،  
خواجه صفی‌الدین حسن بن سعدالدین مظفر ۸۴، شیخ اسماعیل صدخروی ۸۴،  
صفی‌الدین ابوعثمان کلاتی ۸۴، نجم‌الدین شقاق آملی ۸۵، عمر صفار اسفراینی  
۸۵، شیخ رضی‌الدین علی لالا اسفراینی ۸۵، شیخ صفی‌الدین بیهقی ۸۵،  
شهاب‌الدین گنج‌آه ۸۶، نورالدین الخرقانی ۸۶، شیخ عبدالرحمن سیاه‌یزدی ۸۶،  
شیخ فخرالدین ترمذی ۸۶، شیخ افتخارالدین البلخی ۸۶، خواجه محمد علیانه  
سمرقندی ۸۷، شیخ نورالدین دینوری ۸۷، شیخ جمال‌الدین گیلی ۸۷، شیخ عمر  
اسپنجی ۸۷، حمیدالدین بلخی ۸۷، خواجه علی لر ۸۸، صفی‌الدین آجہ مجنون  
۸۸، شیخ جمال‌الدین ابوبکر اصفهانی ۸۸، شیخ تقی‌الدین الواسطی ۸۸، شیخ  
شهاب گنج‌آه ای ۸۸، فخرالدین طبسی ۸۸، حاجی شرف‌الدین ابونصر فهاد  
شهرستانی ۸۹، سیف‌الدین مروزی ۸۹، خواجه عزیز تفتازانی ۸۹، عبدالله یمنی

۸۹، جمال‌الدین عبدالله اردبیلی ۹۰، شیخ رشیدالدین زرکانی ۹۰، استاد ابوالقاسم سمنانی ۹۰، شیخ نظام‌الدین الجاجرمی ۹۱، شیخ ابوطاهر برثرآبادی ۹۱، محمد منور طوسی ۹۱، شهاب‌الدین عثمان عصار ۹۱، شیخ نورالدین عزیز النخجوانی ۹۱، عمر خراط ۹۱؛ آثار، اشعار، نامه‌ها و اقوال حاتمی جوینی ۹۳، بیماری، وصایا و فوت حاتمی ۱۰۶.

## ۲. تحفة الفقیر (۱۷۳-۱۱۷)

دیباچه مؤلف ۱۱۹؛ بیان صفت انسان و احتمال بار امانت ۱۲۰؛ ذکر و انواع آن ۱۲۲؛ صفت تلقین و مقدمات آن ۱۲۶؛ اطوار سبعه قلب ۱۲۷؛ شرطهای ذکر ۱۲۸؛ وقایع و فتوحات خلوات ۱۶۰؛ تجلیات ۱۶۴؛ رعایت اوقات در ایام خلوت ۱۶۷.

## ۳. رباعیات خواجه ابوالوفا خوارزمی (۲۰۶-۱۷۵)

## ۴. رموز العاشقین (۲۲۳-۲۰۷)

حمد و ثنای حق و تعریف عشق ۲۰۹؛ شرح حدیث قدسی کُتُّ کَثْرًا مَخْفِيًّا... ۲۱۲؛ بیان الفقر سرّ من أسرار الله تعالی ۲۱۹.

## ۵. شرح شعر خواجه حافظ (۲۴۹-۲۲۵)

مقدمه شارح ۲۲۷؛ شرح ابیات ۲۳۴.

## ۶. تعلیقات و یادداشتها (۳۰۳-۲۵۱)

۱. مناقب حاتمی ۲۵۳؛ ۲. تحفة الفقیر ۲۶۶؛ ۳. رباعیات

خوارزمی ۲۷۷؛ ۴. رموز العاشقین ۲۹۴؛ ۵. شرح شعر خواجه

حافظ ۲۹۹.

## ۷. فهرستها (۳۳۳-۳۰۵)

فهرست آیات ۳۳۳؛ فهرست احادیث، اخبار و اقوال ۳۳۳؛ فهرست ابیات فارسی و

عربی ۳۳۳؛ فهرست نوادر لغات و اصطلاحات ۳۳۳؛ فهرست اعلام (نام کسان،

جایها و کتابها).



### نکته‌هایی دربارهٔ این مجموعه

درست است که آراء خانقاهی و عرفانی دوره‌های متأخر به عللی گونه‌گون، از جلوه‌های انگیزنده و موجهای جوشندهٔ خانقاهها و خانقاهیان پیش از مغول، و حتی تا هشتصد هجری، تهی و بی‌بهره می‌نماید، ولیکن قدر مسلم این است که آراء خانقاهی خراسان و بطور عموم عرفان اسلامی، خاصه تا ۸۰۰ هجری — بلکه با رمقی کمتر تا واپسین سالهای سدهٔ نهم هجری، عموماً در حیات معنوی و مادی شرق و غرب جهان اسلام، و خصوصاً در جهان‌بینی و شناخت شرق اسلام، چونان ایران و شبه‌قاره هند و پاکستان و آسیای صغیر سهمی چشمگیر و انکارناپذیر داشته است. البته این سخن بدیهی و معلوم نه به آن معناست که همهٔ وجوه عرفان و آراء خانقاهی و صوفیانه را در درازنای نهصد سال مزبور، بتوان از نظر تفکر و اندیشه‌های نوین معنوی و پسندها و ارزشهای مادی جدید تأیید کرد و پذیرفت، بلکه مقصود این است که آراء مورد بحث در هر دوره‌ای، دارای وجوهی مفید و سازنده، و توأم با خواسته‌های باطنی و ظاهری مردمانی بوده است که با آن، روزگارشان را می‌گذرانیده‌اند، و نیز وجوهی داشته است که به لحاظ نقد علمی — یعنی سنجش ارزشها به گونه‌ای که مقارن و مطابق با پسندهای عصر خودش باشد — نه تنها به روزگار ما غریب می‌نماید و عجیب، و از جمله باورهای عوامانه، بلکه در عهد خود هم مورد ردِّ متفکران، و حتی مورد طرد خود خانقاهیان بوده است، اما از واپسین سالهای سده هشتم هجری، همچنان که جمیع شئون علمی به نحوی به سستی و رکود دچار شد، بطبع آراء صوفیانه و خانقاهی نیز از آن بی‌بهره

نماند و گرفتار عصبیت و مذهب گویی شد، و از سده نهم به بعد در نظام خانقاهی سائقه‌ها و انگیزه‌هایی که اصالت آفرین باشد، روی نمود، و جای نقد و نظر را ادعا و بغض فراگرفت، تا آنگاه که نسیم تمدن فرنگ همراه با بادِ ناموافقِ غرب و شرق سیاسی وزیدن گرفت، و باد شرطه خانقاهیان که چند سالی از فرونشستن آن می‌گذشت، تحقیقات و پژوهشهای محققان نشسته در کشتی آراء خانقاهی را به ساحل نرسانیده، وامانده کرد، بطوری که هرچند در روزگار حاضر «معلومات» ما در زمینه نظام خانقاهی کم نیست ولیکن بدون تردید «مجهولات» ما در پیرامون خانقاهیان و آثارشان بیشتر از معلومات ماست. به همین جهت است که حسن و قبح و پسندیده و ناپسندیده خانقاهها، با جزئیات آنها شناخته نیست، و نگارشهای انتقادی و تحقیقات دانشگاهی به زبان فارسی، در این باره از شمار انگشتان یک دست هم تجاوز نمی‌کند.

این نقیصه برطرف نمی‌شود مگر آنکه نگارشهای خانقاهی — اعم از اصیل و نااصیل و پخته و ناپخته آنها — از هیأت نسخه‌های خطی — که بر اثر فترات سیاسی و اقتصادی در چهار گوشه جهان پراکنده شده است — بدر آورده شود و با آرایشهای انتقادی عرضه گردد و با کلک نقد و بررسی محققان برگرفته شود. مجموعه حاضر — که سه بهره از پنج بهره آن، و شاید چهار قسمت از پنج قسمت آن تا کنون مورد نقد و نظر محققان قرار نگرفته، بلکه ناشناخته مانده — به همین منظور فراهم آمده است که اینک باختصار به معرفی آن توجه می‌دهم:

## ۱. مناقب حاتمی جوینی

نخستین رساله این مجموعه، نگاشته‌ای است در غایت شناختگی و گمنامی، که مرحوم استاد مینوی<sup>۱</sup> و به تبع او، فهرست نگاران نسخه‌های خطی، آن را «مناقب حاتمی جوینی» نامیده‌اند. در نگاشته مزبور از سیرت، چگونگی سیر و سلوک، برخی از اقوال همه‌پسند، و پاره‌ای از آثار منظوم، چند نامه و مکتوب، احوال خاندان، مریدان و خلیفگان، و وصایای شیخ ضیاءالدین ابوبکر فرزند ابوالعلاء حاتمی جوینی یاد شده و یا نقل گردیده که مجموع آنها را لااقل نگارنده این سطور در هیچ یک از منابع عصری و

۱. مرحوم استاد مجتبی مینوی در ظهور نسخه رساله مذکور نوشته است: «مناقب شیخ ضیاءالدین ابوبکر

حاتمی — برای دانشگاه طهران عکس گرفته شد. مجتبی مینوی».

متأخر ندیده و نیافته است.

آنچه محقق می‌نماید این است که اوج آوازه و شهرت این خاندان در قلمرو عرفان و نظام خانقاهی خراسان — که به فارس و کرمان و آذربایجان و برخی از سرزمینهای عربی چون عراق و حجاز و غیره نیز رسیده بوده و در آنجا هم پیروانی داشته‌اند — در نیمهٔ دوم سدهٔ ششم، و نخستین دهه از قرن هفتم هجری بوده است. نکته‌ای که نگارندهٔ مناقب حاتمی — که خود از مریدان ضیاءالدین جوینی بوده و به نزد ما ناشناخته است — یادآوری کرده، این است که جدّ این خاندان شیخ ابوعبدالرحمن حاتم بن عنوان بن یوسف بلخی (م ۲۳۷ هـ.ق) مشهور به حاتم اصم بوده که از مشایخ بنام خراسان در سدهٔ سوم هجری محسوب است و سخنان او در اشارات و لطایف عرفانی از عمق نظر و بینش او حکایت دارد.<sup>۲</sup> گویا پاره‌ای از خاندان حاتم اصم در اواخر سدهٔ پنجم هجری به جوین کوچیده‌اند و بساط نظام خانقاهی خود را گسترانیده‌اند که ظاهراً تا چند دهه از نیمهٔ دوم قرن هفتم هجری در گوشه و کنار آن سالکان و مشایخی چند در سیر و سلوک بوده‌اند.

آن چنان که از مندرجات نگاشتهٔ مورد بحث برمی‌آید، آوازهٔ خاندان مذکور و نیز نظام خانقاهی آنان شباهتی به ناماوری و شهرت شیخ ابوسعید اَبی‌الخیر و احفادش دارد تا حدی که می‌توان گفت دایرهٔ شهرت و نفوذِ سرِ این خاندان — یعنی شیخ ضیاءالدین حاتمی جوینی — گسترده‌تر از دایرهٔ آوازهٔ ابوسعید مهنه‌ای می‌نماید. بطوری که نفوذ حاتمی از حجاز و شام و عراق می‌آغازد و هر چند در خدا شاه جوین تمرکز می‌یابد ولیکن برخی از شهرهای آذربایجان و فارس و ماوراءالنهر، و بیشتر شهرستانها و دیهای خراسان چونان طوس، نیشابور، بیهق، اسفراین، طبس، سمنان و غیره را فرا می‌گیرد. و این آوازه نه تنها مردم کوی و برزن را بخود متوجه می‌کند، بلکه اکثر دیوانیان و صدور و وزیران و حاکم پیشگان و بازرگانان را هم تحت تأثیر قرار می‌دهد.

با آنکه آوازهٔ شیخ حاتمی جوینی به شهرت شیخ ابوسعید مانندگی دارد، و هم حالاتِ اخلاصِ مندانه و گرایشهای عاشقانهٔ آن دو بهم می‌ماند، ولیکن در نظام خانقاهی حاتمی نوعی از تعبُّدِ عارفانه و قُشیری‌وار هست که در معارف بوسعیدی کمتر بچشم می‌آید. به هر حال، تأثیر هر دو در جامعهٔ روزگارشان شباهتهایی بسیار دارد و درخور

۲. دربارهٔ حاتم اصم در تمهیدات رسالهٔ مورد بحث بتفصیل بحث کرده‌ام و مآخذ احوال و آراء و آثار او را در

تعلیقات همان رساله نشان داده‌ام، نیز بنگرید به: ابی‌نُعیم اصفهانی، حلیة الاولیاء ۷۳-۸۳ و ۸/۱-۶۰.

تأمل و قیاس می‌نماید.

اهمیت این نگاشته، بدون تردید بیشتر از مثلاً چندین مجلد کتابهایی است که مؤلفان آنها ناقل اخبار نگارشهای پیش از عهد خود بوده‌اند؛ زیرا نه تنها ما را به وجود یک خاندان عارف خراسانی — که قرن‌هاست غبار گمنامی، آنان را از نظر تحقیق و جستجوی علمی پوشانیده — راه می‌برد و سلسله‌ای از سلاسل عرفان خراسان را پدیدار می‌دارد، بلکه به جهت عنوان شدن بیش از ده تن از مشایخ ناشناخته قرون ششم و هفتم هجری، اثری است یگانه، و شاید منحصر بفرد. بعلاوه از طریق این نگاشته مرید حاتمی است که برخی از نکته‌های تاریخی، چونان ستیزانیدن مردم با اسماعیلیان قهستان، وجود اقوامی به نام اوقان (افغان؟) و ایلمتش در نواحی طوس، حمله‌های غارتگریانه طایفه‌ای به نام «آب‌گذریان» — که مؤلف گاهی آنها را با مغول یکی می‌داند! — و مطالبی در زمینه جامعه آن روزگار و حیات معنوی و مادی آنان مانند رقص کنیزکی به چنگ هرویی در همدان، و قحطی سمنان، و راهزنی در راههای خراسان و پیوند برخی از خانقاهیان با کنیزبارگی، و گرایش به تشیع، و مزارات خراسان، و برخی از اعلام جغرافیایی ایران — که پاره‌ای از آنها از ضبط‌های نادرند — و انتصاب زنی به عنوان شیخ خانقاه — که گویا در نظام خانقاهی خراسان نخستین نمونه آن است — و بالأخره وجود دو نامه دیوانی و اجتماعی، و قصاید و رباعیاتی از شیخ حاتمی آشنا می‌شویم، آشنایی که بدون شک از طریق هیچ‌یک از نگارشهای موجود حاصل نمی‌آید.<sup>۳</sup>

همچنان که مندرجات و نکته‌های مضبوط در این نگاشته خانقاهی منحصر بفرد می‌نماید، نسخه موجود آن نیز تاکنون یگانه و فرد است، و آن نسخه‌ای است که به سال ۷۲۵ هجری به خط نسخ کهن توسط محمد بخاری بنجهیری کتابت شده و به شماره ۸۰۰ در کتابخانه اونیورسیته محفوظ است.<sup>۴</sup> نسخه مزبور به هنگام تجدید صحافت پراکنده شده و بسیاری از اوراق ابواب ششگانه آن درهم آمیخته است. بعلاوه از آغاز و وسط باب اول و نیز قسمتی از باب پنجم و نیز هم چند ورقی از ابواب دیگر آن افتاده است، از اینرو نقد و تصحیح آن بدون شناسایی و دستیابی به نسخه‌ای دیگر میسر نیست، اما نگارنده این

۳. تفصیل این نکته‌ها را در مقدمه و ابواب رساله مورد بحث بازگفته و نقل کرده‌ام، به آنجا مراجعه شود.

۴. فیلم آن به شماره ۲۴۸ در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است. ر.ک: استاد دانش پژوه، فهرست

فیلمها ۱/۲۵، استاد احمد منزوی، فهرست نسخه‌های خطی فارسی ۲ (۱) / ۱۴۲۳.



سطور که به جهت تألیف «تاریخ نگارشهای خانقاهی در زبان فارسی» چندین سال است که برخی از مخطوطات را نیز به بررسی گرفته‌ام، پس از تفتیش و بازخوانی نسخه مذکور، به علت اهمیت بسیار زیاد که در بخشهای بازمانده آن مشاهده کردم، نشر آن را به لحاظ تاریخ تصوف خراسان سودمند دانستم، به این سبب جایگاه اوراق مختلط را جستجو کردم و سپس با توزق و تصفح و چندین بار بازخوانی نسخه، بر آن شدم که آن را بازسازی کنم، به گونه‌ای که جمیع نکته‌ها و اشارات و بابهای ششگانه کتاب در بازسازی مذکور جای گیرد، و اگر اشارتی مهم در نسخه به صورت ناقص آمده است در مقدمه نگارنده بر اثر مورد بحث، به نقد و نظر گرفته شود بصورتی که هیچ نکته‌ای از هیأت بازسازی شده آن فوت نشود. امید است که از پی این کار مهم بدرستی برآمده باشم.

## ۲. تحفة الفقیر

دومین رساله این مجموعه، رساله‌ای است در زمینه خلوت، ذکر، انواع آن و چگونگی تأثیر آنها، و تجلی، انواع تجلیات در اطوار سبعة قلب، از جبرئیل خرم‌آبادی، که خود را در دیباجه نگاشته‌اش مرید شیخ نورالدین عبدالرحمن کسرقی اسفراینی (۶۳۹-۷۱۷ ه.ق) معرفی کرده است.

می‌دانیم که عبدالرحمن اسفراینی تلقین ذکر از شیخ احمد جورپانی (م ۶۶۹ ه.ق) گرفته، و جورپانی دست ارادت به دامن شیخ علی لالا داشته، و او در سلک مریدان شیخ نجم‌الدین کبری (شهید ۶۱۸ ه.ق) بوده است.<sup>۵</sup>

حلقه عرفانی اسفراینی هرچند به سلسله کبروی پیوسته است، ولیکن نبوغ او، و نفوذ فوق‌العاده او بر مریدانش — که بعضی از آنان از مشایخ روزگار خود بوده‌اند — سبب شد که دنباله راه او به نامهای خاص طریقتی خوانده شود که پس از این به آن اشاره خواهیم کرد.

۵. ر.ک: علاءالدوله سمنانی، تذکرة المشایخ، همراه با مجموعه رسائل فارسی همو، به نام مصتفات

درست است که عبدالرحمن اسفراینی آثار و نگارشهایی کوتاه پرداخته<sup>۶</sup>، ولیکن حلقهٔ ارادتمندان و مریدانِ او — که بعضی از آنها مانند علاءالدوله سمنانی سخت شیفته‌اش بوده‌اند — باعث می‌گردد که وجود او و اصحابش را نقطه عطفی در سلسلهٔ کبروی بشمار آوریم و نگارشهای اندک او و مریدانش را به نقد و بررسی بگیریم.

از مریدان او — که نام و نشانی از آنان بجا مانده است — می‌توان به کسان زیر اشاره کرد:

۱. شیخ علاءالدوله سمنانی (م ۷۳۶ ه.ق) که نام‌آورترین مرید او بوده و نگارشهای کوتاه و بلندی به زبان فارسی و عربی در معارف خانقاهی نگاشته است که من العروة لاهل الخلوة والجلوة (تهران ۱۳۶۲) و چهل مجلس یا ملفوظات (تهران ۱۳۶۶) و مصتفات فارسی (تهران، زیر چاپ) او را عرضه کرده‌ام و آقای رفیع دیوان اشعار او را (تهران ۱۳۶۶) تحقیق و چاپ نموده است.

۲. شهاب بغدادی یکی دیگر از ارادتمندانِ اسفراینی بوده است که از سرگذشتِ او اطلاعی در دست نیست، ولیکن قدر مسلم این است که اگر او به عنوان مریدی در زیر نظر اسفراینی نبوده باشد احتمالاً از نزدیکان و مقربان او بوده؛ زیرا شیخ عبدالرحمن کسرقی را به این گونه ستوده است:

بایزید عهد نور الحق والذین آنکه هست	آسمان قدر و کوه حلم و دریای سخا
شبلِی ثانی، دلیل خلق، کز سیر و سلوک	کشف شد بر وی رموز ابتدا و انتها
مقصد ارباب ملت، مرجع اهل هنر	حامی ابناء گیتی، کھف شرع مصطفی
علمه یَهْدی إلى التَّوْحِيدِ مِنْ نَهْجِ الْعَمَلِ	حلمه یحمی حمی التَّقْدِیسِ مِنْ وَجْهِ الْعُلَى <sup>۷</sup>

در کاشف الاسرار اسفراینی نیز غزلی آمده است با تخلص «شهاب»<sup>۸</sup>، که به

۶. علاوه بر کاشف الاسرار و کیفیت التسلک و پاسخ به چند پرسش عبدالسلام بن سهلان و نامه‌های او به نام رسائل النور، که به اهتمام آقای هرمان لندلت در تهران و پاریس معرفی شده و بی‌چاپ رسیده است، رساله‌ای را نیز به نام منورالقلوب از او دانسته‌اند که نسخهٔ آن به شماره ۹۴۴/۲۱ در کتابخانهٔ راجه محمودآباد هندوستان هست و هم نسخه‌ای به نام منتخب منورالقلوب به شمارهٔ ۹۴۴/۲۶ در همان کتابخانه محفوظ است که فهرست‌نویس آنجا هر دو را از اسفراینی دانسته است.

۷. ترجمهٔ بیت آخر: دانش او راه می‌نماید بسوی یکی گفتن در راه عمل کردن، بردباری او نگاه می‌دارد فرق پاکی را از روی بزرگواری / ر. ک: سیف هروی، هراتنامه، صص ۱۵-۶۱۴.

احتمال قریب به یقین از همین شخص است. اگر این نظربنده درست باشد، این پندار تقویت می شود که شاید شهاب بغدادی یکی از عارفان همدوره اسفراینی بوده، و میان آن دو علایقی وجود داشته است. غزل مزبور این است:

سبزه برآمد از چمن شبه لب نگار من	رشک گلاب درفکن ساقی گلغذار من
موسم گل درآمده، ماه ختن برآمده	عیش فرا درآمده، بسته چراست کار من
روی خوشی سمنبرم، غمزه تیز دلبرم	خوی بت ستمگرم، بوی وصال یار من
جان مرا فگار کرد، جسم مرا نزار کرد	زار بگشت و خوار کرد تا شکند خمار من
جان شهاب شد غمین، آتش می بیار هین	تا چو میم شود قرین، تازه شود عیار من

۳. شیخ شرف الدین السمنانی خلیفه اسفراینی بوده که سمنانی از او به صورت اخی شرف الدین سعدالله ابن حسنویه السمنانی یاد کرده است<sup>۹</sup> و نوربخش قهستانی او را از جمله «اولیاء المرشدین المکاشفین» برشمرده.<sup>۱۰</sup> وی در آن هنگام که سمنانی دستگاه ارغون مغول را ترک گفته و به سمنان آمده و عزلت گزیده بود، در خراسان بسر می برد، و چون قصد بغداد کرد، در سمنان با سمنانی دیدار کرد و همانجا ذکر را به شیوه اسفراینی به او تلقین نمود و خرقة ملّمع بر او پوشید و موجبات پیوند سمنانی را در حلقه مریدان اسفراینی فراهم آورد.<sup>۱۱</sup>

۴. علاوه بر کسان مذکور، اسفراینی را مریدانی دیگر بوده اند که از آن جمله است: عبدالسلام بن سهلان الهنکی، که پس از رسیدن به مقام ارشاد سؤالاتی در چگونگی رؤیا و مشاهدات از اسفراینی کرده و شیخ آنها را پاسخ گفته است.<sup>۱۲</sup> و حسن اسفراینی و اخی حاجی خدائی (؟) و نوح که در نامه هایی که بین سمنانی و اسفراینی رفته، ذکرشان آمده است.<sup>۱۳</sup> جمال الدین استجدانی — رئیس اوقاف عراق — و سعدالدین ساوجی وزیر هم از جمله اعیان و صدور عصر اسفراینی، و مصاحب و مرید او

۹. العروة لا هل الخلوة والجلوة ۳۱۴.

۱۰. سلسلة الاولیاء، ش ۲۵۰.

۱۱. ر. ک: سمنانی العروة لا هل الخلوة والجلوة صص ۳۱۴-۳۲۳.

۱۲. ر. ک: کاشف الاسرار ص ۷۱.

۱۳. ر. ک: مکاتبات عبدالرحمن اسفراینی با علاءالدوله سمنانی ص ۳۵، ۶۱، ۸۵.

بوده‌اند. ۱۴

۵. یکی دیگر از مریدان گمنام اسفراینی جبرئیل بوده است از خرم‌آباد، ظاهراً از قریه‌های بلخ، و یا احتمالاً از روستاهای ری. ۱۵ اگر نسبت این مرید اسفراینی را به خرم‌آباد، واقع در استان لر ۱۶ معتبر بدانیم، این احتمال وجود دارد که او را به نام جبرئیل گردی هم می‌شناخته‌اند که از خانقاهیان مشهور سده هشتم هجری بوده، و در میان مشایخ روزگارش صاحب آوازه‌ای بوده و از جمله پیران ارشاد امیر سیدعلی همدانی دانسته شده، و نوربخش قهستانی برای او در «ریاضات و مجاهدات و خلوات و اربعینات» شائی بزرگ قائل شده. ۱۷ نکته‌هایی که در این رساله به جزئیات آنها بسیار توجه گردیده است.

به هرگونه، جبرئیل چه از بلخ بوده باشد و چه از ری، و یا از خرم‌آباد واقع در موطن لرها، از نظر جغرافیای عرفانی و اندیشه‌های خانقاهی، چندان فرقی ندارد؛ زیرا به قول مولانا جلال‌الدین محمد بلخی رومی:

نه از هندم نه از چینم، نه از بلغار و سقینم      نه از ملک عراقیم، نه از خاک خراسانم  
نشانم بی‌نشان باشد، مکانم لامکان باشد      نه تن باشد، نه جان باشد، که من خود جان‌جانانم

ولیکن نگارنده این سطور تصور نمی‌کند که مؤلف این رساله از قریه‌های بلخ و احیاناً از روستاهای ری برخاسته باشد، از اینرو می‌پندارد که وی از گردان بوده، که در سده‌های پنجم تا هشتم هجری، خانقاه‌های کردستان و صوفیه برخی از مواضع آنجا مانند «صوفیان خانقاهات کوهستانات» و صوفیان اشنویه — که فارسی‌گوی و فارسی‌نویس هم بوده‌اند — شهرتی داشته، و نام و نشان آنان در اسناد پیش و پس از مغول ضبط شده

۱۴. ر. ک: هرمان لدلت، مقدمه کاشف الاسرار صص ۱۱-۱۲.

۱۵. یاقوت از دو خرما باد که بنابر اطلاعات جغرافی نویسان پیشین در محدوده خراسان بزرگ بوده، یاد کرده

است. ر. ک: معجم البلدان ۳۶۱/۲.

۱۶. این احتمال به نظر نگارنده این سطور مقرون به صواب است؛ زیرا در سده هشتم شهری که به نام خرم‌آباد

شهرت داشته، خرم‌آباد مربوط به موطن قبایل لر است که از عشایر کرد بشمار می‌رفته‌اند. ر. ک: لسترانج،

جغرافیای تاریخی سرزمینهای خلافت شرقی صص ۱۷-۲۱۶.

۱۷. سلسله الاولیاء ش ۲۴۷.

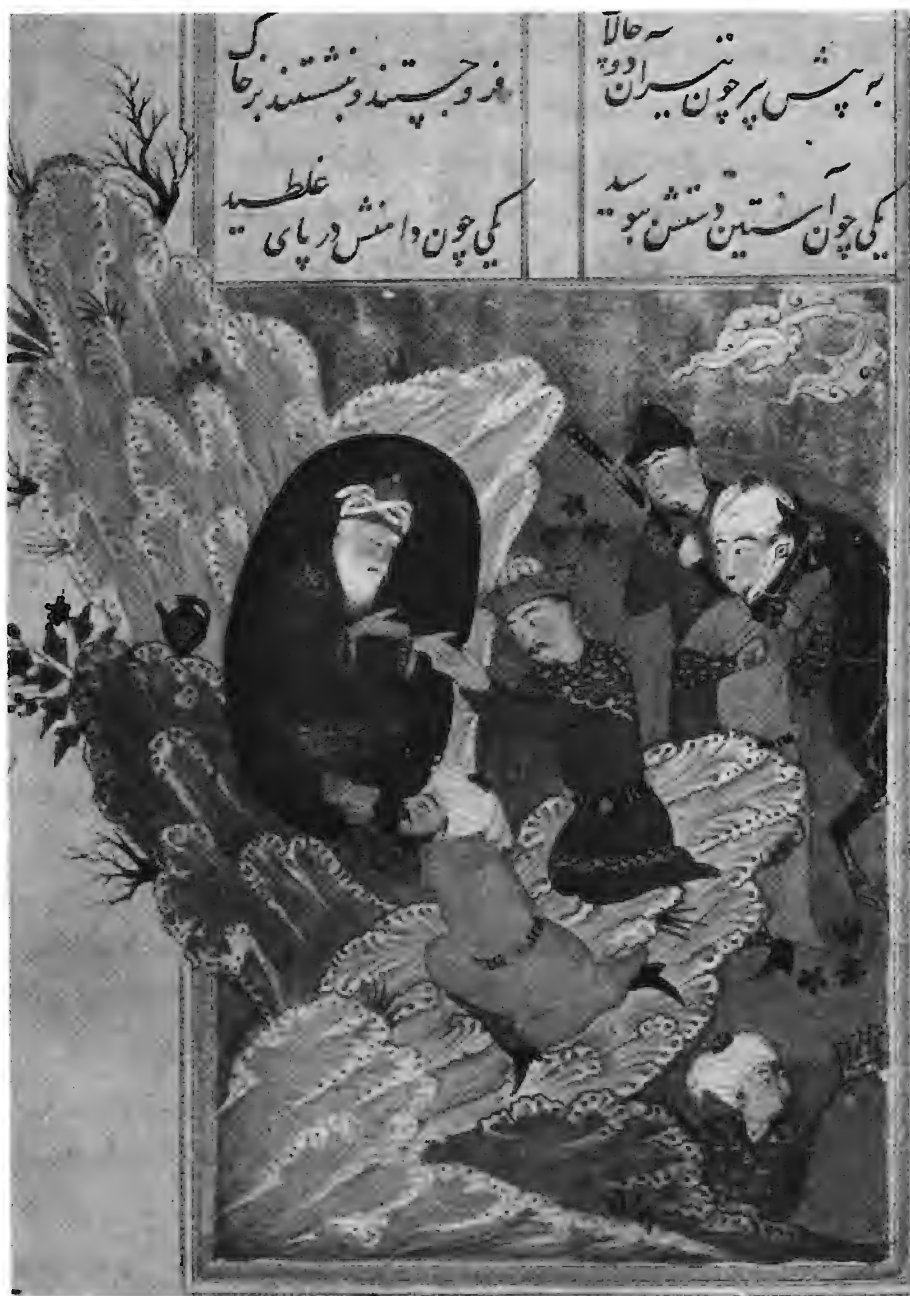


است. ۱۸.

رساله جبرئیل خرم آبادی — که گویا مؤلف آن را تحفه الفقیر نامیده و تحفه ای فقیرانه به درویشان ارزانی داشته — هرچند رساله ای است کوتاه، ولیکن به لحاظ تبیین آراء شیخ نورالدین عبدالرحمن اسفراینی و هم به جهت شناخت اندیشه های عرفانی شیخ علاءالدوله سمنانی، سزاوار تأمل است و حائز اهمیت؛ زیرا همچنانکه جبرئیل در دیباچه نگاشته اش توجه داده در بسیاری از مواضع به نظرگاههای شیخ خود نظر داشته است. از اینجاست که در میان این رساله و رساله های اسفراینی، خاصه رساله «فی کیفیة التسلیک والاجلاس فی الخلوة» همگونی و همسانی دیده می شود. همگونی برخی از مطالب رساله مورد بحث با بعضی از نگارشهای سمنانی، چونان باب ششم العروه و یا رساله های کوتاه او هم مبین این نکته است که آراء مشترک مذکور از یافته های خانقاهی اسفراینی بوده و مریدان او به انتشار آنها اهتمام داشته اند.

بعلاوه، رساله جبرئیل به اعتبار ادبیات منظوم خانقاهی نیز متضمن فایده ای هست بطوری که در جای جای آن، به چند رباعی، غزل و مثنوی عرفانی استناد شده که لااقل یک رباعی از احمد غزالی و یک رباعی از نجم الدین کبری — تا جایی که من اطلاع دارم — از فواید خاص این رساله است.

نیز جبرئیل نکته های باریک خانقاهی را به گونه ای مطرح کرده است که می توان بر مبنای آنها روان شناسی عرفانی را جستجو کرد. هم جزئیات مربوط به تلقین ذکر، و مراحل آن و چگونگی خلوت و بهره آن — که جلوت باشد — به شیوه ای در این رساله آمده که نه تنها مکمل رساله فی کیفیة التسلیک اسفراینی است، بلکه می توان آن را به عنوان رساله عملی خانقاهی محسوب کرد، بگذریم از اقوال مشایخ خراسان، مانند ابوسعید مهنه ای و احمد و محمد غزالی و ابویعقوب همدانی، و شرف الدین اندکانی و نجم الدین کبری و نجم الدین دایه رازی، که جبرئیل آنها را در نگاشته کوتاه خود ضبط کرده است. از رساله تحفه بیش از یک نسخه شناسانیده نشده و آن نسخه ای است به خط نسخ خوانا، با اغلاطی از سوی کاتب، و برخی کاربردهای گونه ای زبان. نسخه مذکور



صحنه‌ای از دستبوسی و ارادت به شیخ؛ سلطان مغول در حضور سلطان خانقاه

به شماره ۱۹۲ در کتابخانه اونیورسیته نگهداری می شود و عکس آن نزد نگارنده بوده، و در این چاپ اساس کار تصحیح قرار گرفته است.

### ۳. رباعیات خواجه ابوالوفا خوارزمی

طریقی که شیخ نجم الدین خیوقی خوارزمی، مشهور به نجم الدین کبری، در خوارزم گشود، نزدیک به سیصد و اندی سال، بلکه بیشتر از آن، در عراق، خراسان و هم در خوارزم پیروان و دوستدارانی داشت، که از آن جمله است خواجه ابوالوفا خوارزمی، گوینده رباعیاتی که سومین رساله مجموعه حاضر است.

هرچند در تذکره های نزدیک به روزگار ابوالوفا، و نیز در بخش رجال تاریخهای عمومی سده های نهم و دهم هجری از او یاد شده است ولی از سرگذشت و هم از جزئیات سیر و سلوک و ارشاد او آگاهی دقیق نداریم. نوائی وزیر نام و نشان او را ثبت کرده و گفته است که «چون فرشته سرشت و خوش خلق بوده، مردم او را پیر فرشته می گفته اند»<sup>۱۹</sup>. جامی و خواندمیر نیز از او یاد کرده و گفته اند که در میان ارباب توحید، و هم در علوم ظاهری و باطنی و علوم غریبه و موسیقی و ادوار تسلط داشت، و از آغاز جوانی تا پایان زندگانی — یعنی سال ۸۳۵ هجری — در طریق صوفیه سلوک می کرد.<sup>۲۰</sup>

علاوه بر اطلاعاتی که از تذکره ها و بخش مربوط به رجال تاریخهای عمومی بدست می آید، سخنانی هم مرید پُرآوازه او، یعنی تاج الدین حسین بن حسن خوارزمی<sup>۲۱</sup>

۱۹. مجالس النفائس (ترجمه) ۱۸۵.

۲۰. نفحات الانس ۴۳۴، حبیب السیر ۸/۴ گفتار دیگر تذکره نویسان مانند نگارنده مجالس العشاق ۱۵۶ نیز در همین حد است، ولی متأخران مانند معصومعلیشاه شیرازی علاوه بر نقل گفتار جامی، به سخنان مرید او — تاج الدین حسین خوارزمی — هم توجه داشته است. ر. ک: طرائق الحقائق ۲/۸-۳۳۷ و قیاس کنید با جواهر الاسرار ۱/۱۲۹-۱۱۹، نیز ر. ک: هدایت، ریاض العارفين ۴۱-۴۰.

۲۱. حسین خوارزمی صاحب جواهر الاسرار، و بنوع الاسرار، و شرح فصوص الحکم و چند رساله و کتاب دیگر را اشتباهاً در منابع نزدیک به عصر او، و هم در آثار متأخران و تحقیقات معاصران با لقب «کمال الدین» خوانده اند. لقب درست او تاج الدین است و لقب «کمال الدین» از آن همشهری همانم و هم مشرب اوست یعنی حسین خوارزمی، متوفای ۹۵۸. ر. ک: ن. مایل هروی، دو همشهری همانم و مشکل القاب آنها، کیهان اندیشه، ش ۷ (۱۳۶۵) صص ۵۸-۶۳، مقدمه شرح فصوص الحکم خوارزمی ۷-۳۱ و مجموعه ملفوظات، مصنفات و مناقب حسین خوارزمی (شامل چهل مجلس، ارشاد المریدین، جادة العاشقین، مفتاح الطالبین و چند رساله و مشجره دیگر) به اهتمام نگارنده، تهران، زیر چاپ.

(مقتول ۸۳۹ یا ۸۴۰ هجری) در توصیف او آورده، که ستایشی است میدانه از مرادش، و مسلم است که این نوع ستایشها همراه است با دوستانه‌های عاطفی. باری، خوارزمی در زمینه این ابیات مولوی:

پیشتر آ پیشتر ای بوالوفا      از من و ما بگذر و زو تریا  
پیشتر آ بگذر از ما و من      پیشتر آ تا تو نمائی نه ما

استنباطی غریب دارد به این قرار که<sup>۲۲</sup> «می‌شاید که مولانا بیش از صد سال پیشتر به نور هدایت مشاهده حال خواجه ما، خواجه ابوالوفا — که جان جهان وفا و جهان جان اصفیاست — کرده باشد... پس مولانا — قدس سره — به مشاهده حال قابل خطاب بدین مقال خواجه ما را دانسته است و خواجه نیز در بعضی لوايح اسرار این معنی را اظهار کرده اند که:

یک بیت ز گفته‌های آن شاه مرا      بهتر ز هزار روضه و باغ و سرا  
آن شاه که صد سال ز میلادم پیش      می‌گفت مرا که بوالوفا پیشتر آ

افزون بر استنباط عاطفی مذکور، خوارزمی در شرح فصوص الحکم، و جواهر الاسرار به مناسبت‌های مختلف از خواجه ابوالوفا یاد کرده و به اقوال و اشعار او استناد جسته و شرح مثنوی را به اشاره همو پرداخته، و یقیناً به همت همو با آراء و آثار ابن عربی آشنا شده است. از اینجاست که پیوند او با ابوالوفا پیوندی سخت استوار بوده، و حتی در اشعارش به ستایش او توجه داشته است. چنانکه در قصیده زیر:<sup>۲۳</sup>

از دست شرّ نفس از آن روی ایمنی      کاندر سپاه سایه خیر الخلائقی  
تا همچو سایه بر درِ او گشته‌ای مقیم      مانند آفتاب جهانتاب شارق‌ی  
از یمن رأی روشن او همچو ماه و مهر      نور مغارب‌ی و فروغ مشارقی  
او بوالوفا و تو ز وفای ولای او      هر دم نبیل دولت و اقبال و ائقی...

به هر حال، همچنانکه در آغاز اشاره شد، پیرفرشته از مشایخ خوارزم و پیرو سلسله

۲۲. ینوع الاسرار ۲۲۷.

۲۳. دیوان منصور حلاج — که از حسین خوارزمی است — ص ۱۹۵.



کبرویه بوده، چنانکه خود سلسله ارادت مشایخ کبروی را نظم کرده است به این قرار:

رسید فیض علی را ز احمد مختار	پس از علی حسن آمد خزینه اسرار
حبیب و طائی و معروف، پس سری و جنید	دو بوعلی است دگر مغربی سرِ اخیار
عقیب این همه بوالقاسم و پس از نساج	امام احمد و پس سهروردی و عمار
پس از اکابر مذکور شیخ نجم الدین	که بود قدوه اخیار و سرورِ ابرار
کمال و احمد وانگه بهاء ملت و دین	دگر محمد و پس بوالفتوح فخر کبار <sup>۲۴</sup>

و گویا پس از او، کسی که کبروی بودن ابوالوفا را می دانسته، این بیت را به ابیات مذکور افزوده است:

ز بعد این همه خواجه سعید و بعد از وی ابوالوفاست جهان علوم و جانِ وقار<sup>۲۵</sup>

پیر فرشته آثاری منظوم و منشور داشته، که جز رباعیاتش تاکنون از آنها نسخه‌ای نمی‌شناسیم. هم آنان که نزدیک به روزگار او بوده‌اند، ظاهراً نُسخ نگارشهای او را رؤیت نکرده‌اند؛ زیرا نوشته‌اند که «چند رساله دارد»، بدون آنکه به نام و نشان رسائل او توجه بدهند.<sup>۲۶</sup> آثاری از ابوالوفا را که مریدش حسین خوارزمی نام برده عبارت است از:

۱ — **لوايح اسرار**: این نام را نگارنده از عبارت زیر استنباط کرده، و می‌پندارد که احتمالاً به نام رساله‌ای از رسائل پیر فرشته اشاره‌ی ضمنی دارد: «و خواجه ابوالوفا در بعضی لوايح اسرار... اظهار کرده‌اند».<sup>۲۷</sup>

۲ — **نثر الجواهر**: از جمله نگارشهای پیر فرشته — که از آن نام برده‌اند — نثر الجواهر است که معصومعلیشاه و هدایت از آن به صورت کنزالجواهر یاد کرده‌اند<sup>۲۸</sup> که

۲۴. طرائق الحقائق ۲/۳۳۷، جواهر الاسرار ۱/۱۱۸، نیزر. ک.: حافظ تبریزی، روضات الجنان ۲/۳۲۸.

۲۵. این بیت در بعضی نسخه‌های جواهر الاسرار آمده. ر. ک.: جواهر الاسرار ۱/۱۱۸، نسخه بدل شماره ۵. آقای شریعت پنداشته که این بیت را مرید او — حسین خوارزمی — گفته است. همان کتاب، تعلیقه صفحه مذکور.

۲۶. حبیب السیر ۴/۹-۸، نفحات الانس ۴۳۴، ریاض العارفین ۴۱.

۲۷. ینبوع الاسرار ۲۲۷.

۲۸. طرائق الحقائق ۲/۳۳۸، ریاض العارفین ۴۱.

این نام هم چندان بیوجه نمی نماید. به هرحال مؤلف مجالس العشاق گفته است که ابوالوفا این اثر را برای فرزند یزدان بخش چنگی تألیف کرده که رابطه دوستی با او داشته است. و این رابطه هم از علاقه پیرفرشته به موسیقی و علم ادوار حکایت دارد.

حسین خوارزمی از نثر الجواهر بهره جسته، و از آن کتاب در نگاشته های خود نقل کرده است. چنانکه در گزارش فص عیسوی می نویسد: «خواجه ما قدس سره در نثر الجواهر می گوید: اگر مراد از اجتماع سواد و بیاض در عقل، حصول این هردو باشد در عقل، پس نتوان گفتن که این هردو در خارج مجتمع نمی شوند از برای آنکه، چنانکه در عقل حاصل می شوند در خارج نیز حاصل می شوند. و اگر مراد از اجتماع ایشان در عقل است که سواد و بیاض را در یک محل تصور می توان کرد چنانکه مثلاً یک جسم را هم اسود و هم ابیض کرده شود، این ممنوع است. پس شاید گفت که اسماء متقابل نیستند مگر در صورتی که محقق می شوند بدان صور که اگر وجودات اسماء در صور نبود، متقابل نبودند»<sup>۲۹</sup>.

همو در جایی دیگر از شرح فصوص خود می نویسد<sup>۳۰</sup>: «خواجه قدس سره... در نثر الجواهر آورده اند:

بر عقل چو کشف پرده ها بود محال	عقل از پس پرده کرد از عشق سؤال
تا هست رونده، هستی اوست حجاب	ور نیست شود که بهره یابد ز وصال»

رباعی مذکور در میان رباعیات خواجه ابوالوفا هست و این نشان می دهد که نثر الجواهر، کتاب یا رساله ای بوده است در معارف خانقاهی، و به احتمال قریب به یقین مطابق با مشرب محیی الدین، آراسته به جواهر رباعیاتی از مؤلف.

۳. رباعیات: از جمله آثاری که از لابلای نگارشهای مرید پیرفرشته بدست می آید رباعیاتی است که در بسیاری از موارد، حسین خوارزمی آنها را با ذکر نام قائل آنها — یعنی خواجه، و خواجه ما — در شرح مثنوی و شرح فصوص خود نقل کرده است.<sup>۳۱</sup>

بیشتر تذکره نگاران و ارباب تراجم، در ترجمه ابوالوفا گفته اند که حالات فکری او

۲۹. شرح فصوص الحکم ۵۲۱/۲.

۳۰. همان کتاب ۱/۱۲۲.

۳۱. ر. ک: به تعلیقات رساله مورد بحث که مواضع این دسته از رباعیهای ابوالوفا را نشان داده ام.

را می‌توان از رباعیاتش دریافت<sup>۳۲</sup> و نیز گفته‌اند که برخی از «رباعیات بلاغت آیاتش بر السنه و افواه مذکور است».<sup>۳۳</sup> و هم آورده‌اند که بر «مولانا علاءالدین ابیزی روزی این رباعی خواجه ابوالوفای خوارزمی علیه الرحمه خواندند:

چون بعضی ظهورات حق آمد باطل      پس منکر باطل نشود جز جاهل  
در کل وجود هرکه جز حق بیند      باشد ز حقیقت الحقایق غافل

و ایشان فرمودند که چهل سال است که به مضمون این رباعی ایمان آورده‌ایم».<sup>۳۴</sup> این داورها در مورد رباعیهای پیرفرشته، از عارفان و مؤرخان سده نهم و دهم هجری نقل شده، و این نکته مؤید این است که رباعیات اولاًقل یکصد و اندی سال، و شاید بیشتر از آن، در میان خانقاهیان و اصحابشان شهرت داشته و بعضی از آنها بر زبانها جاری بوده است. علت شهرت رباعیهای ابوالوفا را اگرچه می‌توان در مواردی اندک، در تجربه‌های شاعرانه سراینده جستجو کرد، ولیکن نمی‌توان گفت که جمیع رباعیات او به لحاظ اسباب شاعرانه درخور توجه است، هرچند که به اعتبار تجربه‌های عرفانی، و این که نکته‌های نازک و باریکی را بیان می‌دارند، سزاوار تأمل و محتاج شرح و تفسیرند.

از مفاهیم رباعیات پیرفرشته بوضوح برمی‌آید که او با آراء عین‌القضاة همدانی آشنا بوده، و هم به مولوی و عقایدش علاقه داشته، و به گونه و غور آراء دقیق عرفانی-فلسفی ابن عربی رسیده بوده است. اما با آنکه بر علوم ظاهری، بنابر گفتار تذکره‌نویسان، مسلط بوده است و تجربه‌های عرفانی او، بیشتر از آنکه به نظام خانقاهی مانندگی داشته باشد به نظام فلسفی محیی‌الدین می‌ماند. باینهمه از فلسفه مشائی به مانند دیگر خانقاهیان انتقاد کرده است.<sup>۳۵</sup> علاقه مفراط او را به مولوی و ابن عربی — همچنانکه متذکر شدم — در بیشترین رباعیات می‌توان مشاهده کرد، البته تردیدی نیست که او در میان آراء آن دو بزرگ وجه امتیازی نمی‌دیده است، و شاید به همین

۳۲. نفحات الانس، ۴۳۴.

۳۳. حبیب السیر ۸/۴-۹.

۳۴. رشحات عین الحیات ۱/۳۲۰.

۳۵. رباعیهای شماره ۱۳ و ۱۴ دیده شود.

جهت باشد که مرید او در شرح مثنوی، و هم در شرح فصوص به پاره‌ای از رباعیات مرادش استشهاد کرده و یا استناد جسته است.<sup>۳۶</sup>

به هر حال، بدرستی نمی‌دانیم که مجموعه رباعیات ابوالوفا از نظر کمی چه مقدار بوده است، و نیز از جامع رباعیهای او اطلاعی در دست نیست، آنچه محقق می‌نماید این است که یکی از فراهم آورندگان جنگ اشعاری عرفانی در سده دهم یا یازدهم هجری، بر مبنای مجموعه‌ای کهنتر، ۲۴۶ رباعی او را به نام رباعیات خواجه ابوالوفا علیه الرحمة، در جنگش گنج‌نیده است. جنگ مذکور که به شماره ۳۰۶ در کتابخانه ملی (تهران) نگهداری می‌شود و نسخه اساس ما در تصحیح این رساله محسوب است، یگانه مأخذ رباعیهای پیرفرشته نیست؛ زیرا پاره‌ای از رباعیات او را خواندمیر در حبیب السیر، و جامی در نفحات، و هدایت در ریاض العارفین، و امین احمد رازی در هفت اقلیم، و حسین خوارزمی در شرح فصوص و جواهر الاسرار و ینبوع الاسرار، و در مجموعه رباعیات سحابی استرآبادی (نسخه ۴۷۹۸ رضوی) آورده و نقل کرده‌اند، که مجموع آنها را با هیأت مضبوط در جنگ فوق‌الذکر مقابله کرده‌ام و اختلاف ضبط‌ها را در بخش نسخه بدله‌ها و یا در تعلیقات ارائه داده‌ام.

در پایان این بخش از مقدمه مجموعه حاضر لازم به یادآوری است که ابوالوفا خوارزمی تنها در قالب رباعی، طبعش را نیازموده، بلکه در دیگر انواع شعر فارسی سروده‌هایی داشته. چنانکه جامی سوای رباعیاتش، از شهرت اشعار و معانی دقیق آنها نیز یاد کرده<sup>۳۷</sup> و حسین خوارزمی در پایان شرح فص ابراهیمی این قصیده او را نقل کرده است:

قدوة اهل دانش و تقوی	بنویسد جواب این فتوی
که چه باشد مراد شیخ جنید	رحم الله ز رمز لون الماء
گر بود آنچه خواست شیخ عرب	از «فتحن له کمثل انا»
از چه فرمود صاحب اللمعات	عکس آن را که شیخ کرد ادا

۳۶. ر.ک: به تعلیقات رباعیات مورد بحث، که نشانی کامل رباعیهای مذکور را در جواهر الاسرار و شرح

فصوص خوارزمی نموده‌ام.

۳۷. نفحات الانس ۴۳۴.

هست رنگِ حبیبِ بی‌همتا	عکس آن چیست اینکه رنگ محب
هست سرگشته‌تر از آن شیدا	بوالوفا در میان این دو مقال
بسته بهر نشان، کدو برپا	که بخفت اندرون جامع مرد
بست بر پای خویش و خفت آنجا	پس یکی آمد آن کدو بگشاد
جست بسیار هر طرف خود را	چون شد از خواب بی‌کدو بیدار
گشت حیران و گفت: بار خدا	دید آن خفته را که داشت کدو
بسوی من مرا رهی بنما	من کدام ز خفته و بیدار
در حدود زمین و ملک سما	گم شدم خویش را نمی‌دانم
آن نشانها که بود از من و ما	پاک از پیش راه من برخاست
رفت فرق از میان ما و شما	چون نشانهای ما و من برخاست
بعد ازین بحر وحدت است و صفا <sup>۳۸</sup>	چه شما و چه ما، چه او و چه تو

در جنگِ اشعار عرفانی هم — که نسخهٔ اساس ما در تصحیح رباعیات پیرفرشته بوده — در قالبهای غزل، قصیده و مثنوی، ابیاتی به نام خواجه ابوالوفا آمده است که برخی از آنها تخلص «حسین» دارد و در دیوان حسین خوارزمی ثبت شده است<sup>۳۹</sup> و برخی دیگر را که احتمال دارد از ابوالوفا باشد در بخش تعلیقات، تحت عنوان پیوستِ اشعار او آورده‌ام. با اینهمه نمی‌توان پذیرفت که کلیّ اشعارِ پیرفرشته همانقدر است که در این مجموعه آمده.

#### ۴. رموز العاشقین

چهارمین رسالهٔ مجموعهٔ حاضر، اثری است منظوم، که گوینده در تسمیهٔ آن، در آغاز و انجام منظومه اش گفته است:

— من بحمدالله رب العالمین	کردم آغازِ رموز العاشقین
— هم بحمدالله رب العالمین	شد تمام اکنون رموز العاشقین

۳۸. شرح فصوص الحکم ۱/ ۲۶۰.

۳۹. ر. ک: به تعلیقات رباعیات ابوالوفا در همین مجموعه.

قائل، حکیمی تخلص کرده و گفته که: این لقب را شاه وقت بر من گذارده است.

حاکمی کم جو، حکیمی را طلب	عالمی کم کن، حلیمی را طلب
من حکیمی کرده ام خود را لقب	خود لقب هرگز نباشد بی سبب
شاه نام من حکیمی کرده اند	این هم از بهر حلیمی کرده اند
در غزل گویم حکیمی نام خویش	می برم در شعر ننگ و نام خویش <sup>۴۰</sup>

از منظومه مورد بحث برمی آید که سراینده، به مبادی و آرای خانقاهی آشنایی داشته ولی از ارتباط او با شاه وقت، چیزی بدست نمی آید. در تذکره های مربوط به سخنوران و عارفان، با دو حکیمی رویاروی می شویم که هردو از طبس برخاسته اند. این دو را — که شاعر بوده و صاحب دیوان شعرند — بعضی از معاصران یکی دانسته اند<sup>۴۱</sup> در حالی که یکی محبوبعلی طبسی است که بقول هدایت، از مریدان سید نسیمی بوده و از عارفان مشهور، و در ۸۸۱ هجری در طبس درگذشته است.<sup>۴۲</sup> و دیگری میرشهاب الدین، مشهور به حکیمی استرآبادی است که از اطباء سلطان حسین بایقرا بوده و در ۹۱۱ هجری فوت شده است<sup>۴۳</sup>، و برخی از معاصران او را حکیمی طبسی هم خوانده اند.<sup>۴۴</sup>

چنین به نظر می رسد که میرشهاب الدین در دستگاه حسین بایقرا بوده است و احتمال دارد لقب «حکیمی» را همین سلطان به لحاظ حرفه او — که طبابت بوده — برگزیده است، ولیکن آشکار نیست که این حکیمی طبیب آیا به رموز عاشقان، و اشارات خانقاهیان پیشین مانند عطار نیشابوری — که در منظومه حاضر در بیت ۱۸۹ و ۲۰۲ از او یاد کرده — آشنا و مسلط بوده است یا نه، حال آنکه محبوبعلی طبسی، در سلک صوفیه بوده، و نص ارباب تذکره مؤید این نکته است. بنابراین هرچند به لحاظ دادن لقب حکیمی از سوی شاه وقت، انتساب این منظومه را به میرشهاب الدین تقویت می کند اما رموز عاشقانه منظومه مؤید این است که گوینده آن محبوبعلی طبسی است.

۴۰. رموز العاشقین، ب ۳۶-۲۳۴.

۴۱. رک: خیامپور، فرهنگ سخنوران، ۱۷۱.

۴۲. ریاض العارفین ۳۰۹.

۴۳. روز روشن ۱۸۳.

۴۴. آقا بزرگ، الذریعه ۲۶۴/۹، ش ۱۵۸۸ که به مانند خیامپور هردو را یکی دانسته است.

نیز نسخه‌شناسان معاصر دو منظومه جداگانه را که به نام رموز عاشقین است و دارای سرآغازهای زیر:

- (۱) من به بسم الله الرحمن الرحيم      چون شدم ایمن ز شیطان رجیم  
(۲) من بحمدالله رب العالمین      کردم آغاز رموز عاشقین

یک منظومه پنداشته اند<sup>۴۵</sup> در صورتی که این نظر، ظاهراً صائب نیست؛ زیرا رموز عاشقین حکیمی متضمن سیصد و اندی بیت است درحالی که رموز عاشقین بر اساس نسخه مجلس، دارای ۱۱۹۵ بیت برطبق ضبط آقای احمد منزوی، و حدود ۲۰۰ بیت بر اساس ضبط آقابزرگ طهرانی<sup>۴۶</sup>. پس آیا می‌توان در این مورد به دو منظومه و دو سراینده قائل شد؟ به گمان نگارنده عجبالتأ تصور مذکور موجّه است، و نیز در صورتی که مجموع سیصد و اندی بیت رموز عاشقین بر اساس نسخه ما در رموز عاشقین نسخه مجلس آمده باشد، می‌توان گفت که احتمالاً گوینده، پس از آنکه منظومه‌اش را در سیصد و اندی بیت پرداخته، در فرصتی دیگر آن را گسترانیده و به ۱۱۹۵ بیت رسانیده است.<sup>۴۷</sup>

به هرحال، از رموز عاشقین — که متضمن سیصد و پنجاه و یک بیت است و هم اکنون پیش نظر شماست، یک نسخه به خط نستعلیق — که تاریخ تملک آن ۱۱۶۳ هجری است — وجود دارد که در کتابخانه ملک به شماره ۵۳۰۶ نگهداری می‌شود. و نسخه‌ای دیگر — که در نزد نگارنده است — نسخه‌ای است به همان خط، همراه با رساله‌های باباافضل کاشی، که احتمالاً در اوایل سده دهم، یا اواخر سده نهم هجری در هرات کتابت شده؛ زیرا این نسخه در آغاز دارای سرلوحی است که نشان‌دهنده تذهیب به شیوه مکتب هنری هرات در قرون نهم و دهم می‌باشد. در این چاپ، نسخه دوم را با رمز/مل/ اساس قرار داده‌ام، و نسخه ملک را با رمز/مک/ در بخش نسخه بدلها نشان داده‌ام.

۴۵. ر. ک: استاد احمد منزوی، فهرست نسخه‌های خطی فارسی ۲۸۴۱/۴۳، و در فهرستواره منظومه‌ها، به ذکر سرآغاز نخستین بسنده کرده است. ر. ک: فهرست مشترک پاکستان ۱۹۳۴/۹.

۴۶. الذریعه ۱۸۹/۱۹.

۴۷. نیز محتمل است که گوینده، منظومه‌اش را برای اولین بار در یک هزار و اندی بیت ساخته و کاتب نسخه ما گزیده‌ای از آن در سیصد و اندی بیت نویسانیده باشد.

## ۵. شرح شعر خواجه حافظ

پنجمین رساله این مجموعه، گزارشی است بر غزلی از شیرین سخنی که در روزگارش «قند پارسی» به «بنگاله» می فرستاده، و در روزگار ما شعر او شعور بخش اندیشه گران و ادب دوستان شرق و غرب است: حافظ.

گزاره مزبور یکی از دهها تلاشی است که پس از سده هشتم هجری در زمینه شناخت شعر و شعور حافظ آغاز شده است و به عصر ما وارد مرحله ای نوین گشته، و امید است که به انجामी آشنا و آگاهی بخش بینجامد.

شعر حافظ از دیرباز، آینه ای بوده که همه اصناف ایرانی و ایران شهری، شعور خویشان را در آن نظاره می کرده اند، نه تنها سلاطین به شعر او فالگشایی می نمودند و عارفان، رموز خانقاهی را در آن می جستند، و ادیبان محقق، چونان عبدالله مروارید جامع نسخ دیوان او را فراهم می آورده اند<sup>۴۸</sup> بلکه پهلوانان نیز در شعر او بنا بر سلیقه و دریافت خود، نکته هایی می جستند، و پژوهشهایی می کرده اند. چنانکه پهلوان محمد که در فن گشتی سرآمد عصر خود بود «از بیشتر ابیات غزلیات خواجه حافظ شیرازی اسامی استخراج نموده و از آن جمله این بیت است که اسم «شجاء» استخراج نموده:

درخت دوستی بنشان که کام دل بیار آرد      نهال دشمنی برکن که رنج بی شمار آرد»<sup>۴۹</sup>

مهر فارسی زبانان به شعر حافظ بقدری بوده که می توان در زمینه حافظ شناسی، بابی به عنوان «تاریخ حافظ جویی» گشود، اما جمیع کوششهایی که در این راه شده است با آنکه هریک از آنها پیچهای از شعر حافظ را باز کرده، و یا تابی بر تابهای زلف شعر او زده است، ولیکن مسلم است که حتی مجموع آنها جزئیات شعر و شعور حافظ را آشکار نمی نماید، و این، نه از ناتوانی همه پژوهشهایی است که درباره حافظ و شعر او صورت پذیرفته، بلکه از خصیصه های مسلم شاهکارهای ادبی است که شناخت هویت و رموز آنها خالی از صعوبت و دشواری نیست، و بواقع معیارهای شناخته شده ادب در گشودن گره زلف پرتاب آنها عاجز و نارساست. خاصه حافظ که به روزگاری ظهور کرد

۴۸. ر.ک: تذکره میخانه، حاشیه ص ۸۴.

۴۹. واصفی هروی، بدایع الوقایع ۱/ ۴۹۲.



و دُرِّ صدفِ جانِش را بروز داد که نه در آن دوره، و نه پس از آن، در میانِ ادیبانِ فارسی زبان، صاحبِ قلمی پرورده نشد تا معیارهایی وضع کند و رموز و هویت آشکارِ ناپیدای شعر او را با آنها بسنجد و نمایه‌هایی بحاصل آرد که خواننده شعر حافظ به مددِ آنها، جمیع لذات و مدرکاتی را که درک می‌کند بتواند وصف کند و فرازِ مقوله یُدرک و لا یُوصَف رود.

باری، شرح غزل حافظ، کوششی است که شارح آن عکسِ ذوق و استنباط خود را در آئینه غزلی از غزل‌های حافظ دیده، و هم آنچه دیده، باز گفته است. این بیننده از همشهریان حافظ است که بر علوم متداول عصر خود مسلط بوده، به نام جلال‌الدین محمد بن اسعد الصدیقی، مشهور به محققِ دوانی که در دوان شیراز به سال ۸۳۰ هجری زاده شد و زیر نظر پدر — که از قضات روزگار خود بود — و استادان عصری، علوم معقول و منقول را فراگرفت، و پس از هفتاد و هشت سال تلاش علمی و تألیف دهها رساله و حاشیه در زمینه عرفان، کلام، اخلاق اجتماعی، آیین کشورداری و دیگر شعب علمی، به سال ۹۰۸ هجری درگذشت.<sup>۵۰</sup>

دوانی به اشعار حافظ تعلق خاطر داشته، و گویا به هنگام تدریس به ابیات او استناد می‌کرده، و ظاهراً فهم برخی از ابیات او بر یاران و شاگردانش سنگین و دشوار بوده است، و از دوانی گزارش و تفسیر آنها را می‌خواسته‌اند. ابیات و غزلیاتی را که دوانی از دیوان حافظ برگزیده و شرح کرده، عبارت است از:

۱. شرح بیت: دوش دیدم که ملایک در میخانه زدند ...
۲. شرح بیت: پیر ما گفت خطا بر قلم صنع نرفت ...
۳. شرح غزل: زبان عشق ندارد ادیب نکته شناس ...
۴. شرح غزل: دلم ز صومعه بگرفت و خرقة سالوس ...
۵. شرح غزل: در همه دیرِ مغان نیست چو من شیدایی ...<sup>۵۱</sup>

۵۰. درباره آثار و احوال دوانی رجوع کنید به شوکانی، البدر الطالع ۲/ ۱۳۰، محمدعلی دوانی، رساله در بیان احوال محقق دوانی، چاپ شده در مجله دانشکده ادبیات تهران، ش ۷۲-۷۳ (۱۳۴۹) ص ۴۴۷ به بعد، نظامی باخرزی، مقامات مولوی جامی، خطیِ اکادمی علوم دوشنبه ۱۲۳ — ۱۱۰.

۵۱. از شرح‌های مذکور چندین نسخه شناسانیده شده است. ر.ک: استاد احمد منزوی، فهرست نسخه‌های خطی فارسی ۲/ ۱۲۱۸ و ۱۲۴۰.

رساله پنجم این مجموعه، شرح غزل مذکور در پنجمین بند است که شارح چونان گزارشهای دو غزل و دو بیت دیگر، ابیات حافظ را با آراء خانقاهی تطبیق کرده و بر وفق عقاید اشعری و تلفیق آن با آراء ابن عربی گزارش نموده، و مصطلحات استعاره (سمبولیک) عرفانی، مانند دیر مغان، ترسا، دفتر، خرقة، کشتی باده، چشم، جام می، میکه و امثال آن را بر پایه استنباطی که عارفان و خانقاهیان سده هفتم و هشتم هجری داشته، و بعضی از آنان در تعریف آنها رساله‌های مستقلی پرداخته‌اند<sup>۵۲</sup> شرح داده است، و این شیوه گزارش نویسی بر اشعار حافظ چیزی نیست مگر شعور خود را در آینه شعر حافظ دیدن.

به هر حال، در تصحیح شرح مورد بحث از دو نسخه خطی بهره برده‌ام:

۱. نسخه اساس، که به شماره ۱۰۲۱ در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران محفوظ است و توسط علی بن مسافر قاضی با نستعلیق خوانا در ۹۳۹ هجری کتابت شده.
۲. نسخه کتابخانه ملک، با رمز / مک / که به شماره ۵۷۰ در آن کتابخانه نگهداری می شود و ظاهراً در سده دهم یا یازدهم هجری نویسانیده شده است.

تنقیح و تصحیح رساله‌های پنجگانه مذکور را — که در تحقیقات تاریخی نظام خانقاهی ایرانیان و ایرانشهریان واجد اهمیت است و سزاوار تأمل — در سالهای ۶۶-۱۳۶۴ خورشیدی به پایان رسانیده بودم، ولیکن به علت اشتغال به دیگر کارهای فرهنگی مقدمه و تعلیقات آنها معطل ماند تا آنکه در زمستان ۱۳۶۷ مجالی دست داد و بازخوانی رساله‌ها میسر شد و مقدمه کوتاه حاضر و تعلیقات لازم فراهم آمد. امید دارم که این کوشش ناچیز، که با امکانات اندک بحاصل آمده است مورد قبول محققان آراء و آداب خانقاهی و شیفتگان زبان و ادب فارسی قرار گیرد، و نارساییهای آن با موازین نقد و نظر علمی نشان داده شود.

ن. مایل هروی ۲۹/۱۲/۱۳۶۷

۵۲. از آن جمله است رشف الالفاظ فی کشف الالفاظ حسین الفتی تبریزی، مرآت العشاق مجهول المؤلف، رساله اصطلاحات درویش محمد طبسی، مشواق کاشانی، طوارق خواجگی شمس الدین، اصطلاحات شاه داعی شیرازی، مرادات دیوان حافظ از امیر سید علی همدانی و غیره.

۱

## مناقبِ حاتمى

احوال، اقوال و آثار

شيخ ضياء الدين ابوبكر حاتمى جوينى



## تمهید

تصوّف و پسندهای خانقاهی خراسان، از جمله ارکان فرهنگی فارسی‌زبانان است در تمدن اسلامی، که بدون شناخت آن نمی‌توان پیکره ادبی، اجتماعی، سیاسی و به معنای گسترده کلمه نظام فرهنگی را در ایران، شبه قاره هندوستان و آسیای صغیر مجسم کرد؛ زیرا ته‌داب و زیربنای دقیقترین مسائل فرهنگی — خاصه پسندهای عرفانی — در گوشه و کنار دَوَیرَه‌ها و خانقاههای خراسان بزرگ ریخته شده است. ولی برغم اهمیتی شگرف و نقشی خوش که این منطقه در تمدن و فرهنگ اسلامی داشته بوده، بسیاری از مسائل عرفانی، ادبی، تاریخی، سیاسی و اجتماعی آن در حجاب گمنامی و ناشناختگی مانده است.

علت اساسی این ناشناساییها و گمنامیها را باید در حمله دردمندان ترکان و مغولان جستجو کرد؛ زیرا خراسان پیش از مغول است که بر اثر یورش و یغمای آنان و غزان در پرده ابهام و ناشناختگی مانده است.

تصوّف خراسان پیش از مغولان نیز از جمله همین ابهامات در تاریخ فرهنگ ماست با آن که چهره‌های درخشان عرفان خراسان — که یکسو و یکسان نگرستن، و آبادانی دل را دورنمای زندگی می‌دانستند — تا حدی آشکار و پیداست، ولی کم نیست نکاتی که در قاموس تحقیقاتی عرفان و تصوّف خراسان پیش از مغول عنوان نشده، و حتی از نظر محققان روزگار ما — که در خصوص عرفان و تصوّف خراسان قلم زده‌اند — به دور مانده باشد.

در خصوص این ناشناختگی نسبت به پاره‌ای از دقایق عرفان و تصوف خراسان، سوای علّت تاریخی مذکور، باید نفوذ شدید و واگیر شیخ اکبر محیی‌الدین بن عربی (م ۶۳۸ هـ.ق) را در مراکز عرفانی سراسر جهان اسلام نادیده نگیریم؛ زیرا جدای از مخالفت گونه‌ای که نخست چند تن از مشایخ خراسان با آراء او کردند (۱) آثار او — اعم از فصوص‌الحکم و الفتوحات المکیّة و رساله‌های کوتاه او، مانند حلیۃ الأبدال، حقیقة الحقایق، رساله الخلوة و غیره (۲) در بیشترین خانقاههای خراسان، عراقین و شبه قاره هند به بحث و فحص برگرفته شد، و به غیر از ابن عربی شناسی، نوعی ابن عربی‌مآبی را نیز در میان خانقاهیان ایران و شبه قاره ایجاد کرد. (۳) و این مسأله — ابن عربی‌مآبی — اسباب بی‌توجهی خانقاهیان و سالکان را به آراء و میراث خانقاهی خراسان فراهم آورد، و این بی‌توجهی — هرچند که به صورت گسترده و واگیر نبود، و نیز هرچند که رایحه تصوف خراسان از سوی مولانا جلال‌الدین بلخی و اصحاب او در آسیای صغیر، و از جانب مشایخ فارسی زبان شبه قاره هندوستان شمیمه می‌شد — اما از موجهای خیزنده و موج خانقاههای خراسان خبری و اثری مشهود نبود، و این خود در کم‌روایی و ناشناختگی ما نسبت به عرفان و تصوف خراسان مؤثر افتاده، و کارگر شده است.

به هرگونه، یکی از طریقه‌های استوار در تصوف خراسان، طریقتی است (۴) که می‌توان از آن به نام «طریقه حاتمیه» سخن گفت. این طریقه به شیخ أَبُو عَبْدِ الرَّحْمَنِ حاتم بن عُنوان بن یوسف بلخی متوفای (۲۳۷) هجری قمری می‌رسد. (۵)

حاتم بلخی — که بنابر داستانی مشهور، به حاتم اصم شهرت دارد — (۶) یکی از ارکان تصوف خراسان در اواخر سده دوم و اوائل سده سوم هجری بوده، و دقیقترین آراء عرفانی، مانند مرگهای سفید (أَبْيَض) سیاه (أَسْوَد) سرخ (أَحْمَر) و سبز (أَخْضَر) و غیره را — که بعدها در آثار ابن عربی و اصحاب او در پیرامون آنها فحص شدیدتری شده — عنوان کرده است (۷). اقوال و آراء او را در نگاشته‌های عرفانی به تفصیل آورده‌اند. (۸) نیز سخنان و فواید مجالس او را در دوره‌های بعد از حیاتش به نام «الفوائد والحکایات والأخبار» جمع کرده‌اند، و هم پرسشهایش همراه با پاسخهای شقیق بلخی (م ۱۹۴ هـ.ق) تحت عنوان «ثمانی مسائل» فراهم آمده است (۹) و این مسائل هشتگانه او — در میان خانقاهیان از جمله رسائل دقیق عرفانی بشمار می‌رفته — و در سده هشتم یا

نُهم توسطِ عارفی فارسی زبان، فارسی شده است. (۱۰)

باری، با آن که از حاتم بلخی، فرزندی به یادگار مانده بود به نام «خشنام» (۱۱) که گویا طریق پدر را می رفته است، و نیز مریدانی داشته، چونانِ استاد احمد خسرویه و استاد ابوعلی دقاق و حامد لفاف (۱۲)، که بی تردید اسبابِ انتقالِ آراء و پسندهای عرفانی او به سالکان ادوار بعدی بوده اند، ولی در میانِ خانقاهیانِ خراسان در سده پنجم و ششم کمتر به او پرداخته می شده، به طوری که در آثاری چونانِ اسرارالتوحید و امثالِ آن اصلاً و ابداً به نام او اشارتی نشده است، تا آنکه که شیخ سعدالدین ابوالعلاء الحاتمی الجوینی — سده پنجم و ششم هجری — در عرصهٔ عرفان و تصوفِ خراسان عَلم شد و به دنبالِ او فرزندش، شیخ ضیاءالدین ابوبکر حاتمی البلخی الجوینی به اوج قدرت و شهرتِ عرفانی خود در خراسان رسید، و طریقهٔ خود را — چه به صورتِ نَسَبی و چه به هیأتِ حَسَبی — به حاتم بن عُنوان بلخی رسانید، طریقه‌ای که نگارندهٔ این گفتار از آن به «حاتمیه» تعبیر می‌کند، و نیز برای نخستین بار به شناسانیدنِ آن می پردازد. (۱۳)

### منابع موجود و مفقود درباره حاتمیه

همچنان که در سطور مزبور، مذکور شد علت اصلی را در پاره‌ای از ناشناخته‌های ما از فرهنگ و ادب پارسی پیش از مغول، باید معلول هجوم وحشتناک چنگیزیان بشمار آریم، هرچند که عللی دیگر چون حمله‌های ترکان نیز فراموش ناشدنی است. تأملی بر عدم وجود و فقدان نسخه‌های کهن موجود در کتابخانه‌ها و مراکز علمی خراسان بزرگ زاده همین علل است، به طوری که علل مزبور — که به سوزانیدن صدها نسخه خطی انجامید — اسباب عدم گذر و انتقال مجموع فرهنگ خراسان پیش از مغول را به دانشیان پس از مغول فراهم آورد. بر اثر همین دقیقه است که ما از انبوه خانقاههای طوس، نیشابور، هرات و خوارزم، و از پاره‌ای از نگاشته‌های مشایخی چون عبدالملک دیلمی، تاج‌الدین اُسْتُوی، نجم‌الدین گُبری و غیرهم اطلاعی دقیق نداریم. (۱۴)

یکی از مهمترین دقایق عرفانی خراسان در سده ششم هجری، وجود اخلاف حاتم بلخی است در جُوزین، که بر اثر هجوم ترکان و سپس مغولان، آثار فکری آنان از میان رفته، و حتی — تا آنجا که بنده استقصا کرده‌ام — نام و نشان آنان به دوره پس از مغول هم نرسیده، و متأسفانه از آراء و اقوال آنان بی خبر بوده‌اند، و معاصران نیز در هیچ جا، از آراء و پسندهای عرفانی و آثار آنان یاد نکرده‌اند. (۱۵) و این ناشناختگی و ناآگاهی به حدی است که گویا چنین مشایخی در عرفان و تصوف خراسان وجود نداشته‌اند. (!)

به هر حال، درباره حاتمیان، باتوجه به علل تاریخی مزبور، و با فحص شدید، به کتابی برنخوردیم که از آنان یاد شده باشد، ولی این فقدان نه بدان معنی است که هیچ



نگاشته‌ای درباره آنان پرداخته نشده، بلکه به آن مفهوم است که از نگاشته‌هایی که در پیرامون آنان ساخته شده، جز یکی از آنها — که معاصران ما مانند استاد مجتبی مینوی آن را مناقب حاتمی خوانده‌اند — از دیگر عنوانها تاکنون نسخه‌ای شناسانیده نشده و یا نگارنده این سطور از وجود آنها بی اطلاع است.

باری، یگانه کتابی که به نام «مناقب» با هیأتی آشفته و ناقص به روزگار ما رسیده، و وجود حاتمیه را در عرفان و تصوف خراسان آشکار می‌کند، اثری است که پس از این آن را معرفی می‌کنیم. در همین کتاب از آثار و نگاشته‌هایی یاد شده که مخصوص به ذکر مناقب و فضیلت و احوال و اقوال حاتمیان بوده است به این قرار:

### ۱. سواء السبیل

و امام صفی الدین طوسی — که یکی از شاگردان علم شیخ بوده — در فضیلت فرزندان و اهل بیت و احفاد و اولاد و اقارب و عشایر شیخ ما (یعنی ضیاء الدین ابوبکر حاتمی بلخی) کتابی ساخته است و آن را سواء السبیل نام نهاده / مناقب، باب سوم /.

### ۲. ترسلات نجم الدین حسین

و از او (یعنی ابوبکر حاتمی) کرامات بسیار است در مقامات او، و در ترسلات خواجه امام نجم الدین حسین رحمه الله علیه، اگر کسی خواهد، بطلبد. / همانجا، باب سوم /

### ۳. کتب نورالدین

و در کتب شیخ نورالدین سکبار (۱۶)، همه نامه‌ها (ی شیخ) — که به بعضی خلفاء بنو عباس نوشته است — نوشته‌اند. / همانجا، باب چهارم /

### ۴. مقامات

گویا از نگاشته‌های مریدان او بوده است. بنگرید به شماره ۲.

### ۵. نگاشته‌های خلفا و فرزندان

ظاهراً درباره شیخ ضیاء الدین حاتمی آثاری هم توسط فرزندان او تألیف شده.

است. چنانچه صاحب مناقب حاتمی در پایان کتابش می نویسد: طالب حکایات مطول و رسائل شیخ و بیشتر کلمات ایشان ... و احوال ایشان با رعایا و ملوک و فرزندان و مریدان و طایفه ایشان و اوراد و دعوات و وظایف ایشان در کتب مطول ایشان و آنچه بعضی از خلفا و فرزندان ایشان جمع کرده اند به شرح و تفصیل بطلبند.

سوی عنوانهای مذکور، خود شیخ ضیاءالدین هم دارای آثاری کوتاه و بلند، به زبانهای فارسی و عربی بوده که در همین گفتار در مبحث مربوط به نگاشته ها و آثار شیخ حاتمی از آنها یاد خواهیم کرد.

## ۶. مناقب حاتمی

یگانه مأخذی که به ما رسیده و این شیخ بزرگوار و مشرب عرفانی او را از قُبَابِ گمنامی و ناشناختگی بدر می آورد، اثری است که پس از درگذشت شیخ مذکور تألیف شده، و نگارنده بر مبنای همین کتاب، برای نخستین بار به معرفی این گوشه ناشناخته از تصوف سده ششم خراسان اهتمام کرده است.

نام این کتاب، به صورتی که در بالا ذکر کردیم، ظاهراً از بر ساخته های فهرست نگاران و نسخه شناسان معاصر است (۱۷)، زیرا در هیچ جای از متن کتاب و نسخه — که دیباچه مؤلف را ندارد — چنین نامی دیده نمی شود.

مؤلف این کتاب را نیز نمی شناسیم و نام و نشان او را نه در متن کتاب می بینیم، و نه در منابع دیگر. به هر حال، مؤلف کتابش را در شش باب فراهم آورده است به این صورت:

[باب اول — در احوال شیخ، ذکر خادمان و خاندان او]. این باب در نسخه موجود افتادگی دارد و نیز بسیار مشوش است.

باب دوم — در بیان مقامات و کرامات و روایات و حکایات فضایل ذات و صفات شیخ ما.

باب سیم — در وظایف طاعات و اوراد و دعوات و اوقات و کلماتی که از ایشان روایت کرده اند.

باب چهارم — در کلمات منظوم و منثور شیخ، و مکتوباتی که به هر کس نوشته است.

[باب پنجم — در ذکر احوالِ مریدان و خلفاء شیخ]. این باب نیز از آغاز بقدر دو صفحه افتادگی دارد.

باب ششم — در مرض و وصایا و وفات و دفنِ شیخ و کراماتی که پس از شیخ ظاهر شده، و خوابها که بعد از ایشان دیدند.

نسخه مورد بحث با هیأت مذکور، بدینسان ختم می شود: «حالا چند کلمه ای که درست بود ... نوشته شد و خود را بدین وسیله به گوشه فتراک محبتِ این بزرگوار بسته باشد... رزقنا الله التَّقِیل بحسن سیره و الحشر معه محشره... الحمد لله رب العالمین ... هذا الكتاب بتوفیق الملك الوهاب و اتمه فی الخامس من شهر ربیع الاول لسنة خمس و عشرين و سبعمائۀ حامداً و مصلياً و هو الفقیر محمد البنجهری محتداً و البخاری مولداً تاب الله علیه و أوصله إلیه».

همچنان که خواهیم گفت، چون شیخ ضیاء الدین حاتمی در سده ششم زیسته، و نویسنده این کتاب مرید مستقیم او بوده است، نمی توان تاریخ ۷۲۵ هـ. ق را به حساب مؤلف گذارد هر چند که ترقیمه مذکور بصراحت، کاتب بودن محض را هم در رقم مزبور نشان نمی دهد.

به هر حال، همچنان که گفتیم، نویسنده مناقب حاتمی از مریدانی بوده که شیخ حاتمی را درک کرده بوده و کتابش را بر مبنای مشهوداتش، و به ندرت بر مبنای مسموعات خود — که از دیگر همخانقاهیان شنیده بوده — تدوین و تألیف کرده است. چنانکه در باب اول می نویسد: «ومن (یعنی مؤلف) شیخ را در آن روز (آغاز ورود شیخ به جوین) یاد می دارم و در پیشِ باصره من است که بر اشتری شهبان نشسته بود در غایت بلندی».

و در باب دوم می نویسد: «اکنون حکایتی چند از خدمتِ شیخ ما که به چشم خود دیده بودم و از راویانِ عدل ثقه شنیده و صحیح شده و به تواتر رسیده درین کتاب آمد».

براستی مناقب حاتمی در میان «مقامات» ها و «مناقب» های صوفیه از جمله موثقرین آنهاست؛ زیرا مؤلف جز در مواردی که متأثر از هیبت و سلطه معنوی شیخ شده و اندکی خیال آمیز سخن گفته، در سرتاسر کتاب به نکاتی توجه داده است که باتوجه به بینش محققانه و اصول عارفانه معتبراند و سخته.

لازم به تذکر است که با همه وسواس و دقت مؤلف در نقل مسموعاتش، آنچه از

نظر او افتاده، مهمتر از به تواتر رسانیدن «حکایات و روایات» می نماید، و آن، درج سنوات و تاریخ واقعات و اتفاقات و رخدادهای مربوط است که مطلقاً مؤلف به آن عنایت نداشته، و در یک مورد هم که ذکر از سال فوت دختر شیخ — عایشه خاتون — می کند — اگر اشتباه کاتب نباشد — خطایی فاحش مرتکب شده است، به طوری که فوت او را چهار سال پس از فوت شیخ حاتمی و در (۶۸۲ هـ.ق) می داند، و این غلط محض است و همچنان که در بخشهای دیگر این گفتار نشان خواهیم داد، یقیناً شیخ حاتمی، ایرانِ عصرِ مغول را درک نکرده بوده و بدون تردید پیش از ۶۱۶ هجری قمری درگذشته بوده، هرچند که مؤلف، این کتاب را سالها پس از ورود مغول به ایران، نوشته است. بنگرید به همین گفتار، پس از این.

مناقب حاتمی یکی از نگاشته های بازمانده بسیار مهم از سده هفتم هجری است، زیرا تاکنون بجز این کتاب هیچ مأخذی و مصدری به دست ما نیامده که سلسله عرفانی ناشناخته حاتمیه و آراء و اقوال مشایخ و بزرگان آن را بنماید. این کتاب نه تنها ما را به وجود سلسله مذکور آشنا می کند بلکه مبلغی از اشعار و نامه ها و ملفوظات یکی از مشایخ پُر نفوذ و دیده ور سده ششم را نیز به ارمغان می آورد.

سواى اهميت مزبور، مناقب حاتمی، نمونه ارزنده ای از نثر خانقاهی سده ششم و هفتم هجری است و از نظرگاه گونه های زبان فارسی هم قابل تأمل است؛ زیرا نگاشته مورد بحث علاوه بر فواید فوق الذکر، حاوی واژه ها و کاربردهای فعلی قابل توجهی است که خواننده ارجمند در حین نقلِ پاره هایی از متن مذکور در این گفتار با آنها آشنا خواهد شد.

بعلاوه، مناقب حاتمی حاوی فواید دیگر نیز هست، از آن جمله در این کتاب نکاتی پیرامون وجود خوارج در جوین آمده، و اشاراتی به جنگهای قهستان و «چریک» گرفتن به منظور آن جنگها دارد که در تاریخ خراسان پیش از مغول حائز اهمیت می نماید. هم در کتاب مذکور به برخی از مزارات شهرستانه، هرات و دیگر مواضع خراسان بزرگ توجه شده که از نظر تحقیقات رجالی حائز اهمیت است.

سواى دقایق مفید و ارزشمند مذکور، مناقب حاتمی گویای پسندهای عرفانی قرن ششم و هفتم هجری است و پیوندهایی که در میان خانقاههای خراسان بوده، و هم تعلق خاطری که وزیران و صدور عصری به خانقاه و خانقاهیان داشته اند. نیز هم اشتمال

این کتاب بر اعلام جغرافیایی جوین، طوس، ماوراءالنهر، مرو، اصفهان، تبادکان و خبوشان، آن را از دیدگاه تحقیقات جغرافیای تاریخی خراسان و ایران درخور توجه و بررسی می‌دارد.

ذکر شواهد و یادکرد مانده‌ها برای روشن شدن موارد مذکور، این مقال را از حد متعارف آن بدر می‌برد، پاره‌ای از شواهد آن را خواننده ارجمند در شرح حال شیخ حاتمی و آثار و اقوال او، و نیز در سرانجام کار او در همین گفتار خواهد دید، ولی به جهت نمودن فواید اجتماعی این کتاب، و هم به غرض حسن ختام این بخش می‌افتد اگر به نقلی یک حکایت از حکایات کتاب پردازیم که گوشه‌ای از دردهای خراسانیان را نشان می‌دهد:

«امام سعدالدین القایینی — رحمه الله علیه — روایت کرد که شیخ چون بار هفتم از ولایت حجاز به قومن رسید در آن ولایت قحط و تنگی [بود] و قطعاً راه‌گذاری را به زر هیچ نمی‌فروختند. راه‌گذریان به حضرت شیخ درآمدند و بنالیدند که چهار پایان را علوفه و ما را قوتی حاصل نمی‌گردد و همه ضعیف شدیم. شیخ فرمود که: امروز هم صبر کنید ... شاید که فردا خبری حاصل گردد. ایشان گفتند: از کجا حاصل شود و خلق همه مضطر و عاجز و محتاج؟! شیخ فرمود که فردا ضحوة النهار چندان گندم و جو آید که شما را تا به دامغان و بالا تر کفایت باشد به عهده من که حاصل شود.

امام گوید: ایشان باز گشتند مترصد و مترقب قوت، تا دیگر روز نماز پیشین را مبلغ پانصد شتروار گندم و جو از مازندران به شهر سمنان رسید. خلق تکبیر گفتند و در دست و پای شیخ افتادند و جمعیتها برگشاد».

### نقدِ حالِ حاتمی

در تمهید همین مقال گفتیم که شیخ ضیاء الدین حاتمی از اخفای شیخ حاتم بن عنوان بلخی بوده، چنان که مؤلف مناقب نوشته است: «جَدِّ شیخ ما، حاتم الأصمّ البلخی — رحمه الله علیه — چهار بار کتابِ خدای تعالی را تفسیر کرده است و از هر چهار استخراجِ علوم کرده، و چهارده سال در بیابانها و کوهستانها با خواجه خضر — علیه الصّلاة و السّلام — مصاحب بوده و در ابتداء امر سی و سه سال با شقیق بلخی در سفر و حضر مصاحبت نموده و هفت سال در مقام قطب بوده ... و استاد چهارصد مرد صاحبِ حقِ صاحبِ ولایت بوده از متقدّمان و مشایخ عرب و عجم. همچون استاد احمد خضرویه و ابوتراب نخشی و ابو حفص حدّاد و ابراهیم مارستانی و خیر نساج و ابو حامد لقاف و عبدالله عریان و ابو منصور عطار بغدادی و غیرهم». / مناقب، باب اوّل /

واژه جَدّ در روایت مذکور به معنای «پدرِ پدر» نیست بلکه به مفهوم بزرگ و سرِ خاندان است؛ زیرا اگر معنای معمول کلمه جَدّ را در اینجا معتبر بدانیم باید حاتم اصم را که به سال ۲۳۹ هـ. ق در گذشته است پدرِ پدرِ شیخ ضیاء الدین حاتمی — که در قرن پنجم و ششم زیسته است — منظور کنیم، و این مطابق با اسناد نمی تواند باشد؛ چرا که پدرِ شیخ حاتمی، معاصر با شیخ الاسلام جمال السُّنّة شیخ معین الدّین محمّد الحموی، پدرِ شیخ سعد الدّین حمویه (م ۶۵۰ هـ. ق) بوده (۱۸) و در سده پنجم و ششم می زیسته است. چنانکه مؤلف مناقب حاتمی می نویسد:

«روایت کرد شیخ جمال الدّین ابواسحاق، که گفت: من از پدرِ خویش که در آن

وقتی که شیخ سعدالدین ابوالعلاء الحاتمی در حیات بود، بزرگ عصر و پیشوای دهر بود و در علم و ورع نشانه اهل زمانه و ملجأ خویش و بیگانه و شیخ الاسلام جمال السنّة شیخ معین الدین محمد الحموی را — رحمه الله علیه — عادت بودی که هریک ماه یک بار به زیارت شیخ ابوالعلاء آمدی و هم در روز به بحرآباد (۱۹) مراجعت کردی.

بنابراین احتمال دارد که در سده سوم یا چهارم از خاندان حاتم اصم عده ای بلخ را ترک کرده و به جوین آمده، و در جوین به حیات معنوی و فرهنگی خود ادامه داده باشند. چنانکه در سیاق عبدالغافر می بینیم که از محدثی ثقّه — که در جوین می زیسته — به نام ابوالفضل محمد بن محمد بن الحاتمی الجوینی یاد شده که از آبی نُعیم الأزهری و آبی نُعیم البزاز روایت می کرده است. (۲۰)

به هرگونه، در ایامی که شیخ معین الدین محمد الحموی از بحیرآباد به دیدار شیخ سعدالدین ابوالعلاء الحاتمی می آمده، شیخ ضیاءالدین ابوبکر الحاتمی چشم به جهان گشوده بوده و در گهواره قرار داشته است. به طوری که مؤلف مناقب (۲۱) به نقل از معین الدین محمد حمویه می نویسد که «هر بار که به نزدیک شیخ ابوالعلاء در آمدی، گهواره شیخ ضیاءالدین ابوبکر در رواقی جنوبی نهاده بودی، چون او بگریستی گهواره او بخود حرکت کردی، بی آن که کسی بجنبانیدی، و من بارها این معنی مشاهده کردم».

باتوجه به روایت مذکور — و نیز با عنایت به دقایقی که پس ازین به آنها اشاره خواهیم کرد — باید که شیخ ضیاءالدین حاتمی در واپسین سالهای سده پنجم و یا نخستین سالهای سده ششم زاده شده باشد؛ زیرا در باب مربوط به احوال مریدان و خلیفگان او آمده است که «امام محقق، شیخ الطائفه استاد ابوالقاسم سمنانی متولد ۵۲۳ هجری در سن چهارده سالگی به زمره مریدان شیخ پیوست». (۲۲) بنابراین شیخ در سالهای ۵۲۳ و ۵۳۷ هجری از جمله مشایخ مشهور و زبانگرد بوده است.

نیز مؤلف مناقب در چند جای کتابش اشاره به نامه هایی دارد که شیخ به خلفای بنی عباس نوشته بوده است همچنان در جای دیگر می خوانیم که: «روایت کرد خواجه عزیز تفتازانی که باری با خدمت شیخ — رحمه الله علیه — از مشهّد رضا می آمدیم و قریب صد صوفی در خدمت شیخ بودند، چون به بحرآباد رسیدیم شیخ نزول فرمود بر کنار آبی، و طایفه ائمه و بعضی از آل حمویه به دیدن شیخ آمدند — رحمهم الله تعالی — و یکی بود در آنجا نام او ابوصالح عتیق، بیرون آمد و جهت شیخ سفره ای و نعمتی شگرف

بیرون آورد و عزیزان تناول کردند و دیگر عزیزان هرکسی فتوحی آورده بودند و قرآن بخواندند و شیخ آن عزیزان را وداع کرد و شیخ سوار شد. من نزدیک شیخ بودم هم سوار، مرا پیش خواند و گفت: ای عبدالعزیز این دیه مسقط رأس و مولد امامی باشد از ائمه هدی، و زود باشد که در اینجا بنده ای از بندگان حق تعالی ظاهر گردد به علم و عمل آراسته، که دین محمد را بدو رونقی و نصارتی دست دهد، و او یکی از رجال الغیب گردد و علامه عصری *إن شاء الله تعالی*. من پرسیدم که: ای شیخ از کدام قبیله؟ شیخ فرمود — *رحمة الله علیه* — که از آل حمویه — حماهم الله تعالی —، آنگاه شیخ براند تا به خسرو شیر، و شب آنجا اقامت کرد در خانقاهی که به ابوالمظفر منتسب بود و شیخ را به ولایت در آنجا مدخلی بود». (۲۳) و می دانیم که شیخ سعدالدین حمویه در شب سه شنبه ۲۳ ذیحجه از سال ۵۸۶ زاده شده است. (۲۴)

و در جایی دیگر، بنابر روایتی، شیخ ضیاءالدین حاتمی معاصر با شیخ نجم الدین کبری خیوقی (۵۴۰-۶۱۸ ه.ق) بوده و نجم کبری، حاتمی را در طریقت سخت بزرگ می دانسته به این قرار: «ابوالعلاء رشید خدشاهی از محله شیخ بود — سردوان — و او مردی اُمّی بود، گفت: باری به خوارزم رسیدم، شیخ نجم الدین ابوالجئات کبری خیوقی — *رحمة الله علیه* — در محفلی بود، من درآمد و سلام گفتم، جواب داد و به من زیادت التفاتی فرمود، آنگاه پرسید که از کجایی؟ گفتم: از خراسان. گفت از کدام ولایت؟ گفتم: از ولایت جوین. گفت: شیخ ضیاءالدین ابوبکر بن ابی العلاء را شناسی؟ گفتم: از شهر ویم و از محله اویم و از مریدان او، و در شباروزی پنج وقت به متابعت او نماز گزارم. شیخ نجم الدین — *رحمة الله علیه* — برخاست و مرا در کنار گرفت و بوسه ها بر روی و موی من داد و ده نوبت بیشتر گفت که: خوش و خُشک وجود تو که تو هر وقت که خواهی شیخ ضیاءالدین را ببینی، که امروز خدای را — تبارک و تعالی — بر پُشت زمین و در زیر کبودی آسمان همچون او صدیقی نیست. خُشک زمینی که زمین اوست و خوش مقامی که مقام اوست و خوشا جماعتی که به شرف ملاحظه و دیدار او مستعداند».

و می دانیم که شیخ نجم الدین کبری، پس از سیرِ انفس، که سیر آفاق را نیز به همراه داشت، در حدود ۵۷۵ هجری به غرض ارشاد مردم به خوارزم آمد و تا روز شهادتش در آنجا ماند. (۲۵)



سوی نصوص مذکور، در مناقب حاتمی، آنچه که مربوط به احوال، آثار و اقوالِ شیخ ضیاءالدین حاتمی می‌شود، هیچگونه اثری از ویرانیه‌ها و نابسامانیهای عصرِ مغول دیده نمی‌شود، و آنچه که در بابِ دومِ کتاب آمده که یکی از مریدان به نام شیخ خواجه‌گی دِلْقَنَدی، خضر(ع) را در پای منبرِ شیخ حاتمی به هیأتی می‌بیند «مانندِ مغولانِ خطایی، بالایی تا به سرِ منبر، کلاهی بزرگِ مغولی با پر و موی بر سر نهاده و دشنه‌ای در دست و...» ناظر بر تصویری است که مریدِ نامبرده عصرِ مغول را درک کرده بوده، و آنچه در زمانِ حیاتِ شیخ، او را اتفاق افتاده، به صورتِ محسوسِ مغولانۀ آن، پس از درگذشتِ شیخ عنوان کرده و هیچ پیوندی با روزگارِ شیخ حاتمی ندارد.

و نیز آنچه در مناقب در خصوصِ ترکان و مغول آمده و گاهگاهی از آنان با تعبیر «آبِ گذریان» یاد شده که گویا در فترتی جوین را و از جمله کتابهای شیخ حاتمی را غارت کرده‌اند، ظاهراً مرادِ مؤلفِ ترکان و مغولانی بوده‌اند که در نواحی ماوراءالنهر و ترکستان پیش از هجوم مغول — یعنی قبل از ۶۱۶ هجری — به اسارت آورده شده بودند. (۲۶)

نیز هم آنچه که صاحب مناقب در دو جای اشارت به جنگِ قُهستان می‌کند و به مسألهٔ فراهم آوردنِ «چریک» از میانِ جُوینیان توجّه می‌دهد، و در یکجا از تاریخ ۶۸۲ هجری سخن به میان می‌آورد — بنگرید به پس ازین — بدون تردید خطایی است که مؤلف یا کاتب مرتکب شده‌اند، زیرا اشاراتِ عیدۀ این کتاب می‌نمایند که نه شیخ و نه دخترِ عارف و مشهورِ او — یعنی عایشه خاتون — (بنگرید به پس ازین) هرگز جنگهای هولاکورا با اسماعیلیه درک نکرده‌اند، بلکه این واقعه بنابر تصریح ابن اثیر می‌بایست پس از سالِ ۵۲۰ هجری بوده باشد، و یا بنابر گفتارِ یاقوت سالها پس از ۵۳۰ هجری، که اسماعیلیان به قهستان راه یافتند (۲۷) روی داده است.

علاوه بر نکاتِ فوق — که حدودِ روزگار و زمانِ حیاتِ شیخ حاتمی جوینی را محقق می‌دارد — روایتی در مناقب هست که برادرزاده و دامادِ حاتمی همراه با دو نفر از مریدانِ ثقه و معتبرِ او عنوان کرده‌اند به این گونه :

«امام اعظم سالار القافلتین موفق‌الدین سالار حسن الحاجی و امام جمال‌الدین السرخسی و خواجه امام استاد ابوالقاسم سترخانه‌ای — رحمة الله علیهم — روایت کردند مرا که: ما هر سه با جماعتی صوفیان و درویشانِ صاحب وقت در حضرت شیخ نشسته

بودیم در متعبد درویشان، که ناگاه دو موسیجه بر بام ایوانِ صَفّه تابستانی متعبد برآمدند و بهم برآویختند و هردو پاره‌ای بهم برکوفتند و همدیگر را خسته کردند. شیخ چون آن بدید اندک تغییری در رنگ او پیدا شد، آنگاه روی به ما کرد و گفت: تترآمد تترآمد. و ما معنی این سخن فهم نکردیم، ولیکن دانستیم که سخن شیخ از حکمتی خالی نباشد. آن را در باطن گرفتیم تا بعد از وفات شیخ کافر به دنیا درآمد و خلافت و سلطنت بر ترکان بنو چنگیسخان قرار گرفت. روزی بُلغای \* و تشویشی برآمد و ما در متعبد درویشان مانده بودیم، ناگاه به همان وقت روز، به همان بام و آن صَفّه تابستانی دو مغول آب‌گذری سر برکردند و لختی باهم برآویختند و باز از آنجا فراتر شدند، و ما بر سخن شیخ محقق شد.»

این روایت، چه صحت داشته باشد و چه به جهت بزرگ نمودن شیخ حاتمی پس از فوت او، به حیث کرامتی بر ساخته شده باشد، مؤید این نکته است که شیخ ضیاء الدین حاتمی پیش از حمله مغول — یعنی قبل از ۶۱۶ هجری — در گذشته و اگر سخن خواجه عبدالقادر حسینی را که در باب ششم مناقب آمده و مبتنی بر نود و چهار سال عمر شیخ حاتمی است بپذیریم، و نیز عبارت «همان بام و همان صَفّه تابستانی، و همان متعبد» (یعنی آبادانی همان خانقاه) را در روایت مذکور به تأمل بگیریم، می‌توانیم حدود سالی فوت حاتمی را سالهای ۵۹۰ تا ۶۱۰ هجری فرض کنیم، و چون نامبرده هنگام وفات، نود و چهار ساله بوده، می‌بایست در اواخر سده پنجم یا اوایل سده ششم زاده شده باشد، هر چند که اگر تولد حاتمی در واپسین دهه قرن پنجم یا نخستین دهه سده ششم فرض شود تاریخی که در خصوص ارادت ابوالقاسم سمنانی — یعنی ۵۲۳ هجری — (۲۸) در مناقب آمده و ما در گذشته به آن توجه دادیم مورد تردید قرار می‌گیرد، مگر آن که بپذیریم که ضیاء الدین حاتمی در سنین جوانی به مقام شیخی رسیده بوده است.

### آغاز کار حاتمی در طریقت

باید گرایش شیخ ضیاء الدین حاتمی را به تصوّف و آداب خانقاهی در سده ششم هجری زاده دو دقیقه بدانیم: یکی این که پدرش — ابوالعلاء حاتمی — از بزرگان مشایخ اواخر سده پنجم و اوایل سده ششم بوده و بدون تردید بر فرزندش بی تأثیر نبوده است. دو دیگر رونق معنوی و نفوذ گسترده و درازدامنی که تصوّف اسلامی در این دوره داشته بوده و بزرگانی چون بایزید بسطامی، پیر هری، ابوالحسن خرقانی، ابو سعید میهنی، بشر یاسین میهنی، ابوالفضل حسن سرخسی، لقمان سرخسی، حاتم بلخی، شقیق بلخی و دهها شیخ بزرگوار دانشمند و بینشمند دیگر را در درون خود پرورده بوده است.

با آن که در میان خانقیاں خراسان در این دوره به مشایخ اُمّی و مجذوبانی — که دانشمند نبوده اند و سوخته راه عشق و طریقت بوده اند — آشنا هستیم، ولی بیشترین مشایخ تصوّف در قرن ششم و پیش از آن، دانشمندانی بوده اند که به گونه برخی از شُعَبِ علوم عصری رسیده بودند و حظّی وافر از علوم ظاهر برده بودند. شیخ حاتمی از زمره دانشمندان عصر بوده، چنان که بیست سال به طلب علم گذرانده و بیشترین دقایق علوم ظاهر را کسب کرده (۲۹) و خود مریدانش را گفته است که: «آن روز که من قدم درین راه (= طریقت) نهادم چهل هزار بیت از اشعار جاهلی و اسلامی حفظ داشتم و کتب فقهی مذاهب را حل کرده بودم و مستحضر بودم و کلام الله حفظ داشتم و اکثر تفاسیر را سماع داشتم و بعضی را در بیان و تقریر آورده و اصولین — یعنی کلام و فقه — حل کرده بودم و از چهارصد و چهل و شش استاد معتبر اجازت تفسیر و حدیث و فقه حاصل کرده بودم

بیشتر ایشان مجتهد و صاحب ولایت». / مناقب، باب اول /

اما با این همه دانش و محفوظات «ازین معنی (= عرفان و تصوّف) بویی به مشام من نرسید، ده سال دیگر در ریاضات و مجاهدات و کسر نفس و خلاف هوی و ترک لذات صرف کردم، بهشت و مقامات آن را دریافتم، و از علم یقین، مغیبات عین یقین حاصل شد، اما خدا را دریافتم، یک سال انانیت نفس خود را به یکسو نهادم و از رعونت و هستی نفس جدا شدم و بذل جاه خود کردم و از هستی خود بکلی محو شدم تا یک شبی این معنی مرا دست داد، چون مار از پوست بدر آمدم و از خودی خود بکلی جدا گشتم و قطعاً من در میانه نماندم و همه او شدم تا بر هیچ چیز قطعاً اعتراض نماند و کلی از صورت انانیت خود منخلع شدم چون نماندم او را دریافتم (۳۰) ... و تا بیست و سه سال قطعاً پهلوی بر زمین نهادم و اگر خوابی، وقتی به چشم ما بگذشتی ما را نشسته یافتی ... و یازده سال گوشت نخوردیم و جز به نانِ جو روزه نگشادیم تا اگر وقتی قدری سرکه اضافت آن نانِ جوشدی، نفس ما بدان شادیاها کردی. و هفت سال آن بود که شب و روز کلی به حق و ذکر او مشغول بودیم. چنان که یک طرفه العین هفت سال از ملازمت و حضور غیبت ننمودیم و در این هفت سال قطعاً خواب به چشم ما نگذشت نه نشسته و نه تکیه زده. و یک لمحّه بی وضو نبودیم و جز روی به قبله ننشستیم، و قطعاً تکیه نزدیم و هرگز بیرون نیامدیم مگر به حکم ضرورت. و چون بضرورت بیرون آمدیمی در روی هیچ موجود ننگریستیم و جز با نقاب به میانِ خلق در نیامدیم. و تا قدم درین راه نهادیم کلی ابواب طمع و حاجت بر روی خلق بستیم و جز به حضرت حق به هیچ موجودی حاجت برنداشتیم و آنچه خواستیم از حق خواستیم، و اگر نداد ناشکری نکردیم و ازین درگاه و انگشتیم ...

و همیشه چهار ماه اعتکاف کردیم و سَنّهای که از نبی — صلی الله علیه و سلم — به نزدیک ما درست شده بود بجای آوردیم چنان که یک سَنّت بیش بر ما فوت نشد، و آن چنان بود که به نزدیک ما درست شده بود که نبی، خربزه به دست خود بریده بود اما ندانستیم که از کدام سر بریده است، قطعاً هرگز خربزه نبریدیم که بریدن ما مخالف بریدن نبی — صلی الله علیه و سلم — باشد.

و بیست و سه سال در هر شب روزهی ختمی کردیم. ناگفتنی نگفتیم، و ناشنودنی نشنودیم، و نادیدنی ندیدیم. کلی حرکاتِ ظاهر و باطنِ خویش را مراقبت کردیم و در قالب سَنّت نبی — صلی الله علیه و سلم — ریختیم، و آن همه از فضل او و عنایت او

دیدیم ... و با وجود این همه تا او نخواست، نداد». / مناقب، باب اول /

از سخنان مؤلف مناقب چنین استنباط می شود که شیخ ضیاء الدین حاتمی در زمان حیات پدرش سعدالدین ابوالعلاء به مقام شیخی رسیده بوده است چنانکه در جایی از این کتاب می خوانیم: «و شیخ ... وقتی در کُهستانهای طوس به طاعت مشغول بودی تا جماعتی چاچ»<sup>۱</sup> «خانیان و تلمشیان در صحراهای ولایت طوس خانه داشتند چون شیخ — رحمه الله علیه — مدتی آنجا به ریاضت مشغول بود بدو تقرّب جستند و او را بر سر آب رادکان بنایی عالی بساختند و خرگاهی بزدند و شیخ را درخواست کردند که آن رمضان بماند، شیخ اجابت نفرمود، هرچند مبالغت کردند مؤثر نیامد تا عاقبت راضی شدند که شیخ — رحمه الله علیه — یکی از درویشان خود بدانجا فرستد. شیخ قبول کرد و برگشت و روی به مقام خود آورد. شیخ سعدالدین ابوالعلاء — رحمه الله علیه — را معلوم شد از قدم شیخ ما، روی به امام خواجه محمد کوف آورد — که از اصحاب او بود و ارادت بدیشان داشت — و گفت: ای خواجه محمد! ابوبکر ما می آید به مشکلی که او را افتاده است و بر سری از آن ترکان قبول کرده است که ایشان را خلیفه ای فرستد، ترا بدان تعیین کردیم که آنجا باشی، باید رفتن و استقبال ابوبکر ما کردن و گرفتن که: پدر تو بدان مهم که ترا معلوم است مرا تعیین کرده است تا او هم ترا بدان شغل تعیین کند و بدانجا فرستد. خواجه محمد کوف — رحمه الله — گفت: سمعاً و طاعةً. فی الحال برخاست و متوجه ولایت طوس شد.

گوید خواجه: آن صحرای ولایت قطع کردم و منتظر قدم شیخ می بودم، ناگاه برنگریستم شیخ ضیاء الدین را دیدم — رحمه الله علیه — که در میان هوا و زمین می آمد معلق، بی آن که دست او در جایی باشد. چون آن بدیدم فریاد کردم، شیخ فی الحال نزول کرد، زیارت انامی او را دریافتم و سلام پدرش برسانیدم. فی الحال پیش از آن که من ازین ماجرا سخنی رانم، شیخ فرمود که همچنان که پدر ما ترا شغل فرموده است ما همداستانیم، باید رفتن به خیل چاچ خانیان و تلمشیان و ایشان را آداب دین و دقایق یقین تعلیم کرد، و موضعی که ساخته اند برای ما در آنجا ساکن شد و خلق را به خالق دعوت کرد که کار تو آنجا تمام خواهد شد. من نعره ای بزدم از مقام و مرتبت آن هردو بزرگ و اشراف ایشان بر خاطر ما شیخ سر من ببوسید و مرا به طرف طوس روان کرد و مرا آنجا کارهای دینی و دنیاوی برگشاد به برکت نفس آن هردو بزرگ دین و دنیا».

## / مناقب، باب اول /

باری، پس از آن که پدرِ شیخ درگذشت، حاتمی جوین را ترک گفت و «روی به زمینِ بیت‌المقدس نهاد و چهار سال تمام در آن زمین پاک بماند و نجد و سهل و حزن (?) را می‌سپرد. وحشیان با او الفت گرفتند و با او درآویختند تا جماعتی تجارت و سیاح که شیخ را دیدند گرد بر گرد او شیر و پلنگ و یوز و گرگ و روباه و غیر ایشان را دیدندی محدّق بر او حلقه کرده... و شیخ درین چهار سال قطعاً هیچ آدمی او را دریافت و هیچ موجود ندانست که طعام و شراب او از کجا حاصل می‌شد». / مناقب، باب اول /

بعد از آن که شیخ ضیاءالدین در مفاوز و جبالِ بیت‌المقدس ریاضت کشید و عشق و محبت رسول اکرم (ص) در دل او بغایت رسید، ملهم شد به دیدارِ نبی در تلّ التّحّاس، به طوری که خودش مریدان را گفته است که: «ناگاه میانِ شب، که عالم تیره شده و من بر سر آن کوه منتظر و مترصد بودم، چنان دیدم که کله‌های بزرگ از آسمان می‌آمد در پی یکدیگر پیوسته و بر هر کله‌ای هزار و دو هزار قندیل نور، هریکی مانند قرابه بزرگ که در اندرونِ آن شمعی افروخته باشد و به پشتِ آن کوهپاره می‌رسید و می‌آرامید. تا ناگاه از آسمان اول دیدم که کله نور منقطع شد هزار نوبت چند آن کوهپاره که من بر آنجا نشسته بودم و هزار بار نورانی تر از آن جمله انوار که نزول کردند، مانند عالمی نور می‌آمد تا به طرفه‌العینی به پشتِ آن کوهپاره رسید و مرا هیچ انفعالی و خوفی نمی‌بود، تا از آن میان جمالِ جهان‌آرای نبی را — صلی الله علیه و سلّم — دریافتم به بهترین صفتی و خوبترین هیأتی دیدم آنچه دیدم و شنیدم. اسرار بگشادم و مشکلات در میان نهادم، از هزار یکی و از بسیار اندکی ندانستم که شرح دهم.

فی الجملة در طيّ کلام مرا به صوب خراسان حواله فرمود. «چون از آن وجد و ذوق با خود آمدم برخاستم و استعدادِ فرض صبح کردم و بعد از ادای آن توجه به صوب خراسان کردم». / مناقب، باب اول /

پس از واقعه مزبور، بنا به گفته مؤلف مناقب، شیخ ضیاءالدین حاتمی «به مدینه باز آمد و در مدینه رسول — صلی الله علیه و سلّم — مجاور گشت مدتِ دو سال. سالِ سیم به زمینِ خراسان حواله کردند از راه شام، باز قصدِ زمینِ خراسان کردند تا به مدینه السّلام بغداد رسیدند... جماعتی که به استقبالِ شان الهام داده بودند در بغداد به حضرت شیخ — رحمة الله علیه — رسیدند و شادیاها کردند و شیخ اندک روزگاری بیش در بغداد مقام

نفرمود، پس متوجّه خاکِ پاکِ خراسان شد».

«چون از بغداد بیرون آمدیم از عزیزانی که به حضرت شیخ ملحق شده بودند بیست نفر زیادت بودیم. چون به همدان رسیدیم صد نفر زیادت گشتیم، چون به بسطام درآمدیم صد و پنجاه زیادت به حضرت شیخ جمع آمده بودند از دانشمندان معتبر و پیران صاحب ورع و جوانان صاحبِ جد صاحبِ درد نوظلب و مقریان و قوالان و حقاظ و غیرهم.

می آمدیم سالم و غانم تا به حدود ولایتِ جوین درآمدیم. و چون به جاجرم رسیدیم خلائق استقبال نمودند و تکلفها فرمودند. و خواجه رشیدالدین ابو الطاهر، شیخ را به خانه فرود آورد و دعوتهای بتکلف بساختند.

و روز سیم که شیخ عزم حرکت کرد به صوبِ جوین، اکثر اهالی جوین و عزیزان حاضر بودند که استقبالِ شیخ کرده بودند. خواجه رشیدالدین استری شبهای گزیده، شیخ را درکشید و شیخ قبول فرمود و برنشست و با درویشان و اکثر بزرگانِ جاجرم روی به خدشاه آورد. به هر قصبه‌ای و دیهی که برسید، خلائق استقبال کرده بودند و زن و مرد به یکبار خروج کرده و فراخ شاخان\* و گوسفندان بر راهها آورده و خُمهای شربت و سبدهای میوه و سفره‌ها و دعوتهای عالی و اسبان و استران پیش آورده نثارِ قدوم شیخ را — رحمة الله علیه — تا به خدشاه رسید.

و من شیخ را در آن روز یاد می دارم و در پیشِ باصره من است که بر استری شبها نشسته بود در غایت بلندی، و قَرَجی صوفِ سیاه\*\* پوشیده با آستینها در غایت فراخی، و عمامه سپید بر سر نهاده بس مختصر و کوتاه، و همه اقارب و اکابر سوار و پیاده در رکابش، و قُرَب دویست صوفی کبود پوش مقترن صحبتِ مبارکش، بعضی پیاده و بعضی سوار، تکبیرگویان به خدشاه درآمدند و هریک به موضعی نزول کردند.

بعد از اندک مدّتی شیخ در متعبد درویشان طایفه‌ای را در خلوت نشاند و درویشان به وظایفِ طاعات مشغول شدند و حق — سبحانه و تعالی — ابوابِ رزق را برایشان بگشاد، محلی که هیچ روزی به شب نیامدی و الا در آن روز چندان گوسپند آرد و غسل و غیره آوردندی که بسیاری از مصالح سفره عام به تصدّق رسیدی. / مناقب، باب اول /.

\* فراخ شاخ: گاوانر.

\*\* قَرَجی: نوعی جبه صوفیان.

سلوک عمیق و دانش و بینشِ شگرفِ او سبب آمد که «روز به روز شأنِ او عالیتِ  
می شد و از اقصای بلادِ عالم طوایفِ مختلف روی به حضرتِ او نهادند و دانشمندانِ معتبر  
می آمدند و به تصوّف رغبت می کردند و به سلوک مشغول می شدند و اتخاذ علم و عمل  
می کردند».

«پس در عالمِ ظاهر و باطن، کارِ او بالا گرفت تا سلاطینِ روزگار — اکاسره و  
قیاصره و ترک و مغول (۳۱) و ترکان و عرب° — و اکثرِ طوایف می آمدند و از دنیا خروج  
می کردند و مالها ایتار می کردند و به سلوکِ طریقِ آخرت مشغول می گشتند، تا قُربِ یک  
سال را قریب سیصد مرد صاحبِ کمال مجاور آستانه مَعْبُد او شدند». / مناقب، باب  
اَوّل /



### قدرتِ معنوی حاتمی و قبولِ دانشیان و پیرانِ او را

بدینسان شیخ ضیاءالدین حاتمی در جوین شروع به ارشاد کرد، ولی او صرفاً به خانقاه و آدابِ درونی خانقاه نمی پرداخت بلکه در جوین و نیز در شهرهای دیگر خراسان، خاصه در نیشابور و بیهق و طوس و دیگر نواحی نزدیک در سفر بود و در جامع بلادِ مذکور به وعظ می پرداخت، و آنگاه که به سیر و سیاحت می پرداخت و به شهرهایی چون مرو، ایبورد، همدان و اصفهان می رفت بازهم مجالسِ وعظ و تذکیرش را برگزار می کرد.

این شیوه سلوک شیخ حاتمی سبب شد که در اندک مدتی نه تنها در خراسان، بلکه در سرتاسر ایران، و حتی در ممالکِ عربی، زبانگردِ خاص و عام شود و عده ای زیاد از اهلِ بازار و پیشه وران و دهقانان و بازرگانان و دانشمندان و وزیران و حکام محلی به او توجه کنند و تعلقِ خاطر نشان دهند.

آنچه شیوه سلوک شیخ حاتمی را برجسته و پرجاذبه داشته، صدق گفتار و کردار اوست با مردم — اعم از اُمی و دانشی، فرمانبردار و فرمانفرما. به طوری که صدق و اخلاص او سبب می شده تاب بسیاری از بزرگانِ عصرش — که مقامی اجتماعی و دولتی داشته اند — به جهتِ رفع و دفع گرفتاریهایشان به او مراجعه کنند. چنانکه «استادِ اجلِ اخصِ محترم نورالدین صفی الهروی بزرگی بود از عزیزانِ روزگارِ خویش، پیری مدقق و محقق بود و قضاء این ولایات بدو تعلق داشت، گفت: آدمم به حضرت شیخ، و از او درخواست کردم تا شیخ در حقّ من دعایی کند تا این وزیرِ قضا را حق تعالی از من فرو

نهد و این قلاده عصیان از گردن من بیرون اوفتد. شیخ التفات کرد و گفت که: مَنْ أَحَبَّ شَيْئاً أَكْثَرَ كَلَامِهِ، وَمَنْ أَبْغَضَ شَيْئاً أَقَلَّ ذِكْرَهُ.

من متأثر شدم، شیخ به نور کرامت انفعال من دریافت، روی به من کرد و گفت: اگر تو درین کلمه صادقی، بعد از هفت روز این کلمه بر تو تمام شود و ترا از دارالخلافت منشور عزل رسد. من شادمان شدم و متفحص و مترقب می بودم تا سخن شیخ گئی راست خواهد شد. بعد از هفت روز به عزل من مثال رسید از دیوان، و من به طبع و طوع آن منصب را خلع کردم و کلی به خدمت شیخ تمسک نمودم». / مناقب، باب دوم /

نه تنها بزرگان و صدور خراسان به حاتمی تعلقی خاطر نشان می دادند بلکه حاکمان و دیوان پیشگان دیگر نواحی ایران نیز به او دل بسته بودند و بر اثر همین دل بستگی و ارادت بوده است که هزینه و مصارف خانقاه شیخ را تکفل می کرده اند. به این حکایت مندرج در مناقب — که نمونه های دیگری هم دارد — توجه کنید:

«الحکایه — خادم ایاز فراش — که مملوک شیخ بود و شیخ او را آزاد کرده و به چند اربعینیه مستعد شده، و کار طبخ و داد و ستد آن امر برو متعلق — روایت کرد که شیخ را — سلام الله علیه — هر سال صاحب نورالدین عبدالرحیم آملی ده خروار برنج و ده خروار گندم می فرستادی جهت مدد سفره درویشان. و البته چنان فرستادی که روز اول رجب را برسدی. یک سال نفرستاد تا نیمی از رجب بگذشت و هنوز این قراضه او نرسید و مرا و طایفه درویشان دیگر از این تقاضا می بود، اما اظهار نمی کردند تا روزی شیخ مرا آواز داد، گفت: ترا به مازندران باید رفت و صاحب عبدالرحیم را سلام ما رسانید، پاره ای ناتوان است او را بشارت داد که صحت خواهد یافت. آنگاه وظیفه درویشان را از او باید ستد، و بگفت تا آن امانت دیگر را هم به تو رساند، و آنگاه او را مژده دادن که درویشان از او غایب نیستند. من گفتم: سمعاً و طاعةً. فی الحال سوار شدم و روی به آمل کردم تا بدانجا رسیدم. صاحب را دیدم در محفه ای نشانده بودند و از حمام بیرون می آوردند، ناتوان و رنجور، مرا بدید قوی شاد شد. آنگاه گفت: تنها آمده ای؟ گفتم: بلی. و سخن خود را و آن شیخ را به تمام و کمال عرضه کردم، تا آنجا رسیدم که آن امانت را هم اضافت و وظیفه درویشان باید کرد که شیخ چنین فرموده است. بگریست و شادمان شد، آنگاه گفت: بدانید که من هر سالی این محقر مدد سفره شیخ می کردم، امسال در تعویق افکندم، گفتم تا شیخ را ازین یاد می آید؟ چون رجب به نیمه رسید و هیچ خبری و

مکتوبی و رسولی از حضرت شیخ به من نپیوست، نو مید شدم، گفتم : اگر شیخ بخود [در] این ماجرا افتد و درویشی را به من فرستد پانصد دینار دهستانی اضافت این کنم و از درویشان این مبلغ نزدیک من امانت باشد، شیخ به نور کرامات براین مطلع شد. چون بر این غیر من و خدای تعالی هیچ موجود را اطلاع و وقوف نبود. بفرمود تا صره‌ای بیاوردند پانصد دینار دهستانی در آنجا، و آن وظیفه را به جانب ولایت روان کردند هم از سرحد مازندران. و من بعد از سه روز اجازت خواستم. پس اسبی گیل که دویت دینار بهای آن بود به شیخ هدیه فرستاد و مرا دستاری آملی و دستی جامه تکلف کرد و بیشتر درویشان را هدیه‌ها فرستاد و من بازگشتم به سلامت و عافیت تا به حضرت شیخ سلام الله علیه. / مناقب، باب دوم /

اعتبار شیخ و اقبال مردم از او به حدی بود که حتی در نزد بزرگان صوفیه و دانشیان عصری، اعتبار جوین را بسته به فضل و ورع و اخلاص او می دانستند چنانکه در مناقب می خوانیم :

«و روایت کرد شیخ اسحاق بن عبدالجبار جاجرمی که من وقتی در نیسابور بودم استاد ابوالفتح وعظ می کرد ناگاه در مناجات دعا کرد که : خداوندا بلاها را به جوین انداز! من تعجب کردم و قوی پریشان شدم و شیخ ابوالفتح را بدین معنی انکار کردم در باطن. استاد ابوالفتح این انکار مرا دریافت، روی به من آورد که : من وقتی از حجاز بازگشته بودم به ولایت جوین درآمدم ولایتی معمور و خوش دیدم و مردمانی صالح و با پنج نماز و نیکوسیرت، و همه در طاعت و عبادت، و خانقاهها و رباطات معمور، و حقهای به مصارف، مردم پیش آمدند و مرا خدمتی بشرط از برای خدای تعالی بجای آوردند، و در آن وقت و زمان شیخ ضیاءالدین ابوبکر در اصفهان بود، من چون بازآمدم و آن رونق و مسلمانی اهل جوین دیده بودم و داد و خدمت ایشان مشاهده کرده، پیوسته بعد از نمازهای فریضه و در بطاین خلوات و مظان اجابات، جوین و اهل جوین را دعای خیر می کردم تا شب جمعه ای حق — سبحانه و تعالی — رفع حُجُب کرد مرا در میان مقام مناجات و انبساط بار داد. من حاجتها می خواستم و دعاها می کردم، ناگاه برزبان من دعای ولایت جوین برفت. حق تعالی به مکاشفه با من بیان فرمود که ای ابوالفتح! تو دعای اهل جوین بگذار که اگر هر بلا که در عالم است به ولایت جوین فرستیم به محبت و دوستی ابوبکر بن ابی العلاء آن همه را سهل گردانیم و اهل جوین را به

سلامت بداریم و بدو بخشیم هم در حیات او و بعد از وفات او، که او معشوق و عاشق ماست و ما را به حقّ او نظرها، و هر بلا که به جوین رسد به برکت او آسان گردانیم. من از آن وقت که از حضرت عزّت — تعالی و تقدّس — این حکایت فهم کرده‌ام و قُرْب او را به نزدیک حق دانسته، همیشه دعا کنم که خداوند بلاها را که در ولایات دیگر مقدر شده است به جوین اندازد تا به برکتِ قدوم و دَمِ شیخ ضیاء الدّین ابوبکر بن أبی العلاء سهل گردد».

همچنان که گفتیم، شیخ حاتمی به سفر علاقه‌ای فراوان داشته و همواره به شهرهای طوس، نیشابور، یزد، ابیورد، مازندران، قهستان و اصفهان در رفت و آمد بوده است، به همین جهت در بیشترین شهرهای مذکور شیخ را مریدانی بودند. سواى آن طبقِ عادت «هر سالی چون عُشرِ اخیرِ رمضان آمدی، شیخ — رحمه الله علیه — در جامع نیتِ اعتکاف کردی و معتکف شدی، و از هر ولایتی خلق روی به حضرت شیخ نهادندی، چنان که عید را قُرْب هزار خلقِ بیگانه از ولایاتِ دیگر در نفْسِ خدایه جمع آمده بودی و شیخ بعد از ادای نماز عید، از مصلی به خانقاه بازآمدی و همانجا سفره‌ای بعظمت بکشیدندی و بعد از سفره، شیخ وعظ فرمودی و بعد از وعظ قوالان سماع دادندی و بعد از سماع نوآرادتان موی برگرفتندی و بعد از آن خلق متفرّق شدی و تا دیگر سال، رمضان، همچنین جمع نشدی». / مناقب، باب اوّل /

در تاریخ تصوّف فارسی زبانان کم نیستند مشایخی که بر اثر دانش و بینش عمیق عرفانی، جاذبه‌های زیادی در خانقاه خود بوجود می‌آوردند که آن جاذبه‌ها سبب تعلّق خاطر و دلبستگی عده‌ای از مریدان به آن خانقاه و آن شیخ می‌شد. چنانکه مریدانِ خاصِ نجمِ گُبری را «زیادت از شصت کس» (۳۲) دانسته‌اند، و مریدانِ شیخِ علاءالدّوله سمنانی از صد و اندی کس می‌گذشت. البتّه این نکته را فراموش نباید کرد که پس از هجوم مغول و بروز ورشکستگیهای توانفرسای اقتصادی، و نیز ارادتِ ظاهری سلاطین مغول به مشایخ و توجّه آنان به خانقاها، فتوح و ندور خانقاها خود جاذبه‌ای شد از برای روی آوردنِ عده‌ای از سرگشتگانِ آن عصر به خانقاه، به طوری که این عللِ معنوی و مادی هم روی آرندگان به خانقاه را اقناع می‌کرد و هم برخی از مشایخ را، که به مریدان زیاد مفاخرت می‌کردند، چنانکه درباره شیخ صفی الدّین اردبیلی، در همان عصر این اتهام عنوان بوده است. (۳۳)

به هرگونه، جاذبهٔ مادی مذکور هرچند که در خانقاههای پیش از مغول هم مطرح بوده، ولی جاذبه معنوی آنها — که بر مبنای دانش و بینش شیخ خانقاه بوجود می آمده، بیشتر بوده است. از اینرو افزونی و زیادتِ مریدانِ شیخ حاتمی را باید از باب کششِ معنوی او دانست؛ زیرا نه تنها خانقاهش مملو از مریدانِ مقیم (= باشند) و نامقیم (= ناباشنده) بوده، بلکه حینِ مسافرت به شهرهای دیگر نیز عده‌ای زیاد فراگرد او می آمدند و به او ارادت می ورزیدند. و این نکته مبینِ جاذبه‌های معنوی او تواند بود. چنانکه یکبار که شیخ حاتمی به ابیورد سفر کرد، رئیس اصحاب ابوحنیفه در آن شهر استاد جمال الدین اسماعیل بود که حدود ده هزار تبع و پیرو داشت، چون شیخ به آن شهر رسید «خلق به یکبار روی به وی کردند و مرید می شدند و ایثارها می کردند و دعوت‌های بتکلف می ساختند. فی الجمله قاضی علاءالدین پیشِ استاد جمال الدین فرستاد که فتنه این مرد در این شهر بسیار شد و خلق روی به وی نهادند و مجلس وعظ و سماع عقد می بندد و آمردان را با زنان اختلاط می دهد، اگر دفع این ماجرا نیندیشیم نایرهٔ این فتنه مستطیر گردد، و باشد که او همیشه درین شهر بماند و ما را از مجرد وجود او زحمت رسد. استاد گفت: هرچه تو فرمایی ما در آن با تو همدستان باشیم. قاضی فرمود که مصلحت آنست که محفلی عقد بندیم و با او از عملیات<sup>۵</sup> بحثی کنیم، بعد ما که فتویٰ کرده باشیم به ابتداع او، که این قواعد که او وضع کرده است نه شریعت است و نه طریقت، و او را ملزم سازیم، آنگاه تبع خویش و غلامانِ خویش را بفرماییم تا ایشان را ازین شهر اخراج کنند. استاد جمال الدین رضا داد، فتویٰ بنوشتند و به سواری دادند تا به نيسابور و طوس آورد تا مجموع ائمهٔ مذاهب بر آنجا جواب نوشتند، آنگاه بر ظَهرِ آن احکام حاصل کردند.

شیخ را چون ازین حال خبر شد در ابیورد مقام کرد و اهلِ ابیورد، آن که معتقدِ شیخ بود ازین حال اندوهناک بود و آن که منکر بود شادمان. پس چون احکام و فتاویٰ ایشان تمام گشت اتفاق کردند که فردا علی الصَّبَاح شیخ را به مدرسهٔ شهابیه خوانند و خود هم آنجا حاضر شوند، و اگر شیخ نیاید ایشان پیشِ شیخ روند و سفاهت کنند. و خلقی بدین حکایت مشغول و به همه جای این وُلَّوْگه.

و درین ماجرا خواجه صفی الدین آندُفانی گوید: من به حضرت شیخ ملازم بودم این قضیه می شنیدم طاقت نمی داشتم تا به حضرت شیخ درآدم خاطر بر آن گماشته که ازین کلمه رمزی دراندازم، و شیخ به وقت و ذوق خویش مشغول بود. همان که به حضرت شیخ بنشستم شیخ به نورِ کرامت بدانست که مرا چه در خاطرست، روی به من آورد و گفت: صفی الدین آسوده باش، الا ان جندالله هم الغالبون<sup>۵</sup>. و بر این اختصار کرد. من تعجب نمودم، شب شد نمازِ حُفْتَن را در شهر به همه مواضع منادی زدند که علی الصَّباح باید که هرکه در شهر است همه به مدرسه شهابیه گرد [آیند] و تقصیر نکنند، و اگر نیایند بازخواستِ بلیغ یابند.

فی الجملة با خانه ها آمدند و همه بر این قضیه متفق. چون سحرِ اوّل شد قاضی علاء الدّین به جوارِ رحمّت حق پیوست و استاد جمال الدّین را هردو چشم آب سیاه فرو آمد. چنان که بامداد قطعاً هیچ نتوانست دیدن. فریاد و غریو از حرم قاضی برآمد و خلق به یکبار غلو کردند و عظمتِ شیخ یکی در صد زیادت گشت و زن و مرد، طایفه طایفه می آمدند و دست و پای شیخ می بوسیدند و ارادت می آوردند، و بعضی موی برمی گرفتند. تا همه شهر بیامدند، آنگاه نمازِ طُهرِ جنازه قاضی بیرون آوردند شیخ به جنازه او حاضر شد و بر او نماز گزارد، و دیگر روز منبری بنهادند در سرای بار او که او را دفن کردند، و شیخ سخن راند تا هفت روز سخن می گفت و استاد جمال الدّین در خانه مانده بود و مجالِ حرکت نداشت الاّ به قایدی. روز هفتم را فرمود تا دست او گرفتند و به سر تربت قاضی آوردند و شیخ در وعظ بود، چون گرم شد استاد جمال الدّین را بفرمود تا دست او گرفتند و به عتبه منبر آوردند. در قدم شیخ رفت و بگریست و توبه کرد و دست و پای شیخ ببوسید. شیخ فرمود که: (و ما النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۱۲۶/۳) آنگاه به هردو دست سر او را از عتبه منبر برگرفت و این دعا بخواند که: اللَّهُمَّ ارِهْ عَزَّ الطَّاعَةِ كَمَا أَرَيْتَهُ ذُلَّ الْمُعَصِيَةِ. آنگاه هردو انگشتِ مسبحة به آبِ دهن خویش تر کرد و بر هردو چشم استاد مالید. حقّ تعالی روشنایی بدو باز داد. خلق به یکبار غریو کردند و فریاد برآوردند و صلوات دادند و خلق می آمدند و روی در پایه های منبر می مالیدند تا نزدیک شد که از ازدحام بعضی هلاک شوند. آنگاه شیخ فرود آمد و بنشست و قولان را فرمود تا آغاز

۵. مأخوذ از آیه ۱۷۳ سوره صافات است: و ان جُئْتُمَا لَهْمُ الْغَالِبُونَ.

کردند و سماع برخاست و آن روز ذوقها و وجدها و شطحها حاصل آمد و قُرب پانصد آدمی موی برگرفتند، و شیخ بعد از آن سه روز در ایبورد مقام فرمود آنگاه بیرون آمد و به ولایت بازآمد . / مناقب، باب دوم /

اسامی مریدانِ شیخ حاتمی که مؤلف مناقب به مناسبت‌های مختلف از آنها یاد کرده بسیار است، هم از دانشمندان و صدور، و هم از پیشه‌وران و دهقانان، اما ما نصوص مؤلف را — که صرفاً شامل مریدان بنام و خلیفگان او می‌شدند — در بخشی دیگر از این گفتار خواهیم آورد، ولی نکته‌ای که ذکر آن در اینجا لازم می‌نماید وجود گونه‌ای از مریدانِ حاتمی است که در مورد مشایخ پیش از او نمود آن را نمی‌بینیم، و آن مریدانِ جتّی اویند، مریدانی که به چشم رؤیت نمی‌شده‌اند و فقط آثارِ کردارِ آنان محسوس و مرئی بوده است.

در باره مریدانِ جتّی شیخ حکایاتی کامل و ناقص (به علّت افتادگیهای نسخه) در مناقب آمده است که به جهتِ ایضاح موضوع، خواننده ارجمند را به این حکایت توجّه می‌دهیم: «استاد ابو محمد باکیویل درآمد و مدّت دو سال یکی از مریدانِ شیخ ما بود ... و مدّت دو سال بیش قُربِ مجاورتِ شیخ در نیافت، در پهلوی متعبّد درویشانِ شیخ بودی خانه او ملاصق حجرات حرم و بعضی از متعبّد شیخ بود، پیوسته در هر حلقه تذکیر و ذکر بنشستی و غائب نشدی و شیخ موی او برگرفته بود (۳۴)، روایت کند که من صبحدم به درِ خلوتِ شیخ سر بر آستانه نهاده بودم تا شیخ حرکت کردی من به آوازِ نعلینِ او خبر یافتم، برجست می به هر جانب که او حرکت کردی با او برفتمی، و شیخ را قاعده چنان بودی که شب جمعه‌ها سحرِ اوّل به مسجدِ جمعه قدیم حاضر شدی و سحرِ اوّل شنبه بیرون آمدی در اوّل امر، و قطعاً ازین قاعده تجاوز نفرمودی، و عوام به زحمتِ بسیار او را توانستندی دریافتن، اما در آخر کار نه چنین کردی، بر استر سوار شدی و اوّل وقت به مسجدِ جامع آمدی و اوّل وقت نمازِ دیگر بیرون آمدی و در میانه امر سوار شدی و با نقاب فروهشته به مسجدِ جامع آمدی.

و در اوّل امر هنوز مسجدِ جدید صلاح الدّین میمون در خداشاه بنا نکرده بودند، نمازِ جمعه در مسجدِ عتیق گزاردندی به جنب و جوارِ مسجدِ یعقوب، و پیوسته سرای سید

عزالدین حسین العلوی الحسینی، و از طرف [دیگر] پیوسته خانه های امیرکبیر علاءالدین خموش، هم بر همین وتیره که امروز مسجد جامع صلاح الدین نهاده اند، و این مسجد و مسجد عبدالله عمر که شیخ در اول امر در آنجا امامت فرمود از مبانی قدیم خدایه است و متعبد سادات و مشایخ بسیار. پس چون صلاح جامع بفرمود، نماز جمعه با آنجا بردند و شیخ آن مسجد به مریدی از مریدان خاص خود، نام او ابوسعید محمد بن معلّم الصوفی الخدایه سپرد. و این معلّم او را علم غالب شده بود از میان اجناس علم او [را] معلّم صوفی گفتندی، صوفی صالح و نیکوسیرت بودی و سلیم و سهل الخلیق و نفاع و متخلق بودی، قطعاً پیش از آن که امام شود هرگز از نماز جماعت به متابعت شیخ باز نیفتادی.

و شیخ او را فرموده بود تا فرزند شیخ — عزیزه خاتون — را قرآن تلقین کردی و بغایت این درویش سلیم القلب و نیکوخلق بودی تا بغایتی که وقت بودی که از اخلاق کریم خود شیخ از حرکات و سکنات او بخندیدی. چنان که حسیحه<sup>۵</sup> خلق مبارک او به مسامع حاضران رسیدی و دندانهای مبارک او همه ظاهر شدی.

و این شیخ معلّم، قرآن خوش خواندی و او را آوازی شیرین و حزین بودی و قرآن درست خواندی و بیشتر حفظ داشتی، و شیخ را با او بیش از حد [محبت]<sup>۶</sup> بودی. پس این معلّم ملتزم اقامت آن مسجد گشت و آن مسجد بدو منسوب شد. و او را این معنی ناخوش می آمد که از صحبت شیخ و نماز به متابعت او گزاردن محروم می ماند، فأما بضرورت فرمان شیخ را تغییر نمی کرد و تحمل اعباء آن امر خطیر کرد.

و معتقد مریدان و صوفیان شیخ آن بودی که اگر کسی خلاف فرمان شیخ کند مرتد طریقت گردد، قطعاً روا نداشتندی مخالفت او امر شیخ کردن به هیچ وجهی از وجوه. پس این اخی محمد با کیویل روایت می کرد که شبهای جمعه که شیخ از ورای حجرات حرم خویش یا از خلوتهای خانقاه بیرون آمدی من متابعت او کردم، یا خادمی با حضرت شیخ بودی، و شیخ متوجه مسجد جامع شدی، چندان که می گذشتی بر شیخ سلام می کردند و او جواب می داد و من آواز سلام کنندگان می شنیدم و جواب شیخ هم می شنیدم اما هیچ موجود را نمی دیدم.

و این حال را می پوشیدم تا شبی با شیخ ابراهیم جتی (?) — رحمه الله علیه — این

۵ حسیحه : اسم صوت است که به هنگام خندیدن از قسمت فوقانی خلق تولید می شود.

۶ اصل : از حد جانبی.



معنی در میان نهادم. او هم بدین هوس مترقبِ اوقاتِ شیخ می بود تا شبی او متابعت کرد، آنگاه از شیخ این معنی را سؤال فرمود. شیخ فرمود که آری این جَنِّیان باشند که شبهای جمعه بر ره گذرهای ما آیند و ما را سلام گویند.

و من این حکایت از چهل و هفت شخصِ عدلِ ثقه روایت دارم که همه متعمداً با شیخ در صبحهای جمعه از درِ متعبّدِ آن تا به مسجد آمدندی تا این معنی را دریافتندی و تحقیق کردند.

پس چون این معنی در میانِ مردم فاش شد و بزرگان و اجانب می آمدند تا این معنی بشنوند و ببینند شیخ فرمود که «مِنْ بَعْدِ این در بر ما بسته شد» و بعد از آن تا به چاشت که از ذکر فارغ نشدندی به مسجد نرفتندی.

پندار و باور به مریدانِ جَنِّی در خصوصِ شیخ حاتمی به مثابهٔ باورداشتِ شیخ اکبر محیی الدّین ابن عربی است در مورد رجال الغیب، که برخی از طبقاتِ آنان، مانند طبقهٔ بهادران بدون آن که رؤیت شوند سالک و معتقد به خویش را یاری می رسانند. (۳۵) به هرحال، باور به مریدانِ جَنِّی نه تنها از سوی مریدان گمنام حاتمی عنوان بوده، بلکه عده‌ای زیاد از بزرگان و اکابر خانقاهی و غیر خانقاهی، شیخ را به داشتن مریدانِ جَنِّی تأیید کرده‌اند. چونانِ امام کمال الدّین شهرستانی، فخرالدّین عزیز قُشیری، امام نورالدّین علی بلغاری، نجیب عطشان، معصومه عزیزه خاتون، شیخ نورالدین مجنون، شیخ سیف الدّین سدید مشهدی، امام محمد بن معلّم خدشاهی، امام نجم الدّین عمر، شیخ ابوبکر کتانی، محب الدّین سبزواری، استاد ابو یعقوب اسفراینی، شیخ ابوبکر خواجگی، کمال الدّین عثمان صفّار، ناصر الدّین شیر باریک، سید جمال الدّین گلستانه اصفهانی، مؤید الدّین ابوالنصر هروی، ابو عمرو کوفی، تاج الدّین ابوسعید کبّار، امام صلاح الدّین ابیوردی، امام علاء الدّین ابیوردی. / مناقب، باب دوم / و این نکته‌ای است که در نظام خانقاهی فارسی زبانان درخور تأملِ بیشتر و وارسی سزاوارتر می باشد.

### برخی از پسندهای خانقانی حاتمی

بیشتری خانقاهیان خراسان نظام و پسندهای خانقاه را در پاره‌ای از موارد از دیدگاه و روزنه مشترک می‌دیده‌اند. به همین جهت است که در میان آراء و پسندهای بایزید بسطامی، و ابوسعید میهنی، و ابوالحسن خرقانی و بشریاسین مشترکاتی می‌یابیم. شیخ ضیاءالدین حاتمی نیز از قبیله مشایخ خراسان است و در برخی از پسندهای خانقاهی با پیران عشق و بیخودی از یکسو، و با بزرگان عقل و هشیاری از سوی دیگر نگرشهایی همسان دارد. از آن میان همپسندی حاتمی با ابوسعید میهنی بیشتر می‌نماید، هرچند که گرایشهای عشق‌آمیز حاتمی به گرمی و سوز عاشقانه بوسعید نمی‌رسد، ولی تأکید حاتمی بر خلوص عمل در راه طریقت، و نیز پاکبازی او در راهنمایی سالکان شباهت و ماندگاری بیشتری با نظرگاه پیر مهنه مهنه دارد.

شیخ حاتمی در راهنمایی و راهگشایی دیگران طبیعتی بُرنده دارد و گاه زبانی تیز. چنانکه بنا بر قول ابو محمد باکویل «روزی شیخ — سلام الله علیه — در رواقی نشسته بود به طرف جنوبی، ناگاه مُستعربی درآمد و گفت: عظمی بعظة تنفعنی فی الدنیا و الآخرة. شیخ فرمود که برخیز و دست بدین ستون در آر. او برخاست و چنان کرد. شیخ گفت: بنشین که وعظ تو تمام شد. همچون این ستون راست باش و خاموش و بارکش، تا در دنیا و دین استوار و ثابت باشی. آن مستعرب بگریست و خاموش شد». / مناقب، باب دوم، نیز بنگرید به حکایت صفی الهروی، پیش ازین /

در تربیت مریدان — که خواسته‌های عارضی آنان حجابِ راهشان بود — نیز شیخ

حاتمی از تصریح و تنجیز کوتاهیها و ناتوانیهای آنان خودداری نمی کرد و چونان ابوسعید اهتمام بر آن داشت تا خواجگی عده ای از مریدان را — که حجاب سیر و سلوکشان شده بود — با استفاده از شیوه های عملی — که آنان را سنگین می نمود — بردارد. چنانکه نزدیک به همان شیوه ای را که شیخ مهنه در تربیت حسن مؤدب اعمال کرد (۳۶) شیخ حاتمی درخصوص یکی از مریدان دانشمند و ثروتمند خود به منصفه عمل آورد به این قرار:

«خواجه نجم الدین ابوبکر دانشمند مردی محتشم بود و مال بسیار داشت و در شهر خبوشان صراف می کردی، و مردی اهل بود و خوش محاوره، به ارادت شیخ ما درآمد و شیخ او را دو اربعینیه فرمود. در حضرت دو اربعینیه برآورد و او را کشفی و اتصالی نشد — و شیخ این ماجرا را می دانست اما بظهور نمی آورد. ناگاه روزی خاطر بر آن گماشت که از حضرت شیخ این معنی سؤال کند و درویشان بیشتر نشسته. ناگاه شیخ — سلام الله علیه — پیش از آن که او سخن گوید، شیخ روی بدو آورد و گفت: نجم الدین می دانی که علاج تو چیست؟ گفت: یا شیخ علاج می خواهم. گفت: علاج تو آن است که این ساعت جامه خُلُقَان\* درپوشی و این جامه بتکلف یکسو افکنی، و عمامه گبری از سر بنهی و پانصد تا خور (۳۷) بستانی و منادی کنی که: «هرکه یک سیلی بر قفای من زند یکی تاخور\* می گیرد و هرکه دو زند دو می گیرد»، بدین حساب گرد تمام شهر برآیی بر این نسق، آنگاه واپس من آی تا کارتونیکو گردد. خواجه نجم الدین گفت: «لا إله إلاَّ الله». همچنین شیخ فرمود که: «این کلمه ای است که اگر مشرک می گوید مسلمان می شود، تو این کلمه گفتی مشرک شدی». گفت: چگونه یا شیخ؟ گفت: «چنان که تو نفَس خویش را از آن بزرگتر می شناسی که در مقابله حق جهت رضا جوئی زحمتی توانی کشید». گفت: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ و اشهد أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ، اگر بدین قدر بیماری من علاج می یابد سهل است. شیخ فرمود که علاج می پذیرد.

خواجه نجم الدین بیرون آمد و همچنین کرد که شیخ فرمود: طایفه کودکان در پی او ایستادند از دویست بیشتر. به هر محله ای که بگذشتی زن و مرد به نظاره او بیرون آمدندی و او را گفتندی که: «دیوانه شده است»، و براومی خندیدندی، و او خاک

\* خُلُقَان، جمع خَلَق، به معنی کهنه ها. جامه خُلُقَان: جامه ای که از کهنه ها بدروخته شده باشد.

\* چنین است در اصل. ظاهراً یکی تا (یکتا) و خور، تصحیف جوز است. — به تعلیقات.

می شدی از حیا و تشویر (۳۸)، که مردی معتبر بود و صاحب ثروت و صاحب قبول، عاقبة الامر نمازِ شام را که به خانقاه باز آمد به حضرت شیخ، این معنی چندان در وجود او اثر کرده بود که یک ساله ریاضت و مجاهده بکرده و نفس او نیک شکسته شده. شیخ را چون چشم بر او افتاد، فرمود که: (الآن حَصَّصَ الْحَقَّ (۳۹) — ۵۱/۱۲) آنگاه فرمود که حَبِّ جاه و احتشام بود که ترا حجاب شده بود، چون قَوِّتِ آن خودبینی را بدین مجاهده شکستی خوشْتِ باد که کارت برآمد».

شیخ حاتمی در تربیت و پرورشِ مریدان، با فراستی که او را بوده، از طریق روان‌شناختیِ عرفانی، هر مریدی را از راهی — که بر درونِ او مؤثر می افتاده — به انسلاخ اوصافِ مذمومه می رسانیده است. گاه شرابخواره‌ای را که دست از پیاله و ساغر برنمی داشته، تهدید می کرده، و گاه زن‌باره‌ای را که راه را با رقص و پایکوبی بر شیخ بسته بوده با آرامی و مهربانی براه می آورده است. چنانچه مؤلفِ مناقب از شیخ شمس‌الدین بُستی روایت کرده است: «وقتی با حضرت شیخ بودم در همدان، وقتِ بازگشتن از سفرِ حجاز روزِ جمعه بود و شیخ و صوفیان و بعضی از اکابرِ شهر در قدمِ شیخ از جامع بیرون می آمدیم بر راه‌گذر کتّه‌ای هروی (۴۰) ایستاده بود و چنگ می زد و فاحشه‌ای برمی جست، تا شیخ نزدیک رسید و قریب صد نفر صوفی و دانشمند و خواجگان حاضر، هیچ حرمت ما را محافظت نکردند و راه بر ما ایثار نکردند و از آن رقص و سماع بس نکردند. شیخ قصد کرد که ایشان را هیچ تعرّض نفرماید. صوفیی از آن میانه آن رباب را از دستِ او بستد و بر گردنِ او زد و بشکست، آن فاحشه چون آن ماجرا مشاهده کرد بگریخت، و آن چنگی مست دشنام دادن آغاز کرد، و جماعت قصد کردند که او را زیادت برنجانند، شیخ بانگ بریشان زد و رها نکرد که او را برنجانند، فی الحال بفرمود تا آن چنگی را به خانه بردند و تعهد کردند تا هشیار شد. پس پیشِ خودش حاضر گردانید و به شفقت و عاطفتش بناخت و بفرمود تا بهای چنگِ او دوباره و سه باره درم بدو دادند و او را رها کرد. چند روزیش برنیامد که آن چنگی بیامد و توبه کرد و کبود پوشید و یکی از صُلَحَا و نیکمردان شد به برکتِ رفیقِ شیخ — سلام الله علیه —، و بعد الیوم سماع درویشان را مدد شد و باقی عمر در صحبتِ درویشان بسر برد». / مناقب، باب دوم /

یکی از ویژگیهای حاتمی، توجّه بیش از حدّ اوست به خلوت و دوری از جمعیت؛

چه بنا به گفته مؤلف مناقب «از صحبت خلق و ازدحام عوام متنفر می شد»، از اینرو آنگاه که مریدان در خانقاه او جمع بودند و به خلوت نشسته بودند حاتمی به جهت دوری از جمعیت، بر آن می شد که مریدان را از خلوت بیرون کند و رشته کار آنان را به دست خلیفه ای از خلیفگان خود بسپارد و خود روانه کوه و بادیه گردد. یکبار «نی شبی بود که شیخ اجل امام عمر اسفراینی را بخواند و فرمود که درویشان را از خلوت بیا. بیرون آورد. ترا بدین مهم نصب کرده شد تا ملازم درویشان باشی تا اربعینات برایشان تمام شود که ما را غیبتی خواهد بود. امام عمر اجابت کرد و شیخ آن شب بیرون آمد و به تربت ابو شجاع نزول کرد و در میان خرابه های مُقامیران<sup>۵</sup> منزوی شد». / مناقب، باب اول /

نیز در خانقاه حاتمی، به سماع توجهی زیاد می شده است به نحوی که گاه در جامع شهر و دیگر مساجد، پس از برگزاری مجلس وعظ، قوالان می نواختند و سماع درویشان در می گرفت. به طور کلی در خانقاه او «قاعدۀ چنان بودی که شبهای جمعه و پنجشنبه و دوشنبه البته سماع رفتی و درویشان رقص کردند و شیخ نیز — سلام الله علیه — اوقاتی در حلقه رقص درویشان درآمدی و ذوقها برگشادی. و اوقاتی بودی در سفر و حضر، که چون سماع به آخر آمدی، جماعتی که از مواضع آمده بودند و ارادت کرده، خادمان ایشان را در آوردندی تا در حضرت شیخ موی برگرفتندی و مرید بشدندی». / مناقب، باب اول /

کرامات و خرق عادت نیز یکی از خصیصه های بارز در نظام عرفانی حاتمی است. هرچند که در مواردی اندک. مؤلف مناقب از کراماتی سخن گفته، که آمیخته به خیالبافیهای برخی از مریدان حاتمی است، ولی بیشترین کرامات حاتمی از آن جمله است که به اشراف بر خواطر ارتباط دارد و یا نکاتی است که به فراست عقلی و شرعی باز بسته است. همچنان در میان کرامات او مواردی هست که بر اثر تلقینات روحی مریدان از جمله کرامات دانسته شده. برای آشنایی با گونه های خارق عادات شیخ حاتمی، و نیز به جهت آگاهی بیشتر خوانندگان ارجمند با متن مناقب، به نقل چند نمونه از کرامات او می پردازیم:

«الحکایه — روایت است از شیخ حسن مؤذن — رحمه الله — که او گفت که:

روزی در حضرت شیخ — سلام الله علیه — نشسته بودیم با جماعتی از دهقانان قریه دِلْقَنْد. و شیخ کلماتی می فرمود در ذوق و عشق عالم الهیت، و سرخ برمی آمد و زرد می شد، ناگاه صعوه ای بیامد و بر درخت نشست و از درخت به زیرتر می آمد تا بیامد و بر کنار شیخ نشست، و شیخ بدو التفات نمی کرد.

راوی این سخن گوید که شیخ را دیدم که در خویشتن می جوشیدی و آزیز دلِ او تا به یک تیر آهنگ می رفتی (۴۱) و آن صعوه چشم برهم نهاد و یک پای به خود بازگرفت، و همی بود بر کنار شیخ، تا شیخ را آن وقت فاتر گشت و با خویشتن آمد آنگاه دست دراز کرد و آن صعوه را برگرفت و این بیت بخواند:

اکلت من الیمّ اکلاً لَمّا      یا ایّها الصعوه طیری طیری

پس آن صعوه را برانداخت تا بپرید. پس شیخ فرمود که: این پرنده از الفِ خود جا افتاده بود سخنِ عشق شنود فرود آمد (و لکن لا تفقهون تسبیحهم — ۴۴/۱۷). پس گاه بودی که شیخ وعظ فرمودی، آن صعوه بیامدی و بر ازارِ پسِ منبر نشستی (۴۲) تا به آخرِ وعظ. و چنان با حضرت شیخ الفت گرفته بود که صفت نتوان کرد».

«الحکایه — شیخ رضی الدین علی لالا<sup>۱</sup> — رحمه الله علیه — روایت کرد که چون به خدمتِ شیخ درآمد و اندیشه سلوک داشتم شیخ — سلام الله علیه — مرا به خلوت نشانید در خدمتِ شیخ درآمد و دو [اربعینیه] برآورد و حق تعالی ابوابِ قُرب و کرامت بر من گشاد و به برکه<sup>۲</sup> صحبتِ شیخ انوارِ اسرار ملکوت بر درونِ من روشن شد. بعد از آن اندیشه هندوستان کردم، شیخ مرا اجازت داد و جبّه عدنی پوشیده بود به من بخشید و به دستِ خود در تنِ من پوشید. و استجازه کردم، مرا اجازت داد، پس فرمود مرخادم جمال الدین را که به دوکان احمدِ سگاک رَو و تیغ سوهانی نیکو از او بخر و بیاور. فی الحال بیاورد، شیخ آن را به من داد و گفت: خدا را به خدا و بهشت را به طاعت و عملِ صالح (جزاء بما کانوا یعلمون — ۲۴/۵۶) پس گفت: ای رضی الدین! این سخنها را فراموش مکن و این سوهان را در خرقة خود دوز و غافل مباش از خدمتِ حق و اکتساب

• مقصود رضی الدین علی لالای اسفراینی است. بنگرید به پس ازین.

• • برکه: تلفظی است از برکت، که در بسیاری از نسخه های مانده از سده های ۶ تا ۸ بدون نقاط / ت، ة،

کتابت شده است.

درجات و فضایل، که عمر می‌گذرد. آنگاه تا به دهلیز تشییع نمود و مرا در کنار گرفت و روان کرد. و من به هیچگونه به سرّ این کلمات نتوانستم رفتن، و حقیقت حال آن سوهان دریافتم، هر چند دانستم که کلمات و رموز و اشارات آن بزرگوار از اسرار خالی نباشد. متابعت و اقتفاء فرمان شیخ کردم و آن سوهان را در خرّقه دوختم و آن کلمات را چندان تکرار کردم که یادم شد و روی به طرف هندوستان آوردم تا از معبر و هلیبار درگذشتم و به کوکره رسیدم و هوا بغایت گرم بود چنان که طاقت اقامت بدان موضع نمی‌داشتم. روز به زحمت به شب رسانیدم و شب بیرون آمدم که سامان اقامت نداشتم از غایت حرارت هوا، و نه حرکت کردن به روز، که بغایت گرم بود.

چون به دروازه رسیدم و زاری چند کردم مرا اجازت بیرون شدن دادند، بیرون آمدم لختی راه قطع کردم جماعتی می‌گشتند به طلب دزدی که بگیرند، مرا آن دزد گمان بردند و به من برآویختند. هر چند خيله کردم نشنیدند (۴۳) و مرا فرو کشیدند و بی محابا بسی چوب و تازیانه بر اعضای من زدند، آنگاه ریسمان در گردن من کردند. هر چند زاری می‌کردم ایشان چون مرا بیگانه می‌دیدند و سخن من فهم نمی‌کردند زیادتم می‌زدند، تا همه اعضای من مجروح کردند و بی حرکت شدم، عاقبت آن به قضای حق بنهادم و خاموش شدم. پس مرا بردند و در خانه‌ای حبس کردند و علی الصّباح به حضرت شاهی که رفتند درآوردند. هر چند من گفتم و تبریئه ساحت خود کردم هیچ مفید نیامد، و حکم کردند که مرا به زندان برند. مرا در مظموره‌ای درآوردند و هردو پای من در زنجیر کشیدند محکم، و با من چند نفس دیگر در زنجیر و زندان بودند. روزی هریکی را قدری برنج بیاوردندی و روغن گاو با نانی بنهادندی و بازگشتندی تا دیگر روز؛ تا پنج ماه درین شدت مانده بودم و قطعاً هیچگونه مرا از آن سوهان یاد نمی‌آمد، تا شبی خود را می‌خاریدم ناگاه تیزی آن سوهان خرّقه مرا سوراخ کرده بود و بعضی از او بیرون آمده بر دست من خورد، مرا از آن یاد آمد — قوی مبتهج و مسرور شدم و سجده شکر بگزاردم و شیخ را دعا کردم.

پس چون از شب قدری برفت آن سوهان بیرون آوردم، سوهان نوتیز نیکو به یک طرفه العین هردو بند را بسودم و برآسودم. فی الحال از آنجا روی به بعضی جزیره‌ها کردم و حق تعالی مرا از میان آن بی‌دینان خلاص داد. دو سه روز در آن جزیره‌ها توقف کردم آنگاه روی به ملکی دیگر نهادم و بحقیقت معلوم شد که حق تعالی مرا به برکت همت

شیخ خلاص داد، و بدانستم که شیخ این سوهان جهت این بندها به من داد، اما هنوز مفهوم آن هردو کلمه معلوم من نشده بود تا به کرمان رسیدم.

روزی در مسجدی نشسته بودم و کلماتی می‌گفتم با جمعی، بخاری در آن میانه اعتراض کرد و سؤال کرد که: یا امام خدا را به چه تران یافت و بهشت را به چه؟ من به خود فرو شدم تا سخنی که جامعتر و مهذبتر باشد در جواب او بگویم. ناگاه سخن شیخ یاد آمد — علیه مایستحقّ من الرضوان — گفتم: خدا را به خدا، یعنی به ارادت و جذبه، و بهشت را به عمل صالح که (جزاء بما کانوا یعملون — ۲۴/۵۶) بیامد و سر بر قدم من نهاد.

چون این هردو عقده که بر راه من افتاد درین سفر، هم به برکت شیخ — رحمه الله علیه — گشاده شد برخاستم و روی به شیخ آوردم و چند وقت دیگر ملازم عتبه او بودم و به شرف مصاحبت و ملاحظه او محفوظ گشتم. والله الموفق والهادی».

«الحکایه — خواجه اجل عمادالدین نودیهی روایت کرد که باری شیخ — سلام الله علیه — در نودیه فرود آمد، اهل دیه همه پیش او رفتیم. من نیز رفتم و منکوحه من حامله بود، چون پیش شیخ بنشستم و هریکی طعامی و شربتی و میوه‌ای می‌آوردند و مجموع دیه حاضر بودند، و ماه وضع حمل جفت من بود. فی الجمله شیخ در باغستانی درآمد و صوفیان بسیار در خدمت او بودند بر لب آبی، جامه‌ها بر زمین بسط کردند و بنشستند من از آنجا پستر آمدم و در [کنار] جوی میوه‌ای همدران باغ، دورتر از شیخ جامه‌ای خواستم و بخفتم و جماعتی نیز هم آنجا با من بختند تا سحری خادمی حبشی حافظ کلام، صواب نام که شیخ ما او را در صحبت خود از یمن آورده بود و حج گزارده دو نوبت، در حضرت شیخ بود، پیش من فرستاد و من در خواب بودم به آمدن او بیدار شدم و هم از کرامات شیخ دانستم که من گران خواب بودم، خاصه در وقت سحر، و قطعاً به حش و حقیف مردم بیدار نشدمی (۴۴).

آن شب شیخ برخاسته بود و در زیر درختی سجاده افکنده و شمعی در پیش نهاده و میان من و شیخ یک تیراهنگ بود. برخاستم، گفتم: کیست؟ آن خادم گفت: شیخ فرمود که آن مسافر که در راه داشتی خواهد رسید برخیز و به خانه رو. إن شاء الله که رشید و نیکو بخت باشد و ما او را حسین نام کردیم تا همنام حسین باشد علیه السلام، و به درجه او برسد.



من برخاستم و روی به خانه آوردم، در راه غلام من پیش باز آمد که اهل خانه بغایت رنجوراند ترا طلب کرده اند به تعجیلتر برفتم. به خانه رسیدم در درزه گرفته بود و قوی در زحمت بودند. من به تعجیل به حضرت شیخ فرستادم و استمداد همت کردم. شیخ تجدید [وضو] فرموده بود و آب وضوی او در طشتی جمع بود. بدو دادند که بگیر و آن رنجور را بدین آب گذار. چون او برگرفت، شیخ فرمود که این آب بر آن پسر نواخته ریزند. چون آب به در خانه رسید، زن وضع حمل کرده بود و فرزند پسرینه آورده، آن آب را بر وجود او ریختند. فرزند پسرینه بود لطیف و مرزوق، به حضرت شیخ در آوردم و عقیقه بدادم درویشان را (۴۵)، و شیخ وعظ فرمود. شیخ را اسبی برکشیدم و مرید شدم و موی برگرفتم. و آن فرزند هر روز نیکوتر و لطیف اخلاق تر بود تا به بیست و چهار سالگی رسید. و هر وقتی که به حضرت شیخ درآمدی شیخ ترحیبش کردی و گفتی حسین شهید، تا بزرگ شد و به جیش فُهستان حاضر شد و شهیدش کردند، و آن وقت شیخ وفات یافته بود».

«الحکایه — اصیل الدین عبدالقاهر خسروآبادی روایت کند که سالی شیخ به ولایت بیهق درآمد، بعد از آن که از شهر بازگشت به خسروآباد رسید و نزول فرمود، زمستان بود و جماعت بسیار مصحوب شیخ بودند و گوشت کمتر حاصل می شد و مردم از اهل شهر و هر گوشه ای روی بدانجا نهادند و غلبه ای و جشنی ظاهر شد و من می خواستم که شیخ را دعوتی کنم و به خانه برم، اما به حسب علت گوشت پشیمان می شدم، تا روزی شیخ در خانقاه تاج نشسته بود بر روی سجاده، و بالشی سیاه در پس پشت نهاده و رَحلی پیش او بود مصحف می نوشت (۴۶) و درویشان هریک به گوشه ای بودند. من در رفتم، خواجه صفی الدین مسعود و جمال الدین محمد اکاف و شیخ مسعود رومی، که مُعْتَقَد فیه شهر بود [ند] از شهر آمده بودند به زیارت شیخ، و در حضرت شیخ نشسته، و مختصر خوردنی آورده، و در میان بود که من درآمدم. شیخ بفرمود تا کشف آن غطا کردند، قدری شیرینی و مرغی چند و قدری میوه، صلا زدند و دست فرا کردند، و مرادر خاطر می گردید که کاشکی گوشت تمام حاصل شدی تا من شیخ را دعوتی بتکلف ساختمی و صوفیان را خدمتی کردم. شیخ در من نگریست، پس فرمود که: «خواجه اصیل الدین! اَنَا وَ اتَّقِیَاءِ اَمْتِ بُرَاءُ مِنَ التَّكَلُّفِ (۴۷)، تُحَقُّهُ الْفَقِيرُ غَيْرُ حَقِيرٍ. اگر ما را دعوتی عالی سازی ما عالتر از آن دیده ایم، و اگر مختصر باشد مختصرتر از آن دیده، اگر

جگری داری دِل وایی بساز که گوشت بی دل و جگر کار نیاید (۴۸)، برخیز و آنچه داری چنان که توانی بساز که ما آمسیم. من تعجب کردم از علو امرِ شیخ و اشراف او بر ضمائر و خواطر مردم، که آن اندیشه که من می‌کردم جز حق تعالی بر آن هیچ موجود را اطلاعی نبود. برخاستم و به خانه آمدم و مختصر دعوتی ساختم. چون خواستم که شیخ به خانه من حرکت کند بیشتر اکابر شهر و آن نواحی و حدود در رسیدند و شیخ بی تحاشی برخاست و بخانه من آمد. و اهل شهر نیز نعمتها آورده بودند از حلواها و بریانها و شکر و نبات فراوان و غیر آن، همه در خانه من کردند و دعوتی عالی شد و آن طعام همه را فرارسید و سماع کردند و جمعیتی برگشاد که صفت نتوان کرد به برکتِ نفسِ شیخ — سلام الله علیه —.

«الحکایه — عمیدالدین ابوالفتح نایب دیوان خراسان بود، روایت کرد که در آن وقت که صاحب جلال الدین بر من خشم گرفت و مرا حبس فرمود و مدت یک سال مرا در قلعه دامغان بازداشتند، با خود نذر کردم که اگر خدایم درین ماه خلاص دهد مبلغ یک هزار دینار رکنی به حضرت شیخ و خرج سفره درویشان او فرستم. بعد از هفت روز منشور رسید به اطلاق من که مرا رها کنند و با سر همان شغل که به من مفوض بود روم. خدای [را] — عزوجل — شکر گزاردم و بیرون آمدم و به خراسان درآمدم تا به ولایت جوین رسیدم. شیخ در شقان بود با بیشتر متصوفه، روی به شیخ کردم و شباهنگام بود که به شقان رسیدم در خانه یکی از بزرگان فرود آمدم، آنکه چون شب شد و خلق متفرق شدند، خواستم که به حضرت شیخ درآیم. نمودند که شیخ در خلوت است، بازگشتم و از خزانه دار خود زر طلب کردم، یک هزار دینار زر رکنی بیاورد، چون بشمردم و در کاغذ کردم، بسیار دیدم، گفتم: این ساعت مرا اخراجات بسیار در پیش است و زیانهای پُر افتاده، نیمی ازین مبلغ بس باشد، دیگر نیمه را وقتی دیگر توان فرستاد. زر با پانصد دینار کردم و پانصد دینار در خریطه ای کردم و در زیر نهالِ یچه ای که معتاد بود بنهادم و پانصد دینار در آستین گرفتم و سحر اول روی به حضرت شیخ نهادم که دانستم که وقت او در آن زمان مجموع و صافی باشد و هیچ مشوشی نه. چون بدان خانه رسیدم که شیخ نزول فرموده بود، متصوفه استقبال نمودند و اکرام کردند، و بر مجموع این اندیشه ها که ضمیر کرده بودم (۴۹) جز حق تعالی هیچ موجود واقف و مطلع نبود. آنگاه خادم جمال الدین ابو اسحاق را بخواندم و گفتم که قراضه ای جهت مدد درویشان آورده ام،

آنگاه بدو دادم و گفتم: پانصد دینار رکنی است جهت اخراجات که معلق به خاصه نفس شیخ باشد. و میان من و خادم ابواسحاق و خانه ای که شیخ در آنجا به خلوت بود اندک مسافتی بود، شیخ از آن خلوتخانه آواز برآورد که: سلام علیکم عمیدالدین! نیک آمدی و نیکو آوردی و امن یافتی، اما تمام نیست امانت ما، آن پانصد دیگر که در زیر پوست پلنگ کرده ای آن را به ابواسحاق تسلیم کن و خلاف قول خود مکن تا به خیانت منسوب نشوی، و اگر نه، به یک سال حبس دیگرت روان کنیم، حق درویشان بر تمامیت خرجهای دیگر مقدم باشد.

و این سخن چنان می گفت که تمام اهل آن موضع می شنیدند. من برخاستم و در قدم شیخ رفتم و تجدید عهد نمودم و از آن گستاخی عفو خواستم و شیخ مرا ببخشد، و بامداد را آن پانصد دیگر را بیاوردم و تسلیم کردم و بعد از آن هر روز کار من نیکوتر شد به برکت همت و التفات شیخ سلام الله علیه.

## خاندان، خادمان و مریدانِ شیخ

### الف — خاندان

در تاریخ تصوّف ما کم نیستند مشایخی که بنیادِ سَلَفی و خَلَفی آنان استوار است و حتّی احفادِ آنان تا دوره‌های متأخّر می زیسته‌اند. از آن جمله‌اند شیخ سعدالدّین حَمُویه که خاندانِ او حدودِ دو قرن پیش از او در عرصهٔ علم و عرفان ظهور کردند و اسلافش تا سدهٔ نهم در تاریخ فرهنگی و ادبی ما نقش داشته‌اند. و خاندانِ ابو سعید ابوالخیر که تا سدهٔ دهم مردانی فرهنگی داشته است (۴۹). و خاندانِ شیخ جامِ ژنده‌پیل که تا روزگارِ ما احفادی منسوب به اویند (۵۰).

شیخ حاتمی جوینی نیز از ردهٔ همین مشایخ است، با این تفاوت که بیشترین فرزندان و احفادِ او در نوجوانی و جوانی درگذشته‌اند، و بنابه گفتهٔ مؤلّف مناقب دودده پس از درگذشتِ شیخ، نظامِ خانقاهیِ او بهم پاشید. با این همه احتمال دارد که احفاد و اخلافِ او تا سدهٔ هشتم دارای شهرتی بوده‌اند و بزرگانی در قلمروِ عرفان و میدانِ علم و دانش از میانِ آنان برخاسته باشند که ما از وجودِ آنان بی اطلاعیم.

به هرحال، شیخ حاتمی را برادری بوده به نام نورالدّین موفق، که به سال از او بزرگتر بوده، و مادرش ستّ عقیقه ستّی نور دخترِ امام تاج الاسلام ابو سعد بن مظفّر بن محمّد السّمعانی. این نورالدّین موفق برای بارِ دوّم با حافدهٔ شیخ سعدالدّین ابو سعید المقبور ازدواج کرد و از این ازدواج شیخ جمال الدّین حسین به دنیا آمد. نورالدّین با فرزندش در مدینهٔ کرک مقام کرد و زاویه‌ای ساخت و در ضمن سالارِ قافلهٔ حاجیانِ شام و مصر بود، و حینِ سفر به تجارت نیز می پرداخت. پس از وفاتِ نورالدّین موفق، شیخ

جمال‌الدین حسین همچنان به پیشه پدر ادامه می‌داد تا آنکه که به خواستگاری عایشه خاتون، دختر شیخ حاتمی اقدام کرد، و بر اثر تزویج با وی، به عنوان خلیفه حاتمی به دادیان رفت و آنجا ساکن شد.

حاتمی در یک نکاح سه حرم داشته، که معروفترین آنان سَی عایشه بوده، مشهور به سَی ایشی، دختر سید صفی‌الدین عزیز بن زید بن علی بن عزیز العلوی الحسینی. «و این سَی عایشه دوشیزه‌ای بود از ربّاب حجال در پس پرده عصمت و عظمت پرورده، مریم و ایسیّه عصر خویش بود و حافظه کلام‌الله، متصل پرده‌ای فرو گذاشته بوده است و در پس پرده به طاعات مشغول، و قطعاً از سنّ شانزده سالگی تا به هشتاد و شش که وفات او بود هرگز نه مرد و نه زن صورت او ندید و جز خادمی هندی که از پدر بدو میراث رسیده بود و کنیزکی حبشیه که وقتی طعامی پیش او بردی باقی هیچ موجود در پس آن پرده نرسیدی.

و امیر اجل نقیب اثیرالدین برادر او بود و خدمت سلطان کردی، هر باری که بازآمدی نثارها کردی و شفیعان برانگیختی، قطعاً چهره او ندیدی.

و چون به حمام خواستی رفتن هودجی ساخته بودندی، در آن هودج نشستی در اندرون حرم، آن حبشیه سر آن هودج را بپوشیدی، دو غلام از غلامان او برگرفتندی و در اندرون حمام بردندی و خود بیرون آمدندی، و کنیزکان او در حمام را استوار بستندی و با او آن کنیزک حبشیه در حمام بودی و بس. چون طهارتش تمام شدی باز در آن محقه فرود آمدی و به پرده‌ها اعلای آن محفه را بیوشیدندی و خادمان بیامدندی و آن محقه را از حمام بیرون آوردندی و در آن پس پرده بردندی و بنهادندی.

و وقتی که به خلا جای رفتی و در حرم او کنیزکان بسیار بودندی، البته بانقلاب بیرون آمدی. و این بعد از آن بود که ملک صفی‌الدین درگذشته بود و متوفی شده برادر ملک جلال‌الدین سبزوار.

و بدان که این خاتون را املاک بسیار بوده است چنان که از ثقات و عدول ولایت جوین و اسفراین شنیده‌ایم که دانگی ازین دو ولایت ملک او بوده است که از پدر و شوهر به موجب اقرار و ارث و مهر بدو رسیده، و او اکثر آن را در راه حق تعالی صرف کرده همه به ملوک و وزراء فروختی و مالی آن را به عمارت خیر و مرمت مساجد و مدارس و خانقاهها و مزارات و قنطره‌ها صرف کردی و عمارات نو فرمودی، و وام‌داران را

بازدادی، و به رباطات و سفره‌های مشایخ مدد می‌فرستادی، و ایتم و ارامل را تکفل می‌کردی و اطفالِ ایتم بزرگ می‌گردانیدی و به مکتب می‌دادی. و اجرهُ معلّمانِ ایشان از مالِ خود می‌دادی، و مددکاریِ حجاج می‌کردی.

و روایت است که پیش از آن که به عقدِ شیخ ما درآید مدّت ده سال و زیادت هر سال قُرْب هزار دینار و پانصد دینار و سیصد و کم و بیش با درویشانِ شیخ ما — رحمه الله علیه — تبرّع کرده است و بدینسان تقرّب جُسته. و بارها مددکاریِ قافلهٔ خراسان نموده است، و بندگانِ بسیار خریده است و آزاد کرده.

و در تاریخ سنه اثنتین و ثمانین و ستمائه — که آخرِ عهدِ او بود — در نفس ولایت جوین چریکی می‌طلبیدند و سیصد مرد بر ولایت نوشته بودند تا به قُهستان برند. و هریکی به بدَلِ نفسِ خود گیری می‌فرستاد یا مبلغ سی دینار زر ادا می‌کرد او را ازین طایفه ترک می‌دادند و الطاف می‌کرد، و از صنفِ اوقان و خیل تلمش (۵۱) بدین سی دینار مردی بدَلِ فرا می‌گرفتند و می‌فرستاد. این سَتی عایشه مجموع این سیصد مرد را که بر ولایت نوشته بودند زربداد و همه را ازین زحمت خلاص داد.

و گویند در ولایت استوا و اسفراین باری غارتی افتاد و قُرْب صد نفر آدمی اسیر بردند، همهٔ آن را مالی عظیم بفرستاد و بار خرید.

فی الجمله آن وقت را که به حبالهٔ شیخ ما درآمد ثلثانِ مالِ خود را بر خیرات و افاضتِ مبرات صرف کرده بود، و چون به حبالهٔ شیخ درآمد — رحمه الله علیهما — پنجاه و چهار ساله بود، و چون شیخ او را به حرمِ خود آورد و اندک مدّتی برسد بیشتر مرغوباتِ املاکِ خود بر شیخ قباله کرد، و بعضی بر بقاع خیر وقف کرد.

و شیخ را از او خواجه ابوطیب و عزیزه خاتون در وجود آمد. خواجه ابوطیب به جوارِ حق پیوست و عزیزه خاتون بزرگ شد و بماند. و چون عزیزه خاتون را یک سال و شش ماه رسید این سَتی عایشه متوفاه شد و به جوارِ رحمتِ حق پیوست.

و گویند: آن روز که وفات کرد از او اندک چیزی باقی ماند دیگر همه را اقرار کرده بود و وقف ساخته.

و این عزیزه خاتون که فرزندِ او بود شیخ متکفلِ امرِ او شده و سه بار با حضرتِ شیخ خانهٔ کعبه را زیارت کرده و چهار بار با زوجِ خود استاد جمال الدین حسین. و قرآن حفظ کرده و مسائلِ فقهی دانسته و چهل مُصحف به خطِ خود نبشته و بغایت پارسا و پرهیزکار

بوده. چنان که روایت کردند که هر وقتی که یکی را از زنان درد چشم خاستی، میلی را به شیرِ او یا به آبِ دهانِ او تر گردانیدندی و در چشم کشیدندی فی الحال صحت یافتی؛ تا این خبر منتشر شد و از ولایات بیگانه روی بدو نهادند و این معنی مجرب و معود گشت، تا بعد از وفاتِ او، او را به جنبِ قبر جمال‌الدین حسین دفن کردند. و وصیت همین بیش نبود که گورِ او را بر نیاورند. یعنی آجر و گچ و سنگ و چوب و امثال این، و او را در صحرا دفن کنند و به شب دفن کنند. این وصیتهای او را بجای آوردند.

و در روایت است و به تجربه درست شده که هر که وقتِ زوال که آفتاب به معدل‌التهار رسد در جنبِ قبرِ او بایستد و دو رکعت نماز گزارد آنگاه صد بار بر خواجه عالم — صلوات الله علیه و سلامه — صلوات فرستد آنگاه فی الحال دعا کند، دعای او مستجاب شود و هر حاجتی که خواهد از حق تعالی بیابد ان شاء الله تعالی.

و او را کرامات ظاهر است. و روایت است که هفتاد و یک سال عمرِ او بود، جز در طهارتِ جای وضوی او شکسته نشد، و پیوسته در ریاضت و مجاهدت و کسرِ نفس بسر بُردی. و در زیرِ پیرهن حریر و قصب البسهٔ پشمین پوشیدی. و حافظ کلام بودی. و تا بود جز به شب بیرون نیامد و پیوسته یتیمان را جامه دوختی و شمعها و چراغها به مسجدها فرستادی و شبها به قیام و قرائت به روز رسانیدی.

و او را نیز از شیخ جمال‌الدین دو پسر بود: یکی را معین‌الدین محمد نام کرد، و دیگری را ضیاء‌الدین ابو عمرو، و بقیهٔ املاک خود را بر این هردو اقرار کرد آنچه از وقف زیادت آمده بود.

و خواجه ضیاء‌الدین ابو عمرو را جنونی شد و روی به ولایتِ شام نهاد و آنجا متوفی شد. و گویند به مکه متوفی شد و همانجا مقبور گشت. و خواجه معین‌الدین محمد باقی ماند و بر و تیرهٔ اجداد و اسلافِ عظام کرام خود به علم و فتوی و عمل و تقوی تا بیست و یک سال که ما از او جدا شدیم جمعیت دایر داشت.» / مناقب، باب دوم /

آنچه دربارهٔ زن و فرزندانِ شیخ حاتمی بعین عبارت از مناقب آوردیم، ناقص است، و صلی آن با بخشِ دیگرِ آن کتاب — که سوای معرفتی فرزندانِ او، مقام عایشه خاتون را، که پس از پدر، شیخ خانقاه نیز بوده است — مطلب را کامل می‌کند.

«و بدان که شیخ ما را — سلام الله علیه — یازده فرزند حق تعالی کرامت فرمود. از آن جمله هفت به بلاغت رسیدند و چهار طفل فرو رفتند. اما آنانی که به بلاغت رسیدند

بزرگترین همه خواجه معین الدین مطهر بود از خاتون سمعانی در هفده سالگی به جوارِ حق پیوست. و دوم خواجه صدرالدین یوسف بود از خاتون شریفه مدنی، بیست و یک سال عمر یافت و با حضرت شیخ به حجاز رفت و هم در مدینه رسول — صلی الله علیه و سلم — نماند بعد از چهار روز [که] والده [او] در خراسان متوفاه شده بود.

دیگر خواجه نورالدین حبیب، در فرات غرق شد با اسب بهم، در نه‌ری که آن را مُشْمَرَز خوانند (۵۲) وقتی که از مشهد حسین بازگشت با والده خویش. و مادر او حافده‌ای از حفده شیخ ابوسعید ابوالخیر مهینه بود (۵۳) قدس الله روحه العزیز.

و دیگر خواجه سیف الدین ابوالمظفر مردی خوش‌منظر و بزرگ جثه بود، سی و یک سال عمر یافت و پیش سلطان غیاث الدین رفت و مالِ عالمی بر او جمع شد و عاقبت هم در حدود سیستان به خفقان هلاک شد و اکنون در هرات مقبور است (۵۴).

و دیگر خواجه سعدالدین ابوالعلاء بود پانزده ساله شد از اسب بیفتاد و بعد از سه روز هلاک شد، و شیخ بر هیچ فرزندی آن جزع نکرد که به وفات او.

و این خواجه سیف الدین ابوالمظفر و خواجه سعدالدین ابوالعلاء هر دو از یک مادر بودند. کنیزکی بود خطایی که شیخ — سلام الله — در عرفات خریده بود و سعیده نام کرده، و آن کنیزک در نفاس خواجه سعدالدین متوفاه شده بود و آن کنیزک و خواجه سعدالدین هر دو در خسروشیر مقبور شدند که شیخ را — سلام الله علیه — آنجا خانه‌ها بوده است و املاک بسیار داشته و خانقاهی، بر آنجا وقف بسیار بوده.

و دیگر نورالدین ابوالقاسم بیست و شش سال عمر یافته و در خدایه رنجور گشته و با حضرت شیخ موافقت سفر قبله کرده و در مشهد علی وفات یافته. و از او در خراسان سه فرزند طفل مانده: یکی پوشیده\* و دو پسر. و عزیزه خاتون — رحمها الله — تکفل امر ایشان کرده. و از آن جمله پوشیده و یک پسر غیاث الدین ابو جامع به جوارِ حق تعالی پیوسته پیش از ادراک و بلاغت. و خواجه شهاب الدین ابوالمعالی در حیات باقی مانده و پنجاه سال و یک سال عمر یافته آنگاه به جوارِ رحمت حق تعالی رفته.

و فرزند هفتم ازین جمله است معصومه افتخار العقائل عزیزه خاتون — رحمها الله — که محیی این خاندان بود و عمرِ دراز یافت و احیاء قواعد اجدادِ عظام خود کرد و پیوسته



تا او در حیات بود درویشان متفرّق نشدند و جمعیت و جماعت همچنان باقی بود و سفره و رونق و حلقه ذکر و سماع قائم و سلاطین و وزراء و امراء و اکابر و اماجد همه تعظیم طرف مخدرات بزرگوار کردند و وظیفه ها همچنان می رسانیدندی و عتبه بوس این درگاه می کردند تا وقتی که او به جوار رحمت حق تعالی پیوست، کار این خاندان از روی ظاهر و جمعیت درویشان در تراجع<sup>۵۵</sup> و انحطاط نهاد، و امید من از حضرت احدیت آنست که به لطف عمیم خویشتن هر روز رونق و جمعیت این آستانه در زیادت دارد إن شاء الله تعالی.

و بدان که این عزیزه خاتون از ستی عایشه بود و هردو، هم جثّه معطرش و هم والدۀ او در خدایه مقبورند در مقابر عام.

و توان گفتن که به عقل و دها و کفایت و المعیت و طاعت و عبادت و علم و ورع و تقوای او در عصر او و در چند عصر دیگر بعد از او و پیش از او حق تعالی را بر روی زمین همچو او بنده ای نبوده باشد. حجها گزارده و در مدّت عمر قریب هفت هزار بار عن ظهر القلب قرآن ختم کرده. و در مدّت عمر خود یک سنت از او فوت نشده، و مبالغی املاک از والده میراث یافته، فروخته و در راه [دین] نفقه کرده، و قریب هشتاد و چهار بنده درم خریده همه را نماز و طاعت و ارکان مسلمانی تعلیم کرده و آزاد کرده، و هرگز در مدّت حیات خود هیچ نامحرم روی او ندیده و آواز او نشنیده.

و امام صفی الدین طوسی که یکی از شاگردان علم شیخ بوده در فضیلت فرزندان و اهل بیت و احفاد و اولاد و اقارب و عشایر شیخ ما کتابی ساخته است و آن را سواء السبیل نام نهاده، ذکر فضیلت و فضایل ایشان از آنجا بطلبند، و خط او را در میان کتب شیخ، هر چند بیشتر کتب شیخ به غارت بردند در آن وقتی که از بلخ به جوین نقل می کردند و آنچه باقی ماند آب گذریان غارت کردند (۵۵)، فأما هم بتوان یافتن، پراکنده نوشته باشند، و وقتی که نام نوشته، بدین نهج نوشته که: به خط بنت السّعيد الجوینی.

و آورده اند از او که: مدّت بیست و شش سال قطعاً هرگز نخفت و شبها به بیداری و طاعت به روز رسانید و روزها به صوم به شب آورد و چون روزه بگشاد جز یک تا نان جو

نخورد با وجود آن که از چندین گونه طعام از مطبخ او هر شب بیرون می آمد.  
و روایت است که فرمود که ده سال آن بود که هرگز نمی آسودم تا هر شب هزار رکعت نماز نگزاردم. و قطعاً جز پیرهن و مقنعهٔ پشمین نپوشیده است و جز به شب به حمام بیرون نیامده.

و از او کرامات بسیارست در مقامات او، و در ترسلاتِ خواجه امام نجم الدین حسین — رحمه الله علیه — اگر کسی خواهد بطلبد.

و شیخ بحق او فرموده است روز عیدی که او طَرَحَهُ\* پشم سفید پوشیده بود نزدیک اشراق، و از حجرهٔ خود به حرم شیخ — سلام الله علیه — درآمد و قریب شصت هفتاد زن از زوجات و حفده و بنات و سربات و محرمان شیخ نشسته بودند و شمع کافوری در حضرت شیخ نهاده بودند و می سوخت و شیخ ما بر مقابر بود، خواست که برخیزد، ناگاه او درآمد، فرمود در حق او که: «جاءتکم امرأةٌ تسوی ألف رجلٍ». فرمود که زنی آمد که عمل او مقابل عمل هزار مرد نیکوکار باشد، و فردای قیامت حق تعالی هزار مرد را به برکت طاعت او بیامزد.

و شیخ و مادر او بیش از حد عزیزه خاتون را دوست داشتندی. و هم شیخ و هم مادر او بیشتر املاک مرغوب خود را بر او قباله کرده بودند و به اقرار او را مسلم داشته و او بعد از وفات پدر هفت سال در دنیا بود. درین هفت سال قریب پنجاه هزار دینار رکنی املاک بفروخت و همه را به وظیفهٔ درویشان صرف کرد و به مسکینان و مستحقان ایثار کرد، و بعضی املاک وقف کرد.

شیخ را در اصفهان دیهی بود مزروع و باحاصل، بر او اقرار کرده بود، بعد از وفات شیخ به هفت روز عزیزه خاتون — رحمها الله — آن را بر حرم وقف کرد و وقفنامه به حرم فرستاد و دست از آنجا کوتاه کرد، و خانهٔ حرم خود را خانقاه ساخت و باقی املاک را بر او وقفنامه نوشت و بر آن خانقاه وقف کرد.

و پیوسته در تکفل و تعهد او قریب شصت هفتاد نفر آدمی بودند که همه عیال او بودند و نان او می خوردندی و او طعام نفس خویش را اجرهٔ غزل\* که به دست خود

\* طَرَحَهُ: چادر.

\* غَزَل: رسن، ریمان.

برشتی، ساختی.

و بدان که شیخ ما را فرزندی دیگر بود دختر، از خاتونِ سماعیه، ستاره نام کرد و قوی او را دوست داشتی و او را از شیاطین ضرری رسید و در هشت سالگی فرو رفت<sup>۹۹</sup>. شیخ بیش از حد برنجید و او را صندوقی بساخت و به مقابر دفن کرد و فرمود که چون مرا دفن کنید هرجا که من باشم او را آنجا نقل کنید و در پهلوی من دفن کنید.

## ب. خادمان

دربارهٔ خادمانِ ضیاءالدین حاتمی جوینی، مؤلفِ مناقب به تفصیل سخن گفته است که نقلِ نصِّ آن برای آشنایی با نظام خانقاه حاتمی مفید می‌نماید:

«و شیخ ما را — رحمه الله علیه — چهارده خادم بودند که داد و ستانِ عالم معاملات دنیاوی و ضبطِ امرِ صوفیان بدیشان منوط بودی و عمارات اوقاف و دخل و خرج آن همه تعلق بدیشان داشتی. و دو خادم دیگر بودند: یکی خادمی پیر حبشی نام او کافور. و دیگر از شهرستانه جوین، نام او رشیدالدین عبدالکریم، که ایشان هر دو به امورِ معاملاتِ حرم شیخ و فرزندانِ ایشان قیام نمودندی و ساحتاج آن را می ساختندی.

اما خادمانِ امرِ خانقاه و متصوفه :

اولِ خواجه کمال الدین عثمان مروزی پسرِ استاد شیخ ما بود، مادرش در حیات بود در حرم شیخ — رحمه الله علیه — و او مردی درازبالا و خوش منظر و کشیده محاسن بودی. ادبیات را نیکو دانستی و فروع فقه شفعویان هم دانستی. عالی همت بودی و متأهل، و در جنب و جوارِ شیخ ما — رحمه الله علیه — او را حجره‌ای بود و او از خادمانِ معتبرِ شیخ ما بود و از ارکانِ کارِ ایشان بود.

دوم شیخ امام اجل جمال الدین ابواسحق محمد بن سعد بن احمد الریواذی بود و او از اجلّه و قدماء اهالی ولایت جوین بود، و در آن دیه پدران و پسران او همه امام و پیشوای اهل آن دیه بودند و اَباً عَنْ جَدِّ مَریدی آبا و اجدادِ شیخ ما — رحمه الله علیه —، و او خود بتخصیص بس مریدی صادق و عاشق بودی حضرت شیخ را، و همگی وجود خود را بر خدمتِ شیخ وقف کرده و به یکبار تسلیم شده و به حضرت شیخ اختصاصِ تمام یافته و به

چند اربعینیه مستعد گشته و چند بار در سفرِ حجاز مصحوبِ صحبتِ شیخ بوده و بغایت شیخ مراعاتِ طرفِ او کردی و از او راضی بودی. مردی بودی لطیفِ منظر و آراسته‌مخبر، سپیدپوست و ضخیم، کشیده‌قامت، و تحصیلی داشتی، و ترکیباتِ عربیت را شناختی و انشاء نیکو کردی و بر زبانِ او اندک عقده‌ای بودی و اوقات که در کلمات گرم شدی زبانش درگرفتی و شیخ را در حقِ او عنایت تمام بودی، و به اوقات در حضرت شیخ جرأتها نمودی و سؤالها کردی، و هر سخنی که کسی در حضرت شیخ نتوانستی گفتن، او بگفتی، و شیخ فرمودی که: «ابو اسحق أَبُو عُبَیْدَةَ طَائِفَتِي وَ اِنَّ لَهُ عِنْدَ اللَّهِ زُلْفَاتٍ وَ مقاماً کریماً». و گفت و شنید مجالسِ شیخ و محافلِ طاعت با خواص و عوام بدو منوط بودی، و بغایت شیرین‌سخن و چرب‌زبان بودی. متأهل بود و اهل را از آنجا به خدایا شاه نقل کرده بود و هم در حجره‌ای که نزدیک حرم شیخ بود — رحمه الله علیه — نزول کرده. و هرگز شیخ از حرم قدم بیرون نهد الا که او را دید مترصد ایستاده، و میان به خدمت بسته. و سخنهای شیخ را تفسیر و تقریر کردی و به دلایل معقول مؤکد گردانیدی. و شیخ فرمود که «اسْمَعُوا کَلَامَ اَبِي اسْحَقٍ فَانَّهُ يَقُولُ مِنْ تَلْقَاءِ رَبِّهِ».

متألهی مجذوبی بس شکرین بودی و چون در کلمات آمدی، سرخ گشتی و رخسارهاش برآماسیدی، و در مساقِ کلام هیاهوی زدی و شهنقه‌ها کردی. و اوقات بودی که سه چهار روز در غلیانِ وجد و عینِ سُکر می جوشیدی و می خروشیدی از خود و هردو عالم بی خبر. و هم شیخ فرمود در حقِ او که: «اسمعوا و عوا کلام اَبِي اسْحَقٍ فَاِنَّ الحقَّ يَدُورُ مَعِ کَلَامِهِ».

سیم ایشان الشیخ الزاهد المتورّع شرف الدین ابو نصر الفهّاد الشّهْرستانی الخدایا شاهی از دهقانانِ متمول و ولایت جوین بود اصل او از شهرستانه جوین بوده بود، اما پدرانش و او در خدایا شاه متولد شده بودند، و همه مردمانِ صالح بوده و املاکی نیکو بر مصالح حرم شیخ وقف کرده. و پیوسته شیخ به حال او نگرانی داشت. و این ابو نصر فهّاد چند حج گزارده مگر سه حَجّه با خدمتِ شیخ — رحمه الله علیه — بوده، بعد از آن یکبارگی ملازمِ عتبه شیخ شده و به چند اربعینیه مستعد شده. و این ابو نصر از آن جمله بوده است که شیخ به دست مبارک خود بر فرقی او مقراض رانده و بیش از حد صاحب

وَجَدَ وَصَاحِبِ ذوقِ بوده و در سماع خرق کرده و شَهقه‌ها زده (۵۶).

چهارم امام اجل شیخ زین الدّین ابوالحسن الخادم الفروندی، مردی بودی درازبالا و ضعیف آواز و مَهْزُولٌ\* و لاغر و گندمگون، بغایت معتقد شیخ ما — رحمة الله علیه — بودی، و اصل ایشان از فروند بود اما مولد از خدایشاه، و در خدایشاه املاکی شگرف داشتی و محصول بسیار و غلامان و کارگران. و هرگاه که از زبان شیخ سخن گفتی یا از زبان شیخ سخن شنیدی از فرط اعتقاد بگریستی، و شیخ را به حال او نظر بودی. یک نوبت در حضرت شیخ راه حجاز کوفته بود و به دو اربعینیه مستسعد شده و مردی باذل و صاحب کرم بودی.

دیگر خادمان بسیار بودندی که به مهمّات خانقاه قیام نمودندی از خادمان سفره و مطبخ و خادمان سماع و کنس\*\* او و بسط و غیرها. باقی رنگ داران و کبودپوشان بودندی که بیشتر اوقات ایشان بر وظایف طاعات و اکتسابِ قربات موقوف و مصروف بودی.

### ج. مریدان

همچنان که در اوراق گذشته مذکور شد، شیخ ضیاء الدّین حاتمی را مریدانی زیاد بوده اند که ذکر بیشتری آنان به مناسبتهایی در متن مناقب رفته است. ما در این گفتار، ضمن نقل پاره‌ای از حکایات و روایات مناقب عده‌ای از مریدان او را نام بردیم. اما شیخ حاتمی را مریدانی بوده اند عالم و دانشمند، که بعضی به مقام خلیفگی و عده‌ای هم به مقام شیخی رسیده بودند. مؤلف مناقب برای معرفی و شناساندن این دسته از مریدان، باب پنجم نگاشته‌اش را به ذکر آنان اختصاص داده است که اینک به جهت فواید بشمار آن، باب مذکور را بعین لفظ مؤلف نقل می‌کنیم:

ستر محترمة معصومه عزیزه خاتون غطاها الله تعالی باغطیه الرضوان و استار الغفران

یگانه عالم بود و نور دیده مکرم و بزرگواری و شرف. مادر او ستنی عایشه، مریم عصر خود بود و هم از دودمان شرف و بزرگی. بیشتر سنتهای نبی — صلی الله علیه و سلم — هردو بجای آوردند و مال بسیار در راه خدا نفقه کردند و حج گزاردند و مجاهدان

\* مهزول: لاغر.

\*\* کنس: روفتن خانه.

و غزات را به مال خود مددگاری نمودند و انواع ریاضات و مجاهدات بر قانون سیرت سلف بر نفس خود نهادند و کارهای بزرگ در مسلمانی از وجود هردو برآمد. و این عزیزه خاتون فاضله عصر و یگانه دهر خود بود و ذکر بعضی از فضل او در چند موضع آمده است.

امام اجل محترم قطب الأولیاء ظهر کلمة الله العلیاء شرف الحاج و الحرمین، سالار القافلین امام جمال الدین ابو محمد حسین

ابن الشیخ العارف المکاشف الصوفی کشف الوری، علم الهدی، حجة الله علی خلقه، نور المله و الدین ابوالمکارم موفق ابن الشیخ المجتهد العارف المحقق، سلطان الأولیاء، برهان الأصفیاء سعد الأئمة<sup>۵</sup> سعد المله و الدین ابوالعلاء محمد بن أبی بکر بن أبی المظفر الحاتمی البلخی — رضوان الله علیهم أجمعین — مرید شیخ ما بوده و در خدمت او به چند اربعینیه مستسعد گشته، و برادرزاده شیخ — سلام الله علیه — و بزرگ عصر بوده، و فرزند شیخ نورالدین — سلام الله علیه — چهل و هفت حج گزارده و پدر او شیخ نورالدین هفتاد و چهار حج گزارده و چهارصد و چهل عمره. و مدتها در حرمین محترمین در قدس و خلیل الله مجاورت کرده و شأنی بس رفیع و امری بس عظیم داشته. و بارها شیخ — سلام الله علیه — فرمودی که آنچه به برادر ما دادند یعنی به شیخ نورالدین، نیمه آن به ما ندادند الا او در خفا و تستر جام خود نوش کرد — یعنی در خلوت — و مادر ملأ و ظهور.

و شیخ نورالدین به عمر از شیخ ضیاء الدین بزرگتر بوده و شیخ ما — سلام الله — به جُته و قالب از او بزرگتر. و کرامت و مقام و درجه او تا به حدی بودی، که نقل است که بر هر بیماری که باد دمیدی در روز صحت یافتی، و به هر محله ای که بگذشتی تا چهل روز در آن کوچه بوی خوش می دمیدی که هیچ موجود نداستی که چه بویست.

و گویند تمام عمر روزه داود داشته است (۵۷) و در هر هفته ای یکبار ختم قرآن کرده. و گویند چهارصد بار حضرت حق تعالی را خواب دیده.

و این شیخ جمال الدین حسین داماد شیخ ما بود سلام الله علیهما، و عزیزه خاتون در حرم او بود. مردی بزرگ قالب، عظیم جُته به شکل و هیأتی عظیم، و مقبول تمام خلائق. همه پادشاهان و خلفا او را تعظیم کردند. و در سالی که به حج رفتی دو قافله را سالار

بودی، قافله عراق را ببردی و بیاوردی. و وقتی که به راه شام رفتی قافله شام را ببردی و بیاوردی. و این راه و مرتبه او را بود و بس، که از قدیم الایام باز به اجتماع خلق و فرمان همه پادشاهان و به حسب استحقاق این کار بزرگ که بدو منوط بودی او را دنیاوی بسیار بودی و در راه حق تعالی صرف کردی.

مردی بس بزرگ مرتبه و رفیع القدر بود و متشّرع، و نفسی مرتاض و باطنی روشن و کراماتی ظاهر [داشت].

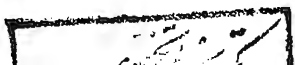
و از او روایت کند جماعتی مقبول قولان که: ما وقتی که شیخ جمال الدین از خراسان به صوب کعبه نمی آمد در عرفات و مطاف و مسعی او را دیدیمی که به سعی و وقوف و طواف مشغول بودی، و چون خواستیمی که به نزدیک او رویم از چشم دیدار ما غایب گشتی و دیگر او را ندیدیمی.

و روایت است از اعزّاجل شیخ بدرالدین آملی که گوید که: من در راه کعبه یک سال با او در یک قطار مقترن بودم، روزی تشنگی بر ما همه غالب شد، من بغایت تشنه شدم از هر که آب خواستم نداشت، ناگاه از شیخ آب خواستم و شیخ در محاره<sup>۱</sup> بود و محاره من در دنبال محاره او بود، چون شیخ جمال الدین بدانست که تشنگی من بغایت رسید هم از محاره روی به آسمان کرد و لب بجنباند، در حال سلسله زرین دیدم و در آنجا کوزه ای سیمین بسته، از آسمان پیدا آمد، شیخ جمال الدین دست فراز کرد و بگرفت و خود بیاشامید و به من داد. من هم بیاشامیدم، آبی بود از یخ سردتر، و از برف سپیدتر، و از عسل شیرینتر، چنان که من هرگز چنان آب نخورده بودم و ندیده. بیش تشنه نشدم هرگز در آن راه به برکت صحبت شیخ.

و هم از او روایت کنند که چون شب میقات شدی شتری سفید بیاوردندی و بر در خانقاه او بستندی تا او بدر آمدی و برنشستی. و هیچ کس ندانست که آن شتر از کجا آید و باز به کجا شود.

و هم از او نقل است که در اوایل جوانی از بغداد احرام بستنی، البته پیاده رفتی. و گویند نه بارتنها رفته است بی قافله.

و نقل است که در بغداد روزه گرفته است و در مکه بگشاده و در بغداد وضو ساخته



است و در مگه شکسته.

و نقل است که هزار و چهار صد عمره گزارده بوده است.

و نقل است که شیخ ابوبکر حافظ نيسابوری گفت: میان شب در مقابله روضه رسول — صلی الله علیه — بیستاد<sup>۵</sup> و من حاضر بودم، گفت: السلام عليك يا نبي الله. جواب شنید که: و عليك السلام يا ولي الله.

و نقل است که گویند: مادران فرزندان را می آوردند و بدو می سپردند تا ایشان را به حج می بردی، هر کدام که شیخ قبول نکردی و خود برفتندی در راه البته به کار دنیایی مشغول شدند و در شهر دیگر بماندندی و البته به حج نرسیدندی.

و نقل است که رجولیت بر شیخ قوی غالب بودی تا البته بی حرمی درین راه نرفتی، هر بار که برفتی وصیفه ای<sup>۶</sup> ببردی و آداب حج و مسلمانی در او آموختی در راه، و چون حج بگزاردی و به ولایت رسیدی عدت فرمودی و بعد از عدت اگر حامله نبودی به یکی از غلامان خود دادی و هردو را آزاد کردی.

فی الجملة مناقب و فضایل او بسیار است، این مختصر تحمّل بعضی از آن نتواند، ارتجالاً دوسه کلمه گفته شد که بر آن وثوق بیشتر بود باقی در کتب بطلبند.

شیخ امام اجل فخرالدین ابوالفضائل علی بن الموفق بن أبی العلاء الحاتمی قدس الله ارواحهم

یگانه روزگار و خلاصه ادوار خود بود، مفتی فریقین، امام مذهبین، و علمی بکمال [داشت] و صاحب فضل و افضال، برادر و خردتر شیخ جمال الدین سالار بود و در شام متولد شده و عربی گفتی و عربیت را نیکو شناختی، و در هردو مذهب امام اعظم جعفر بن محمد الصادق و الامام شافعی المطلّبی فتوی دادی. مال وافر جمع کرده بود و حظی دنیاوی یافته و بزرگی شجاع و سخی و کریم الطبع بودی و اقسام علوم حاصل کرده بود و نیکو دانش جو، ولغت و فقه و تفسیر و حدیث و اقسام ریاضی فن غالبش بود و بغایت خوش محاوره و پاکیزه سیرت بودی، اما در طریق ریاضت و سلوک در نیامده بود و در [ین] سیری نکرده.

<sup>۵</sup> اصل: بیستاد.

<sup>۶</sup> وصیفه: کنیز، غلام زبینه.



امام اجل اکرم قاضی القضاة عمادالدین مودود بن الموفق بن أبی العلاء الحاتمی  
رحمة الله علیه

هم برادرزاده شیخ بود سلام الله علیه، فرزند خردترین شیخ نورالدین — رحمه الله علیه — در ابتدا قاضی سلطان بوده و مدتی مجاورت و ملازمت ملوک کرده و از دنیایی اصابتی نیکو شده و مال وافر جمع کرده و املاک بسیار خریده و حاصل کرده، و در آخر توبه کرده و منیب به حضرت شیخ درآمده و ردّ مظالم کرده و آنچه باقی مانده از مال او در راه خداوند تعالی و تقدّس صرف کرده و از جمله زهاد و پارسایان عصر گشته. ارادت به حضرت شیخ داشت و خرقة از دست ایشان پوشیده بود، مردی بزرگ قدر و نیکوسیرت بود، در آخر عمر مفلوج شد و هم بدان علت متوفی شد.

دیگر اسامی کسانی که درین پرده نبوده اند و درین طریقت نرفته اند از بنو اعمام و اولاد برادران شیخ سلام الله علیه، نام ایشان ننوشتیم، چون بدان حاجت زیادت نبود. اما احفاد شیخ — سلام الله علیه — که نهج و طریق ایشان رفته اند در سنّ صغرو کبر، اسامی ایشان و بعضی از احوال ایشان نوشته شد.

خواجه امام شهاب الدین بن ابوالمعالی ابن الشیخ الامام العلامة نورالدین ابوالقسم یگانه دهر و علامه عصر بود، یک ساله از پدر بازماند و عزیزه خاتون تکفل امر او کرده و او را بزرگ گردانیده و قرآن یاد داده و علوم اکتساب کرده و مدّت پنجاه سال در حیات مانده و تأهل کرده و بر و تیره سلف و متابعت اجداد خود بوده و با ریاضت و سلوک و علم و ورع و تقوی بوده، در بغداد وفات یافته و در مقابر قریش مدفون شده.

امام معین الدین محمد بن الشیخ العارف جمال الدین حسین سالار رحمه الله علیه بزرگ و عالم بوده و در طفولیت قرآن حفظ کرده و چهار بار با پدر خود به کعبه رفته، در تصوّف و وعظ و ریاضت و مجاهده و سلوک و خدمت بندگان حق بوده، خرقة از دست شیخ — سلام الله علیه — یافته در طفولیت، و ارادت به شیخ داشته و اقتفاء اثر او کرده و متابعت نموده و از سنّ صغر باز همیشه در تحصیل علوم دینی و اکتناء درجات و قربات و ادخار حسنات و تحصیل مقامات بوده، شأن نشاء فی عبادة الله تعالی بر او صادق آمده و پیوسته از خلق و دنیا منقطع و بر ارتیاض نفس و اکتساب فضایل مؤلّع. از عزیزه خاتون

در وجود آمده، و به حُسنِ عنایتِ نظرِ شیخ — سلام الله علیه — ملحوظ گشته.

خواجه امام صفی الدین حسن ابن الشیخ سعد الدین مظفر — رحمه الله علیه —

بر و تیرهٔ اسلاف و اجدادِ خود رفت تا زنده بود، و به اندک عمری علوم بسیار کسب کرد و بیش از حدِّ وصف صاحب اخلاق و صاحب وجد و نیکوسیرت و خیراندوز بودی. در آن وقتی که پدرش با سلاطین روز اختلاط داشتی و مالِ ایشان قبول کردی، هرگز نانِ پدر نخوردی و جامهٔ پدر نپوشیدی و جز با درویشان متعبد نشستی. به دو اربعینیه مستسعد شده بود و شیخ را — سلام الله علیه — جانبی هر چند تمامتر بودی و او را قوی دوست داشتی. در عنفوانِ جوانی وفات یافت.

باز آمدم به ذکرِ مریدان و خلفاء شیخ از آن جماعت که با شیخ قرابتی نداشتند اما قُربی هر چه تمامتر داشتند و همه صاحب ولایت و صاحب کشف بودند.

اما آن جماعت را که دامهای ایشان در اوایل حکایت نوشته است باز آوردنِ ذکرِ ایشان را فایده‌ای زیادت نبود، نیاوردیم، و ازین جمله نیز که نوشتیم نامهای آن طایفه را نوشتیم که صاحب حق و ولی بودند و خاص الخاصِ حضرت حق تعالی بوده و ارادت به حضرت شیخ داشته و نسبتِ خرقه بدیشان، و در خدمتِ ایشان کار کرده و اربعینیات برآورده.

شیخ اسماعیل امام عزالدین صدخروی رحمه الله علیه

ولّی بود از اولیاء حق، در ابتداء شأنِ شیخ ارادت آورده بود و موی برگرفته و در خدمتِ شیخ دو چهله برآورده و به مزید عنایتِ شیخ مخصوص شده. و او را کراماتِ ظاهرست و تصانیف بسیار. علوم ظاهر و باطن را نیکو دانسته و مدت چهارده سال در سفر و حضر مجاورِ خدمتِ شیخ بوده و در دامغان شیخ الاسلام آن بلاد گشته. و مدّتی دیگر آنجا مقام فرموده، و در مکه حرم الله تعالی متوفی گشته بعد از وفاتِ شیخ سلام الله علیه.

امام اجلِ عالم صفی الدین ابو عثمان کلاتی رحمه الله علیه

مریدِ شیخ بوده است خرقه و تلقینِ ذکر و اربعینیات او در حضرتِ شیخ — سلام الله

• اصل: قبول نکردی.

• اصل: + بیه، شاید بیه [سال]؟

علیه — اتفاق افتاده و ولی و صاحب کرامات بوده و ریاضات بسیار کشیده و عالم و دانشمند بوده و از اجلّه قوم شیخ بوده و در هرات مقبور است (۵۸).

### امام اجلّ شیخ نجم الدین شقاق آملی رحمه الله علیه

مرید شیخ ما بوده، و شیخ — سلام الله علیه — به دست مبارک خود بر او مقرض رانده، و مدتها در سفر و حضر مجاور و ملازم حضرت شیخ بوده و صاحب ولایت بوده و در مرو مقبور است. وفات او بعد از دو سال و سه ماه بعد از وفات شیخ — سلام الله علیه — بوده است.

### شیخ امام اجلّ زاهد عارف مکاشف عمر صفّار اسفراینی رحمه الله علیه

بزرگ عصر و علامه عهد بود و صاحب کشف و صاحب ولایت، و مقتدای خلق، و ارادت به شیخ — سلام الله علیه — داشته و در ابتدا به خدمت شیخ کارها کرده و چند بار راه کعبه کوفته و مجاورت حرم نموده و او را کرامات ظاهر در کتب مذکور، و شیخ را — سلام الله علیه — در حق او نظیر عنایت شامل. و گویند او را املاک بوده با وجود آن از کسب دست خود خورده. وفات او پیش از وفات شیخ بوده — سلام الله علیه — به مدت چهار سال و هفت ماه، و در شهر اسفراین مقبور است.

### شیخ امام اجلّ بارع متقی موحد شیخ رضی الدین علی لالا اسفراینی رحمه الله علیه

بزرگوار روزگار خود بوده، صاحب ولایت و صاحب کشف و مقتدای خلق، و مدتی مدید روزگار در طاعت حق — سبحانه و تعالی — بسر برده، و اکتساب کمالات و مقالات کرده و سفرهای بسیارش اتفاق افتاده.

و گویند رتن را دریافته بود و از او اخبار سماع کرده (۵۹). ارادت به شیخ ما — سلام الله — آورده و یک اربعینیه در حضرت او برآورده و به ارشاد او واصل گشته. مردی بزرگ قدر بوده و شیخ را در حق او التفاتی و نگرانی بسیار بوده، و توقیر طرف او کرده. بعد از شیخ به چند گاه متوقی شد و در سنّ شباب به خدمت شیخ بود و بعد از شیخ کار او بلند شد و مدتی باقی، و در اسفراین مقبور گشت.

### امام اجل اکمل شیخ صفی الدین بیهقی رحمه الله علیه

بزرگ عصر و علامه دهر بود، و صاحب ولایت و مفتی فریقین. و مایل مذهب امام

جعفر بن محمد الصادق — رضی الله عنه — بودی، و شیخ — سلام الله علیه — او را بر آن ابقا کرده و به دست خود بر سر مبارک او مقرض رانده، و شیخ هیچ مریدی را آن قدر توقیر نکرده که او را. پیری معمر بود به چهارده سال و شطری پیش از شیخ متوفی گشت و در کرمان مقبور شد.

### شیخ امام اجل شهاب الدین گنجه [ای]

بزرگ عصر بوده و صاحب ولایت و مکاشف، و مرید حضرت شیخ بوده، و خرقه نسبت از ایشان داشته و مدتی به خدمت او کارها کرده و به چند اربعینیه مستسعد شده. بعد از شیخ متوفی شد به مدت پنج سال و شطری، و در تبریز مقبور گشت (۶۰).

### شیخ امام اجل نورالدین الخرقانی

بزرگ عصر و پیشوای اهل دهر خود بود، یک خرقه از دست شیخ ما یافته بود سلام الله علیه، و یک سال ملازم شیخ بوده و یک اربعینیه برآورده. مردی بزرگ مقدار و عزیزالوجود بوده و حافظ کلام الله. ولی و صاحب کرامات بوده، سه سال مجاورت حضرت شیخ کرده و خرقه تبرک از دست شیخ یافته، و شیخ بر فرق او مقرض رانده. پیش از شیخ متوفی شده و در همدان مقبور است رحمة الله علیه.

### امام مکاشف بارع شیخ عبدالرحمن سیاه یزدی رحمة الله علیه

در حرم با حضرت شیخ اوفتاده و از آنجا تا بحرآباد آمده و به خدمت شیخ به یک اربعینیه مستسعد گشته و از دست شیخ خرقه یافته و بعد از وفات شیخ متوفی شده. معلوم نیست که کجا مقبور است.

### امام اجل محترم سید الأئمة والوعاظ شیخ فخرالدین ترمذی رحمة الله علیه

پیشوای عصر و مقتدای اهل دهر بوده، چهارده حج گزارده، و شش سال در خدمت شیخ مجاور بوده و به دو اربعینیه مستسعد گشته و کرامات ظاهر دارد. و خرقه بر سر تربت رضا — علیه السلام — از دست شیخ یافته و در خدایه پیش از وفات شیخ به چهل و یک روز متوفی شده، و هم در خدایه مقبور است.

### امام اجل عالم متقی سالک شیخ افتخارالدین البلخی رحمة الله علیه

بزرگ عصر بوده و به خدمت شیخ اختصاصی هر چه تمامتر یافته و مردی عالم و

دانشمند و صاحبِ کرامات و عالی نسب، از بزرگان و بزرگ زادگانِ عصرِ خود بوده و او را در میانِ خلقِ واقعی و اعتباری تمام و امین و مقبول قول و صاحبِ ریاضت و صاحبِ مجاهدت. و یکی از برادرزادگانِ شیخ در حرم او. بعد از شیخ به یک سال متوفی شد و در خدشاه مقبور گشت تا بعد از مدتی اهل و اقارب او بیامدند و صندوق او را به هرات نقل کردند (۶۱).

امام اجل شیخ المشایخ خواجه محمد علیانه سمرقندی رحمه الله علیه

خرقه ارادت از دست شیخ ما در سمرقند یافت و مدتی در ولایت ماوراءالنهر با شیخ قدم زد و آداب از خدمت شیخ اتخاذ کرد، و چون شیخ به خراسان آمد او همانجا بماند و پیش از وفات شیخ به چهل و پنج سال متوفی شد. و خلیفه شیخ ما بود، و گویند در سمرقند مقبور است.

شیخ اجل نورالدین دینوری رحمه الله علیه

بزرگ عصر خود بود، خرقه از دست شیخ داشت و مدتی مصاحب شیخ بوده، و مرقد او معلوم نشد که کجاست.

شیخ اجل جمال الدین گیلی رحمه الله علیه

خرقه از دست شیخ داشت سلام الله علیه. مرتبه ای عالی یافته و صاحب تبع گشته، و کرامات ظاهر داشت و مردی بزرگ بود، در گیلان مقبور است.

شیخ امام اجل امام عمر اسپنجی<sup>۱</sup> ارغیانی

مردی زاهد و منقطع بود و بغایت پرهیزگار و نیکوکار و صاحب کرامات. خرقه از دست شیخ داشته و با شیخ مدتها بوده و آنجا مقبور [ست]<sup>۲</sup>.

اجل افضل حمید الدین بلخی

هم از حاتمیان است، مردی بزرگ قدر بوده و به حضرت شیخ قُرب و اختصاص تمام یافته و ریاضات و مجاهدات بسیار کشیده.

۱ اصل: استیجی (؟)

۲ کلمه «مقبور» در حاشیه و به خط اصل آمده، شاید مراد مؤلف از «آنجا» خدشاه جوین باشد (؟)

امام اجل شیخ کبیر خواجه علی لرحمة الله علیه  
 خلیفه حضرت شیخ است و خرقة ارادت در حرم کعبه از دست ایشان یافته و به  
 حضرت شیخ کارها کرده و ریاضات بسیار کشیده و بعد از شیخ به چند سال — که عدد  
 آن معلوم نیست — متوفی شده.

شیخ اجل اورع صفی الدین آجۀ مجنون رحمة الله علیه  
 هم از ولایت شیخ بوده است و به حضرت شیخ اختصاص یافته و خرقة از دست  
 شیخ پوشیده و ریاضات کشیده، و هم در ولایت مقبور است، و او را شیخ آجۀ بزرگ  
 گویند.

شیخ اجل اکمل عطشان الخضر، ریان المعرفة جمال الدین ابوبکر اصفهانی رحمة الله  
 علیه

با حضرت شیخ از اصفهان آمده بار دوم، و چهل سال ملازم شیخ بود در سفر و  
 حضر، و در خدمت او به اربعینیه استسعاد یافته و صاحب کشف و صاحب کرامت بوده  
 و او را کرامات ظاهر است. و خرقة از دست شیخ داشته و شیخ به دست مبارک خود بر  
 فرق او مقرض رانده، و حافظ کلام الله بوده. و مال بسیار در راه خدا نفقه کرده. پیش از  
 شیخ به شش ماه متوفی شده و در خدا شاه مقبور است.

شیخ اجل اکمل تقی الدین الواسطی رحمة الله علیه  
 مقرر بوده و مفسر. نه سال در خدمت شیخ بوده و ریاضات بسیار کشیده و  
 مجاهده های بی شمار نموده. و بعضی از اولاد و احفاد شیخ قرآن به خدمت او خوانده،  
 بعد از شیخ با ولایت خود مراجعت کرده و ندانم که کجا متوفی شده.

امام اجل عالم شیخ شهاب گنجه ای رحمة الله علیه  
 در بغداد شیخ را دریافته، و اندک مدتی با ایشان صحبت داشته، و از دست ایشان  
 خرقة تبرک یافته، و ندانم حال موت و دفن او (۶۲).

امام اجل فخر الدین طبسی رحمة الله علیه  
 مردی عارف بوده و خرقة تبرک از دست شیخ یافته و به حضرت شیخ صحبتها داشته

و بعد از شیخ متوفی شده. مردی صاحب ذوق و صاحب وجد بوده.

امام اجلّیّ اَوحد حاجی شرف الدّین ابونصر فّهّاد شهرستانی رحمه الله علیه از اجلّه قوم شیخ بوده، مردی صاحب وجد و صاحب کشف و صاحب ذوق. بارها در حرمت شیخ سفر کعبه کرده بوده و از عنایت و التفات شیخ به حظی وافر مخصوص گشته و خرّقه از دست شیخ در تربت رضا پوشیده، و شیخ به دست مبارک مقراض بر سر او رانده. از مدّتی باز ساکنِ خدّاشاه بوده، او و پدران او املاک وافر داشته، بیشتر اِثّار و قِیّت درویشان کرده و در خدمت شیخ برانداخته، و به اربعینیه ای استسعاد یافته. بعد از شیخ وفات کرد، و او اوّل کسی بود از مریدان شیخ که موافقت سفر آخرت کرد با خدمت شیخ، روز هفتم از وفات شیخ متوفی شد و در خدّاشاه مقبور است رحمه الله علیه.

امام عالم علامّه سیف الدّین مروزی رحمه الله علیه.

یگانه عصر و امام دهر بود، فقه و اصول فقه و اصول کلام و تفسیر و حدیث نیکو دانستی، و جواب فتوی در مذهب امام شافعی — رضی الله عنه — و امام احمد حنبل — رضی الله عنه — بنوشتی، و مدّتی مدید در بغداد بوده بود، و صاحب شغل و متصرف بوده و در آخر عهد توبه کار و منیب شده و روی به خدمت شیخ آورده و از دست ایشان خرّقه پوشیده و به دو اربعینیه مستسعد گشته و بعد از شیخ به اندک مدّتی به جوار حق پیوسته و در خدّاشاه مقبور است.

امام اجل شرف الطائفه خواجه عزیز تفتازانی رحمه الله علیه

بزرگ عصر و عالم عامل بوده و در اصفهان به حضرت شیخ اختصاص یافته، و دنیاوی اِثّار کرده و چند اربعینیه برآورده، و مدّت بیست سال مجاور آستانه شیخ بوده و در تفتازان بعد از وفات شیخ [متوفی و] مقبور گشته.

امام اجلّیّ اورع شیخ عبدالله یمنی رحمه الله علیه

بزرگوار عصر بوده و سالها مجاورت حرم کعبه کرده و با حضرت شیخ در حرم کعبه انس گرفته و همانجا از دست شیخ خرّقه پوشیده و به خراسان آمده و سالها در خراسان به خدمت شیخ بسر آورده و عاقبت در خدّاشاه متوفی شده پیش از وفات شیخ، و در مقابر خدّاشاه [مقبور گشته].

امام اکمل افضل سید المشایخ و الموحّدين جمال الدین عبدالله الأردبیلی رحمه الله

علیه

یگانه روزگار خود بوده، یک سال و هفت ماه در خراسان با خدمت شیخ بوده و شیخ او را تلقین ذکر و الباس خرقه کرده و به طرف عراق روان شده. و بیش از او خبری نشنیدم.

امام اجلّ بارع متقی شیخ رشید الدین زرکانی رحمه الله علیه

مردی متقی و پرهیزگار بوده و بر سیرت سلف قدم زده و مجاورت حرم کعبه کرده و ارادت به شیخ آورده و خرقه از دست او گرفته درسالی که شیخ در خلیل الله بود. پیش از شیخ متوفی شد.

امام محقق شیخ الطائفه استاد ابوالقسم سمنانی رحمه الله علیه

بزرگ عصر و پیشوای دهر بوده و ارادت به حضرت شیخ آورده در سنه ثلاث و عشرين و خمسمائه، که از مادر متولد شده شیخ به آمدن او اهل را خبر داده و او را ابوالقسم لقب کرده و عقیقه او بخود بداده، و به پدر او — که خواجه صفی الدین مسعود گفتندی — پیام داده که ترا چنین و چنین فرزندی آمده است و ما او را ابوالقسم خوانده ایم، در شش سالگی قرآن تمام حفظ کند و در چهارده سالگی بعضی از علوم بخواند، آنگاه پیش درویشان آید و ترا از او فایده های دینی برگشاید. گویند همه حالات همچنان آمد که شیخ فرموده بود نه کم و نه بیش. چون به حضرت شیخ درآمد و شیخ او را موی برگرفت در چهارده سالگی در جامع سمنان، بعد از وعظ شیخ. و آن روز قریب ده دوازده نفر موی برگرفتند و با صحبت شیخ بیرون آمدند. و شیخ او را فرمود تا قرآشی درویشان کند. جامه ها را پاک کردی و جای ایشان بُرفتی، که پدر او بس بزرگ و مالدار و متنعم بود، گفت تا بدین نوع خدمت کرد تا رعنائی از دماغ او بیرون رفت. آنگاه بعد از شش سال شیخ او را به خلوت بنشانند در ولایت شام، و کار او برگشاد [و هم آنجا درگذشت] ° و صاحب او را دفن فرمود و بیرون آمد رحمه الله علیهم أجمعین.



شیخ اجل متورع شیخ نظام الدین الجاجرمی رحمه الله علیه

بزرگ عصر و یگانه دهر بود و او را کرامات ظاهر، و صاحب ولایت بود و عالم ربانی. خرقه از دست شیخ پوشیده بود و به خدمت شیخ به دو اربعینیه مستعد شده، بعد از وفات شیخ وفات کرد.

شیخ متورع زاهد ابوطاهر برثر آبادی (۶۳) رحمه الله علیه

بزرگ عصر و یگانه دهر بود و درین راه قدمی ثابت و نفسی صادق داشت، و مدتی مدید مجاورت عتبه شیخ کرده و در سفر و حضر مصحوب بوده، و چند بار سفر قبله کرده. پیش از شیخ به مدت چهار سال متوقی شده و به رحمت حق پیوست.

امام اجل محمد منور طوسی رحمه الله

بزرگ دهر و یگانه عصر بود و سالها به خدمت شیخ بوده در سفر و حضر، مردی گرم رو و صاحب وجد بود.

امام آخض آورع شهاب الدین عثمان عصا رحمه الله علیه

مردی بزرگ قدر بوده و ملازم متعبد درویشان بوده و شانی بزرگ و امری عظیم داشته، عاقبت بعد از شیخ متوقی شد و در خدایه مقبور است.

امام اجل شیخ نورالدین عزیر النخجوانی رحمه الله علیه

بزرگ عصر و یگانه روزگار خود به خدمت شیخ بوده و او را قدمی ثابت درین طریق، و مرتاض و صاحب سلوک بوده و با شیخ به مکه رفته و خرقه در مکه از دست شیخ یافته، و مدتی ملازم شیخ بوده و بعد از شیخ — سلام الله علیه — متوقی شده.

اجل آورع زاهد عمر خراط رحمه الله

خدشاهی بوده، مردی صاحب ورع و صاحب تقوی بوده، و مدتی مدید ملازم شیخ کرده و به خدمت شیخ اختصاص یافته و خرقه از دست شیخ هم در خدایه یافته و به دو اربعینیه مستعد شده و بعد از شیخ وفات کرده و در خدایه مقبور است. دیگر مریدان حضرت شیخ ما بسیار بوده اند اگر همه را ذکر می کنم به تطویل

انجامد و آن را زیادت فایده نخواهد بود، بر همین اختصار کردم حالاً آن طایفه ای را که اختصاص ایشان به خدمتِ شیخ — رحمه الله علیه — زیادت بود و درجات ایشان بیشتر، نوشته شد، و هوالمعین.

### آثار و اقوال شیخ حاتمی

در نقدِ احوالِ شیخ ضیاء الدین حاتمی جوینی گفتیم که او از جملهٔ مشایخ مجذوب نبوده است که با بارقه‌های عرفانی راهِ صد ساله را به یکدم طی کند؛ زیرا همچنان که مشایخ صوفیه، خود گفته‌اند، صوفی مجذوب را شیخی نباید و نشاید. (۶۴) حاتمی سالیانی به تحصیلِ علومِ ظاهر — اعم از تفسیر و حدیث و کلام و فقه و ادبِ عربی — پرداخته و زان پس به ریاضت در جاذبهٔ طریقت توجّه کرده تا آن که پس از سالها در انجمنِ عاشقان و سوختگان نشسته و به راهبریِ راهروان و سالکانِ خانقاهی اهتمام ورزیده است.

بی تردید این دسته از پیرانِ خانقاهی صاحبِ کلماتِ پخته، و بعضی از آنان دارای نگاشته‌های ارزنده بوده‌اند. حاتمی نیز صاحبِ آثاری به عربی و فارسی بوده است که متأسفانه مقدار کمی از آنها به ما رسیده، و همین مقدار اندک از آثارِ او را هم اگر مؤلفِ مناقب در کتابش ضبط نمی‌کرد، امروزه از آثارِ این پیرِ دیده‌ور چیزی در دست نداشتیم.

نکته‌ای مهم که از مطالعهٔ مناقب برمی‌آید، این است که مؤلفِ مناقب، به احتمالِ قریب به یقین از مریدانِ خاصِ حاتمی نبوده، و به همین جهت به اقوال، کلمات و آراء علمیِ شیخ خود کمتر توجّه کرده، چنانکه در جایی بصراحت گفته است که: «سخنانِ علمیِ شیخ را که با دانشمندی مباحثه می‌کرد، فهم نکردم و ننوشتم». نیز احتمال دارد که مؤلفِ مناقب به این دلیل که می‌خواسته است کتابی برای مریدانِ شیخ بطور عام بنویسد به کلمات و آراء علمیِ شیخ نپرداخته باشد. ولی آنچه از آثارِ منظوم و منثور حاتمی

ضبط کرده، به لحاظ شناخت ما از این پیر گمنام مغتنم است و مفید. گفتیم که شیخ حاتمی دانش علمی و بینش عرفانی داشته و به احتمال بسیار زیاد صاحب نگاشته‌هایی بوده است. آنچه از طریق مناقب به ما رسیده، هرچند اندک می‌نماید، ولی می‌توان بر پایه همین مقدار، هم به پاره‌ای از آراء حاتمی پی برد، و هم حدود تقریبی نگاشته‌هایش را روشن کرد. از اشارات مؤلف مناقب برمی‌آید که حاتمی دارای آثاری به قرار زیر بوده است:

### ۱. رساله الثور

«و بدان که شیخ — رحمه الله علیه — در عشق و صفات عشاق و آداب عاشقان و عاشقی رساله‌ای دارد که آن را رساله الثور نام نهاده‌اند. کتابی بس لطیف و شریف. و خواجه امام علی المروزی — رحمه الله — آن را از عربی به پارسی ترجمه کرده است و آن نیز بس لطیف افتاده است. هر وقت که کسی خواهد که حقایق عشق و عاشقی را دریابد در آن کتاب نظر باید کرد تا ببیند که چه کنوز لطایف در آنجا ریخته است»، / مناقب، باب چهارم /

### ۲. اشعار فارسی

مؤلف مناقب پنج قصیده و پنج رباعی فارسی شیخ حاتمی را در باب چهارم مناقب ضبط کرده است که می‌توان آنها را از نمونه‌های فصیح و دلپذیر شعر فارسی پیش از مغول بشمار آورد. بنگرید به پس از این، که اشعار مذکور را در این رساله نقل کرده‌ایم. گفتنی است که حاتمی بدون شک دارای ابیات و سروده‌های دیگری بوده که در مناقب ثبت نشده و به ما نرسیده است؛ زیرا در برخی از مواضع همین کتاب ابیاتی دیگر از او دیده می‌شود. مانند این بیت:

از خود بدرآی تا خدا یابی      ورنه به خودی ورا کجا یابی

### ۳. نامه‌ها و مکاتیب فارسی

حاتمی با برخی از صدور و مریدان و خلیفگان خود مکاتباتی به فارسی داشته، که چند نمونه آن در مناقب او ضبط شده، ولی متأسفانه بر اثر افتادگی یگانه نسخه موجود

این کتاب، از مضمون دو نامه او آگاهیم که یکی را برای پدرش — سعدالدین ابوالعلاء حاتمی — نوشته و دیگری را به یکی از وزیران عصری که از نمونه‌های خوب «هشدارنامه» های صوفیان به اهل زر و زور است. عین این نامه را در همین بخش رساله حاضر ببینید.

#### ۴. اشعار عربی

#### ۵. نامه های عربی

«اما قصاید عربی و ابیات، و نامه‌ها که به خلفای بنی عباس نوشته است هم عربی، هیچ از آن ننوشتیم که عربی لایق به کتاب پرسی نبود، در کتب شیخ بطلبند که همه نوشته‌اند بتفصیل. چنان که باید». / مناقب، باب چهارم/

#### ۶. سخنان و کلمات کوتاه

پاره‌ای از سخنان و گفتارهای کوتاه حاتمی را نیز مؤلف مناقب ضبط کرده است. این سخنان بسیار ساده و روان و از جمله راهنمودهای پیرانه است و چون مریدان، کلمات پیرانشان را به عین لفظ و مقوله صادره از دهان شیخ تحریر می‌کرده‌اند، می‌توان این عبارات کوتاه و گاه بلند را از جمله آثار پیران خانقاه بشمار آورد. بنگرید به همین رساله، پس ازین، که عین این کلمات را آورده‌ایم.

پیش از آن که به نقل اشعار و نامه‌ها و کلمات شیخ بپردازیم، لازم به یادآوری است که آثار حاتمی و به طور کلی کتب او را بنابر تصریح مؤلف مناقب در دو مورد به غارت برده‌اند. چنانکه در باب سوم مناقب می‌خوانیم: «بیشتر کتب شیخ به غارت بردند در آن وقتی که از بلخ به جوین نقل می‌کردند، و آنچه باقی مانده آب گذریان غارت کردند».

و در پایان نسخه موجود از مناقب در همین مورد آمده است که: «حکایات مطول و رسائل شیخ و بیشتر کلمات ایشان و احوال ایشان با رعایا و ملوک و احبار فرزندان و مریدان و طایفه ایشان، و اوراد و دعوات و وظایف ایشان در کتب مطول ایشان، و آنچه بعضی از خلفا و فرزندان ایشان جمع کرده‌اند به شرح و تفصیل بطلبند، چه آنچه کتب خاصه شیخ بود رحمه الله علیه، در فترت اول آب گذریان (۶۵) از کتبخانه شیخ به غارت

بردند و هرچند در پی آن رفتند به دست نیامد و کس ندانست تا به کجا افتاد، اما آنچه فرزندان و مریدان، دوم نسخه گرفته بودند در حیات شیخ رحمة الله علیه، آن همه باقی است و اگر کسی در طلب آن باشد متفرق یافت شود».

اینک عین ابیات، نامه های کامل و کلمات فارسی حاتمی را که باب چهارم مناقب او را تشکیل داده است، براساس نسخه موجود نقل می کنیم:

در کلمات منظوم و منشور شیخ — سلام الله علیه — و مکتوباتی که به هرکس نوشته است، و مراسلات و وصایا و فصول که بعضی در قلم مبارک خود آورده است و بعضی مریدان به املاء ایشان نوشته اند و آنچه ازین قبیل باشد در حکم کلمات پارسی و عربی که در سماع و وعظ در حالت صحو و شطح و وجد و قبض و بسط از حضرت او فایض شده است.

اما نظم — این قصیده را در حرم جابر انشاد فرموده است رحمة الله علیه:

### شعر

آب رُخ است و خونِ دل و صحنِ کربلا  
زُن سیرتی بُودِ هوسِ عشق در خلا  
ناممکن است عاشقِ پی کرب و بی بلا  
در دیده ساز سرمه و بر سینه نه طلا  
گر با بنوعلی ست تو را دعوی ولا  
وین دعوی است روشن و قولیست برملا  
تا همچو مار جمله وجودت شود جلا  
زنهار ازین سخن بدر آیی، بگو هلا  
رنگ و نشان و عین و اثر دید قَدْ سلا  
منشین چنین فراخ که الرّائع قَدْ خلا  
در صورت علی شدن و معنی علا

ای ساکنانِ پرده توفیق الصلا  
جانبازی نهفته نباشد طریقِ عشق  
از کربلایان شنو ار عاشقی، سخن  
در خاکِ پاکِ جابر قطب گیر گر عاشقی  
از صورتِ حیات بُرون آدرین زمین  
دعوی عشق و معنی هستی مناقضند  
از خویشن بُرون شو اگر عاشقی چومار  
وَر زانکه با وجودش ببینی وجود غیر  
هرکس که بی وجودش از جمله وجود  
برگیر زود گام که الدّار قَدْ عَفَت  
همچون فنا بزن علوی شو که مُمکنست

در شهر طوس انشاد فرمود در خانه ملک رشیدالدین، بر بالای منبر وعظ می فرمود، این قصیده در درج کلام انشا کرد سلام الله علیه.

دیگر اندر بارگاهِ حضرتِ اعلا نهی  
 پایه تختِ خود اندر جتّه الماوی نهی  
 زین تمکین بر بُراق طاقو «مأمّتا» نهی (۶۶)  
 پایه تختِ خود اندر قُرب «أَوَاذُنِی» نهی (۶۷)  
 یک قدم زینجا بُرون شوتا دگر آنجا نهی  
 دستگاه مرتبت در عالمِ بالا نهی  
 بی دلیل و رهبری هان تا قدم بر جا نهی  
 چون ازین گلخن قدم در صحنِ آن صحرا نهی  
 گر کنی با خود کنی، متّ چرا بر ما نهی  
 گنج آرامش بود کز بهر خود فردا نهی  
 ورنه بتّوانی نشاید کاندین ره پا نهی

در اصفهان بر سبیل ارتجال در عینِ سماع و غلیانِ حال این قصیده انشا فرموده اند و  
 قوالان به صوت و نغمه هم در آن محفل بسرودند، که هیّ هَذِهِ :

ای خنک آن جان که یار و همدمِ عشق است  
 عیسی مهدِ وجود و آدمِ عشق است  
 زانکه همه نورِ ما ز عالمِ عشق است  
 وین گِل و آبِ وجود مرهمِ عشق است  
 بی سخنی قطره ای ز شبنمِ عشق است  
 با همه پهنآوری مخیمِ عشق است  
 معنی او صورتِ مجسمِ عشق است  
 طفلِ نوآموز راه و آبکمِ عشق است  
 روح ندارد دلی که بی غمِ عشق است  
 پرده هستی حجابِ مریمِ عشق است  
 نیمه شعبانِ ما محرمِ عشق است

یک قدم گر بر سر این نفسِ بدّ فرما نهی  
 ورنه مرادِ نفس را در زیر پای آری دمی  
 گر شود این توسنِ نفسِ حرونتِ رام تو  
 زین مضیقِ عنصر و حسّ گر برون آیی دمی  
 قُرب حق جوئی ز بُعدِ نفس خواه این مرتبه  
 زین حسیضِ شهوت و بدعتِ اگر یابی خلاص  
 عالمی چاه است و شب تاریک و تومستِ خراب  
 بی گمان علمِ یقین گردد ترا عینِ یقین\*  
 آیت «التَّاسُّ مَجْزُؤُن» برخوان از کتاب (۶۸)  
 خسته امروز اگر آسایشی یابد ز تو  
 چون فنا از خود فنا شوتا بقایابی از او

مملکتِ جانِ ما مسلمِ عشق است  
 روح محمد سرشتِ حق صفتِ ما  
 پرتوی از نورِ ماست جمله عالم  
 نیست دل الا که عشق و عشق بجز دل  
 آبِ حیاتی که گفته اند عزیزان  
 صحنِ قضاء زمین ز راهِ حقیقت  
 جان که لطیفست در ممالکِ هستی  
 ناطقه کو ترجمانِ عالمِ معنی است  
 نیست وجودی که هست بی خبر از عشق  
 پرده لاهوتیان بزن که ز ناسوت  
 تهمتِ هستی ما فناء وجودست

این قصیده را در جامع خدایشاه جُویَن انشا فرمود بر بالای منبر، طایفه ای پیشتر هم در جامع بنوشتند از املاء ایشان، مگر یک بیت یا دو بیت که فرو رفته است و چون آن وقت فوت شده، هیچ موجود را مجال نبوده که استرداد آن یک دو بیت کند از حضرت شیخ — سلام الله علیه — اما یک بیت را قافیه یاد می داشتم در موضع او نوشته شد و دیگر بیت را خود بکلی از خاطر همگان برده بودند با وجود آن که هفده کس این قصیده را نوشته بودند یک یک بیت را که از حضرت او شنیده بودند اما مجموع از همه آن، دو بیت فرو رفته بود و هئی هده :

عصمت سرشتگان که بر این سبز گلشتند	شام و صباح معتکف خلوت مَنند
با آنکه فضل عشق نیفتاد سهمشان	از کشتزار ما چو گدایان خرمند
مَت خدای را که به توفیق لطف او	انفاس ما به معرفت او مضمَنند
عَبَطت بران خلوت مایند و وقت ما	آن طایفه که در ته این تَخَرَّاد کُتند
هر شخص و قالبی که ببینی نه زنده ایست	آنها که جان ز عشق ندارند همه تَنند
آنان که آب عشق نخوردند و نان فقر	سُست رهند اگر چه بقوت تَهَمَنند
وان قوم کز مناهل عشق آب خورده اند	فارغ ز گور گشته و ایمن ز مُردَنند
آن طایفه که پاکی تقوی نیافتند	چون تونیان همیشه مجاور به گلختند
تا بسته خزند، حریرند و برگ سبز	چون کرم بر حوالی خود همی تَنند
در روزِ عرض برهنه باشند همچو سیر	امروز اگر همچو پیاز مُکَفَنند
گر چند سرخ روی و بزرگند نزد چهل	بی وزن و کم بها چو بلور مُلَوَنند
بهرِ تنورِ دوزخ نقدند بی خلاف	هر چند چرب و زفت چو مرغ مُسَمَنند
ده روزه رنج را به تماشای جاودان	بخریده اند جیف که بس جلف و کودَنند
نفس فناست عین بقای ابد چو روح	کاین صوت ناطقه است و حروفات شیوند
در پرده های سین صفت پرده ای بزَن (؟)	پرده دران نعت و صفت جمله اَلکُتند

این قصیده در نيسابور در مسجد جامع که وعظ می فرمود و صوفیان را صواعق وجد و ذوق مُحَظَف شده، فرموده است سلام الله علیه، از آنجا بیرون آمدند و در راه گویندگان و قوالان می گفتند تا بیرون شهر آمدند و در خانقاه شیخ علی طبسی بر سر تربت او ذوقی و رقصی و سماعی فرا پیوستند، عصر جمعه بوده که شیخ این انشا فرمود و به قوالان می داد



و عزیزان می نوشتند تا به آخر، و هیّ هذه :

صلاء رنج تن و آب دیده و غم دل  
مرو مرو ز بر ما بساز با غم ماه<sup>۵</sup>  
اگر ز جمع آلتی بکوش و جهدی کن  
دل درست ز عشق شکسته باز طلب  
صفا ز دل طلب ایرا که در ممالک عشق  
ز اهل کون و مکان بر سر آمدست کسی  
علاج اکمه و ابرص کنی چو روح الله  
مشوبه خیره چنین تیره کو صفای دلت  
دل است آنکه چنونیست در وجود دگر  
به روشنایی عشق آی زود تا که شود  
محقق است کز املاء عشق و پرتو روح  
اگر که نان طلبی هم زد دل طلب که و راست  
اگر که دل طلبی روز دل بُر چو فنا

صلاء سور عدو و صلاء ماتم دل  
در آ در آ که هم از ما بری تو مرهم دل  
که تا بنشکنی این بار عهد محکم دل  
از آنکه عشق بُود صورت مجسم دل  
خلیفه ایست ز لطف آفریده آدم دل  
که هست در کنف خواجه معظم دل  
اگر که حامله گردی به عشق مریم دل  
که تا شود همه عالم منور از دم دل  
ز من پرس تو احوالهای معظم دل  
ترا مکاشفه این نکته های مُبهم دل  
هزار سورة عشقست در منجم دل  
و گر که آب طلب می کنی هم ازیم دل  
فنا شو از دل وانگاه باش محرم دل

این پنج قصیده آن است که من به گوش خویش از زبانِ شیخ — سلام الله علیه — شنوده‌ام، اگر نشنوده‌ام هردو گوش من در عرصات کرباد، در پنج مجلس که با حضرت او مقترن بوده‌ام. چون بر این وثوق بیشتر بود که راوی این من بودم این هر پنج را نوشتم و بر این ختم کردم. اگر کسی بیشتر ازین [خواهد از نوشته] \* مریدان بطلبد که سخن ایشان بسیار [است به نزد آنان] \*. و از آن فرزندان و مریدان مسـ [تند بود] \* از آنجا بطلبند و بنویسند.

و پنج رباعی دیگر شیخ — که سه از آن روایت کنم از حضرت شیخ، [و دو] \* دیگر هم از راویان معتبر عدل ثقه به من رسیده :

هجران، دلِ دوستان مشوّش دارد      تلخی فراق عیش ناخوش دارد  
هر دل که چشید فُرقتِ دوست، بسوخت      زیرا که فراق طعم آتش دارد

۵ ماه: ما.

۶ اصل: محواست و خوانده نمی شود.

## الرباعیه

ای دل چو همیشه بوده ای همدم عشق      در شادی و غم تو بوده ای ° محرم عشق  
گر زانکه شدی شکسته اندر غم عشق      هرگز نشوی درست بی مرهم عشق

## [الرباعیه]

غمهای تو در دلم مقیم است ای جان      دل را ز غمت هزار بیم است ای جان  
احوالِ مَتَب ستاره اعلام کند      کو شب همه شب مراندیم است ای جان

## الرباعیه

فریاد که عمر و زندگانی بگذشت      دردا و دریغا که جوانی بگذشت  
تا بوده تمتعی ازین عمرِ عزیز      بی فایده آن چنانکه دانی بگذشت

## الرباعیه

از معنی «لا» به سِرِّ «إِلَّا الله» شو      مردانه و مردوار اندر ره شو  
قولِ آرئی و لَنْ تَرائی بگذار      وزن کتّه حرفِ لَا تَكُن آگه شو (۶۹)

دیگر قصاید عربی و پارسی و ابیات و اشعار ایشان بسیار است، این مختصر تحمّل آوردن بیشتر ازین [نکند] °، چه این قدر نیز که بر سبیل استطراد آورده شد از آن بود تا کتاب از زواید فواید خالی نباشد، چه [اگر] ° کسی به کتبِ مطوّل ایشان نرسد هم از کلماتِ منظوم ایشان نیز بی بهره نماند.

اما مکتوباتی که به هرکس نوشته اند، اینست :

این نامه به شیخ جمال الدّین آملی نوشته است به نساء، به طلب داشت او

بسم الله الرحمن الرحيم

دوستِ دینی و برادرِ حقّانی شیخ جمال الدّین — حَرَسَه الله تعالی و رِقاه و بلغه إلی أَقْصَى ما یَتَمَناه — به تحیاتِ وافر و تسلیماتِ فاخره مخصوص است و از محبّت و التفاتِ درویشان به حظّی وافر محظوظ. خاطره ها و ° صحبتِ او عزیزست و درویشان منتظرِ قدومِ او، اگر میسر شود و هر آینه که شود إِنْ شاء الله تعالی، دو سه روزی بدین صوب گذری کند و صحبتِ جمع را مغتنم شمارد، باشد [که] فتوحی از میانه برگشاید.

° اصل: بودی.

° اصل: محو و ناخواست.

توفیق بر مزید باد، والسّلام.

این نامه به صاحب جلال الدّین نوشت در آنچه یکی از او به شکایت پیش  
شیخ — سلام الله علیه — آمده بود که خانه مرا خراب می‌کند تا باغ سازد به  
جهت پسر، و هیّ هذه :

بسم الله الرحمن الرحيم

(كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَاتٍ وَعُيُونٍ \* وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ — ۶/۴۴ — ۲۵)

خوش است صفّه ایوانِ خواجه گراو را بدین صفت که دُرّوساکن است بگذارند

وقت آن است که صاحب — هداه الله تعالی إلى طریق الخیر و السداد و الله رؤوف  
بالعباد — گور تنگ و تاریک عمارت کند و آن مضیقِ مُظلم را از نور طاعت روشنایی  
فرستد، چه مدّت حیاتِ انسان اندک است و سن به بالا برآمد و هیچ انتباهی و رجعتی  
حاصل نیامد و از آن امل دراز و حرص و نیاز هیچ کم نشد. قال النّبی — صلی الله علیه و  
سّلم — : «مَنْ بَلَغَ الْأَرْبَعِينَ وَلَمْ يَغْلِبْ حَسَنَاتِهِ سَيِّئَاتِهِ فَحَقَّقْ بَانَ يَطُولُ عَلَيْهِ الْبُكَاءُ»  
(۷۰). چند بار است که در حضور و غیبت درویشان آنچه حقّ نصیحت است رعایت  
کرده اند و کلمه الحقّ و نگرفته و آن عزیز به سمع قبول اصفا نکرده (فَتَسَى وَلَمْ نَجِدْ لَهُ  
عِزْماً — ۲۰/۱۱۵) شنودیم که چند خانه مردم خراب کنید که جهت پسر باغ سازید،  
بیش از حد این معنی از دین و مروت دور است و درین عمارت طرف شیطان معمور.  
فرزند را بوجه تر ازین ذخیره ای باید گذاشت «مَنْ بَنَى بِقُوَّةِ الْفُقَرَاءِ اعْقَبَتْ بِنَاهُ الْخَرَابِ»  
(۷۱). و قال : «مَنْ غَضِبَ أَرْضاً بِغَيْرِ حَصَّةٍ كَلَفَهُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ بَأَنْ يَحْمِلَهُ مِنْ  
أَقْصَى طَبَقَاتِهِ (۷۲)». بل که [آنچه] جای فرزند است به فرزند کسی پردازد که احوال  
نفس خود را نیکو گردانیده باشد. «عَلَيْكَ بِتَفْسُكٍ وَابْدَأْ بِتَفْسُكَ ثُمَّ مِنْ يَعُولِ (۷۳)».   
روز درماندگی و شب فروماندگی را ذخیره ای فرستد که آنجا نه زن دستگیری کند و نه  
فرزند حاضر باشد : (یوم لا ینفع مال ولا بنون — ۲۶/۸۸). بعد از خدای تو فرزند تو وکیل  
تست، ای غافلِ عاطل چه جای فرزند است «کَلَّ شَاةٌ بِرِجْلِهَا سَتْنَاطَ (۷۴)». غم جان  
گرامی خود خور و در تجوید<sup>۵</sup> احوال خود کوش، و رعایت طرف حق تعالی کن، و

حق الله را بر جمیع حقوق مقدم دار تا در روزِ عَرْضِ خجل و سیاهروی نشوی. کار زن و فرزند اگر بعد از تو باقی باشند با خدای باقی — تعالی و تقدس — حواله است (و ما أنت علیهم بوكیل — ۶/۴۲). چه اول بندگانِ اویند، آنگاه زن و فرزند تو. «العبد و ما فی یده لمولی (۷۵)».

زینهار زینهار طرفِ حق را بهر طرفِ فرزند مهمل نگذارید، چه بسیار اخبارِ ملوک متقدم و وزراء سابق شنیدیم که جهتِ فرزندان نعمتهای بسیار ذخیره نهادند و در تحصیلِ آن مظالم بر گردنِ خود بردند، اکنون ایشان را آن مظالم باقی است در گور، و فرزندانِ ایشان را از آن مال هیچ باقی نه. بل که آن مال برایشان وبال شد و سبب فقر و هلاک ایشان گشت. و اگر باور نمی دارد [به حال] ° صاحب مغفور عمیدالدین و پسر او مسعود که در حیات است نظر کند و متنبه شود. (و کلاً نقص علیک من أنباء الرسل ما نثبت به فؤادک — ۱۲۰/۱۱).

توبدوده که تا دهد به توباز

آن که نیکوی نفسِ خود می طلبد نفسهای مسلمانان را نیکو دارد و آسوده، و اگر بهتری فرزندِ خود می طلبد فرزندانِ مسلمانان را نیکخواه باشد در حیات به حق دهد تا حق بعد از وفاتِ او به فرزندِ او رساند. (مَنْ ذَا الَّذِي يقرض الله قرضاً حسناً — ۲/۲۴۵) و حالا ترکِ سرای مهتر الدین گیرد و خاطرِ او را به دست آورد إِنَّ شاء الله تعالی باقی او داند. سعادتِ توفیقِ محصل باد.

□ □ □

بر این یک دو قصیده و نامه اختصار کردم تا کتاب به تطویل نینجامد، باقی خود مذکور و مسطور است در کتبِ شیخ — سلام الله علیه — و مریدانِ او. اما قصایدِ عربی و ابیات و نامه ها که به خلفاء بنو عباس نوشته است هم عربی، هیچ از آن ننوشتیم که عربی لایق به کتاب پارسی نبود، در کتب شیخ — سلام الله علیه — بطلبند که همه نوشته اند به تفصیل، چنان که باید. و در کتب شیخ نورالدین سکبار ° همه نامه ها — که به بعضی خلفاء بنو عباس نوشته است — نوشته اند.

° اصل : محو و ناخواست.

°° اصل : لموال.

°°° اصل : چنین است بدون نقطه.

اما کلماتی که از زبانِ مبارک ایشان چکیده است بعضی از آن که موجزتر بود و به فهمِ عوام نزدیکتر، نوشته شد، و پیرامُنِ غوامض و مشکلاتِ سخنِ ایشان نگشتم که بیشترِ مردم را از آن فایده نمی دیدم. آنچه به ادراکِ همگان نزدیکتر بود، نوشتم و از خداوند تعالی و تقدس بر اتمامِ آن استعانت خواستم، و هوالمعین.

شیخ — سلام الله علیه — فرمود که: هرکه نماز برای آن می گزارد تا به پُشتیِ آن نان خورد، نماز گزاردنش نانْ خوردن است، و هر که نان برای آن می خورد تا به قوتِ آن نماز گزارد، نانْ خوردنش نماز گزاردن است.

و دیگر هم ایشان فرمودند که: هرکه سود خود در زبانِ مسلمانان می طلبد و راحتِ خود در رنجِ دیگران می جوید تخمِ کافر بر دل می کارد.

و دیگر فرمود که: دنیا زنی پاکیزه است اما بدکار، و از اینست که طالبانِ او نکوهیده اند.

و دیگر فرموده است که: این نفس را به کاری نیک مشغول گردان و اگر نه او ترا به کاری بد مشغول گرداند.

و دیگر فرموده اند که: چشم را از برای نگریستن ساختند اگر نبیند ناقص و مؤف باشد که به کمال و غایت خود نرسیده بُود. و گوش را برای شنیدن، پس اگر نشنود ناقص و مؤف بُود. و دست و پای را از برای گرفتن و رفتن، و همچنین هر عضوی را از برای غرضی مخصوص و فعلی معین، که اگر از آن فعل بازماند، ناقص باشند. باز دل را از برای معرفت و ادراکِ معنویات و تعقلِ حقایق [ساختند] و اگر او نیز از این صفت مجرد باشد و از بلوغ بدین معانی متقاصر، ناقص و مؤف باشد و از قبیلِ آن دلها بُود که حق تعالی آن را سقیم و مریض خوانده است (۷۶).

و دیگر هم فرموده است که: جهد باید کرد تا آینه دل زنگ نگیرد که چون زنگ گرفت هیچ صیقلی آن را جلا نتواند داد مگر نبیِ مُرسل یا ولیّ مُلهم.

و دیگر فرموده است که: نفسِ توسنی است سرکش، اگر در گامِ اوّلش عنان محکم نداری چون چند گام به هوای خود برگردد بد خوشود و دیگرش درنیابی و رام نشود و اگر چه چند تازیانه بر سرش زنی.

و دیگر هم او فرموده است که: شبلی و حسینِ منصور هر دو از یک جام خوردند، شبلی سر به دیوانگی برآورد سرش بماند، و منصور دمِ عقل زد سر به باد داد.

دیگر هم ایشان فرموده‌اند که: اگر کار به عدل رود و پاداش به عمل دهند بایزید و بوسعید را به دوزخ کشند. و اگر به فضل و عنایت رود، عزازیل و بَرَصِیصا را طمع مغفرت افتد.

و دیگر هم ایشان فرموده‌اند که: گناه خُرد را اندک مدارید که اصلِ سیل از قطره باشد و آتش از شرر.

و دیگر هم ایشان فرموده‌اند که: ما را نیازی است که اگر هفت دوزخ و هشت بهشت را در دهنِ او اندازند از سوزِ او به یک نفس بسوزد.

دیگر آن که ایشان را پرسیدند که بندگی چیست؟ فرمود که: آزادی از هردو کون. پرسیدند که آزادی چیست؟ فرمود که بندگی [نه] به شرط کردن.

دیگر هم ایشان فرمودند که: پندار جهلی است در نهادِ مرد به تُخم آمده، و رنگِ علم گرفته.

دیگر فرموده است که: نیمهٔ عُمَرِ ما آن بود که ما را از خلق خبر نبود و خلق را از ما، همه با حق تعالی بودیم. و نیمهٔ دیگر آن که حق تعالی ما را به مراعات خلق می فرمود و ما را از خود خبر نبود. یعنی خود را در میان نمی دیدیم.

و دیگر هم ایشان فرموده‌اند که: گرانترین اعمالِ مردم در ترازوی عمل فردا آن باشد که گرانترین اعمال باشد بر تنِ او امروز.

دیگر هم او فرمود که: صوفی آن باشد که او را به دنیا و آخرت و هر چه در او هست میل نباشد و از او جز او را نخواهد.

و گویند: شیخ نورالدین گواشیری به شیخ نامه فرستاد که چه گوید شیخ در حقِ جماعتی که ایشان حق را محلّ اثبات کنند؟ شیخ فرمود که حق را فردا چنان بینند که امروز می دانند. یعنی چون امروزش نیکو نمی دانند فرداش نیکو بینند.

و شیخ رکن الدین چشتی مریدِ شیخ ما بود و خرقة از دستِ شیخ داشت، نامه ای به شیخ فرستاد که چه فرماید شیخ که ما درین راه از جد و جهد هیچ باقی نمی گذاریم و پیوسته در کاریم اما از هزار یکی نصیبِ تو نمی یابیم چون همه از یک خمخانه می خوریم چرا مستیِ ما کمتر است؟ شیخ جواب فرمود که: ما خود را در میانه نمی بینیم و اگر چه همه از یک خمخانه می خوردیم اما ما را صبرِ آن نیست که پیاله به دستِ ما دهند، بخود سبوسو درمی کشیم. شیخ رکن الدین گفت: خُتکِ او را، که ما را این پایگاه

و مرتبه نیست.

و هم ایشان فرمودند که : ما خدای را — عزوجل — چندان یاد کردیم که اکنون ذکر او حجاب ماست بی وساطت صوت و حرف و نطق، همه وجود ما ذکر او شد. خواجه امام عمر صفار — رحمه الله — روایت کند که شیخ — رحمه الله — در مشهد طوس در خانقاه سعید در رواق تابستانی خفته بود به قیلوله، و من بر سر بالین او نشسته بودم و محقق دانسته بودم که ایشان در خواب آند. دهن شیخ گشاده بود و زفانش بر کام ساکن، از قعر خلق ایشان آواز «الله» برمی آمد، هر باری که نفس بزدی نام حق بی وساطت لب و کام و زبان با آن نفس زدن تعبیه بودی، و هر وقتی که در حلقه ذکر درویشان شیخ نشسته بودی، گاه بودی که شیخ خاموش بودی و از هفت عضو او درویشان ذکر حق تعالی شنیدندی، چنان که همه دریافتندی.

### بیماری، وصایا و فوتِ شیخ حاتمی

همچنان که در نقد حالِ حاتمی یاد کردیم، ترجمهٔ او در منابع موجود دیده نمی‌شود، و بواقع باید حاتمی و پدر او و خلیفگانِ او را در تاریخِ تصوفِ خراسان از گمنامترین شخصیت‌های خانقاهی بشمار آورد.

و نیز گفتیم که حاتمی پیش از حملهٔ مغول به خراسان درگذشته است، و هرچند که مؤلفِ مناقب در ذکرِ دخترِ او — عایشه خاتون — از سالِ ۶۸۲ هجری سخن داشته است، ولی با توجه به نصوصِ زیادی که در همین کتاب دیده می‌شود، تاریخِ مزبور را مورد تردید و تأمل قرار می‌دهد. به هرحال شیخ ضیاءالدین حاتمی پیش از ۶۱۶ هجری جهان فانی را بدرود گفته و در حوالی جوین دفن شده، و خاکِ او سالها زیارتگاهِ پیروان و خلیفگان و عاقلهٔ مردمِ آن محل بوده است.

بابِ ششم مناقب به رُخدادهای ایامِ پیش از مرگِ حاتمی و وصایا و چگونگی مرگ و دفنِ او اختصاص دارد که به لحاظِ فوایدی، این رساله را با نقلِ این باب به پایان می‌بریم، و امیدواریم که نسخه‌ای دیگر از مناقب به دست آید تا تمامی کتاب را با تحقیقاتی دیگر به پیشگاه اهل تحقیق عرضه کنیم.

### باب ششم

در مرض و وصایا و وفات و دفن شیخ سلام‌الله علیه، و کراماتی که بعد از شیخ ظاهر شد و خوابها که بعد از ایشان دیدند.



بدان — ایدک الله بنصره — که شیخ را — سلام الله علیه — یاری بود نام او عبدالقادر حسینی، سید بزرگوار، به حضرت شیخ درآمد، فرمود که: بر روی سجاده نشسته بود، اجازت خواستم که مسافر می شوم. شیخ فرمود که حکم چنانست که ما پیشتر از تو مسافر شویم، پس از هفت روز دیگر را ما را وداع کن و مسافر شو.

خواجه عبدالقادر حسینی گوید که: شیخ را از آن روز نود و چهار سال از عمر گذشته بود، و من بگریستم و جماعت که حاضر بودند زار بگریستند، و این آواز منتشر شد و از در و دیوار جنین و آواز گریستن می آمد تا روز دوم را شیخ — سلام الله علیه — بیمار شد و سیم را صاحب فراش گشت و چهارم را قوی خسته شد. اهل ولایت و عزیزان که خبر می یافتند به عیادت می آمدند و شیخ با همه سخن می گفت و همه را وداع می کرد و اولاد و احفاد و اقارب همه را خوانده بود و مشغله ای و زحامی در مواضع شیخ افتاده و خلق بسیار جمع شده.

شیخ جمال الدین گوید: نماز دیگر روز سه شنبه به حضرت شیخ درآمد شیخ ابو اسحاق شیرازی و امام نجم الدین مروزی و خواجه احمد کوف و خواجه یاقوت کبیر حاضر بودند و امام جمال الدین ابو اسحاق ریواذه ای نشسته بود و شیخ بر او تکیه کرده و چشمها در آسمان دوخته و ساعتی بنگریستی، آنگاه خوش بگمایدی، و به هیچ کس التفات نمی کرد. من نیز بنشستم تا این ماجرا ممتد شد و سه چهار ساعت بر این حال بگذشت، آنگاه شیخ از آن غیبت به حضور آمد و خواجه یاقوت کبیر به مروحه وجود شیخ را باد می زد.

روز چهارم بود از مرض، شیخ روی به خواجه کافور کرد و فرمود که: «کافور! برخیز و به خانه ها درآی، و تمام اهل و اولاد و احفاد ما را بخوان». آنگاه کافور برخاست و جماعتی که حاضر بودند همه برخاستند و بیرون رفتند تا همه زوجات و اولاد و احفاد شیخ فی الحال بیامدند. شیخ — سلام الله علیه — همه را وداع کرد و وصیت گفت، آنگاه ایشان را گفت: هریکی بیرون روید و به خانه های خویش روید و بیش پیش ما میاید تا آن روز که ما درگذریم، آنگاه به تجهیز ما حاضر شوید. ایشان بنالیدند و بزاریدند و شیخ را وداع کردند و بیرون آمدند. و همه ایشان را هنوز خبر سفر کردن شیخ باور نمی شد.

چون من حاضر نبودم و از زبانِ شیخ نشنودم که با آن رَبَّاتِ حِجَال<sup>۵</sup> چه گفت و بر آنچه از کافور شنیدم و به تسامع به من رسید اعتماد نکردم و ننوشتیم.

پس خلق می آمدند و می رفتند و شیخ با همه سخن خوش می گفت و می شنید و همه دل بر حیاتِ شیخ داشتند، تا روزِ ششم را مرض شیخ — سلام الله — سخت<sup>۶</sup> شد چنان که قطعاً شب هفتم یک لمحّه نیا سود و همه شب مستعد نشسته بود و به تسبیح مشغول، تا شب هفتم و شیخ را — سلام الله علیه — خفّتی حاصل شد و از کرب و قلق کلی برفت، آنگاه فرمود تا طشتی بزرگ بیاوردند و بفرمود تا چند آفتابه آب، هریکی از کاریزی دیگر جمع کردند — بعضی گفتند پنج بود و بعضی گفتند هفت بود — آنگاه در آن طشت غسل کرد و بیرون آمد و وضو دیگر باره بساخت و سجّاده بینداختند بر سرِ سجّاده بایستاد و نماز صبح ادا کرد و او را خود بخواند، آنگاه به سرِ جامه آمد و بنشست و استتار کرد، آنگاه فرمود که: منادی کنید تا یارانِ ما همه جمع شوند تا ایشان را وداع کنیم. منادی کردند همه مریدان که حاضر بودند فی الحال جمع شدند و طایفه معتبران درآمدند و بر شیخ سلام گفتند و شیخ همه را به لطف تلقی کرد و بنشانند. آنگاه آغاز کرد و خطبه ای بخواند و بر حقّ تعالی ثنا گفت و بر نبی — صلی الله علیه و سلّم — و اهل بیت صلوات فرستاد و صحابه را رضوان الله علیهم دعا گفت، آنگاه این وصیت بفرمود. و امید دارم که درست و راست نوشته باشم.

### وصایا [ع] الشیخ سلام الله علیه

ای عزیزان — رحمکم الله ایّانا — ازین مصرع غافل مباشید و بر عمر اعتماد مکنید و در توبه تأخیر میفکنید و به تسویف روزگار مگذرانید و اوقاتِ عمرِ عزیز را به عبث و سفه قطع مکنید و کار امروز به فردا مگذارید، و در طاعات تهاون منماییت<sup>۷</sup> و به حظوظ نفس حظوظ روح به باد مدهید، و به اهل دنیا منگرید، و از مجالس علم منقطع مشوید، و از حرام خوردن و کردن و دادن و اندوختن پرهیز کنید، و عیال را لقمه حرام مخورانید، و فرزندان را از صحبتِ ناجنسان محافظت کنید، و به نامحرمان نظر میفکنید، و چشم را از

۵ رَبَّاتِ حِجَال : زنان حجله ها، بانوان حرم.

۶ سخت تر.

۷ منماییت: لفظی است از منماید با تبدیل صامت/د/ به/ت/.

نادیدن، و زبان را از ناگفتن، و گوش را از ناشنیدن وقایه کنید، و با مردمان که دین را به نزدیک ایشان خطری بزرگ نباشد منشینید، و از فاسقان امید وفا مدارید و بر فاسقان اعتماد مکنید و نماز را از وقت مبرید، و بر یتیمان و فقرا و ضعیفان بخشاشید، و از خاطره‌های اهل دل پرهیز کنید، و خود را به بی ادبیها بر تیغهای ادب ایشان مزیند، و به عزیزکردگان حق به چشم عزت نگرید و بر خوار کردگان اوترحم برید. و دروغ مگویید و از دروغ گویان دور باشید. و ربوا خواران را مسلمان تمام بدانید و با ایشان صحبت مدارید. و طمع کوتاه‌دارید از آنچه در دست مردم است، و دل را بجملگی مستغرق دوستی دنیا مگردانید و به مرگ نزدیک شوید و آخرت را همیشه در پیش چشم دارید. و از مبتدعان پرهیزید و اوامر شریعت معتبر شناسید، و پند از اهل علم و حکمت و ورع پذیرید، و از ذکر سیرتهای سلف و پیشینیان غافل مباشید. و از غیبت و مزاح دور باشید، و طعام جمله کس مخورید، و مخالفان شرع را به دل دشمن دارید. و امر معروف و نهی منکر بجای آرید بقدر وسع و امکان. و بندگان را نیکو دارید و گذشتگان را فراموش مکنید و از آنچه خدا به شما روزی داد نصیبی به مستحقان رسانید و غمخواری زیردستان بجای آرید.

فرزندان را علم و ادب آموزید و در کار ایشان کاهل مباشید و صدقات و دعوات از خفتگان خاک منقطع مگردانید و رضای مادران و پدران را حاصل کنید و عیادت برادران مسلمان و تشیع جناز ایشان از دست مدهید و نعمت حیات مادران و پدران را به عقوق فوت مگردانید، و از خویشتن‌بینان دور باشید، کار به دانایان فرمایید.

احکام شریعت را به همه قدرت خویش پیش آید در کار دین سستی ننمایید، عافیت را از دست مدهید. به غم برادران مسلمان شادی ننمایید، قدر صحت و فراغت بشناسید، بر فوت شده تأسف مخورید، ناآمده را به دفع مشغول مشوید، دزد و خاین را در حرم خود راه مدهید، قدم از حد خود بیرون منهد، به زحمت دیگران اعتبار گیرید، نان تنها مخورید، بیدینان را به خود راه مدهید و از سفلگان امید نیکویی مدارید، به زحمت دیگری راضی مشوید، با بدان در بدی همداستان مباشید، در حمایت نیکان گریزید، صالحان را دوست دارید، بسیار گفتن عادت مکنید، آنچه دانید با آن که ندانند بگویید اگر چه نشوند.

بر داده دیگران حسد مبرید، آنچه خواهید از حق تعالی خواهید.

از چیزی آموختن ننگ مدارید و از پرسیدن شرم مدارید. در مسجد سخن دنیا مگویید. سخن زشت را به جواب مشغول مشوید. حواله ظالمان به حق تعالی کنید. به انتقام بدکرداران برمخیزید. کردار بر گفتار زیادت گردانید. سوگند به دروغ و راست مخورید. وعده مکنید و چون کردید از خلاف دور باشید.

سخن نیکو از هر که بشنوید نگاه دارید. با همه کس دوست باشید. با مردم به هزّه دشمنی مجوید. باقی را به فانی مفروشید. به همه مردم نیکویی خواهید. حق برادران را بر خود مقدم دانید. در کارهای خیر تأخیر مکنید، به وقت دولت آخرت را نصیبی فرستید، جوانی را غنیمت شمارید، بر مصیبتها صبر کنید، خود را به ثبات مشهور گردانید. از تهتک و بی درنگی دور باشید، جهد کنید تا صحبت با بزرگتران دارید و خود را در چشم ایشان با وقع گردانید.

در هیچ کار تعجیل مکنید. قدم از دوستان باز مگیرید. سخن دشمنان در حق دوستان مشنود. تا قضیه‌ها را نیکو تفحص نکنید حکم به قطع آن مکنید، به یک ناخواری<sup>۵</sup> از معتمدان دل مگردانید.

فرزندان را در حیات خود عزیز دارید. حق همسایگان بسیار دانید. قواعد ادب با همه کس را تمهید کنید. با وامداران در استیفاء حقوق خویش مساهله نمایید، خویشاوندان درویش را عزیز دارید.

در آن کوشید که پیوسته با طهارت باشید. و بر صدقه دادن مواظبه کنید. نعمتهای حق تعالی بر خود به گناهان به زیان مبرید، و از مرگ به هیچ وجه غافل مشوید، بر جوانی اعتماد ننمایید.

پیش از مرگ بمیرد. نفس خود را در حال حیات در ریاضت و شدت دارید تا در موت راحت یابید. تقوی و پرهیزگاری را شعار خود گردانید. گذشتگان را به دعا یاد دارید. ما را فراموش مکنید، آمدن خود را بر اثر محقق شناسید. تدبیر کار خود را باشید. و صلی الله علی نبینا محمد و آله و صحبه أجمعین و الحمد لله رب العالمین.

آنگاه حاضران بگریستند و شیخ — سلام الله علیه — بگریست و رقتی در میانه حاصل آمد، و این سخنها را بنوشتند هم بر وتیره املاء شیخ — سلام الله علیه — آنگاه یک

۵ اصل : ناخواری، بدون نقطه / ی/ یا / ن/ ظاهراً ناخواری، به معنی ناپسند، کار ناخوب.

یک دست و قدم شیخ می‌بوسیدند و بیرون می‌آمدند و طایفه‌ای دیگر درمی‌آمدند، تا قریب نماز ظهر که همه جماعت وداع کردند. شیخ همچنان مستند نشسته بود و این چند بیت بر زبان مبارک می‌راند:

مَلَّتْ وَايْمُ نَفْسِي نَفْسِي	وَقَلَّ وَااللهُ بَعِثِي انْسِي
اَصْبَحَ فِي مَضِيَّتِي وَاَمْسِي	اَمْسِي كِيَوْمِي وَاَكِيَوْمِي اَمْسِي
يَا حَبْدَا يَوْمَ حُلُولِي رَمْسِي	فَذَاكَ يَوْمَ مَخْلَصِي مِنْ حَبْسِي
مَبْدَاءُ سَعْدِي وَخَتَامُ نَحْسِي	وَكَلَّ جَنْسٍ لَا حَقَّ بِالْجَنْسِ
فَجَوْهَرُ يَرْقِي بَدَارَ الْقَدَسِ	وَاعْرَضَ يَبْقَى بِأَرْضِ الْحَسِ

بعد از آن تا نماز ظهر دردادند و عزیزان نماز گزار شدند و در متعبد بیشتر مجتمع نشسته، و شیخ هم تجدید فرمود و نماز ظهر ادا کرد، آنگاه خادم اجلّ اخص ابوالحسن خادم را طلب فرمود، حاضر شد و شیخ جمال‌الدین را هم طلب فرمود و خادم علی را طلب کرد و قاضی عمادالدین مودود را و خواجه معین‌الدین محمد را، و این ضعیف نیز حاضر بود، آنگاه فرمود که: هر چه در خانه‌های حرم ما و در خلوت‌های ما از دنیایی موجود است از کلام الله و کتب و جامه‌های تن آنچه هست همه را حاضر آرید. همه را جمع کردند و در پیش شیخ بنهادند، آنچه جوامع کلام الله بود و کتب احادیث و تفسیر و فقه، همه را به اشارت خود ایثار فرمود. از آن جمله جامعی به خط کوفی و سجاده شیخ نجم‌الدین کبری و کلاه مبارک خود و جبه برد یمنی به عزیزه خاتون فرستاد. و گلیمی یمنی و جامع دیگر به شیخ جمال‌الدین بخشید، و چهار مجلد از تفسیر ابن اثیر — که تمام آن تفسیر بود و بر قانون مذهب مشایخ ساخته بود — و انگشتی از آن خود به شیخ معین‌الدین محمد داد. و مصاییحی بس نیکو به خط یمین خود به قاضی عمادالدین مودود داد. و عزیزان چند دیگر که غایب بودند هریک را تذکره‌ای فرمود.

و شیخ را اسبابی و ضیاعی زیادت نبود آنچه داشت در زمانِ صحت به بعضی مستحقان اقرار کرده بود و بعضی وقف کرده. آنگاه فرمود که: دو شخص امین عدل صاحب تمیز را حاضر گردانید تا آنچه باقی مانده است قیمت کنند. دو شخص را بخوانند: یکی از آن خواجه ظهیرالدین شهاب بود و دوم خواجه نورالدین محمود سمنانی. شیخ فرمود که این رختها را قیمت کنید. خلق خروش برآوردند، یکی گفت:

هزار دینار بدهم. یکی گفت پانصد دینار بدهم. همچنین غلبه می‌کردند شیخ به اشارت انگشت مبارک ایشان را خاموش کرد، آنگاه گفت: آن چنان قیمت کنید که اگر این را در شهری غریب به بازار برند و اجانب این را قیمت کنند بدان قیمت کنند، چه شما از طریق اعتقاد خود می‌گویید، خدای تعالی شما را به حسب اعتقاد شما مزد دهد. پس این هردو بزرگ بنشستند و آن مجموع را به هژده دینار به قیمت عدل بفرمودند. پس شیخ فرمود که: این مجموع را به خادم جمال‌الدین دهید و از او این مبلغ فراگیرید، و هم این ساعت شیرینی سازید و به طفلان و فقیران و ضعیفان برسانید که زمان درگذشتن و انتقال ما بس نزدیک رسید. عزیزان بخروشیدند، و کس را مجال آن نبود که خلاف فرموده شیخ کند رحمه الله علیه.

آنگاه چنان کردند و از آن شیرینی قدری به حضرت شیخ درآوردند و شیخ از آن بچشید و مریدان را بچشانید و شکر کرد که: الحمد لله الّذی لا ینام ولا یموت، که ما را از دنیا چنان همی برد که از ما دنیایی هیچ چیز نمی‌ماند.

و گویند: هرچه شیخ را بود آنچه ایثار کرد و آنچه فروخت همه نصابی نمی‌شد؛ چه بندگان را همه آزاد کرده بود و اندک ملک را بعضی اقرار کرده و بعضی وقف کرده. فی الجمله عزیزان را گفت: خداوند تعالی از شما خشنود باد و عاقبت شما محمود دارد، باید که بر ما نگرید الا ترحم و تحنن، ضجه‌ای و شهنقه‌ای و خرقی و کشف رأسی و جزعی و فرعی نکنید و نگذارید که کسی چنین کند. و چون ما درگذریم هم شب جمعه ما را دفن کنید و در دفن تعجیل کنید. و چون شب اول که ما را دفن کنند هرکس را بر ماضفتی و به ما تعلقی زیادت باشد شب اول از سر خاک ما غایب نباشد و به دعائی و وردی و قرائتی مددگاری نمایند.

پس بگریست چنان که آب به محاسن مبارکش فرو دوید و عزیزان و درویشان حاضر همه بگریستند و بخروشیدند. آنگاه قاضی عمادالدین را گفت که: باید که تکفل مهمات محمد بعد از عزیزه به تو منوط باشد و به نفس خود بدان قیام نمایی.

پس قاضی عمادالدین گفت: یا شیخ ما را خبر ده که اول کسی که به تو ملحق شود از اهل بیت تو و مریدان تو، که باشد؟ گفت: آن کس که حق تعالی خواسته بود. پس گفت: یا شیخ ما را خبر ده که ترا که شوید؟ گفت: آن کس که حق تعالی خواسته بود.

گفت : خبر ده که کفن تو از چه سازیم؟ گفت : از آنچه حق تعالی خواسته بُود.  
گفت : بفرمای که ترا در کدام موضع دفن کنیم؟ گفت : آنجا که حق تعالی  
خواسته باشد.

گفت : شما را که در مضجع نهد؟ گفت : آن کس که حق تعالی خواسته باشد.  
قاضی خاموش شد و شیخ قطعاً ازین جمله هیچ تعیین نکرد و وصیتی نفرمود. پس  
بعد از لمحّه‌ای گفت : مودود! ما در حیات که به امور خود مأمور بودیم و به واجبات  
مکلف، کار را بدو باز گذاشته بودیم، بعد از حیات که همه کارها از گردن ما بیرون افتاده  
باشد [روا نبود]<sup>۹</sup> که در مصالح مداخلت نماییم، آن چنان که او خواسته باشد چنان شود.  
پس خلق به یکبار خروش برآوردند و زار زار بگریستند و شیخ این بیت بر زبان راند :

ان زلت الروح فهی فی بدن      مُرکّب و کلّ قبله زلل (؟)  
یا ربّ فارفق به لغربته      فیه فان الغریب تحتل

پس به ذکر گفتن شروع کرد و پاره‌ای ذکر بگفت، آنگاه فرمود که کافور را طلب  
دارید. حاضر آمد، گفت : فلان جای از آن ما خاتمی نهاده است آن را بیار. بیاورد.  
شیخ دست دراز کرد و قرطه فوطه هند باری داشت از پشت واگرفت و گفت : بعد از  
چهارده روز عزیزی می‌آید و از برای ما دعوتی می‌آرد این قرطه فوطه را بدو دهید و سلام  
ما بدو برسانید و بگویید که خواب تو راست است و رحمانی است، دل خوش دار<sup>۱۰</sup>. و  
این خاتم را نگاه دارید در میان اهل بیت ما، هر وقتی که از جَنّیان یکی را از فرزندان ما  
رحمتی رسد این خاتم را حاضر گردانید و بر عضوی از اعضاء ایشان بندید تا آن رحمت  
زایل گردد ان شاء الله تعالی.

آنگاه روی به قوم کرد و فرمود که اگر شما نیز یک لحظه مددگاری توانید کرد  
مدد دهید که وقت نزدیک شد، و این ابیات بر زبان راند :

نری عالم العلویّ یجمع بیننا      و نرجع فی أمن بدارسلام  
و نخلص عن تکرارنا و رجوعنا      الی فخرات من دم و عظام

۹ اصل : محو و ناخواناست.

۱۰ اصل : دارد.

و یک دو بار تکرار این دو بیت کرد آنگاه حالت بر شیخ متغیر شد و وجود او برآمد و عرق از جبین مبارکش گشاده شد. خواجه جمال الدین کریم پُشتِ مبارک او در کنار گرفت و شیخ بر او استناد کرد و او می‌گریست تا اشک او ناگاه بر رخسار مبارک شیخ افتاد، شیخ چشم بگشاد و بدو التفات کرد و گفت: ای ابواسحاق چیست که ترا به گریه آورد؟ درین وقت به حالِ ما خنده اولتر، مگرید و جزع و فزع مکنید و غمخوارگی کار خود را باشید و ما را زود زود دفن کنید و در حقّ ما دعا [ی] خیر گوید... [و برفت. در خانه‌ای که جهان را وداع کرد تنِ او بشتند] و هم در آن خانه نماز جنازه گزارند. آنگاه خواستند که جنازه برگیرند، نقل است از اکثر اصحاب شیخ که در آن خانه حاضر بودند که هر چند بیست نفر و سی نفر مرد بر آن جنازه جمع شدند و خواستند که برگیرند نتوانستند آن جنازه را جنبانیدن، تا خواجه احمد گفت: می‌شنیدم که آوازی به گوش من آمد که شما نماز گزاردید بیرون شوید تا ما هم نماز گزاریم. آنگاه فرمود که طایفه را ازین حال خبر دادم بیرون آمدند و در آن خانه حرارتِ نفسِ زدن و حس آدمی بسیار می‌آمد و مصادمه و حرکت و زحام، و هیچ کس پیدا نبود تا یک دو ساعت، آنگاه آن حس کمتر گشت، بیامدند و قوایم جنازه شیخ را برگرفتند و جنازه شیخ مرتفع گشت و بلند شد و هیچ کس ظاهر نبود که آن را برگرفته بود تا از حجره بیرون آوردند و بدان موضع آوردند که امروز شیخ در آنجا مقبور است، و بنهادند و خلق همه متعجب و حیران مانده. پس جماعت درین قضیه دو گروه شدند: طایفه‌ای گفتند که بر جنازه شیخ در آن ساعت جتّیان نماز گزارند و جتّیان جنازه را برگرفتند و به جا می‌آوردند و بعضی گفتند: رجال الغیب بودند.

فی الجمله حال بر این جمله بود و من این حال را مشاهده کردم تا آواز گریستن از مضجع شیخ می‌آمدی و کس پیدا نبود، تا چهارده روز بگذشت.

قاضی شرف الدین یعقوب زرکوب — که مردی بزرگ بود و مذهب اهل بیت داشت — از عراق رسید و شتر و گاو و گوسفند بسیار آورد به متعبّد درویشان نزول کرد و روز دیگر دعوتی ساخت و همهٔ مریدان و اهل بیت شیخ\* را جمع کرد. آنگاه بعد از طعام علی رؤس الاشهاد برخاست و گفت: بدانید که من شیخ را — رحمة الله علیه — در خواب



دیدم شب چهارشنبه، که در مقصوره‌ای از مقاصیر جنت صد و بیست و چهار هزار نقطه نبوت حاضر بودند و تمام اولیاءالله حاضر بودند و پیغمبر — صلی الله علیه و سلم — میان آن جمع نشسته بود به درجه‌ای بلندتر از همه، هردو گیسوی مبارک در بر انداخته و حله سبز در بر او، و استاد ابونصر سراج و شیخ [...] — رحمه الله علیهما — بر بالای [سر] مبارک او ایستاده بودند و دست به دست گرفته. من مدهوش شدم و از دهشت از کار فرو رفتم، خواستم که خود را در آن دایره افکنم، شخصی که نه صوت آدمیان داشت مرا دور انداخت. شیخ — رحمه الله علیه — از آنجا که بود تأمل کرد که قاضی را منع کنید که او از ماست. مرا بخواند و قرطه هندو باری از پشت باز کرد و در من پوشید و مرا به حضرت رسالت درآورد تا دست مبارک نبی — صلی الله علیه و سلم — ببوسیدم، آنگاه بیرون آمدم. هرکه در آن مقصوره مرا دیدی عزت داشتی. اگر این و آن دروغ است هردو چشم من کور باد در قیامت. خروش از حاضران برآمد و بدانستند که شیخ — رحمه الله علیه — آن قرطه فوطه جهت او نهاده است. از او نشان خواستند، نشانهای آن قرطه باز داد، چنان بود که او گفت. بیرون آوردند و نگریستند و در سر و چشم مالیدند و تعزیه شیخ مجدد و غریو از جمع برآمد. آن عزیز چهار ماه مجاور بیت شیخ بود، آنگاه سفر کرد. و نقل است که چهل نفس از اولیاءالله حضرت شیخ را در خواب دیدند همه در عرش اعلی و حظایر قدس و ریاض جنت با ارواح انبیا و اولیا، که اگر بتفصیل بعضی از آن حکایات — که به نزدیک من درست شده است — در کتابت آرم کتاب مطول گردد. و نقل است که چون کسی را زحمتی یا بیماری یا خوفی رسیدی تربت شیخ را نداری کردی آن زحمت، بکلی دفع شدی. و من این معنی به چشم خود دیدم و بارها تجربه کردم تا پیوسته گاو و گوسفند و درم و گندم و شمع و روغن و امثال اینها می آوردند و به مجاوران تسلیم می کردند.

و نقل است که شیخ فرموده است که حق تعالی را با ما معاهده‌ای است که بدکرداران را با ما و فرزندان ما و طایفه ما — إنا در دنیا و إنا در آخرت — مکافات کند به مثل فعل ایشان، و نیکوکرداران را جزا دهد به خیر.



۲

تحفة الفقير

جبرئیل خرّم آبادی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا

بعد از حمدِ پرودگار — جلّ جلاله — و درود بر پیشوای کار — عمّ نواله — سرور انبیا و راهنمای اتقیا محمد رسول الله — صلی الله علیه و سلم — تسلیماً کثیراً. چون اَضْعَفِ عباد الله جبرئیل خُرم آبادی — اصلح الله شأنه — از عنفوانِ جوانی توفیقِ طلبِ انزوا و خلوت و سیر و سلوک با اهلِ طریقت یافته، و دست در دامنِ شیخ ربّانی، هادیِ خلائق و موضحِ طرائق، مرشدِ طالبان، موصلِ سالکان، نور الحقّ و الدّین عبدالرحمن اسفراینی (۱) — قدس الله سرّه العزیز — زده بدان قدر فتوحی که حق — جلّ و علا — ارزانی داشته است، نخواست که اصحاب را بی نصیب گرداند و اینجا توان گفت تُحْفَةُ الْفَقِيرِ قَلِيلُهُ کثیر (۲).

بیت

بدانی درو گر نکو بنگری      که جان کنده ام تا توجانِ پروری

طالبانِ عاشق و همدردانِ موافق از سرِ یقین کلمه‌ای چند که از سرِ اخلاص گفته می‌شود و گوشِ هوش خواهند شنود تا به برکتِ صدقِ طلب چون از آن بهره‌مند شوند این درویش را به دعای خیر یاد آرند.

و چون این معانی از سخنانِ مشایخ کبار این قوم منتخب و مستفاد است اغلبِ الفاظ بی‌تغییر و تبدیل، تبرکاً و تیمناً کماهی آورده شد. اعتقاد بر آنست که هر چه گفته‌آید و نبشته، از سرِ تحقیق به شواهدِ آیات و دلایلِ اخبار و آثار محلی و مزین است، عینِ صواب

و محض ترتیب و ارشاد از خطا و خلل و زیغ معرّا و مبرّا. اگر در آنجا فتوری یا قصوری راه یابد بر این بیچاره عاید گردد که (رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ — ۸/۳) اَللّهُمَّ اَعِنَّا عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ وَوَقِّفْنَا لِطَاعَتِكَ بِرَحْمَتِكَ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

### [در صفتِ انسان و احتمالِ بار امانت]

بدان که چون حق — جلّ جلاله — خواست که سرِ معرفت که در پرده غیب نهان بود به ظهور آرد حکمتِ عزّت اقتضا کرد که طینتِ آدم — علیه السّلام — را بیافرید و حقیقتِ انسانیت در او تعبیه کرد و او را مجموعه عالم غیب و شهادت گردانید تا تحمّل این امانت — که اهلِ سماوات یعنی ملائکه، و اهلِ زمین یعنی بهایم و دواب و سباع و غیره از تحمّل آن عاجز شدند — تواند کرد. قال الله تعالی (إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ الْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَ أشفَقْنَ مِنْهَا وَ حَمَلَهَا الْإِنْسَانُ — ۷۲/۳۳).

اما بیانِ آن که خلقِ سماوات و ارض و جبال چرا قبول نتوانستند کرد و انسان به چه معنی متحمل توانست شد ملائکه اگرچه عالم بودند به انوار ملکیت می دیدند و می دانستند که در تحت قبول امانت فواید بی نهایت است اما جسم کثیف را احتمال بود، نور ملکیت نبود، فایده را ندیدند از قبول فرو ماندند. نوع انسانیت که او را هم طرف حیوانی کامل بود و هم طرف ملکی غالب — یک نیمه ز آب و گل، یک نیمه ز جان و دل — به نور ملکیت فایده را بدید به چشم حیوانیت احتمالِ امانت را به قبول رسانید. (فتبارک الله أحسن الخالقین — ۱۴/۲۳).

سؤال / وجود شرف قبول امانت او را ظلّم و جهُول چرا گفتند؟

جواب / چون جمالِ عرفان در او به کمال بود دفع چشم زخم را تمیمة ظلّومی و جهُولی درمی بایست.

### شعر

تُسَدَّفُ الْعَيْنُ عَنْ حُسْنِهَا	بَعُوذَةٍ مِنْ سُوءِ اخْلَاقِهَا
تعویذ گشت خویِ بدان خوب روی را	وَرَنَى ز چشم بد بخورندیش مردمان

معنی دیگر بر سبیلِ لطیفه ازین بیت معلوم کن :

با دشمن و با دوست بدت می‌گویم      تا هیچ گسست دوست ندارد جز من

معنی دیگر / او را از برای چه آفریده‌اند و او از راه غفلت به چه چیزها خُرسند  
می‌شود؟

تو به قیمت و رایِ دو جهانی      چه کنم قدرِ خود نمی‌دانی

یعنی بدین واسطه او را ظُلوم و جَهْل گفت .

با وجود لبِ شیرینِ تو حیفی باشد      خضر اگر گرد لبِ چشمه حیوان گردد

معنی دیگر / یحتمل که این بر سبیلِ توبیخ باشد مرملایکه را که می‌گفتند : (أتجعل فیها من یفسد فیها ویسفک الدماء — ۳۰/۲) یعنی این آن کسی است که شما او را ظلم و جهول می‌دانستید.

معنی دیگر / در وقت حملِ آغیایِ امانت او را علم به کمالِ هستیِ حق حاصل شد  
جهل به مادی و لازم شد که : (وقل جاء الحقّ و زهق الباطل — ۸۱/۱۷) و جهل از خالِ  
جمالِ معرفت افتاد. و در وقتِ ادایِ امانت علم به مآ سَویِ سبقت گرفت ظلمتی بر چهره  
معرفت نشست، ادایِ امانت صافی نشد، ظلم صورت بست و خالِ جمالِ شریعت شد.

باز آمدم بر سرِ سخن؛ چون آدم — علیه السلام — طفلِ صفت بود تا ب قُرب نداشت  
از عالم غیب به عالم شهادتش فرستاد تا به پرورش این معنی مشغول شود و به کمالِ بلوغ  
با لشکرِ تمام به حضرتِ عزّت سزاوارِ قُرب گردد تا از حق با حق گوید و به حق از حق  
شنود. و سرّ جمله موجودات در او درج فرمود تا در تحصیلِ معرفت ممدّ و مُعینِ او گردند،  
و او را انسان نام نهاد. و او دو حالتِ مختلف داشت : روحانی و جسمانی. چون میلِ او  
به موجوداتِ جسمانی طبیعی بود و محتاج به مرشدی و معلّمی نه، هر چند این قسم  
زیادت می‌شد سرّ ظُلومی و جَهْلوی قوّت می‌گرفت او را از عالم علوی به عالم طبیعی  
می‌انداخت و از آن عالم دورتر می‌شد. پس به حکمِ این حدیث «کما تعیشون تموتون  
و کما تموتون تحشرون» (۳)؛ چون از دنیا برون رَوَد سرّ حیوانی که روحانی بدو اُنس  
گرفته باشد در قبر با صورتهای [ی] هایل و در حشر مزاحمِ روح او باشد، اما کسی که حق

— جلّ جلاله — نظرِ عنایت بی علت به حالِ او ارزانی داشته باشد و توفیق را رفیقِ او کرده و دلِ او را به نورِ عقل — «أول ما خلق الله تعالى العقل» (۴) — منور کند و او با آن نور دوری و نزدیکی ظُلومی و جَهْلوی خود در نظر آرد آتش حسرت و ندامت در ظاهر و باطنِ او افتد و با دردی تمام و سوزی به کمال مصیبت روزگار می دارد و می گوید :

خود بخود کرده ام این کار علی الله چه کنم

و از سرِ عقل و حمیت و غیرت از بُعد گریزان، و طالبِ قُرب و محبت شود و رجوع به قرآن که : (ولا رطب ولا يابس الا في كتاب مبين — ۵۹/۶) لازم داند، و طریقه محبت و قُرب جز به متابعتِ سید الاولین و الآخرين نیابد. (قل ان كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله — ۳۱/۳) دست در عروه و ثقی شریعت زند و اوامر و نواهی او را انقیاد نماید تا به برکتِ آن طالب سر رشته طریقت و حقیقت گردد. و سیر و سلوک عبارت ازین معنی است.

و بر هیچ عاقلی پوشیده نیست که سفر در عالم جسمانیات فی البرّ و البحر بی دلیل و رهنمای، راه به مقصد و مقصود نبرد بلکه غالباً در چنین سفر خوفِ هلاکت باشد.

### بیست

تَرسَم نرسی به کعبه ای اعرابی کین ره که تومی روی به ترکستان است

فَكَيْفَ سفرِ باطن و سیر در عالمِ روحانیت. پس بر طالبِ سالک لازم شود که خود را تسلیم و محکوم و میّت شیخی مرشدی پُخته ای و راه رفته ای و آفات و مهالک دیده ای گرداند تا آیینۀ دلِ او را از زنگِ بُعد بزدايد و به صیقلی دل که سببِ قُرب و محبت است مشغول گرداند که صقالتِ دل به ذکرِ حق تعالی است لقوله عليه السلام : لكل شيء صقالة و صقالة القلوب ذکر الله تعالی (۵).

و ذکر را فواید و خواص بسیار است. از آن جمله که جسمانیاتی انسان را مانع و عایق بود به واسطه ذکر و تصفیۀ باطن روحانی گردد و مِمَد و معاون. و لذت و ذوقِ طالب بر حسبِ تبدل اخلاق ذمیمه به حمیده و احوالِ نکوهیده به پسندیده و صفاتِ حیوانی به روحانی زیادت گردد و قوت گیرد و اتّصالِ باطنش به جمیع موجودات ظاهر و باطن، به



صورتی شود که تمامیت موجودات با او انس گیرد و از هر یکی حکمتی معلوم کند، گویا تمامی موجودات در بندگی با او مشارک شوند، و چون سیر همه موجودات با سیر او اتفاق و اتصال دارد چنان باشد گویا که او به وجود جمله موجودات به عبودیت قیام می نماید و به دیده مجموع آفرینش در حق می نگرد.

### بیت

گر بر سر هر مویی نظاره کنی باشد      نظاره رویش را چشمی .....\*

فَعَلَىٰ هَذَا چون سیر او به حضرت رسالت متصل باشد و تحفه ذکر را مرفوع گرداند از حضرت پادشاه حقیقی فیض نعمت به روح پاک و دل مصفای مصطفوی می رساند و به برکت اتصال و متابعت فتوح به ذا کر می رسد و چندان که ذکر و مراقبت بیشتر بیشتر و کمتر کمتر.

و دیگر آن که ذا کر مذکور حق است (فَإِذْ كَرُنَىٰ أَذْكَرُکُمْ — ۱۵۲/۲). و به شرف مجالست مستعد و مشرف؛ أَنَا جَلِيسٌ مِّنْ ذَکْرُنِی (۶).

و استاد امام در رساله آورده است (۷) که: لَا يَصِلُ أَحَدٌ إِلَى اللَّهِ إِلَّا بِدَوَامِ الذِّكْرِ. و امثال این (و ان تعدوا نعمة الله لا تحصوها — ۳۴/۱۴).

و چون مقرر شد که صقالت دل به ذکر است طالب صادق می باید که بعد از ادای فرایض و روایت سنن جز به ذکر مشغول نشود. و رسول — صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ — فرمود که: أَفْضَلُ الذِّكْرِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (۸).

و در حدیث دیگر فرمود: مَا نَزَلَتْ كَلِمَةٌ أَجَلُ مِنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ (۹).

و اختیار اکثر مشایخ و پختگان این ذکر بوده است، و به مداومت بدین ذکر موانع از پیش ایشان برخاسته.

و ذکر بر دو قسم است: جَهْرٌ وَ خَفِیٌّ. و مشایخ را در هر قسمی سندی و طریقه ای و مطلبی، و چنان که ائمه مذاهب اجتهاد و توضیح سُبُل و طرائق بر خلاق بتقدیم رسانیدند «كَالتُّجُومِ بآيِهِمْ اِقْتَدَيْتُمْ اهْتَدَيْتُمْ» (۱۰) ما همه را معتقدیم. مشایخ نیز در باب ذکر

مذاهب دارند، اما طریقه شیخ ما، سلطان المشایخ و المحققین، سرّ الله فی العالمین، نور الحقّ والدّین عبدالرحمن بن محمّد بن محمّد الاسفرائینی — قدّس الله سرّه ورضی عنه — ذکر خفی، که آن بر نفس دشوارتر، أَجْرُكَ عَلَى قَدَرِ تَعَبِكَ، و از ریا دورتر است (۱۱). اگرچه این ضعیف ذکر بلند بسیار گفته است اما در تصفیّه باطن و تصرف و نفوذ و لذّت با ذکر خفی نسبتی ندارد. پس در بیان و شیّع این قسم باید کوشید، و شرح نفوذ و لذّت کرد تا طالبان صادق به حدّ هرچه تمامتر، و لدّ هرچه بیشتر، و زحمت را رحمت دیدن، و مجاهده را عین مصلحت شناختن، به ذکر مشغول شوند و بدانند که ذکر بر مثالی آلت است و دل همچون آینه. چنان که آینه بی آلت و استاد صقالّت او ممکن نیست و روی خود را در آن نتوان دید، دل<sup>\*</sup> نیز که آینه جمالِ نمای حضرت عزّت است بی استادان که مشایخ اند، و بی ذکر لا إله إلاّ الله، که آلت است، و بی ترتیب و تربیت و قانون — کما ینبغی — صقالّت نپذیرد و اگر به غیر این چند روزی از مجاهده و ریاضت و کثرت خلوت صفایی یابد اما راه دل به حق گشاده نگردد، و نیز بر آن اعتمادی نباشد، و باشد که زود فوت شود و با سرِ کار آمدنِ این شخص از نوادر باشد و محکوم شیخی که او را ارشاد کند نتواند شد.

و مشایخ — رضوان الله علیهم اجمعین — فرموده اند که ذکر منشور ولایت است هر که را توفیق ذکر دادند ولایت دادند و هر که را از ذکر محروم کردند از ولایت معزول کردند. و قانون این ذکر — که از مشایخ به ما رسیده است — سه قسم است :

قسم اوّل مُرَبَّعِ نشستن، و پای راست را بر پای چپ نهادن، و دست چپ را بر سرِ پای راست، و دست راست را بر سرِ دست چپ، و روی به قبله، و صورت شیخ خود را در مقابلۀ بداشتن؛ از برای آن که دل شیخ او با دل شیخ خود، همچنین مسلسل با مصطفی صلی الله علیه و سلم — تا به حضرت عزّت — عزّ اسمه — متصل است «مِنَ الْقُلُوبِ إِلَى الْقُلُوبِ رَوْنَةً» (۱۲). و مرید طفل صفت است، او را شوکت و قوّت آن نی که تصرفاتِ نفس و شیطان را از خود دفع تواند کرد؛ اگرچه ذکر آلت است اما کسی باید که او را قوّت استعمال آلت باشد. چون طالب، صورت شیخ خود را در بردارد از راه ارادت و محبّت، و استمداد کند ازین همه دلها مدد یابد، و حُجُبِی که پیشِ دل است به قوّت

ولایتِ این بزرگان — رضوان الله علیهم اجمعین — از روی دل او زود دفع گردد و نور ربوبیت از عالم الوهیت بر حقیقتِ دل و جانِ او پرتوزند و دلِ او از حقیقتِ آن لذت و جمعیت یابد، و اُنس با ذکر و خلوت بیشتر گیرد.

و دیگر همچنین صورتِ خاکی خود را مِیت در نظر آرد تا خواطر — که آلتِ نفس و شیطان است — بیخ سُست کند و به اندک قوتی قلع تواند کرد و حواسِ ظاهر و باطنِ او مکلف جمع گردد و حُجُبِ خواطر، میانِ ذکر و دل نماند، و ذکر زود بر دل افتد. چون صورتِ شیخ و صورتِ خاکیِ خود مِیت در نظر داشت مجموعِ حُجُبِ خواطر را از سرِ ناف به کلمه «لا إله إلا الله» با هیبت و تعظیم تمامتر گشَد تا پُشت و گردن راست شود، در اینجا اندک وقفه ای بگذاند اما وقفه فعلی، نه لسانی.

قسم دوم دوشِ چپ را بر سر و گردن با سر دوشِ راست برد، و مجموعِ خواطر و حُجُب با وجود مِیتِ خاکیِ خود به قوتِ «لا إله إلا الله» و به قوتِ ولایتِ شیخ پس پُشت اندازد. تا اینجا یادِ شیخ را محافظت کند بعد از آن یادِ شیخ با یادِ حق دهد.

قسم سوم به قوتِ دوشِ راست با ذکر «الله» با هیبت و تعظیم تمام بر سرِ دل رَند، و الفِ «الله» با نفیِ خواطر می گشَد، چون خاطر غلو کند با سرِ ذکر رَوَد و در ذکر گفتن تعجیل نکند، به تأنی گوید، و حضور را رعایت کند. ذکرِی که از سرِ غفلت و پراکندگی گویند آن را اثری چندان نباشد. و ذکر به قوتِ گوید سخت، چنان که هفت اندام او از گفتنِ آن متأثر شود، نه چندان که آواز ظاهر گردد. و در آن کوشد که صورتِ حروف و صورتِ کلمه رعایت کند و از اینجا رخِ خود بیرون آرد تا فضیلتِ ذکر به تمام و کمال حاصل کرده باشد؛ زیرا که جماعتی ذاکران از ذکر گفتن به صوتی سخت و نفسی بشتاب قناعت می کنند و آن خطایی عظیم است اگرچه فضیلتِ توجّه و اندیشه حاصل می شود اما از فضیلتِ گفتنِ ذکر بازمی ماند.

و می باید که در ذکر گفتنِ قوتِ بر سر و گردن نکند، چه راهی است مرِ دل را به دماغ، و دماغ را به دل، و تفکرِ تعلق به دماغ دارد و سر تعلق به دل؛ از آن روی که او از ازدواجِ ذکر به دل حاصل شده است. چون تفکر به سببِ ضعیفِ دماغ در خلل باشد آن خلل به سر سرایت کند و مقصود طالب و سالک بی تصفیة سر حاصل نه؛ چه [سر] او را به منزلهٔ رسولی است میانِ دل و عالمِ علوی، و چون سر مشوّش شود در فیضی که به واسطهٔ سر به دل می رسید خلل وادید آید.

و چون اقسام ذکر به اتمام رسید اصلی دیگر هست که رعایت آن واجب و لازم است؛ زیرا که ذکر بی آن، فایده‌ای چندان ندهد، و آن آنست که تلقین ذکر از شیخ مُرشد صاحب ذکر — که صحبت و خرقه و طریقه او مسلسل باشد با حضرت رسالت — فرا گیرند. نسبتِ ذکرِی که از شیخ صاحب ذکر فرا گیرند به نسبت با ذکرِی که بی استاد گویند، مانند تیری است که از سلطان ستانند یا تیری که از دگان تیر تراش بخزند؛ اگر چه در دفع دشمن متفق اند اما در وقع و ناموس نشانه و در حمایت و ولایت ممتاز باشد.

### صفتِ تلقین و مقدمات آن

مرید می باید که اولاً توبهٔ نصوح بکند، و توبه را سه مرتبه است :  
اول توبه از گناه، و آن صفتِ عوام است.  
و دوم توبه از غفلت، و آن صفتِ خواص است.  
و سوم توبه از غیر حق، و آن صفتِ خاصّ الخاص است.

و بعد از توبه سه روز، به روزه باشد. و دوم سکوت و نفی خواطر. و سوم وضو را محافظت کند. و چون وقتِ تلقین باشد پیش از آن غسل بکند به نیتِ اسلام معنوی، و به نیتِ وحدت — یعنی از هر چه غیرِ خدای تعالی است خود را پاک می کند — و به نیتِ ارادتِ شیخ. و دو رکعت نماز بگزارد و از سرِ حضور به دعا مشغول شود و با نیاز تمام بگوید: الهی ظاهر من بدان قدر که مقدور من بود به تقدیر و عنایت تو پاک کردم، و باطن من که به آن دست من نمی رسد و متولی سرایر توئی، به کرم بی علت تو از غیر خود پاک گردان، و حقیقتِ کلمه «لا إله إلا الله» را در دل من قرار ده. و با حضور تمام به خدمتِ شیخ رَوَد و به ظاهر و باطن متأدّب باشد. شیخ کلمه [ای] چند در وعظ و نصیحت بر حسب استعداد طالب بگوید، پس از آن از سرِ حضور با خود افتد و روی سرِ خود با دلِ شیخ خود کند، و از تصور اتصال سلسلهٔ بواطن تا به حضرت عزّت حقیقتِ ذکر «لا إله إلا الله» طلب دارد، و زمانی مراقب بنشیند، و طالب نیز مراقب شود و در نفی خواطر بکوشد بعد از آن شیخ کلمه را بر سبیلِ جَهر با قوّی و تعظیمی هر چه تمامتر بگوید و مرید از سرِ حضور بشنود.

چون شیخ تمام کند مرید هم بر آن صورت که شنود بگوید. هم بر این طریق هر بار که شیخ تمام می‌کند، مرید آغاز می‌کند تا سه نوبت؛ بعد از آن شیخ دعا کند مرید از سر حضور و نیاز آمین گوید، و از سر شیخ که متوجه حضرت است و جمله انبیا و اولیا استمداد نماید و از حضرت عزت درخواست کند تا این نعمت بی عوض یا به ظاهر و باطن او پاینده و مستدام دارد.

بعد از آن به خلوت رود، یعنی جایگاهی خالی، و از سر حضور به گفتن ذکر خفی — چنان که تعلیم گرفته است — مشغول شود و به نفسی غیر حق را نفی می‌کند و به نفسی اثبات حق را در دل نگاه می‌دارد — چنان که می‌گویند :

صوفیان در دمی دو عید کنند (۱۳)

— تا تخم ذکر در زمین دل او قرار گیرد و بروید و ثمره دهد. هر چند مرید عمارت ورزش این معنی بیشتر ترتیب و تربیت کند و به مداومت شجره طیبه ذکر را سیراب کند تا درخت حقیقت ذکر بیخ و بن در باطن او محکمتر گرداند و سر به اعلاء علیین — که حقیقت ذکر است — رساند و مثل (کلمه طیبه کشجره طیبه اصلها ثابت و فرعها فی السماء<sup>۱</sup> نوتی اکلها کل حین — ۱۴/۵-۲۴) [گردد].

و چون تخم شجره در دل قرار گرفته، باشد و سر به اعلاء علیین — که حقیقت ذکر است — کشیده، اتصال دل و سر و روح و نفس بدان عالم حقیقت محقق شود. و الحریکیه الاشارة (۱۴).

و چون مرید بر این قانون — که ذکر رفت — به ذکر مشغول باشد روزه دل — که منظرگاه حق است — بگشاید، و علم حقیقت ذکر در باطن درآید و لشکریهای خواطر نفسانی و شیطانی روی به هزیمت نهد.

زحمت غوغا به شهر بیش نبینی      چون علم پادشاه به شهر درآید

هر چند که در مداومت مبالغه می‌نماید روزه‌های دل او در عالم غیب و شهادت گشاده‌تر می‌گردد و اگر نعوذ بالله نفس و شیطان او را بفریبند و در گفتن ذکر تقصیر کند اندک اندک او را باز پس آرند و روزه دل گوشت پاره‌ای که در باطن است فرو بندد و مستحق این وعید [گردد] که: (وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكاً وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى — ۱۲۴/۲۰) وَمَنْ عَرَفَ فَسَلِّكَ ثُمَّ تَرَكَ عَذَابَ اللَّهِ تَعَالَى عَذَاباً لَا يَعْذِبُهُ

أحداً من العالمين.

مردان چو به میدانِ وفا گوی زنند      چون گوی بسر برند یکی هوی زنند  
نامردان را طپانچه بر روی زنند      گویند: برو، زنان کجا گوی زنند!

و این تباه‌تر از اعراض قبل از شروع است؛ زیرا که این به منزله کفر است بعد الایمان، (لا تعذروا قد کفرتم بعد ایمانکم — ۶۶/۹). پس طالب می‌باید که بر سبیل دوام به ذکر مشغول باشد.

و ذکر حقیقی ذکر دل است و رونده‌ای که به ذکر دل رسد از راه ذکر زفان، پس باید که بر ذکر زفان مداومت نماید، و ذکر از سر جمعیت گوید، و تا حواس بر کار بُود جمعیت دل ممکن نبُود، و تعطیل حواس و ضبط او را هیچ طریق نیکوتر و آسانتر از خلوتخانه نیست، که مشایخ اختیار کرده‌اند تاریک و خُرد، تا از نگاه‌داشت حواس فارغ شود، او ماند و آن تصوّرات و خیالات، که از تصرف حواس ظاهر او محسوسات در آینه باطن او ثبت شده است آن را تدبیر دوام ذکر حق است. پس اگر خواهد که این در گشاده گردد و این فتح برآید، باید که این خلوت را بدان هشت شرط بنا کند که مشایخ ما تقدّم — قدس الله ارواحهم — اثبات فرموده‌اند لا یزید ولا ینقص.

شرط اوّل دوام خلوت است. و حقیقت دوام خلوت آن باشد که چون پای در خلوتخانه نهاد به نیت نشستن به مدّت معین، به هیچ کار بیرون نیاید که درین نشست از آن گزیر بُود مانند مسئله اعتکاف؛ اگر شخصی به نیت اعتکاف چند روز معین در مسجد نشیند اگر اثنای آن به کاری از مسجد بیرون آید که اوّل شرط نکرده بود، تتابع او باطل گردد و بر آنچه نشسته باشد بنا نتواند نهاد. لاجرم چون پای از خلوتخانه بیرون نهاد، نباید که چشم و گوش دارد، و از هر سوی ننگرد، و در موضعی ننگرد که در رفتن بدان محتاج بُود، و گوش را به سخن کس ندارد و به زفان ذکر می‌گوید، و غافل نشود تا وقتی که پای در مبرز خواهد نهاد، آنگاه ترک ذکر زفان کند و به دل حاضر می‌باشد تا آنگاه که بیرون می‌آید. چون به خلوت باز شد دو رکعت نماز بگزارد از برای خدای تعالی، نه از برای شکر وضو، که از مهتر عالم، سید کاینات — صلوات الله علیه — درست نشده است، و اگر قضا در گردن دارد بگزارد به جای این دو رکعت، و از نوافل بر روایت مؤکدات اقتصار کند و به ذکر مشغول شود که طالب کامل می‌باید که پاسبانِ انفاس

خود را نگاه دارد تا یک نفس از حق تعالی غافل نشود.

گر فراموش کنی وُرا نفسی ظالمی هرزه نیست چون تو کسی

و کاری کند که نیکوتر بُود، و طاعتی گزیند که فاضلتر باشد. و بزرگترین عبادتها آنست که همگی خود را به ذکر حق تعالی دهد.

### شعر

هر چه جز راه حق، مجازی دان هر چه جز یادِ اوست، بازی دان  
حکم با جورِ او، همه داد است عمر بی یادِ او همه باد است

تا چنان شود که از هر چه جز وی است بیخبر، و از خود<sup>۵</sup> نیز بیخبر شود، و از ذکر نیز بیخبر شود.

### مثنوی

تا به جایی رسی ز ذکر حضور که شوی غرق هستی مذکور  
آن چنان شو به حیرت آبادش که همت یاد ناید از یادش  
ذکر جز در ره مجاهده نیست ذکر در مجلس مشاهده نیست  
کار نادانِ کوتاه اندیش است یاد کرد کسی که در پیش است  
رهبرت ز اول آر چه یاد بود رسد آنجا که یاد باد بود  
گرچه دلاله مایه کار است گاه خلوت گرانتر از بار است  
چون درآمد وصال را حاله سرد شد گفت و گوی دلاله

و به جز خدای تعالی او را هیچ چیز نماند، و این جز به خلوت حاصل نیاید. سید الطائفه گفته است: الاستیناس بالئاس من علامات الأفلاس.

ابراهیم ادهم چون از کوهها — که آنجا خلوت می داشت — در شهر درآمدی، گفت: نَزَلْنَا مِنَ الْأَنْسِ إِلَى الْوَحْشَةِ.

و غایت همه سعادتها آنست که کسی بدان جهان برود و انس و محبت خدای

تعالی بر وی غالب گشته، و این جز به خلوت راست نیاید.

ترسم که رَوَمِ سِرِّ روان نادیده      بیرون شوم از جهان، جهان نادیده  
در عالمِ جان چون شوم از عالمِ تن      در عالمِ تن، عالمِ جان نادیده

و چون نفس را مخالطتِ طبیعت گشته، و با اختلاط پیوندی زیادتى پدید آمد، علاج آن جز به خلوت نبود — وَ الْعِلَاجُ بِأَصْدَادِهَا — و به سببِ خلوت از بسیارِ معصیتها باز رَهَد که در مخالطه هرکسی خود را از آن نگاه نتواند داشت.

و نیز در مخالطتِ معصیتی پوشیده نیست که کم کسی بر آن واقف شود، و آن آنست که با هر که بنشینى چیزی از وی و طبعِ وی به توسرایت کند. چنان که ترا از آن خبر نَبُود، و آن تخمِ غفلت و معصیت بُود. خاصه چون نشست با اهلِ غفلت و معصیت بُود. و نادرِ مخالطه‌ای بُود که از خلوت بهتر بُود.

و به اتفاق اکثرِ اهلِ بصیرت، بنای راهِ خدای تعالی بر ذکر است از سرِ جمعیت. و گفتم که جمعیتِ دل بی تعطیلِ حواس دست ندهد، و طریقِ تعطیلِ جز خلوت نیست. چون حواسِ پنجگانه ظاهر را از کار فرو بسته شد، حواسِ پنجگانه باطن در کار آید.

و مصطفی — علیه السّلام — با کمالِ نبوت، اول خلوت و عزلت طلب می‌کرد. عایشه — رضی الله عنها — می‌گوید: حَبِّبَ إِلَيْهِ الْخَلَا حَتَّى يَتَحَنَّنَ إِلَى جِبِلِّ حَرَاءِ أُسْبُوعاً و اسبوعین (۱۵). و فی روایة: شهراً و شهرین. پس چون او را که از آنجا پاک آمده بود و به دامِ نفس اماره نیفتاده و عهدِ یاری را نشکسته و دل به زنگارِ طبیعت نداده از خلوت چاره نبود، آن را که چندین سال در مقامِ نفس اماره گام نهاده باشد و موافقتِ هوی و شهوت کرده، و نفس را در تکبر و تجبر و تفاخر پرورانیده، و بروجِ مصطفی را از اورنجها رسیده، و میان خویش و حق پیمان برهم شکسته، هیئات هیئات لما توعدون.

### بیت

پیمانانِ شکنا بر سرِ پیمانت نمی‌بینم      طغرای وفا بر سرِ فرمانت نمی‌بینم

چگونه این کسی را که از راه فساد به راه صلاح آمده باشد خلوت حاجت نباشد؟ و نیز هیچ تفرقه از دل برکنده نشود مگر به خلوت.

شیخ نجم الحق و الدین الکبری — قدس الله روحه — در رساله السّایر (۱۶) آورده



است که: مرید در خلوت ذکر می‌گوید تا نقوش دنیا و معامله اهل دنیا از آینه دل زدوده گردد. پس نقوش آخرت در وی پرتوزند، و چون صافی تر شود حق تعالی در او پرتوزند از راه عکس؛ و چون صافی تر شود و صقالت تمام یابد وحدانیت باری تعالی در او پرتوزند، چنان که عقل و جان و هوش ببرد، آنگاه معرفت حاصل شود و مرد اهل تجلی گردد.

و چون در خلوت خواهد نشست باید که چهل شبانه روز بنشیند که عدد چهل را در شرع، بسیار جا، اعتبار کرده است. و باید که نخسبد تا وقتی که او را خواب از او بستاند. و اگر چنین طاقت ندارد تا خواب نیک غالب نشود نخسبد، تا اثر گرسنگی در خود بیابد، و چون بیدار شود توقف نکند، برخیزد و تجدید وضو کند و با سر ذکر رود، و نشاید که نماز را به جماعت و جمعه ترک کند.

شرط دوم دوام وضو؛ زیرا که در دفع شیطان وضو آلتی شگرف است که: الوضوء سلاح المؤمن (۱۷). و دیگر آن که اگر جایی قامت نماز برآید از نماز جماعت بازماند. و هر که توفیق یافت بر مداومت بر وضو، در حق او این بشارت صادق آید که: لا یحافظ علی الوضوء إلا المؤمن (۱۸). و تا ضرورتش نبود بر وضو ساختن نرود و تجدید وضو را بر نیت استراحت عادت نسازد مگر در شب، که نشسته بیشتر در خواب شده باشد، و نماز بامداد خواهد که بگذارد هم بر آن وضوی شبانه؛ اگر چه در مذهب چون متمکن نشسته باشد زیان ندارد. و در وقتی که قبض بر وی مستولی بود اگر چه محتاج باشد لحظه ای توقف کند تا قبض زایل گردد، که اگر در آن حالت بیرون آید به وقت بازگشتن به خلوتخانه بر نفس سخت آید به ملالت و کلالیت انجامد، و هر طاعت [که] از سر ملالت در وجود آید سکه قبول حضرت نیابد، که: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى لَا يَمْلَأُ حَتَّى تَمْلَأُوا (۱۹). و فواید وضو بسیار است اینجا بیش از این محتاج إلیه نیست.

شرط سوم دوام صوم؛ شیخ المشایخ قطب الأولیاء نجم الحق و الدّین الکبری — قدس الله روحه العزیز — گفت: شرط بزرگتر و رکن اعظم در تصفیه صفای باطن است به اتفاق علما و مشایخ و حکمای دین تقلیل غذا و کم خوردن طعام است که نفاد تصرفات شیطان و وسوسه دین به هیچ وقت در مرد چنان نیست که معده و امعای او از طعام پُر باشد که: أقرب ما یكون الشیطان من ابن آدم إذ امتلاء بطنه (۲۰). و خواجه فرمود — صلوات الله علیه — که تنگ گردانید رگهای خود را به گرسنگی، که شیطان را در رگ و اندامهای شما جریان و سیرانی است مانند جریان خون، که: إِنَّ الشیطان

لیجری من ابن آدم مجری الدّم (۲۱). و رسول — علیه السّلام — در همه عمر خویش هرگز سیر نخورده است.

و حجة الاسلام امام غزالی — رحمة الله علیه — آورده است که: معده حوض تن است و عروق از وی می شود به هفت اندام. چون جویهاست، و منبع همه شهوتها معده است. و این غالبترین شهوتی است بر آدمی که آدم که از بهشت یفتاد بدین شهوت بیفتاد. و این شهوت اصل همه شهوتهای دیگر است. پس گرسنگی را شعار خود سازد که گرسنگی اصلی عظیم است بر این راه. و هر که روش خود نه بر این اصل بنا کند غالب آنست که از مطلوب و مقصود خود بازماند به حکم آن که تا نفس منقاد نشود شهوت نمیرد و این مقصود برنیاید، و تا مدتی دراز گرسنگی را پیشه و حرفه خود نسازد البته این معانی بحاصل نیاید.

آورده اند که بزرگی نامه ای نوشت به دوستی، و آخر نامه را بر این کلمه ختم کرد که: فلان بداند که نور دیده با دود معده بهم جمع نشوند. و یکی، از بزرگی وصیت خواست، گفت: لِيَكُنْ طَعَامُكَ الْجُوعَ وَ خِدْنُكَ الْخُلُوةَ وَ حَدِيثُكَ الْمُنَاجَاةَ إِمَّا أَنْ تَمُوتَ أَوْ تَصِلَ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى.

و مردم گرسنه چنان که از طعام مرّه یابد از عبادت نیز مزه یابد، و سیر خورده همچنان که از طعام مزه نیابد از عبادت نیز مزه نیابد. و گرسنه را خاطر صافی بود و حواس تیز و دل زنده و عقل روشن و دماغ سبک و فهم پاکیزه و نفس با ادب و شکسته و خاطر تیز، و شیطان دور و فرشته نزدیک؛ و سیر خورده ازین همه دور بود.

سبب خشم و شهوت از لقمه است	آفت دهر و فطنت از لقمه است
کم خوری جز که تخم فطنت نیست	هرکجا فطنت است نطفه نیست
بهر کم خوردن کم آبی	ذهن هندو و نطق اعرابی
هرکه بسیار خوار باشد او	دان که بسیار، خوار باشد او

و حقیقت روزه آنست که خود را به ملایکه مانند کنند هیچ مخورد و از معصیت و مخالفت دور بود و دائماً در عبادت، نه چون بهایم که همگی او آن باشد که چیزی خورد، یا شهوتی راند. (أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ — ۱۷۹/۷). این بود بلکه کمتر از بهایم. زیرا که بهایم شرّه و حرص ندارد (بل هم أضلّ سیلا — ۴۴/۲۵) این باشد. اگر در بسیار

خوردن هیچ مذلت دیگر نباشد به جز مذلت کثرت تردد در مبرز بس است، و چون شهوت را قهر کند مرتبه او بالای مرتبه فرشته باشد که فرشته را شهوت نبود که سرکشی کند و او را از عبادت مانع شود.

آیات و احادیث که دلالت می‌کند بر فضیلتِ تقلیل و قهر این شهوت، بسیار است و از احادیث قدسی: «یا عیسی تجوِّع ترانی تجرد تصل إلیّ». (۲۲).

و قال رسول الله — صلی الله علیه و سلم —: «جوعوا بطونکم و عطشوا اکبادکم و عَزُوا أجسادکم لعلّ قلوبکم تری الله عیاناً فی الدنیا». (۲۳) یعنی آب نیز به گزاف مخورید، باید که معین باشد که هر شب چند نوبت آب خورند تا میزان آب خوردن پیش ایشان نقد شود. قال الله تعالی: (إِنَّمَا یُوقَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَیْرِ حَسَابٍ — ۱۰/۳۹).

و رسول — صلی الله علیه و سلم — گفت که: فاضلترین شما نزد خدای تعالی آنست که تفکر و گرسنگی وی درازتر است و دشمنترین شما نزد حق آنست که طعام و آب بسیار خورد و بسیار خُسبد.

و عایشه — رضی الله عنها — می‌گوید که: اول بدعتی که بعد از رسول — صلی الله علیه و سلم — ظاهر گشت سیری بود که چون سیر بخوردند نفس‌هایشان سرکشی درگرفت، خلافتها و فتنه‌ها از آنجا خاست.

و شک نیست که بهترین طریقِ تقلیلِ غذای، روزه است تا بر حقیقتِ تقلیلِ شرفِ «الصوم لی و آنا آجزی به» (۲۴) حاصل کرده باشی.

و رسول — صلی الله علیه و سلم — فرمود که خوابِ روزه‌دار عبادت است و نفسِ او تسبیح، و دعای او مستجاب، و عملِ او مضاعف.

اما گوش باید داشت (۲۵) تا به مبالغتِ تقلیلِ تعطیلِ قوتِ غریزی و قوتِ مزاجی پدید نیاید که کار بی دست‌افزار راست نیاید. هر طایفه‌ای را در تقلیلِ غذا قاعده‌ای است، و طریقِ مشایخ ما — قدس الله ارواحهم — در تقلیلِ غذا بر وفقِ سنت و امرِ حق تعالی است که رعایتِ جادهٔ وسط نگاه دارد و به حکم (کلوا و اشربوا و لا تسرفوا — ۳۱/۷) کار کند که نه شکم را از بسیار خوردن چهار پهلوی کند تا در گزاردنِ عمل به آفتِ گسل مبتلا گردد، و نه در اندک خوردن به جایی رساند که به واسطهٔ ضعف از کار

بازماند.

چهار پایان و انعام اقسام‌آند: بعضی را از برای گشتن و خوردن پرورند، و بعضی را از برای نشستن و خدمت فرمودن. لاجرم یکی را نظر بر فربهی دارند، و یکی را نظر بر قوت. این نفس آن مرکبی است که پرورش او باید، که از برای آن کنند که تا وسیلت و صلتِ مرد گردد به حضرتِ حق تعالی، نه از برای فربهی و قوت. زیانکار وقتی است که ترا در تصرف دارد و اما چون به حُمِ ریاضت در تصرف تو آمد چندان که قوتش زیادت، انجامِ راه و روشِ مرد زیادت تر. چون چنین شد سیری او بهتر، هزار بار از گرسنگی. مشایخ — قدس الله ارواحهم — گفته‌اند: «اشبع الزنجی و کده». و طعام خوردن خلوتی باید که مقدر نبُود، همیشه آن مقدار خورد که گرسنه بُود که بس کند. شرط چهارم در دوام ذکر است و یا ذکرِ خدای تعالی، تا ذکر انسی به ذکرِ قدسی مبدل شود و از ولایت «فاذکرونی» به عالم «أذکرکم» پیوند که بی یادِ او قدم در راه نتوان نهاد، و بی نامِ او از او نشان نتوان داد.

ای نامت نشانی از تو عاشقان را      ای کلامت دلیلی نزد توطالبان را

هر رونده‌ای که نامِ ترا بدرقه نساخت به منزل نرسید، و هر طالب که از کلامِ تو دلیل نساخت به مقصود نپیوست.

### بیت

به خدای ار کسی تواند بود      بی خدای از خدای برخوردار

و کمالِ ذکرِ قدسی آن بُود که ولایتِ حروفِ او زبان را فرو گیرد، و هیبتِ او دل را از خواطر و سیاست او نفس را از امانی بازدارد. تا چنین نشود زبان را خاموش نشاید کرد که بیم بُود که چون حارس از بامِ دل فرود آید دزد در شود و نقد را غارت کند. دوامِ ذکر تا به حدی باید که چندان که مرغی متقار به آب فرو برد او نفس برنیارد بی ذکر و یادِ حق — سبحانه و تعالی —، تا مستوجبِ ملالت و گوشمال (و آذکر ربک إذا نسیت — ۲۴/۱۸) نگردد، بلکه باید که هرگز فراموش نکند تا یادش نباید کرد.

### بیت

الله یَقْلَمُ آتِی لَسْتُ أَذْکُرُهُ      وَ کَیْفَ أَذْکُرُهُ إِذْ لَسْتُ أَنْسَاهُ

شیخ بایزید — قدس الله روحه العزیز — چنین گفت :

یادت نکنم زانکه زیادم نشوی      کز یاد شدن بود که با یاد آری

و در وقتی که ذکر تعزّر کند و سلطان قبض غالب گردد و گفتن دشوار بود، نشاید خاموش بودن از برای آسانی و آسایش نفس، که کار دشوارتر گردد بلکه در آن زمان جانسپاری باید کرد و در گفتن مبالغتی منبع و جذی قوی نمود تا آن بند که افتاده باشد برخیزد.

بازیچه نیست جانا آیین عشق بازی      با دوست درنگیرد تا روح در نبازی

آیات و احادیث که دلیل است بر کثرت و دوام ذکر و فضیلت آن، بسیار است، بعضی ذکر کنیم. قال الله تعالی: (فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ — ۱۰۳/۴)، یعنی فی جمیع الأحوال؛ زیرا که آدمی ازین سه حال بیرون نمی تواند بود و درین سه حال او را به ذکر می فرماید.

و قال الله تعالی: (الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ — ۱۹۱/۳). از ابن عباس — رضی الله عنه — سؤال کردند از معنی این آیت؛ جواب گفت: یعنی در بر و بحر و غنا و فقر و بیماری و تندرستی.

و قال تعالی: (يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا — ۴۱/۳۳).

و قال الله: (وَلِذِكْرِ اللَّهِ أَكْبَرُ — ۴۵/۲۹). ابن عباس گفت: ائی، اکبر من جمیع العبادات.

آن آوردی چو حق به یاد آوردی      ورنه بمثل جمله به باد آوردی  
ظلمی که بکرده ای به جان و دل خویش      ایمن منشین کان همه داد آوردی

و معنی آنست که در ذکر خدای شما را بزرگتر از ذکر شما خدای را.

و قال تعالی: (فَإِذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ — ۱۵۲/۲).

و قال رسول الله — صلی الله علیه و سلم —: «سَيَرُوا سَبْقَ الْمَفْرُودِ. قِيلَ: وَمَنْ الْمَفْرُودُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: الْمُسْتَهْزِؤْنَ بِذِكْرِ اللَّهِ وَضَعِ الذِّكْرَ عَنْهُمْ أَوْزَارَهُمْ فُورِدُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ خِفَافًا». (۲۶)

و قال — صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ — : «أَلَا أَنْبِئُكُمْ بِخَيْرِ أَعْمَالِكُمْ وَازْكَاها عِنْدَ مَلِكِكُمْ وَارْفَعُها فِي دَرَجَاتِكُمْ وَخَيْرَ لَكُمْ مِنْ إعْطَاءِ الذَّهَبِ وَالْوَرَقِ، وَانْ تَلَقَوْا عِدْوَكُمْ فَتَضْرِبُوا أَعْنَاقَهُمْ وَيَضْرِبُوا أَعْنَاقَكُمْ. قِيلَ : وَمَا ذَاكَ يَا رَسُولَ اللهِ؟ قَالَ : ذَكَرَ اللهُ». (۲۷)

و از مشایخ طریقت رسیده است به ما که : اَلَّذِكْرُ طَرِيقُ الْحَقِّ مَا سَلَكَ الْمُتَرِيدُونَ طَرِيقاً أَصَحَّ وَأَوْضَحَ مِنْ طَرِيقِ الذِّكْرِ.

این در ذکر مطلق است اما در تعیین «لا إله إلا الله» و فضیلت او بر سایر اذکار، احادیث بسیار وارد است و آیات نیز دلیل است. قال رسول الله — صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ — : «أَفْضَلُ الذِّكْرِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ». (۲۸).

و قال — عَلَيْهِ السَّلَامُ — : «مِمَّا مِنْ عَبْدٍ يَقُولُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ مِائَةَ مَرَّةٍ إِذَا بَعَثَهُ اللهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَجْهَهُ كَالْقَمَرِ لَيْلَةُ الْبَدْرِ وَلَمْ يَرْفَعْ لِأَحَدٍ يَوْمَئِذٍ عَمَلٌ أَفْضَلُ مِنْ عَمَلِهِ إِلَّا مَنْ قَالَ مِثْلَ ذَلِكَ أَوْ زَادَ عَلَيْهِ». (۲۹) چه سر جمله عبادات و سرمایه مردم ایمان است و صحبت ایمان بر این کلمه است.

و قال الله تعالى : (وَأَسْتَعِ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً — ۲۰/۳۱). یعنی گفتنی لا إله إلا الله بر زبان و تصدیق به دل و عمل به اعضا و جوارح.

و قال تعالى : (إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبَّنَا اللهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا — ۳۰/۴۱). یعنی علی قول لا إله إلا الله. این ذکر است که بندگان را از هستی ایشان خلاص دهد و به حق رساند که بحقیقت مقصد اقصی است و نهایت مقامات اولیا این کلمه است که بدرقه راه طالبان است و سرمایه درویشان است، مرهم جراحات دردمندان است، کشنده عاشقان است، مونس مشتاقان است، دواى درد دل مسکینان است، زنجیر شیفتگان است، شربت مجروحان است، همنشین بیدلان است، آتش دل دیوانگان است، چراغ کلبه بیچارگان است، سماع حلقه محنت زدگان است، همنشین هیچ کسان است، دوست بی نامان است، یار بی نشانان است، کام بی کامان است، مراد نامرادان است. این آن کلمه است که مرید را به حق رساند و گسستگی و تبرّا از غیر حق و جمیع تعلّقات — که الهه فاسده است — در دل ذاکر پیدا آرد.

و یکی از خواص این کلمه تغیر باطن است از حالی به حالی. شیخ ابو یوسف همدانی — قدّس الله سرّه — را پرسیدند که «لا» حرکت زفان مرد است و بر مذهب و طریق شما «لا شئ» عدم است الهه باطل، که در وجود آمده است و به شکلی بعضی

بنشسته؛ چگونه نفی کند؟ شیخ فرمود: نفی چیزها و اعدام آن کار مثبت و موجد چیزهاست و هو الله جلّ جلاله، لکن غایت کار این خداوندان است که پرده اعمال و اقوال و حرکات و سکاناتِ خلقان نفی و اثبات کند؛ نبینی که شادی و فرح و سرور و خرمی دلِ مرد از راه دشنامی و سفاهتی و خبری به مرگِ عزیزی چگونه نفی و عدم می‌کند، و اندوه و غم از دلِ مردی به بشارت و عطیت و کرامت چگونه نیست و لا شی می‌کند، و ما به قطع می‌دانیم که حرکتِ زبانِ این دو مرد متلاشی شده است از زفان، و نرسیده است به دل؛ لیکن خالقِ فاطر از راه عبادت این دو مرد شادی به غم بدل کرد و غم به شادی. سائل گفت: این مثال از توقبول کردیم که حق تعالی از راه گفت و شنود مرد، مردی را بگرداند؛ اما ما را معلوم است که نور و ظلمت اله ثنویان است و عقل و هیولی اله طبعیان<sup>۵</sup> است، و فلک و نجوم اله منجمان است، و عیسی اله ترسیان است، و بُت و آتش اله بُت پرستان است؛ و پانصد سال است تا مسلمانان «لا إله إلا الله» می‌گویند و ازین اله یکی نیست و نابود نشده است بدانکه من تنها بگویم چگونه عدم شود؟ و اگر مراد شما از نفی اله، صورتِ الهه بلکه اعتقادِ بیگانگان است از پانصد سال باز نفی شده است، دانم که به قول من نشود. و اگر مراد شما الهه گوینده است گوینده خود مقرر است و معترف به الله جلّ جلاله، او را به گفتنِ لا إله إلا الله علی الدوام چه حاجت؟

و نیز سائل گفت که فرمودن به لا إله إلا الله جز در حق کافران درست نیست، و چون به یکبار گفتند این کافران به زفان، و اعتقاد کردند به دل، که بجز الله معبود نیست، به گفتنِ بار دیگر حاجت نیست. شیخ فرمود: چون مثالِ شادی<sup>۶</sup> و غم دلها به گفتِ دیگری قبول کردی واجب است بر تو که تغیرِ دلِ گوینده از حالی به حالی و از صفتی به صفتی به گفتِ لا إله إلا الله قبول کنی. و اما آن صورت که گفتی از ابطالِ الهه کافران و ابطالِ اعتقادِ ایشان، مراد گوینده لا إله إلا الله این نیست و نه نیز قصدِ وی در خانه خالی ابطالِ اعتقادِ بیگانگان است که ایشان از وی دور آند و او از ایشان دور. و نیز مرادِ وی از گفتنِ لا إله إلا الله نه مسلمان شدن است که وی را در مسلمانی خویش شکی نیست بلکه مرادِ وی از گفتنِ لا إله إلا الله آنست که ببرد پیوندی که وی راست با

۵ اصل / طبعیان ||.

۶ اصل / مثال و شادی ||.

شهوات و لذاتِ عالم از دیدنیهای رنگارنگِ نوعِ نوع که صیاد است عقل<sup>۵</sup> و نفس وی را، و ستودنیها و خوردنیها و بوییدنیها و پوشیدنیها و راحتِ ریاست و خواجگی و انس با خلقتان و مشغول شدن به صحبت و خدمتِ ایشان، که این جمله شاغل است مربنده را از بندگیِ رحمان و دورکننده از بساطِ حق، و نزدیک کننده به ولایتِ شیطان. و وی به حکمِ ابتلا چاکر و رعیت و بندهٔ ایشان است و در حقِ وی این خطاب که (افرایت من آتخذ آلهه هواء — ۲۳/۴۵). و این مرد به اعتقاد و زلفان منکرِ این الهه است لیکن به معاملت و خدمت بندهٔ ایشان است و معظم و له، و میلِ وی ایشانند و کارِ وی در بندگی ایشان به جایی رسیده که تا در خدمت و عملِ ایشان است با لذت و راحت است، و چون به کار خالقِ فاطر و مُنعم<sup>۶۶</sup> مشغول [است] با ثقل و کسل و مرارت است؛ واجب آمد از آنجا که کتاب الله و سنّت رسول الله است و از آنجا که رعایت قدم بندگی خداوند است که ازین الهه تبرّا کند و بیزاری اِشتانَد، و از جمله اِعراض کند؛ لکن عاجز است از بهر آن که این شهوات که بر شمردیم غالب اند بر وی، و او مغلوب، و قاهرِ وی اند و وی مقهور. و به سامان نشود ازین پیوند بُریدن و ازین بند آزاد شدن با آمیزش و اختلاط با خلق؛ زیرا که این پیوندها که پدید آمد و محکم شد از راه اختلاط پدید آمد و از راه اختلاط محکم شد، اگر این مرد ازین اختلاط توبه نکند و برنگردد و از وی بیزاری نه اِستانَد حیاتِ حیاتِ غرور، و موتش موتِ شرور. به زبان بندهٔ خداوند خلاق، و به زبانِ معنی بندهٔ هوی و شیطان. این مرضی است در باطنِ وی قرار گرفته است و طریقِ دفع این مرضِ حمیت است و معالجهٔ حمیت به قطع اختلاط و تذکرِ موت، که تذکرِ او هادیم لذات و مکدرِ عیش است، و معالجهٔ او به تکرارِ ذکر و مداومت بر آن با قوّتِ تمام، تا ذکر در دل نفوذ کند. شیخ رضی الدین علی لالا — قدس الله سرّه العزیز — می فرماید :

### بیست

تا در نرسد تجلیِ بی از شه دل      هرگز نشود گشوده بر توره دل  
تا همچو کُلنگ ذکر بر دل نزن      آبی نرسد به حلقِ تو از چه دل

چون چند گاه بر این نسق ذکر گوید در باطنِ او وحشتی و تردّدی پیدا شود و خواطر

• اصل / صیادت و عقل ||

• • اصل / منعم + و • •



شیطانی و نفسانی غلو کند سبب آن که نفس و شیطان می داند که چون او بر ذکر مداومت خواهد، دل و روح قوت خواهند گرفت و بر نفس و شیطان حاکم [خواهند] گشت، و این زمان محکوم آند و او را از ذکر و خلوت تنفیر کنند، اما او باید که آستین رجولیت برنورد و قدم استوار دارد و مردانه به کار مشغول شود و دامن خدمت چُست بر میانِ جان بندد و مردوار سر از جیبِ مفاخرت برکشد و عاشقِ وارپای بر سرِ نفس نهد و به عتاری دست برآرد و هر چه از هوی و شهوت بر او غالب شده است و در او جمع گشته، از او بستاند و به گوشه چشمِ همت به دنیا و عقبی ننگرد و دست بردنیا افشاند، و پُشت به عُقبی آرد، و روی به مولی نهد، اگر هزار تیرِ بلا بر جانِ وی زنند از سرِ آن کوی برنخیزد.

### بیت

زهره مردان نداری چون زنان در خانه باش      و ر به میدان می روی از تیرباران برمگرد  
عافیت می بایدت، چشم از نکورویان بدوز      عشق می ورزی، بساط نینگ نامی درنورد

اگر دست به دامنِ مطلوب رسید قَدْ فَازَ قَوْزاً عَظِیماً، و اگر هیچ چیز نگشاید این خود هرگز گمان نبرم که: مَنْ تَقَرَّبَ إِلَی شَبْرًا تَقَرَّبَ إِلَیهِ ذَرَاعًا (۳). و محکومِ روح شود، چون چند گامی دیگر مداومت نماید اثرِ ذکر به سر رسد.

و همچنین تُحَفًی آورده اند که ذکر شش است :

اول ذکرِ زبانِ ظاهر و باطن، و این مقام مبتدیان است.

دوم ذکرِ قلب و روح، و این مقام متوسطان است.

سوم ذکرِ سر و خفی، و این مقام منتهیان است.

و ذاکران شش قسم آند :

قسمی ازیشان در عالمِ انسان ذکر می گویند، و ایشان سلامتیان آند.

و قسمی در ملکوتِ عالمِ انسانی ذکر می گویند، و ایشان ملامتیان اند.

و قسمی در ملکِ عالمِ غیب ذکر می گویند، ایشان کرامتیان آند.

و قسمی در ملکِ عالمِ غیبی ذکر می گویند، و ایشان مکاشفان آند.

و قسمی در ملکوتِ قَابِ قَوْسَین ذکر می گویند، و ایشان مقربان آند.

و قسمی در ملکوتِ اَوْ اَذْنٰی ذکر می گویند، و ایشان واصلان آند.

و ذاکر می باید که در حمایتِ صدق باشد و مخلص، حق را از برای حق پرستد، و

مرادِ وی رضای خداوند باشد نه طمع ثواب، و نه خوف عذاب و عقاب، و نه مقصودِ وی حالی از احوال یا مقامی از مقامات، و نه کرامتی از کرامات، و نه تجلی از تجلیات، به حدی که وصول نیز می باید که مقصدِ او بگردد.

هجری که مرادِ دوست باشد از وصل، هزار بار خوشتر

و فعلی خود در میان نبیند، و در نظاره منت و توفیق چنان مستغرق بماند که به دیدنِ خویشتن هم نپردازد.

زانکه خودبینِ خدای بین نبود

این جا شکری نو واجب شود که توفیق شکر یافت.

گروهی از درویشانِ خراسان سویی شیخ ابوبکر قَحْطَبی آمدند، ایشان را گفت: شیخ شما مر شما را چه می فرماید؟ یعنی ابو عثمان حیری. گفتند ما را همی فرماید که تا طاعت بسیار کنیم و خویشتن را مقصّر بینیم. گفت: وَیَحْهُ، و «وِیَح» کلمه تعجب است، چرا شما را همی نمی فرماید که تا از آن دیدار غایب گردید بدان کسی که اندر شما آن طاعت پدید آورد؟ به روایتی دیگر گفت: إِنَّمَّا یَأْمُرُکُمْ بِالْمَجُوسِیَةِ الْمُحَضَّةِ. از آنچه مُغان هر چه بینند همه دو بینند، ظلمت و نور یا یزدان و اهرمن، و مؤمنان. همه یکی بینند و آن خدای است عَزَّوَجَلَّ، چون سالک صادق باشد.

توراه نجسته ای از آن ننمودند ورنی که زد این در که بر او ننگشوند

باری، طالب در میان ذکر فرو شود و در خانه ادبار خود نمیرد. (وَمَنْ یَخْرُجْ مِنْ بَیْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ — ۴/۱۰۰).

گوبر سر کوی عشقِ ما گشته شوی شکرانه بده که خون بهای تو متَم

کار او همه سعادت در سعادت بُود، و هر زمانی حیاتی نوییابد.

گُشته آن خنجرِ تسلیم را هر زمان از عشق جانی دیگر است

اِدبار آن را بُود که در خانه میرد در سایه بشریت، و در حَضِیضِ عادت.

ای دل ز غبارِ تن اگر پاک شوی      تو روح مقدسی، بر افلاک شوی  
عرش است نشیمنِ تو، شرمِت ناید      کآیی و مقیمِ خطّه خاک شوی؟

ناخوانده، بل رانده، و دستِ کراهیت بر روی ادبارِ ایشان باز نهاده (وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ أَنْبَعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ — ۴۶/۹). اگر نخواستی داد، ندادی، خواست تا بدانی که هرکه او را یافت بدو یافت و طلبِ او سابق بود بر طلبِ ما. چنان که آن بزرگ فرمود:

به نورِ طلعت تو یافتم جمالِ ترا      به آفتاب توان دید کآفتاب کجاست

آمدیم بر سرِ حدیث؛ چون او در طلبِ ثابت قدم و صادق باشد عنایتِ حق در رسد و او را ازین وحشت و تردّد خلاص دهد. قال الله تعالی: (وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ — ۴۷/۳۰). چون به عنایتِ حق به رجولیتِ تمام ازین وحشت و تردّد به قوّت ذکر و قوّت ولایتِ شیخ بگذرد از عقبه اوّل گذشته باشد و شیطان و نفس طمع از او ببرند و نومید شوند. چون چندگاه بر ذکر مداومت نماید اعضا و جوارح او به درد آید، و باشد که دردی و سوزشی در دل او پیدا شود. و این بدایتِ نفوذِ ذکر باشد در دل. شیخ رضی الدّین علی لالا می فرماید در بیان این معنی، چنان که:

### بیت

ذکرش چوبه دل رسد دلش درد کند      دردِ دلِ مرد، مرد را مرد کند  
در آتشِ عشقِ حق بسوزد آنگاه      دوزخ ز برای دیگران سرد کند

و باشد که پس از آن در دلِ او خارش پیدا شود، هرچند ذکر بیشتر می گوید، خارش به ذوق مبدل می گردد. و هر دردی و خستگی که از گفتنِ ذکر می یابد که سببِ رفعِ لذّتی است که در باطن جای گرفته بود، چون به ذکر مواظبت و مداومت نماید، ذکر در هفت طورِ دل نفوذ کند (۳۱):

طورِ اوّل: فؤاد، دوم: ضمیر، سوم: غلاف، چهارم: قلب، پنجم: شغاف، ششم: حَبَّةُ الْقَلْب، هفتم: لباب.

ضمیرِ قلبِ فؤاد، و غلافِ قلبِ ضمیر، و قلبِ قلبِ غلاف، و شغافِ قلبِ قلب، و

حَبَّةُ الْقَلْبِ قَلْبِ شَغَافٍ، و لبابِ قَلْبِ حَبَّةُ الْقَلْبِ.

این هفت مدینه است بعضی در بعضی. و هریک ازین مداین را دری، و هردری را کلیدی، و بر هر دری ستی. اما ابوابِ بابِ فؤاد از نورِ رحمت است، و بابِ ضمیر از نورِ رأفت، و بابِ غلاف از نورِ جود، و بابِ قلب از نورِ مجد، و بابِ شغاف از نورِ عطا، و بابِ حَبَّةُ الْقَلْبِ از نورِ الوهیت، و بابِ لباب از نورِ عطف، و نورِ عطف از نورِ قُربت است، و نورِ قُربت از نورِ شفقت، و نورِ شفقت از نورِ ارادت، و نورِ ارادت از نورِ ارادتِ ارادت.

اما مفاتیح؛ مفتاحِ بابِ فؤاد اقرار است، و مفتاحِ بابِ ضمیر توحید، و مفتاحِ بابِ غلاف ایمان، و مفتاحِ بابِ قلب اسلام، و مفتاحِ بابِ شغاف اخلاص، و مفتاحِ بابِ حَبَّةُ الْقَلْبِ صدق، و مفتاحِ بابِ لباب معرفت.

اما سترِ بابِ فؤاد جمال است، و سترِ بابِ ضمیر جلالت، و سترِ بابِ غلاف سلطان، و سترِ بابِ قلب هیبت، و سترِ بابِ شغاف قدرت، و سترِ بابِ حَبَّةُ الْقَلْبِ عظمت، و سترِ بابِ لباب حیا. و حیا از سترِ ملک است.

چون ذکرِ بر ذکرِ مداومت نماید اثرِ ذکرِ به روح رسد، روحِ ذا کر شود، اولِ محکوم و مقهورِ نفس بُود؛ این زمانِ حاکم گردد و در عالمِ باطن بر سرِ پرِ دل به سلطنت نشیند، و برینجِ حواسِ ظاهری و باطنی حُکم کند. اینجا نفس را حکمی نماند و بر ذکرِ مداومت نماید تصرفی از ذکرِ پدید آید در اعضا، و به هر عضوی که می رسد جُستن در آن عضو پدید می آید. و چون ذکرِ مداومت گشت محبت به عشق بدل شود که ذکرِ بسیار مثمرِ محبت است. و این تعلیمِ طریقِ تحصیلِ کمالِ محبت است که آن را در عرفِ عشق گویند. و چون ذکرِ غالبِ گشت دل مصقول گردد، طالبِ حقایقِ مُلک و ملکوت را در دلِ مصقول گشته خود منطبع یابد. و چون حقِ آن مقام بگزارد به مداومتِ ذکرِ دل کمالِ صفا یابد، حقِ تعالی بر او تجلی کند؛ چون طالبِ حلاوت و ذوقِ مشاهدهِ جمال و جلالتِ خداوندی بیافت و اله و عاشق گشت.

و ببايد دانستن که دوستیِ حقِ تعالی از عالیتَرین مقامات است. و دفعِ کردنِ صفاتِ ذمیمه از دل مهمّ است که مانعِ محبت است و هم اخلاقِ حمیده مقدّماتِ محبت و شوقِ ثمرهٔ محبت. و غایتِ کمالِ بنده آن بُود که دوستیِ حقِ تعالی بر دلِ او غالب شود چنان که همگی او را فرو گیرد، و اگر چنین نَبود باری غالبتر از دوستیِ چیزهای دیگر و

کسانی دیگر [است].

و دیگر کسی که در حقیقت محبت انکار کرده است و گفته که: محبت فرمانبرداری است، پس ° این از بی چیزی °° است از حقیقت و اصل دین، که اتفاق همه مسلمانان است که دوستی خدای تعالی بر همه کس فریضه است و حق تعالی می فرماید: (یحبهم و یحبونه — ۵/۵۴).

و رسول علیه السلام می گوید که: ایمان هیچ کس درست نبود تا آنگاه که خدای تعالی را و رسول او را از هر چیزی که هست دوست تر ندارد.

و خدای تعالی تهدید فرمود که اگر °°° اگر پدر و فرزند و تجارت و مسکن و هر چه دارید از خدای و رسول دوستر می دارید ساخته باشید تا فرمان در رسد که (قل ان کان آباؤکم و ابناءؤکم — ۲۴/۹).

و اگر چه هر عاقل را که بررسی که خدا و رسول خدا را از خود و از هر چه هست دوستر داری؟ قطعاً گوید: آری. و بحقیقت چون در حال اکثر خلق نظر کنی این چنین نیست که به مصلحتهای جزوی دنیوی، رضای خدای تعالی را فرو می نهند، و باشد که در پیش او معصیتی می کنند و او با آن که به منع کردن او مأمور است منع نکند، و بحقیقت منکر نیز نباشد، بلکه با آن فراسازد. و این می شود که هر که مُنکری بیند و بر منع آن قادر باشد و منع نکند عاصی شود، و اگر بر منع او قادر نبُود به زبان بگوید، و اگر به زبان گفتن قادر نبُود به دل آن را منکر باشد و از آن مجلس بیرون رود، اگر نیز چنین نکند عاصی و بزه کار شود. و او ازین فارغ بود و با آن مخالفت فراسازد. و این دلیل ظاهر است بر آن که او در دعوی محبت خدای تعالی کاذب است نه صادق، که هر که کسی را دوست دارد اگر کسی به نقصان نیکی آن دوست او سخنی گوید او را بتواند دیدن، که برهان دوستی در حقیقت و مجاز آنست که هر چه محبوب دوست بُود محبوب دل او بُود به طبع، و هر کس را و هر چیز را که بدو بازخوانند همه را دوست دارد تا شهر و ولایت.

رأی اَلْمَجْنُونِ فِی الصَّحْرَاءِ کَلْباً      فَمَدَّ إِلَیْهِ بِإِلْحَسَانٍ ذِیلاً

• اصل / و+ پس ||.

• اصل / بی چیزی ||.

••• اصل / فرمود و اگر ||.

فعابوه ماجاء منه      وقالوا لم آلت الكلب نيلا  
فقال دعوا الملام فان عيني      راته مرة في باب ليلا

و به ضد این دشمنِ دوست را و دوستانِ دشمنِ دوست را و هرچیز و هرکس را که به دشمنِ دوست بازخواند به دل و جان، او همه را دشمن دارد، و هرچه نه چنین بود آن دعوی بی معنی بود. و اگرچه جمعی در حقیقت دوستی انکار کنند به سبب غلبه حس و خیال، که هرچه نه از قبیل محسوسات بود در عقل او نیاید که او را دوست توان داشت، و این از بی حاصلی او بود که هر وقت که حاتم طی و انوشیروان را دوست دارد به سبب سخاوتی و کرمی و عدلی که از ایشان شنیده است با آن که نه ایشان را دیده و نه از کرم و عدل ایشان بدور رسیده. و امام اعظم ابو حنیفه و امام شافعی و مجتهدان را دوست دارد به سبب کمالی که از ایشان شنیده است و از هرکس که نیکویی دیده است یا شنیده، او را دوست دارد که نیکویی و نیکوکار را همه کس دوست دارد به طبع. و اگر مسافری به خانقاهی می رسد که او را خدمتی شایسته می کنند او ایشان را و آن خانقاه را به دوستی می گیرد، و اگر در غربت در منزلی کسی او را مراعات کند به چیزی که او محتاج بود اگرچه آن چیز محقر بود یا کسی او را به روی گشاده سلام گوید محبتی در دل او بنشیند و همیشه زبان او به نیک گفتن ایشان گویا بود.

پس اگر در حقیقت آفرینش خود تفکر کند که حق تعالی او را به کمال لطف از قطره آب منی آفریده است به چه نوع تربیت او را پرورده و این همه چیزها که هست از بهر مصالح او در وجود آورده، بی طبع دلها چنین است نیکویی و نیکوکاری نیکوکار محبوب دلها است طبعاً، و نیکوی<sup>۵</sup> بحقیقت و نیکوکار خدای تعالی است و انعام و اکرام او را در حق آدمیان نهایت نیست، و از همه اکرامها این بیشتر که انبیا را فرستاد تا راه سعادت به ایشان آموزند و بگویند که تحصیل آن بر چه نوع کنند و از شقاوت و بدبختی خود به چه طریق دور باشند، و فرستادن کتب را عظیم ترین تشریفها شمردند و از شادی هرگز روی از سجده برنگیرند از زمین بندگی. و آن که همه دلها و جان و تن خود را بر این صفت نمی یابد تدبیر او آنست که صحبت با متقیان و صالحان و مشایخ طریقت دارد که طبیبان حاذق این علت مهلک مشایخ طریقت آند تا به ترتیب به صواب و معالجه به

شرطِ ازالۃِ این علّت کنند تا دلِ مرد ازین بیماری خلاص یابد، و گوش دارد تا از شربتِ تلخِ مجاهده نگریزد و حَبِّ مخالفتِ نفس را به مردانگی بخورد تا شفای حقیقی و صحتِ کلی یابد تا خدای تعالی را از هر چه هست دوست دارد و دوستی حق تعالی به تربیت کمال گیرد و به حدِّ عشق رسد.

پس چون مرد عاقل حالِ خود بخلافِ این می یابد معالجهٔ این مهم بُود، بلکه فریضه، وازان فریضه تر. و علاجِ این ترک دنیاست و دوامِ ذکر و صحبتِ شیخ پُخته و راه رفته و آفات و مهالکِ این راه شناخته، تا در دین بدو اقتدا کند که اکثرِ مدعیان بعضاً کسی محتاج تراند که پیشوایی را دانایی و بینایی شرط است. و معالجهٔ دل کارِ آسان نبود که اول ترک دنیا است، و ترک همه لذّتها، و هر چه نفس را در آن شربی و نصیبی بُود یا بدان میلی. چون در دنیا زاهد شد و مخالفتِ نفس را مذهب ساخت و گرسنگی و تشنگی و برهنگی اختیار کرد پیوسته باید که با وضو بُود و نمازها را در اول وقت به جماعت گزارد و سنن و آداب بجای آورد و دائماً به زبان و دل به هیبت و تعظیم ذکرِ لا اله الاّ الله می گوید چنان که هفت اندام او در ذکر از ذکر گفتن متأثر شود، و تا تواند تنها می نشیند روی به قبله، و چشم برهم نهاده و در میانِ دو ابروی خود می نگرد. و اگر خانه تاریک بُود یا خلوت خُرد، بهتر که تا مادام که چیزی می بیند و یا می شنود دل چنان که می باید جمع نشود و هر ذکر که از سرِ پراکندگی گوید آن را اثری چندان نبُود، و چون مدّتی بر این حال مواظبت کند باشد که چیزهای عَجَب در نظر آید از انوارِ گوناگون، از هر رنگی که ممکن بُود و باشد که آوازه های خوش شنود و با ذوق. و بُود که از غیب با او سخنی رَوَد از هر نوعی. و باشد که خود را از همه چیزها بزرگتر ببیند. و گاه بُود که ملایکه را ببیند که او را تعظیم بی حدّ می کنند. و گاه بُود که در درونِ او روند و به جمع به آواز قرآن خوانند، و وقتی در درونِ او می روند و می آیند از موضعِ حجامتگاه، تا چنان شود که گرد بر گرد او فرو گیرند و او را ملازم باشند که حوالی خود ازیشان خالی نبیند و وقتِ وقت گرد او طواف می کنند و حالتهای عَجَب بر او ظاهر می شود که حوصلهٔ خلق تحمّل آن نکند و وظیفهٔ وقت او آن بُود که این همه را بسای خود داند که البته بدان هیچ التفات نکند و از ذکر حلاوتی یابد که همه حلاوتها در آن ناچیز گردند، تا چنان شود که درین حلاوت و لذّت بی طاقت گردد، یا چنان شود که از بی طاقتی باشد که از خلوت بجهد چون دیوانه، و خود را در میانِ هر قومی اندازد، تا باشد که این حلاوت و لذّت کمتر

شود تا او را هلاک نکند. و اگر درین وقت پیرِ کامل نبُود کار او در خطر بُود. و بُود که وجود او بگدازد وضایع شود. و چون شیخ او را به حُسن تربیت ازین واقعه بیرون آرد و ارشاد کند و به همتِ صافی و دیده روشن فرو گذارد و او به ثبات قدم پیش آید به مقام بالغانش رساند و آن حضرتِ الهیت است. و بُود که ارواح انبیا و اولیا را بیند در صُورِ نورانی متفاوت. و تفاوتِ آن نور به حسبِ قُرب هریک به حضرت الهی است که او را به ذوق معلوم شود. و باشد که از حضرت با او خطابی رود از لطف یا از قهر که دل او در آن پرورده شود یا بگدازد و نزار شود. و درین وقت حالهای عَجَب رونده را در پیش آید که آن را به تفصیل برنتوان شمرد.

و بُود که معاریج اتفاق افتد و اسرارِ گوناگون بر او عرض کنند. و باشد که حق تعالی بر وی تجلّی کند در هر صفتی. گاه در صفتِ لطف، گاه در صفتِ قهر، و گاه جمال، و گاه جلال. درین وقت رونده عاشق و واله و بیقرار و بی آرام گردد. در آن وقت که تصرّف ذکر در نهادِ ذاکر پدید آید و دلِ ذاکر از ذکر غذا یابد یک نفس خوابش نبرد و هیچ طعامش نباید، نفسِ ذاکر بکلی از غذای ظاهر باز ایستد. و باید که شیخ او را طعام و شراب الزام کند و در آن وقت طعام خوردن بر وی عظیم دشوار آید اما اگر در آن وقت طعام بخورد چون با خود آید ضعیف شود، و بُود که بعد از آن از راه باز ماند اینجا محبّت کمال پذیرد و طریقِ تحصیلِ این کمالِ معرفت و محبّت است که نموده آمد، نه آموختنِ کلام و علوم دیگر، یا به گفتن معرفت مشغول شدن.

گر باده هزار رطل پر پیمایی تا زان نخوری نیاردت شیدایی

و هر که نه بدین طریق طلب معرفت کند راه غلط کرده است و نیابد. و ترتیبِ این مراعاتِ دل است از مشغول، و تعلق به هر [چه که] جز حق تعالی است، تا دل صافی و روشن شود و در هر چه نگیرد، صانع را بیند.

و هر که بیندارد که بی محبّت حق تعالی به سعادتِ آخرت رسد غلط می پندارد. و این قطعی است که لذّت دیدار بر قدرِ عشق و محبّت باشد، هر چند شوق و محبّت کاملتر، لذّت دیدار کاملتر. همه کرامتهای دیگر فرع این است که از همه معصیتها و مخالفتها و بدیها و دوستی دنیا و تعلق بد و اخلاقِ ذمیمه پاک گشته بُود. و حق تعالی



می فرماید (قد افلح من زکیها - ۱۰/۹۱) این است (و قد خاب من دسیها - ۱۰/۹۱) ضدّ این است. یعنی بدین همه مبتلا بود. و اهل بصیرت این معانی را به صدق معامله بشناخته اند نه به قیاس. و در آن کوشد که روی دل از هرچه جز حقّ است بگرداند، گوهر که هست و هرچه هست باش.

خونی که درونِ تن فساد انگیزد      حقّا که چنان خون به زمین ریخته به

مصراع

مارا خواهی همه حدیث ما کن

و به همه دل خدای را دوست دارد نه به بعضی. چنان که رسول — علیه السلام — فرمود که: هر که خواهد که کسی را ببیند که خدای را به همه دل دوست می دارد گودر سالم نگر مولای حذیفه.

و گفت: هر که دیدارِ خدای را دوست دارد خدای تعالی نیز دیدارِ وی را دوست دارد.

و علامتِ محبتِ آنست که همیشه ذاکرِ محبوب باشد، ذاکرِ هرچه بود محبوب او آن بود اِما حقّ و اِما دنیا.

سخن دراز کشیدیم و همچنان باقیست      حدیثِ دلبرِ فتان و عاشقِ مفتون

\* \* \*

گر عشق نبودی و غمِ عشق نبودی      چندین سخنِ خوب که گفتی که شنودی

چون طالب در راه بر ذکر مواظبت نماید و به ثباتِ قدم پیش آید نه از ظالمان ترسد و نه به نورانی فریفته شود، و شیخ مرشد او را از عقّبات و مهالک به حُسنِ تربیت گذراند، و حق تعالی از راهِ لطف و کرم بر او تجلّی کند، وجود او در ظهورِ تجلّی حق فانی گردد. اگرچه این نهایت است به نسبتی، اما ابتداء الطریق فی الله است که بعد ازین روش او در صفات بود تا وقتی که حق تعالی در نود و نه صفت بر وی تجلّی کند و از هر تجلّی بخششی بود که آن در عبارت و نطق نیاید، و عقل در آن متحیر شود آنگاه به بحرِ زندگانی رسد که همه چیزها در او گم گردد و پلیدیها در او ناچیز، بلکه پاک شوند. اینجا به مقام بالغان رسد، اسم رجولیت درین مقام بر او اطلاق کنند، و وصولِ طالب به حق تعالی این

بُود نه چیزی دیگر.

### مصرع

هَهُنَا لِأَرْبَابِ النِّعَمِ نَعِيمُهُمْ

شیخ نجم الدین الکبری — قدس الله روحه — می فرماید :

### بیت

آن کس که جهان ماند و غمت پیش گرفت      مُلِکِ دو جِهَان گرفت، نی بیش گرفت  
هرکس که دمی ز وصلت آگاهی یافت      گر گُشته شود او دیت خویش گرفت

شرط پنجم در دوام سکوت و ناگفتن سخن است با غیر شیخ. و آن نیز به قدر حاجت و شرط ادب، تا از بسیار گفتن بر دل شیخ باری نباشد. و دقیقه بزرگتر در ناگفتن سخن با غیر شیخ، بیرون آن که فتور و فترت به گفتن ذکر راه یابد، و تیر و سوسه شیطان بر هدف دل و نشانه ایمان آید، آنست که در عالم صورت و بیداری از سخن گفتن با غیر ممنوع نبُود و به خاموشی مأمور نه. چون غایب شود شیطان به صورت بیگانه یا به لباس آشنا بیرون آید و با وی سخن گفتن [گیرد و] از راه مناظره و مباحثه درآید، تا خَبَرش باشد روزگار ذکرش برده باشد و یا شُبْهت و خطا در خاطر و خیالش انداخته.

و اتفاق اهل بصیرت که نطق دل — که عبارت است از حکمت — ثمره خاموشی است از سخن فضول، یعنی تا مدتی، اقلش تا چهل شبانه روز زبان خاموش نکند از گفتن سخنی که او را در دین از آن گزیر بُود زبان دلش به حکمت گویا نشود.

### مصرع

به ظاهر چون شدی خامُش، همه باطن، زبان باشی

و رسول — صلی الله علیه و سلم — فرمود : الصَّمْتُ سَيِّدُ الْأَخْلَاقِ (۳۲).  
و عنه علیه السَّلام : إِذَا رَأَيْتُمُ الرَّجُلَ طَوِيلَ الصَّمْتِ فَاجْلِسُوا إِلَيْهِ فَإِنَّهُ يَلْقَى الْحِكْمَةَ (۳۳).

و عنه علیه السَّلام : وَ هَلْ يَكُوبُ النَّاسُ عَلَى مَنَاحِرِهِمْ إِلَّا حَصَائِدُ السَّتْهِمْ (۳۴).  
و عیسی علیه السَّلام گفت : عبادت ده است : نُهْ خاموشی است و یکی گریختن از مردمان.

ابوبکر صدیق - رضی الله عنه - سنگی در دهن گرفته بود تا به عادت چیزی گفته نشود.

و هر که سخنی گوید که از آن مستغنی بود اقلش آن بود [که] از درجه حسن اسلام فرو افتد که: من حسن اسلام المرء ترکه ما لا یعنیہ (۳۵). مثل غیبت و کذب و وعده دروغ و استهزا و جدل، و امثال این بسیار است.

حاصل آن که به خاموشی از راه آزار مردمان برمی باید خاست، و از تضييع انفس که جواهر نفیسه است و تحصیل مآثم و عقوبات، اندیشه کرد. پس در غیر آیام خلوت بیشتر خاموش باشد و سخنی که مصلحت دین نباشد نگوید.

رسول علیه السلام فرمود: من کان یؤمن بالله و الیوم الآخر فلیقل خیراً أو لیصمت (۳۶). و در آیام خلوت جز به ذکر لب نجنباند.

شرط ششم نفی خواطر و ترک اندیشه پراکنده. و هیچ کس را از اهل علم و عقل و کافر و مسلمان شک نیست و خلاف نه که رکن بزرگتر و شرط شگرفتر در کار خلوت و تحصیل صفای باطن و تصفیة اندرون این است، و بر طالب مبتدی و سالک صاحب خلوت اهل تجربه و آزمایش باز دانسته اند که عهده ای قویتر و سده ای عظیمتر از نفی خاطر نیست، و این واقعه جز صاحب واقعه را معلوم نباشد که مدت عمر یک بارش آرزو کرده باشد که دو رکعت نماز بگذارد که خدای را در آن فراموش نکند؛ زیرا که نفس و حواس مرد تا مادام که با خاص و عام در مخالطت و مجاورت به نظاره و گفتار مشغول و ناپرواست حظی اکمل و نصیبی اوفر حاصل ندارد، اما چون به واسطه عزلت و خلوت راه تحصیل آن حظوظ در پشت قوتی است در مقدم دماغ، که آن را متخیله خوانند، از هر یکی از جنس مسموعات و نوع مرئیات حواس نسخه برگرفته اند، باشد [که] آن را به واسطه قوت حافظه حفظ کرده؛ چون حواس از دید و شنید آن باز ماند متخیله آن رابه آهستگی و تدریج درس درس و سبق سبق بر لوح اندرون و صلیفه سینه نقش می کند و باز با یاد وی می دهد و بدانش خرسندی و خوشدلی می باشد. اگر به نسبت با استیفای حواس مستوفی نباشد اما هرگاه که طریق استفادت از راه ظاهر به واسطه عزلت و از راه باطن به وسیلت نفی خاطر بر خود بسته گرداند نفس بی نصیب ماند و دست به بی نفسی آرد و کار بروی دشوار گشته بود.

مرد باید که پای بفشارد و خود را به ذکر سپارد، و تا بدین شرط قیام ننماید محال است که هرگز یک جهت عالم توحید گردد.

و نباید دانست که هر خاطری که مانعی است طالب را از ذکر حق تعالی، که وقت هست که مرد به ظاهر در نماز است و به دل به بازار، آفتی<sup>۱</sup> بزرگ است. و چه چیز بُود<sup>۲</sup> بدتر از آن که مانع طالب بُود از خدای تعالی و از عبادت و از ذکر وی، که اگر در خلوتخانه می رود و در فراز می کند، و اگر در سوراخی، و هر کجا که می گریزد ازین آفت خلاص نیابد که این فتنه در درون اوست هر وقت که خواهد گرد، این برمی آید و در بازارها خرید و فروخت و در باغها و صحراها تماشا می کند و به فجور و معاصی مشغول می شود.

گو: خواجه! در خلوت باش، در مسجد یا در خانقاه

و طالب بیچاره به صد هزار حيله و رنج دل را ازین باز می ستاند و حاضر می کند، و تا او را خبر است نفس به حُکم طبیعتش باز با سر کار می برد. پس مشایخ طریقت تدبیر و دواى این بیماری آن دانسته اند که طالب حق دائماً دَم بَدَم به شمشیر دودستی ذکر لا اِلهَ اِلَّا اللهُ سر این اعداء حقیقی و موانع اندرونی می اندازد، و حقیقت تَوَجُّه دِل خود را به حضرت الهیت به واسطه تکرار ذکر نگاه می دارد، و وقت را از کدورتِ نفس و میلِ طبیعت به هر چه بُود پاک و صافی می کند و نمی گذارد که در خانه دوست دشمن قرار گیرد چنان که

رباعی

در جان، عَلمِ عشق برافراخته اند      آیینۀ دل برای آن ساخته اند  
مگذار که دشمن اندر آنجا نگیرد      کان آینه بهر دوست پرداخته اند

و نباید دانست که درین حال همه خاطرها یک حُکم دارد که حجاب چه پلاسِ کوهی و چه دیبای رومی، همه شاغلِ طالب اند از حق تعالی، و عبادت و ذکر وی؛ و هر چه مانع طالب آمد از حق تعالی، باید که زشتترین کارها باشد بر دل، هر چه خواهی

۱ اصل / و این + آفتی ||

۲ اصل / بُود + که ||

باش. رسول — علیه السّلام — فرموده است که: حذر کنید از هرچه شما را از خدای تعالی مشغول کند. و حق تعالی بیان این واقعه می فرماید بر سبیلِ حکایت از حالِ خلیل — علیه السّلام — (فانهم عدوّلی إلاّ ربّ العالمین — ۷۷/۲۶) و در حقیقت این مدح خلیل است — علیه السّلام — تا طالبِ حق [به] ظاهر و باطن به هیچ آفریده التفات نکند، اگرچه ظهورِ اسرارِ ملک و ملکوت بود بر وی که در حقیقت این همه خارِ دیده باشد نه خالی روی.

سید الطائفه جنید — قدس سره — یکی از اصحابِ خود را می گفت که: اگر از هفته تا هفته در خاطرِ تو غیرِ خدا بگذرد فَحَرَامٌ عَلَیْكَ أَنْ تَحْضُرْنِی.

مقصود از خلوت خود نفیِ خاطر است، و این را طهارتِ باطن خوانند که خاطر بر مثالی حدّثی است. بعضی بزرگان [را] هرگاه خاطری درآمده است غسل کرده اند. و بافایده ترین عملها از عمل سائران و مقصود و مطلوب از مجاهده ها و ریاضتها طهارتِ باطن است. شیخ بوسعید ابوالخیر گوید — قدس سره — که: نهایة الرّیاضة أن تجد قلبك مع الله.

دلی را که از غیر حق خبر بود حق را بدان دل نظر نبود. راهی است هویدا و پیدا، لیکن خواهی در حجابِ غفلت و شهوت با صد هزار زنگارِ معصیت در باطن طمع می دارد که سلطانِ تجلّی عزّت بر آن دل برافتد و بر غفلتِ وی نزول کند کلاً و حاشا دلی باید از همه علایقِ خلّقتِ مجرّد گشته، و از همه مراداتِ بشریت مفرد شده، و به یک ارادت قانع بوده، و عمرِ خود را در ارادت بسر آورده، و همه درتهای انسانیت فرو ریخته، و تا نعوتِ انسانیت و بشریت پاک از تو فرو بریزد آن معنی عزیز و آن جوهرِ لطیف و آن سرّ غریب و عجیب را که حق — جلّ جلاله — را بدو نظر است از پرده های عزّت کشف نگردد.

### بیت

عزّ و جلالِ وصلش با بنده گفت نجماً      من اندرون نیام تا تو برون نیایی

کسانی که قدر این حدیث بشناختند از اندیشه اخبار ننگ داشتند که هر دلی که با دونِ حق آرام گرفت یا در کون و کاینات خود را موانست جاهی دید بر آن دل جز داغ مہجوری حق نیاید.

## رباعی

تا دوستی مَتّ یگانه نشود      یک تیر ترا سوی نشانه نشود  
تا هردو جهان ترا فسانه نشود      کشتی به سلامت به کرانه نشود

و مهجوریش آن بُود که او را به غیر خود راه دهند تا بیخبروار می رود و این ندا می‌کنند که هؤلاء حثوا لِحِجَّةٍ وَّ لِلْمُجَانِسَةِ قَوْمٌ آخِرُونَ. و این‌ها همه آگین بهشت‌اند، ایشان را به رضوان سپارید تا مهمانی کنند، اما دوستان خاصّ ما را به ما آرید که ایشان طاقت واسطه ندارند که دوست روا ندارد که دل عاشق جز در سمای مجد طلب رضای وی جولان بکند، یا جانِ محبّ جز در خَمِ چوگانِ ارادت بُود، بر حقیقتِ الهام مشرّف و مطلع شود، و تا در حباله تصرف شیخی است حرام باشد وی را بر اشارتِ غیب رفتن، تا با شیخ نگردد و در میان نهد؛ زیرا که در راهِ حق — سبحانه و تعالی — مذلات و خطرات بسیار است که جز [به نور] نبوّت و فراستِ شیخوخیت بر آن اطلاع ووقوف نتوان یافت. نشنیدی که بایزید — قدس الله روحه العزیز — گفت که: خداوندا هرچه از تو بدین گدا برسد قبول نکنم تا بر محکِ کتاب چهار پیغامبر مرسل — صلوات الله علیهم — نزنم، که من از مکرِ تو ایمن نیستم (فلا یا من مکر الله إلا القوم الخاسرون — ۹۹/۷).

ای عزیز! بی توقیع دولتِ محمدی هیچ چیز در حسابگاه مبرّ، که در حسابِ آن هلاک شوی که بی بدرقه نبوّت راهِ لا اله الا الله نتوان رفت.

پیر همه سالکانِ راه ابوعلی سیاه — قدس الله سره — چنین گفت: اگر عرشِ اعلی با عظمت و رفعتِ خویش و با چنین خلعت که (ذوالعرش المجید — ۱۵/۸۵)، و کعبه با چنین اضافت که «و طهر بیتی» (۳۷) هردو آشکارا پیش من آیند و گویند که ما معراج تویم، قدم طلبِ دولت بر ما نه، تا از هردو کون بگذرانیم؛ من گویم: صاحبِ قابِ قوسین باید که در پیش باشد تا من قدم در طلبِ خود بر اثرِ وی می‌نهم که من مردی آم با متابعت او خو کرده، بی او هیچ جای ندانم رفتن (قل هذه سبیلی ادعوا الی الله علی بصیرة انا و من اتبعی — ۱۰۸/۱۲) و الشیخ فی قومه کالتبی فی امته. (۳۸)

آمدیم بر سر حدیث، خاطری که از خدای — عزوجل — باشد؛ بیدار کردن بنده بُود و

آن که از فریشته، حریص کردن بر طاعت بُود، و آن که از نفس مطالبِ شهوت باشد، و آن که از شیطان آراستنِ معصیت. و باشد که خاطرِ شیطانی تحریص و ترغیب باشد بر عبادتی یا بر ذکری دیگر، یا بر شهوتی؛ پس مشبه شود با خاطرِ ملکی و نفسی، اما فرق توان کرد بدین که از خاطرِ ملکی سکون و طمأنینه وادید آید و از خاطرِ شیطانی گرانی درون پیدا شود.

و نیز چون نفس چیزی نخواهد و نیابد، باز همان خواهد و در آن ستیزه‌ها نماید بر مثالِ طفلی که چیزی طلب کند هر چند نیابد باز همان خواهد و در آن ستیزه بیشتر کند. پس دفع نتوان کرد الا به سعی تمام.

اما خاطرِ شیطانی چون به ذکر مشغول شدی و نفی کردی زود منقطع گردد. اما چون شیطانی به چیزی خواند اگر آن نکنی به چیزی دیگر خواند؛ زیرا که مراد وی اضلال و غارت نقد وقت است، و بر باد دادنِ جمع است، به هر چه خواهی باش بدن خاطر یا به خاطری دیگر، مقصود او حاصل است.

در شرح تعریف آورده است که: چون خاطر از حق تعالی بود به نورِ توحید قبول کند و به نورِ ایمان نفس را از شهوتها بازدارد و به نورِ اسلام بر عدو ردّ کند.

و بعضی مشایخ، خواطر بر پنج قسم گفته‌اند؛ پنجم خاطرِ قلبی، و این خاطر را قربی است به خاطرِ ملکی، اما فرق آنست که خاطرِ ملکی قوی‌تر باشد از خاطرِ قلبی. و بعضی هفت گفته‌اند؛ ششم روحی، و هفتم شیخی.

شرط هفتم تسلیم است و اعتراض ناکردن هر چیز که از حق تعالی بدو رسد از قبض و بسط و رنج و راحت و گشایش و فروبستگی و تندرستی و بیماری و غیر این، به همه راضی باشد «الرّضاء بالقضاء بالله العظیم».

و نیز بر اوّل لوح محفوظ این نوشته است که: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا مَنْ لَمْ يَرْضَ بِقَضَائِي وَلَمْ يَصْبِرْ عَلَى بِلَائِي وَلَمْ يَشْكُرْ عَلَى نِعْمَائِي فَلْيَخْرُجْ مِنْ أَرْضِي وَ سَمَائِي وَلْيَطْلُبْ رَبًّا سِوَائِي.

سالک چون بیماری است، و بیمار که بر حقیقت نقصانِ صحتِ قالبی واقف گشت و بر کمالِ حذاقت و شفقتِ طبیب اطلاع یافت به هر شربتِ تلخ و شیرین که بدو دهد روی تَرش نکند اگر چه موافق طبع وی نباشد، و زبانِ اعتراض در طبیب به واسطه اغراضِ فاسد و آرزوهای مختلف دراز نکند. هم بر این قیاس و قانون چون مرد طالب

سالك حقیقتِ بیماری و انحرافِ مزاجی مشاهده کرد و بر کمالِ حکمت و طبیبی حقّ — سبحانه و تعالی — که «الطَّبیب هو الله» (۳۹) اطلاع یافت خود را بدو تسلیم کند و در بسط و قبض و رنج و راحت گوش دارد تا از جاذبه صراطِ مستقیم تفویض و تسلیم تحریف نکند، و از حقیقتِ حکم (و عَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَ عَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَ هُوَ شَرٌّ لَّكُمْ — ۲/۲۱۶) غافل نباشد.

شیخ امام احمد غزالی فرماید رحمة الله علیه :

رباعی

هل تا بکند هر آنچه یارم خواهد      کان یار همه نظامِ کارم خواهد  
او حُسن و جمال روزگارم خواهد      آن باذ به من که آن نگارم خواهد

و اگر بایدت که مزاج دل از راه صحت بازدانی که چیست، و بیماری که بدوراه یابد کدام است، به حُکم نصِّ حق — جلّ و علا — صحتِ اصلی مزاج دل آنست که از گفتنِ نام و شنیدنِ کلام حق اطمینان و آرام دردل بازیابی که (الَّذِينَ آمَنُوا وَ تَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ — ۱۳/۲۸) و اگر دمی یا ساعتی بی یادِ حق نفسی برآری همه عیشِ خوش ناخوش یابی، و همه وقت مشوّش، که (وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا — ۲۰/۱۲۴). و چون ذکرِ حق کردی خوف و خشیت دلت را فرو گرفت، (الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَ جَلَّتْ قُلُوبُهُمْ — ۸/۲).

اما بیماری کدام است؟ آن که با غیر حق تعالی از راهِ مخالطت و مجالست انس گیری و به یافتِ دنیا شاد شوی و از فوتش برنجی. مفتی صحت و سُقمِ دلِ خود باش، ببین تا چند روز در بازار بر کناره دکان ساکن توانی بود که خرید و فروخت کرد و یک شب تاروز در گوشه خلوتی یا مسجدی با ذکرِ خدای دلت فرو نمی‌گیرد. اگر سی سال از بامداد تا شب در بازار به کسب در میانِ خلق توانی بود بی هیچ ملالتی، و سی شب بلکه سه شب در گوشه مسجدی معتکف نمی‌توانی نشست و با خُدمات دل فرو نمی‌گیرد خود را غرور مده که از کمالِ صحتِ دل دور افتاده و محروم مانده‌ای. تدبیرِ معالجهٔ دل کن که چون بیماری به کمال رسد دانی که بچه انجامد!



و نیز رضا نادادن به قضا نشانِ منازعت است، و بنده را با خدا منازعت نرسد، و آنچه پیشِ این بنده آید بنده بدان جاهل است و حق تعالی عالم، و جاهل را با عالم منازعت نرسد، و به اضطرابِ بنده مقدور بازنگردد. پس جز عصیان چیزی حاصل نیاید. و هرکه راضی باشد به کردِ حق تعالی، نظارهٔ حق است و با حق است، و چون با حق بودِ بلایِ هردو کون بکشد و باک ندارد، دوم که اختیار کند نظارهٔ خویش است و با خویش است، و تا بنده با خویش است طاقتِ کشیدنِ ذرهٔ بلایی ندارد.

ابو یزید گفت — قدس الله سره العزیز — که: رضای من از حق تعالی بدان جایگاه رسیده است که اگر ما را جاودانه در دوزخ دارد راضی تر باشم از آن کسی که به علیین باشد.

و نیز رضا به قضا ثمرهٔ محبتِ کامل است، که چون محبت به کمال رسید هرچه دوست کند همه نیکو نماید.

### مصرع

وَمِنْ أَيْنَ لِلْوَجْهِ الْمَلِيحِ دُنُوبٌ

بلکه حالِ عاشق چنان گردد که از زخمِ خوردن از قیلِ معشوق ذوق و لذت یابد.

و نیز چون عاشق بداند که این که با من همی کند خوش نظاره‌ای است، فاعل همه فعلها و بلاها را بروی خوش گرداند.

و نیز در اعتراض به زبان حال گفتن است که حق از من راضی نیست؛ زیرا که هرکه خواهد که بداند حق از وی راضی هست یا نی، در خود نظر کند که او از حق راضی هست یا نی، اگر او از حق راضی است حق نیز از او راضی است، و اگر او از حق راضی نیست حق نیز از وی راضی نیست. هر چند بنده خود را از حق راضیتر یابد، نباید دانستن که حق تعالی نیز از وی راضیتر است.

باز سفیان ثوری گفت: یا رب از من خشنود باش. رابعه گفت: همی شرم نداری که رضای کسی همی خواهی که تواز وی راضی نه‌ای.

و نیز چون مالک در ملک خویش تصرف کند بر وی اعتراض نیاید، خاصه چون حکیم و عالم باشد، که عالم خطا نکند و حکیم به ناجایگاه نهد.

و نباید دانستن که ترک اعتراض با خدای تعالی از شرایط است، و ترک اعتراض با شیخ نیز از شرایط است، و ترک اعتراض با شیخ چنان باشد که هیچ چیز که از قول و

فعلی شیخ بر وی مشته گردد اعتراض نکند و به نظر ارادت و حُسنِ ظن در آن نگیرد. و اگر از شیخ چیزی ببیند که وی را بخلاف شرع نماید حواله آن با قصورِ علم و نظرِ خود کند، و با خود گوید که: شیخ را درین عملی باشد که من نمی دانم. و از قصه خضر و موسی علیهما السلام — یاد کند تا اعتراض نماند، تا از دل شیخ دور نیفتد و میان شیخ و او مفارقتی معنوی پدید نیاید، که اگر نَعُوذُ بِاللّٰهِ به دل، اقوال یا افعالِ شیخ را مُنکر باشد اما اظهار نکند میان شیخ و او مفارقتی معنوی افتد فیضی در وی سرایت نکند، و مدد شیخ از وی منقطع شود، و از صحبت شیخ بهره مند نگردد، بلکه زیان کند. و گفته اند: الاعتراض علی المشایخ سُمّ قاتل. و همچنین: مَنْ قَالَ لِأُسْتَاذِهِ لَمْ، لَا يَفْلَحْ أَبَدًا.

شرط هشتم دل با پیر راست داشتن است و خود را فی جمیع الأوقات در حمایت و سایه عنایت او دانستن، نه چنان که دائماً شیخ را در خیال و خاطر داری تا از خدای باز مانی، اما باید که بدانی که به دستوری او نشسته ای و حفظِ احوالِ توحق تعالی به واسطه او می کند. پس تا اگر جملگی ارواح اولیا به مدد و تربیت تو بر خیزند و خواهند تا تصرفی کنند در تو، توانی که راه باز ندهی، راه ندهی تا دو جتهین و مذبذبین نشوی، و اگر وقتی از جهت دفع تصرف شیطان از روح شیخ استمداد همی کنی میسر و متمشی گردد.

و باید که شیخ کامل راه یافته و دیده ور طلب کند که طریق ذکر و خلوت او پیوسته به مصطفی باشد — صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ — و صحبت او متصل بُوَد بدان حضرت، تا اقتدا را شاید؛ زیرا که مجذوبان و زهاد بسیارند اما بدیشان اقتدا نشاید کرد که این راه را علامت هاست، کسی باید [که] به دلالتِ پیری راه رفته معتبر سلوک کرده باشد و بر علامات راه واقف گشته، و هر علامتی از علامات بشناخته، تا مرید را دلیل تواند بود؛ اگر چه مجذوب هم رسیده بُوَد اما مثالی او چون مثالی کسی باشد که او را در کثاوه به حج برند، چون بر علامات راه وقوف نیافته باشد اقتدا را نشاید. اما مردی که پای در راه نهاده باشد و به کرات به قَدَمِ صدق رفته و آمده، و یک یک علامات از علامات راه بشناخته، پس اگر چنین کس دلیل دیگری باشد، شاید، که وی را در بیمِ هلاک نیندازد و به مقصود و مطلوب رساند. و مشایخ طریقت — رَحِمَ اللّٰهُ — همچنین بادیه نفس و عَقَبات

هوی را قطع کرده‌اند، و کیدهای او بشناخته، و با شیطان لعین پنجه‌ها زده، و بر مکاید این دو مکارِ ستیزه‌کار وقوف تمام یافته، تا اگر کسی را قصد این کعبه باشد امیرِ حاج او باشد، و هرچه او درین راه محتاج بدان باشد به غمخوارگی او قیام نماید، و وی را دلالت می‌کند تا به کعبه این معبود با کمال، و به مسجد اقصای وصال. پس فرق چند باشد میان حاجبی که به قَدَمِ صدقِ بادیۀ خونخوار قطع کند و میان آن که بر اشتر و کژاو به حج رود، اگرچه هر دو حاجی باشند.

و زنهار تا گمان نبری که بی استادی و پیشوایی قطع این راه توان کرد، اگر کسی خواهد که بی شیخی و پیشوایی این راه را قطع کند راه بر خود قطع کرده باشد. از شیخ ابو یزید — قدس سره — منقول است که: مَنْ لَيْسَ لَهُ شَيْخٌ فَشَيْخُهُ الشَّيْطَانُ.

اما ببايد دانست که مر طالب را احتیاج شیخ از دو وجه است :

یکی در تعلّم آداب و شرایط آن به ظاهر. چنان که نَعْنَه (۴۰) از رسول — صلی الله علیه و سلّم — منقول است إلی یومنا هذا، بدان شریطه‌ای که هیچ زیادت و نقصان را بدو راه ندهند.

وجه دیگر وقوف بر وقایع که می افتد تا پیش شیخ می آرد و شیخ در آن معانی اشارتی می‌کند تا غایتی که تمییز تواند کردن میان نفس و شیطان، بعد از آن طالب را به فایده صورتی حاجت نیفتد از شیخ، اما محبت و ارادت وی حاجت باشد تا از راه معنی فایده تواند گرفت. پس اینجا تفاوت نکند اگر شیخ در حال حیات باشد یا در حال ممات، که بعد ازین طالب فایده از باطن شیخ گیرد و شیخ از راه معنی بحقیقت زنده است که: (آلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ — ۶۲/۱۰) ای لا یموتون. و مرید و ممیز را درین حالت در بحر طلب غرق شدن نباشد إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ.

اما در فضیلت صحبت با صلحاء الله تعالی آیات و احادیث وارد است. قال الله تعالی: (و کونوا مع الصّٰدقین — ۱۱۹/۹) و ازین آیت که «و أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي و أَعْرَضَ عَنْ تَوَكُّلي عَنْ ذِكْرِنَا» معلوم می‌شود که صحبت با کیه نمی‌باید داشت و با کیه می‌باید داشت. و محبت و صحبت لِلّٰهِ تعالی خود مقامی بزرگ است و متضمن فضائل بی حدّ، فکیف صحبت با مشایخ و محبت ایشان، که اسرار دین خدای تعالی ازیشان فرا گیرند و به واسطه صحبت و تربیت ایشان تهذیب اخلاق حاصل شود، و بر مکاید نفس و شیطان اطلاع افتد، و به ارشاد ایشان از مکاید این دشمنان و مهالک و مفاویز این راه

خلاص تواند یافت و به مدد و معاونت ایشان از عقبات این راه تواند گذشت.

### بیت

ایشان دارند دلِ من ایشان دارند      ایشان که سرِ زلفِ پریشان دارند

ایشانند خلفاء سید المرسلین — علیه من الصَّلواتُ أَكْمَلُها و من التَّحیاتِ أَفْضَلُها — و به حکم خلافت و وراثت واسطهٔ خلائق گشته به حضرتِ الهیت، و پیشوای طالبانِ حق شده.

### بیت

گر در ره حق به پیشوائی برسی      می دان که زردی به دوائی برسی

ایشانند که آشتی می دهند میانِ مولی و بنده. این آن قومِ آند [که]: إِذَا نظَرُوا إِلَى عَبْدٍ کَسْبُوهُ سَعَادَةً.

از شیخ الشیوخ شهاب الحقّ و الدّین الشُّهُورودی — قدّس سرّه — منقول است که: و قد قرب بنظرة من الشَّيْخ عبد القادر الحیلّی فبقت سعادتها علیّ إلى الأبد.

### بیت

نیک آن قومی که بی پیرایگی پیرایه شان      سودشان اندر زیان و مفلسی سرمایه شان

شیخ شرف الدّین اندکانی را پرسیدند از حالِ ابدال و مشایخ طریقت، گفت: این جوانمردان دیگر باشند، و یکی از ایشان را چندانی مرتب باشد که نزدیک دُؤْ أَلْجَلال از آن هفت، هفتاد را نباشد، که عَجَب واقعه ای است حالِ این جوانمردان، که هیچ کس را به غیر ایشان چشم به سرِّ حالِ ایشان نیفتاده است، و ایشان را چنان که ایشانند، ندانسته.

### بیت

از کمالِ حالِ ایشان بی خبر باشد فلک      وز سکوتِ نطقِ ایشان بی اثر باشد ملک

طاعتِ ایشان همه گناه، و معصیتِ ایشان بی گناه، بلکه طاعتشان همه معصیت، و معصیتشان همه طاعت، گفتارشان همه کردار، و کردارشان همه گفتار، غایب شان همه حاضر، و حاضرشان همه غایب، پادشاهانِ کهنه پوش، و کهنه پوشانِ نوفرش.

## بیٔ

پای نہ، چرخشان بہ زیرِ قدم      دست نہ، مُلک شان بہ زیرِ نگین  
سکوتِ نظارِ غیبِ حضارِ ملوکُ      تحتِ اطمارِ

### بعضی وقایع و فتوحاتِ خلوات

بدان که خداوند — سبحان و تعالی — انسان را اشرف موجودات آفریده است و وی را مجموعهٔ دو عالم<sup>\*</sup> غیب و شهادت گردانید، و هرچیز که در دنیا و آخرت آفرید نمودارِ آن در وجود انسان پدید آورد. جسمانیّت او بر مثالی عالم شهادت است که آن را دنیا می‌گویند، و روحانیّت بر مثالی عالم غیب که آن را آخرت می‌خوانند، و هرچیز که خدای — سبحانه و تعالی — در دنیا و آخرت بیافریده است صفتی مناسب آن در وجود انسان نهاده است.

### شعر

ای نسخهٔ نامهٔ الهی که توئی      وی آینهٔ جمالِ شاهی که توئی  
بیرون زتون نیست هرچه درعالم هست      درخود بطلب هرآنچه خواهی که توئی

\*\*\*

و من عجبی انی ابن الیهم      و اکثر منهم ذکرهم و هم معی  
و تطلبهم عینی و هم فی سوادها      و یشتاقهم قلبی و هم بین اضلعی

لمولانا جلال الدین

ای قوم به حج رفته کجایید کجایید      معشوقه همین جاست بیایید بیایید  
معشوق تو همسایهٔ دیوار به دیوار      در بادیه سرگشته شما در چه هوایید

صد بار از آن راه بدان خانه برفتید      یکبار ازین خانه برین بام برآید

\* \* \*

در جُستَنِ سیمِری سفرها کردم      بر خشک و تر جهان گذرها کردم  
سیمِری کمالِ قدس حاضر دیدم      چون در دلِ خویشتن نظرها کردم

و بدین سبب او را مجموعهٔ دو عالم<sup>۵</sup> غیب و شهادت گردانیده است و هفتاد هزار حجاب از نور و ظلمت در پیشِ وی بنهاده است تا بدان از حضرتِ عزّت محجوب شده. چنان که در حدیث آمده است: «إِنَّ لِلَّهِ سَبْعِينَ أَلْفَ حِجَابًا نُورٌ وَظُلْمَةٌ». (۴۱).

پس چون مرد سالک به جذبه روی از اسفل السَّافِلینِ طبیعت بگرداند، و به اعلایِ علّیینِ شریعت آرد، و ریاضت و مجاهده بر قانونِ سِتِّ و متابعت پیش گیرد، و به اشارتِ شیخ به مداومتِ ذکر به شرطِ نفی و اثبات مشغول گردد وی را بر ملکِ ملکوت عبور پدید آید و به تدریج این حُجب رفع شود، و به قدرِ رفعِ حجاب در هر مقام مناسبِ آن احوال کشف شدن گیرد در خواب یا در واقعه.

و فرق در میانِ خواب و واقعه آنست که خواب آن باشد که حواسِ بکلی از کار فرو افتد هرچه در آن حال بیند آن را خواب گویند. و واقعه آنست که میانِ خواب و بیداری بیند یا در بیداری تمام.

پس اگر سالک را در اوّل جذبه در نرسد و سیر و سلوک او [را] ترتیب بُود. اوّل سیرِ او بر عناصرِ وجود باشد و ابتدا از آن عنصر بود که وی را غالب است و ازین است تفاوتِ سلوکِ سالکان در تقدّم و تأخّر. چون بر صفاتِ خاکی عبور افتد در واقعه چنان بیند که از نشیبه‌ها و کوچه‌ها و جایگاه‌های تاریک بیرون می‌آید و بر خرابه‌ها و شکسته‌ها و تلّها و کوه‌ها می‌گذرد و چندان که به برکتِ ذکر عنصرِ خاکِ او پاک‌تر می‌گردد این مواضع صافتر می‌نماید. چنان که سرایهای خوش و شهرها و دیه‌های آبادان<sup>۶</sup> بیند و کوه‌ها و خاک‌های دلپذیر، و امثالِ این.

و چون بر صفاتِ آبی گذر کند اول آبهای تیره که گذشتن و سباحه بران نتواند و از آن بترسد، و چون به برکتِ ذکر و عبادت عنصرِ آبی او پاک گردد آبهای روان و چشمه و حوض و دریای صافی و مانند این بیند که بر همه می‌گردد و سباحه می‌کند، چنان که

دلِ او خواهد. و باشد که به سباحَت هزار ساله راه را به یک لحظه قطع کند.

و چون بر صفاتِ هوایی گذارش افتد، اولِ هواهای مکذّر بیند و ابرهای تاریک و رعد و برق ناخوش، که ازان بترسد و طیران بدان نتواند گذشتن. و چون عنصرِ هوایی او پاک گردد هواهای<sup>\*</sup> صافی و فضاهاى وسیع بیند، و بر این موضع رفتن و پریدن و دویدن و بر بلندیا رفتن و بر وادیا طیران کردن، چنان که دلِ او خواهد، و امثالِ این.

و چون بر صفاتِ آتشی گذر کند در اولِ آتشیهای تاریک بسیار و دود ناخوش بیند، و می ترسد که شعله آن آتش وجود و جامه او را بسوزد. و باشد که فریاد می کند و ازان می گریزد، و چون عنصرِ آتشی او پاک گردد چراغها و شمع ها و مشعلها و برقها و خرمناهای آتش و وادیهای آتش صافی بیند. و وقت باشد که درین آتشیها می رود بران می گذرد بی هیچ زحمتی، و از دیدنِ آن لذّت می یابد. و هر وقت این عناصر — که گفتیم — مکذّر و ناخوش یابد، باید که بداند [که] به سببِ تغیرِ باطن است و به واسطه هواهایی که بر او غالب است، و التفاتِ خاطر به چیزها کرده و لقمه ای به شَرّه و حظّ نفس خورده، و سخنهای بی ضرورت گفته، و در نفی خواطر تقصیر کرده. و پاک کردنِ این عناصر به هیچ طریق چنان دست ندهد که به ذکرِ خفی قوی بشرطِ نفی و اثبات و یادِ کردِ شیخ را از روی ارادت و محبتِ تمام، و نگاه داشتِ آداب در لقمه خوردن.

و بدان که تواز وجودِ خاکی و بادی و آبی و آتشی به تماهی نرهی و خلاص نیابی إلاّ به مرگِ بزرگِ آخر، ولیکن بدین مرگِ اختیاری بعضی از توفانی شود و مغلوب، و عیاناً بینی آن چیزها که عقلاً می دانی. و چون بر صفاتِ افلاک و اجرام و آسمانهای وجود گذر کند آسمان و افلاک و کواکب و سیارات و ثوابت بیند، و به قدرِ کدورتِ قوایِ فلکی، وجودِ این چیزها را که گفتیم مکذّر و متغیر یابد، و خسوف و کسوف بیند، و چون این قوی پاک گردد خود را بر آسمانها رفتن و پریدن [بیند] چنان که دلِ او خواهد، و عروج کردن از آسمان به آسمان، و گردانیدن چرخ و فلک و مانند این مشاهده افتد. و چون بر ملکوتِ کواکب و انجم عبور افتد ستاره و ماه و خورشید و انوار و آنچه بدین ماند بیند. پس به لوح و پس به نورِ محمدی، پس به روحِ احمدی، پس به قلم — که صوفیان آن را خفی می گویند — و این سنتهای سلوک است، بعد ازین سیر به جذبه



مبدل شود.

دیگر چون بر صفات حیوانی گذر افتد هر صفت که از وی گذر خواهد کرد از بهیمی یا سبعی حیوانی بیند که آن صفت بر وی غالب بود. چنان که مثلاً صفت حرص در صورت موش و مور و دیگر حیوانات حریص، و صفت شره در صورت خرس و خوک، [و] بُخل در صورت سگ و بوزینه، [و] حقد در صورت مار، و کبر در صورت پلنگ، و غضب در صورت یوز، و دیگر حیواناتی که غضب بر ایشان غالب است، و شهوت به صورت درازگوش، و شیطنت در صورت شیاطین. و غدر و مکر و حیل در صورت روباه و خرگوش و دیگر حیوانات [که] این صفت برایشان غالب است در نظر آید، و باقی صفات هم بر این قیاس.

اگر این حیوانات را بقوت بیند یا خود بر خویشتن مستولی یابد، باید که بداند که ازین صفت گذر نمی‌کند، بر وی غالب است؛ و اگر اینها را مسخر یابد، داند که ازین صفات گذر می‌کند. و گاه باشد که اینها را گشته و مرده بیند، آنگاه سر بر آستانه عجز و عبودیت باید نهاد و بر متابعت مصطفی علیه السلام، تا نور جذبه از ان عالم بر وجود او پرتو اندازد و به حضرت او واصل گرداند.

و بدان که تلون انوار به سبب تلون احوال تُست، و اگر نه نور حقیقی از لون و شکل و صورت منزّه است. دیگر آنچه بر صورت برق و لوامع پدید آید بیشتر منشاء آن ذکر و وضو و نماز بود یا از پرتو انوار روحانیت، و اما آنچه در صورت چراغ و شمع و مانند این بیند بیشتر از ولایت شیخ یا از حضرت نبوت باشد یا از نور علوم و قرآن و ایمان، و آن چراغ و شمع دل بود که بدان مقدار منور شده است از این عالمها، که گفتیم. و آنچه در صورت قندیل و مشکات بیند همین معنی باشد، اما آنچه در صورت ستارگان مشاهده افتد گاه صورت اخلاق حمیده، و گاه صورت ارواح طیّبه از انبیا و اولیا و جنّ، و گاه پرتو انوار حق جلّ جلاله، و گاه نور دل یا نور عقل، یا نور ایمان. و آنچه در صورت ماه بیند بیشتر نور دل باشد و بر صورت آینه و قندیل همچنین صورت دل او بود، و آنچه بر صورت آفتاب بیند اغلب روح باشد، اما هنوز از پس حجاب است تا به صورت به آفتاب می‌نماید و اگر نی نور روح بی شکل و لون و صورت است.

و گاه باشد که پرتوِ انوارِ حق از پسِ حجابِ روحانی و دلی، عکس بر آینهٔ دل اندازد و بر صورتِ ستاره و ماه و آفتاب در نظر آید به قدرِ صفای دل؛ اما آنچه از انوارِ حق مشاهده کند تعریفِ حالِ خود هم به خود کند، ذوقی در جان پدید آید که بدان ذوق بداند که آنچه دل می بیند از آن حضرت است نه از اغیار.

و بدان که وضو را نوری است عظیم که خلوتِ تاریک را روشن گرداند، و آن نور به قُرصِ آفتاب ماند که در برابرِ پیشانیِ سالک ظاهر گردد، چندان که نظر می گمارد که او را بیند او از پیشِ نظر می رود. و بیشتر ظهورِ این انوار وقتی باشد که سالک از وضو ساختن با خلوت آمده باشد و به نماز مشغول شده، اما در نهایت آن قُرص را در صدرِ خود بیند که از آنجا بیرون می آید و آن نور از آفتاب نیز لطیفتر بُود، اما آن که سالک مبتدی یک بار خلوتخانه را روشن یابد نه روشنی که نقشِ بساط بتوان دید، سببِ قوتِ آتشِ ذکر باشد.

اما تجلّیات؛ بدان که تجلّی عبارت است از ظهورِ ذات و صفاتِ الهیه — جلّ جلاله —. و روح را نیز تجلّی بُود، و سالک را از تجلّیِ روح ذوقِ تجلّیِ حق نماید. و فرق میانِ تجلّیِ روح و تجلّیِ حق سخت دشوار است اما این قدر نموده می آید که از تجلّیِ روحانی غرور و پندار پدید آید و عجب و هستی و عیش و طرب بیفزاید و درد طلب نقصان پذیرد و خوف و نیاز کمتر شود و در گزاردنِ سُنن و نوافل کاهلی پدید آید، و از تجلّیِ حق این جمله برخیزد، و هستی به نیستی مبدل شود، و در طلب بیفزاید، و تشنگی زیادت گردد.

### شعر

سوزِ دلِ خسته از وصالش بفروزد	وین تشنگی از آبِ زلالش بفروزد
نی رنگِ وجود و نقشِ هستی بنماید	آنکه هوسِ عشقِ جمالش بفروزد

\* \* \*

دیگرانند که از دیدنشان دل گیرد	در تو چیز است که می بینم و مشتاق ترم
عجب این نیست که سرگشته بُود طالبِ دوست	عجب اینست که من واصل و سرگردانم

و بدان که سالک را از تجلّیِ حق نیز در اوّل به نوعی باشد که اگر نه شیخ کامل بر سر او بُود بیم باشد که مجسمی و مشبّهی گردد. و در دوم مرتبه تجلّیِ افعال بُود، یعنی

صفات فعل. و درین حال اگر نه همّت شیخ بدرقه او بُود شاید که به حلول و اتحاد درافتد و زندیق گردد؛ تَعُوذُ بِالله. چون سالک درین مقام ثبات قدم نماید به متابعت حبیب الله و به اشارت شیخ مردانه به کار مشغول شود، حق تعالی به صفات بروی تجلی کند و بر اسرار اسماء و صفات مطلعش گرداند و به هر صفت که تجلی کند ذوق آن صفت دروی پدید آید. چنان که او را معلوم گردد که این از کدام صفت است. مثلاً اگر به صفت حیات تجلی کند حیات ابدی پدید آید، و اگر به صفت سمعی، کلام جمادات و نباتات و حیوانات دریابد، و اگر به صفت بصیری، مشاهده پدید آید، و باقی صفات هم بر این قیاس است.

و حق تعالی به جمیع صفات ذاتی و فعلی بروی تجلی کند، به هر صفتی ازین صفات چندین بار. و درین مقام اگر شیخی کامل نباشد بیم آن بُود که به حکمتهای فلاسفه ما تقدّم درافتد. پس چون سالک را این تجلیات پدید آمدن گیرد، باید که حوصله همّت را فراخ گیرد که این هنوز از عالم تلوین است و به قدم صدق و مداومت ذکر و ملازمت خدمت شیخ و صحبت او را قیام نماید، باشد که به برکت آن حق تعالی به ذات پاک بروی تجلی کند، آنگاه از آفات حلول و اتحاد و تشبیه و تعطیل خلاص یابد، و سر (فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ — ۱۹/۴۷) وی را آشکار گردد، و از قهقری ایمن شود، و به شرف سعادت ابدی عالم تمکین مشرف گردد و از بُت پرستی مَاسِوِیَ الله خلاص یابد، و تمسک به عروه و ثقای دین حقیقی چنان کند که دیگر بار به آفت انقطاع و حرمان مبتلا نشود که: (فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَ اللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ — ۲/۲۵۶).

### شعر

آلمنة لله که نمردیم و بدیدیم      دیدار عزیزان، و به خدمت برسیدیم

□ □ □

معشوقه بسامان شد تا باد چنین بادا      کفرش همه ایمان شد تا باد چنین بادا

این قدر نموده شد از هر مقامی تا طالب را دلیل باشد، اما بیاید دانست که علم شناخت این راه بی نهایت است و مقامات نامحصور و مکالمات و مشاهدات انوار و واقعات گوناگون، و بر مرید واجب است که هر چیز که ببند و بروی گذرد همه با شیخ

گوید تا تعبیر آن کند، و البته باید که مرید به خود تعبیرِ واقعات نکند که در آن آفاتِ بسیار است تا ناگاه به مرتبه‌ای رسد که از غیب، بی‌او، با او گفته شود:

### شعر

یا رب بُود که بیند بختم به خواب مستی      تو در کنار و آنگه من رفته از میانه  
ساقی شراب داده، هر لحظه جامِ باده      مطرب سرود گفته، هر دم دگر ترانه

و گاه بُود که یک نوع واقعه در چندین مقام دیده شود، و هر جایی مناسب آن مقام معنی دیگر باشد. مثلاً آتشی را در چندین مقام بیند، گاه نشانِ عبور بر صفتِ آتشی بُود، و گاه نشانِ کوی طلب یا غلبهٔ غضب یا غلبهٔ صفاتِ شیطانیت، و گاه نور ذکر، و گاه آتشِ شوق باشد که هیزمِ صفاتِ بشری محو می‌کند، گاه آتشِ عشق، و گاه آتشِ قهر، و گاه آتشِ هدایت، و گاه آتشِ محبت، و گاه آتشِ ولایت، و گاه آتشِ مشاهده، و جز این آتوها، که فرق میانِ اینها شیخی کامل تواند کرد.

و وقت باشد که سالک را مکالمه با دید آید، مکالمهٔ قلبی یا ملکی، یا روحی. و فرق کردن میانِ این مکالمه‌ها دشوار است. و باشد که الهام حق بُود، و دیگر مثلاً گاه باشد که بحری در چندین مقام دیده شود، و هر جای مناسبِ این مقام تعبیر باید کرد. چنان که عبور بر صفتِ آبی بُود، و گاه بحر دل باشد، و گاه بحر روحانیت، و گاه بحر طریقت، و گاه بحر حقیقت، و دیگر بحر، که میانِ این همه فرق، شیخ صاحب تجربه تواند کرد. اکنون بر این قدر اقتصار کنیم که شرح آن تطویلی دارد افشاء سرّ الربوبیه کفر (۴۲)، عرفها من عرفها و جهلها من جهلها.

گوشِ دل و گوشِ همه آراسته کردیم      از بس سخنِ خوب که گفتیم و شنیدیم

هیئات؛

عاشقی کو که بشنود آواز.

### ذکر رعایت اوقات، و قیام نمودن به وظایف و اوراد در ایام خلوت و غیره

اما در وقت خلوت بدین قیام می باید نمود و بی فتور بر ذکر مداومت [باید] کرد، و بر غیر ایام خلوت اگر هم بر این اکتفا کند شاید، ازین کمتر نمی باید، چون صبح بدمد البته از غلبه خواب بر نفس ثقلی باشد در وقت نماز، صفای وقت در نتوان یافت، طالب باید که برخیزد و تجدید وضو بکند، که این وضو را اثری عظیم است در دفع ثقل و خفت، و سبب بیداری است از صبح تا اشراق، و سنت صبح بگزارد، و دعا بخواند، بعد از آن به فرض مشغول شود با خضوع و خشوع، و تعظیم بدان حاصل شود که حق را — سبحانه و تعالی — بر ظاهر و باطن خود مطلع بیند، و به حال خود شاهد، و باندیشد\* که اگر شخصی مثلاً در خدمت پادشاه مجازی بایستد در آن که پادشاه به وی نگردد چه هیبت و تعظیم و دهشت بر ظاهر و باطن وی مستولی شود؛ پادشاه حقیقی — عز اسمه — همچنان حاضر و ناظر است، و مصلی را هیچ از آن دهشت نیست؛ چرا که خود را از نظر وی غایب می بیند نعوذ بالله، اگر غایب دانی کافر شوی. رسول — صلی الله علیه و سلم — می فرماید: «الاحسان أن تعبد الله كأنك تراه فان لم تكن تراه فانه يراك». (۴۳).

و در اول نماز باید که از مرگ یاد کند و با خود گوید که: این نماز شاید که آخرین نماز باشد و عمر وفا نکند که صبح فردا دریافته شود یا نی، این وقت را که یافته ام غنیمت است با حق حاضر باید بود. این فکر نیز موجب نقصان امل و نفی خواطر

[شود]. و این هردو معنی مستلزم خشوع و خضوع است و در هر نمازی این مقدمات را بر نفس تکرار می‌کند بعد از ادای فرض، چون دعا خوانده باشد مرتب نشسته، و روی به قبله با حضور و تعظیم و نفی خواطر به ذکر مشغول شود، تا آفتاب یک رمح بلندی گیرد برخیزد چهار رکعت یا دو رکعت نماز اشراق با حضور دل بگزارد، در رکعت اول فاتحه یک بار و سورة الشمس و سورة والضحی یک بار، و در رکعت دوم نیز همین خواند.

نقل کرده اند که مصطفی — علیه السّلام — بعد از نماز با مداد مرتب نشسته، و روی به قبله به ذکر خدا مشغول شدی تا طلوع آفتاب.

چون این چهار رکعت یا دو رکعت گزارده باشد دو رکعت دیگر استخاره بگزارد، در رکعت اول بعد از فاتحه، قل یا ایها الکافرون، و در دوم سورة الاخلاص بخواند، و بعد از «سلام» این دعا را بخواند: اللهم انی استخیرک بعلمک و استقدرک بقدرتک و اسألك من فضلک العظیم فانک تقدر و لا اقدر و تعلم و لا اعلم و أنت علام الغیوب، اللهم انی لا أملك بنفسی ضراً و لا نفعاً و لا موتاً و لا حیوةً و لا نشوراً و لا استطیع ان آخذ الا ما اعطیتنی و لا اتقی الا ما وقیتنی، اللهم وفقنی لما تحب و ترضی من القول و العمل الصالح و اجعل الخیر فی کلّ قول و عمل اریده فی هذه الیوم و اللیلة. پیش از دعا و بعد از آن صلوات گوید، و بعد از دعا این کلمه را چند بار بگوید: اللهم حزلی و اخترلی، و خود را به حق سپارد و استعانت به حق برد تا لذتی که دل را از حقیقت ذکر و مراقبه حاصل شده است نفس مکار آن را به باد ندهد. و غذا کم خورد که لقمه زیادتى به حوصله او نرسد که حضور حال او مکدر نشود، و طعام که کم خورد مایه درد و محبت حق گردد، و چون هر عضوی را ازان نصیبی هست، به هر عضوی که می رسد از یادداشت حق لذت می یابد و پرورده می شود، و اثر ظلمت مرتفع می شود تا چنان می گردد که همه اعضا و جوارح او پرورده این معنی گردد و حکم دل گیرد.

لا عضولی إلاّ و فیهِ محبّةٌ و کان اعضائی خلقت قلوباً

این چنین تناول لقمه نه عجب که مثل عبادت باشد. این است معنی «انا آکل واصلی». و چون نور یادداشت حق در همه اعضا و جوارح سرایت کند ذکر و عبادت ممدومعین او گردد و ثقل و کسل بدوراه نیابد.

و می باید که افطار را بعد از عشاء اخیر کند تا احیاء بین العشائین با صوم جمع

کرده باشد. و بعضی از بزرگان از بهر استدراک مبارک این وقت ترک صوم کرده اند. و از رسول — صلی الله علیه و سلم — پرسیدند که: روزه داشتن بهتر یا احیاء بین العشائین؟ فرمودند: بهتر آنست که جمع کنند، گفت: اگر نتوانند؟ فرمود: احیاء بین العشائین.

و بدان که این وقت را صبح ثانی گویند، بلکه خاصیتی چند اینجا هست که در صبح نیست: یکی آن که صبح روی در تفرقه دارد و این وقت روی به جمعیت و سکون، به سبب آن که روز وقتی است که هرکس در طلب اسباب معاش و غیر آن حرکت می کند اصحاب حِرَف به حِرَفهای خود، و تجار به خرید و فروخت خود، و هر قومی بر حسب حال مظلومی که دارند به اسباب دنیوی تعلق می کنند، چون شب نزدیک شد هرکس از آن باز می آید و روی به خانه خود می کند تا به حدی که حیوانات از سیاع و بهایم و طیور نیز این حکم دارند. قال الله تعالی: (و جعلنا اللیل لباساً و جعلنا النهار معاشاً — ۷۸/۱۰) و هر زمان که می گذرد سکون و آرامش زیادت می شود به خلاف وقت صبح، که هر زمان که می گذرد تفرقه درمی آید، و تاریکی را در جمعیت باطن به سبب تعطیل حواس ظاهر اثری عظیم است اگر چه به وقت صبح نیز می توان در جایگاهی تاریک نشستن، اما

### لیس التکحل فی العینین کالکحل

دیگر آن که سالک چون اول شب چیزی تناول می کند به وقت صبح لابد اثر طعام در معده او می ماند، اما نماز شام معده از طعام خالی باشد و خلوص معده اصلی عظیم است. و می باید لقمه به شَرَه برنگیرد، و در وقت لقمه برداشتن بر نفس بگوید: ای نفس! زیادت خورده گیر، و خود رابه مقام جیفگی که عاقبت آنست رسانیده، و چون آخرت مرگ خواهد بود اگر سیر باشی و اگر گرسنه، مرگ را خواهی بودن، بلکه در وقت مرگ گرسنگی بر تو لایقتر و عیوب تو در تو پوشیده تر. چون این فکر کرده باشد ظلمت شَرَه از نفس برخیزد و نور ذکر به دل فرود آید، باید که تا آخر سفره ازین فکر غایب و غافل نشود، و لقمه کوچک برگیرد و در جانب راست دهان نهد، و خُرد بخاید و کار دندان را به معده نفرماید، و تا آن لقمه به شکم نرسد دست به لقمه دیگر نبرد، و چشم بر لقمه دیگر ندارد تا آن وقت که از آن فارغ شود.

و باید که آب کمتر خورد، و از چربی و شیرینی تحاشی نماید که این هردو حُجُب را غلیظ کند، و چون چیزی خورد، باید که حق نفس بیش نخورد، و تا بتواند دست کوتاه

دارد از لقمه‌های لذیذ، و خویشتن را محتاج نکند به چیزهایی که معتاد شود به خوردنِ آن. چون فواکه و میوه‌ها و آرزوها، و به نان و سرکه قناعت کند.

امام غزالی — رضی الله عنه — آورده است در جنسِ قُوت که اندک‌تر آن چیزی بُود که قُوت بود چون سَبُوس و میانه آن نانِ جو، و اعلای آن نانِ گندمِ نابیخته، اگر ببیزد تنعم بُود، و آن مناقصِ زهد است. هرگز برای رسول — علیه السَّلام — نبیختند، و ادام ادنی سرکا و تره و نمک، اوسطِ او روغن، و اعلای او گوشت. و این در هفته‌ای یک بار یا دو بار خورد. قال عائشة — رضی الله عنها — «کان یأتی أربعون لیلةً و لم یوقد فی بیت رسول الله علیه السَّلام مصباح ولا نار، و قیل ما شبع رسول الله علیه السَّلام منذ قدم المدینة ثلاثة ایامٍ من خبز البر».

هرکه شکم را از شهوات نگه دارد نورِ طهارتِ دل و نورِ بصیرتِ وی درنور دیده شود، طایرِ عقل به آشیانه خویش پرد، نور رُشد در عقل نماند، یوسفِ دل در چاهِ بلای شهوت ماند، آتشِ بلاها افروخته گردد، اجزاء آتشی غلبه گیرد، شهوتِ قرینِ قوت گردد، بادِ عصیان که قرینِ نفس است به عروق برود، و عروق را مُمتلی کند، شهوت در جوارح پیدا کند خصوصاً در فرج و جوف، عروق مُمتلی شود از شهوت، خویشتن نگاه نتواند داشت به سببِ آن که یبوست در دل پدید آید به واسطه امتلاّی عروقِ قساوت دل بود، و چون دل سخت شود رحمت نماند و دور گردد از حق جلّ و علا، و چون دور گردد از حق تعالی، دفعِ شهوت نتواند کردن.

و دیگر آن که چون یبوست در دل پدید آید قوتِ بادِ مطیع که نفسِ دل است کم گردد، به مجاری عروق نفوذ نتواند کردن خصوصاً که عروقِ مُمتلی شده باشد از بادِ عاصف. قال الله تعالی: (وَجَرَيْنَ بِهِم بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاعَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ — ۲۲/۱۰).

و اگر شکم را از شهوت نگاه دارد آتشِ نفسِ صفتِ نورِ دل گیرد، مخالفت برخیزد و موافقت پدید آید، دل گشاده گردد به فهم، و گوش شنوا شود به موعظت و نصیحت و قبولِ احکامِ شریعت، و چشم بینا گردد به عیوبِ نفسِ خویش، و به الطاف و انعام حق به آیات و استدلالات.

پس بدان که معرفت موقوف است بر مقدمه‌ای؛ و مقدمه آنست که دل در عالمِ غیبِ نفس را نصیحت کرد و گفت که: حاکمِ تو مَتم، باید که چون به عالمِ شهادت



رسی مخالفت من نکنی، و به طاعت حق تعالی مشغول شوی، و کسل و کاهلی ننمایی، و خویشتن را از دنیا نگاه داری. نفس نابینا بود، گفت که: حاکم منم، تو باید که در فرمان من باشی، چون ترا به عالم شهادت برم مرا نرنجانی و با من بسازی، و چیزی طلب نکنی که مرا به رنج آری. دل ابا کرد، مخالفت پیدا شد، حق تعالی هردو را به عالم شهادت فرستاد، دل بدانست که او متصرف سراسر است و سر در نفس است. و نفس دانست که امیر قالب و حاکم بدن دل است، نفس دل را تسلیم کرد و دل نفس را؛ موافقت پدید آمد و مخالفت برخاست، سمع و بصر و فؤاد گشاده شد به سبب تسلیم و موافقت. قال الله تعالی: (وَاللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِنْ بَطْنِ اُمّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا — ۷۸/۱۶)، اُی بسبب بقاء المخالفة (و جعل لكم السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفئِدَةَ — ۷۸/۱۶) اُی لوجود الموافقة (لعلکم تشکرون ۷۸/۱۶) اُی علی نعمة الموافقة.

و در وقت طعام خوردن سخن نگوید غیر تسمیه و ذکر، تا حضور در خلل نیفتد. و زندهار طعام را بی وضو نخورد، و اگر در وقت تناول کردن نفس را شرمی و توجهی تمام بیند لحظه ای توقف کند و باطن خود را به ذکر و حاضر دانستن حق مشغول گرداند و وجود میت خاکی خود را در نظر آرد تا آن شرّه بشکند، بعد از آن تناول کند که نفس را خاصیتی است که اگر یک جای محکوم و منقاد او شدی و با او مسامحت کردی، همه جای خواهد که حکم او را باشد، و سرکشی و تمرد آغاز کند و بسیار سعی باید کرد که تا محکوم شود.

### شعر

وَ اِنْ اَنْتَ اَكْرَمْتَ اللّٰثِمَ تَمَرَّدَا      اِذَا اَنْتَ [اَكْرَمْتَ] الْكَرِیْمَ مَلَكَتْهُ  
مَضِرُّ كَوْضِعِ السَّیْفِ فِی مَوْضِعِ الْیَدِ      وَ وَضَعُ الْیَدِ فِی مَوْضِعِ السَّیْفِ بِالْعُلَى

### فرد

هرکجا داغ بایدت فرمود      چون تو مرهم نهی ندارد سود

خصوصاً شهوت طعام که غالب بر این شهوتهاست، اگر نفس اینجا منقاد شد در شهوت دیگر سرکشی نتواند کرد.

و باید که شکم را از لقمه حرام و شبهه و وقوف نگاه دارد که مهیج شهوت بود، و از وجه حلال خورد، و کمترین درجات حلال آنست که شرع آن را مذمت نکند. و طعام را

به نیت قوتِ عبادت خورد، و البته حضور را از دست ندهد که سرّی چند درین باب معلوم شده است که شرح آن تطویلی دارد.

اما ببايد دانست که حق — جلّ و علا — چون همه اشيا را جُفت آفرید: (و من کلّ شیء خلقنا زوجین — ۴۹/۵۱) و میان ایشان ازدواجی پدید آورد، اکل و شرب را با معده ازدواج داد؛ اگر در وقتِ تناولِ لقمه وضو و حضور را رعایت نکند از اجتماع ایشان قوتِ صفاتِ حیوانی تولّد کند و بر روحانیت و دلّ او حاکم گردد. و چون طهارتِ ظاهر و طهارتِ باطن که عبارت از حضور است، رعایت کند از اجتماع ایشان قوتِ روحانیت کامل آید. و همچنین طعامی که بی اشتها خورند معده از طعام و طعام از معده متنفر شوند، و از اجتماع ایشان جز کدورت و ظلمت و کسالت و بطلالت بحاصل نیاید.

و ببايد دانست که درین وقت شیطان را مدخلی عظیم است و اهتمامی قوی، برای آن که جمعیت طالب را بباد دهد؛ زیرا که می داند که حضور درین وقت حافظ، بلکه حصنِ جملۀ حضورهاست؛ اگر این حضور را از دست داد و اعضا و جوارح پرورده این گشت، در تسویلات و خواطر شیطانی به کار بسته گردد، و او را سریان و جریان در تجاویف اعضا دشوار بود که همه اعضا نور حضور و نور ذکر فرو گرفته است، ازین سبب جدی بلیغ می نمایند تا این حضور در خلل افتد و راه بر او گشاده باشد.

### بیت

در کوی خرابات و سرای اوباش      منعی نبود بیا و بنشین و بباش

چنان که شخصی در وقتِ تناولِ طعام می دید که هر لقمه ای که از حلق به زیر می آمد ارذهایی آن را می ربود، این معنی با شیخ خود بگفت، شیخ در باب رعایتِ حضور با او کلمه ای چند بگفت، و فرمود که: حاضر باش تا سه لقمه به حضور تمام فرو بری. چون مرید فرمان بُرد ماری دید سفید و کوچک و باریک، که روی در گریز نهاد، و چون از طعام خوردن فارغ شد و به ذکر مشغول گشت شمعی از نور ذکر در باطن خود یافت، هر چند روشنی و تپشِ آن شمع بدان مار می رسید او از رگ به رگ می گریخت تا از ناخن پای بدر رفت.

و چون از طعام خوردن فارغ شوند دعا بخوانند، و خلّال کنند، و دست و دستان بشویند، پس چهار رکعتِ شکرِ طعام بگزارند، و تجدید وضو بکنند که بزرگان در تجدید

وضو در دو وقت مبالغتی عظیم فرموده اند :

یکی بعد از طعام خوردن، سبب آن که طعام خوردن هر چند با حضور باشد اما چون از افعال طبیعی و عادتیه است لابد گردی بر روی روحانیت می نشیند، و نوع ثقل و کسل بار می آورد، و چون وضو سازد نور وضو گردد طبیعت از روی روحانیت برگردد، و شک نیست که وضو را در دفع ثقل و کسل اثری عظیم است.

دوم چون نماز صبح خواهد گزارد اگر چه با وضو باشد و بعد از طعام خوردن ذکر نرم گوید تا طعام بهم بر نیاید همچنین به ذکر مشغول باشد تا خواب غلبه کند، و چون از خواب بیدار شود اگر بر پهلوی چپ خفته باشد بر پهلوی راست شود و برخیزد و این دعا بخواند که: أَصْبَحْنَا وَ أَصْبَحَ الْمَلِكُ لِلَّهِ وَالْعِزَّةُ وَالْكَبرياءُ لِلَّهِ وَ الْقُوَّةُ لِلَّهِ وَ الْقُدْرَةُ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ، أَصْبَحْنَا عَلَى فِطْرَةِ الْإِسْلَامِ وَ كَلِمَةِ الْإِخْلَاصِ وَ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ. پس از آن وضو تازه کند و دو رکعت نماز بگزارد، پس دوازده رکعت تهجد و یک رکعت وتر، اگر موقوف داشته باشد که بعد از تهجد بگزارد، و درین رکعت قرائت سه بار سورة الاخلاص و یک بار معوذتین بخواند، پس به ذکر مشغول شود تا صبح صبح باز به همین طریق که گفتیم. رعایت اوقات می کند، و یک نفس خود را به ذکر می دهد به دو عالم توانی خرید ارزان باشد — بنگار دارد که ضایع شود.

بیست

وصیت همین است جان برادر که اوقات ضایع نکند تا بتواند

و عمر عزیز خود را به عبادت و ذکر حق تعالی بسر می برد به دوست با ذکر دوم حدیث دوست، هر چه غیر این است نه نیکوست.

گر هیچ نیارم، گسکی بنشانم  
تا نام تو می گوید و من می شنوم  
و حدثنی یا سعد عنهم فردتنی  
شجوا فردنی من انی یسعدنی



۳

رباعیات شیخ ابوالوفا خوارزمی



## رباعیاتِ خواجه ابوالوفا رحمة الله عليه

۱

ای پاک ز نقص و وی مبرا ز عدم  
کی کور به سمع بیند الوان و صُور  
در وصفِ تو کی پیش نهد عقل قدم  
یا کر به بصر بشنود الحان و نغم

۲

در خورد ثنای تو ندارم دهنی  
بی اذنِ تو ای منزّه از نام و نشان  
لایق به کمالِ تو ندارم سخنی  
چون یاد کند همچو تویی را چومنی

۳

ای آن که تویی ز هر دو عالم مقصود  
گر خلقِ جهان نه بنده تست چرات  
آوردنِ هر دو کون از بهرِ تو بود  
معبود<sup>۵</sup> ندایِ «یا عبادِی» فرمود

۴

از عُمرِ چو خواهی که شوی برخوردار  
با خلقِ خداوند گُرت افتد کار  
ز نهارِ فرائض و سُنن را مگذار  
کس را مکن ای یارِ بناحق آزار

۵

با درد دلا بساز و درمانِ مطلب  
القصه ز من حدیثِ کلی بشنو  
چون رنج دهندت راحت جانِ مطلب  
هر چه آن نبود مرادِ جانان، مطلب

۵ اصل / همچون تو ||.

۵ اصل / معبودی ||.

۶

اول باید کز سرِ جان برخیزی      وز هر چه مرادِ تُست، از آن برخیزی  
کونین شوی بلکه مرادِ کونین      وقتی که تو پاک از میان<sup>۵</sup> برخیزی

۷

از وصلِ هر آنچه می شوی خرم و شاد      از پیشِ تو عاقبت گریزد چون باد  
زان پیش که او گریزد از وی بگسل      وانگه ز غمِ فراقِ او باش آزاد

۸

کورا بردی چو دل بدو بسپردی      حی ابدی شدی چو از خود مُردی  
گر قدرِ سرِ مویی بزرگیست ترا      در پیشِ بزرگانِ طریقت خُردی

۹

در مذهبِ آن که عقلِ او هست تمام      هستیا را جز به عدم نیست قیام  
تا نیست نگردي نشوی هست از آنک      هستیست که نیستی نهادندش نام

۱۰

رو بنده او باش وز مردم آزاد      فرخنده ز درد باش و از محنت شاد  
زیرا غمِ نامرادی و رنج و بلا      گرخواست به از هزار شادی و مراد

۱۱

آن بُرد ز میدانِ جهان گوی مراد      کز محنت و دردِ نامرادی شد شاد  
بر بندگی حکمِ خدا تن درداد      وز بندِ مرادِ خویشتن شد آزاد

۱۲

مگزین ز هوای خویش معبود ای دل      کین ره نَبَرَد ترا به مقصودِ ای دل  
بهبود تو چیست؟ گر ندانی بشنو      بهبود تو هست ترکِ بهبودِ ای دل

۱۳

مکشوفان را کشف ز کشف نبود      تکرارِ هدایه هم هدایت نمود  
این قفلِ گران که بر درِ دل زده اند      هرگز نشنودم که به مفتاح گشود



۱۴

در هردو چراست جمع امراض و علل  
این نکته که بسوعلی نکرد او را حل

گر نیست «شفا» سقیم و «قانون» مُختل  
کس را به «اشارات» کجا حل گردد

۱۵

پس خواستنِ مراد از خامیِ ماست  
ناموس و صلاح و زهد، بدنامیِ ماست

وقتی که مرادِ دوست ناکامیِ ماست  
چون در ره عشق بی صفت باید بود

۱۶

اندر ره عشق ناتمام است هنوز  
عمریست که می سوزد و خام است هنوز

آن کس که اسیرِ ننگ و نام است هنوز  
دردا که مرا دلپست کز آتشِ عشق

۱۷

او را چه خبر ز ذوقهایِ مستی  
دستی زن اگر ز دستِ خود وارستی

آن کس که هنوز هست اسیرِ هستی  
رقصی کن اگر ز نقصِ خود برجستی

۱۸

عصیانِ مرا اگر نیامرزی، آه  
از هستیِ تو نیست بتر هیچ گناه

گفتم : ملکا عاصیم و نامه سیاه  
گفت : ای ز گناهِ هستیِ خود غافل

۱۹

نمایندت آن جانِ جهان روی عیان  
زان هستیها که هست بیرون ز گمان

تا نگذری ای دل ز سرِ جان و جهان  
تا با خبری ز هستیتِ بی خبری

۲۰

خواهنده آن یارِ جفا کیش نشد  
آزاد کسی که بنده خویش نشد

از خواهشِ خویش هرکه درویش نشد  
آن بنده خود بود که در بندِ هواست

۲۱

زیرا که نبود نامرادیش مراد  
از دستِ غمِ هردو جهان شد آزاد

زین پیش دلم بود همیشه ناشاد  
چون ترک مرادها کنون دستش داد

۲۲

دانی که ز چیست، هست از همّتِ دون  
هر عقل کجا راه بَرَد سوی جنون

آن کس که به دستِ غمِ اسیرست و زبون  
از محنت و درد گئی شود هر دل شاد

۲۳

خاموش نشین و گفت و گورابگذار  
دل خانه حق است نگاهش می دار  
کز راه سخن به دل درآیند اغیار  
تا غیر خدا در او نباشد دیار

۲۴

درویشی را ذوق و طلب می باید  
از راحت تن نفور می باید بود  
علم و رَع و حال و ادب می باید  
الفِت به ریاضت و تَعَب می باید

۲۵

صاحب طلبی و رازداری باید  
بی رنج طلب نیافت کس گنج مراد  
محنت کش و دردمند وزاری باید  
اینجا طلبی و انتظاری باید

۲۶

ای مرغ دل از دانه دلخواه گریز  
نمایند آن دام که آن دانه دروست  
در دام میا، خون خود از جهل مریز  
زیرا که طمع کند کند دیده تیز

۲۷

گردد چو رسد حکم قضا کور بصر  
از حکم خدا هم بخدا گیر پناه  
مدهوش شود هوش و شود سامعه کر  
زیرا ز خدا غیر خدا نیست مفر

۲۸

هر روز دلم راست تمّای دگر  
گرتوبه شود شکسته، دل را چه گناه  
اندیشه دیگر آشتش و رای دگر  
این از دل نیست هست از جای دگر

۲۹

ای دولت و صلت از طلبها بیرون  
از گفت زبان فایده ای نیست که هست  
وی رحمت و قهرت از سببها بیرون  
اسرار تو از حروف لبها بیرون

۳۰

گر عادت و شیوه تو جورست و جفاست  
تقصیر تو دارد اول و آخر لیک  
قانون من و سنت من عفو خداست  
بی اول و آخر است لفظی که مراست

۳۱

ای سِر تو در سینه هر محرم راز  
هر کس که به درگاه تو آید به نیاز  
پیوسته در رحمت تو بر همه باز  
محروم ز درگاه تو کی گردد باز

## ۳۲

گر نیکی وجودم از افاضه جودم      من خود نشدم، کرد خدا موجود  
کردم به خلاف امرِ معبودِ عمل      لیکن تبع ارادتِ معبود

## ۳۳

بر نفسِ خود ار چه ظلم کردم بسیار      بر عفوِ تو بودم اعتماد ای غفار<sup>۵</sup>  
فرمانِ ترا خلاف کردم لیکن      بر وفقِ ارادت تو کردم همه کار

## ۳۴

در فقرِ من فقیرِ درویش نگر      در عجزِ من بی کسِ دلریش نگر  
در جُرمِ من و ناکسیِ من منگر      در رحمت و لطفِ سابقِ خویش نگر

## ۳۵

کردی به گرم بنده خود را موجود      دانسته هر آنچه آید از وی به وجود  
گر بنده شد از سویِ عملِ نامحمود      علم و کرمِ تو همچنان است که بود

## ۳۶

آن مرد برد گوی مراد از میدان      کوزخم خورد چو گوی و گردد رقصان  
از لذتِ زخم او کند شادی نیز      شکرانه آن زخم ببخشد دل و جان

## ۳۷

ای دل چو از اوست هر بلا و هر غم      غمهاست فرحها و بلیاتِ نعم  
در صورتِ رنج و درد و روح است شفا      در شکلِ جفا و جور لطف است و کرم

## ۳۸

تا محو نگرددت مُرادات ز دل      کی خوانندت اهلِ سعادت، مقبل  
تا نیست ترا ترکِ سر آسان هستت      پا در ره عشقِ او نهادن مشکل

## ۳۹

در مجلسِ ذکرِ فکرِ نان خوش نبود      در راهِ فنا نام و نشان خوش نبود  
اینجا مثلی به یادم آمد بشنو      نی بر لب و بیت در دهان خوش نبود

۴۰

آن را که هوای وصل یاری باشد      باری چو خدای بُردو باری باشد  
 هنگام فراقش ار رُود نان به گلو      آن نان نبود که زهر و ماری باشد

۴۱

چون چرخ بزن چرخ اگر یافته‌ای      ور نی ز طلب روی چرا تافته‌ای  
 از دولتِ وصلِ او اگر محرومی      از غصه چرا چو کاف نشکافته‌ای

۴۲

جهدی بنمای تا دلت دل گردد      استادِ فنونِ مشکلّت دل گردد  
 گر حاملِ دفترِ نشوی در ره عشق      محمولِ شوی و حاملت دل گردد

۴۳

از هستیِ خود بگذر و موجود مباح      بگذار خوشی در پیِ بهبود مباح  
 آن کس که زیان نکرد سودی نکند      ناکرده زیان منتظرِ سود مباح

۴۴

هر لحظه که بیند اندرو حرفی کم      آنجا نهد از برای تصحیح قلم  
 گر طالبِ تشریف چنین تصحیحی      کم کن ز وجود خویش یک حرف توهم

۴۵

آزاد شوای دل، این و آن را بگذار      پا بسته تن مباح جان را بگذار  
 کم باش و بشوی دفترِ فضل و هنر      کم باش و علامت و نشان را بگذار

۴۶

از ضیقِ صفاتِ خویشتن بیرون شو      در رو به محیطِ بیکران گو گو  
 خاصیتِ آن محیط از من بشنو      گر کهنه در او غوطه خورد گردد نو

۴۷

تا طالبِ نفس این و آنی ای دل      محبوس زمانی و مکانی ای دل  
 منگر به تعینات و بگذر ز قیود      بنگر چه خوشست بی نشانی ای دل

۴۸

گر طالبِ جانی، همه جانی ای دل      ورتن طلبی، تن آن زمانی ای دل  
 روی توبه هر چه هست آنی ای دل      زین روی به از هردو جهانی ای دل

۴۹

چون کارِ تو نیست صبر بر محنت و درد  
بگذار حدیثِ ترک و تجرید و سلوک  
رَوِ نامه فقر و نیستی را بنورد  
زنهار به گرد این عبارات مگرد

۵۰

آمد بر من خیالی او نیم شبان  
گفتا چه دل و چه جان، ترا مُلک کجاست  
گفتم که نثار پای تُست این دل و جان  
آسان باشد سخاوت از مالِ کسان

۵۱

جز فکرِ تو نیست راحتِ روح و بدن  
عمرِ من اگر وسیله وصلِ تو هست  
جز ذکرِ تو نیست لذتِ کام و دهن  
نشیند هیچ عمر در وصله من

۵۲

ای آن که همیشه درد دل و جان منی  
در حالتِ صحتم تویی قوتِ تن  
بل جانِ منی و سرِ پنهانِ منی  
در حالتِ درد و رنج درمانِ منی

۵۳

جهل است سخن ز عشق گفتن به زبان  
نتوان به خرد حقیقتِ عشق شناخت  
زیرا نشود عین، مبین به بیان  
نتوان به چراغ دید خورشید جهان

۵۴

در حضرتِ حق ننگِ جَداسباب و علل  
مانندِ عبادِ حادث، اعمالِ عباد  
پس علتِ لطف و قهرِ او نیست عمل  
منسوبِ چو ذاتِ او صفاتش نازل

۵۵

ای رحمتِ واسِعَتِ پناه همه کس  
بر عفوِ تو اعتماد دارم هر چند  
لطف و کرمِ تو عذر خواهِ همه کس  
بیش است گناهم از گناه همه کس

۵۶

ای رحمتِ کاملِ توأمِ پُشت و پناه  
جز جرم به حضرتت نیاوردم هیچ  
وی یادی ملاقاتِ توأمِ توشه راه  
چون عفوِ تو جویای خطا بود و گناه

۵۷

ستار تویی، پیوش عییم به کرم  
در هر که نظر کنم ببینم هنری  
کز خلقِ جهان پَسَر و محتاجِ ترم  
جز عیبِ نبینم چو بخود درنگرم

۵۸

بیگانه ز اخلاصم و از تقوی دور  
دائم به فریبِ نفس و شیطان مغرور  
سر تا قدمم گناه و عصیان و فجور  
لیکن تو کریمی و رحیمی و غفور

۵۹

گفتم ز سرِ قیاس بیهوده بسی  
کردم ز گناه آنچه نکردست کسی  
القضه ندارم اندرین ورطهٔ جهل  
جز لطف و عنایت تو فریادرسی

۶۰

ای کز دلِ بندگان بر خویش ظلوم  
یادِ تو کند صیقلی زنگِ هموم  
آن را که به رحمتِ تو باشد محتاج  
لطف و کرمِ تو گئی گذارد محروم

۶۱

ای غافرِ ذَنْب و قابلِ توبِ اُمم  
جز لطفِ تو نیست دردها را مرهم  
بر ذلتِ بی حسابِ من بنده بپوش  
ای برّ رحیم دامنِ عفو و کرم

۶۲

چون پرتوِ خورشیدِ فتد در آفاق  
بر مؤمن و بر کافر و بر اهلِ نفاق  
انداز ز مهرِ رحمتِ ای خلاق  
بر جملهٔ مستحقّ و بی استحقاق

۶۳

ای لطفِ تو قفلِ عُقده‌ها بگشاده  
جودِ تو مرادِ سائلان را داده  
غیر از تو ندارم من افتاده ز پا  
ای فضلِ تو دستگیرِ هر افتاده

۶۴

آن کس که گرفت خانه در کوی جنون  
عشق است و همه مدرکاتِ او معلوم است  
آزاد شد از چیرا و وارست ز چون  
عشق است و جنون است ز علتِ بیرون

۶۵

جز عشق ز عشق هیچ مقصود مجوی  
از جان و جهان بگذر و بهبود مجوی  
آنکس که زیان نکرد سودی نکند  
چون هیچ زیان نکرده ای سود مجوی

۶۶

عشقِ تو مرا سوی جنون راه نمود  
وز پای دلم بندِ علایق بگشود  
از دولتِ عشق گشت بر رغمِ حسود  
هر رنج و زیان که داشتم راحت بود

۶۷

آن کو دل و دین به باد برداد منم      وز بندِ مراد گشت آزاد منم  
آن کس نه منم که گردد از غم دلگیر      آن کس که شود ز درد و غم شاد منم

۶۸

در سینه کس که درد پنهانش نیست      چون زنده نماید او ولی جانش نیست  
رَو درد طلب که علتِ بی دردی      در دیست که هیچگونه درمانش نیست

۶۹

درد است چو دُر و سینه مرد صدف      روح است چو بحر و صورت جسم چو کف  
از جنبشِ موج، کف تلف گردد لیک      دریا نشود ز جنبشِ موج تلف

۷۰

حجّت که موصل نبود آن رهان نیست      صورت که در او جان نبود انسان نیست  
دل نیست دلی که هست خالی از درد      جانی که در او عشق نباشد جان نیست

۷۱

ما خونِ هزار عیش و عشرت ریزیم      در رنج و بلا و فقر و درد آویزیم  
ما سوختگانیم که از لذّت سوز      از صدرِ جنان سوی سقر بگریزیم

۷۲

رو درد بجو فکرِ دوا را بگذار      همدرد اگر کس نبود باک مدار  
دردت چو دهد دست مرا و را خوشدار      کان درد تو گردد و دوا آخرِ کار

۷۳

من بنده آن که از بلا نگریزد      نوشدمی عشق و خونِ عشرت ریزد<sup>۵</sup>  
فارغ بنشیند و تغیر نکند      گر چرخ فروفتد زمین برخیزد

۷۴

درمان مطلب درد بجوی ای مسکین      کآنرا نتوانی که بیابی بی این  
مسکینی و نامرادی و درد گزین      با مسکینان و دردمندان بنشین

## ۷۵

درمان چه طلب کنی بجو اول درد      با بی‌دردی ترا دوا نتوان کرد  
دل را چو به دلخواه\* نکردستی فرد      گرد سخن محبت و عشق مگرد

## ۷۶

عمری شب و روز طاعت ارخواهی کرد      در راه خدای گئی شوی کامل و فرد  
از من بشنو سخن اگر مردی مرد      این است سخن که درد می‌باید درد

## ۷۷

معذوری از آن که دوری تو ازین      اینجا چورسی توهم بدانی به یقین  
کی می‌گفتی که نطفه گردد انسان      یا گردد قطره در صدف درِ ثمین

## ۷۸

چون هست پس از مرتبه عقل اطوار      حالِ دلِ بیدلان چه داند هشیار  
رسمی است قدیم این که کرده نادان      چیزی که ندانند کنندش انکار

## ۷۹

در وادی عشق دل چو بنهاد قدم      گفتم که مرو کاین ره محوست وعدم  
نشنید و چو دید در ره آثار فنا      شد نادم و این زمان چه سودش ز ندم

## ۸۰

بنشین بگذار و بعد ازین بیش مباحث      در قید وجود جود ازین بیش مباحث  
جز بهر رضای حق مکن هر چه کنی      در بند رضای شاه و درویش مباحث

## ۸۱

ای یاد گرفته حرفِ مردانِ خدا      کز بهر\*\* فریب وزرق و تزویر و ریا  
ای سینه تهی ز سرِ اخلاص و صفا      از مردم و از خدای شرم‌ت بادا

## ۸۲

خرم آن دل که درد یاری دارد      نی داعیه ملک و دیاری دارد  
با ذلت و فقر افتخاری دارد      وز شاهی هردو کون عاری دارد

\* اصل / چو دلخواه ||

\*\* اصل / نز بهر ||



## ۸۳

از خواهشِ نَفَسِ پاک می باید بود      بیچاره و در دُناک می باید بود  
هین خاک شو و عَجَب و تکبر بگذار      چون آخرِ کار خاک می باید بود

## ۸۴

آمادگی گور کُن ای مدبرِ کور      بشمار که چون تو چند رفتند به گور  
خاک ره شو که خاک ره خواهی شد      تا چند خیالی فاسد و کبر و غرور

## ۸۵

چون فایده ای نیست ز پای افشردن      آن به که شوی روانه پیش از بردن  
ای آن که ز مرگ دائماً می ترسی      فی الحال بمیر تا رهی از مردن

## ۸۶

هندو بچه ای تو، مرگ، سلطان محمود      پرسنده مباش از اجلِ غمِ فرسود  
کز نکبتِ دهر و نکبتِ چرخ کبود      محنت زده را راه خلاص او بنمود

## ۸۷

مادام که مشغُل به کارِ بدنی      مأمور و اسیر و بنده خویشتی  
پا بسته به زنجیرِ صفت‌های ذمیم      در قعرِ چه وجود خود ممتحنی

## ۸۸

ای جان اگر از عیبِ خود آگاه شوی      وز بهرِ تدارکِ سوی درگاه شوی  
بی شبهه هزار بار این خوشتر از آنک      بر کلِّ ممالکِ جهان شاه شوی

## ۸۹

این غصه و این درد به درمان ندهم      وین فقر به شاهی سلیمان ندهم  
ارزان نخریده‌ام [من] این فقر و فنا      چیزی که گران خریدم ارزان ندهم

## ۹۰

نابوده شوای دوست که بودن خوش نیست      فرعونُ صفت، خویش ستودن خوش نیست  
چون هستی و کبریا خدا دارد و بس      چیزی که نداریش، نمودن خوش نیست

## ۹۱

ای جان مرا به جانِ پاکت پیوند      از روی نصیحتت همی گویم پند  
خواهی که شود پایه قدر تو بلند      هرچ آن نپسندی ز کس، از خود مپسند

۹۲

بشنو سخنی که هرکه آن را بشنود  
وانگاه بدان کرد عمل، شد مسعود  
عزّ تو نهاده‌اند اندر خواری  
بود تو نهاده‌اند اندر نابود

۹۳

چون هرچه خدای خواست آن خواهد بود  
از کوشش و فکرهای بیهوده چه سود  
بل کوشش و فکر نیز واقع نشود  
الّا به ارادت و قضای معبود

۹۴

یا رب بُود آن که من ز من بازارهم  
وز قاعده و رسم بدن بازارهم  
در گنج عدم نشینم آزاده و فرد  
وز ننگِ وجود خویشتن باز رهم

۹۵

آن روز گئی آید که تنم گردد خاک  
عالم شود از نام و نشان من پاک  
چون روزِ نخستین که نبودم مذکور  
باشد که شوم در آخر الامر کذاک

۹۶

ای گشته ز دستِ استحالت امکان  
از قیدِ وجود خود مرا باز رهان  
تا بارِ دگر بی من، من دستِ زنان  
در غیب کنم تازه و خرّم جولان

۹۷

در عالم هیچگونه سازیم وطن  
کانجا تو و من بازارهم از تو و من  
هر لحظه هزار ساله ره قطع کنیم  
بی واسطهٔ زمان و بی زحمت تن

۹۸

دارم ز صفاتِ خویش و از خویش ملال  
از هر دو مرا باز رهان ای متعال  
ای قادرِ بر کمال کز قدرتِ تو  
ممکن شود آنچه گویدش عقل محال

۹۹

از تنگیِ این جهان بجان آمده‌ایم  
وز صحبتِ مردم به فغان آمده‌ایم  
سیرم ز خود و ملولم از نام و نشان  
کز عالم بی نام و نشان آمده‌ایم

۱۰۰

آن را که گشایشی ز فتاح نبود  
کی عقدۀ کارِ او به مفتاح گشود  
از صحبتِ اهلِ دل شود دل روشن  
ور نه دلِ تیره را به مصباح چه سود

## ۱۰۱

اوقاتِ عزیز را غنیمت می‌دان  
 کان برد که کار کرد، گوی از میدان  
 بگذار حدیثِ جبری و معتزلی  
 انگور خور از باغ و میسر ای نادان

## ۱۰۲

آن قوم که دارند ز معنی خبری  
 جز حضرت پاکِ توندارند دری  
 ای منعم و مکرمی که هست از کرمت  
 بخشایش و بخشندگیِ خلق اثری

## ۱۰۳

یا رب تو بیخشای که نادانم من  
 از کرده و از گفته پشیمانم من  
 یک لحظه به من مرا خدایا مگذار  
 چون مصلحتِ خویش نمی‌دانم من

## ۱۰۴

بیچاره و نامرادم و دلریشم  
 نادانی و عجز و حیرت آمد کیشم  
 خود را به کدام خصله گویم درویش  
 درویش نه خاکِ پای هر درویشم

## ۱۰۵

تا دل ز مرادِ خویش برداشته‌ام  
 سر بر فلکِ نُهم برافراشته‌ام  
 چون مصلحتِ مرا توبه می‌دانی  
 من مصلحتِ خود به تو بگذاشته‌ام

## ۱۰۶

کارِ من اگر به اختیارم بودی  
 آشفته‌تر از زلفِ نگارم بودی  
 گر من نظری به کارِ خود داشتمی  
 او را نظری کجا به کارم بودی

## ۱۰۷

این کار به کارساز بگذاشته‌ام  
 هر چه آمدم از غیب، خوش انگاشته‌ام  
 بریده‌ام از سبب تعلقِ آنگاه  
 ناکاشته ارتفاع برداشته‌ام

## ۱۰۸

در بحرِ صفاتِ پاکِ بی‌چون و چرا  
 کشتیِ صفتم فتاده نی دست و نه پا  
 ملاجِ ارادت است بر من حاکم  
 گر وقفه و گر سیر کنم در دریا

## ۱۰۹

خود را به کمالِ قدرتت رنجه مدار  
 رو کار به کارسازِ دانا بسپار  
 چون حيله و تدبیرِ بشر نافع نیست  
 لا حَوْلَ وَلَا بَکُوْی و حیلَت بگذار

## ۱۱۰

چون مادرِ تو حاملهٔ بارِ تو بود      بی‌کوششِ تو خدا نگهدارِ تو بود  
آندم که نوشته قلمِ احوالِ ترا      آندم نه تو بودی و نه آثارِ تو بود

## ۱۱۱

تدبیر و تصرفِ بگذارای درویش      بگذار به کارِ ساز کارای درویش  
زیرا که به تدبیرِ تو دیگر نشود      تقدیر و قضای کردگارای درویش

## ۱۱۲

وقتِ تو چه و جَد یا چه فَقْد ای درویش      می‌ساز به آنچه هست نقدِ ای درویش  
حق مصلحتِ تو از تو به می‌داند      با حق بگذار حل و عقدِ ای درویش

## ۱۱۳

مال و هنری اگر ندارم در دست      با فقر بسازم که مرا فقر خوش است  
اندیشه چرا کنم ز بی‌برگی خویش      گر هیچ ندارم چو تو دارم همه هست

## ۱۱۴

بی‌کوششِ بنده جسم و جان می‌بخشی      سمع و بصر و عقل و روان می‌بخشی  
کی طالبِ رحمتِ تو گردد محروم      چون بی‌طلب آنچه باید آن می‌بخشی

## ۱۱۵

ای ساخته ماه و مهر را نور سراج      در مذهب من هست سؤال از تولدِ حاج  
حاجت به سؤال نیست زان روی که هست      علم و کرمِ تو کافی هر محتاج

## ۱۱۶

دردِ دلِ خود مگوبه بیگانه و خویش      جز صبرِ مدان مرهمِ جان و دلِ ریش  
هر تیرِ بلیه را که می‌آید پیش      تسلیم و رضا سپر شناسِ ای درویش

## ۱۱۷

گر اشک چو سیم و روی چون زرداری      مُلکِ جم و شاهِ سکندر داری  
آسوده‌تر از تو نیست گر در همه حال      تسلیم و رضا به حُکم داور داری

## ۱۱۸

بیرون ز جهانِ تو جهانی است عجب      کورا نتوان شرح و بیان کرد به لب  
اسبابِ مسببات از آنجا است ولیک      آنجا به مسببی بینی نه سبب

## ۱۱۹

از حضرت بیکران رسد حد و کران      از عالم بی نشان رسد نام و نشان  
آنجا که از او زمان رسیدست و مکان      آنجا نه مکان است پدید و نه زمان

## ۱۲۰

این نکته ز اندیشه ما بیرون است      کانجا را ز عجز دل پر خین است  
این مختلقات جمله زان یکرنگ است      این جمله چگونه ها از آن بیچون است

## ۱۲۱

از شادی بی قیاس بر رغم حسود      گر چرخ زنم رواست چون چرخ کبود  
زان روی که ذاتی و صفاتی که مراست      از ذات و صفات پاک او شد موجود

## ۱۲۲

بی حکم و ارادت خداوند جواد      چیزی ز عدم به هستی ما ننهاد  
چون اوست مرید و غیر او جمله مراد      پیوسته ز بود خویش خوشوقت و شاد

## ۱۲۳

از سلسله های قیده ها آزادم      زیرا که من از وجود مطلق زادم  
چون هستی من از اثر هستی اوست      از هستی خویش همیشه شادم

## ۱۲۴

الْحَمْدُ لِمَنْ أَذْهَبَ عَنِّي الْحَزْنَ      وَالشُّكْرُ لِمَنْ بَاعَدَ عَنِّي الْمَحَنَ  
لَا بَدَلَ ظَرْفِي الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ      مَا أَبْصَرَ مَا أَبْصَرَ إِلَّا حَسَنًا

## ۱۲۵

تا از ره و رسم خلق گشتم آزاد      عیشی است مرا همیشه بر وفق مراد  
در ظاهر اگر حزین نمایم خود را      بهر غرض است ورنه من هستم شاد

## ۱۲۶

خوشوقت و شادم که از آن شاه جهان      هر لحظه رسد رسولم از راه نهران  
گوید دو سه روز باش بر حبس هنوز      تا باز رهانمت ازین جان و جهان

## ۱۲۷

ای آن که تویی مقصد مجموع اُمم      برتر ز وجودی و منزّه ز عدم  
در راه تو هست عقل بینا اکمه      در وصف تو هست نفس ناطق آبگم

## ۱۲۸

مجنونم و براهلی جنون نیست قلم  
گویند عدم هست مقابل به وجود  
معنی حدوث را ندانم ز قدم  
در مذهب من عین وجود است عدم

## ۱۲۹

ای گشته مبادی همه در ذات تو طی  
چون سرور کاینات «لَا أُحْصَى» گفت  
خود جمله تویی و نیست بیرون ز توشی  
پس جز تو کسی ترا کجا داند کی<sup>۵</sup>

## ۱۳۰

آن ذات که هست و نیست جز حضرت حی  
می باش دلا همیشه خرم از وی  
عالم همه چیست؟ هم خیالی لا شی  
کو همچو بهار است و جز او جمله چودی

## ۱۳۱

پرسید سؤالی ز خبیر سائل  
گفتا که بگو چیست حق و باطل چیست  
تا شک ز دلش شود به کلی زائل  
گفتا که حق است حق و باطل باطل

## ۱۳۲

در ذات تو جان عاشقان مستغرق  
با آن که میرهنی ز قید و اطلاق  
گیتی شده از دو حرفِ اَمَرَتِ مشتق  
این طرفه که هم مقیدی هم مطلق

## ۱۳۳

آیات تویی، ناصب آیات تویی  
گر داند و گر نداندت جوینده  
داننده اسرار و خفیات تویی  
مطلوب تویی غایت غایات تویی

## ۱۳۴

هرکس دارند با وصال هوسی  
کی جز تو طلب کند ترا ای همه تو  
با آن که ندانست ترا جز تو کسی  
جوای تو جز تونی و جویات بسی

## ۱۳۵

معنی خفی و مشکل و مغلق بین  
او را که ز تقید و ز اطلاق برست  
حق را در خلق و خلق را در حق بین  
در صورت هر مقید و مطلق بین

## ۱۳۶

خلق است حق و جمله خلق و همه حق      قیدی نه و هم مقید و هم مطلق  
خاموش کن و دم مزن ای مستغرق      کاینجا چو درافتاد نژد مرد نطق

## ۱۳۷

در وادی حیرت آن که افتاد چو من      عقل و دل و دین بباد برداد چو من  
دینش همه کفر گشت و کفرش همه دین      تا لاجرم از هردو شد آزاد چو من

## ۱۳۸

ذاتی که مقدس از زمان است و مکان      از شوق جمالِ اوست گردون گردان  
اسما و صفاتِ اوست برتر ز خیال      افعال و شئونِ اوست بیرون ز گمان

## ۱۳۹

هم یار تویی مرا هم اغیار تویی      بیگانه تویی، محرم اسرار تویی  
هم درد دهنده دل زار تویی      هم صحتِ جان و دلِ بیمار تویی

## ۱۴۰

ای روی تو در هر آینه بنموده      وی آینه جمالِ خود، خود بوده  
خود دیده به هر دیده جمالِ خود را      خود گفته به هر زبان و خود بشنوده

## ۱۴۱

در مذهبِ اهل کشف و اربابِ شهود      عالم همه نیست جز تفصیلِ وجود  
چندین صُورِ ار چه ظاهراً و بنمود      چون درنگری نیست به جزیک معبود

## ۱۴۲

تفصیلِ وجودِ مطلق آمد عالم      تفصیلِ ز مجمل نه زیادست و نه کم  
تفصیلِ وجودِ متصف بین به حدوث      موصوف نگر وجودِ مطلق به قدم

## ۱۴۳

ای یافته از تو هر کسی بوی دگر      هر کس به تو می روند از سوی دگر  
از روی ظهور اگر چه ما بسیاریم      هستیم یکی ما همه از روی دگر

## ۱۴۴

انفاسِ نفیسه را مده بیش بباد  
 باد است نَفَسِ ولی خداوندِ جواد  
 در غیرِ محلِ مکن سخن را بنیاد  
 بنیادِ حیات را بر این باد نهاد

## ۱۴۵

ای آن که به جز تو نیست در هر دو جهان  
 هر چند که عینِ هر نشانی لیکن  
 برتر ز خیالی و منزّه ز گمان  
 این است نشانت که ترا نیست نشان

## ۱۴۶

ای ذاتِ تو اندر پسِ هر ذاتِ نهان  
 یک روی تو ماییم و تویی رویِ دگر  
 خود نیست به جز ذاتِ تو در هر دو جهان  
 این روی درین نموده، آن روی در آن

## ۱۴۷

کس دید که پشه‌ای کند پیل شکار  
 مشتی گِل را به ربّ ارباب چه کار  
 یا جمله بحر درکشد بوتیمار  
 او گر نماید به خودش راه گذار

## ۱۴۸

مشهودِ شهودِ اهلِ حق بر حق نیست  
 بحریست محیطِ جمله آن حضرتِ پاک  
 جز حضرتِ ذاتِ اوّلِ مطلق نیست  
 چیزی که نه در محیطِ مستغرق نیست

## ۱۴۹

از راه رسیده‌ایم مسروری چند  
 دیدار چو هست نقد ما را چه زیان  
 ما راست ز هر رنج و بلا سوری چند  
 دیدار گر انکار کند کوری چند

## ۱۵۰

از یک جهت ار جهان نکو نیست چوپوست  
 زان روی که ماییم نکو نیست ولیک  
 از وجه دگر بین که چون مغز نکوست  
 در غایت خوبی است از آن روی که اوست

## ۱۵۱

گر درنگری به چشمِ \* دل جمله نکوست  
 زان روی که ماییم جهان جمله غم است  
 زیرا که جز او نیست چه بیگانه چه دوست  
 لیکن همه شاد است از آن روی که اوست



## ۱۵۲

مایمِ ظلال و جمله اشخاص اسماست  
بر گردشِ شخص، گردشِ سایه گواست  
هر صورت و هر صفت که منسوب به ماست  
این جمله ز اقتضای اسماء خداست

## ۱۵۳

هر چند وجودِ سایه هست از خورشید  
تا شخص نباشد نشود سایه پدید  
اسماء خداست شخص در حضرت غیب  
ذاتش خورشید است و جهان ظلّ مدید

## ۱۵۴

این مسأله بر عقل نباشد مشکل  
کز جنبشِ شخص بُود جنبشِ ظل  
من سایه ام اعتراض بر من مکنید  
بر سایه نکرد اعتراضی سائل

## ۱۵۵

گرد کره زمین، فلک بین گردان  
کس رقص کننده دید جسمی بیجان؟  
گیرد مدد از جانِ جهان چرخ و زمین  
یابد مَدَد از صفاتِ حق جانِ جهان

## ۱۵۶

زان سویِ فلک کسی ندادست نشان  
اسرارِ عدم را نتوان کرد بیان  
کز قَرخ در او بیضه اندیشه کند  
کی راه بُرد به صورت و نقشِ جهان

## ۱۵۷

از تو بسوی تو راه بی پایان است  
جانِ توتن است و باز او را جان است  
در بحرِ محیط لا مکان عرش مجید  
همچو صدف است و گوهرش انسان است

## ۱۵۸

از ماست بسی بسوی ما عرصه [و] راه  
کان را نتوان سپرد بی عونِ إله  
ما گرچه ز ما خبر نداریم و لیک  
مایِ دویم از مای نخست است آگاه

## ۱۵۹

ای علمِ قدیمت همه را کرده شمول  
فعلِ تو چو فعلِ بندگان معلول  
ما و تو چو آب و کاسه یا کاسه و آب  
ما رنگِ تو یا تو رنگِ ما کرده قبول<sup>۵</sup>

## ۱۶۰

از تُست هم انتظار و هم بذل مراد      از تُست غمِ غمزده و شادی شاد  
جز قدرتِ کاملت نیست و نگشاد      هر جا که دریست بسته است یا بگشاد

## ۱۶۱

در چشمِ تو گرچه شکل بسیار آمد      چون درنگری یکی به تکرار آمد  
گر قدرت و فعل هست ما را نه زماست      زان است که او به ما پدیدار آمد

## ۱۶۲

ای آن که تو عقلِ عقل و جانِ جانی      چه جای چنین سخن که صد چندان  
چون رویِ تراست نورِ رویِ تو حجاب      زان روی ز پیداییِ خود پنهانی

## ۱۶۳

این نکته به گفت و گو مبین نشود      با حجتِ منطقی مبرهن نشود  
تا هر چه یقین است نگردد مشکل      این نکته [که] مشکل است روشن نشود

## ۱۶۴

آن جان و جهان چراست از دیده نهان      چون هست درونِ دل چو خورشید عیان  
نی نی غلطم که هر چه می بینم اوست      چون مظهرِ ذات اوست ذراتِ جهان

## ۱۶۵

در فلک گر اعدام<sup>۵</sup> و گرایجاد کنم      چون جمله منم هر چه کنم داد کنم  
خود را دگری برای آن ساختم      تا آن دگری را که منم شاد کنم

## ۱۶۶

از پرده دل کجا نماید رخسار      رازِ دلِ بیدلان ز راه گفتار  
اسرارِ یگانگی نوشتن به قلم      خاریدنِ چشمِ جان بُود با سرِ خار

## ۱۶۷

جایی که طوافِ عارفِ حق بین است      آنجای نه قهر و لطف و کفر و دین است  
تعبیر به حرف از او نشاید زیرا      پاک از صفت و مقدس از تعیین است

## ۱۶۸

آن را که ز خود فانی مطلق نشود      معنی یگانگی محقق نشود  
تا بر سر هستی نهد مرد قدم      هرگز مقبولِ حضرتِ حق نشود

## ۱۶۹

هر چیز که مقبول بُود در اعیان      ممتاز ز غیر خویش باشد به نشان  
حق را چون نشان نیست از آن نیست جز او      زین به که کند نکته توحید بیان

## ۱۷۰

در خلوتِ خاصِ او بنی آدم نیست      تا آدم آدم است هم محرم نیست  
مویی اگر ت اثر ازین عالم هست      مویی خبرت دلا از آن عالم نیست

## ۱۷۱

هر چیز که روی می نماید از غیب      پاک است و لطیف است و منزّه از عیب  
ای مُنکر اگر [تو] نیز اینجا برسی      بینی که چنین است بلا شبهه و ریب

## ۱۷۲

ای از تو غمِ غمزده و شادی شاد      بی حُکمِ تو برگ را نجباند باد  
اعمال چو بر وفق قضای ازلیست      پس کیست مطیع و کیست عاصی زعباد

## ۱۷۳

تن خسته و جان سوخته و دل ریشم      جوینده هر چه آید اندر پیشم  
چون جمله به تقدیر و به تدبیر خداست      چیزی نه که آن به بود اندر کیشم

## ۱۷۴

دیدم همه را و برگزیدم همه را      در سلکِ مرادِ دل کشیدم همه را  
در هر چه نظر به دیده سر کردم      سرِ صفتِ خدای دیدم همه را

## ۱۷۵

چون بعضی ظهوراتِ حق آمد باطل      پس منکرِ باطل نشود جز جاهل  
در کلّ وجود هر که جز حق بیند      باشد ز حقیقه الحقائق غافل

## ۱۷۶

هفتاد و چهار سال من گفتم و من      و الله ندانم که چه می گفتم من  
جانم به بدن رسید اول نادان      نادانتر از آن می رود اکنون ز بدن

## ۱۷۷

ای در ره دین سیر و سلوک معکوس  
پنداشته خویش را تو شکل محبوس  
در جام جهان‌نما چوبینی پیداست  
ای در تیک چاه هستی خود محبوس

## ۱۷۸

جان چیست ندانم که ز تن بی خبرم  
وز نسبت روح با بدن بی خبرم  
عالم چو چنین است مپندار مرا  
از اهل خرد، چو من ز من بی خبرم

## ۱۷۹

ای جان بنگر که جان چه چیزست که خواست  
بیرون به تن است یا برون تن ماست  
یا نیست کثیف و هردو بروی نه رواست  
کز عالم خلق نیست از امر خداست

## ۱۸۰

آن وقت که این نجوم و افلاک نبود  
وین آب و هوا و آتش و خاک نبود  
اسرار یگانگی سبق می‌گفتم  
وین قالب و این قوی و ادراک نبود

## ۱۸۱

ما را جز ازین لقا لقای دگریست  
این صحبت از آن لقای اول اثریست  
دانی که کجا بود ملاقات نخست  
از عالم ارواح ترا گر خبریست

## ۱۸۲

با نطق زبان به نفس ناطق نرسی  
با خود به حقیقه الحقائق نرسی  
این نکته من از محقق دارم یاد  
تا نگذری از خلق به خالق نرسی

## ۱۸۳

سرّیست که جز نهفتنش نیست روا  
دُرّیست نفیس و سفتنش نیست روا  
رازی که میان جان و جانان من است  
دانستی است و گفتنش نیست روا

## ۱۸۴

عمرم همه صرف گشت در کسب علوم  
کم ماند ز نسخه‌ها مرا نامفهوم  
القصه مرا گشت مقرر که نگشت  
ماهیت هیچ چیز کس را معلوم

## ۱۸۵

بگذشت تمام عمر در بحث و جدال  
محروم ز جان بوده خورسند به قال  
جز نقص نشد حاصل ازین عمر که رفت  
کو عمر دگر برای تحصیل کمال

## ۱۸۶

ای عمرِ گرانمایه تلف کرده به جهل      پنداشته خسرانِ عظیمی را سهل  
زان پیش که فرمان رسد و گویی: مهل      گر توبه کنی ز کرده‌ها جلدی و اهل

## ۱۸۷

این دم نتوان کرد بیان، این با تو      ناگفته بدانی چورسی اینجا تو  
زین بیش در آن وقت که بودی تو چنین      کی می‌دیدى گنبدِ خضرا را تو

## ۱۸۸

ماییم همه ناقص و او راست کمال      او باقیِ سرمدی و ما راست زوال  
او عالم، و چیست غیر او؟ معلومات      او راست وجود و غیر او چیست؟ خیال

## ۱۸۹

اندر نظرِ کمالِ اربابِ فهم      خالق مشهود است و خلاق موهوم<sup>\*</sup>  
اندر نظرِ طایفهٔ محجوبان      خلقست که ظاهرست و خالق مکتوم

## ۱۹۰

ما از حق و حق نیز ز ما نیست جدا      بنگر همه در خدا و در جمله خدا  
بل هر چه بینی همه خلق است نه حق      لا بل همه حق نه خلق بیند بینا

## ۱۹۱

سرّیست قدیم در میانِ من و تو      قالبِ دو، ولی یکیست جانِ من و تو  
دانی که جمال کی نماید آن سر      روزی که شود محو نشانِ من و تو

## ۱۹۲

جان هست یکی و صد هزار است بدن      از پرتوِ اوست زندگیِ هر تن  
خود را همه گویند: من، و من حیران      تا من چه منم میان این چندین من

## ۱۹۳

بشنو ز من شیفتهٔ دل پُر خون      این نکته که حلّ آن نکرد افلاطون  
عالم همه در تُست و تو در عالم لیک      چون نکته شنیدی نه چرا گوی و نه چون

## ۱۹۴

ای آن که تُراست مُلکِ اسکندر و جم      از حرص مباح در پی سیم و یرم  
عالم همه در تُست ولیکن از جهل      پنداشته‌ای تو خویش را در عالم

## ۱۹۵

از حضرت بیکران رسد حد و کران      از عالم بی نشان رسد نام و نشان  
اینجا که از او زمان رسیدست و مکان      آنجا نه زمان است پدید و نه مکان

## ۱۹۶

آینهٔ حضرتِ وجوب است امکان      جز صورت نقش آینه نیست جهان  
حق کرد پدید از حدید آینه را      تا راه بَری ازین به آینهٔ جان

## ۱۹۷

عالم همه گوی و قدرتِ حق چوگان      امکان وجود، گویِ میدان میدان  
از حضرت چوگان خداوندِ جهان      مهر و مه و انجم و فلک سرگردان

## ۱۹۸

ناظر چو در آینه کند نیک نظر      داند که خیالست جهان سرتاسر  
ذاتی که منزّه است از صورت و شکل      اوهست خیال و اوست اشکال و صور

## ۱۹۹

آن ذات که اوست بر همه فایض جود      نونورسد از حضرت اوفیضِ جود  
هر لحظه جهان نه آن جهان است که بود      از خاکِ سیاه گیر تا چرخِ کبود

## ۲۰۰

پیدا و نهانم و نه پیدا و نهان      در عالم لا مکان و محبوسِ مکان  
هم هستم و هم نه بشنواين قولِ غریب      هم باشم و هم نه بنگر این طرفه بیان

## ۲۰۱

هم کردم ازین هستی موهوم گذر      هم یافتم از حقیقتِ خویش خبر  
هم بودم و هم نبودم این نادره بین      هم هستم و هم نیستم این طرفه نگر

## ۲۰۲

از صحبتِ مردمان کناری بگزین      جایی که شوی نشانه آنجا منشین  
مادام که کس نداندت آنِ خودی      چون شهره شوی از آنِ آن باشی و این

## ۲۰۳

از درد سرِ عوام و از رنجِ خواص      و الله که نیافت هیچ فرزانه خلاص  
مجنون شو و فرزانه مباش و بپذیر      این پند که داده شد ز روی اخلاص

## ۲۰۴

آزاد شوای دل این و آن را بگذار      پا بسته تن مباش و جان را بگذار  
کم باش و بشوی دفترِ فضل و هنر      گم باش و علامت و نشان را بگذار

## ۲۰۵

کارِ توز مردم نگشاید بی ریب      گر اهلِ هنر بُود اگر صاحبِ عیب  
بنشین به حضور و سرفروبرده بجیب      می ساز بدانیچه آید از عالم غیب

## ۲۰۶

چیزی نگشاید ز جدالِ ای درویش      جز رنجشِ خاطر و ملالِ ای درویش  
بگذار طریقِ قیل و قالِ ای درویش      کاین است ره کسبِ کمالِ ای درویش

## ۲۰۷

در سینه تست چشمه آبِ حیات      تا کی طلبی سراب را در فلوات  
آن کس که برد راه به بینش، نبرد      در کوششِ اکتسابِ ذاتش اوقات

## ۲۰۸

پیری دیدم جامع اخبارِ رسول      از چهره او پدید آثارِ قبول  
گفتم چکنم که به شود حالِ؟ گفت:      خاموشی و بُردباری و ترکِ فضول

## ۲۰۹

اندوه و بلا دلیلِ قُرب است و ولا      تاریکی شبِ مخیرِ صبح است و ضیا  
در فکرِ نگرِ حاصل و موصل تقدیم      در ذکرِ نگرِ فانی و ره بر به بقا

## ۲۱۰

در جانِ منی و از تو من هستم دور      چشمم به تو روشن و به دیدارِ تو کور<sup>۱</sup>  
مشکلت ازین کِرا فِتدِ واقعه ای      تو با من و من از تو جدا و مهجور

## ۲۱۱

از زخمه یار در کنارش چورباب  
بر پشتِ شتر سوار و گم کرده شتر  
گویا، و از او بیخبرم در همه باب  
در بحرِ زلال غرق و جوینده آب

## ۲۱۲

یاری داری نهفته در خانه دل  
عمرت همه صرف گشت در جُستنِ یار  
کز طلعتِ اوست ماه و خورشید خجل  
دردا که از او بیخبری و غافل

## ۲۱۳

که لاف زnm که با من است آن شهزاد  
که نوحه کنم ز درد هجر و فریاد  
آن اصلِ مراد کلّ و آن کلِّ مراد  
کز خرمنِ وصلِ او ندارم جز باد

## ۲۱۴

بشنو بنگر به گوش و چشم و دل و جان  
در قطره نگر گم شده دریای محیط  
کاینجا نرسد کسی به تقریرِ زبان  
در ذره بین تن زده خورشید جهان

## ۲۱۵

بد کردم و اعتذار بدتر ز گناه  
دعوی وجود و دعوی قدرتِ فعل  
چون هست درین مدرسه دعوی تباه  
لا حول و لا قوّة الا بالله

## ۲۱۶

ای نامِ خدا بگوی جز نامِ خدا  
بس شربتِ لطف خوردی از جامِ خدا  
یاد آرزاق و حق و انعامِ خدا  
پیش از شب و از روز در ایامِ خدا

## ۲۱۷

آنی که ترا نه آن ° توان گفت نه این  
آدم چه زیان کرد ز گفتارِ یقین  
زان رو که مبرهنی ز اوصاف و یقین  
گر گفت ز روی طعنه آدم را طین

## ۲۱۸

یکیت ولی نه آن یکی کش دانی  
خود را ز قیود خود اگر برهانی  
یکّی که نباشد آن یکی را ثانی  
دانش نه از دلایلِ برهانی



۲۱۹

او هست نهان و آشکار است جهان  
بل اوست همه چه آشکار و چه نهان  
بل عکس بود شهودِ اهلِ عرفان  
گر اهلِ حق، غیرِ یکی هیچِ مدان

۲۲۰

بسیار مثل زدیم و گفتیم مثال  
چون کشف غرض بود به گفتار محال  
مقصود مبین نشد از راه مثال  
بیهوده زَنخ زدیم روز و مه و سال °

۲۲۱

عالم همه حیلَه است و پندار و خیال  
دانی که چنین است توهم بی اشکال  
ممکن شده از قدرتِ حق امرِ محال  
هر گه که بدین حال شدی از احوال

۲۲۲

جز صحبتِ عارفانِ کاملِ مگزمین  
شد هیزمِ تیره، نور از صحبتِ یار  
جز جانبِ بندگانِ مقبلِ منشین  
شد زنده غذا چو گشت بازنده قرین

۲۲۳

ای دیده سراب را و پنداشته °° آب  
هان تا نشوی به کشفِ مغرور که هست  
ای واقعهٔ تو بوده در واقع خواب  
آن کشفِ حجاب بر تونوعی ز حجاب

۲۲۴

بر عقل چو کشفِ پرده ها بود محال  
تا هست رونده هستیِ اوست حجاب  
عقل از پسِ پرده کرد از عشق سؤال  
ور نیست شود که بهره یابد ز وصال

۲۲۵

بنگر که چه گفت عشق با عقلِ سلیم  
خواهی که شوی ز صحبتِ برخوردار  
من خضرِ زمانم و تو موسیِ کلیم  
یکسوی نه اعتراض و بنما تسلیم

۲۲۶

در سایه نگر که جوید از نور وصال  
از تیرگیِ وجودِ خود سایه چو رست  
تا سایه بُود سایه، بَد وصلِ محال  
شد نور و ز نقص یافت ره سوی کمال

° اصل / زَنخ زدیم و روز و مه سال || .

°° اصل / سراب راه پنداشته || .

## ۲۲۷

پیوسته ز کارِ خویش حیرانم من      زیرا که ز چشمِ خویش پنهانم من  
هم جمله تویی و هم منم جمله ولیک      چون درنگرم هیچ نمی دانم من

## ۲۲۸

ای هم تونه من، من نه تو، من تو، تو من      هم جان و تنی و هم نه جانی و نه تن  
مشرک باشد کسی که او غیرِ تو دید      کافر باشد کسی که گفت از تو سخن

## ۲۲۹

تن مرکبِ تُست حق تن را بشناس      بل را کب و مرکبِ بدن را بشناس  
از خود بخدا ره نتوانی بردن      از خود بخود آ\* و خویشتن را بشناس

## ۲۳۰

من از تو جدا نبوده ام تا بودم      این است دلیلِ طالع مسعودم  
در ذاتِ تو ناپدیدم ار معدومم      وز نور تو ظاهرم اگر موجودم

## ۲۳۱

جانی و جهانی و نه جانی نه جهان      پیدا و نهانی و نه پیدا و نهان  
چیزی که فرا نگیردش عقل و بیان      موضوعِ قضیه گفتن او را نتوان

## ۲۳۲

ای آن که تویی حیاتِ جانِ جانم      در وصفِ تو گرچه عاجز و حیرانم  
بیناییِ چشمِ من تویی می بینم      داناییِ عقلِ من تویی می دانم

## ۲۳۳

با ما سخنی جز سخنِ عشقِ مگوی      وز ما ادب و رسوم و اخلاقِ مجوی  
ما چون گوئیم و صَوْلِجانِ قدرتِ او      بی شبهه ز زخمِ صَوْلِجانِ گردد گوی

## ۲۳۴

مجنونم اگر بی ادبم معذورم      از دانش و عقلِ مردمان بس دورم  
مختار نماینده ولیِ مجبورم      مقبوض و حزین شکل ولیِ مسرورم

## ۲۳۵

قومی عملِ خود به قضا می‌بندند      منکر به قضاش بی‌وجودی چندند  
گویند قضا و غافل از سرِ قضا      بر سبلت و ریش یکدگر می‌خندند

## ۲۳۶

چون نیست ترا وقوف بر سرِ امور      آن به که ز تفتیشِ قدر باشی دور  
تا کی گویی که: بود تقدیر چنین      سابق به زبان نیست قدر بر مقدور

## ۲۳۷

پاکی و منزّه از کجا و کی و چون      کارِ تو ز علت است و ملت بیرون  
قسمت چو زُست شاکریم و مومنون      گر بهره ما بُود همه خوردنِ خون

## ۲۳۸

هر عین و صفات عین بد یا نیکو      نقشیست ز خامه یدِ قدرتِ او  
نقاشِ ازل بد نکشد نقش و لیک      بد دیده و بد گفته گروهی بد گو

## ۲۳۹

ماهی صفت ار چه گوش داریم کریم      بگشاده چو دام چشمها بی‌بصریم  
بیداری ما و خوابِ ما هردو یکیست      چون ما ز صُورِ ره به حقایقِ نبریم

## ۲۴۰

خواب است و خیال این جهانِ فانی      در خواب کجا حقیقتِ خود دانی  
چون روی بسوی آن جهان گردانی      پیدا شودت حقایقِ پنهانی

## ۲۴۱

آن روز که این خواب معبر گردد      وین شبهت و اشکال مقرر گردد  
هر صورت و شکل رنگِ سیرت گیرد      هر صورتِ نیک و بد مصور گردد

## ۲۴۲

خواهم که کنم به کشفِ اسرار قیام      لیکن گردد به وقتِ تسویدِ کلام  
تحریر و نشان نقاب رخسار مراد      تقریر و بیان حجاب مقصود و مرام

## ۲۴۳

بحرِ سخن ار چه دردلم دارد جوش      مانده ماهی شب و روزم خاموش  
کان محرمِ راز، رازِ من می‌شنود      بی‌واسطه زبان و بی‌رحمتِ گوش

## ۲۴۴

اشکال به اشکال مبرهن نشود      احوال به اقوال مبین نشود  
اسرارِ قضا که از زبان<sup>۰</sup> بیرون است      در شرح و در احوال معین نشود

## ۲۴۵

دُرهای حقایق و معانی سفتم      اسرارِ یقین را ز کسی ننهفتم  
وان راز که از مقالت آمد فراز<sup>۰۰</sup>      بی آلت و بی حرف و عبارت گفتم

## ۲۴۶

عشق است مرا امام و خاموشی دین      کاندر خُمشی یافته ام نورِ یقین  
بس در دهنم خاکِ سیه باید کرد      گرمی به سخن، دهن گشایم پس ازین

٤

# رموز العاشقين حكيمى



من به بسم الله الرحمن الرحيم  
هم بحمد الله رب العالمين  
أيها العشاق معشوقی کجاست  
اولین چیزی که بود آن عشق بود  
عشق نور عقل و روح اعظم است  
خاتم پیغامبران محبوب حق  
آن حبیب حق رسول المرسلین  
در حدیث از وی به یاران این رسید  
نحنُ آمنا و صدقنا به  
عشق را از دل بجو، از جان طلب  
عشق را خود در دل دیوانه جوی  
عشق جوی و عشق جوی و عشق جوی  
عشق از نور وجود مطلق است  
عشق حق در نور حق مستغرق است  
نور مطلق عقل را جز عشق نیست  
آدم و حوا برای عشق بود  
هست گُرسی، مسند تعظیم عشق  
لوح عقل از آبجد اغیار شوی  
ابجد و هوّز رقوم عاشقیست  
سرّ توحید است الف، ای طفلِ راه  
من کجا و سرّ توحید از کجا  
من کجا بودم، درافتادم کجا  
گر پریشان شد سخن معذور دار  
دل پریشان شد به کفر زلف دوست

۵

۱۰

۱۵

۲۰

چون شدم ایمن ز شیطانِ رجیم  
کردم آغاز رموز العاشقین  
کوچنان عاشق، که با صدق و صفاست  
عشق آندم حق نمود و صدق بود  
اسم اعظم عشق را در خاتم است  
مصطفی آن طالب و مطلوب حق  
آن رسول رحمة للعالمین  
هر که عاشق گشت و مُرد، او شد شهید  
نحنُ عشاقُ تعشقنا به  
عشق را از سینه خاصان طلب  
عشق چون گنج است در ویرانه جوی  
گر سخن گویی همه از عشق گوی  
عشق دریا، عقل در وی زورق است  
در حقیقت نور حق عین حق است  
نور عاشق جز صفا و صدق نیست  
عشق یوسف با زلیخا صدق بود  
عرش قدسی مکتب تعلیم عشق  
تا ز آبجد نگذری هوّز مگوی  
ابجد و هوّز به وقت کودکیست  
نیست حرفی بی الف، بی اشتباه  
از کجا تحقیق و تقلید از کجا  
هم ز دست عشق افتادم کجا  
هر که دیوانه شد و پرهیزگار  
حالِ جان هم زان رُخ نیکو نکوست

ب ۹. مک / و صدقت به + نحن و عشاق || . ۱۳. مک / وجود مصطفاست || .

ب ۱۶. مک / ز بهر عشق است || . ب ۱۸. مک / اغیار بشو || . ب ۲۱. مک / وز کجا تقلید و

تحقیق از کجا || .

در حقیقت هم مجازی می‌کنم  
چشمِ جان بگشا و این با کس مگوی  
طفل دل را گوی و چوگان گو مباش  
گو سیه شو خال و زلف آشفته حال  
شد مجازی عشقِ محمود و ایاز  
زرِ خالص هرکجا باشد زر است  
پس سخن کوتاه شد عمرت دراز  
آن سخن را همچو دُر در گوش کن  
هم طریقت را شریعت رهبر است  
آن زمان مطلوب هم طالب شود  
بر جمالی خویش شیدا گشت عشق  
هرکجا حُسن است عشق آنجا بُود  
صدق اگر باشد نباشد فُسق هیچ  
زان که علّت مانع صحت بُود  
هرکه او عاشق نشد، بی‌همت است  
دلبری دردلبری، جان‌پروری  
مشکبویی، عنبرافشان کاکلی  
کرده عَقلَم را دو چشمش مستِ مست  
چشم نرگس گشت از حیرت سفید  
ز آتشِ آن گل، دلِ لاله بسوخت  
مشک را دل خوش شدی از بوی او  
داشت زلفش چون مگس را پیچ و تاب  
ماه نو از ابرویش بسیار کم  
ماه و خور چون ذره سرگردان شدی

۲۵ باز می‌بینی چه بازی می‌کنم؟  
چشمِ خوبان را دگر نرگس مگوی  
زلف خود پیشِ زنخدان گو مباش  
حُسنِ مطلق را چه حاجت زلف و خال  
عشق باید یا حقیقت یا مجاز  
نی غلط، این عشق خود یک جوهرست  
چون یکی گردد حقیقت با مجاز  
بشنو از عشقِ مجازی یک سَخُن  
این مجازی با حقیقت رهبر است  
عشق بر طالب اگر غالب شود  
۳۵ اوّل از معشوق پیدا گشت عشق  
هر کجا عشق است صدق آنجا بُود  
بی‌صفا و صدق نبود عشق هیچ  
صحت اندر عشق بی‌علّت بُود  
عشقِ الْحَق جوهر بی‌صحت است  
داشتم وقتی نگاری دلبری  
۴۰ نرگسین چشمی، بنفشه سنبل  
بود چشمش مست و عقلش می‌پرست  
تا سوادِ نور چشم او بدید  
چون گلِ رویش چو شمعی برفروخت  
سرخ گشتی گل ز شرمِ روی او  
۴۵ چشم او وقتی که گشتی مستِ خواب  
سرو در عشقِ قدش ثابت قدم  
گر شعاعِ روی او تابان شدی

ب ۲۸. مک / حسن حق را چه باشد خال و زلف + گوسپاه شد خال و آشفته حال زلف ||

ب ۴۱. مک / مشکبویی || ب ۴۲. مک / مست طشت || ب ۴۵. مک / ز شوم روی ||



آفرین باد، آفرین باد، آفرین  
 آخرش دیدم که قصدِ جان نمود  
 زد به هریک غمزه تیری جانِستان  
 جنگ کردی او، صفا کردی دلم  
 کفرِ زلفش بُردی ایمانِ مرا  
 دل کباب و سینه بریان کردمی  
 خواهم از عشقِ حقیقی گفت باز  
 عقل شد در عشق چون دیوانه‌ای  
 عشقِ خویش و عقل چون بیگانه‌ای  
 عقل دریا عشق چون دُرْدانه‌ای  
 عشق صد بیگانه را سازد چو خویش  
 عشقِ مهر و عقل همچون ذره‌ای  
 نفسِ گل در علم او چون جاهلی  
 عشق خود آینه گیتی نماست  
 عشق خود سیمِرق قافِ قُربت است  
 در ازل بر عشقِ عاشق گشت عقل  
 عقل صورت عشق چون معنی شده  
 عشق را با عقل هم صدق و صفاست  
 این یکی چون تن ولی آن یک چو جان  
 جان به جانان زنده پاینده گشت  
 زین سبب دل را به عشق اُنسیت است  
 عشقِ معشوقان همه جور و جفاست  
 یا به بی‌رنگی بُود مانند آب  
 شیشه سازد آب را همرنگِ خود

بود چشمش جادوی سحرآفرین  
 ۵۰ روزِ اول رُخ نمود و دل رُبود  
 تُرک چشمش از کمانِ ابروان  
 گر جفا کردی، وفا کردی دلم  
 جان و دل بودی دل و جانِ مرا  
 چشمِ مستش را چو مهمان کردمی  
 ۵۵ این که گفتم بود در عشقِ مجاز  
 این نه افسون است نی افسانه‌ای  
 عقل جان و عشق چون جانانه‌ای  
 عشقِ گنج و عقل چون ویرانه‌ای  
 عشق باشد مرهمِ دل‌های ریش  
 ۶۰ عشق دریا، عقل همچون قطره‌ای  
 عقل گل در فهمِ او لا یَعْقِلُ  
 عقل اگر آینه معنی نماست  
 عقل اگر شهبازِ چترِ غیرت است  
 در روایتها چنین کردند نقل:  
 ۶۵ عقلِ مجنون عشق چون لیلی شده  
 عقل را با عشق اگر مهر و وفاست  
 عشق شمع و عقل همچون شمعدان  
 دل به جان و جان به جانان زنده گشت  
 عشق را در هر محل خاصیت است  
 ۷۰ عشقِ عاشق سر بسر مهر و وفاست  
 عشق یک رنگ است همچون آفتاب  
 آب اندر شیشه رنگی می‌دهد

ب. ۵۰. مک / دل ببرد + جان ببرد ||. مک / جنگ او کردی ||. ب. ۵۵. مک / گفت راز ||.

ب. ۵۹. مک / عشق باشد بهر دل‌های ریش ||. ب. ۶۳. مک / چتر عزت ||. ب. ۶۸. مک / دل ز جان ||.

ب. ۶۹. مک / انشیت ||. ب. ۷۰. مل / عشق معشوق ||.

رنگِ خورشیدست مطلق همچنین  
 أَيْهَا الْعَشَّاقُ از حقِّ اليَقِينِ  
 ۷۵ گفت: من چون گنجِ پنهانی بُدم  
 عشق از آن رو کرد خود را گنج نام  
 جمله باهم آشنا بُد در ازل  
 در ازل عالم همه یک رنگ بود  
 آنچه گوهر داشت آن هم سنگ داشت  
 رنگِ یگرنگی ز بی رنگی شود  
 ۸۰ چون ز یگ رنگی همه رنگی بُود  
 از خُم وحدت، مَیِ رنگین بنوش  
 با تو از وحدت بگفتم یک سَخُن  
 در خُم وحدت شرابِ عشق بود  
 ۸۵ عالمِ وحدت مقامِ عشق دان  
 توز عاشق نه نشان دانی نه نام  
 دور افتادیم از مقصود باز  
 عشق پنهان بود معشوق آشکار  
 خواست حق تا فاش سازد سِرِّ عشق  
 ۹۰ عشق را بر عینِ عالم جلوه داد  
 عشق در آفاق و انفس فاش گشت  
 قلبِ عاشق عرشِ رحمان آمدست  
 در حدیثِ قدسی آمد سِرِّ عشق  
 كُنْتُ كَنْزاً هَسْتُ اِسَارَتُ بَا وَجُودُ

همچنین باشد محقق، همچنین  
 در حدیثِ قدسی آمد این چنین:  
 من نه جسمانی نه روحانی بُدم  
 تا که سازد در دلِ ویران مقام  
 عینِ آدم بود حوّا در ازل  
 سنگ گوهر بود و گوهرِ سنگ بود  
 هم سفید و هم سیّء یک رنگ داشت  
 آن زمان رومی همه رنگی شود  
 گر خُم وحدت شنودی این بُود  
 نیش غم چون شربت نوشین بنوش  
 دُرِّ یکتا یافتی در گوش کن  
 عالمی مست و خرابِ عشق بود  
 خطبۀ وحدت به نامِ عشق خوان  
 تو چه دانی عشق چه، عاشق کدام  
 بازگویم شمه [ای] از اهلِ راز  
 عاشق و معشوق باهم برقرار  
 تا شود بر خلق روشن، کذب و صدق  
 حُسنِ حوّا را بر آدم جلوه داد  
 پس دلِ تنگم چگونه جاش گشت!  
 اینچنین دل بهتر از جان آمدست  
 عقل را پیش آورو بشنو به صدق  
 چیست مَخْفِیّاً چو غیر از حق نبود

### فی الحدیث القدسی

كُنْتُ كَنْزاً مَخْفِیّاً فَأَحْبَبْتُ أَنْ أُعْرِفَ فَخَلَقْتُ الْخَلْقَ لِكُنِّي أُعْرِفَ .

## تعریفِ حُبِّ عشق

- ۹۵ چون در آن حضرت نباشد جز آحد عشقِ حقِّ آحِبُّتُ أَنْ أُعْرِفَ شَناَس  
پس آحد از غیرِ خود مخفی بُود؟ حُبِّ حقِّ عشق است از روی قیاس  
معنی حُب چیست، یعنی دوستی عشق یعنی دوستی بر کمال  
صورتش عشق است و معنی دوستی عشق افراطِ محبت گفته‌اند  
موجبِ این دوستی حُسن و جمال دُرّ این معنی نازک سفته‌اند

## العشق افراط المحبة

- ۱۰۰ معنی افراط گویم با تو خود در حقِّ حقِّ خود شاید گفت حد حُبِّ مفراط چیست، حب کامل است عارفِ آحِبُّتُ أَنْ أُعْرِفَ شَناَس  
معنی افراط بگذشتن ز خود چون نباشد حد، ز حد چون بگذرد این محبت، حُبِّ حق را شامل است پس خَلَقْتُ الْخَلْق را هم بشنوید  
پس مراد از آفرینش عشق بود در حدیث قدسی آمد از خدا: ۱۰۵  
تا که خود من دوست دارم دوست را تن مثالی پوست باشد مغز جان هرکه را من دوست دارم می‌کشم دوست دارم دوستدارِ خویش را  
مغز می‌خواهم، نخواهم پوست را گر تو خواهی مغز، بشکن استخوان جانش از تن می‌برآرم می‌کشم جان برآرم دوستدارِ خویش را  
سور می‌بخشیم و ماتم می‌دهم می‌کنم خود را فدای گُشتگان یا قلیلِ عاشقین رُوحی فداک یافت در عینِ فنا عینِ اَلْبَقَا  
از فَنای او بقا حاصل شود ای مقلد همچنین کن اعتقاد عقلِ نادان زین سخن در وْهم شد استماع آن به گوشِ هوش کن
- ۱۱۰ می‌کشم عاشق، دیت هم می‌دهم می‌شوم خود خون‌بهای عاشقان پس اگر گُشته شود عاشق چه باک همچنین سالک هم از عین فنا چون شود سالک فنا، واصل شود  
این بُود سِرِّ وصول و اتحاد ۱۱۵  
زین سخن سِرِّ اَنَا اَلْحَقَّ فِهم شد بعد از آن سِرِّ اَنَا اَلْحَقَّ گوش کن

ب ۹۵. مک / مخفی نَبُد | | . ب ۱۰۵. مک / در حدیث آمد از خدا با مصطفی | | .

ب ۱۰۸. مک ۱۰۸ / می برآرم برکشم | | . ب ۱۱۱. مک / جانهای | | . ب ۱۱۵. مک / ای محقق | | .

دم مزن دم ذرکش و خاموش کن  
 در میان سِرِ آنا اَلْحَق بشنوید  
 عشق را با وصل و هجران کار نیست  
 وصل و هجران هست در وحدت محال  
 عشق را با این و با آن نیست کار  
 حق نه جسمانی نه روحانی بُود  
 حق مقدّس از عدم، هم از وجود  
 در وجود او همه مستغرق است  
 رَو مقید را ببین، مطلق شناس  
 پس اگر گوید آنا اَلْحَق حق بُود  
 در بقا لاهوت شد قائم مقام  
 معنی لاهوت روحانیت است  
 یافت در توحید مفتاح الفتح  
 از قُلِ اَلرَّوْحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّیْ اَش  
 سِرِ «رُوحی» فهم کن بی درد سر  
 هست پیش عارفان معنی یکی  
 باب این معنی ترا مفتوح شد  
 عقل و نفّس را ازینجا کن قیاس  
 پرده از سِرِ نهان بگشاده‌ام  
 سِرِ وحدت را که داند جز خدا  
 باز گویم قصّه عشقِ مجاز  
 در طریقت کم ز طفلِ راه نیست  
 طفل را عشقِ مجازی بس بُود  
 نقش باشد زلف و خالی آن نگار

جامِ مَنی تلخ است لیکن نوش کن  
 نکته‌ای از عشقِ مطلق بشنوید  
 ۱۲۰ عشق را با کفر و ایمان کار نیست  
 کفر هجران باشد و ایمان وصال  
 عشق را جز با دل و جان نیست کار  
 عشق از اسرارِ حقّانی بُود  
 حق منزّه باشد از غیب و شهود  
 ۱۲۵ چون وجود حق وجود مطلق است  
 گر تومی‌خواهی که گردی حق شناس  
 چون مقید محو در مطلق بُود  
 چون که ناسوتِ توفانی شد تمام  
 صورتِ ناسوت جسمانیت است  
 ۱۳۰ عقل را گر کشف گردد سِرِ روح  
 کی شود مکشوفِ روح غیبی‌اش  
 در نَفَخْتُ فِیه مِنْ رُوحی نگر  
 نفّس و روح و عقل و جان را بی‌شکی  
 پس مراد از نفّس اینجا روح شد  
 ۱۳۵ پس نَفَخْتُ فِیه مِنْ رُوحی شناس  
 باز می‌بینی کجا افتاده‌ام  
 من کجا و سِرِ توحید از کجا  
 گفتم از عشقِ حقیقی اصل راز  
 از حقیقت گر کسی آگاه نیست  
 ۱۴۰ طفل را دانی که بازی بس بُود  
 دل رباید طفل را نقش و نگار

ب ۱۱۹. مک / نشنوید ||. ب ۱۳۰. مک / عقل را اگر گردد کشف سِرِ روح ||.

ب ۱۳۶. مک / من کجا سخن از توحید کجا ||. ب ۱۴۰. مک / طفل را یابی ||.

می‌شود آشفته حال و بقرار  
 زلفِ بی‌آرامش آرام دل است  
 سرو هم در پیشِ قدش پست شد  
 در شبِ تیره دل عاشق بسوخت  
 زلفِ او زنجیر و دل دیوانه‌ای  
 جان و دل را روی و زلفش صبح و شام  
 نازِ چشمش گشت دل را در نیاز  
 از سرِ زلفش دل افتاده ز پای  
 گشتگانِ عشق را زنده کند  
 جان ز تن در جستش بیرون شده  
 آن دهان آورده جانها را به لب  
 پیشِ کفرِ زلفش ایمان آورم  
 عشق را با کفر و ایمان نیست کار  
 کفر و ایمان وصل و هجران گفته‌اند  
 سرِ وحدت غیر وصل و فرقت است  
 کفر و ایمان گشت در وحدت محال  
 هم درِ یکتای وحدت سفته شد  
 عشق در دریای وحدت صرف گشت  
 عشق‌بازی نیست بازی بشنوید  
 عشق جان است و به جان بازیچه نیست  
 گرچه در عشق مجازی گفته‌ام  
 عاشق اندر هردو باید پاکباز  
 صادقی یعنی نه کارِ فاسقی است  
 توبه کردن از فجور و فاسقی  
 راست بشنو، صدق یعنی راستی

دل پریشان می‌شود از زلفِ یار  
 خال و زلفش دانه و دام دل است  
 نرگس از آن چشمِ میگون مست شد  
 پیشِ زلفِ آن رخ چوشمی برفروخت ۱۴۵  
 روی او چون شمع و دل پروانه‌ای  
 شد دل و جان زلف و رویش را مقام  
 ابرویش محرابِ جان شد در نماز  
 ابرویش پیوسته در جان کرد جای  
 آن لبِ جانبخش اگر خنده کند ۱۵۰  
 باز دل از یادِ آن لب خون شده  
 چون دهانش کم شده دل در طلب  
 گر لبش خواهد دلم، جان آورم  
 عشق را جز با دل و جان نیست کار  
 عاشقانِ گر کفر و ایمان گفته‌اند ۱۵۵  
 عشق در توحید سرِ وحدت است  
 چون که در وحدت نشد هجر و وصال  
 سرِ وحدت پیش ازین هم گفته شد  
 عقل در بحرِ محبت غرق گشت  
 باز وصفِ عشق‌بازی بشنوید ۱۶۰  
 عشقِ جانِ عاشقان بازیچه نیست  
 عشق‌بازی پاکبازی گفته‌ام  
 نی غلط گفتم حقیقت یا مجاز  
 پاکی عشقِ مجازی صادقی است  
 باز گویم چیست شرطِ عاشقی؟ ۱۶۵  
 عشق خود صدق است دانی صدق چی

ب ۱۴۴. مک / نرگس آن چشم ||

ب ۱۵۱. مک / لب چون شده || ب ۱۵۲. مک / چون دهانش تنگ شده ||

این سخن از دوستداری گفته‌اند  
از طلب جُستن می‌اسا روز و شب  
این حدیث از پیشِ سید آمدست  
بین چه موزون شد حدیث از لفظِ قَدْ  
یافتم مطلوبِ خود را روز و شب  
نیست در خرقه بتر از شرکِ چرک  
خرقه آلوده بر تن چاک کن  
پس قدم بر تارک افلاک زن  
خرقه خواهی سبز کن، خواهی سیاه  
رنگِ اهلِ حق به ناحق گو مباش

### الْفَقْرُ سَرِّ مِّنْ أَسْرَارِ اللَّهِ تَعَالَى \*

بعد از آن اَلْفَقْرُ فَخْرُ خود بگوی  
دل ز پای افتاد هم زین‌رهگذار  
فقرُ سَرِّ دان ز اسرارِ خدا  
اینچنین نقل است از اربابِ فقر  
فقر در پیشِ خرد بازیچه است  
رَوِ خِرَد را ساز غم‌پرورد فقر  
فقرُ کارِ انبیا و اولیاست  
در حقیقت فقر از حق آمدست  
فقر هم از کفر و ایمان برترست  
فقرُ فخری جمله ایمان گفته‌اند  
پس به إِلَّا اللَّهُ خواه از وی پناه  
کفر و ایمان فقر شد هم سر بسر  
بین که قطب العارفین، عطار گفت:

راستکاریِ رستگاری گفته‌اند  
شرط دیگر هست عاشق را طلب  
شرط دیگر در طلبِ جد آمدست  
مَنْ ظَلَبَ شَيْئاً وَجِدَ قَدْ وَجَدَ ۱۷۰  
من طلب کردم بشرطِ مَنْ ظَلَبَ  
پاک گردان عشق را از چرکِ شرک  
خرقه آلوده اولِ پاک کن  
خرقه تن پاک نَبُود چاک زن  
پاک کن دل را ز شرک و اشتباه ۱۷۵  
خرقه‌های زرق ازرق گو مباش

رنگِ اَلْفَقْرُ سَوَادُ اَلْوَجْه بشوی  
رفت از دستم عنانِ اختیار  
من کجا و دعوی فقر از کجا  
عشق یک بابست از ابوابِ فقر ۱۸۰  
عشق پیشِ فقر خود بازیچه است  
بی‌خرد کی باشد اندر خورد فقر  
فقرُ فخرِ پادشاهِ انبیاست  
فقرُ سَرِّ غیبِ مطلق آمدست  
فقر از مُلکِ سلیمان برترست ۱۸۵  
فقر کفر و فقر ایمان گفته‌اند  
کفر باشد گر بگویی: لا إِلَهَ  
کفر و ایمان شد قرین یکدیگر  
این سخن آن صاحبِ اسرار گفت

ب ۱۶۷. مک / رستگاری راستکاری || .۵. مک / «الفقر ... تعالی» ندارد || .ب ۱۷۷. مک / شوی  
|| ب ۱۸۲. مک / غم خورد فقر || .ب ۱۸۳. مک / فخر و فقر پادشاه || .ب ۱۸۶. مک / فقر و فخری || .

۱۹۰ عشق سوی فقر در بگشایدت  
عشق را با کافری خویشی بُود  
گر نویسم سالها اوصاف فقر  
بازگویم قصه عشق مجاز  
شرط دیگر در محبت، محنت است  
عاشقان! سرِ محبت بشنوید  
گرچه در محنت سخن کوتاه به  
صورتِ لفظِ محبت، محنت است  
أیها العشاق عاشق مبتلاست  
عشقبازی محنت و درد و غم است  
۲۰۰ نیست در خورد ملا یک درد درد  
آورم تصحیح این گفتار را  
قدسیان را عشق هست و درد نیست  
کفر کافر را و دین دیندار را  
یافتیم از غصه محنت خلاص  
۲۰۵ شرط دیگر چیست عاشق را، وفاست  
در جفای یار اگر گردی فنا  
خود فنا از خویش وارستن بُود  
امثالِ امرِ «موتوا» مشکل است  
مصطفی آلَموت، راحت گفته است  
۲۱۰ آمد از حق راحت این تعزیت  
عاشقان را تعزیت هم می‌دهم  
کار عاشق نیست جز محنت گشی  
سرِ این معنی چو گفتم پیش ازین

فقر سوی کفر ره بنمایدت  
کافری خود مغزِ درویشی بُود  
نقطه‌ای نَبود ز فی قاف فقر  
عشق خود کاریست بس دور و دراز  
بر دل این محنت به از صد منت است  
در محبت سرِ محنت بشنوید  
هم بگویم تا نماید مشته  
صنعتِ تجنیس هم خوش صنعت است  
چشمِ سرخ دلبران عینِ بلاست  
محنت و درد از خواصِ آدم است  
هست دُرد درد خورد مرد مرد  
بیتِ شیخ العارفين عطار را:  
درد را جز آدمی درخورد نیست  
ذره‌ای دردت دل عطار را  
هم شدیم از غصه و محنت خلاص  
گرچه از معشوق هر ساعت جفاست  
در وفای سرمدی یابی بقا  
در بقای دوست پیوستن بُود  
بارِ «قَبْلُ أَنْ تَمُوتُوا» مشکل است  
تعزیت را استراحت گفته است  
گفته بودم در حدیثِ قُدسیّت  
کُشته خود را دیت هم می‌دهم  
کارِ معشوق است خود عاشق گشی  
لاجرم اینجا نگفتم بیش ازین

ب ۱۹۴. مک / دل را این محنت ||. ب ۲۰۴. مک / هم شدم زان غصه و محنت خلاص ||. ب ۲۰۸.

مل / امثال موتوا موتو مشکل است ||. ب ۲۱۰. مک / آمد حق را راحت ||.

در بلا صابر نبودن کافر است  
 صبر جز در خورد یار فرد نیست  
 ساز در زندان محنت، نفس حبس  
 در شریعت کی روا باشد حَرَج  
 جای صابر روضه رضوان بُود  
 گرچه حق را هم نشستن شد محال  
 در تعب کن صبر، بی صبر از طلب  
 خود شُودستی حدیثِ مَنْ طَلَب  
 چون شود حاصل مَسَبِّ بی سبب  
 در طلب چون جد نماید واصل است  
 رفته از دست و ز پا افتاده ام  
 از کجا مغلوب، و غالب از کجا  
 گاه گهی عشقم مصاحب می شود  
 عشق اگر غالب شود دیوانه ام  
 عشق در ایمانم آرد کافری  
 گاه عشقم در حقیقت می کشد  
 عشق را هم در طریقت می زند  
 از کجا ذوق، از کجا صدق از کجا  
 کذب را کردند ایشان صدق نام  
 عقل را در علم و حکمت حاکمی است  
 عالمی کم کن، حلیمی را طلب  
 خود لقب هرگز نباشد بی سبب  
 این هم از بهر حلیمی کرده اند  
 می برم در شعر ننگ و نام خویش

شرط دیگر عاشقی را صابریست  
 درد عاشق را دوا جز صبر نیست  
 صبر را معنی چه باشد حبس نفس  
 گفته اند الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ  
 صبر و تسلیم و رضا ایمان بُود  
 هست صابر همنشین ذوالجلال  
 صبر عاشق هست بر رنج و تعب  
 از طلب هرگز میاسا روز و شب  
 چون کسی مطلوب یابد بی طلب  
 از طلب مطلوب طالب حاصل است  
 باز می بینی کجا افتاده ام  
 من کجا، مطلوب و طالب از کجا  
 گاه بر من عقل غالب می شود  
 عقل اگر غالب شود فرزانه ام  
 عقل در عظم نماید رهبری  
 گاه عظم در شریعت می کشد  
 عقل گاهم سر به حکمت می زند  
 من کجا، عقل از کجا، عشق از کجا  
 فسق را کردند یاران عشق نام  
 باز کذب و صدق لاف عالمی است  
 حاکمی کم جو، حکیمی را طلب  
 من حکیمی کرده ام خود را لقب  
 شاه نام من حکیمی کرده اند  
 در غزل گویم حکیمی نام خویش

۲۱۵

۲۲۰

۲۲۵

۲۳۰

۲۳۵



ترک ننگ و نام گفتم والسَّلام  
 هم به صدق دل شنو گر صادقی  
 غیرت عاشق نه بهر عبرت است  
 کعبه را برهم زند، هم دیر را  
 هم به آب صدق شوید فسق را  
 غیرت معشوق رکن اعظم است  
 تا نبیند غیر یار آن یار را  
 گرچه او باشد نگهبان حبیب  
 گر دروغست آن سخن، باور مکن  
 گشت عاشق را، نترسید از وبال  
 هیچ غیرت از کجا باشد کجا  
 غیرت او خود ز جهل و حیرت است  
 مرد بی همت سزای لعنت است  
 یا رب از جورش مکن هم بی نصیب  
 گرچه مردم را نماید آن عجیب  
 روز جمعه رافضی با یک خطیب  
 هم نباشد خالی از حکمت رقیب  
 عاشقش بیمار باشد او طیب  
 مستجاب آید دعای مستجیب  
 گشت در حکم سلیمان اهرمن  
 در حقیقت هم مجازی می‌کنیم  
 گفته شد استغفر الله العظیم  
 کی شدی عاشق ز ملکی خود غریب  
 اینچنین غیرت هم از همت بود

بازگشتم مبتلای ننگ و نام  
 بازگویم قصه‌های عاشقی  
 ۲۴۰ شرط دیگر در محبت غیرت است  
 آتش غیرت بسوزد غیر را  
 آتش غیرت بسوزد عشق را  
 غیرت عشاق اصلی محکم است  
 غیرت او محو کرد اغیار را  
 ۲۴۵ عاشق از غیرت نسازد با رقیب  
 گویم از جور رقیبان یک سخن  
 بین که از غیرت رقیب بد سگال  
 نی غلط گفتم رقیب شوم را  
 آن رقیب شوم خود بی غیرت است  
 ۲۵۰ هرکه بی غیرت بود بی همت است  
 گر کند بر عاشقان جوری رقیب  
 هم بیازی نکته‌ای گویم غریب  
 چیست دانی یار و عاشق با رقیب؟  
 گرچه تنها خوتر باشد حبیب  
 ۲۵۵ چون رقیب او بود مرد ادیب  
 گر به عاشق متفق گردد رقیب  
 شد رقیب دیو در فرمان من  
 باز می‌بینی چه بازی می‌کنیم؟  
 یک دو بیت از شرّ شیطان رجیم  
 ۲۶۰ گر نبودی جور و آزار رقیب  
 گاهگاهی غیرت از غیرت بود

ب ۲۴۰. مک / شرطی دیگر ||. ب ۴۲۲. مک / آتش عشقت ||. ب ۲۴۴. مک / محو کند ||.

ب ۲۵۶. مک / گریه عاشق ||. ب ۲۶۱. مک / غیرت از غیریت بود ||.

گل به پیشِ خازِ دیدنِ مشکل است  
 نوش را با نیش می سازد بدل  
 هم رطب بی خار نتوان یافتن  
 گنج در روی زمین بی مار نیست  
 تُرک هم بی صحبتِ تازیک گُو  
 کاروانی نیست بی بانگِ جرس  
 کم شبِ مهتاب باشد بی عس  
 لطف فرما این لطیفه گوش کن  
 خواب بیند فیل از هندوستان  
 عاشقان گیرند زلفِ دلبران  
 گرگ در دَرِ گوسفند بی شبان  
 هر گدا در حضرتِ سلطان بُود  
 حضرتِ سلطان مقامِ عبرت است  
 غیرتِ عشقِ حقیقی جوی باز  
 غیرتِ معشوق را هم حُکماست  
 در حدیثی گفت: الله غُیور  
 زان ندید اغیار، حُسنِ یار را  
 مَایوَ الله مانع ره گفته اند  
 هرچه حق تَبُود همه ناحق بُود  
 این مقید باشد و حق مطلق است  
 گر همی خواهی که گردی حق شناس  
 قید چون زایل شود مطلق بخوان  
 محو سازد قیدِ عَمَر و زید را  
 تا شود تیره شبِ روشن چو روز

یار با اغیار دیدنِ مشکل است  
 نیشِ زهرآلود زنبورِ عسل  
 یاز بی اغیار نتوان یافتن  
 باز گویم یار بی اغیار نیست  
 روز روشن بی شبِ تاریک گُو  
 شَهْد گُو بی شور و غوغای مگس  
 نیست در بازارِ بلبلِ بی قفس  
 یک لطیفه با تو گویم در سَخُن  
 گر نباشد ضربِ تیغِ فیلِ بان  
 چون نباشند آن رقیبانِ پاسبان  
 باغ کی خالی بُود از باغبان  
 گر نه بیمِ ضربتِ دربان بُود  
 ضربتِ دربانِ سلطان غیرت است  
 چون شنیدی غیرتِ عشقِ مجاز  
 این همه از غیرتِ عشاق خواست  
 مصطفی آن سرورِ صاحبِ سرور  
 غیرتِ حق محو کرد اغیار را  
 غیرِ حق را مَایوَ الله گفته اند  
 یک سخن گویم که آن مطلق بُود  
 مَایوَ الله سر بسر غیرِ حق است  
 رَو مقید را بدان، مطلق شناس  
 پس مقید مطلقِ ما قیدِ آن  
 غیرتِ مطلق بسوزد قید را  
 غیر را از آتشِ غیرت بسوز  
 ۲۶۵  
 ۲۷۰  
 ۲۷۵  
 ۲۸۰  
 ۲۸۵

ب ۲۶۶. مک / ترک غم ||. ب ۲۷۰. مک / فیل او هندوستان ||.

ب ۲۸۲. مک / رو مقید را و مطلق را شناس ||. ب ۲۸۳. مک / بس مفید حق ما از قیدان ||.

معنی اطلاق و تقیید این بُود  
 چون وجود حق وجود مطلق است  
 چون مقید محو در مطلق بُود  
 پیش ازین سرّ آنا ألحق گفته‌ام  
 ۲۹۰ باک نبُود گر مکرر شد سخن  
 زین سخن سرّ آنا ألحق فهم شد  
 باز می‌بینی کجا افتاده‌ام  
 من کجا و سرّ توحید از کجا  
 بازگویم شرطهای عشق چیست  
 ۲۹۵ شرط دیگر در محبّت همت است  
 غیرت و همت بهم نزدیک‌دان  
 هرکه بی‌همت بُود بی‌غیرت است  
 گر پرد مرغی پیر بر آسمان  
 در حکایت نامه خواندم بیشکی  
 ۳۰۰ مرغ عاشق لاف می‌زد پیش دوست  
 گفت تو کردی به من جور و جفا  
 دانه‌ات آوردم از سوی یمن  
 این زمان هم هرچه گویی آن کنم  
 ناگهان جاسوسِ مرغان در رسید  
 ۳۰۵ قصّه آن مرغکان تقریر کرد  
 گشت از آن مرغک سلیمان در عتاب  
 گفت ای مرغک چرا گفתי چنین  
 تو بدین منقار دانه نشکنی  
 بود آن مرغک مگر زیرگِ صفت  
 ۳۱۰ گفت مرغک: ای رسولِ ذوالجلال

در حقیقت سرّ توحید این بُود  
 در وجود او همه مستغرق است  
 پس اگر گوید آنا ألحق حق بُود  
 سرّ این تحقیق مطلق گفته‌ام  
 گر مکرر شد، مقرر شد سخن  
 عقلِ نادان زین سخن در وّهم شد  
 پرده از سرّ نهان بگشاده‌ام  
 از کجا تحقیق، و تقلید از کجا  
 تا بدانی عشق چه و صدق چیست  
 زان که همت را بسی خاصیت است  
 خود سرّ موئیست فرقی در میان  
 هرکه بی‌غیرت بُود بی‌همت است  
 دل نه همت می‌پرد برتر از آن  
 بود عاشق مرغکی بر مرغکی  
 کرد وصفِ همتِ خود پیش دوست  
 من به تو کردم بسی مهر و وفا  
 آبت آوردم ز سرحدّ خُتن  
 از زمین کوه اُحد را برگنم  
 در زمان پیش سلیمان در رسید  
 در سلیمان این سخن تأثیر کرد  
 ناگهانی کرد با مرغک خطاب  
 این نه حدّ تُست رَو برگرد ازین  
 از زمین کوه اُحد چون برکنی؟  
 با سلیمان آمد اندر معرفت  
 گر گناهی کرده‌ام خونم حلال

این نه بر مقدار قوت گفته‌ام  
 هست آسان کوه برکنندن ز جای  
 او به شیرین نیز در عشرت بُدی  
 هم به دستِ خویشتن برپا مزین  
 همتِ عالی بُود از خود گذر  
 در مجاز و در حقیقت بشنوید  
 هم موافق بودن اندر عشق شرط  
 کار معشوق از دل و از جان بکن  
 کفر اگر خواهد، هم ایمان پیش کش  
 باز جان هم نیست از جانان دریغ  
 کار او کن، مُزد با ممت مجوی  
 عشق را با مزد و با ممت چکار  
 ساخت دوزخ را سزای کافران  
 نی مسلمان عاشق و نی کافرست  
 هم ز دوزخ هم ز رضوان فارغ‌اند  
 بی‌رضای دوست این و آن مجوی  
 هرچه زان بهتر نباشد آن دهد  
 بی‌رضای او چرا دم می‌زنی  
 و مطابق نیستی صادق نه‌ای  
 آن یکی را صدق و آن را هست زرق  
 رزق خواهی، کن به رزاق اتفاق  
 طاعتِ معشوق کردن، راحت است  
 و نه راضی باش با وصل و فراق  
 عشق را کی وصل و کی هجران بُود

من سخن درخوردِ همت گفته‌ام  
 در رو همت اگر نهند پای  
 تیشه فرهاد گر همت بُدی  
 تیشه چون فرهاد بر خارا مزین  
 تیشه سوی خود زدن نَبود هنر  
 شرطِ دیگر در محبت بشنوید  
 شد موافق بودن اندر عشق شرط  
 هرچه آن معشوق گوید، آن بکن  
 گر دلت خواهد برو جان پیش کش  
 نیست ای دل هیچ چیز از جان دریغ  
 گر بُرد در دوزخ جنت مجوی  
 عشق را با دوزخ و جنت چکار  
 ساخت جنت را جزای مؤمنان  
 عشق چون از کفر و ایمان برترست  
 عاشقان از کفر و ایمان فارغ‌اند  
 تو رضای دوست چون رضوان مجوی  
 دوست چون راضی شود، رضوان دهد  
 از موافق بودن آر دم می‌زنی  
 گر موافق نیستی عاشق نه‌ای  
 از موافق تا منافق چیست فرق  
 بگذر ای زراق از زرق و نفاق  
 متفق بودن به معنی طاعت است  
 عاشقا یا دم مزین از اتفاق  
 وصل و هجران عشق را یکسان بُود

۳۱۵

۳۲۰

۳۲۵

۳۳۰

وصل و هجران هست در وحدت محال  
عاشقی را کفر و ایمان شرط نیست  
صد هزاران نیز افزون از شمار  
گر بگویم صد هزاران اندکیست  
مختصر سازم سخن را در یک اصل  
اختلاف افتاد در وصل و فراق  
پیش بعضی هجر کاملتر بُود  
راستی را هر یکی دُر سفته اند  
گر دلیلی هم نگوید ظاهر است  
پیش اهل حال چون است این مقال  
لیک اندر فصل امید وصل هست  
لاجرم این فصل شد بهتر ز وصل  
در حقیقت درد با درمان خوش است  
کفر بی ایمان فراق بی زوال  
عشق افزون می شود در اشتیاق  
زان که بعد از قطع خوش باشد وصول

۳۳۵ وحدت صرف است عشق اهل حال  
عاشقی را وصل و هجران شرط نیست  
شرطهای عشق باشد صد هزار  
صد هزاران باز از صد هم یکیست  
بعد از این گویم سخن در هجر و وصل  
۳۴۰ وان که اهل عشق را بالاتفاق  
پیش بعضی وصل فاضلتر بُود  
هریکی فرقه دلیلی گفته اند  
آن که می گوید وصالش خوشترست  
وان که گوید هجر خوشتر از وصال  
۳۴۵ زان که اندر وصل خوف فصل هست  
تا اگر باشد مراد دوست فصل  
در محبت وصل با هجران خوش است  
درد بی پایان فراق بی وصال  
وصل را کی قدر دانی بی فراق  
۳۵۰ گفت زُرْعَبَا و زد حُبَا رسول

هم بحمد الله رب العالمین  
شد تمام اکنون رموز العاشقین



۵

شرح شعر خواجه حافظ  
محقق دوانی





### بسم الله الرَّحْمَن الرَّحِيم

دیری است تا به حُکَمِ وجوبِ ادای حقِّ اخوت در شرع فتوت و دین مروت بر رقبهٔ قلم سُست قدم ادای معنی این غزل از سخنانِ لسانِ الوقت، ترجمانِ الزمان حافظ شیرازی که بحقیقت صدای نغمتِ شناسانِ مقاماتِ طلب است بلکه راست نوای عشاق پرده‌شناس شُعَبِ طریقِ عشق، قضای حقِّ التماسِ برادرانِ طریقتِ دینی واجب است و به سببِ قلتِ ذاتُ الید در بضاعتِ این ملتَمَس و نامساعدیِ روزگارِ فتنه‌بارِ قیامتِ شعار در عقدهٔ تسویف و مماطلت افتاده تا درین فرصت که منشیانِ دیوانِ قضا منشور این عزم را به طغرای امضا موشح گردانیدند و این کلماتِ شکسته بسته مرقومِ رقمِ ارتجال گشت، امید که این نورسیدگانِ عالمِ غیب — که از برای اظهار اخبار حقایق از شهرستانِ قدس و نزاهت به بدرقهٔ خامه به سوادِ خط آمده‌اند — در دیدهٔ اولوا البصائر مکانی لایق از قبول خواهند یافت.

و چون بنای سخن در امثالِ این مقام مبتنی بر قواعدی است از طبقاتِ مدارکِ اوهام بلندتر، و ادای آن حقایق به زبانی است از اوضاعِ جعلی و دلالتِ<sup>۹</sup> متعارفهٔ عرفی متجاوز.

زبانِ عشق نداند ادیبِ نکته‌شناس که این لغت نه به اوضاع تازی و عجمی است

ناچاره افتاد تمهید مقدمه ای نمودن، که از مطاوی آن اجماله، شطری از آن مقاصد با بعضی از فنون آن دلالت هدایت سمات که متعارف شهرستان آشنایی است معلوم گردد تا طالب متبصر را مزید بصیرتی شده بر آن مقاصد عالیه کما ینبغی اطلاع یابد.

غیرت عزت عشق اقتضاء آن کند که اسرار لطایف آثارش درحمای قدس بطون و زوایای کمون مخفی بوده، جمال شاهد قدسی نقابش آلوده نظر ناپاکان عالم آمیزش — که به آب گذشتگی فقر از ادناس تعلقات اکوان متطهر نشده اند — نگردند.

تقول رجال الحیّ تطمع إذ تری محاسن لیلی مبتداه المطامع  
و کیف تری لیلی بعین تری بها سواها و ما طهرتها بالمدامع  
غسل دراشک زدم کأهل طریقت گویند پاک شواوّل و پس دیده بر آن پاک انداز

و ازینجاست که سنت سنیه الهی که معابد بنیانش بر ارکان احکام نشان (وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا — ۶۲/۳۳) مؤسس است بر این نهج انتظام یافته که اهل حقایق بعضی به ملابِسِ صُورِ رسمی از دیده صورت بینانِ بیمعنی مخفی باشند و خود را به واسطه اشتراک با عامه در سایر رسوم، در میان ایشان گم کنند و این طریقه اهل سلامت است.\*

رندم و صوفیم می خوانند خلق نام نیکو بین که پیدا کرده ام

و بعضی از مشاغل غوغای بیخبران به بیغوله ظلمت آباد اعدام و نزول گریخته، نقد کونین را در قمارخانه تجرید و تفرید به یک داو<sup>۰۰</sup> در بازند، و خود را به سبب انخلاع از صُورِ رسوم عادی از چشم مردم بیندازند. و این شیوه شطاران کوی ملامت است.

دلم ز صومعه بگرفت و خرقة سالوس کجاست دیر مغان و شراب ناب کجا

و اگرچه در طریق فرقی بین النشأتین واقع است و جهت نشأت هردو طایفه اخفاء حقایق است چه در طور عشق کشف اسرار بر عاشق مستمند تاوان است، و یا آن که پی

در پی ساقی ذوق در جامِ وقت، ایشان را جرعهٔ دیگر از شرابِ حقایق دهد و هر لحظه از توارد اقداحِ راحِ تجلیاتِ جلالی و جمالی ایشان را نشوتی دیگر رسد، هر دم منادی عزّت این ندا دهد:

بزم سلطان است بدمستی مکن      جام می درکش ولی خاموش باش  
سقونی و قالوا لا تغن و لوسقوا      حبال سروری حنین من مدامی

و اگر ناگاهی عاشقِ بیچاره از غلباتِ نوایر آتش دل دودی بسر رود و مجمّووار از سوزِ درونِ نفسی زند در شیبِ دامنِ بدنامی او را مستور و محبوس دارند که «أولیائی تحت قبائی لا یعرفهم غیری» (۱). و اگر به حکمِ غلبهٔ نشوه سکر از اسرارِ محبّت حرفی گویند او را بر سرِ دارِ ملامت کشند.

بالسترانِ باحو تباح دماؤهم      و کذا دماء العاشقین تباح  
سرّ عشق آن بی سروپایی که گردانید فاش      گوبه ناخنِ چهره از روی ملامت می خراش

□ □ □

گفت آن یار کزو گشت سرِ دار بلند      جرمش آن بود که اسرار هویدا می کرد

و از اینجاست که از طفلانِ راه طلب هر که را دقیقهٔ مناسبتی با این طایفه ازیدو فطرت کرامت شده که به حکمِ آن قرابتِ روحانی مستحقّ وراثتِ احوالِ آن بزرگان تواند شد به مقتضای (ألحقنا بهم ذریتهم — ۲۱/۵۲) تهمت زدهٔ مشتی عوام کالأنعام گردد تا بوالهوسانِ رعنا مزاج که قبلهٔ قصیدِ ایشان قبولِ عوام کالأنعام باشد با آن حُلّه های هایل نما از توجّه به صوبِ حرمِ عشق منزجر گردد.

صوفی از ما به سلامت بگذر کین می لعل      دل و دین می برد از دست بدانسان که مپرس

□ □ □

ز راه می‌کده یارانِ عنان بگردانید      چرا که حافظ ازین راه رفت و مفلس شد

با آن که عشق شعبده باز رنگ آمیز همچنانچه از حیثیتِ عزّت ذاتی اقتضای اخفاء

اسرار می‌کند و از حیثیت کمال معشوقی تقاضای ظهور و اظهار می‌کند هر لحظه در مجالی عینی و عیانی بر دل و دیده عاشق حیران جلوه‌ای دیگر کند و به کرشمه‌های لطف آمیز و غمزهای شورانگیز سخن اوصاف جمال خود در زبان آن بی‌زبان نهد، و آنگه به زبان سطوت قهر با آن بیدل مسکین آغاز عتاب و بازخواست نهد. اینجاست که فریاد از نهاد عاشقان برآید که :

خود نماید رُخ و خود وصفِ رُخ خود گوید      چون چنین است چرا بر دلِ ما تاوان است

و نه عجب که ذهن سریع الانتقال به وسیله مطایای این مقدمات — که حاوی قلم آن را به جانب مقصود اولی سوق نموده به بسی مقاصد<sup>۵</sup> بلند که رهروان طریق فکر در بیابان حیرت متردد مانده به ساحه حقیقت آن نرسیده‌اند — تواند رسید؛ چه به مقتضای حکم «الأصول یسری فی الفروع» حکم آن دو حیثیت در تمام مراتب تنزلات عشق ساری است و خصوصیت حیثیت اول منشاء حکم وضعی و امر تدوینی است، و خصوصیت حیثیت ثانیه محتد حکم حتمی و امر تکوینی، و هریک ازین دو وجه اسمی را در موطن خود حکم پادشاهی است، لیکن از آنجا که کمال استیلای احکام معشوقی است حکم این حیثیت بر احکام حیثیت اولی غالب می‌آید و عزت مرتبه عشق مغلوب اقتضای ظهور رتبه معشوقی است چنانچه فحوای «كُنْتُ كَثْرًا مَخْفِيًّا فَأَحْبَبْتُ أَنْ أَعْرِفَ» (۲) با مؤدای (يُحِبُّهُمْ — ۵/۵۴) دو شاهد عدل‌اند بر تحقیق این قضیه؛ لاجرم هم در موطن ظهوری و اظهاری در مظاهر عینی از جانب معشوق، و هم در مشعر شعوری و اشعاری در مجالی اعتقادی از جانب عاشق اسرار عشق در جلوه آید.

تورا صبا و مرا آب دیده شد غماز      وگرنه عاشق و معشوق راز دارند

و از اینجا تفرقه میان ارادت و رضا با بعضی از لطایف اسرار قضا و سر تکلیف، با آن که در علم الله متعین است، مخالفت بعضی استشمام توان نمود الا فتعرضوا لها.

تلقین و درس اهل نظریک اشارت است      گفتم کنایتی و مکرر نمی‌کنم

محصل اشارتی که در طبع مقدمه مهذب نموده شد، آن است که حضرت جمعیت پناه عشق از آنجا که مقتضی تعانق اطراف و مستدعی جامعیت اضداد است هم به کتمان اسرار امر می فرماید و هم به کشف استار اشاره می نماید.

### مصرع

ابروش می گوید که لا، چشمانش می گوید : نعم

### بیت

به صد جان ارزد آن رغبت که جانان نخواهم گوید، و خواهد به صد جان

و این دو حکم کلی در مراتب تنزلات با او همراه است، و چون عزت و الفت عشق را ذاتی است حکمت بالغه اقتضاء آن کند که به تدریج در هر مرتبه از مراتب تنزلات جمال کمال معشوقی به قدر حوصله وقت ظاهر گردد، «و الأمور مرهونة بأوقاتها» (۳) تا نوبت به نقطه تمامی — که غایت الغایات است — رسد، اَعْنی کمال شعور، و به اتصال قوسین ظهور و شعور سیر دوری عشق تمام سرانجام گردد.

و این مرتبه خاتم عربی است — علیه الصلوة والسلام — که به نشأت نبوت بدایت و نهایت قوس ظهوری بود و به رتبه ولایت بدایت و نهایت قوس شعوری. درین دور اول آمد عین آخر. و از اینجاست که در ملابس صور اوضاع شرعی نوع و سانس حقایق معانی را بروجهی جلوه داد که صاحب نظران دیده باز از غایت و لطافت آن دقایق، جمال شاهد مقصود را اجتناب نتوانند نمود.

چو آفتاب نماید میان آب زلال درون پیرهن از عین نازکی بدنش

لیکن بر وفق اقتضای وقت و سلوک طریق تدریج کشف آن حجب رقیقه موقوف ظهور مظهر موعود، اَعْنی خاتم الولاية علی آبائه الکرام و علیه الصلوة والسلام ماند تا آن زمان که به میامن انوار ظهورش آفاق عوالم آفاق و انفس را — که ظلمت ظلم دو بینی (انّ الشّرک لظلم عظیم — ۱۳/۳۱) فرو گرفته باشد — از لمعات انوار عدالت توحید که (شهد الله أنّه لا إله إلاّ هو و الملائکة و الوالو العلم قائماً بالقسط — ۱۸/۳) برگرداند، کما قال صلی الله علیه و سلم : «یملأ الدنیا عدلاً و قسطاً کما ملئت جوراً و ظلماً» (۴)، و زمین قابلیت طالبان کنوز کمالات کامنه — که در نجوم فطرت ایشان مخزون و مکنون است — از کتم قوت و کمون به صحرای فعل و عیان اندازد، و قیل : لا أرض اخرجی خبیایک.

و آفتابِ اسرارِ حقیقت از مغرب صورتِ شریعت سر بزند و روح الله از برای احیاء امواتِ جهل و قمعِ دجالانِ صورتِ پرست از فلکِ چهارم — که منبعِ فیضِ حیات است — فرود آید، آنگاه زبانِ وقت به فحوای این چند بیت مترنم گردد :

شد آن که اهلِ نظر بر کناره می رفتند      هزار گونه سخن در دهان و لب خاموش  
شرابِ خانگی از ترسِ محتسب خوردن      بروی یار بنوشیم و بانگِ نوشانوش

□ □ □

الوح بمن أهوى فما لذّة الهوى      و حقّ الهوى فى كتمه احسانه

و چندانچه زمان ظهور آن حضرت متقارب گردد تباشیرانوارِ حقیقت روز به روز ظهورِ بیشتر یابد، و بینه صدقِ این دعوی بر صحیفه احوالِ زمان مثبت است، اگر کسی به دیده استبصار تحدّق نماید که لطف قرایح و قُرب استعدادِ اکثر ابناءِ زمان نسبت با آباء ایشان مترقّب است و هم را با هم همین نسبت، باز از میامن قُربِ زمان، حضرت وراثت پناه صاحب الزّمان به حکم «و للأرض من كأس الكرام نصيب» اسرارِ معارف از هر زبان سر برمی زند و از صوتِ اصلی حقیقت به حسب اختلاف اصواتِ قابلیت از هر طرفی صدایی می رسد.

سرّ خدا که سالکِ عارف به کس نگفت      در حیرتم که باده فروش از کجا شنید

لیکن چون کمال اشعار از خصایصِ نشأتِ خاتمی است و ایافتگانِ بیابانِ فنا در بیانِ حقایقِ انتهایِ طریقه تشبّثاتِ شعری نموده، از آن مقاصدِ عالیه تعبیر به متداولاتِ رندان خلیع العذار نمایند.

بر چهره مخدّره معرفت شرف      نیلی کشید عاقبت از درج شاعری

تا به حدّی که صورتِ بینانِ بیمعنی آن اشاراتِ عالیه را بر همان امورِ خسیسه فرود آورند تا به قدر الوسع ملاحظه خسیسته الکشف و الکتّم کرده باشند و بر برج جامعیت اوساط از عوامل نقصان اطراف التجا برده.

فاو همّت صَحْبی ان شربْتُ شرابهم      به مرّ سرّی فی انتشائی بنظرتی  
ففى حین سكری حان سكری لفتیه      بهم تم لی کتم الهوى مع شهرتی

چنانچه از مقام طلب که اولین مقامات است تعبیر به دیر مغان کنند نظر به آن که سالک در بدو حال که متوجه تکمیل نفس است خود را و حق را هردو نصب العین دارد. ازین رو که می خواهد که خود را به حق رساند و ازین جهت مناسبت با مجوس دارد که قایل آند به نور و ظلمت؛ زیرا که ظلمت خود و نور حق هردو ملاحظه اوست و به همین اعتبار طالب را گبر خوانند. چنانچه در اشعار مولانا جلال الدین محمد رومی — قدس سره — باشد. و به مثل این اعتبار گاه او را ترسا خوانند چه بحقیقت خود را و حق را و طلب و توجه خود را، هر سه اثبات می کنند. چنانچه نصاری قایل اند به تثلیث. و مقام عشق را میکده نامند نظر به آن که در آن مرتبه حکم تقید بخود و غیر از نشأت عارف مرتفع گردد و سالک را در آن مرتبه غلبه و استیلا بر تمام مراتب حاصل گردد.

بر در میکده زندان قلندر باشند      که ستانند و دهند افسر شاهنشاهی  
خشت زیر سرو بر تارک هفت اختر پای      دست قدرت نگر و منصب صاحب جاهی

و حقیقت را به می نسبت کنند نظر به لطف و سریان او و تلون او به الوان اقداح اکوان.

### بیت

همه جام است و نیست گویی می      یا مدام است و نیست گویی جام

و ازین حیثیت عالم را جام خوانند. و گاه حقیقت را به اعتبار تجلی شعوری خاصه می نامند، بنابر آن که نزد ظهور سلطان حقیقت احکام تقیدات وهمی و عقلی از دارالملک وجود عاشق بکلی مرتفع گردد.

زباده هیچت اگر نیست ای نه بس که دمی      ترا ز وسوسه عقل بیخبر دارد

و به این اعتبار دل را جام گویند؛ چه محل ورود این تجلی دل است همچنان که قابل تجلی اولی اعیان عالم است، و گاه صورت مثالی یا تعین معنوی را که حقیقت در تجلی شعوری به آن ملتبس باشد و اشعار شیخ فخرالدین عراقی بر اعتبار اول دائر است، و زبان ناظم غزل به اعتبار دویم گویاست. چنانچه در مطاوی شرح کلماتش به تفصیل خواهد پیوست.

و بالجمله در هر مقامی به دقیقه مناسبتی اطلاق اسم بر مقصود نمایند و متیقّظ صاحب توفیق را این اشارت درین باب کافی است.

### مصراع

در خانه اگر کس است یک حرف بس است

اکنون نوبت آن رسید که به یاری توفیق شروع در انجاز موعود رود و مِنْ اَللّٰهِ التَّوْفِیْقُ آنه بتحقیق الحقائق حقیق.

### بیت اوّل

در همه دَیْرِ مغان نیست چو من شیدایی

خرقه جایی گرو باده و دفتر جایی

به صورت وصف الحال خود را بیان راه و رموز رهروان طریقت می نماید که از جمیع علایق و رسوم متجرّد می باشد و آن را مطمح نظر اعتبار نمی باید داشت و اگر چه در مجاری عادات از جنس فضائل و کمالات محسوب افتد.

### مصراع

به هرج ازدوست و امانی چه زشت آن نقش و چه زیبا

و مراد به دیر مغان چنانچه بیان رفت مقام طلب است. و اثبات شیدایی خود را نظر به آن است که طالب را حقیقت مطلوب معلوم نیست، پس هایم وارد در بیابان طلب افتاده تا بعد از وصول معلوم گردد که حقیقتاً چه می جست.

و دیگر آن که در مبادی طلب که نفحات جذبات الهی وزیدن گیرد سالک انزعاجی<sup>۱</sup> یابد و نداند که از کجاست و ازین جهت غالب بر احوال او درین مرتبه تحیر و وله باشد. چنانچه متبصر دراک از ملاحظه کیفیت<sup>۲</sup> وحی — که نقطه آثار حضرت رسالت پناه، خاتم الانبیاء علیه و علی سائر الانبیاء الصلوة و السلام روایت کرده اند — این معنی منکشف گردد.

و خرقه کنایت از رسوم ظاهر است که حجاب بسیاری صورت پرستان شده، آن را وسیله استجلاب اغراض فاسده خود می دانند.



ای دل بیا که ما به پناه خدا رویم زان آستینِ کوتاه و دستِ درازِ ما

و دفتر اشارت به مرتبهٔ ملامتی [است] که سبِّ راه بسی تیرگان می شود که به اندک مایه ظنونی چند فاسد کاسد در بازارِ وقاحت دکانِ خودفروشی نهند و خود را در صُورِ بزرگان به مردم نمایند. هیئات هیئات ماکَلِ بیضاء شحمةٌ ولا سوداء تمره (۵).

### بیت

گیرم که مارچوبه کند خود به شکلِ مار گوزهر بهر دشمن و گوهر ز بهر دوست

پس مؤذای بیت این باشد که در همه مراتبِ طلب همچون من سرگردانی آشفته حال نیست که بکلی روی دل از همه جهت سوی مطلوب آورده در هر قدمی از علاقه، از علاقِ گذشته زهد و علم که مایهٔ مباهاتِ مردم می باشد هریک را در مرتبهٔ آن مراتب سلوک مرهون بادیهٔ معرفت کرده، گذاشته. یعنی چنانچه شیوهٔ بیخبران است دیدهٔ پندار و عجب بر آن نگماشته.

### بیت دوم

دل که آینهٔ شاهبخت غباری دارد  
از خدا می طلبم صحبت روشن رایی

نفسِ ناطقه را محققان قلب می خوانند و بالاتر از او جوهری قدسی اثبات می کنند و آن را روح می خوانند، و قوی که از نفسِ ناطقه بر بدن فایض می شود آن را نفس می نامند. چنانچه قلب بر رخ باشد میانِ روح و نفس، و از جهتِ تقلّب بین الطریقین او را قلب [می خوانند]. چنانچه از فحوای کلام هدایتِ نمای غوایتِ زدای خاتمِ عربی — علیه و علی آله افضل صلوات المصلّین — معلوم می شود حیث قال صلی الله علیه و آله و سلّم: «القلب بین اصبعین الرحمن یقلبها کیف یشاء» (۶).

و ازین جهت است که گاه ریاضِ قدس را جولانگاهِ همت سازد و بر فرازِ ذروهٔ علّیین بر مقدّسانِ ملاءِ اعلا سرِ مباهات برافرازد، و گاه با خضرِاء دمنِ مستلذاتِ طبیعی سر فرود آورده با بهایم و سباع مشارکت نماید و خود را از اسفل السّافلین فروتر اندازد.

## بیت

گاه با رنگ و گاه بی رنگم      اینچنین زد حکیم نیرنگم

و پوشیده نیست که نفسِ ناطقه در ذاتِ خود از آرایشِ جسمانی و آمیزشِ هیولایی مبراست، و صقالِ جوهر و کمالِ استعدادِ او مستدعی آن است که تمامِ حقایقِ الهی و کیانی چنانچه هست بنماید، لیکن از رهگذرِ خاکِ نشینانِ قوای جسمانی غبارِ آلودِ کدوراتِ اوهام و ظنون می‌گردد و جمالِ حقیقت نمی‌نماید. پس وظیفهٔ سالک است که خود را در قدمِ مردی اندازد که به مصقلِ ریاضات و مجاهدات و آدابِ شعیارِ شرعی و نوامیسِ الهی دلِ او را — که آئینهٔ چهره‌نمای شاه حقیقت است — از الماوتِ کدوراتِ بدنی پاک گرداند تا جمالِ مقصود رخ نماید. چنانچه مضمونِ بیت به آن گویاست، و وجه ارتباط با بیتِ سابق همانا از طریِ این بیانات متبیین گشت.

این وجهی است ظاهر که در بادی الرأی پیشِ متبصرِ دیده باز می‌آید و اگر ناظر در آن از اصحابِ حکمتِ رسمی باشد با او به زبانی که مناسبِ مذاقِ اوست قصهٔ کمال مرتبهٔ ثالثه از عقلِ نظری بازمی‌نماید که او را عقلِ مستفاد خوانند و نزد ایشان کمال مطلق است، اَعنی اتصال به مبادیِ عالیهِ و مشاهدِ صُورِ علمی در ایشان ادا نماید. چنانچه بر ممارساتِ این صنعت پوشیده نخواهد بود، و اگر از اهلِ ذوقِ وافی و شرابِ صافی باشد و از مراحلِ اوهامِ خیالاتِ گذشته یک لحظه در طوای این مقام توقف نماید و نعلینِ تقلیداتِ نقلی و تسویلاتِ عقلی — که پایِ قابلیتِ بسی طالبان را آبله زده شکوک و اوهام کرده و از سلوکِ طریقِ تحقیق بازمی‌دارد — خلع نماید، همانا از شجرهٔ طیبهٔ این نظم به قبیسی از انوارِ حقایقِ علیهٔ فایز گردد؛ چه پوشیده نیست که پوششی که جمالِ وحدت را از نظرِ ادراکِ انسان می‌شود از آن قبیل است که قلبِ انسان — که صورتِ فیضِ اقدس و ظلِّ قابلیتِ اولی واقع است — به نهایتِ قابلیتِ متّصف است و کمالِ قابلیتِ تقاضای او کند که با هر مرتبه‌ای از مراتبِ ممتزج شده به رنگِ احکام و آثارِ آن منصبغ گردد؛ لاجرم این معنی مقتضی آن شد که آدمِ معنوی که نفسِ ناطقه است از اعالیِ سماءِ صرافتِ وحدتِ ذاتی خود به ادانیِ ارضِ تکثر و تعدّدِ قوای جسمانی و مشاعرِ ظاهره و باطنهٔ حیوانی تنزل کند و به رنگِ هریک از آن برآید. بنابراین در هر موطنی از موطن به حکمی از احکامِ متّصف گردد و از هر روزنی از آن رَوازنِ نوری دیگر از انوارِ جمالِ

معشوق مشاهده نماید، و از اینجا به تمویه کثرت اوصاف از تحقق به وحدت ذات بازماند.

و اظنها نیست عهدا بالحمی و منازلا بفراقها لم تضجع

پس مکشوف شد که غبار احکام و آثار قوای بدنی آینه دل را از نمایش جمالی وحدت حقیقی محجوب می دارد. چنانچه شأن آینه غبار آلود باشد که عین واحد را در او متکثر و متجزی نماید، و رفع این غبار جز به صحبت محقق کامل نتواند بود؛ چه کار صحبت دانا دارد. چنانچه سلطان العارفين و العاشقين من السابقين و اللاحقين مسباق مضمار الطرائق، درآك غایات الحقائق الذی لن یسمع بمثله الأدوار و لم یر من یدانیه عین الزمان فی الأعصار، ترجمان مصاقع القدس، قهرمان مراع الأنس، آیه الله العظمی و کلمة العلیا، امام ائمة الیقین، مالک ازمة الحق المبین، نور حدقة الشهود، نور حدیقة الوجود، لسان الهدایة الجلّیة المصطفویة، بیان الولاية العلیة المرتضویة، أوجد الأوحدين، ارشد المرشدين، اوجد الذین عبدالله البلیانی — قدس الله روحه و لا حرّمنا فتوحه، در آخر رساله دایره می فرماید: «و من لا یعرف لا یعرف الا بصحبة شیخ المرشد». (۷)

و شیخ مرشد او، استاد کامل و همه دان همدانی در بعضی رسائل می گوید: «لعلک تقول فما السبیل الذی یجب علی العاقل سلوکه حتی تتمکن من الایمان بالنبوة، فبقول سبیل سبیل من لا ذوق له فی الشعر من مجالسة اهل الذوق حتی یحصل غرضه».

و در جایی دیگر هم ازین کتاب [می گوید]: «نعم الموعین للطالب علی تصفیة الباطن مصاحبة أهل الذوق و مجالستهم و خدمتهم من صمیم القلب و اعنی بأهل الذوق اقواماً طهروا بواطنهم عن رذائل الأخلاق حتی فاضت علیها من الطاف الحق ما تستحیل عنه العبادة و هم القوم لا یشتی بهم جلیسهم و فلما یخلوا بقعة من البقاع منهم».

و در فصلی دیگر متصل به همین [گوید]: «السعادة کل السعادة للطالب أن یتضرع بکلّیة روحه و قلبه لخدمة و اصل منهم فنی فی الله و مشاهدته حتی إذا افنی عمره فی خدمته احیاه الله حیاة طیبة لیس منها مع العلماء سوی اسم و رسوم».

غرض از تبرک نقل این کلمات هدایت سمات با آن که در بدو شروع به خاطر آن بود که به شرح وقت اکتفا رود ولی مجرد استشهاد درین بحث نیست، بلکه در ضمن آن رمزدان تیزهوش را — که روی سخن درین رساله به سوی اوست — فواید دیگر مترقب

است.

## مصراع

آن کس است اهلِ بشارت که اشارت داند

و دور نیست که اگر بی‌بصرانِ قاصرِ نظر که آینه بصیرت ایشان غبار آلود  
مصطلحاتِ رسمی شده باشد حقایقِ این معانی را که نزد مردمِ بینا أَظْهَرَ مِنَ الشَّمْسِ است  
ملاحظه نتواند نمود، و خفاش وار به تاریکستانِ حُجُبِ آن عقود جعلی — که به دست  
خیال و وهم از نقصِ تقلیداتِ گذشتگان بهم نهاده‌اند — گریزند، و با دیده‌ای فرو بسته  
زبانِ طعم بگشایند.

چوبشوی سخنِ اهلِ [دل] مگو که خطاست سخن‌شناس نه‌ای دلبرِ خطا اینجاست

## بیت سیوم

چوبها بسته‌ام از دیده به دامان که مگر

در کنارم بنشانند شُهی بالایی

مقرر است که طلب بی‌شوق متصور نیست؛ چه در محلّ خود متبیین شده که حرکتِ  
ارادی یا برای جذب نفع است و تحصیلِ امری مطلوب، یا از برای دفع ضرر و مبادعت از  
امری مهروب. و بر هردو تقدیر تصوّر آن امر بی‌دانستنِ نفع یا ضررِ آن نمی‌تواند بود، و  
بعد از دانستن تا در نفس میلانی به جلبِ نفع یا دفعِ ضرر پیدا نشود که او را شوق  
می‌گویند، و متشعب می‌شود به شهرت، که میل به جلبِ ملایم است و غضب که میل به  
دفعِ منافر بر وجه غلبه است حرکتِ متصور نیست، و بعد از آن تا اراده‌ی جازمه بر آن مرتب  
نگردد حرکت به صدور نیبوند و هردو با رجوع بخود صدقِ این مقدمات دریابد.

پس مبادی حرکتِ اختیاری چهار چیز باشد :

اول علم، یعنی دانستنِ آن و تصدیق به نفع یا ضررِ آن. در السنّه ارباب تحصیلِ آن  
را تصوّر بوجه «ما» و تصدیق به فایده «ما» گویند. و بحقیقت در هردو صورت آن  
حرکت مقصود به صفت نفع معلوم است اگرچه نفع در صورت غضب دفعِ مضرت است  
که بر آن امر مهروب منه مترتب است.

دوم شوق به سوی دوری از آن، و بحقیقت هردو صورتِ شوق به حرکتِ مقصوده

هست.

سیوم ارادت که عبارت است از عزم جزم بر تحصیل آن، و آن را اجماع گویند، و بعضی اراده را مبدء علیحده ندارند بلکه نزد ایشان عبارت است از تالی 'نوق'. و چون تحقیق آن از وظایف کتب حکمت است و در شواکل الحورفی شرح هیاکل التور که از مساعدت زمان اتمام آن مترقب است «و الأمر کله بید الله و ما توفیقی إلا بالله» تنقیح آن بر وجهی رفته که متفظن لیبب را بعد از احاطه بر این مقدمات درین مطلب هیچ مجمعه<sup>۵</sup> نماند و درین مقام به قدر ضروری اکتفا می رود.

چهارم قوت محرکه توانایی است و این مبادی مترتب اند بر این ترتیب مذکور؛ چه از علم شوق خیزد و شوق ارادت انگیزد، و بر وفق ارادت قوت محرکه در تحریک عضلات آویزد.

و معانی این امور در متعارف اهل تحقیق قربت است به همین معانی؛ چه ارادت نزد ایشان عبارت از آن است که عزیمت بالکلیه متوجه مطلوب دارند و خواطر مخالفه بالکلی دفع نمایند.

و شوق عبارت است از آن که سالک را درد طلب مستولی گردد بر وجهی که جز به وصول به مقصد ساکن نشود، و این دو معنی بسی قریب آند به آن دو معنی عرفی. پس محقق شد که طلب بی شوق صورت نمی بندد و هر چند شوق بیشتر باشد ارادت و عزیمت منبثه از آن راسخ تر باشد، و این قضیه ای است وجدانی. پس در صدق طلب کمال شوق ضروری است و شوق عبارت است از میل به امری محبوب غیر حاصل، و مفارقت آن محبوب مستلزم سامت و حزن است که گریه از لوازم آن است. ازین جهت تعبیر از کمال شوق به تواتر گریه نمود.

دعوی عشق می کنی ناله و آه و زار کو      لای طلب چه می زنی سوزش و درد کار کو

و مراد به سهی بالا مطلوب حقیقی است که اعلاء مطالب است و در طی این وصف الحال اشارت می نماید به آن که در صدق طلب کمال شوق ضروری است، و الله أعلم.

## بیت چهارم

کشتی باده بیاور که مرا بی رُخ دوست  
گشت هر گوشه چشم از غم دل دریایی

معنی این بیت قریب است به بیت سابق؛ چه غرض اظهار کمالِ شوق است به مطلوب که مستلزم بکا است، چنانچه سابق مبین گشت، و چون تجلی شعوری که درین سیاق به «باده» اشارت به آن رفته است بی وساطتِ صوری مثالی که آن را به منزله حیوان و ظرف است جز اعیانِ اهلِ عیان را متصور نیست و در مبادی احوال که هنوز غواشی احکام گوینده بکلی از پیش دیده بصیرت طالب مرتفع نگشته و عینِ حُجُب صفات از پیش عینِ وحدتِ ذات بدور نگشته، شهود محض بر صرافتِ بیرنگی و مُحُوصَّت اطلاق میسر نگردد بلکه به ملابس تعینات معنوی و تقیدات متلبس گشته طالبِ صادق را رخ نماید.

## بیت

بر جمالِ دلبرِ ما نورِ عزّت شد نقاب      زان تجلی در نقابِ لَنُ ترانی می‌کند  
گشته پیدا در دلِ اسعد خیالِ یارِ او      با خیالش روز و شب عیشِ نهانی می‌کند

بدان که مراد به کشتی باده آن صورت مثالی باشد. این یک وجه است از محامل این بیت، و این معنی به مراسم مرتبه طلب که وجه قصدِ ناظم درین غزل تبیینِ طُرُقِ آن است انطباق است، و دور نیست که دیده باز دُوربین به وساطتِ احاطه مقدماتی که در شرح بیت دوم سبق تمهید پذیرفت نکته دیگر درین مقام تواند یافت، چه در آن محال نموده شد که قلبِ انسانی به واسطه تنزل به مضایقِ قوای جسمانی و مشاعرِ ظاهره و باطنه حیوانی از مشاهده سعتِ وحدتِ حقیقی باز می‌ماند و از گردابِ هر قوتی از آن قوی و حاشه‌ای از آن حواس در مرتبه‌ای از مراتب کثرت که هریک بحری است بی پایان، مستغرق می‌گردد و خلاص از ورطاتِ امواج این کثرات جز به تجلی شعوری ممکن نیست که به نشرِ ریاحِ مبشرات تجلیات به یک طرفه العین رختِ سالک را از غرقابِ مهالک کثرتِ اکوان به ساحلِ وحدتِ حقیقی رساند که «جَذْبَةٌ مِنْ جَذَبَاتِ الْحَقِّ تَوَازِي عَمَلِ الثَّقَلَيْنِ» (۸).

## بیت

می شوم غرقه درین ورطه، بگویند کجاست      کشتی نوح که در مهلکه طوفانم

کشتی باده اضافه بیانی باشد، و مراد به هر گوشه چشم هر حاسه از حواس باشد تعبیراً عنها بأشهر افرادها و أظهرها؛ چه حکم بَصَر در موطن ظهور قولی است و کمال انکشاف در مرتبه اوست، و از آنجاست که حکم در مدارک دیگر مشاعر نافذ است به واسطه رقوم کسی که محلّ آن مشعرِ بصر است. و ازینجا فهم نکته دان منتقل شود به آن که در احکام هدایت فرجام شریعت سیدالانام — علیه الصلوة والتحیة والاكرام — مدارِ شهادت در افعال و اقوال بر ابصار نهاده اند تا اگر کسی از ورای جدار شنود که تلفظ به صیغه اقراری یا عقدی از عقود می نماید و جزماً داند که این آواز زید است مثلاً، بر وجهی بر آن گواهی دادن او را جایز نباشد، و ازین جهت گواهی اعمی مسموع نباشد مگر که لافظ در دست او باشد و او را رها نکرده ادای شهادت نماید. و از اینجا روشن می گردد که اجلاء مراتب انکشاف و اعلاء مجالِ ظهور مرتبه بصر است. و بنابراین وجه غم دل بغایت مناسب باشد که آینه دل به واسطه قوای بدنی زنگار آلود غموم حجاب دوری می گردد و الله أعلم بتجلیات أنواره و خفیات أسرارہ.

## بیت پنجم

کرده ام توبه به دست صنم باده فروش  
که دگر مئی نخورم بی رُخ بزم آرائی

وظیفه دیگر از آداب طریقت باز می نماید که به دانایی کامل که از خمخانه مشرب عالی او مفلسان کوی طلب به اندک نقد نیازی که پیش می آرند سرخوشان می شوند وثیقه عهد متأكد می دارم که اسرار حقیقت را اظهار نکنم الا در صحبت آشنایی که چهره سیرت اوبه حسن معنوی — که تناسب در احوال و اعتدال در سایر خصال است — موسوم بوده جمال مرتبه اوبه دقایق کمال مزین باشد و بزم دل به حضور پر انوار او آراسته گردد؛ چه «حقائق الأسرار صونوها عن الأغیار» (۹).

پیر میخانه چه خوش گفت به دُردی کش خویش که مگور از دل سوخته\* با خامی چند

که اگر آن حقایق را با قاصران در میان نهند هم آن را اضاعت کرده باشند و هم ایشان را؛ چه آن مقدار عقاید که به حسبِ قوَّتِ نظرِ خویش و مددِ تقلیدِ پیشوایان حاصل کرده باشند که به قدر موجب خلاص ایشان را از انتکاس در مهاوی حیرت بالکلیه می‌گردد برایشان متشوش گردد و (کالذی آستهوته الشیاطین فی الأرض حیران — ۶ / ۷۱) هایم وار در بیابانِ تحیر بمانند، نعوذ بالله من ذلك.

از کلماتِ کلمه الله عیسی است علی نبینا علیه الصلوات و السلام: «لا تضعوا الحکمة عند غیر أهلها تظلموهم».

در صحبتِ بعضی درویشان به گوشم رسید که نقل از درویشی رفت که گفت: «حافظ [را] با پیر من شیخ محمود عطار (۱۰) سلسلهٔ صحبت و ارادت بود و آن پیر در روزگارِ خویش درویشی یگانه بود و اکابرِ زیرکانِ آن عصر از انوارِ معارف او مقتبس می‌بوده‌اند».

و هم از آن صحبت شنیدم که از بعضی بزرگان نقل فرمودند — قدس الله ارواح جمیعهم — که گفت: «در آن سال که مرا در طّی اسفار عبور به شیراز واقع شد و نزول در رابطِ مقدّس کبری علی ساکنه الرضوان اتفاق افتاد، پیری به صحبت می‌آمد و سخنانِ حقایق القا می‌نمود و از بعضی سخنان شیخ ابو محمد روزبهان — قدس الله روحه العالی — تفحص می‌کرد و از مشربِ عذب روزبهانی نصیبی وافی داشت، فرمودند که این حکایت را با آن درویش که سخنِ اوّل از او نقل رفت، می‌گفتم، گفت: این عزیز پیر من بود».

غرض از نقلِ این حکایات اولاً تنبّهی هست بر احوالِ ناظم، که به تقریب درین مقام نموده شود؛ چه در اطلاع بر مقاصد غیر تصرفِ احوال او مددی عظیم است و لهذا شیوهٔ شارحانِ بر این نهج رفته که شطری از احوالِ صاحبِ سخن بیان کنند آنگاه در تبیین مقاصد او آویزند.

ثانیاً آن که اکثر اهلِ زمان به واسطهٔ بعضی از احوالِ ناظم که در السنّه ناس افتاده و الله البصیر بأحوالِ عباده، سخنانِ او را بر همان معانیِ ظاهره — که هیچ فطنِ قصرِ این



عبارات به آن مموّهات جایز ندارد — فرود آورند و از جهل بر امثالِ این حقایق انگشتِ تعجب به دندانِ تفکر گزند، و با همه از مضمونِ «لا تنظرُ إلی من قال و أنظرُ إلی ما قال» (۱۱) و فحوای «اعرف الرجال بالحق لا الحق بالرجال» (۱۲) غافل اند، و اگر فرضاً صاحب سخن را بهیچ وجه لمحی خفی نیز به جانبِ این معانی نبوده باشد استنباطِ این معانی از آن در غایتِ ظهور و جلا است و متبصرِ صاحبِ حال را در آن حالهاست. و اگر کسی خود را بازخواند بی شایبه شک و وهم داند که کسی از سَعَتِ بَرّی، اِسْعِ تَرَبّری (۱۳) شنود و به آن سبب مغلوب و جد گردد به طریقِ اولی که از امثالِ این سخنان نظایرِ این معانی تواند دریافت، و لیکن

بیت

توجه دانی زبان مرغان را      که ندیدی دمی سلیمان را

بیت ششم

سِرِ این نکته مگر شمع درآرد به زبان  
ورنه پروانه ندارد به سخن پروایی

در معاطفِ مقدمه که اساسِ بنای این تدوین بر معاهد قواعد آن مؤسس شد این نقش تحریر یافت که حضرتِ جمعیتِ شعارِ عشق را دو حیثیت است: یکی عاشقی، و ازین رو مقتضی اختفا و انتفاست، و دیگر معشوقی، و ازین رو مستدعی ظهور و اظهار است.

و کلمه جامعه درین مقام آن است که حقیقتِ عشق بالذات مقتضی آن است که عاشق را در معشوق فانی گرداند لا محاله احکامِ عشق نیز در احکامِ معشوق مستهلک شود. چنانچه در مقدمه سبق ایمائی به آن رفت. پس عاشق را نظر به خصوصیتِ حیثیتِ عاشقی زبان بیان اسرارِ عشق نیست بلکه اظهار و اشعار آن آثار جلوه های جمال معشوقی است، و اگر چه صورتاً از عاشق ظاهر گردد.

هر بوی که از مشکِ قرنفل شنوی      از سایه آن زلف چو سنبُل شنوی  
چون ناله بلبَل از پی گل شنوی      [گل گفته بود گر چه ز بلبَل شنوی]

پس در بدو حال که فنای عاشق به بقای معشوق متبدل نشده از عاشق اظهار اسرار عشق صورت نیندد تا آن زمان که به بقای معشوقی متحقق گردد آنگاه احکام مرتبه معشوقی از آن بظهور پیوندد و مضمون «مَنْ عَرَفَ اللَّهَ كَلَّ لِسَانَهُ» (۱۴) را با فحوای «مَنْ عَرَفَ اللَّهَ طَالَ لِسَانَهُ» یک وجهی از وجوه توفیق این است.

### بیت هفتم

سخن غیر مگو با من معشوقه پرست  
کز وی و جام میم نیست به کس پروایی

شرطی دیگر از شرایط راه طلب بازمی نماید که طالب می باید که روی التفات از غیر مطلوب گردانیده وجهه قصد او غیر معشوق نباشد، از غیر او نگوید بلکه غیر او نبیند و نداند، و چون سابقاً نموده شد که در مبادی احوال شهود صرف بی شوب صورت مثالی متصور نیست بنابراین در مصراع دوم جام می را که مجلی است قرین معشوق داشت، و چون جام مقصود بالذات نیست بلکه به تبعیت مظروف، و همچنین در صورت نیز آن صورت مثالی آلت ملاحظه است نه ملاحظه بالذات. پس اثبات جام در مصراع دوم منافی نفی غیر مطلقاً در اوّل نباشد؛ چه در جام نظریه اوست نه غیر. و همانا جمعی که این وجه توفیق از ایشان پوشیده مانده ازین نکته بیخبراند.

### بیت

ما در پیاله عکس رخ یار دیده ایم ای بیخبر ز لذت شرب مدام ما

و بنابر آن که در مقدمه تمهید رفت که دل را جام می گویند، می توان که مراد از جام درین مقام دل باشد؛ چه سالک در بدو حال که متوجه تصفیه قلب است دل و دلدار هردو نصب العین دارد چنانچه در معنی گبر و ترسا نموده شد تا آن زمان که تمام به دلدار پیوندد، و دل در آن گم کند آنگاه مضمون این مقال وصف الحال او شود:

### بیت

من بودم و شکسته دلی از متاع دهر آن هم ز روی لطف عزیزی قبول کرد

آنگاه بکلی از لوث اثنینیت پاک گردد و این وجه همانا به مقصد غزل و ذوق

خاص ناظم انسب است، و درین وجه مثلِ نکتهٔ سابقه ملاحظه باید داشت، چه دل ملاحظه بالذات نیست بلکه عاشق در او روی دوست می بیند.

### رباعی

دل داغ تو دارد ار نه بفروختمی      در دیده توئی اگر نه بردوختمی  
جان همدمِ تُست ورنه روزی صدبار      در پیشِ تو چون سپند بر سوختمی

### بیت هشتم

نرگس ار لاف زد از شیوهٔ چشم تو مرنج  
نروند اهلِ نظر از پیِ نابینایی

نرگس را اگر چه صورت چشم هست از حقیقتِ آنکه بینا نیست بی نصیب است، آدمی صورتانِ بیمعنی نیز اگر چه در صورتِ انسانیتِ آند که نسبت با مجموع کاینات به منزلهٔ چشم است مردم را، بلکه مردم چشم را، لیکن از حقیقتِ آن که بینایی بحقیقت است بی بهره افتاده اند.

### بیت

شده زاهد به هوای گلِ رخسارِ حبیب      همچو نرگس همه تن دیده، ولی بینا نیست

و مع ذلک سَنَّتِ سَنِّهٔ الهی بر آن رفته که لا یزال این طایفه به مراد جدال تکدر مشرع خاطرِ صفا بخشِ دانایان آگاه کنند خود را در صورتِ اهلِ کمال به قاصرِ نظران نمایند و به دعاوی بلند که ایشان را از معنی آن خبر نباشد استجلابِ قلوبِ عوام کنند و ایشان را توجّه به دانایان و استفاظه از دلِ دانای \* ایشان محروم گردانند و شأنِ طالبِ آن است که اصلاً این طایفه به ترهاتِ ایشان ملحوظِ نظر اعتبارِ او نباشد و به مزخرفاتِ ایشان خواطر نرنجاند و عنان از صوبِ مقصدِ خود نگرداند.

### بیت

ابله اگر زنج زند توره عشق گم مکن      شیوهٔ عشق پیشه کن هرزه شمر دگر حرف

چه امثالِ این موانع نزد همتِ طالبانِ ثابتِ قدم عرضه اعتبار نیست، و اگر سالک به این وسوس متزلزل شود راه عشق از پیش نرود.

### بیت

گر من از سرزنشِ مدعیانِ اندیشم      شیوه رندی و مستی نرود از پیشم

### بیت نهم و دهم

زان حدیثم چه خوش آمد که سحرگه می گفت

بر درِ میکده با دف و نی ترسایی

گر مسلمانی از اینست که حافظ دارد

آه اگر از پی امروز بُود فردایی

در ظلمات کثرت اکوان طالبِ صاحبِ ورد را وجهه طلب جز شروقِ آفتابِ وحدت حقیقت نیست، چه در شبِ تاریکِ هجرانِ عاشقِ دردمند را قصارای هیئتِ جز ظهورِ نورِ جمالِ معشوق نباشد، و این مقاله ترانه زبانیِ حالِ او باشد:

### بیت

یا رب این تیره شبِ هجر به پایان آید      یا رب این درد مرا مایه درمان آید؟

تا آن زمان که تباشیرِ انوارِ حقیقت از مشرقِ دلِ او سر برزند و مواکبِ غیاهبِ امکانی از صولتِ تیغِ اشعه خورشیدِ تجلی راه انهزام پیش گرفته روی به مغربِ اختفاء ذاتی و انتفاء اصلی نهد، آنگاه هاتفی مقام ندای این بشارت دهد:

### بیت

— از افقِ مکرم صبح سعادت دمید      محو مجازات شد شاه حقیقت رسید

— تا کی بخواب صبحدمی فارغ از صبح      بر خیز کآفتاب دمید از شعاع می

و چون درین حال سالک را جمالِ وحدتِ ذات بحق الیقین منکشف نگشته بلکه مطمئن نظر او به تأثیرِ انوارِ عین الیقین است مناسب این حال با وقتِ صبح بغایت روشن باشد.

و معنی میکده از پیش گذشت که مقام عشق است، و چون هر مقام را مراتب بسیار و موافقِ بیشمار است، پیکرِ میکده مناسب باشد، و با ملاحظه معنی ترسا و سحرگاه بر درِ میکده بودن ملایم نماید.

پس خلاصه معنی آن باشد که مرا ازین سخن بغایت خوش آمد که رهروی صاحب قدم به کمال نزدیک رسیده که شب دوری او به صبح تباشیرِ انوارِ تجلی رسیده بود، می گفت که: اگر اسلام و خدادانی ازین نمط است که حافظ دارد، یعنی ناتمامان بی درد که مدارِ اعمال و احوالِ ایشان بر صورتِ کونی و رقایقِ مجازی است.

و درین أسلوبِ سلوک طریقه (و مَالِی لَا أَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ فِطْرَتِی و إِلَیْهِ تَرْجِعُونَ — ۲۲/۳۶) نموده، چنانچه بر نکته دان پوشیده نیست. این بسا حسرت و ندامت که ایشان را باشد در روز حساب، که مدار بر حقیقت محض باشد و صور تابع معانی گردد، بلکه معانی مصور گردد و صورت بی معانی متلاشی گردد؛ چه همچنان که درین عالم معنی بی صورت معدوم می نماید در آن موطنِ صورت بی معنی معلوم باشد.

فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید شرمنده رهروی که عمل بر مجاز کرد

چه نقد مموه عملِ ایشان که بی سکه حقیقت اخلاص است نزد صرافِ عدالتِ الهی مقبول نخواهد بود و در روزِ بازارِ حساب مفلس و تهیدست خواهند ماند.

قلب اندوده حافظ بر او صرف نشد که معامل به همه عیبِ نهان بینا بود

و در آن که بودنِ فردا که درین میثاق عبارت از یوم الحساب است مصدر به «اگر» گردانیده و با آن که در آن هیچ شک و ریب نیست نکته ای ملحوظ شده از قبیل «تنزیل العالم بمنزلة الجاهل و اجزاء الكلام على سُنَنِ اعتقاد المخاطب»؛ چه گویا نزد این طایفه صورت پرستان متحقق نیست که روز حساب خواهد بود، در آن روز مدار بر حقیقت محض خواهد بود، نه بر تمویهاتِ صوری و تصویراتِ مجازی. و اگر بکلی ذاهل از حقیقت نبودندی و منهک و منغمس در مجاز نشدی،

### بیت

گویا باور نمی دارند روز داوری کاین همه قلب و دغل در کار داور می کنند

این یک رو است از معنی این دو بیت (۱۵)، و هر دانا را بی مزیدِ توجّهی ظاهر گردد. و از آنجا که عارف را از بدو سلوک تا منتهای وصول سیر بر جمیع مواطنِ الهی از مبدأ تا معاد، و تمام ایامِ الله از ازل تا ابد واقع می شود و نهایت مرتبّه وصول او معادِ اکبر و قیامت کبری است درین نشأت.

### بیت

قیامت است بر آن رخ نقاب زلف اما      نقاب چون بگشایی قیامت این باشد

ازین بیت توان فهم کرد که سالک صاحب مقام که سیرش قریب به وصول شده بر در میگذرد توحید صرف وقت طلوع صبح قیامت ظهور حقیقت به این معنی گویاست که اگر مسلمانی ازین نوع است که صورت پرستان دارند آه از آن دم که خورشید حقیقت از افق هدایت سر برزند که پیدا شود بحق الیقین که آن توجّهات و طاعات حقیقتاً نقش و صورت پرستی بوده نه خداپرستی؛ چه احکام تقلیداتِ وهمی و خیالی غالب بر نشأت انسانی است و ازین جهت وجهه توجّه ناقصان جز صورتی محصوره از آن صورت نتواند بود و الحقّ اعلیٰ من کلّ ما تصوّرتّه فان کلّ ما تصوّرتّه فقد تخیلته (و الله خلقکم و ما تعملون — ۹۶/۳۷).

این بود آنچه به میامن صفای وقت و برکاتِ لطیفِ زمان از نفحاتِ ربّانی به هوای فضای جولان خیال محرّر این مقال رسید و زبانِ زمان واضح بیان مستنشقانِ گلشن راز به اشارت با بشارتِ الا فتعرضوا لها باشتشمام فوائح فحای آن می خوانند.

### بیت

قدمی ز خود برون نه، به ریاضِ عشق کانبجا      نه صداع نفعه گل نه جفای خار باشد

و همانا نکته دان شوخ طبع که اسلوب رمز و ایما — که زبانِ بی زبانانِ عشق است — داند از مطاوی این اوراق بسی سخنانِ نانوشته خواند، بلکه به مددِ این مقدمات احاطه بر تمام مقاصدِ ناظم در سایر اشعار او تواند؛ چه از فحوی آن طریق سیر او تا آنجا که مستقر همّت اوست که نشانه سهام اشارت هرکس از آن دو بیرون نتواند بود، معلوم گشت، و بنابراین در تکثیرِ وجوه محامل این ابیات شغف نمود بلکه به آنچه به ذوقِ خاصِ ناظم انساب بود اکتفا نمود.

## بیت

اندکی گفتم و بسیارِ دگر دانستم

والحمد لله على ما هدانا وله الشُّكر على ما ادلنا، والصَّلوة والسَّلام على سيِّدنا  
 محمَّد الَّذي عن دار الجهالة نجانا و إلى معارج القدس رقانا، تَمَّ الرسالة بعون الملك  
 الوهاب.





٦

تعليقات



## ۱. یادداشت‌های مناقب حاتمی

از آن جمله است شیخ علاء الدوله سمنانی (م ۷۳۶ هـ. ق) که درین مورد عَلم شده. بنگرید به: چهل مجلس، ملفوظات همو، تحریر امیر اقبال‌شاه سجستانی، به تصحیح ن. مایل هروی، تهران ۱۳۶۶ صص ۲۰-۲۲.

در باره توجّه فارسی زبانان به رسائل کوتاه ابن عربی بنگرید به مقدمه نگارنده این سطور بر رسائل ابن عربی، ده رساله فارسی شده همو، تهران ۱۳۶۷.

در باره ابن عربی شناسی و ابن عربی مآبی، تاکنون تحقیقی تاریخی و دانشگاهی صورت نپذیرفته، نگارنده این سطور گفتاری مستند در این زمینه در دست تدوین دارد، نیز اشاراتی در مقدمه رسائل ابن عربی، پیشین، و مقدمه مدارج الافهام، کیهان اندیشه، قم، شماره ۱۷، سال ۱۳۶۷، صص ۳-۵۲ کرده است.

با آن که از شعبه‌ها و سلسله‌های گوناگون عرفانی در قدیمترین آثار فارسی و عربی، به عنوان «فرقه» یاد شده، و عده‌ای از نویسندگان که در خصوص ملل و نحل کتاب نوشته‌اند از آنها با کلمه «مذهب» سخن گفته‌اند ولی همچنان که عده‌ای از متأخران، مانند معصوم‌علیشاه، به این نکته توجّه داشته‌اند، بهتر است شعبه‌های صوفیانه را با کلمه «طریقه» بخوانیم. بنگرید به هجویری، کشف المحجوب، به تصحیح ژوکوفسکی، افست تهران، ۱۳۵۸، ص ۲۱۸، حسنی رازی، تبصرة العوام فی معرفة مقالات الانام، به تصحیح عباس اقبال آشتیانی، تهران چ ۲، ۱۳۶۴، ص ۱۲۸، نیز رجوع شود به نجیب مایل هروی، طرایق

خانقاهی، تهران [۱۳۷۰].

۵. دربارهٔ احوال و اقوال او بنگرید به تاریخ بغداد ۲/۸، ۲۴۱، حلیۃ الأولیاء ۸/۷۳، طبقات شعرانی ۱/۹۳، المختصر فی اخبار البشر ۲/۳۸، مرآة الجنان ۲/۱۱۸، ترجمهٔ رسالهٔ قشیریه ۴۲، نفحات الانس، طبع تهران ۶۴.
۶. گویند که حاتم اصم را از بهر آن اصم خوانده‌اند که «وقتی در حضور او از زنی بادی بیرون آمد و شرمزده شد، چون با شیخ در سخن آمد شیخ اشارت کرد که نمی‌شنوم چندان که آن زن آواز بلند می‌کرد شیخ می‌گفت: نمی‌شنوم تا آنگاه که آواز نیک بلند کرد و چنان معلوم شد آن زن را که شیخ سخت کراست و آن باد نشنود البته، و خوشدل گشت و بعد از آن از بهر آن مصلحت، شیخ خود را کرا ساخت». مناہج الطالبین و مسالک الصادقین، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران ۱۳۶۵، ص ۱۴۶.
۷. بنگرید به: ترجمهٔ رسالهٔ قشیریه، ۴۳ و قیاس کنید با رسائل ابن عربی، پیشین، رسالهٔ الخلوة، و حلیۃ الابدال.
۸. ر.ک: ابو عبد الرحمن سلمی، طبقات الصوفیه، تحقیق نورالدین شریبه، قاهره، ۱۳۸۹ق، صص ۷-۹۲، عطار نیشابوری، تذکرۃ الاولیاء، به تصحیح محمد استعلامی، تهران ۱۳۴۷، صص ۲۹۶-۳۰۳.
۹. از این آثار و اقوال او نسخه‌هایی به شماره‌های ۱۳/۹۴ دارالکتب الظاهریه، و ۴۴۹۴ فاتح استانبول موجود است. ر.ک: فؤاد سزگین، تاریخ التراث العربی، تعریب محمود فهمی حجازی و فهمی ابوالفضل، مصر، ۱۹۷۸م جزء ۲ ص ۴۳۷.
۱۰. نسخه‌ای از این ترجمه با سرآغاز «... این مسأله‌ای چند است که شقیق بلخی رحمه الله از حاتم اصم پرسیده» در کتابخانهٔ مغنيسا، به شمارهٔ ۱۱۴۵ موجود است که آقای توفیق سبحانی، آن را به نام رسالهٔ عرفانی و ناشناخته در فهرست نسخه‌های خطی فارسی [و ترکی] کتابخانهٔ مغنيسا، تهران ۱۳۶۷ ص ۳۹۴ نشان داده.
۱۱. بنگرید به: سلمی، طبقات الصوفیه، پیشین ص ۹۱.
۱۲. ترجمهٔ رسالهٔ قشیریه ص ۴۲.
۱۳. پیش از آن که بنده به تأمل بر این طریقهٔ عرفانی پردازم، استاد شفیع کدکنی

از آن اطلاع داشته‌اند، چنانچه در مقدمه اسرار التوحید از مناقبِ حاتمی یاد کرده‌اند.

۱۴. البته علی دیگر نیز در این ناشناختگی ما کمک می‌کند، از آن جمله است حمله‌های مکرر ترکان غز، چنانکه بدون تردید، نخستین تفسیری که اسماعیلیان در بخارا به زبان فارسی بر قرآن مجید نوشتند که پیش از ترجمه تفسیر طبری بوده بر اثر هجوم آنان از بین رفته است. ر.ک: ریچارد. ن. فرای، بخارا، ترجمه محمود محمودی، تهران، ۱۳۶۵، و نیز تاریخ محمود و راق. به قول بیهقی ده پانزده تألیف نادر او — که بیهقی قصد داشته تا از آنها نقل کند و فرزندان مؤلف مانع آمدند — بر اثر همین رخدادها منعدم شده است. ر.ک: تاریخ بیهقی، تصحیح علی اکبر فیاض، مشهد ۱۳۵۶، ص ۳۴۲.
۱۵. همچنان که در یادداشتهای گذشته اشاره کردم، اخیراً متوجه شدم که استاد محمد رضا شفیعی کدکنی در مقدمه مفصل اسرار التوحید ص ۱۴۵ از نسخه خطی مناقب حاتمی، که این گفتار بر اساس همان نسخه نوشته شده است، استفاده کرده‌اند. وایشان از نوادراسنادان دانشمند و بینشمند معاصر ایران‌اند که بر تاریخ ادبیات و عرفان خراسان پیش از مغول فحصى شگرف دارند.
۱۶. چنین است در نسخه: «سکبار» بدون نقطه.
۱۷. ر.ک: استاد دانش‌پژوه، فیلمها ۲۰۵/۱، استاد احمد منزوی، فهرست نسخه‌های خطی فارسی ۱۴۲۳/۲، استاد مجتبی مینوی نیز در ظاهر نسخه همین نام را به قلم خود به این کتاب داده‌اند.
۱۸. ر.ک: ن. مایل هروی، مقدمه المصباح فی التصوف، تهران، ۱۳۶۲، ص ۹.
۱۹. صورت صحیح این موضع، بحیرآباد است از قرای جوین، که تا عصر یاقوت از توابع نیشابور بشمار می‌رفته. ولی ظاهراً از سده هفتم به بعد این موضع را بصورت بحرآباد ضبط کرده‌اند. ر.ک: معجم البلدان ۱/۳۵۰.
۲۰. المنتخب من السیاق، انتخاب صریفینی، اعداد محمد کاظم المحمودی، قم، ۱۳۶۲، ش ۱۲۵.
۲۱. از این پس هر جا که کلمه مناقب را بکار می‌بریم مقصود ما مناقب حاتمی است که اساس بحث ما در پیرامون همین کتاب و فواید آن است.

۲۲. بنگرید به همین مقاله، پس ازین.
۲۳. همین پیش‌بینی را در خصوص تولد شیخ سعدالدین حمویه، در حکایتی دیگر، به روایت شیخ عمر سکزی از شیخ عبدالجلیل نطنزی در بازگشت از مکه آورده است.
۲۴. ر.ک: یافعی، مرآة الجنان ۴/ ۱۲۱، استاد دانش‌پژوه، فرهنگ ایران زمین ج ۱۳ ص ۲۹۸، ن. مایل هروی، مقدمه المصباح فی التصوف، پیشین ص ۱۲ به بعد.
۲۶. ر.ک: و. و. بارتلد، ترکستان‌نامه، ترجمه کریم کشاورز، تهران چ ۲، ۱۳۶۶، جلد اول، بخش اول و دوم.
۲۷. ر.ک: الکامل فی التاریخ، بیروت ۱۴۰۰ق، ذیل حوادث ۵۲۰، یاقوت، معجم البلدان، ذیل قهستان.
۲۸. بنابر روایتی از مناقب حاتمی، ابوالقاسم سمنانی در ۵۲۳ زاده شده و هنگام زادن او، شیخ حاتمی، از جمله مشایخ پراوازه خراسان به شمار می‌رفته است. بنگرید به همین گفتار، بخش مریدان شیخ.
۲۹. مؤلف مناقب از قول خود او آورده است: و شیخ ما فرمود رحمة الله علیه که بیست سال به طلب علم از عمر صرف کردم و بیشتر دقایق و حقایق علوم ظاهر را کسب کردم. / مناقب، باب اول /.
۳۰. در اینجا مؤلف مناقب افزوده که: و شیخ بسیار این کلمه بر زبان راندی: انسلخت من جلدی کما تنسلخ الحیة من جلدها و اذا انا هو. و از نظم ایشان رحمة الله علیه:
- از خود بدر آی تا خدا یابی      ورنه به خودی ورا کجا یابی
۳۱. کلمه «مغول» از اضافات خطا آمیز مؤلف مناقب است، بنگرید به همین گفتار، بخش مربوط به منابع.
۳۲. ر.ک: شوشتری، مجالس المؤمنین، تهران، بدون تاریخ ۱/ ۷۲.
۳۳. ر.ک: چهل مجلس، ص ۱۳۲. دیگر آن روزدرویشی حکایت شیخ صفی‌الدین که در

اَرْدَوِيل است آغاز کرد و گفت: ما را بجبر آنجا باز می داشت و پیوسته در طلب طالبان است و به کثرتِ مریدان تفاخر می دارد. و قیاس کنید با سلسله النسب صفویه ۳۸، که تعدادِ مریدانِ اردبیلی در ظرف سه ماه بالغ بر سیزده هزار نفر بوده است.

۳۴. مراد از موی برگرفتن، حَلَق کردنِ سرِ مرید است که از جمله آداب خانقاهی بوده و همین که کسی توبه می کرده و واردِ طریقت می شده و دست ارادت به شیخی می داده است، موی سرِ او را می تراشیده اند. ر. ک: محمد بن احمد، مقاصد السالکین، خطی گنج بخش، فصل نه.

۳۵. ر. ک: ترجمه معرفه رجال الغیب، ضمیمه رسائل ابن عربی، پیشین.

۳۶. بنگرید به مقدمه استاد شفیع که همان داستان را در مقدمه اسرار التوحید ص ۸۸ با زیبایی تمام تضمین کرده اند.

۳۷. تاخور/

و پانصد تاخور بستانی و منادی کنی که هر که یک سیلی بر قفای من زند یکی تاخور می گیرد.

چنین است در نسخه، ولیکن واژه ای به این هیأت در کتب لغت دیده نشد. به احتمال قریب به یقین «تا» به معنی واحد شمار است، و «خور» مصحف جوز (معرب گوز) است. «یکی تا» نیز استعمال و کاربرد از یکتا است.

۳۸. واو خاک می شدی از حیا و تشویر/

خاک شدن ترکیبی است معمول در گونه های فارسی خراسان، که به معنای معدوم شدن استعمال دارد. آندراج آن را کنایه از «خویشتن را ناچیز دانستن» گرفته است، ولی مؤلف مناقب در اینجا دقیقاً معنی، و به جای «آب شدن» — که کنایه از اعدام توأم با شرمندگی است بکار برده است.

۳۹. الآن حصحص الحق/

الحَصْحَصُ وَالْحَصْحَصَةُ هُوَ إِذَا شَدَّ حَقٌّ رَأَى كَيْفَ يَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ كَتَمَانَ أَنْ. و این قولی است از زبان زن عزیز: قالت امرأة العزيز الآن حصحص الحق/ یوسف (۱۲) ۵۱، ر. ک: لسان العرب، ذیل حصص

۴۰. کته ای هروی/.

کته/ Katta / به تشدید / ت / است نه کته به معنای نوعی برنج. این کلمه در گونه فارسی

هرات زنده است و به مردی درشت اندام ناموزون گفته می شود.

۴۱. آریز دِل اوتا به یک تیراهنگ می رفتی /

ازیز: بانگ و ناله و فغان. تیراهنگ: مسافتی طولانی که به اندازه آهنگ و حرکت تیر باشد. کنایه از مسافت دراز و طولانی. این واژه زیبا را در فرهنگنامه های فارسی نیافتیم.

۴۲. و بر از اریس منبر نشستی

ازار ezār، ازاره، ایزاره و هزاره، آن قسمت از دیوار اطاق و یا ایوان که از کف طاقچه تا روی زمین بود. (معین).

۴۳. هر چند خيله کردم نشیندند

واژه خيله را در کتب لغت فارسی ندیدم این واژه در گونه های فارسی افغانستان معمول است با تلفظ خِله /xe/a/ که مصوت بلند /i/ به مصوت کوتاه /e/ تبدیل شده. در مورد انسانها به معنی آگاهانیدن و در مورد جانوران، مانند دراز گوش به مفهوم حالت نیش چوب را در کفلی اوزدن از برای براه افتادنش.

۴۴. و قطعاً به حش و حقیف مردم بیدار نشدمی

حقیف بفتح اول به معنای آوازی که از درخت و بال مرغ و رفتار اسب ایجاد شود. حش، ظاهراً تلفظی یا املائی از هُش است بضم اول، اسم صوت که خرکچیان برای ایستاندن خر بکار می برند.

۴۵. و عقیقه بدادم درویشان را

عقیقه دادن سنتی است که در هفتمین روز ولادت کودک، که موی سر او را می تراشند گوسفند یا حیوانی — که گوشت آن حلال باشد — را قربانی می کنند و طی مراسمی به مهمانان می دهند.

۴۶. و رحلی پیش او بود مصحف می نوشت

رحل دو تخته چوبین متصل بهم را گویند که معمولاً برای خواندن قرآن از آن استفاده می شود به نحوی که چون باز کنند قرآن را از باب حفظ حرمت آن بر روی آن گذارند. در اینجا رحل به صورتی بکار رفته که گویا اوراق قرآن کاملاً بر روی دو طبل رحل پهن می شده و کتابت را میسر می کرده است. نسخه هایی از قرآن را که قطع آنها از وزیری بزرگتر بوده است نسخه های رحلی می نامیدند.

۴۷. انا و اتقیاء اُمّتی بُرآء من التکلف



حدیث نبوی است. ابن منظور در لسان العرب، ذیل «کلف» آن را به همین صورت آورده است و گفته است: التَّكْلَفُ، قَالَ حَمَلْتُ الشَّيْءَ تَكْلِيفَهُ إِذَا لَمْ تُطْقِهِ إِلَّا تَكْلِيفًا وَهُوَ تَفْعَلَةٌ. نیز ر. ک: الرسالة العلیة ۱۹۰.

۴۸. مجموع این اندیشه ها که ضمیر کرده بودم

ضمیر کردن یعنی گمان کردن، پنداشتن، حدس زدن، تصور کردن.

۴۹. اگر جگر داری دل وایی بساز که گوشت بی دل و جگر کار نیاید.

جگر داشتن یعنی جرأت داشتن و از ترس بری بودن، دل داشتن؛

دل و ا: دل + وا (با). این سخن شیخ خاتمی شبیه حسن وای شیخ ابوسعید میهنی است که پس از رفع رعونت و رعنائی حسن مؤدب عنوان کرده است. ر. ک: اسرار التوحید ۱/ ۱۹۵-۱۹۷. دل و جگر نیز در عبارت مذکور ایهام دارد و مقصود گوشت داشتن و جرأت و زهره نداشتن است.

۵۰. احفاد ابوسعید ابوالخیر

برای اطلاع از اولاد و احفاد و بازماندگان ابوسعید رجوع کنید به استاد شفیع کدکنی، نامه مینوی، مقاله خاندان ابوسعید، و نیز مقدمه ایشان بر اسرار التوحید صص ۱۴۱-۱۶۲ که همان مقاله را با تحقیقاتی جدید آورده اند.

۵۱. احفاد شیخ جام ژنده پیل

برای آگاهی از احوال و احفاد ژنده پیل رجوع کنید به مؤید ثابتی، شیخ جام و فرزندان او، سخن، سال دهم، شماره ششم، و به معصومعلیشاه، طرائق الحقائق ۲/ ۵۸۵-۵۸۷.

۵۲. صنف اوقان و خیل تلمش

اوقان، اوغان تلفظی است از افغان، قومی که وجه تسمیه و اشتقاقی آن روشن نیست و گفتار مؤرخان درباره آنان و ابتداء کارشان آمیخته به افسانه و حب و بغض است. آنچه از موازین جغرافیای تاریخی و زبانشناسی تاریخی برمی آید این است که آنان اگر از اسباط گمشده بنی اسرائیل که عبری شناسان مطرح کرده اند نباشند، آریایی نژاد اند. زبانشان پشتو است و با سانسکریت و فرس باستان هم ریشه است. آنان از دیرباز به صورت کوچیان در خراسان و شرق ایران می زیسته اند و در ادوار متأخر با جدا کردن برخی از شهرهای خراسان و هندوستان و با نیروی استعمار انگلیس تشکیل کشوری به نام افغانستان داده اند.

خیلِ تلمش را نشناختم. مش و میش از پسوند‌های اسمی مغولان و خوانین دشت قپچان است مانند توقتامش.

۵۳. در فرات غرق شد... در نه‌ری که آن را مشمرز خوانند

این نورالدین حبیب که مانند بسیاری از نام‌ها و اعلام تاریخی این کتاب گمنام و ناشناخته است، لا اقل بر نگارنده این سطور شناخته نیست. مادر او همچنان که مؤلف مناقب گفته است از احفاد ابوسعید ابوالخیر بوده. این نکته از رابطهٔ عرفان حاتمی با مشرب بوسعیدی حکایت دارد. نیز رجوع کنید به اسرار التوحید، مقدمه، ص ۱۴۵.

۵۴. و مادر او (یعنی نورالدین حبیب) حافده‌ای از حنفهٔ شیخ ابوسعید ابوالخیر مهنیه بود.

رجوع کنید به یادداشت پیشین.

۵۵. خواجه سیف الدین ابوالمظفر... در هرات مقبور است.

از نام‌برده در نگارشهایی که پیرامونِ مزارات هرات تألیف شده مانند مقصد الاقبال اصیل الدین واعظ، و تکمله‌های آن کتاب از عبیدالله هروی و ملا محمد صدیق هروی ذکر می‌باشد، و این نکته می‌نماید که مزار او پیش از دورهٔ تیموریان به فراموشی سپرده شده و نابود گردیده است.

۵۶. آبِ گدریان غارت کردند.

مؤلف مناقب دونوبت از فترت و هجوم قومی سخن گفته است به نام آبِ گدریان، که آثار شیخ حاتمی توسط آنان به غارت رفته است. بی‌گمان این قوم غیر از مغولان‌اند، زیرا اولاً حاتمی پیش از ورود مغول به خراسان از جهانِ گذرادر گذشته است، و ثانیاً مؤلف مناقب با کلمهٔ مغول و بنوچنکیسخان آشنا بوده، هر چند که گاهی مغول و ترک را بهم آمیخته است. از این رو آبِ گدریان باید قومی بوده باشند که از آن سوی آمودریا می‌آمده و از آبِ گذر می‌کرده و وارد ایران می‌شده‌اند. هویت این قوم بر بنده پوشیده است و در متون تاریخی و جغرافیایی هم از آنان به این صورت یاد نشده است و اگر یاد شده، بنده ندیده‌ام.

۵۷. برفرقِ او مقراض رانده... و در سماع خرق کرده و شقه هازده

مقراض: قیچی، مقراض راندن: سرتراشیدن. مقراض راندن یا حلق کردن سر، ادبی است از آداب برخی از طرایق خانقاهی، که به هنگام توبه کردن سالک و به ارادت گفتن او به شیخ خود شیخ یا خلیفه او یا یکی از خادمان خانقاه سر سالک تازه وارد را می‌تراشیده‌اند. رجوع کنید به محمد بن احمد، مقاصد السالکین، گزارهٔ اقوال شیخ

سعد الدین حموی، بکوشش نگارنده، تهران، زیر چاپ.

در سماع خرق کردن و شهقه زدن، یعنی به هنگام سماع جامه و خرقه را دریدن و نعره زدن. در این ادب خانقاهیان را اختلاف نظر است، بعضی شهقه زدن را به وقت سماع پذیرفته اند که «نعره زدن در وقت آنکه چیزی خوش شنود که وقت او بدان خوش شود هیچ عیبی نیست». وعده ای هم آن را از علامات تلوین دانسته و پذیرفته اند. و خرقه پاره کردن را نیز بعضی از صوفیان پذیرفته اند و بعضی گفته اند که «جامه پاره کردن معنی ندارد، بلکه کراهیت است». رجوع کنید به: ابونجیب سهروردی، آداب المریدین ۱۵۱، عبادی مروزی، مناقب الصوفیه، صص ۹۸-۱۰۳، ابرقوهی، مجمع البحرین، ص ۲۵۵.

۵۸. روزه داود داشته است

در نظام خانقاهی به روزه ای گفته می شود که گیرنده آن یک روز روزه دارد و یک روز افطار کند. صوفیه این نوع از روزه را مستند به سنتی می کنند که رسول (ص) به داود نبی (ع) نسبت داده است بنابراین حدیث: أفضل الصیام صوم أخی داود، کان یصوم یوماً ویفطر یوماً. رجوع کنید به غزالی، احیاء علوم الدین (ترجمه) ۵۲۲/۱. از گفتار جندی چنین استنباط می شود که سالک باید صوم الذهر را به هنگام آغاز سلوک اختیار کند و صوم داود (ع) را به هنگام بلوغ در سلوک. نفحة الروح ۱۵۰.

۵۹. صفی الدین ابوعثمان کلاتی... در هرات مقبور است.

در سه رساله ای که در پیرامون مزارات هرات فراهم آمده است و پیش از این از آنها نام بردیم، مزار این شخص ضبط نشده است.

۶۰. گویند رتن را دریافت و از او اخبار سماع کرده

ابن شیخ رضی الدین علی لالا اسفراینی — که ذکرش در مناقب حاتمی آمده — به ظاهر می نماید که جز علی لالای معروف باشد که غزنوی الاصل بوده است و فرزند سعید بن عبد الجلیل لالا غزنوی. ولی قراین زیاد موجود است که «علی لالا»ئی که در مناقب حاتمی آمده و مدتی مرید ضیاء الدین ابوبکر حاتمی بوده، همان «علی لالا»ی مشهور است که گفته اند مرید شیخ نجم الدین کبری و مجد الدین بغدادی بوده؛ زیرا از نظر زمان در این مسأله اختلافی دیده نمی شود، و نیز بین حاتمی و نجم کبری هم رابطه ای بوده است که ذکر آن را در مناقب دیدیم. هم علی لالا غزنوی را در مواردی اسفراینی و جوینی خوانده اند. چنانکه در نامه ای که نجم کبری به او نوشته، از او به صورت «الشیخ

رضی الدین علی لالا السعید الجوینی» یاد کرده، و نوربخش قهستانی هم او را بانسبت اسفراینی خوانده است.

از سوی دیگر علی لالای مذکور در مناقب حاتمی ابوالرضا رتن بن النصر را — که محدّثان شیعی او را از اصحاب رسول (ص) می‌پندارند و ذهبی در میزان الاعتدال این پندار را رد کرده است — ملاقات کرده و علی لالا غزنوی هم با رتن دیدار داشته. همچنان در شرح حال علی لالا غزنوی آورده اند که «سفر هندوستان کرده» و در حکایات مناقب حاتمی، سفر علی لالا اسفراینی به هندوستان تأیید شده است. این احتمال وجود دارد که علی لالا فرزند سعید غزنوی به علّت اقامت در جوین و اسفراین — که نزدیک بهم است — و نیز در خانقاه حاتمی، و هم باز گشت او پس از تربیتش به دست نجم کبری و مجد بغدادی به جوین و فوت او در جوین، نسبت اسفراینی و جوینی یافته باشد.

شیخ علاءالدوله سمنانی در نگارشهای خود دربارهٔ اطلاعات مفصلی داده، و در رسائل کوتاه خود ابیاتی را به او نسبت داده است. مرشد سمنانی — یعنی عبدالرحمن اسفراینی — هم دربارهٔ او و چگونگی ارشاد و احوال بعضی از مریدان او سخن گفته است. به نقل از ن. مایل هروی، پیربایانکی.

۶۱. شهاب الدین گنجه‌ای... در تبریز مقبور گشت

نام و نشان او را در جغرافیای تبریز و روضات الجنان که در آنها از مزارات تبریز یاد شده است، ندیدم. جمال خلیل شروانی در نزهة المجالس در دو جا — صفحات ۳۵۴ و ۳۶۳ — سه رباعی از دو شخص به نامهای حاجی شهاب گنجه و قاضی شهاب یاد کرده که نباید شهاب الدین گنجه‌ای مذکور در مناقب حاتمی باشند؛ زیرا رباعیات منقول آنان حاکی از عشق مجازی است و به هیچ روی صبغة عرفانی ندارند. لازم به یادآوری است که استاد ریاحی، مصتح و محقق آن کتاب ص ۸۰ دو شهاب مذکور را یک شخص بحساب آورده اند.

۶۲. شیخ افتخارالدین البلخی... صندوق او را به هرات نقل کردند

مراد از صندوق، تابوت است. اصیل الدین واعظ از شخصی به نام افتخارالدین نسفی یاد کرده که استاد برهان الدین سید اشرف بن مبارکشاه، متوفی ۸۰۳ هجری بوده است (مقصد الاقبال ۴۸-۴۹) و بعید است که این افتخارالدین همان کسی باشد که مؤلف مناقب از او سخن گفته است.

۶۳. شیخ شهاب گنجه ای  
نکته هایی را که مؤلف مناقب حاتمی درباره این شیخ شهاب عنوان می کند غیر از نکاتی است که درباره شهاب الدین گنجه ای، مذکور در تعلیقه شماره ۶۰ آورده است. بنابراین این دو تن را اگر سهو مؤلف نبوده باشد باید جدا از هم دانست.
۶۴. ابوطاهر برثرآبادی  
ضبط برثرآبادی در نسخه خوانا نیست و به صورت برنرآبادی، برترآبادی و برنرآبادی نیز خوانده می شود.
۶۵. رجوع کنید به محمد بن احمد، مقاصد السالکین، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران، زیر چاپ.
۶۶. در مورد آب گذریان به احتمال حدسی زدم و در یادداشتهای پیشین توضیح دادم. اما غارت نسخه ها در فترات تاریخ بارها روی داده است. از آن جمله می توان گم شدن نسخ برخی از آثار ژنده پیل را یاد کرد که در فترت چنگیزخان اتفاق افتاده است. بنگرید به علاءالملک جامی، خلاصه المقامات، چاپ سنگی، ص ۲۰.
۶۷. مامتا  
اشاره دارد به آیه ۱۶۴ از سوره صافات ۳۷: وَمَا مَتَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ.
۶۸. أو أدنی  
اشاره دارد به آیه ۹ از سوره نجم ۵۳: فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى.
۶۹. آیت الناس مُجْزِئُونَ  
اشاره دارد به مَثَلِ النَّاسِ مُجْزِئُونَ بِأَعْمَالِهِمْ. مردمان را به کردار آنان پاداش دهند.
- از مکافات عمل غافل مشو      گندم از گندم بروید جوز جو  
ر. ک: دهخدا، امثال و حکم ۱/ ۱۵۸ و ۲۷۶
۷۰. قول ارنی ولن ترانی بگذار + وزن نکته حرف لا تکن آگه شو  
مصرع اول اشاره دارد به آیه ۱۴۳ از سوره اعراف ۷: قَالَ رَبِّ ارْنِي انْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي. در مصرع دوم اشاره دارد به آیه ۱۰۵ از سوره نساء ۴: وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِثِينَ خَصِيْمًا، و یا آیه ۴۲ از سوره هود ۱۱: يَا بَنِي آدَمَ ارْكَبْ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ.

۷۱. من بلغ الاربعین ولم یغلب حسناته سیّئاته ...  
مؤلف مناقب آن را به عنوان حدیث نبوی آورده است. در کتابهای حدیث عامه و نیز در کتب مشهور صوفیه مانند عوارف، مرصاد، اوراد الاحباب، مناهج الطالبین، رساله قشیری و امثال آنها، چنین حدیثی در مبحث اربعینیات دیده نشد.
۷۲. من بنی بقوة الفقراء اعقتب بناه الخراب  
شبهه به اخبار و احادیثی است که در خصوص بنا کردن مسجد در کتب حدیث آورده اند. ر. ک: الجامع الصغیر ۵۸۶/۲
۷۳. من غصب أرضاً بغير حصّة کلّفه الله تعالى يوم القيامة بأن یحمله من اقصى طبقاته.  
در خصوص غصب زمین دیگر اخبار و احادیثی از رسول (ص) در کتب حدیث عامه و خاصه آمده است. ولی حدیثی با این لفظ در جایی ندیدم. ر. ک: المعجم المفهرس لا لفاظ الحديث النبوی ۵۱۹/۴.
۷۴. عليك بنفسك و ابدأ بنفسك ثم من يعول  
حدیث نبوی است به روایت جابر بن عبدالله و حکیم بن حزام، و در الجامع الصغیر ۱۱/۱ به این صورت آمده است:  
۱. ابدأ بنفسك فتصدق عليها فان فضل شئ فلا هلك ...  
۲. ابدأ بمن تعول.
۷۵. کلّ شاة برجلها ستناط  
از امثال سائر است یعنی هر جنایتکار به جنایت خود مأخوذ شود.  
مرحوم دهخدا به صورت «کلّ شاة برجلها معلقة» ضبط کرده، و این بیت را از انوری شاهد آورده است:  
خصم را گوهر چه خواهی کن که در تدبیر ملک  
آن خبر دانی خداوند که دانم کل شاة  
امثال و حکم ۱۲۲۷. میدانی در مجمع الامثال آن را از سخنان و کعب بن سلمة ابن زهران ایاد دانسته است. ر. ک: شهیدی، شرح لغات و مشکلات دیوان انوری ۱۳۴.
- العبد و ما فی یده لمولی  
در تصوف فقر مطلق را می رساند که هر چه بنده دارد از آن پروردگار اوست.
- ۷۶.

۷۷. و از قبیل آن دلها باشد که حق تعالی آن را سقیم و مریض خوانده است.

در قرآن مجید چندین آیه هست که از بیماری قلب — ختم قلب، قرار دادن اکنه بر قلب  
بیراهان، طبع قلب و دیگر صفات و حالات که موجب سقم و مرض قلب می شوند —  
سخن رفته است.

## ۲. یادداشتهای تحفه الفقیر

۱. نورالدین عبدالرحمن اسفراینی  
از مشایخ و پیران صوفیه است که در سده هفتم و اوائل سده هشتم هجری در شونیزیة بغداد به ارشاد مریدان پرداخته. (ولادت در ۶۳۹ وفات در ۷۱۷ هـ. ق). مؤلف رساله حاضر و شیخ علاءالدوله سمنانی و شرف الدین حسن حسویه و شهاب بغدادی از مریدان مشهور اویند. برخی از رساله ها و نامه های او را آقای هرمان لندلت در تهران عرضه کرده است. سوای آنها رساله ای دارد به نام منور القلوب، که نسخه ای از آن در کتابخانه راجه محمودآباد — لکنهو، هندوستان — هست. برای آگاهی بیشتر رجوع کنید به: پیر بیابانکی.
۲. تحفه الفقیر قلیله کثیر  
از امثال سایر است، نظیر آن در فارسی: ارمغان مور پای ملخ باشد. و، برگ سبز تحفه درویش است.  
برگ سبزیست تحفه درویش      چکند بینوا همین دارد  
امثال و حکم دهخدا، ۴۶۲.
۳. کما تعیشون تموتون و کما تموتون تحشرون  
حدیث نبوی است. بهاء ولد نیز آن را حدیث شمرده، و به صورت «کما تعیشون فکذلك تموتون فکذلك تحشرون» ضبط کرده است. معارف بهاء ولد ۱۰۵ و ۴۰۰.



#### ۴. اَوَّل ما خلق الله تعالى العقل

چند حدیث موضوعی در متون فارسی و عربی، خاصه نگارشهای خانقاهی هست که متضمن خلقِ نخستین عقل، جوهر، روح محمدی، عرش، قلم اعلی، قلم و نور محمدی می شود. یک روایت از روایات مذکور که خلق نخستین عقل را تأیید می کند و حدیث مشهور «ان الله خلق العقل، فقال له اقبل فاقبل...» الی آخر نیز مؤید آن است در برخی از سنن ها و صحیح ها یعنی در کتب حدیث عامه آمده، ولیکن دیگر روایات مزبور در کتابهای معتبر حدیث درج نشده است، اما به هرحال محققان خانقاهی اخبار مذکور را به عنوان احادیث اوائل می نامند، و بعضی از آنان گفته اند: «چند چیز است که به خبر معتبر آن را اولیتی اثبات فرموده، مثل: اَوَّل ما خلق الله العقل و... و در این «اولها» معنی آن است که اول چیزی که از این نوع که از عدم به کسوت وجود درآمد، اینها بود که مسبوق بودند به عدم ذاتی، و اگرچه مسبوق به عدم زمانی نبود»، از اینرو آنان همه روایات مذکور را، و بعضی از آنان مانند نجم الدین دایه سه ضبط عقل، قلم و روح محمدی را یکی دانسته، و گفته اند: استنباط یکی بودن آنهاست که آدمی را از سرگردانی و تحیر بدر می آورد. باری، خانقاهیان به چندگانگی توجیهات و ضبط های مذکور توجه داشته اند و ظاهراً اخبار مزبور در میان صوفیان سده های هفتم و هشتم به بحث و تردید و محاجه گرفته شده بوده است. چنانکه عزیزالدین نسفی رساله ای در توجیه و تفسیر احادیث اوائل نوشته، و نجم دایه و سعدالدین حمویه و علاءالدوله سمنانی و بسیاری از صوفیه و متصوفه دیگر در آن دو قرن درباره احادیث اوائل بحث و فحص کرده اند. نیز رجوع کنید به: نجم الدین کاشی، عنوان السعادة، خطی کتابخانه رضوی، نسفی، کتاب الانسان الکامل صص ۳۹۸-۴۰۶، دایه، مرصاد العباد ۳۰، بابا رکنا شیرازی، نصوص الخصوص ۱۱۸-۱۲۰، حمویه، المصباح ۶۰، ابن عربی، رسائل ۱۳۷.

#### ۵. لکل شیء صقالة و صقالة القلوب ذکر الله تعالى.

بیشتر خانقاهیان قلب را به آینه یا لوح مانند می کنند که صیقل ذکر الله می تواند کدورات آن را بزدايد و غمازش کند تا شایسته تجلیات الهی گردد. ترکیب «صیقل ذکر» نیز در متون نظم و نثر خانقاهی بر اثر همین فکر پیدا شده است.

باری حدیث مذکور را شیخ مؤلف نیز به همین صورت در مؤلفات و نگارشهای خود آورده است. ر. ک: کاشف الاسرار، رساله پاسخ به چند پرسش، ص ۱۰۰. انا جلیس من ذکرنی.

در نگارشهای خانقاهیان به عنوان حدیث قدسی آمده است، غزالی در احیاء العلوم ۱۴۱/۲ آن از اقوال موسی (ع) دانسته است: قال موسی علیه السلام یا رب اقریب أنت فاناجیک أم بعید فانادیك، فقال انا جلیس من ذکرنی. نیز ر. ک: فیه مافیه ۳۳۷، التصفیه ۳۷ و ۲۸۷.

و استاد امام در رساله آورده است: لا یصلّ أحد إلى الله إلا بدوام الذكر در ترجمه رساله قشیریه ۳۴۷ آمده است: ذکر رکنی قویست اندر طریق حق سبحانه و تعالی، و هیچ کس به خدای تعالی نرسد مگر به دوام ذکر. و ذکر دو گونه باشد: ذکر زبان و ذکر دل. بنده بدان باستدامت ذکر دل رسد و تأثیر ذکر دل را بود و چون بنده به دل و زبان ذاکر باشد او کامل بود در وصف خویش در حال سلوک خویش.

۸. افضل الذكر لا إله إلا الله. ذکر همگانی و افضل خانقاهیان «لا إله إلا الله» بوده است. به همین جهت به حدیث مزبور و خبر «افضل ما قلته انا و التبیون من قبلی لا اله الا الله» استناد کرده اند. در خبری دیگر آمده است: لكلّ شیء مفتاح، و مفتاح السموات قول لا إله إلا الله. سیوطی، الجامع الصغیر ۴۱۵/۲.

۹. ما نزلت كلمة اجلّ من لا اله الا الله على وجه الأرض.

این ضبط را به عنوان حدیث در کتب حدیث و در نگارشهای خانقاه‌های نیافتیم.

۱۰. كالنجوم باتهم اقتديتم اهتديتم

حدیث نبوی است که رسول اکرم (ص) اصحابش را به نجوم که صفت راهنمایی و روشنایی دارند تشبیه کرده. سیوطی در الجامع الصغیر ۲۸/۲ آورده است: سألت ربّي فيما تختلف فيه أصحابي من بعدى فأوحى الىّ يا محمد أنّ أصحابك عندي بمنزلة النجوم في السماء بعضها أضوا من بعض فمن اخذ بشيء ممّا هم عليه من اختلافهم فهو عندي على هدى. نیز رجوع کنید به أبی نصر سراج، اللمع فی التصوف ۱۲۰.

## ۱۱. و طریقه شیخ ما ذکر خفی است.

مقصود از ذکر خفی، آن است که ذکر در مقام علم و شهود صورت نگیرد و نفس آدمی به هنگام ذکر کردن استشعار نداشته باشد. صوفیه به انواع ذکر قائل اند که بحث از همه آنها در این تعلیقه کوتاه میسر نیست، اما جمیع آنها به دو نوع ذکر — خفی و جلی — نظر دارند به نحوی که برخی از آنان که پس از نیمه دوم سده هفتم هجری زیسته اند در چگونگی سر و جهر ذکر اختلاف نظر داشته اند. برخی ذکر خفی را مؤثرتر دیده، و عده ای ذکر جلی را مفیدتر یافته اند. طریقه نورالدین عبدالرحمن اسفراینی که مؤلف این رساله در عبارت بالا به او اشاره دارد پیروی از شیوه جنید بغدادی است که ذکر خفی باشد. مرید دیگر اسفراینی، یعنی علاءالدوله سمنانی هم همین نظر را داشته تا جایی که با برخی از مشایخ روزگار خود که ذکر جلی را بیشتر تأیید می کرده اند، مکاتبه کرده و علت رجحان را جویا شده است. ر. ک: ن. مایل هروی، پیر بیابانکی، و مصتفات فارسی علاءالدوله سمنانی، هردو کتاب زیر چاپ است، العروة لأهل الخلوۃ والجلوة ۳۵۹، و قیاس شود با نظر شیخ مؤلف در کاشف الاسرار ۳۲، و رساله پاسخ به چند پرسش از همو ۱۰۰.

## ۱۲. من القلب الی القلب روزنه.

نظیر آن مثلی است در فارسی: دل به دل راه دارد. تاج الدین آبی آن را حدیث دانسته و گفته است: (امثال و حکم دهخدا ۸۱۹).

در حدیث آمده است کز دل دوست به دل دوست رهگذر باشد صوفیان در دمی دو عید کنند.

۱۳. بیتی است مشهور از سنائی غزنوی، که برخی از خانقاهیان به آن استناد جسته و آن را شرح کرده اند. امیر حسینی غوری هروی در نزهة الارواح، باب هشتم آورده است: «هر که غم قوت هر روزه دارد قوت این روزه ندارد. خلق را وعده افطار بعید است، عید این جماعت از آن وعده بعید است.

صوفیان در دمی دو عید کنند      عنکبوتان مگس قدید کنند  
و این ضعیف گوید:

صوفیان از دو عید دم نزنند      جز ره نیستی قدم نزنند

زیرا که ایشان را روزه‌ای است که در دنیا افطار نکنند و زنده ندارند که قربان کنند».

#### ۱۴. و الحرّ یکفیه الاشارة

از مثل‌های مشهور است که به صورت «العاقل یکفیه الاشارة و فی الاشارة لارباب القلوب بشاره» نیز ضبط شده است. نظیر آن در فارسی :

۱- آن کس است اهل بشارت که اشارت داند.

۲- اگر عاقلی یک اشارت بست.

۳- در خانه اگر کس است یک حرف بس است (امثال و حکم ۵۹-۶۰).

#### ۱۵. حَبِّبَ إِلَيْهِ الْخَلَاءُ حَتَّى يَتَحَنَّنَ إِلَى جِبِلِّ حِرَاءٍ اسْبُوعاً وَ اسْبُوعَيْنِ.

خبری است از عایشه درباره خلوت گزینی رسول (ص) در غار حراء، وَ تَحَنَّنَتْ يَا تَعَبَدَ آن حضرت، که به همین صورت و بجای «اسبوعاً» «شهرّاً» نیز ضبط شده است، ر.ک: زمخشری، الفائق فی غریب الحديث ۱/۲۷۲، اسفراینی، فی کیفیة التسلیک و الاجلاس فی الخلوة ۱۳۱.

#### ۱۶. رسالة السایر.

از نگارش‌های مشهور شیخ نجم الدین کبری خیوقی (۵۴۰-۶۱۸ هـ. ق) است که به نام رسالة السائر الحائر الواحد الی سائر الواحد الماجد شهرت دارد. رسالة مذکور در باب آداب عملی خانقاهیان مانند طهارت صوم، خلوت، ذکر، نفی خواطر و غیره است. این رساله در برخی از نسخه‌ها با اندک اختلافی که دارد به نام الی الهائم الخائف من لومة اللائم نامیده شده است. بعضی از معاصران گفته‌اند: شیخ آن را به عربی تألیف کرده و سپس به فارسی برگردانیده است. هم اصلی عربی را یکی از مریدان شیخ به نام موفق بن مجد خاصی پس از شهادت او فارسی کرده است. در این که گفته‌اند که خود نجم کبری به ترجمه رسالة مزبور پرداخته، جای تردید است، احتمال دارد که بر اثر ناآشنایی مریدان خوارزم به عربی، شیخ همان مطالب را به کسوت فارسی عرضه کرده باشد و سپس اصل عربی را موفق بن مجد خاصی پایه ترجمه‌ای دیگر ساخته باشد. به هرحال رسالة مذکور از تحفة البرره مجدالدین بغدادی متأثر است. یحیی باخرزی در پرداختن فصوص الاداب ظاهراً به این رساله و رسالة آداب الصوفیه نجم کبری

توجه داشته و از آنها به صورت «رسالتین فی آداب الصوفیه» تعبیر کرده است. این نکته می‌نماید که خود نجم‌الدین کبری چیزی به مفهوم ترجمه از آداب الصوفیه و رساله مذکور نپرداخته است.

#### ۱۷. الوضوء سلاح المؤمن

در نگارشهای خانقاهی به عنوان حدیث نبوی ضبط شده است. ر.ک: اسفراینی، فی کیفیة التسلیک، ۱۳۰.

#### ۱۸. لا يحافظ على الوضوء الا المؤمن

حدیث نبوی است، با سرآغاز «ولن» در سنن ابن ماجه، سنن دارمی و مسند احمد آمده است به استناد و نسك در المعجم المفهرس، ذیل وضو ۷/۲۴۲.

#### ۱۹. ان الله تعالى لا يملّ حتى تملّو

حدیث نبوی است. ر.ک: سنن ابن ماجه ۴۰۱۸.

#### ۲۰. اقرب ما يكون الشيطان من ابن آدم إذا امتلاء بطنه

به این صورت، حدیثی در کتب مشهور حدیث نیافتم. نزدیک و نظیر آن است خبرهای منسوب به جعفر صادق (ع):

۱ — مامن شيء ابغض الى الله من بطن مملوء.

۲ — أبعد الخلق من الله إذا امتلاء بطنه.

مجلسی، بحار الانوار، باب ذم کثر الأكل، ج ۶۶ ص ۳۳۱.

#### ۲۱. انّ الشيطان لیجری من ابن آدم مجرى الدم.

حدیث نبوی است. در سنن ابن ماجه ۲۲۱/۱ آمده: انّ الشيطان یجری من ابن آدم مجرى الدم و انی خشیت ان یقذف فی قلوب کما شیئاً. و در صحیح مسلم ۴/۱۷۱۲ می‌خوانیم: ان الشیطان یجری من الانسان مجرى الدم. نیز رجوع کنید به کاشفی سبزواری، الرسالة العلیه ۷۱.

#### ۲۲. یا عیسی تجوع ترانی تجرد تصل إلى.

محمود بن سعدالله اصفهانی — که قهستانی او را ملامتی می‌شمارد — در مناهج الطالبین ۲۶۳ آن را به عنوان حدیث قدسی و در تأیید رؤیت آورده است.

#### ۲۳. جوعوا بطونکم و عطشوا أكبادکم ...

از موضوعات بسیار مشهور است. در کشف المحجوب هجویری ۴۲۷ به صورت

«اجیعوا بطونکم عوا الحرص و اعروا اجسادکم قَصّروا الأمل و اظمأوا اکبادکم دعوا الدنيا لعلکم ترون الله بقلوبکم» آمده است. نیز ر. ک: مناهج سیفی ۸۰، الرسالة علیه ۷۲.

۲۴. الصوم لی و أنا اجزی به.

حدیث نبوی است. در شرح التعرف ۴/ ۱۷۲۰ می خوانیم: فی قوله علیه السلام: الصوم لی و أنا اجزی به. گفت: روزه مراست و پاداش روزه من دهم، نیز ر. ک: کاشف الاسرار اسفراینی ۱۳۲.

۲۵. اما گوش باید داشت.

گوش داشتن: محافظت کردن، نگهداشتن. حافظ گوید:

ای ملک العرش مرادش بده      وز خطر چشم بدش دار گوش

۲۶. سیروا سبق المفردون...

حدیث نبوی است، در صحیح مسلم ۴/ ۲۰۶۲ به صورت زیر روایت شده: «كان رسول الله صلعم يسير في طريق مكة، فمر على جبل يقال له جمدان، فقال: سيروا. هذا جمدان، سبق المفردون. قالوا و ما المفردون يا رسول الله؟ قال: الذاكرون كثيراً و الذاكرات». نیز ر. ک: کاشف الاسرار اسفراینی ۳، کشف المحجوب ۴۷۲ و ۴۷۵، العروة لاهل الخلوة و الجلوة ۳۵۴.

۲۷. ألا انبئکم بخیر أعمالکم و أزکاها عند ملیکم و أرفعها فی درجاتکم...

حدیث نبوی است به روایت ابو دردأ: ألا انبئکم بخیر أعمالکم و أرضاها عند ملیکم و أرفعها فی درجاتکم و خیر لکم من اعطاء الذهب و الورق (الفضة) و من أن تلقوا عدوكم فتضربوا اعناقهم و يضربوا اعناقكم؟ قالوا: و ما ذاك؟ يا رسول الله، قال: ذكر الله. سنن ابن ماجه ۲/ ۱۲۴۵.

۲۸. افضل الذکر لا اله الا الله.

حدیث نبوی است، بنگرید به تعلیقه شماره ۸ در همین رساله.

۲۹.

ما من عبدٍ یقول لا اله الا الله مائة مرة...

حدیث نبوی است، به صورت زیر در صحیح مسلم ۱/ ۹۵ روایت شده: ما من عبدٍ قال لا اله الا الله ثم مات على ذلك الا دخل الجنة... نزدیک به همین حدیث را

در مورد «بسمله» ابن ماجه در سنن ۱۲۷۳/۲ ضبط کرده است.

۳۰. من تقربَ إلی شبراً تقربت إلیه ذراعاً.

حدیث قدسی است. سلطان ولد در باب نامه ۲۸۴ گفته :

گفت یزدان : هر که آید سوی من یک فزه، سویش روم یک گز علن

ور گزی آید، روم یک با ز من ور به پا آید، دوم بی ناز من

نیز ر. ک : مرصاد العباد ۲۱۲ و ۲۱۸، مناقب العارفین ۲/۶۶۸ ÷ من تقدم إلی

بباع...

۳۱. ذکر در هفت طور دل نفوذ کند.

در عرفان اسلامی، ظاهراً عرفان ابن عربی — که گویا دیگر مشایخ و خانقاهیان

از او متأثراند — دل معنوی را دارای هفت طور برگرفته اند که در هریک از اطوار

مذکور سری از اسرار شهود و معرفت جلوه می کند و نامی از نامهای خدای تعالی

نقش می گیرد. نیز گویا لطایف سبعه ای که شیخ علاءالدوله سمنانی در عروه و

دیگر رساله های خود مطرح کرده بی ارتباط با اطوار سبعه قلب نیست. باری یگانه

رساله ای که اطوار قلب را با رموز و اسرار سلوک نشان می دهد رساله قلب

المنقلب است از سعدالدین حمویه که در سده هشتم هجری در کرمان پارسی

شده است.

حمویه اطوار قلب را با توجه به میحث اسماء حسنی چنین نموده است :

طور اول صدر است و محل اسم صمد.

طور دوم قلب است و محل اسم قادر.

طور سوم شغاف است و محل اسم رحیم.

طور چهارم فؤاد است و محل اسم فتاح.

طور پنجم حبه القلب است و محل نام فائق و حی.

طور ششم سویدا است و محل نام سلام.

طور هفتم مهجه است و محل نام مهیمن و الله جل جلاله.

نیز ر. ک : اخبار، اقوال و آثار فارسی سعدالدین حمویه، رساله قلب المنقلب.

۳۲. الصمتُ سید الاخلاق.

حدیث نبوی است که دیلمی در مسند الفردوس ضبط کرده. سیوطی در الجامع

الصغير ۱۱۷/۲ همراه با ذیلی به این صورت روایت کرده است: «الصمت سید الاخلاق ومن مزج استخف به». محشی همان کتاب، بدون دلیل، آن را ضعیف دانسته است.

۳۳. إذا رأيتم الرجل طويل الصمت فاجلسوا اليه فإنه يلقي الحكمة. حديث نبوی است که با عین لفظ در کاشف الاسرار اسفراینی ۱۳۱ ضبط شده. در بحار الانوار ۳۱۲/۷۸ نظیر آن آمده است: إذا رأيتم المؤمن صموتاً فادن منه فإنه يلقي الحكمة.

۳۴. وهل يكب الناس على مناخرهم... حديث نبوی است. مناوی به همین صورت در كنوز الحقایق (حاشیه الجامع الصغير ۱۶۹/۲) ضبط کرده. عبدالغفور لاری در شرح خود بر الاصول العشره نجم الدین کبری ۵۶ می نویسد: وعزلت سبب صمت زبان است وصاحب آن را از وعید و هل يكب الناس على وجوهم أو على مناخرهم در امان». نیز ر. ک: کاشف الاسرار اسفراینی ۱۳۱، فصوص الآداب ۱۲۰.

۳۵. من حُسنِ اسلام المرء تركه ما لا يعنيه حديث نبوی است که بجای اسلام، ایمان هم ضبط شده است. ر. ک: سنن ابن ماجه ۱۳۱۶/۲، الرسالة العلیه ۱۷۴، لطائف الحكمه ۱۸۳، مناقب الصوفیه ۴۳، الموطأ ۹۰۳/۲، غزالی در کیمیای سعادت ۶۷/۲ می نویسد: «رسول (ص) گفت: من حسن اسلام المرء تركه ما لا يعنيه، هرچه از آن می‌گزیرد دست برداشتن، از حسن اسلام است». نیز رجوع کنید به احیاء علوم الدین، ترجمه فارسی، ربع مهلكات ۳۰۸.

۳۶. من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقل خيراً أو ليصمت. حديث نبوی است که به صورت «من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليحسن الى جاره و من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليكرم ضيفه و من كان يؤمن بالله واليوم الآخر فليقل خيراً أو ليسكت» هم ضبط کرده‌اند. ر. ک: الموطأ ۹۲۹/۲، سنن ابن ماجه ۱۳۱۳/۲، الجامع الصغير ۶۳۹/۲، معجم المفهرس ونسك ۴۱۶/۳، کاشف الاسرار اسفراینی ۱۳۱.

۳۷. وظهریتی.



صوفیه آن را به عنوان حدیث قدسی نقل کرده‌اند و به حسب آن عقیده دارند که دل، خانه خدای تعالی است و محل اسرار و تجلیات اوست، به همین جهت هرچند در پاکیزگی و طهارت آن سعی شود مستعد پذیرش اسرار و تجلیات بیشتری تواند شد. در تأیید همین حدیث قدسی است: القلب بیت الرب، که بقول استاد فروزانفر (احادیث مثنوی ۶۲) مؤید این بیت مولوی است:

کعبه هرچندی که خانه برّ اوست خلقت من نیز خانه سرّ اوست  
الشیخ فی قومه کالنبی فی اقمته. ۳۸.

با اختلاف در لفظ «قومه» که بجای آن «اهله» و «بیته» آمده، به عنوان حدیث نبوی روایت شده، و لیکن ظاهراً از موضوعات است. ر.ک: الجامع الصغیر ۹۰/۱، سفینه البحار ۷۲۸/۱، کاشف الاسرار اسفراینی ۷۹، التصفیه ۴۰. ۳۹. الطیب هو الله.

نظیر آن است: جاء رجل الى النبی صلی الله علیه وسلم، فرأی بین کتفیه خاتم النبوة، فقال: إن أذنت لی عالجتها فإنی طیب. فقال له النبی صلی الله علیه و سلم: طیبها الذی خلقها. ۴۰. نَعْنَعَهُ از رسول (ص) منقول است.

نعنه: کُندی زبان، یا بجای لع بلام نع بنون برآمدن از زبان (آندراج). ۴۱. انّ لله سبعین الف حجاباً من نور و ظلمة.

خبری است معروف که در نگارشهای خانقاهی به عنوان حدیث نبوی به وجوه مختلف زیر ثبت شده است:

۱ — انّ بین الله و بین خلقه سبعین ألف حجاب.

۲ — انّ لله سبعاً و سبعین حجاباً من نور لو کشف عن وجهه لا حرقّت سبحات وجهه ما ادرکه بصره.

۳ — لله دون العرش سبعون حجاباً لودنونا من احدها لا حرقتنا سبحات وجه ربنا. نیز ر.ک: کلیات شمس ب ۱۷۲۹۰، العروة لاهل الخلوة و الجلوة ۳۲۲، احادیث مثنوی ۵۰، مرصاد العباد ۱۰۱، تمهیدات عین القضاة ۱۰۲.

۴۲. افشاء سرّ الربوبية کفر.

پوشیده نیست که اسرار ربوبیت که در شهود و سلوک به عارف رخ می‌نماید یا

گاهی دست می دهد و در تصرف او می آید نباید منتشر گردد. حافظ در مورد حلاج (دیوان، طبع خائلی ۲۸۸) به همین مضمون توجه دارد آنجا که می گوید:

گفت آن یار کزو گشت سردارِ بلند جُرمش این بود که اسرار هویدا می کرد

۴۳. الاحسان أن تعبد الله كأنك تراه فان لم تراه فانه يراك .

در سنن ابن ماجه ۲۴/۱ آمده است که مردی به نزد رسول آمد و از اسلام و ایمان سؤال کرد و رسول (ص) پاسخ گفت، سپس پرسید: ما الاحسان؟ قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: أن تعبد الله كأنك تراه فإنك إن لا تراه فانه يراك . نیز ر. ک: المعجم المفهرس ۴۶۷/۱ و کاشف الاسرار اسفراینی ۸۵ و ۱۱۸.

### ۳. رباعیات خواجه ابوالوفا خوارزمی

رباعی ۳. ای آنکه تویی زهر دو عالم مقصود

اشاره دارد به حدیث قدسی «لولاك محمد ما خلقت الدنيا والآخرة ولا السموات والأرض ولا العرش ولا الكرسي ولا اللوح، ولا القلم ولا الجنة ولا النار ولولا محمد ما خلقتك يا آدم». نیز. ک: احادیث مثنوی ۱۷۲.

۳. — معبود ندای «یا عبادی» فرمود

اشاره دارد به آیه کریمه ۶۸ از سوره زخرف، و یا به کریمه ۵۳ از سوره زمر، و یا آیه ۵۶ از سوره عنکبوت.

۹. — تا نیست نگردي نشوی هست از آنک

ظاهراً گوینده به مرگِ اختیاری توجه دارد که به حکم «موتوا قبل أن تموتوا» سالک عارف از هستی بشری نیست و نابود می شود و به هستی الهی هست و مسّتِ باده الست می گردد.

۱۳. — کشف ... هدایه ... مفتاح

اشاره دارد به سه کتاب مشهور الکشاف عن حقائق غوامض التنزیل از جلاله زمخشری (۵۲۸م) و مفتاح العلوم سکاکی در صرف و نحو و معانی و بیان، و هدایه در فقه و معاملات که از جمله کتابهای درسی در حوزه های درسی موطن ابوالوفا، یعنی خوارزم بوده، و نزدیک به همین زمان، مفتاح و هدایه را در حوزه های درسی شیراز نیز درس می گفته اند چنانکه از اشاره شمس الدین محمد

گلندام و امثال او برمی آید.

۲۷. زیرا ز خدا غیر خدا نیست مفر

اشاره دارد به حدیث مشهور «اعوذ بك منك»، از تو به تو پناه می جویم. در صحیح مسلم ۳۵۲/۱ به صورت «اللهم اعوذ برضاك من سخطك وبمعافاتك من عقوبتك واعوذ بك منك، لا أحصى ثناء عليك كما اثنيت على نفسك» روایت شده است.

۳۲. گر نیک وجودم از افاضه چودم.

رباعی مذکور را مرید و پرورده ابوالوفا خوارزمی در شرح فصوص الحکم، گزاره فص آدمی ۷۹/۱ در تأیید مسأله مخالفت امر حق در ظاهر از برای موافقت ارادت اوست به همین صورت، و با ذکر نام قائل آن به عنوان «خواجه» ضبط کرده است.

۴۰. آن نان نبود که زهر و ماری باشد.

چنین است در اصل: زهر و مار، بخلاف معمول که بدون واو عطف تداول دارد و در کتب لغت متأخران و معاصران نیز زهر مار، زهر مار کردن، و امثال آن ثبت شده است. ظاهراً این ترکیب معطوف به واو عطف به مانند جان و جهان، به علت آنکه «واو» را با صدای ضمه می خوانده اند، کاتبان و نسخه نویسان بصورت ضمه بر زیر آخرین حرف از کلمه نخست نوشته اند و رفته رفته «زهر مار» بدون واو عطف تشخیص داده شده است. نیز ر.ک: دکتر ریاحی، مقدمهٔ مفتاح المعاملات ۲۳، تعلیقات نزهة المجالس ۶۳۲، رجایی بخارایی، مقدمهٔ تفسیر آهنگین، پلی میان شعر هجائی و عروضی فارسی در قرون اول هجری ۸۲-۸۳، که نمونه هایی از این شیوهٔ کتابت ارائه شده است.

۵۶. چون عفو تو جویای خطا بود و گناه.

پیر فرشته در این رباعی اثبات این نکته را کرده است که ظهور مخالفت عبد امر حق را، از مقتضیات حکمت الهی است تا بدان وسیله مرحمت و غفران حق ظاهر گردد. صوفیه برای تأیید این نکته به حدیث قدسی «لولم تذنبوا لذهبت بکم و خلقت خلقاً یذنبون و یستغفرون فاغفر لهم» استناد می جویند.

۸۵. فی الحال بمیرتا رهی از مردن.

اشاره دارد به حدیث موضوعی «موتوا قبل أن تموتوا» که مؤید مرگ اختیاری است و محو آثار و صفات بشری.

۱۰۷. ناکاشته ارتفاع برداشته ام

ارتفاع برداشتن : محصول و حاصل کشت به حاصل آوردن.

۱۱۶. این رباعی را جامی در نفحات الانس ۴۳۴ به این صورت آورده است :

درد و دل خود مگوبه بیگانه و خویش      هر شربلیت که زین همی آید پیش  
جز صبر مدان چاره کار دل خویش      تسلیم و رضا سپر شناس ای درویش

۱۱۸. بیرون ز جهان توجیهانی است عجب

به ابن رباعی ابوالوفا، مرید او، تاج الدین حسین خوارزمی در شرح فص عیسوی ۵۲۱/۲ از شرح فصوص الحکم خود استشهاد کرده است.

۱۲۰. این نکته ز اندیشه ما بیرون است

هم خوارزمی به ابن رباعی ابوالوفا در شرح فصوص الحکم ۵۲۱/۲ استناد جسته است.

۱۲۷. ای آنکه تویی مقصد مجموع امم

خوارزمی به رباعی مذکور در مقدمه شرح فصوص الحکم ۱۶/۱ آنجا که از متبعان شریعت، که «در زیر استار ریب مشاهده انوار غیب کرده اند» استشهاد کرده است با اختلاف اندکی در مصراع دوم : برتر ز وجودی و پیشتر ز عدم.

۱۲۹. چون سرور کاینات لا اخصی گفت

اشاره دارد به حدیث نبوی «لا اخصی ثناء علیک أنت کما اثنت علی نفسک»؛ زیرا چون بنده به نیستی رسد و هستی مطلق را مشاهده کند، ثنای هستی مطلق را نتواند گفتن. ر. ک : الجامع الصغیر ۵۹/۱، ترجمه رساله قشیریه ۵۴۴.

۱۳۲. در ذات توجان عاشقان مستغرق

بنگرید به یادداشت رباعی ۱۳۳.

۱۳۳. آیات تویی ناصب آیات تویی

خوارزمی رباعیات ۱۳۲ و ۱۳۳ را در شرح فصوص الحکم، فص شیشی، ۱۲۱/۱

از نثر الجواهر خواجه ابوالوفا، همراه با عبارتی به نثر از همان کتاب نقل کرده، و این نکته مؤید این است که احتمالاً نثر الجواهر کتابی بوده است با پیشدرآمدهای منثور و رباعیاتی در تأیید آنها، و ظاهراً غیر از مجموعه رباعیات ابوالوفا بوده است.

### ۱۳۵. معنی خفی و مشکل و مغلق بین

این رباعی را نیز خوارزمی در شرح فصوص الحکم ۳۰۵/۱ در تأیید و تفهیم دو بیت زیر از فصوص آورده، که ظاهراً نشان‌دهنده تأثر ابوالوفا از ابن عربی است:

فلا تنظر إلى الحق و تعريه عن الخلق

ولا تنظر إلى الخلق و تكسوه سوى الحق

### ۱۳۶. خلق است حق و جمله خلق و همه حق

با ذکر نام قایل، یعنی خواجه ابوالوفا، توسط مرید او در شرح فصوص الحکم، فص اسماعیلی ۳۰۵/۱ نقل شده است.

### ۱۳۹. هم یارتویی مرا هم اغیارتویی

خوارزمی در فص شعبی (شرح فصوص ۴۱۹/۱) بدون ذکر نام قائل به آن استناد جسته است.

### ۱۴۱. در مذهب اهل کشف و ارباب شهود

تاج الدین حسین خوارزمی در شرح فصوصش، یکبار در فص اسحاقی ۲۷۶/۱ که سخن از اقبال حق است توسط انسان کامل در جمیع تجلیاتش، و دیگر بار در فص اسماعیلی ۳۰۲/۱، بدون ذکر نام قائل به آن استشهاد کرده است. عطار نیشابوری در همین مقام گوید:

مرد را در دیده اینجا غیر نیست زانکه اینجا کعبه نی و دیر نیست

### ۱۴۲. تفصیل وجود مطلق آمد عالم

به عقیده ابن عربی همه عباد بل جمیع اعیان، مظاهر حقیقت‌اند و انسان کامل مقام جمع آنها، و عالم مقام تفصیل او. ر.ک: شرح فصوص خوارزمی، فص اسماعیلی ۳۰۶/۱ که بدون ذکر نام قائل به رباعی مذکور استشهاد کرده است.

### ۱۴۳. ای یافته از توهر کسی بوی دگر

خوارزمی بدون ذکر نام قائل، رباعی مذکور را در فص ایوبی از شرح فصوص خود

۶۳۵/۱ نقل کرده است.

۱۴۶. ای ذات تواندر پس هر ذات نهان

خوارزمی در شرح فصوص خود، فص ابراهیمی، بی ذکر نام قائل، این رباعی را در تأیید دوبیت زیر از تائیه ابن فارض آورده است:

و کلّ الذی شاهدته فعل واحد بمفردة و لكن بحجب الاکنة

اذا ما ازال الستّر لم تر غیره و لم یبق بالاشکال اشکال ریه

۱۴۸. مشهود شهود اهل حق برحق نیست.

در تأیید رای ابن عربی است مبتنی بر اینکه مشهود وجود حق، حق است نه غیر حق. خوارزمی رباعی مذکور را در فص ابراهیمی از شرح فصوصش ۳۴۵/۱ و ۳۰۲/۱ بی ذکر نام گوینده آن نقل کرده است.

۱۴۹. از راه رسیده ایم مسروری چند

خوارزمی با اختلافی اندک، و بجای «از راه رسیده ایم» «از غیب...» آن را بی ذکر نام گوینده اش در شرح فصوص الحکم ۳۸۳/۱ نقل کرده است.

۱۵۰. از یک جهت از جهان نکون نیست چوپوست

متضمن این عقیده است که عالم از حیثیت وجود، عین حق است که در آینه های اعیان ظاهر شده. ر.ک: خوارزمی، شرح فصوص الحکم ۲۴۵/۱، که بی ذکر نام قائل به رباعی مذکور استشهاد شده است.

۱۵۲. ماییم ظلال و جمله اشخاص اسماست

مبین این نکته است که وجودات و لوازم ما سایه های وجود اسماء و مقتضیات اسماء حق است که اسماء مذکور از غیب مطلق به عالم اعیان و عوالم جبروت و ملکوت و ملک نازل می شود و به ظهور هویت احدیت در عالمهای مذکور ظاهر می شود. خوارزمی رباعی مزبور را با ذکر نام قائل در شرح فصوص الحکم، فص هودی ۳۶۳/۱ نقل کرده است.

۱۵۷. از توبسوی توراه بی پایان است

این رباعی و رباعی ۱۵۸ را خوارزمی در فص نوحی از شرح فصوص خود ۱۷۱/۱ در پی همدیگر، بی ذکر نام قائل آنها ثبت کرده است.

۱۵۸. از ماست بسی بسوی ما عرصه و راه

ر.ک: به یادداشت رباعی ۱۵۷.

۱۵۹. ای علم قدیمت همه را کرده شمول

بیت دوم رباعی مذکور متضمن معنای دوبیت مشهور زیر است:

رق الزجاج و رقت الخمر      فتشابهها و تشاکل الامر

فکأنه خمر و لا قدح      و کأنه قدح و لا خمر

۱۶۰. از تست هم انتظار و هم بذل مراد

خوارزمی در شرح فصوص الحکم ۱/۱۵۱ با ذکر نام گوینده به این رباعی استناد

جسته، و گفته است که «خواجه ابوالوفا قدس الله سره آن را در استغراق مشاهده

فیض اقدس گفته است».

۱۶۱. در چشم تو گرچه شکل بسیار آمد

متضمن مفهوم این بیت است که

نسبت فعل و اقتدار به ما      هم از آن روی بود کوما شد

خوارزمی با ذکر نام قائل آن را نقل کرده است. ر.ک: شرح فصوص الحکم ۱/۱۰۲ و

۷۵۰/۲.

۱۶۲. ای آنکه تو عقل عقل و جان جانی

متضمن معنی این بیت است:

حجاب روی تو هم روی تست در همه حال      نهانی از همه عالم ز بس که پیدایی

۱۶۳. این نکته به گفت و گو می‌نشود

در شرح فصوص الحکم خوارزمی، شرح فص شیشی ۱/۱۴۸ با اختلافی اندک در برخی

از کلمات، بی ذکر نام گوینده آن نقل شده است.

۱۶۴. آن جان و جهان چراست از دیده نهان

به عقیده ابن عربی و اصحاب او «عین هر چه ظاهر است اوست در حالی که باطن است، و

عین هر چه باطن است اوست در حالی که ظاهر است. و ظهور او عین بطون اوست، و بطون

او عین ظهور اوست، و اما در وجود غیر او نیست تا به نسبت غیر ظاهر باشد یا باطن باشد».

ر.ک: شرح فصوص خوارزمی ۱/۲۱۹.

۱۷۱. هر چیز که روی می نماید از غیب

اهل طریقت را عقیده بر آن است که «هر که مقام او در علم و مقتضای عینش آن باشد که



واقف بود بر احوال وجود، هیچ وقت روی نتابد از حکم تقدیر، و هر که مقام او اطلاع بود بر احوال وجود، هیچ وقت روی نتابد از حکم تقدیر، و در باطن اعتراض نکند بر هیچ احدی از خلق حق سبحانه، اگر چه در ظاهر به امر و نهی قیام نماید». ر. ک: شرح فصوص خوارزمی ۱/ ۲۵۲ که همین رباعی در تأیید مطلب فوق نقل شده است.

۱۷۵- چون بعضی ظهورات حق آمد باطل

جامی در نفعات الانس ۴۳۴ به نقل از نثر الجواهر ابوالوفا خوارزمی و هدایت در ریاض ۴۱ رباعی مذکور را در ذیل ترجمه شاعر آورده اند.

۱۸۱- ما را جز ازین لقا لقای دیگر نیست

به عقیده ابن عربی، عارفان چون در مرتبه عمائیه قرار می گیرند به علت آنکه از اعیان آند به حکم مناسبت تعارف در میان آنان روی می دهد، و به لحاظ عدم مناسبت بین آنها تنها کر رخ می نماید. بیت دوم رباعی مذکور اشاره دارد به حدیث «الأرواح جنود مجنّدة فما تعارف منها ائتلف وما تناكر منها اختلف».

۱۸۲- بانطق زبان به نفس ناطق نرسی

خوارزمی در شرح فصوص الحکم، شرح فص شعبی ۱/ ۴۵ رباعی فوق را با ذکر نام قائل آن، یعنی خواجه ابوالوفا نقل کرده است.

۱۸۳- سر نیست که جز نهفتش نیست روا

مقصود شاعر معرفت حقیقت نفس است که به تعبیری دیگر دل یا قلب است که به نظر ابن عربی حقیقت آن به حقیقت ذات الهی بازمی گردد و چون معرفت ذات الهی ممکن نیست، پس معرفت حقیقت دل نیز میسر نتواند بود.

۱۸۸- ما میم همه ناقص و او راست کمال

خوارزمی در شرح فصوص ۱/ ۲۱۵ بی ذکر نام گوینده، آن را نقل کرده است.

۱۸۹- اندر نظر کمال ارباب فهم

عارفان، خاصه اصحاب ابن عربی را عقیده بر این است که غیر از وجود حق در خارج هیچ چیز نیست و اعیان اگر ثبوتی دارند در حضرت حق دارند، و بویی از وجود خارجی نبرده اند.

۱۹۰- ما از حق و حق نیز ما نیست جدا

خوارزمی آن را در شرح فصوص خود ۱/ ۲۱۶ بدون ذکر نام قائل نقل کرده است.

- ۱۹۱- سرّیست قدیم در میان من و تو  
همچنان خوارزمی در شرح مثنوی خود به نام جواهر الاسرار و زواهر الانوار ۱/ ۱۲۹ با ذکر نام گوینده رباعی مزبور را آورده است.
- ۱۹۴- ای آنکه تراست ملک اسکندر و جم  
بیان معنای انسان کامل است که در جهان است اما از جهان بیش، و در بیان است معنای آن، به همین جهت عارفان او را از روی مرتبه عالم کبیر می گویند و عالم را انسان صغیر؛ زیرا خلیفه (انسان) بر عالم (مستخلف علیه) استعلا دارد.
- ۲۰۰- پیدا و نهانم و نه پیدا و نهان  
در شرح فصوص خوارزمی ۱/ ۱۲۶ بی ذکر اسم گوینده آن نقل شده است.
- ۲۰۶- هم کردم ازین هستی موهوم گذر  
در شرح فصوص الحکم خوارزمی ۱/ ۶۰ بی ذکر نام گوینده آمده است.
- ۲۱۰- در جان منی و از تومن هستم دور  
متضمّن کریمه «نحن اقرب الیه من جبل الوریث» (سوره ۵۰ آیه ۱۶) است. خوارزمی در جواهر الاسرار ۱/ ۱۴۵ با ذکر نام قائل و در شرح فصوص ۲/ ۸۰۶ بی ذکر نام او آن را نقل کرده است.
- ۲۱۱- از زخمه یار در کنارش چور باب  
متضمّن مفهوم رباعی شماره ۲۱۰ است و خوارزمی در شرح فصوص الحکم ۲/ ۸۰۷ به آن استناد جست، و از گوینده آن یاد نکرده است.
- ۲۱۵- بد کردم و اعتذار بدتر ز گناه  
این رباعی را جامی در نفحات الانس ۴۳۴، قاضی نورالله شوشتری در مجالس المؤمنین ۱۸۵ و هدایت در ریاض العارفین ۴۱ با نام قائل آن آورده اند.
- ۲۱۸- یکیست ولی نه آن یکی کش دانی  
متضمّن این نظر عرفانی است که احدیت حق از جهت اسماء الهی — که خلق را می طلبد — احدیت کثرت است. خوارزمی در شرح فصوص ۱/ ۳۵۵ بی ذکر نام قائل، و جامی در نفحات الانس ۴۳۴ به نام خواجه ابوالوفاء آن را آورده اند.
- ۲۱۹- او هست نهان و آشکار است جهان  
خوارزمی در دو جای از شرح فصوص خود ۱/ ۴۳۲ و ۲/ ۸۱۶ بی آنکه از ابوالوفاء نام ببرد به

آن استنادجسته، وجامی درنفحات ۴۳۴ آن را به نام نامبرده ثبت کرده است.

۲۲۱- عالم همه حيله است وپنداروخيال

خوارزمی درشرح فصوص ۱/۴۷ درمبحث تجددامثال به رباعی مذکوراستشهاد کرده است.

۲۲۲- جز صحبت عارفان کامل مگزين

به همین صورت درشرح فصوص الحکم خوارزمی ۲/۵۶۵ بی ذکر نام ابوالوفا آمده است.

۲۲۳- ای دیده سراب را وپنداشته آب

ایضاً در همان اثر خوارزمی ۱/۶۴ بدون نام قائل آمده است.

۲۲۴- بر عقل چو کشف پرده ها بود محال

رجوع کنیده یادداشت رباعی ۲۲۵.

۲۲۵- بنگر که چه گفت عشق با عقل سلیم

خوارزمی درشرح فصوص الحکم ۱/۱۲۰ رباعیهای ۲۲۴ و ۲۲۵ را با ذکر نام گوینده آنها، یعنی خواجه ابوالوفا، نقل کرده و متذکر شده است که رباعیات مزبور در نشر الجواهر او مندرج بوده است.

۲۲۶- در سایه نگر که جوید از نور وصال

بدون ذکر نام گوینده درشرح فصوص خوارزمی، فص اسماعیلی ۱/۲۹۴ نقل شده است.

۲۲۷- پیوسته ز کار خویش حیرانم من

این رباعی و رباعی شماره ۲۲۸ را خوارزمی درشرح فص شیشی ازشرح فصوص الحکم خود بی آنکه از قائل آنها نام ببرد نقل کرده است.

۲۲۸- ای هم تونه من، من نه تو، من تو، تومن

رجوع کنیده یادداشت رباعی شماره ۲۲۷.

۲۲۹- تن مرکب تست حق تن را بشناس

ایضاً خوارزمی درشرح فصوص الحکم ۱/۹۹ بی ذکر نام گوینده آن را آورده است.

۲۳۰- من از تو جدا نبوده ام تا بودم

خوارزمی درشرح فصوص الحکم ۱/۲۹۱ و جامی درنفحات الانس ۴۳۴ و هم خوارزمی در جواهر الاسرار ۱/۱۴۶ و هدایت در ریاض العارفین ۴۱ آن را از خواجه ابوالوفا

دانسته اند.

۲۳۱- .جانی وجهانی ونه جانی نه جهان

مقصود شاعر، مقام هویت احدیت است که جمیع نسب و اعتبارات در این مقام مستهلک می گردد.

۲۳۲- .ای آنکه تویی حیات جان جانم

خوارزمی در جواهر الاسرار ۱/۱۰۱ و شرح فصوص الحکم ۱/۳۸۳ و جامی در نفحات الانس ۴۳۴ آن را از پیر فریشته دانسته اند.

۲۳۹- .ماهی صفت ارچه گوش داریم کریم

مؤیدِ رای ابن عربی است مبتنی بر اینکه آنچه در حس ظاهر می شود بمثابت آن است که در خواب و رؤیا ظاهر می گردد، هر چند که بیشترین مردمان آن دورا جدا از هم می دانند. ر. ک: فصوص الحکم، شرح خوارزمی ۱/۳۳۳.

۲۴۰- .خواب است و خیال این جهان فانی

متضمن دوییت مشهور زیر است از ابن عربی:

انما الـکون خیال      و هو حق فی الحقیقة

کل من یفهم هذا      حاز اسرار الطریقة

۲۴۱- .آن روز که این خواب معبر گردد

بی ذکرِ نام گوینده آن در شرح فصوص الحکم خوارزمی ۱/۳۳۵ آمده است.

### پیوست رباعیات خواجه ابوالوفا خوارزمی

در مقدمه از پیوند تنگاتنگ ابوالوفا و مرید او تاج الدین حسین خوارزمی یاد کردم، در اینجا بجاست که متذکر نکته ای دیگر بشوم و آن اینکه در میان برخی از چکامه ها و سروده های مراد و مرید به نزد جنگ پردازان خلط شده است. چنانکه در جنگ اشعار عرفانی، محفوظ در کتابخانه ملی ملک — که وصف آن در مقدمه گذشت — در ضمن رباعیات ابوالوفا، چند برگ جلوتر، غزلهایی آمده است بابتندی که آنها را بهم پیوسته و به هیأت «که مبین اختلاف هستیها + بگذراز ما و من پرستیها» تکرار شده، که جز دو غزل به مطلعهای :

ای حریف شرابخانه عشق      نوش بادت می مغانه عشق  
عشق مطلق ز غیب رخ بنمود      تا از او یافت کاینات وجود

که بدون تخلص است، دیگر غزلهای مذکور در این جنگ دارای تخلص «حسین» است و می دانیم که تخلص مزبور از آن تاج الدین حسین خوارزمی است. علاوه بر این، چه دو غزل مذکور — که مطلع آنها را آوردم — و چه غزلهایی که دارای تخلص «حسین» است، در دیوان حسین خوارزمی، صفحه ۱۳۱ به بعد — که به نام دیوان منصور حلاج در ۱۳۴۳ شمسی در تهران، از سوی انتشارات سنائی عرشه شده — آمده است، و هر چند سخنان مراد و مرید مورد بحث به لحاظ داشتن آرای وحدت وجودی و ابن عربی گرایي بهم می ماند، و لیکن در جنگ مورد نظر ابیاتی در قالب قصیده، غزل و مثنوی به نام ابوالوفا آمده است که یا تخلص «بوالوفا» دارد و یا در نگارشهای حسین خوارزمی مانند شرح

فصوص الحکم، صفحات ۲۶۰، ۳۲۴ و ۵۱۲ به نام خواجۀ مذکور ثبت شده است. باری، همچنان که در مقدمه گفتم و نشان دادم، بدون تردید پیر فرشته علاوه بر رباعیات — که در کتاب نثر الجواهر او فراهم آمده بوده و در میان عارفان و ادیبان سدهٔ هشتم و نهم هجری مانند حسین خوارزمی، جامی و دیگران شهرت داشته بوده است — سروده‌هایی در دیگر قالبهای شعری داشته است. از اینرو مجموع ابیاتی را که جامع جنگ اشعار عرفانی به نام ابوالوفا ضبط کرده سوی چند غزل که در دیوان حسین خوارزمی آمده، یا متضمن تخلص شعری اوست — در اینجا می‌آورم، احتمالاً این ابیات و ابیاتی که در مقدمه نقل کردم باز هم نمودار کامل سروده‌های پیر فرشته نیست و باید آنچه در جنگهای شناخته و ناشناخته خطی به نام این عارف بنام اما گمنام خوارزمی — که بجهت شناخت تاریخ عرفان ایران شهری، و روشن شدن حوزهٔ تأثیر آراء ابن عربی و عمق و سطح تأثیر مزبور درخور بررسی و تأمل است — ثبت شده، فراهم آید و مورد نقد و واری قرار گیرد.

### اشعار خواجۀ ابوالوفا علیه الرحمة والمغفرة

پیش از عقول نه فلک و دور روزگار روزی که روزگار نبود و نکرده بود بودیم ذات حضرت حق را چو آینه چون حضرت وجوب و غنا را علی الدوام پس هردو حضرت آند مثال دو آینه زان روز تا به روز ابد هرچه نام یافت این نکته ایست مشکل و مغلق، گمان مبر زیرا که عین یکدگرند این دو آینه اینجاست عقل عامی و نادان اجنبی آغاز کرد قصهٔ خود بسوالوفا ولی	پیش از وجود آب و هوا و زمین و نار بر تختهٔ وجود قلم صورت و نگار اسرارِ مخفی همه از ما شد آشکار در کار بود حضرت امکان و افتقار در هریک از دو آینه اشکال بی شمار جز بر دو آینه نبود جمله را مدار کز غیر کسب کرد کمالات کردگار عین و نه عین، غیرو نه غیر اینت کار و بار اینجاست وهمِ واله و مجنون بی قرار بیگاه بود لاجرمش کرد اختصار
---	---

و ایضاً له

بزرگانِ پیشین چنین گفته‌اند چو از حضرت پاک پروردگار	به انصاف بنگر که دُر سفته‌اند عرض کبریا جوهر نامدار
--	--

ز تحت الثری تا به عرش مجید  
ازو می‌کند استفاضت وجود  
اگر منقطع گردد از وی مدد  
تجدد در اغراض دید اشعری  
ولیکن برفتند اهل یقین  
که فانیست غیر خدای جهان  
خدای جهان هرچه ابدا کند  
ندارد بقای مگر وجه او  
چو رویش ز زنگار صافی بُود  
بینی دُرُوی خود را عیان  
در اوّل نظر کی شناسد عقول  
چنانکه نماید در اوّل نظر  
ز خورشید تابنده پرتو یقین  
ولیکن کند چشم مبصر خطا  
شناسد خرد سرّ خلق جدید  
نبود آصف از جن قویّ تر بر این  
بلی هست بسیار داننده تر  
بیاورد او تخت بلقیس را  
ولیکن به اعدام و ایجاد بود

أیضاً له

تو که باشی تا درین کار عظیم  
با تو او گر عشق بازد ای غلام  
تو نه ای هیچ و نه ای بر هیچ کار  
گر پدید آری تو خود را در میان

ز روح شقی تا به روح سعید  
ازو می‌رسد جمله را فیض جود  
شود جمله فانی، چه نیک و چه بد  
که بود او مقالی حیا پروری  
چو عین القضاة و چو محی دین  
ندارد بقای جهان یک‌زمان  
به تجدید امثالش ابقا کند  
به عبرت در آینه بنگر نکو  
به اظهار اشکال وافی بُود  
بدانی که فانیست در هر زمان  
که هر دم کند شکل دیگر حلول  
که آن شکل دارد بقایی مگر  
فتد هر زمان توبه توبر زمین  
در اثبات هر لون پرتو بقا  
ولی کی کند درگ جسم پلید  
ولیکن ازو بود اعلم یقین  
به اسرارِ تصریف از جن، بشر  
به نزد سلیمان به قفل از سبا  
که در علم تصریف استاد بود

یک نفّس بیرون کنی پای از گلیم  
عشق او با صنع خود بازدم  
محو گرد و صنع با صانع گذار  
هم زایمانت برآی، هم ز جان

## ایضاً له

کاملی گر خاک گیرد زر شود      ناقص از زر بُود خاکستر شود  
 چون قبول حق بُود آن مرد راست      دست او در کارها دستِ خداست  
 دستِ ناقص چون شیاطین است و دیو      زان که اندر دامِ تکلیف است و ریو  
 و له ایضاً

گر مراقب باشی و بیدار تو      هر دمی بینی جزای کار تو  
 چون مراقب باشی و گیری رَسَن      حاجتی نبود قیامت آمدن  
 آن که رمزی را بداند او صحیح      حاجتش نبود که گویندش صریح  
 این بلا از کودنی آمد ترا      گر نگیری رای فهم رمزها  
 از بدی چون دل سیاه و تیره شد      فهم کن کانبجا نشاید چیره شد  
 ورنه خود تیری شود آن تیرگی      در رسد در تو جزای خیرگی  
 ورنیاید تیر از بخشایش است      نی پی نادیدنِ آرایش است  
 هین مراقب باش گردل بایدت      کز پی هر فعل چیزی زایدت  
 و ایضاً له

ما به پر می پریم سوی فلک      زان که عرشیست اصلِ جوهرِ ما  
 زهره دارد حوادثِ طبعی؟      که بگردد به گرد لشکرِ ما  
 ذره‌های هوا پذیرد روح      از دمِ عشقِ روخِ پرورِ ما  
 و ایضاً له

هر چه در وهم و در خیال آری      بی نیازست و پاک ازو، باری  
 گر چه حق بی نهایتست، آن نیست      که تو در وی تعدّد انگاری  
 و ر چه واحد بُود چنان نبود      که تو معروض وحدتش داری  
 عین و لا عین و غیر و لا غیر است      تو خود این را محال پنداری  
 نشناسی که من چه می‌گویم      تا نگیری ز عقل بیزاری  
 چون به گوشِ دلم رسید ندا      که چه در بند نظم و گفتاری

[دهن از گفت و گوی بر بستم]

وزره و رسم خلق وارستم]



سخنی گفته‌اند اهلِ شهود  
 سخنی ظاهر است و روشن لیک  
 هستی محض هست عینِ عدم  
 چون وجود و عدم یکی باشد  
 جان من سوخت اندرین حسرت  
 پیشِ اربابِ علم و اهلِ جدل  
 قُربِ سی سال رنجها بردم  
 کان سخن نیست در کتب موجود  
 درنگنجد به فهمِ اهلِ جحد  
 عدمِ صرف هست عینِ وجود  
 چیست مفهوم لفظِ بود و نبود  
 چکنم آتشم ندارد دود  
 روز و شب بر طریقهٔ معهود  
 چون به گفتار این گره نگشود  
 [دهن از گفت و گوی بریستم]

وزره و رسمِ خلق وارستم]

سخنِ ما ز نورِ ایمان است  
 هستی و نیستی که می‌شنوی  
 چون تو از خویشتن فنا گردی  
 وَتَدُ الْأَرْضُ اگرچه بر فلک است  
 چون زمین از میانه برخیزد  
 قالب و روح هست هردو یکی  
 چون ز تقریرِ نکته‌های غریب  
 نه ز عقل و قیاس و برهان است  
 از تویی تو هردو ضِدَّانست\*  
 آن یکی این و این دگر آن است  
 زیر پندارد آن که نادان است  
 شیو و با لات هردو یکسان است  
 زین طرف جسم و زان طرف جان است  
 عقل سرگشته و پریشان است  
 [دهن از گفت و گوی بریستم]

وزره و رسمِ خَلْق وارستم]

طرفه بی نام و بی نشان که مَتَم  
 این سخن را به گوشِ جان بشنو  
 من و تو هست در جهان بسیار  
 من چه دانم که تو کدام تویی  
 کس نبیند اگرچه می‌تابد  
 جانِ من شاهدِ خجستهٔ لقاست  
 هست در کوی نیستی وطنم  
 چه زنی دستِ منع بر دهنم  
 بل تویی جمله، یا نه خویشتم  
 یا چه دانم که من کدام مَتَم  
 صد هزاران سُهیل در یَمَتَم  
 شخص مشهود هست پیرهنم

آهنِ سرد چند باید کوفت      نیست درخورد فهمِ کس سخنم  
 [دهن از گفت و گوی بریستم]  
 وز ره و رسمِ خَلق وارستم]

روز و شب گرچه در تکاپویم      کس نداند که من چه می جویم  
 در درونِ من است بلکه مَتَم      آنچه پیوسته طالبِ اویم  
 آفتاب از حسد سیاه شود      گر برافتد نقاب از رویم  
 گاه فیاض و گاه قابلِ فیض      گاه قاری و گاه مقرویم  
 گاه مهرِ منیر و گاه ذره      گاه بحرِ محیط و گاه جویم  
 گاه در راستی چو قامتِ یار      گاه اندر کجی چو ابرویم  
 چون درین درد نیست همدردی      تا بداند که من چه می گویم  
 [دهن از گفت و گوی بریستم]  
 وز ره و رسمِ خَلق وارستم]

نُه فلک جمله در درونِ من است      حکمت و معرفت فنونِ من است  
 گر وجود و عَدَم نمی دانی      آن ظهور، این دگر بطونِ من است  
 هرکجا شور و فتنه‌ای باشد      ز اقتضاهاى آن جنونِ من است  
 قاضیِ عقل اگرچه محتشم است      لیک او بندهٔ زبونِ من است  
 خیمه در عالمی زدم کانبجا      دی و فردا همه کنونِ من است  
 یا مَتَم جمله یا خیالِ من است      نیست چیزی که آن برونِ من است  
 گفتمی آنچه گفتنی است ولیک      مدّعی در چرا و چونِ من است  
 [دهن از گفت و گوی بریستم]  
 وز ره و رسمِ خَلق وارستم]

لاف و دعویت آنچه من کردم      ورنه زین جمله عاری و فردم  
 اهلِ معنی و صاحبانِ کمال      کئی ستودند خویش را هر دم  
 گر بیندیشم از قبایح خویش      از حیا غرقه در عرقِ گرم  
 گرزبی حرمتی و بی‌باکی      کس نکردست آنچه من کردم

پادشاهها اگر چه روی سیاه      بسوی حضرتِ تو آوردم  
لیک دارم امید آنکه به لطف      نکنی از جناب خود طردم  
چند گویم دروغ و هرزه و لاف      شد دل از شعرِ سردِ خود سردم  
[دهن از گفت و گوی بربستم  
وز ره و رسمِ خَلق وارستم]

#### ۴. رموز العاشقین حکیمی

بیت ۷۵. گفت : من چون گنج پنهانی بدم  
متضمن حدیث قدسی مشهور «كنت كنزاً مخفياً فأحببت أن أعرف فخلقت  
الخلق لكي أعرف» است که حق تعالی در جواب داود پیغامبر فرموده و به قولی  
از تجلیات ذات و صفت واحدی خبر داده است. ر.ک : العروة لاهل الخلوة و  
الجلوة ۲۳۲، جاویدان خرد، سال ۳، شماره ۱، صص ۲۸-۳۱، الاصول العشره  
۸۳ و ۹۱، فيه مافیه ۲۹۳.

ب ۹۲. قلب عاشق عرش رحمان آمدست  
اشاره دارد به حدیث «قلب المؤمن عرش الرحمن»، که می بایست از موضوعات  
باشد. ر.ک : کشف الاسرار ۶/۳۷۰

ب ۱۰۵. در حدیث قدسی آمد از خدا + دوست دارم هرکه بشناسد مرا  
شبهه به همین مضمون است این سخن و خبر که در تمهیدات عین القضاة همدانی  
۱۱۲ می خوانیم : «إذا أحب الله عبداً عشقه و عشق عليه فيقول عبدی أنت عاشقی  
و محبّی و أنا عاشق اليك و محبّ لك ان اردت اولم ترد».

ب ۱۰۸ تا ۱۱۱. هرکه را من دوست دارم می گشتم + می گشتم عاشق دیت هم می دهم  
متضمن حدیث قدسی «من احبّنی قتلته، و من قتلته فعلىّ ديته، و من علىّ ديته  
فأنا ديته» است. ر.ک : خوارزمی، شرح فصوص الحکم ۱/۱۸۶، احادیث  
مثنوی ۱۳۴.

ب۱۱۶. زین سخن سرّ انا الحق فهم شد  
 «انا الحق» از سخنان جنجال برانگیز حسین منصور حلاج است که در تاریخ  
 تصوف تفسیرهای گوناگون شده است. ر.ک: اللمع فی التصوف ۳۷۵، شرح  
 شطحیات ۴۷۶ به بعد، مصائب حلاج ۷۴ به بعد.

ب۱۳۱. از قل الروح من امر ربّی اش  
 اشاره دارد به آیه ۸۵ از سوره اسراء: ویسئلونک عن الرّوح قل الرّوح من امر ربّی و  
 ما أوتیتم من العلم الاّ قلیلاً.

ب۱۳۲. در نفخت فیه من روحی نگر  
 اشاره دارد به آیه ۲۹ از سوره حجر: فاذا سویته و نفخت فیه من روحی فقعوا  
 ساجدین، که در سوره ص آیه ۷۲ تکرار شده است.

ب۱۷۰. من طلب شیئاً و جدّ قد وجد  
 از امثال سائر است. به قول میدانی در مجمع الامثال ۲/۲۷۶ اول کسی که آن را  
 گفت عامر بن الظرب، سرکرده قوم خود بود به این صورت: من طلب شیئاً وجده و  
 ان لم یجده یوشک ان یقع قریباً منه.

هجویری می نویسد: «روزی شیخ ابابکر شبلی اندر غلیان حال خود به نزدیک  
 جنید آمد وی را یافت اندوهگین، گفت: أیها الشیخ چه بودست؟ جنید گفت:  
 من طلب وجد. وی گفت: لابل، من وجد طلب». کشف المحجوب ۴۳۰، نیز  
 ر.ک: امثال و حکم دهخدا ۱۷۵۱، احادیث مثنوی ۷۸.

ب۱۷۵. خرّقه خواهی سبز کن خواهی سیاه  
 در میان صوفیه و خانقاهیان در مورد خرّقه و رنگها و اقسام آن آداب و پسندهای  
 گوناگون دایر بوده است که به برخی از آنها در نگارشهای خودشان توجه داده  
 شده. حکیمی در بیت مذکور اشاره به رنگهای خرّقه دارد که در میان خانقاهیان،  
 در مراحل مختلف سلوک مراعات می شده است. هر چند از سده هفتم هجری به  
 بعد از خرّقه و اقسام و رنگهای آن، توجیهات سمبولیک می شده ولیکن از دیر باز  
 خرّقه های سفید و کبود در میان مبتدیان و منتهیان رسم بوده، و از سده ششم به بعد  
 رنگهای سبز و سیاه و سرخ و زرد نیز به الوان خرّقه خانقاهی اضافه شده است،  
 همچنانکه در دیگر پوششها و ابزار ظاهری خانقاهیان مانند دستار، تاج، کمر و

غیره نیز تغییراتی که پیوندی با تأویل گرایی و باطن جویی آنان داشته، رُخ نموده که به لحاظ شناخت آداب صوفیه و تاریخ آن محتاج فحص و بررسی بیشتر است. برای روشن شدن نظر حکیمی به قسمتی از سخنان عزالدین محمود کاشی — که عصر او با نامبرده نزدیکتر است — توجه کنید: «اختیار خرقة ملون به جهت صلاحیت قبول اوساخ و تفریغ خاطر اهل معاملات و مراقبات از اهتمام به محافظت جامه سپید و اشتغال به غسل آن، از جمله مستحسنان مشایخ است... و لون ازرق، اختیار متصوفه است با آنکه لون سیاه در قبول اوساخ از ازرق تمامتر، و ممکن است که سبب آن بود که واضع این رسم را یا دیگری را از جمله مقتدیان طریقت باتفاق لون ازرق دست داده باشد و دیگران بر سبیل ارادت و تبرک بدو تشبه نموده و خلف از سلف تلقی کرده و رسمی مستمر گشته. و طایفه ای از متصوفه در اسباب اختیار ملون و انواع آن بتکلف وجوه انگیزته اند. از ایشان بعضی گفته اند که متصوفه لباس به رنگی پوشند که مناسب حال ایشان بود و رنگ سیاه مناسب حال کسی است که در ظلمات صفات نفس منغم و منغمس بود و سرادقات آن بر او مشتمل و محیط، و حال اهل ارادت نه چنین است، چه به برکت و پرتو نور ارادت و طلب حق که در نهاد ایشان است، بعضی از ظلمت وجود مندفع بود. پس جامه سیاه، مناسب حال ایشان نباشد. و چون هنوز از ظلمات صفات نفوس بکلی خلاص نیافته باشند و به صفای مطلق پیوسته، جامه سپید نیز مناسب حال ایشان نبود بلکه لایق حال ایشان جامه ازرق باشد... و جامه سپید لایق حال مشایخ است که بکلی از کدورات صفات نفس خلاص یافته باشند». مصباح الهدایة و مفتاح الکفایة ۱۵۱، نیز رجوع کنید خصوصاً به مقاصد السالکین محمد بن احمد، که بابی از ابواب کتاب را به توجیه و تأویل خرقة و رنگهای آن اختصاص داده و آراء مشایخ صوفیه، خاصه نقد و نظر سعدالدین حمویه را درباره آن بازگفته است.

ب. ۱۷۷. رنگ الفقر سواد الوجه بشوی + بعد از آن الفقر فخری خود بگویی

اشاره دارد به دو حدیث موضوعی «الفقر سواد الوجه فی الدارین» و «الفقر فخری»، که صوفیه برای اثبات فقر و وجهه محمود و مذموم آن نقل می کنند. ر. ک: قمی، سفینه البحار ۲/۳۷۸، شاه نعمت الله ولی، رسائل ۱/۱۶۸،

لاهیجی، شرح گلشن راز ۹۹.

ب ۲۰۸. امثال امرِ موتوا مشکل است

اشاره دارد به حدیث موضوعی «حاسبوا أعمالکم قبل أن تحاسبوا و زنوا أنفسکم قبل أن توزنوا و موتوا قبل أن تموتوا». ابن حجر و صاحب اللؤلؤ المرصوع آن را حدیث برنمی شمارند هر چند که خانقاهیان به عنوان حدیث نبوی به آن استناد، و مرگ اختیاری را که اضمحلال اوصاف بشری است، اثبات می کنند، ر. ک: تعلیقات حدیقه ۵۹۶، رباب نامه ۸۹، مثنوی طاقدیس ۴۷.

ب ۲۱۷. گفته اند الصبر مفتاح الفرج

از امثال سائر است، و به صورت «الصبر من أسباب الظفر» از سخنان علی (ع) دانسته شده است. ر. ک: مجمع الامثال میدانی ۴۳۱/۱، شرح نهج البلاغه از ابن ابی الحدید ۵۷۰/۴

ب ۲۲۰. خود شنودستی حدیث مَنْ ظَلَبَ

اشاره دارد به مَثَلِ «من ظَلَبَ وَجَدَ» که برخی از نگارندگانِ نگارشهای عرفانی آن را به عنوان حدیث ضبط کرده اند و لیکن مستند به مآخذ موثق نیست. ر. ک: به یادداشت بیت ۱۷۰.

ب ۲۷۷. مصطفی آن سرور صاحب سرور + در حدیثی گفت: الله غیور

احادیثی گونه گون درباره غیرت حق روایت شده است از آن جمله است:

۱. ان الله تعالى يغار للمسلم فليغر

۲. ان الله تعالى يغار و ان المؤمن يغار، و غیره الله أن يأتي المؤمن ما حرم الله عليه.

۳. ان سعد الغيور و انا اغير منه و الله اغير مني، و من غیرته حرم الفواحش ما ظهر منها و ما بطن. ر. ک: الجامع الصغير ۲۹۲/۱، شرح فصوص الحکم خوارزمی ۳۸۲.

ب ۳۵۰. گفت «زُرْعَبًا و زِدْ حُبًّا» رسول

حدیث نبوی است که به صورت «یا ابا هریره زرعباً تزدد حباً» نیز روایت شده است. مولوی گوید:

نیست زرعباً طریق عاشقان      سخت مستسقی است جان صادقان

نیست زرغباً طریق ماهیان      زانکه بی دریا ندارند انس جان  
به نقلِ احادیثِ مثنوی ۲۰۹.



## ۵. یادداشتهای شرح شعر خواجه حافظ

۱. اولیائی تحت قبائی لا يعرفهم غیرى  
از موضوعات است که به عنوان حدیث نیز در نگارشهای صوفیه آمده است با اختلاف در لفظ «قبائی» و «قبابی». ر.ک: سمنانی، چهل مجلس ۳۵۷، سلطان ولد، رباب نامه ۳۷، نامه های عین القضاة همدانی ۳۷۰/۲، تذکرة الأولیاء عطار ۱۹، کاشف الاسرار اسفراینی ۱۳۶، کشف المحجوب ۷۰.
۲. کنت کنزاً مخفياً ...  
حدیث قدسی است. ر.ک: به یادداشت بیت ۷۵ در رساله رموز العاشقین.
۳. و الأمور مرهونة بأوقاتها  
نظیر نص آیه ۳۸ از سوره ۱۳ است: لکلّ اجل کتاب. سنائی گوید:  
این مثل در زمانه معروف است که عملها بوقت موقوف است  
به نقل از امثال و حکم دهخدا ۲۳۵.
۴. یملأ الدنيا عدلاً و قسطاً کما ملئت جوراً و ظلماً  
حدیث نبوی است که با اختلاف اندک در برخی از الفاظ در نگاشته های خاصه و عامه وارد شده است. در سنن ترمذی ۳/۳۴۳ آمده است:  
۱. لا تذهب الدنيا حتی یملک العرب رجل من اهل بیتی یواطئ اسمه اسمی.  
۲. یلی رجل من اهل بیتی یواطئ اسمه اسمی.  
در نوادر کاشانی ۱۵۲ می خوانیم: المهدی من ولدی، اسمه اسمی و کنیته

کنیتی، شبه الناس بی خَلْقاً و خُلُقاً له غیبه و حرة تضل فیها الأمم ثم یقبل کالشَّهاب الثَّاقِب یملاًها عدلاً و قسطاً کما ملئت جوراً و ظلماً.

نیز ر.ک: المقالات و الفرق ۷۶، سنن أبی داود ۲/۲۰۷، اصول الکافی ۱/۳۴۱.

ما کُلَّ بیضاء شحمةً ولا سوداء تمرّةً

از امثال سائر است. میدانی در مجمع الامثال ۲/۲۳۶ آن را ثبت کرده و نوشته است: یعنی أنه و ان أشبه أباه خلقاً فلم یشبهه خلقاً فذهب قوله مثلاً یضرب فی موضع التهمة.

نیز ر.ک: زمخشری، المستقصى ۲/۳۲۸.

۶. القلب بین أصبعین الرحمن یقلبها کیف یشاء

حدیث نبوی است در سنن ترمذی ۳/۳۰۴ آمده است:

یا مقلب القلوب ثبت قلبی علی دینک. فقلت: یا نبی الله آمنا بك و بما جئت به فهل تخاف علينا؟ قال نعم ان القلوب بین اصبعین من اصابع الله یقلبها کیف شاء.

نیز ر.ک: دیوان شمس ب ۱۶۷۳، فيه ما فيه ۱۵۳، تعلیقات حدیقه ۱۰۷.

۷. اوحد الدین عبدالله البلیانی ... در آخر رساله دایره می فرماید

از مشایخ بزرگ کازرون است و نسب او از طریق ضیاء الدین مسعود بلیانی به نجم الدین محمد و از او به علی و از او به احمد و از او به عمر و از او به اسماعیل و از او به ابوعلی دقاق می رسد. در سده هفتم می زیسته و بقول زرکوب با شیخ روزبهان بقلی همعصر بوده، و در ۶۸۳ یا ۶۸۶ هجری در بلیان کازرون درگذشته و همانجا در خانقاه بلیان دفن شده است. رساله دایره از نگارشهای اوست که گویند میان تأویلات عرفانی و علوم غریبه جمع کرده است. احوال او محتاج فحص بیشتری است که در این تعلیقه میسر نیست. برای اطلاع بیشتر ر.ک: شیرازنامه، صص ۷-۱۸۶، ریاض العارفین ۲-۱۶۱، فارسنامه ناصری ۱۴۳۸، و ۱۴۴۷ ذیل غریبی بلیانی، و نفحات الانس ۲۹۱، و خصوصاً به شجره عارفان بلیان در حواشی شدالازار ۶-۴۸۵.

۸. جذبة من جذبات الحق توازی عمل الثقلین

در نگارشهای خانقاهی، به عنوان حدیث نبوی آمده و گاه از قائل آن یاد نشده است و گاهی هم آن را به مشایخ صوفیه، از جمله به ابوالقاسم نصرآبادی نسبت داده‌اند. ر.ک: محمود اصفهانی، *مناهج الطالبین* ۳۷۰، رسائل شاه نعمت‌الله ولی ۱/۱۳۶، احادیث مثنوی ۱۱۹.

## ۹. حقائق الأسرار صونوها عن الاغیار

از گفتار بزرگان است نظیر: *احفظ شرك ولو من ربك*. و نیز به همین مضمون است این سخن رسول (ص): *لا تضعوا الحکمة عند غیر أهلها فتظلموها و لا تمنعوها أهلها فتظلموهم*. (عقد الفرید ۲/۱۱۶).

## ۱۰. شیخ محمود عطار

مقصود شیخ محمود عطار شیرازی است که دوانی بنابر مسموعاتش از یک نفر خانقاهی بی‌نام، او را پیر خواجه شمس‌الدین حافظ شیرازی دانسته است. نسبت پیری و مرادی محمود عطار به حافظ در اسنادی مانند تذکرة الاولیاء راز و اوصاف المقربین مجدالاشراف که مترصد «پیر تراشی» برای حافظ بوده‌اند مطرح نشده، ولیکن سودی در شرح بیت:

پیر گلرنگ من اندر حق ازرق پوشان  
رخصت خبث نداد ار نه حکایتها بود  
به استناد «مناقب خواجه» — که گویا نگارشی در احوال و آراء حافظ بوده و باید قابل تأمل حافظ پڑوهان قرار گیرد — نوشته است که مراد از «پیر گلرنگ» شیخ محمود عطار که مشهور به این شهرت بوده، و او مرید شیخ عبدالسلام — ظاهراً عبدالسلام کاموئی اصفهانی — بوده است. (شرح سودی ۲/۴۲) به هر حال، درج این نکته در این رساله دوانی، و ثبت آن در شرح سودی به استناد رساله مناقب حافظ — اگر داشتن پیر را برای حافظ تثبیت نکند — بی‌گمان از شهرت چنین نسبتی در میان حافظ‌دوستان و حافظ‌شناسان سده‌های نهم و دهم هجری حکایت دارد.

برای آگاهی از پیر حافظ و پیر تراشی برای حافظ رجوع کنید به منوچهر مرتضوی مکتب حافظ صص ۲۶۱-۲۷۵، و به محمد معین، مجموعه مقالات ۷/۱، و حافظ‌نامه بهاء‌الدین خرمشاهی ۱/۹۷، ۲/۱۳۹۱ (مستدرک چاپ دوم).

## ۱۱. لا تنظر الی من قال و انظر الی ما قال

از سخنان علی (ع) است. امثال و حکم دهخدا ۲۲/۱، و برای شرح آن رجوع کنید به غرر الحکم آمدی، ۳۹۴.

#### ۱۲. اعرف الرّجال بالحقّ لا الحقّ بالرّجال

از سخنان علی (ع) است به حارث همدانی، که در امالی شیخ مفید ص ۳ به این صورت آمده است: انّ دین الله لا يعرف بالرجال بل بآية الحقّ فاعرف الحقّ تعرف أهله.

#### ۱۳. سعتبرى اسع تربرى

از عبدالله بن علی طوسی و او از یحیی بن الرضا نقل کرده است که «ابو حلمان دمشقی آواز طوافی شنید که می‌گفت: یا سعتربری، بیفتاد و از هوش بشد، چون باز هوش آمد، گفتند: چه سبب بود که از هوش بشدی؟ گفت: پنداشتم که می‌گردید اسع تربری». ترجمه رساله قشیریه، ص ۶۱۴.

#### ۱۴. من عرف الله کلّ لسانه

از احادیث موضوعی است که به صورت «من اتقى الله کلّ لسانه و لم يشف غیظه» نیز روایت شده است. احادیث مثنوی ۶۷.

#### ۱۵. من عرف الله طال لسانه

از احادیث موضوعی است، سلطان ولد در معارف ۲۷۲ آورده است: «می‌فرماید که: من عرف الله کلّ لسانه، و باز می‌فرماید: من عرف الله طال لسانه یعنی در احوال دنیا بی‌زبان شد و معطل گشت و زبانش در احوال عقبی دراز شد و روان گشت».

#### ۱۶. درباره این بیت حافظ:

گر مسلمانی از آن است که حافظ دارد      آه اگر از پی امروز بُود فردایی  
گفته‌اند که فقیهان، آن را دلیل بر عدم اعتقاد خواجه به حشر و روز جزاء گرفتند و خواستند اباحه خون او را بنویسند. قضا را مولانا ابوبکر زین الدین تاییدی که از خراسان به عزم زیارت مکه به شیراز آمده بود نظر حافظ را جلب کرد و حافظ با نامبرده در مورد معضله مذکور مشورت کرد، زین الدین گفت: بیتی پیش از این بیت — که بدان سبب متهم شده‌ای — قرار ده تا تو را همچون ناقل کفر بنماید، زیرا ناقل کفر، کافر نمی‌گردد. خواجه رای او را پذیرفت و این بیت را گفت و بر

پیشِ آن بیت گذارد :

این حدیثم چه خوش آمد که سحرگه می‌گفت      بر درِ میکده‌ای با دف و نی ترسائی  
 ر. ک : محمد معین، مجموعه مقالات ۱۱/۱، محمد دارابی، این نظر را که آیا  
 حافظ بر معاد شک داشته، رد کرده و نیز رأی آن عده را که گفته‌اند : «بیت این  
 حدیثم چه خوش آمد ... الخ برای رفع اتهام از خود سروده» مردود دانسته، بلکه  
 کار بُردِ «اگر» را در مصراع دوم بیت موضوع بحث، فنی از فنون بلاغت شمرده  
 است. لطیفه غیبی ۱۱-۱۱۰.



۷

فهرستهای راهنما





## فهرست آیات قرآن

- اتجعل فيها من يفسد فيها و يفسك الدماء  
 ° ۱۲۱/۳۰/۲
- و اذكر ربك اذا نسيت  
 ۱۳۴/۲۴/۱۸
- و اسبغ عليكم نعمه ظاهرة و باطنة  
 ۱۳۶/۲۰/۳۱
- افرايت من اتخذ الهه هواه  
 ۱۳۸/۲۳/۴۵
- الآن حصحص الحق  
 ۶۲/۵۱/۱۲
- ألا ان اولياء الله لاخوف عليهم و لاهم يحزنون  
 ۱۵۷/۶۲/۱۰
- و الله اخرجكم من بطون امهاتكم لا تعلمون شيئاً  
 ۱۷۱/۷۸/۱۶
- و الله خلقكم و ما تعملون  
 ۲۴۸/۹۶/۳۷
- الذين آمنوا و تطمئن قلوبهم بذكر الله الا بذكر الله تطمئن القلوب  
 ۱۵۴/۲۸/۱۳
- الذين اذ ذكرا لله و جلّت قلوبهم  
 ۱۵۴/۲/۸
- الذين يذكرون الله قياماً و قعوداً و على جنوبهم  
 ۱۳۵/۱۹۱/۳
- انا عرضنا الامانة على السموات و الارض و الجبال ...  
 ۱۲۰/۷۲/۳۳
- ان الذين قالوا ربنا الله ثم استقاموا  
 ۱۳۶/۳۰/۴۱
- و ان جندنا لهم الغالبون  
 ۵۶/۱۷۳/۳۷
- و ان تعدوا نعمة الله لا تحصوها  
 ۱۲۳/۳۴/۱۴
- ان الشرك لظلم عظيم  
 ۲۳۱/۱۳/۳۱
- انما يوقى الصابرون اجرهم بغير حساب  
 ۱۳۳/۱۰/۳۹
- اولئك كالانعام  
 ۱۳۲/۱۷۹/۷
  
- بل هم اضلّ سبيلا  
 ۱۳۲/۴۴/۲۵
  
- تؤقى اكلها كل حين  
 ۱۲۷/۲۵/۱۴

ه ارقام مذکور به ترتیب شماره‌های سوره، آیه و صفحات متن کتاب را نشان می دهد. در این فهرست «واو» در آغاز آیات محاسبه نشده است.

- و جرین بهم بريح طيبة و فرحوا بها ...  
جزاء بما كانوا يعلمون  
و جعلنا الليل لباساً و جعلنا النهار معاشاً  
ذوالعرش المجيد
- ١٧٠ / ٢٢ / ١  
٦٤ / ٢٤ / ٥٦  
١٦٩ / ١٠ / ٧٨
- ١٥٢ / ١٥ / ٨٥
- رَبَّنَا لَا تَزُغْ قُلُوبَنَا بَعْدَازْ هَدَيْتَنَا ...  
وزروع و مقام كرم
- ١٢٠ / ٨ / ٣  
١٠١ / ٢٦ / ٤٤
- شهد الله انه لا اله الا هو و الملائكة و اولوا العلم قائماً بالقسط
- ٢٣١ / ١٨ / ٣
- و عسى أن نكرهوا شيئاً و هو خير لكم ...
- ١٥٤ / ٢١٦ / ٢
- فاذا قضيتم الصلوة فاذكروا الله قياماً و قعوداً ...  
فاذكروني اذ كركم  
فاعلم انه لا اله الا الله  
فاتنهم عدو لي الا رب العالمين  
فتبارك الله احسن الخالقين  
فكان قاب قوسين أو ادنى  
فلا يأمن مكر الله الا القوم الخاسرون  
فمن يكفر بالطاغوت و يؤمن بالله ...  
فنسى و لم نجد له عزماً
- ١٣٥ / ١٠٣ / ٤  
١٣٥ ، ١٣٤ ، ١٢٣ / ١٥٢ / ٢  
١٦٥ / ١٩ / ٤٧  
١٥١ / ٧٧ / ٢٦  
١٢٠ / ١٤ / ٢٣  
٢٦٣ / ٩ / ٥٣  
١٥٢ / ٩٩ / ٧  
١٦٥ / ٢٥٦ / ٢  
١٠١ / ١١٥ / ٢٠
- قال رب ارني انظر إليك ، قال لن تراني  
قد افلح من زكيا و قد خاب من دسها  
قل ان كان آباؤكم و ابناؤكم  
قل ان كنتم تحبون الله فاتبعوني يحببكم الله  
قل الروح من امر ربى  
و قل جاء الحق و زهق الباطل  
قل هذه سبيلي ادعوا الى الله على بصيرة انا و من اتبعنى
- ٢٦٣ / ١٤٣ / ٧  
١٤٧ / ١٠ / ٩١  
١٤٣ / ٢٤ / ٩  
١٢٢ / ٣١ / ٣  
٢١٤ / ٨٥ / ١٧  
١٢١ / ٨١ / ١٧  
١٥٢ / ١٠٨ / ١٢

- كالذى استهوته الشياطين فى الارض حيران  
و كان حقاً علينا نصر المؤمنين  
و كلاً نقص عليك من انباء الرسل ما نثبت به فؤادك  
كلمة طيبة كشجرة طيبة اصلها ثابت وفرعها فى السماء  
كلوا واشربوا ولا تسرفوا  
كم تركوا من جنات و عيون  
و كونوا مع الصادقين
- لا تعذروا قد كفرتم بعد ايمانكم  
ولا تكن للخائنين خصيماً  
ولا رطب ولا يابس الا فى كتاب مبين  
ولذكر الله اكبر  
ولكن لا تفقهون تسبيحهم  
ولن تجد لسنة الله تبديلاً  
ولو ارادوا الخروج لا عدوا له عدة...
- و ما انت عليهم بوكيل  
و مالى لا اعبد الذى فطرنى و اليه ترجعون  
و مامنا الا له مقام معلوم  
و ما النصر الا من عند الله العزيز الحكيم  
و من اعرض عن ذكر فان له معيشة ضنكاً...  
من ذا الذى يقرض الله قرضاً حسناً  
و من كل شىء خلقنا زوجين  
و من يخرج من بيته مهاجراً الى الله و رسوله...
- نفخت فيه من روحي
- يا ايها الذين آمنواذكروا الله ذكراً كثيراً  
يا بنى اركب معنا ولا تكن مع الكافرين  
يحبهم و يحبونه  
يوم لا ينفع مال ولا بنون

## فهرست احادیث، اخبار و اقوال

- ابدأ بمن تعول ۲۶۴
- ابداً بنفسك فتصدق عليها فان فضل شئ... ۲۶۴
- ابعد الخلق من الله اذا امتلاء بطنه ۲۷۱
- اجرك على قدر تعبك ۱۲۴
- اجيعوا بطونكم دعوا الخرص و اعروا اجسادكم قصروا الامل و اطمأؤا اكبادكم... ۲۷۲
- الاحسان أن تعبد الله كأنك تراه فان لم تكن تراه فإنه يراك ۱۶۷
- احفظ سرّك ولو من ربّك ۳۰۱
- اذا احب الله عبداً عشقه و عشق عليه ۲۹۴
- اذا رأيتم الرجل طويل الصمت فاجلسوا اليه فانه يلقي الحكمة ۱۴۸
- اذا رأيتم المؤمن صموتاً فادنومنه فانه يلقي الحكمة ۲۷۴
- اذا نظروا الى عبد كسيوه سعادة ۱۵۸
- الارواح جنود مجنّدة فما تعارف منها ائتلف و ما تناكر منها اختلف ۲۸۳
- الاستيناس بالناس من علامات الافلاس ۱۲۹
- اشبع الزنجي و كده ۱۳۴
- اصحابي كالنجوم بأيهم اقتديتم اهتديتم ۱۲۳، ۲۶۸
- الاصول يسرى في الفروع ۲۳۰
- الاعتراض على المشايخ سمّ قاتل ۱۵۶
- و اعرض عن ذكرى و اعرض عن تولّى عن ذكرنا ۱۵۷
- اعرف الرجال بالحق لا الحق بالرجال ۲۴۳، ۳۰۲
- اعوذ بك منك ۲۷۸
- افشاء سرّ الربوبية كفر ۱۶۶
- افضل الذكر لا اله الا الله ۱۲۳، ۱۳۶، ۲۶۸
- افضل الصيام صوم أخى داود، كان يصوم يوماً و يفطر يوماً ۲۶۱

- ٢٦٨ افضل ما قلته انا و النبيون من قبل لا اله الا الله  
 ١٣١ اقرب ما يكون الشيطان من ابن آدم اذ امتلاء بطنه  
 ٢٧٢، ١٣٦ الا انبئكم بخير اعمالكم وازكاها عند مليككم...  
 ٥٦ الا ان جند الله هم الغالبون  
 ٥٦ اللهم اره عز الطاعة كما اريته ذل المعصية  
 ٢٧٨ اللهم اعوذ برضاك من سخطك  
 ١٦٨ اللهم اني استخيرك بعلمك و استقدرك بقدرتك...  
 ١٦٨ اللهم حزلى و اختزلى  
 ٢٩٩ و الأمور مرهونة بأوقاتها  
 ١٦٩ انا آكل و أصلى  
 ٢٢١، ٢١٤، ٢١٣ انا الحق  
 ٢٦٨، ١٢٣ انا جليس من ذكرنى  
 ٢٥٨، ٦٧ انا و اتقياء اقتى براء من التكلف  
 ٢٦٦ ان الله تعالى خلق العقل، فقال له اقبل فاقبل  
 ٢٧١، ١٣١ ان الله تعالى لا يمل حتى تملؤ  
 ٢٩٧ ان الله تعالى يغار و ان الله تعالى يغار للمسلم فليغر  
 ٢٧٥ ان بين الله و بين خلقه سبعين ألف حجاب  
 ٣٠٢ ان دين الله لا يعرف بالرجال بل بآية الحق فاعرف الحق تعرف اهله  
 ٢٩٧ ان سعد الغيور و انا اغير منه و الله اغير متى  
 ٢٧١، ١٣١ ان الشيطان يجرى من الانسان مجرى الدم  
 ٢٧٥، ١٦١ ان لله سبعاً و سبعين حجاباً من نور لو كشف عن وجهه لا حرت سبحات وجهه ما ادركه بصره  
 ١٤٠ انما يأمركم بالمحوسية المحضة  
 ٢٦٦، ١٢٢ اول ما خلق الله تعالى العقل  
 ٢٩٩، ٢٢٩ اوليائى تحت قبائى لا يعرفهم غيرى

● بسم الله الرحمن الرحيم لا اله الا انا من لم يرض بقضائى و لم يصبر على بلائى... ١٥٣

● تحفة الفقير غير حقير ٦٧

٢٦٦، ١١٩ تحفة الفقير قليله كثير

● جاءكم امرأة تسوى الف رجل ٧٦

٢٤٠ جذبة من جذبات الحق توازى عمل الثقلين

بطونكم وعطشوا اكبادكم وعزّوا اجسادكم لعلّ قلوبكم ترى الله عياناً في الدنيا

۱۳۰

سبوا اعمالكم قبل ان تحاسبوا وزنوا انفسكم قبل ان توزنوا وموتوا قبل ان تموتوا

إليه الخلا حتى يتحنّث الى جبل حراء اسبوعاً

يكفيه الإشارة

الاسرار صونوها عن الاغيار

ارقد عفت

كر طريق الحق ما سلك المريدون طريقاً اصحّ و اوضح من طريق الذكر

بع قد خلا

۲۲۳

فُتّباً تزدد حُبّاً

ألت ربّي فيها تختلف فيه اصحابي من بعدى فاوحى الى يا محمّد أنّ اصحابك عندي بمنزلة النعم

...

برى (اسع تربرى)

سبق المفردون. قيل : ومن المفردون يا رسول الله؟ قال : المستهزون بذكر الله

سبح في قومه كالنبي في امته

۲۱۸

سبر مفتاح الفرج

من اسباب الظفر

۱۴۸

مت سيد الاخلاق ومن مزج استخف به

۱۳۳

م لي وانا اجزى به

لبيب هو الله تعالى

الذى خلقها

ريتي

لعقل يكفيه الإشارة وفي الإشارة لارباب القلوب بشارة

- ١٠٢ العبد و ما في يده لمول
- ١٦٦ عرفها من عرفها و جهلها من جهلها
- ١٣٠ العلاج باضدادها
- ٢٦٤، ١٠١ عليك بنفسك و ابدأ بنفسك ثم من يعول
- ٢١٦ ● الفقر سرّ من اسرار الله
- ٢٩٦، ٢١٦ الفقر سواد الوجه في الدارين
- ٢٩٦، ٢١٦ الفقر فخري
- ١٧٠ ● قال عائشة: كان يأتي اربعون ليلةً و لم يوقد في بيت رسول الله مصباح و نار...
- ١٧٠ قال عائشة: ما شيع رسول الله (ع) منذ قدم المدينة ثلاثة ايام من خير البر
- ٢٦٨ قال موسى: يا رب اقرب انت فاناجيك أم بعيد فاناديك، فقال: انا جليس من ذكرني
- ١٥٨ و قد قرب بنظرة من الشيخ عبدالقادر الجيلي فبقت سعادتها على الى الابد
- ٢٧٥ القلب بيت الرب
- ٢٣٥ القلب بين اصبعين الرحمن يقلبها كيف يشاء
- ٢٩٤ قلب المؤمن عرش الرحمن
- كان رسول الله (ص) يسير في طريق مكة، فرّ على جبل يقال له جدان، فقال: سيروا هذا جدان، سبق
- ٢٧٢ المفردون...
- ١٠١ كلّ شاة برجلها ستناط
- ٢٦٤ كلّ شاة برجلها معلّقة
- ٢٦٦ كما تعيشون فكذلك تموتون فكذلك تحشرون
- ٢٦٦، ١٢١ كما تعيشون تموتون و كما تموتون تحشرون
- ٢٩٤، ٢٣٠، ٢١٢ كنت كنزاً مخفياً فاحببت ان اعرف
- ٢٧٩ ● لا أحصى ثناء عليك انت كما اثنيت على نفسك
- ٢٩٩ لا تذهب الدنيا حتى يملك العرب رجل من اهل بيتي يواطئ اسمه اسمي
- ٣٠١، ٢٤٢ لا تضعوا الحكمة عند غير أهلها تظلموهم
- ٢٤٣ لا تنظر الى من قال و انظر الى ما قال
- ٢٧١، ١٣١ لا يحافظ على الوضوء الا المؤمن
- ١٢٣ لا يصل احد الى الله الا بدوام الذكر

- للأرض اخرجى خباياك  
 ٢٣١  
 لله دون العرش سبعون حجاً...  
 ٢٧٥  
 لكل شيء صقالة وصقالة القلوب ذكر الله تعالى  
 ٢٦٧، ١٢٢  
 لكل شيء مفتاح ومفتاح السموات قول لا اله الا الله  
 ٢٦٨  
 ولن يحافظ على الوضوء الا المؤمن  
 ٢٧١  
 لولاك محمد ما خلقت الدنيا والآخرة  
 ٢٧٧  
 لو لم تذنبوا لذهب بكُم و خلقت خلقاً يذنبون ويستغفرون فاغفر لهم  
 ٢٧٨  
 ليس التكحل في العينين كالكلحل  
 ١٦٩
- ما الاحسان؟ قال رسول الله (ص) ان تعبد الله كأنك تراه فانك ان لا تراه فانه يراك  
 ٢٧٦  
 ما كل بيضاء شحمة ولا سوداء تمرّة  
 ٣٠٠  
 ما من شيء ابغض الى الله من بطن مملو  
 ٢٧١  
 ما من عبد قال لا اله الا الله ثم مات على ذلك الا دخل الجنة  
 ٢٧٢  
 ما من عبد يقول لا اله الا الله مائة مرة اذا بعثه الله تعالى يوم القيامة وجهه كالقمر ليلة البدر...  
 ١٣٦  
 ما نزلت كلمة اجل من لا اله الا الله على وجه الارض  
 ١٢٣  
 من احب شيئاً اكثر كلامه ومن ابغض شيئاً اقل ذكره  
 ٥٢  
 من احبني قتلته ومن قتلته فعلى دينه ومن على دينه فأنا دينه  
 ٢٩٤  
 من اتقى الله كل لسانه ولم يشف غيظه  
 ٣٠٢  
 من بلغ الاربعين ولم يغلب حسناته سيئاته فحقق بان يطول عليه البكاء  
 ٢٦٤، ١٠١  
 من بنى بقوة الفقراء اعقبت بناه الخراب  
 ٢٦٤، ١٠١  
 من تقدم الى بيع...  
 ٢٧٣  
 من تقرب الى شبرا تقربت اليه ذراعاً  
 ١٣٩  
 من حسن اسلام المرء تركه مالا يعنيه  
 ٢٧٤، ١٤٩  
 من طلب شيئاً وجد قد وجد  
 ٢١٦  
 من طلب شيئاً وجده وان لم يجده يوشك ان يقع قريباً منه  
 ٢٩٥  
 من طلب وجد  
 ٢٩٥  
 من عرف الله طال لسانه  
 ٢٤٤  
 من عرف فسلك ثم تركه عذب الله تعالى عذاباً لا يعذبه احداً من العالمين  
 ١٢٧  
 من عرف الله كل لسانه  
 ٢٤٤  
 من غصب ارضاً بغير حصة كلفه الله تعالى يوم القيامة بان يحمله من اقصى طبقاته  
 ٢٦٤، ١٠١  
 من قال لاستاذ: ليم، لا يفلح ابداً  
 ١٥٦  
 من القلب الى القلب روزنة  
 ٢٦٩، ١٢٤



- ٢٧٤ من كان يؤمن بالله و اليوم الآخر فليحسن الى جاره
- ١٤٩ من كان يؤمن بالله و اليوم الآخر فليقل خيراً أو ليصمت
- ٢٧٤ من كان يؤمن بالله و اليوم الآخر فليكرم ضيفه
- ١٥٧ من ليس له شيخ فشيخه الشيطان
- ٢٩٥ من وجد طلب
- ٢٧٩، ٢١٧ موتوا قبل ان تموتوا
- ٢٩٩ المهدي من ولدی، اسمه اسمی و كنيته كني... .
- ٢٦٣ • الناس مجزيون بأعمالهم
- ١٢٩ نزلنا من الانس الى الوحشة
- ٨٣ نشأ في عبادة الله
- ١٥١ نهاية الرياضة أن تجد قلبك مع الله
- ١٤٨ • و هل يكب الناس على مناخرهم الا حصائد السنتهم
- ١٥٢ هؤلاء حشوا الجنة و للمجانسة قوم آخرون
- ٢٣٥ هيات هيات من كل بيضاء شحمة و لا سوداء تمر
- ٢٧١، ١٣١ • الوضوء سلاح المؤمن
- ٢٩٧ • يا ابا هريرة زرغباً تردد حباً
- ١٣٣ يا عيسى تجوع تراني تجرد تصل الي
- ٣٠٠ يا مقلب القلوب ثبت قلبي على دينك
- ٢٩٩ يلى رجل من اهل بيتي يواطى اسمه اسمي
- ٢٣١ يملأ الدنيا عدلاً و قسطاً كما ملئت جوراً و ظلماً

## فهرست بیتها و مصراعها

### ۱. فارسی

- معشوقه بسامان شد تا باد چنین بادا  
ای نامت نشانی از تو عاشقان را  
تو چه دانی زبان مرغان را  
ای ساکنان پرده توفیق الصلا  
ای دل بپا که ما به پناه خدا رویم  
ما در پیاله عکس رخ یار دیده‌ایم  
به هرج از دوست وامانی چه زشت آن نقش و چه زیبا  
خصم را گوهر چه خواهی کن که در تدبیر ملک  
چو بشنوی سخن اهل دل مگو که خطاست  
به نور طلعت تو یافتم جمال ترا  
دل ز صومعه بگرفت و خرقه سالوس  
ترسم نرسی به کعبه ای اعرابی  
خود نماید رخ و خود وصف رخ خود گوید  
حکم با جور او همه داد است  
گرچه دلآله مایه کار است  
گشته آن خنجر تسلیم را  
.....  
کار نادان کوتاه‌اندیش است  
این مثل در زمانه معروف است  
مملکت جان ما مسلم عشق است  
سبب خشم و شهوت از لقمه است  
زبان عشق نداند ادیب نکته‌شناس  
فریاد که عمر و زندگانی بگذشت
- کفرش همه ایمان شد تا باد چنین بادا  
ای کلامت دلیلی نزد تو طالبان را  
که ندیدی دمی سلیمان را  
آب رخ است و خون دل و صحن کربلا  
زان آستین کوتاه و دست دراز ما  
ای بیخبر ز لذت شرب مدام ما  
.....  
آن خبر دانی خداوند که دانم کل شاة  
سخن شناس نه ای دلبر خطا اینجاست  
به آفتاب توان دید کافتاب کجاست  
کجاست دیر مغان و شراب ناب کجاست  
کین ره که تومی روی به ترکستان است  
چون چنین است چرا بر دل ما تاوان است  
عمر بی یاد او همه باد است  
گاه خلوت گرانتر از بار است  
هر زمان از عشق جانی دیگر است  
در خانه اگر کس است یک حرف بس است  
یاد کرد کسی که در پیش است  
که عملها به وقت موقوف است  
ای خنک آن جان که یار و همدم عشق است  
آفت دهر و فطنت از لقمه است  
که این لغت نه به اوضاع تازی و عجمی است  
دردا و دریغا که جوانی بگذشت

۱۴۸ ملک دو جهان گرفت، نی بیش گرفت  
 ۲۳۵ گوزهر بهر دشمن و گوهر ز بهر دوست  
 ۲۴۵ همچونرگس همه تن دیده ولی یینا نیست  
 ۲۸۰ زانکه اینجا کعبه نی و دیر نیست  
 ۱۲۹ ذکر در مجلس مشاهده نیست  
 ۲۴۶ یارب این درد مرا مایه درمان آید؟  
 ۱۲۷ چون علم پادشاه به شهر درآید  
 ۲۳۰ وگرنه عاشق و معشوق رازدارانند  
 ۱۵۸ ایشان که سر زلف پریشان دارند  
 ۱۵۰ آینه دل برای آن ساخته اند  
 ۱۰۱ بدین صفت که درو ساکن است بگذارند  
 ۱۴۰ ورنی که زد این در که بر او نگشودند  
 ۹۸ شام و صبح معتکف خلوت مند  
 کان یار همه نظام کارم خواهد  
 ۱۵۴ آن باد به من که آن نگارم خواهد  
 ۲۳۸ آن کس است اهل بشارت که اشارت داند  
 ۲۳۳ ترا ز وسوسه عقل بیخبر دارد  
 ۹۹ تلخی فراق، عیش ناخوش دارد  
 ۱۲۸ چون گوی بسر برند یکی هوی زنند  
 ۲۶۹ جز ره نیستی قدم نزنند  
 ۲۲۹ چرا که حافظ ازین راه رفت و مفلس شد  
 جرمش این بود که اسرار هویدا می کرد ۲۷۶، ۲۲۹  
 ۲۴۷ شرمنده رهروی که عمل بر مجاز کرد  
 ۲۴۴ آن هم ز روی لطف عزیزی قبول کرد  
 ۲۴۰ زان تجلی در نقاب لن ترانی می کند  
 درد دل مرد، مرد را مرد کند  
 ۱۴۱ دوزخ ز برای دیگران سرد کند  
 ۲۶۹، ۱۲۷ عنکبوتان مگس قدیر کنند  
 ۲۴۷ کاین همه قلب و دغل در کار داور می کنند  
 ۱۲۱ خضر اگر گرد لب چشمه حیوان گردد  
 ۲۶۹ به دل دوست رهگذر باشد  
 ۲۴۸ نه صداع نفحه گل نه جفای خار باشد

آن کس که جهان ماند و غمت پیش گرفت  
 گیرم که مار چوبه کند خود به شکل مار  
 شده زاهد به هوای گل رخسار حبیب  
 مرد را در دیده اینجا غیر نیست  
 ذکر جز در ره مجاهده نیست  
 یارب این تیره شب هجره پایان آید؟  
 زحمت غوغا به شهر بیش نبینی  
 ترا صبا و مرا آب دیده شد غماز  
 ایشان دارند دل من ایشان دارند  
 در جان علم عشق برافراخته اند  
 خوش است صفت ایوان خواجه گرا و را  
 تو راه نجسته ای ازان ننمودند  
 عصمت سرشتگان که بر این سبز گلشنند  
 هل تا بکند هر آنچه یارم خواهد  
 او حسن و جمال روزگارم خواهد  
 .....

ز باده هیچت اگر نیست ای نه بس که دمی  
 هجران، دل دوستان مشوش دارد  
 مردان چوبه میدان وفا گوی زنند  
 صوفیان از دو عید دم نزنند  
 ز راه میکده یاران عنان بگردانید  
 گفت آن یار کز و گشت سر دار بلند  
 فردا که پیشگاه حقیقت شود پدید  
 من بودم و شکسته دلی از متاع دهر  
 بر جمال دلبر ما نور عزت شد نقاب  
 ذکرش چوبه دل رسد دلش درد کند  
 از آتش عشق حق بسوزد آنگاه  
 صوفیان در دمی دو عید کنند  
 گوییا باور نمی دارند روز داوری  
 با وجود لب شیرین تو حیفی باشد  
 در حدیث آمده است کز دل دوست  
 قدمی ز خود برون نه، به ریاض عشق کانجا

قیامت است بر آن رخ نقاب زلف اما  
قلب اندوده حافظ بر او صرف نشد  
رهبرت ز اول ارچه یاد بود  
.....

هرکجا داغ بایدت فرمود  
سوز دل خسته از وصالش بفروزد  
بی رنگ وجود و نقش هستی بنماید  
زهره مردان نداری چون زنان در خانه باش  
تا دوستی مکت یگانه نشود  
تا هردو جهان ترا فسانه نشود  
ای قوم به حج رفته کجایید کجایید  
از افق مکرم صبح سعادت دمید  
سر خدا که سالک عارف به کس نگفت  
پیرمیخانه چه خوش گفت به دردی کش خویش  
به خدای ار کسی تواند بود  
هجری که مراد دوست باشد  
تا به جایی رسی ز ذکر حضور  
.....

صوفی از ما به سلامت بگذر کین می لعل  
بزم سلطان است بدمستی مکن  
سر عشق آن بی سر و پای که گردانید فاش  
آن چنان شو به حیرت آبادش  
چو آفتاب نماید میان آب زلال  
شد آنکه اهل نظر بر کناره می رفتند  
ایله اگر زنج زند توره عشق گم مکن  
ای دل چو همیشه بوده ای همدم عشق  
گر زانکه شدی شکسته اندر غم عشق  
از کمال حال ایشان بی خیر باشد فلک  
صلاء رنج تن و آب دیده و غم دل  
یک نیمه ز آب و گل  
تا در نرسد تجلی بی از شه دل

نقاب چون بگشایی قیامت این باشد ۲۴۸  
که معامل به همه عیب نهان بینا بود ۲۴۷  
رسد آنجا که یاد، باد بود ۱۲۹  
زانکه خودبین خدای بین نبود ۱۴۰  
چون تو مرهم نهی ندارد سود ۱۷۱  
وین تشنگی از آب زلالش بفروزد  
آنکه هوس عشق جمالش بفروزد ۱۶۴  
ور به میدان می روی از تیر باران برمگرد ۱۳۹  
یک تیر ترا سوی نشانه نشود  
کشتی به سلامت به کرانه نشود ۱۵۲  
معشوقه همین جاست بیایید بیاید ۱۶۰  
محو مجازات شد شاه حقیقت رسید ۲۴۶  
در حیرتم که باده فروش از کجا شنید ۲۳۲  
که مگوراز دل سوخته با خامی چند ۲۴۲  
بی خدای از خدای برخوردار ۱۳۴  
از وصل هزار بار خوشتر ۱۴۰  
که شوی غرق هستی مذکور ۱۲۹  
تو بدوده که تا دهد به تو باز ۱۰۲  
عاشقی کو که بشنود آواز ۱۶۶  
دل و دین می برد از دست بد انسان که مپرس ۲۲۹  
جام می درکش ولی خاموش باش ۲۲۹  
گو به ناخن چهره از روی ملامت می خراش ۲۲۹  
که همت یاد ناید از یادش ۱۲۹  
درون پیرهن از عین نازکی بدنش ۲۳۱  
هزارگونه سخن در دهان و لب خاموش ۲۳۲  
شیوه عشق پیشه کن هرزه شمر دگر حرف ۲۴۵  
در شادی و غم تو بوده ای محرم عشق  
هرگز نشوی درست بی مرهم عشق ۱۰۰  
وز سکوت نطق ایشان بی اثر باشد ملک ۱۵۸  
صلاء سور عدو و صلاء ماتم دل ۹۹  
یک نیمه ز جان و دل ۱۲۰  
هرگز نشود گشوده بر توره دل

۱۳۸ آبی نرسد به خلق تو از چه دل  
 ۲۳۳ یا مدام است و نیست گویی جام  
 ۲۴۹ اندکی گفتم و بسیار دگر دانستم  
 ۱۶۴ عجب اینست که من واصل و سرگردانم  
 ۱۳۰ طغرای وفا بر سر فرمانت نمی بینم  
 ۱۶۴ در تو چیز است که می بینم و مشتاقترم  
 بر خشک و تر جهان گذرها کردم  
 ۱۶۱ چون در دل خویشان نظرها کردم  
 ۲۲۸ نام نیکو بین که پیدا کرده ام  
 ۲۴۱ کشتی نوح، که در مهلکه طوفانم  
 ۱۲۲ خود بخود کرده ام این کار علی الله چکنم  
 ۲۳۰ گفتم کنایاتی و مکرر نمی. کنم  
 ۲۳۶ اینچنین زد حکیم بیرنگم  
 ۱۴۰ شکرانه بده که خون بهای تو منم  
 ۲۳۱ ابروش می گوید که لا، چشمانش می گوید: نعم  
 ۲۴۶ شیوه رندی و مستی نرود از پیشم  
 ۱۷۳ تا نام تو می گوید و من می شنوم  
 ۱۶۵ دیدار عزیزان و به خدمت رسیدیم  
 ۱۶۶ از بس سخن خوب که گفتیم و شنیدیم  
 ۲۳۱ نخواهم گوید و خواهد به صد جان  
 ۱۰۰ دل را ز غمت هزار بیم است ای جان  
 ۱۲۹ هر چه جز یاد دوست، بازی دان  
 ۱۵۸ سودشان اندر زیان و مفلسی سرمایه شان  
 ۱۲۰ ورنی ز چشم بد بخورندیش مردمان  
 ۱۴۷ .....  
 ۱۲۱ تا هیچ گشت دوست ندارد جز من  
 ۱۴۷ حدیث دلبر فغان و عاشق مفتون  
 ۱۵۹ دست نه، ملک شان به زیر نگین  
 ۱۳۲ دان که بسیار، خوار باشد او  
 ۲۶۳ گندم از گندم بروید جو ز جو  
 ۱۰۰ مردانه و مردوار اندر ره شو  
 ۲۳۹ لاف طلب چه می زنی سوزش و درد کار کو

تا همچو کلنگ ذکر بردل نزنی  
 همه جام است و نیست گویی می  
 .....  
 عجب این نیست که سرگشته بود طالب دوست  
 پیمان شکن با بر سر پیمانت نمی بینم  
 دیگرانند که از دیدن شان دل گیرد  
 در جستن سیمرغ سفرها کردم  
 سیمرغ کمال قدس حاضر دیدم  
 رندم و صوفیم می خوانند خلق  
 می شوم غرقه درین ورطه مگویند کجاست  
 .....  
 تلقین و درس اهل نظریک اشارت است  
 گاه با رنگ و گاه بیرنگم  
 گر بر سر کوی عشق ما کشته شوی  
 .....  
 گر من از سرزنش مدعیان اندیشم  
 گر هیچ نیارم، گسکی بنشانم  
 آئینه الله که نمودیم و بدیدیم  
 گوش دل و گوش همه آراسته کردیم  
 به صد جان ارزد آن رغبت که جانان  
 غمهای تو در دلم مقیم است ای جان  
 هر چه جز راه حق، مجازی دان  
 نیک آن قومی که بی پیرایگی پیرایه شان  
 تعویذ گشت خوی بدان خوبروی را  
 ما را خواهی همه حدیث ما کن  
 با دشمن و با دوست بدت می گویم  
 سخن دراز کشیدیم و همچنان باقیست  
 پای نه، چرخشان به زیر قدم  
 هر که بسیار خوار باشد او  
 از مکافات عمل غافل مشو  
 از معنی «لا» به سر «الا الله» شو  
 دعوی عشق می کنی ناله و آه زار کو

۱۵۰ گوخواجه! در خلوت باش در مسجد یا در خانقاه  
 ۱۶۶ تو در کنار و آنگه من رفته از میانه  
 ۱۳۰ بیرون شوم از جهان، جهان نادیده  
 ۱۴۷ حقّا که چنان خون به زمین ریخته به  
 ۱۲۹ سرد شد گفت و گوی دلاله  
 ۱۳۵ ورنه بمثل جمله به باد آوردی  
 ۱۳۵ با دوست درنگبرد تا روح در نبازی  
 ۲۳۴ خرقه جایی گرو باده و دفتر جایی  
 ۲۳۳ که ستانند و دهند افسر شاهنشاهی  
 ۱۲۱ چه کنم قدر خود نمی دانی  
 ۲۳۵ از خدا می طلبم صحبت روشن رأی  
 ۹۴ ورنه به خودی ورا کجایابی  
 ۲۸۲ نهانی از همه عالم ز بس که پیدایی  
 بر در میکند با دف و نی ترسایی  
 ۲۴۶ آه اگر از پی امروز بود فردایی  
 ۲۴۵ نروند اهل نظر از پی ناینبایی  
 ۲۴۴ کز وی و جام میم نیست به کس پروایی  
 ۲۴۳ ورنه پروانه ندارد به سخن پروایی  
 ۲۴۱ که دگر می نخورم بی رخ بزم آرای  
 ۲۴۰ گشت هر گوشه چشم از غم دل دریایی  
 ۲۳۸ در کنارم بنشانند سهی بالایی  
 ۱۷۳ که اوقات ضایع مکن تا توانی  
 ۱۵۱ من اندرون نیایم تا تو برون نیایی  
 ۱۴۸ به ظاهر چون شدی خامش همه باطن زبان باشی  
 ۱۵۸ می دان که ز ددی به دوایی برسی  
 ۲۳۲ نیلی کشیده عاقبت از درج شاعری  
 ۱۴۶ تا زان نخوری نیاردت شیدایی  
 ۱۲۹ ظالمی هرزه نیست چون تو کسی  
 ۱۱۹ که جان کنده ام تا تو جان پروری  
 وی آینه جمال شاهی که توئی  
 ۱۶۰ در خود بطلب هر آنچه خواهی که توئی  
 ۱۴۷ چندین سخن خوب که گفتی که شنودی

.....  
 یارب بود که بیند بختم به خواب مستی  
 ترسم که روم سرو روان نادیده  
 خونی که درون تن فساد انگیزد  
 چون درآمد وصال را حاله  
 آن آوردی چو حق به باد آوردی  
 باز چه نیست جانا آیین عشق بازی  
 در همه دیر مغان نیست چو من شیدایی  
 بر در می کند رندان قلندر باشند  
 تو بقیمت و رای دو جهانی  
 دل که آینه شاهیت غباری دارد  
 از خود بدر آی تا خدا یابی  
 حجاب روی تو هم روی تست در همه حال  
 زان حدیثم چه خوش آمد که سحرگه می گفت  
 گر مسلمانی از آنست که حافظ دارد  
 نرگس آرا فزد از شیوه چشم تو مرنج  
 سخن غیر مگو با من معشوقه پرست  
 سر این نکته مگر شمع برآرد به زبان  
 کرده ام توبه بدست صنم باده فروش  
 کشتی باده بیاور که مرا بی رخ دوست  
 جویها بسته ام از دیده به دامان که مگر  
 وصیت همین است جان برادر  
 عز و جلال وصلش با بنده گفت نجما  
 .....

گر در ره حق به پیشوائی برسی  
 بر چهره مخدره معرفت شرف  
 گر باده هزار رطل پُر پیمایی  
 گر فراموش کنی ورا نفسی  
 بدانی درو گر نکو بنگری  
 ای نسخه نامه الهی که توئی  
 بیرون ز تو نیست هر چه در عالم هست  
 گر عشق نبودی و غم عشق نبودی

- هر بوی که از مشک و قرنفل شنوی  
چون ناله بلبیل از پی گل شنوی  
ای دل ز غبار تن اگر پاک شوی  
عرش است نشیمن تو، شرم ت نباید  
دل داغ تو دارد آر نه بفروختمی  
تا کی بخواب صبحدمی فارغ از صبح  
یک قدم گر بر سر این نفس بد فرما نهی
- از سایه آن زلف چو سنبل شنوی  
گل گفته بود گرچه ز بلبیل شنوی  
تو روح مقدسی بر افلاک شوی  
کایی و مقیم خطه خاک شوی؟  
در دیده توئی اگر نه بردوختمی  
برخیز کافتاب دمید از شعاع می  
دیگر اندر بارگاه حضرت اعلا نهی

## II. تازی (به ترتیب حروف آخر)

- تستدفع الأعین عن حسنہا  
الله يعلم انی لست اذکره  
اذا انت اکرم الت کریم ملکته  
رأی المجنون فی الصحراء کلباً  
لا عضولی الا وفیه محبة  
.....  
.....  
انما الکون خیال  
کل من يفهم هذا  
و کل الذی شاهدته فعل واحد  
بالسر ان باحوا تباح دماؤهم  
رق الزجاج و رقت الخمر  
فکأنه خمر و لا قدح  
و اظنها نسیت عهدا بالحمی  
فلا تنظر الی الحق  
و لا تنظر الی الخلق  
ان زلت الروح فهی بدن  
نری عالم العلوی یجمع بیننا  
.....  
الروح بمن اهوی فما لذة الهوی  
ملت وایم نفسی نفسی
- بعودة من سوا خلاقها  
و کیف اذکره اذ لست انساه  
و ان انت اکرم الت کریم نمردا  
فمذ الیه بالاحسان ذیلاً  
و کان اعضائی خلقن قلوبا  
و من این للوجه الملیح ذنوب  
و للارض من کأس الکرام نصیب  
و هو حق فی الحقیقة  
حاز اسرار الطریقة  
بمفرده ولكن بحجب الکنه  
و کذا دماء العاشقین تباح  
فتشابها و تشاکل الامر  
و کأنه قدح و لا خمر  
و منار لا یفراقها لم تضجع  
و تعریبه عن الخلق  
و تکسوه سوی الحق  
مربک و کل قبله زلل(۹)  
و نرجع فی أمن بدارسلام  
ههنا لأرباب النعم نعيمهم  
و حق الهوی فی کتمه احسانه  
و قل والله بعیشی انسی

- فأوهمتُ صَحْبِي ان شَرِبْتَ شَرَابَهُمْ      به مَرَّ سَرَى فِي انْتِشَانِي بِنَظَرَتِي      ۲۳۲
- أَكَلْتُ مِنَ السَّمِّ أَكْلًا لَمَّا      يَا أَيَّتُهَا الصَّعْوَةُ طِيرِي طِيرِي      ۶۴
- سَقَوْنِي وَقَالُوا لَا تَغْنِ وَلَوْ سَقُوا      حَبَالُ سُرُورِي حَنِينٌ مِنْ مَدَامِي      ۲۲۹



## فهرست لغات، ترکیبات و تعبیرات

- آب رُخ ۹۶
- آراسته مخبر ۷۸
- آستین (—) بر نور دیدن ۱۳۹
- آگین (—) بودن ۱۵۲
- آواز دادن ۵۲
- آینه (—) زنگ گرفتن ۱۰۳
- آب‌آمدن ۴۸
- با خویشتن آمدن ۶۴
- با دید آمدن ۱۶۶
- بیاد دادن (—) ۱۶۸، ۱۰۸
- بار دادن ۵۳
- بازافتادن / محروم شدن ۵۸
- بازخواستِ بلیغ ۵۶
- بازداشتن ۶۸
- بازرهیدن ۱۳۰
- باغستان ۶۶
- به بالا برآمدنِ سنّ ۱۰۱
- بالش ۶۷
- بلاغت / بلوغی ۷۴
- به بلاغت رسیدن / بالغ شدن ۷۳
- به تسامع رسیدن ۱۰۸
- به تصدق رسیدن ۴۹
- ابواب (—) بگشادن ۴۹
- اخراجات ۶۸، ۶۹
- ادبیات ۷۷
- ارادت آوردن ۵۶
- ارتفاع / محصول ۱۸۹
- ارتیاض / ریاضت دادن ۸۳
- إزار / قسمتی از دیوار ۵۸
- از (—) بازماندن ۸۳
- از خود مردن ۱۷۸
- از دنیا خروج کردن ۵۰
- از کار فرو افتادن ۱۶۱
- از کار فرو بسته شدن ۱۳۰
- از کار فرو رفتن / بیهوش شدن ۱۱۵
- استعداد / تدارک ۴۸
- اقرار کردن / ارث را به ورثه خود وادادن ۷۳، ۷۶

بودمی / ۵۷	به تعجیلتر ۶۷
بهم برآویختن ۴۴	بتکلف ۴۹، ۵۵
بهم برکوفتن ۴۴	بخود فرو شدن / متأمل شدن ۶۶
بیخبروار ۱۵۲	بدخو شدن ۱۰۳
بیخ سست کردن (—) ۱۲۵	بدر آمدن / بیرون آمدن ۸۱
بی درنگی ۱۱۰	بدر رفتن / بیرون رفتن ۱۷۲
بیزاری استاندن ۱۳۸	بر انداختن ۶۴
بی صفت ۱۷۹	بر آمدن تشویش ۴۴
بی کامام ۱۳۶	بر آمدن / ظاهر شدن ۴۴
● پادشاهان کهنه پوش ۱۵۸	بر آوردن / بالا آوردن ۷۳
پاسیان ۱۲۸	بر آویختن ۴۴
پاکیزه سیرت ۸۲	برانگیختن ۷۱
پانهادن در (—) ۹۷	برجستمی ۵۷
پای بر سر (—) نهادن ۱۳۹	بر سبالت (—) خندیدن ۲۰۵
پای فشاردن ۱۵۰	برشتن ۷۷
پایگاه ۱۰۴	برفتمی ۵۷
پاینده داشتن ۱۲۷	بر کار بودن ۱۲۸
پرتوزدن ۱۳۱	برکه / برکت ۶۴
پرده (—) زدن ۹۷	بر (—) گرفتن ۱۱۲
پرده زدن در پرده های (—) ۹۸	برگشادن جمعیتها ۳۹
پسرینه ۶۷	برنشستن ۴۹
پُشتی / پشتیبانی ۱۰۳	بریانها / نوعی شیرینی که به صفتش مشهور بوده
پلاس کوهی ۱۵۰	است ۶۸
پنج نماز ۵۳	بزه کار ۱۴۳
پندار ۱۰۴	به سامان شدن ۱۳۸
پوشیده / دختر ۷۴	بسط کردن / پهن کردن ۶۶
پهلو بر زمین نهادن ۴۶	بسیار گفتن ۱۰۹
پهناوری ۹۷	به (—) برآویختن ۶۵
پیش آمدن (—) را ۱۰۹	به (—) فرود آمدن ۴۹
پیشباز آمدن ۶۷	بلغاغ / بلغاک، آشوب ۴۴
پیشینیان ۱۰۹	بندگی ۱۰۴
	بوجه تر / موجه تر ۱۰۱

- تجوید — نیکوکردن، سره کردن ۱۰۱
- تراجع / بازگشت ۷۵
- ترحیب کردن ۶۷
- ترکیبات عربیت ۷۸
- تشویش برآمدن ۴۴
- تکبیرگویان ۴۹
- تکیه زدن ۴۶
- تلقى کردن ۱۰۸
- تغیر کردن ۱۳۹
- تیراهنگ / واحد مسافت، کنایه از مسافت طولانی ۲۵۸، ۶۶، ۶۴
- جا افتادن / دور ماندن ۶۴
- جامع / مسجد جامع ۵۴
- جامع / قرآن کامل: جامعی به خط کوفی ۱۱۱
- جامه بتکلف ۶۱
- جامه خلقان ۶۱
- جامه در پوشیدن ۶۱
- جانبازی ۹۶
- جان سپاری کردن ۱۳۵
- جان جهان ۱۹۵، ۱۷۹
- جان و جهان ۱۹۶
- جبهٔ عدنی ۶۴
- جگر داشتن / جرأت داشتن ۶۸، ۲۵۹
- جمالی جهان آرا ۴۸
- جمعیتها برگشادن ۳۹، ۶۸
- جیفگی ۱۶۹
- چرب زبان ۷۸
- چرخ زدن ۱۸۲
- چشم زخم ۱۲۰
- چکیدن کلمات ۱۰۳
- چهار پهلو کردن (—) ۱۳۳
- حاجت برداشتن ۴۶
- حاجتها خواستن ۵۳
- حافظ کلام ۷۳
- حجامتگاه ۱۴۵
- حسابگاه ۱۵۲
- حسبسته ۵۸
- حش و حفیف ۶۶
- حش / هُش ۲۵۸
- حفیف / آواز ملایم ۲۵۸
- حلقه کردن ۴۸
- حِم / وادی
- خارش ۱۴۱
- خاک شدن ۲۵۷
- خاک شدن از (—) ۶۱، ۶۲
- خبر یافتنی ۵۷
- ختم کردن / قرآن را از آغاز تا انجام خواندن ۴۶
- خروار ۵۲
- خروج کردن / خارج شدن ۴۹، ۵۰
- خروش برآوردن ۱۱۱
- خزانه دار ۶۸
- خستن ۲۲۱
- خسته / مانده ۹۷
- خسته کردن ۴۴
- خطر بزرگ ۱۰۹
- خلاجای ۷۱
- خمخانه ۱۰۴
- خود را به (—) سپاردن ۱۵۰
- خود را غرور دادن ۱۵۴
- خوشت باد ۶۲

- خوش محاوره ۸۲  
خوش منظر ۷۷، ۷۴  
خوش و خنک ۴۲  
خویشتن بینان ۱۰۹  
خیراندوز ۸۴  
خیله ۲۵۸  
خیله کردن ۶۵
- داد و ستان ۷۷  
دانش جو ۸۲  
درآویختن ۴۸  
دراز بالا ۷۷، ۷۹  
در انداختن (رمز-) ۵۶  
در خویشتن جوشیدن / اضطراب داشتن ۶۴  
در زه ۶۷  
در زیر پای آوردن (-) ۹۷  
درفراز کردن ۱۵۰  
درفالب (-) ریختن ۴۶  
در کار آمدن ۱۳۰  
در کشیدن ۴۹  
در کشیدن / به یکباره نوشیدن ۱۰۴  
در کلمات آمدن / به سخن پرداختن ۷۸  
در کنار گرفتن ۶۵  
در گرفتن زبان ۷۸  
درماندگی ۱۰۱  
در میان نهادن (-) ۱۵۲  
در یافتن ۱۰۵، ۸۸، ۴۶  
دست / واحد شمار ۵۳  
دستار آملی ۵۳  
دست بر (-) افشاندن ۱۳۹  
دست فرا کردن / اشاره بدست از بهر صلا دادن
- دستوری ۱۵۶  
دشمنی جستن ۱۱۰  
دعاها کردن ۵۳  
دعوت ساختن ۴۹، ۵۵، ۶۷  
دل با (-) فروگرفتن ۱۵۴  
دل و ۶۸، ۲۵۹  
دم (-) زدن ۱۰۳  
دوباره / دو برابر ۶۲  
دهلیز ۶۵  
دیبای رومی ۱۵۰  
دیده ور ۱۵۶  
دینار دهستانی ۵۳  
دینار رکنی ۶۸، ۶۹، ۷۶  
دیوان / وزارت ۵۲
- رازدار ۱۸۰  
راست شدن سخن ۵۲  
راه بر (-) ایثار کردن ۶۲  
راه (-) کوفتن ۷۹، ۸۵  
راهگذار / مسافر ۳۹  
راهگزیان ۳۹  
ربّات حجال / زنان حجله ها ۱۰۸  
رباطات ۵۳، ۷۲  
رجولیت ۸۲، ۱۳۹، ۱۴۱  
رد مظالم ۸۳  
رنگ داران / ظاهراً کنایه از مریدانی است که  
خرقه های الوان می پوشیده اند ۷۹  
روازن / جمع روزنه ۲۳۶  
رونده / سالک ۱۴۶  
روی به (-) آوردن ۶۷  
ره گذرها ۵۹
- طعام ۶۷

- زار زار گریستن ۱۱۳
- زاریدن ۱۰۷
- زبان دراز کردن در (—) ۱۵۳
- زحام / ازدحام ۱۰۷، ۱۱۴
- زر رکنی — دینار رکنی
- زنخ زدن ۲۰۳
- زن سیرتی ۹۶
- زینهار زینهار ۱۰۲
- ستیزه کار ۱۵۷
- سبز گلشن / آسمان ۹۸
- سبق گفتن ۱۹۸
- سحر اول ۵۶، ۶۸
- سخت / سخت تر ۱۰۸
- سخن راندن ۵۶
- سراز جیب (—) برکشیدن ۱۳۹
- سرای بار ۵۶
- سربه باد دادن ۱۰۳
- سرب کردن ۴۴
- سربه (—) برآوردن ۱۰۳
- سرخ روی ۹۸
- سفره بکشیدن ۵۴
- سه باره / سه برابر ۶۲
- سهل الخلق ۵۸
- سیاه روی شدن ۱۰۲
- غزل / ریسمان ۷۶
- غمخوارگی ۱۱۴
- غم فرسوده ۱۸۷
- غیبت نمودن ۴۶
- فتوح برگشادن ۱۰۰
- فراخ شاخان ۴۹
- شگرف / فراوان ۷۹
- شعیع / آشکاری، آشکار شدن ۱۲۴
- شیرین سخن ۷۸
- شیرینی ۱۱۲
- صاحب / وزیر ۵۲، ۱۰۱
- صاحب درد ۴۹
- صفه تابستانی ۴۴
- صلا زدن ۶۷
- ضعیف آواز ۷۹
- ضمیر کردن / گمان کردن ۲۵۹
- طایفه طایفه ۵۶
- ظرحه / چادر ۷۶
- طهارت جای ۷۳ نیز — خلا جای
- عاشق وار ۱۳۹
- عربیت ۷۲
- عرض کردن / نشان دادن ۱۴۶
- عصمت شریشتگان ۹۸
- عقد بستن ۵۵
- عقده بودن بر زبان ۷۸
- عملیات / جمع عملیه، مناهج عملی ۵۵
- شادبها کردن ۴۶، ۴۸
- شبهانگام ۶۸
- شتروار ۳۹
- شکرین بودن ۷۸
- شکسته شدنِ نفس ۶۲
- شکسته شدنِ وضو ۷۳

- فرایبوستن ۹۸  
 فراتر شدن ۴۴  
 فراساختن با (—) ۱۴۳  
 فراگرفتن ۷۲، ۱۱۲  
 فرو بستگی ۱۵۳  
 فرو آمدن ۵۶  
 فرو دویدن ۱۱۲  
 فرو رفتن ۷۳، ۷۷  
 فرو رفتن / فراموش شدن ۹۸  
 فرو ریختن ۱۵۱  
 فرو کشیدن ۶۵  
 فرو گذاردن ۱۴۶  
 فروماندگی ۱۰۱  
 فرو نهادن ۵۱، ۵۲، ۱۴۳  
 فرو هشتن ۵۷
- قائد / سردار فوج ۵۶  
 قدم / پای ۱۱۱  
 قراضه / ریزه هر چیز ۵۲، ۶۸  
 قلاده (—) از گردن بیرون افتادن ۵۲
- کار (—) بالا گرفتن ۵۰  
 کار (—) برگشادن ۴۷  
 کارساز ۱۹۰  
 کاریدن ۱۰۳  
 کاشکی ۶۷  
 کزاوه ۱۵۶  
 کسب دست ۸۵  
 کشیده قامت ۷۸  
 کشیده محاسن ۷۷  
 کنس / روفتن خانه ۷۹  
 کوتاه داشتن طمع ۱۰۹
- گذاشتن / گذاشتن ۶۷  
 گذر / گذر ۱۶۳  
 گذر کردن ۱۶۱  
 گذشتن / گذشتن ۱۶۲  
 گران خواب ۶۶  
 گرانی درون ۱۵۳  
 گرد برگرد ۴۸  
 گرم رو ۹۱  
 گرم شدن ۷۸  
 گستاخی ۶۹  
 گسستگی ۱۳۶  
 گفت و شنید ۷۸  
 گماریدن / تبسم کردن، استراحت کردن ۱۰۷  
 گندمگون ۷۹  
 گوش داشتن / محافظت کردن ۱۳۳، ۱۵۴، ۲۷۲  
 گوشمال ۱۳۴  
 گویندگان / قوالان ۹۸
- لَدَ ۱۲۴  
 لطیف منظر ۷۸
- مالها ۵۰  
 ماندن ۴۴  
 ماه / ما ۹۹  
 متخلق / با خلق ۵۸  
 مثال / فرمان ۵۲  
 محاره / هودج ۸۱  
 محفه ۵۲  
 محقق ۴۸

- مددکاری ۷۲  
 مربع نشستن ۱۲۴  
 مردوار ۱۳۹  
 مستعد شدن ۵۲  
 مصحف نبشتن ۷۲  
 مفتی ۸۵  
 مقرض راندن / — موی برگرفتن :  
 در فهرست واژگان نظام خانقاهی، ۸۶  
 مقبول قول ۸۷  
 مقبول قولان ۸۱  
 مکتب ۷۲  
 مملوک ۵۲  
 منادی زدن ۵۶  
 منکوحه ۶۶  
 مواظبه کردن ۱۱۰  
 موسیچه ۴۴  
 مهزول / لاغر ۷۹
- ناآمدن ۱۰۹  
 نابیخته ۱۷۰  
 ناجایگاه ۱۵۵  
 ناجنسان ۱۰۸  
 نادیدنی ۴۶  
 ناخورایی / ناپسند ۱۱۰  
 ناشکری کردن ۴۶  
 ناشنودنی ۴۶  
 ناکسی ۱۸۱  
 ناگفتنی ۴۶  
 نسخه برگرفتن ۱۴۹  
 نظر افکندن به (—) ۱۰۸  
 نظر گماردن ۱۶۴  
 نفس / شخص ۶۵
- نفاع ۵۸  
 نقاب فرو هشته ۵۷  
 نکوهیده ۱۰۳  
 نیکوی / تلفظی است از نیکویی ۱۰۲  
 نگاه داشت ۱۲۸  
 نگرانی داشتن به حال (—) ۷۸  
 نوآمده / نوزاد ۶۷  
 نوظب ۴۹  
 نهالیچه ۶۸
- وادید آمدن ۱۲۵، ۱۵۳  
 واگرفتن ۱۰۱، ۱۱۳  
 واگشتن ۴۶  
 وام داران ۷۱  
 وصیفه / کنیز ۸۲  
 وقایه کردن ۱۰۹  
 وقت وقت ۱۴۵  
 ولوله ۵۵
- هفت اندام ۱۴۵  
 همان که / آن لحظه که ۵۶  
 همت / هم ترا ۱۲۹  
 هیچ کسان ۱۳۶
- یادداشت ۱۶۸  
 یاد شدن / حفظ شدن ۶۵  
 یاد کرد / ذکر ۱۲۹، ۱۳۴، ۱۶۲  
 یافتن ۴۶  
 یکبارگی ۷۸  
 یک تا ۷۵  
 یکی تا ۶۱

## فهرست وارگان نظام خانقاهی و دینی\*

- آب حیات ۹۷  
آخرت ۱۶۰، سعادت — ۱۴۶  
آدم معنوی — نفس ناطقه
- باد ۲۴۰ نیز — تجلی شعوری  
بدعت ۹۷ نیز — ابتداء  
بسط ۹۶، ۱۵۳، ۱۵۴، نیز — قبض  
بشریت ۱۵۱، سایه — ۱۴۰، مرادات — ۱۵۱  
بعد ۱۲۲، زنگ — ۱۲۲، نیز — قرب  
بقا ۹۷، ۲۱۳، ۲۱۷ نیز — فنا  
پادشاه ۱۲۳، — حقیقی ۱۶۷، — مجازی ۱۶۷  
پیر ۱۵۶، — کامل ۱۴۶
- تجرید ۱۸۳، قمارخانه — ۲۲۸  
تجلی ۱۶۴، ۲۳۳، — افعال ۱۶۴، تجلیات ۲۲۹،  
۱۶۴، — جلالی و جمالی ۲۲۹، — حق  
۱۶۴، — روح ۱۶۴، — روحانی ۱۶۴، —  
شعوری ۲۳۳، ۲۴۰، — صفات ۱۶۵، اهل —  
۱۳۱، ظهور — ۱۴۷  
تحقیق ۲۰۹ نیز — تقلید  
ترسا — طالب  
تشبیه ۱۶۵
- ابدال ۱۵۸  
ابتداء ۵۵ نیز — بدعت  
اتحاد ۱۶۵، ۲۱۳ نیز — حلول  
اخلاق ۱۲۲، — حمیده ۱۲۲، — ذمیمه ۱۲۲  
اربعمیه ۵۲، ۶۱، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۴، ۸۵، ۸۶،  
۸۸، ۸۹، اربعینیات ۶۳، ۸۴  
اسلام ۱۴۲، — معنوی ۱۲۶، نور — ۱۵۳  
اسم ۲۰۹، — اعظم ۲۰۹، اسماء ۱۹۵، — خدا  
۱۹۵  
الهیّت ۱۴۶، حضرت — ۱۴۶، ۱۵۰، ۱۵۸  
امانت ۱۲۰، ادای — ۱۲۱، اعیاء — ۱۲۱  
امر معروف ۱۰۹ نیز — نهی منکر  
انسان ۱۶۰، جسمانیّت — ۱۶۰، روحانیّت —  
۱۶۰، وجود — ۱۶۰  
انسانیت ۱۵۱، حقیقت — ۱۲۰، درن — ۱۵۱  
انانیت ۴۶، صورت — ۴۶  
ایمان ۱۲۸، ۱۳۶، ۱۴۲، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶



- تصفیه باطن ۱۲۴  
تصوّف ۵۰، ۸۳  
تعطیل ۱۶۵  
تعیّن ۲۲۳ — معنوی ۲۳۳  
تقلید ۲۰۹ نیز — تحقیق  
تلوین ۱۶۵، عالم — ۱۶۵  
تمکین ۱۶۵، عالم — ۱۶۵  
توبه ۱۲۶ — از غفلت ۱۲۶، — از غیر حق ۱۲۶،  
— از گناه ۱۲۶، — نصح ۱۲۶  
توحید ۱۴۲، ۲۱۴، ۲۱۵ سر — ۲۱۴، ۲۲۱، عالم  
— ۱۵۰، میکده ۲۴۸، نکته — ۱۹۷، نور —  
۱۵۳  
ثواب ۱۴۰
- جام ۲۳۳، نیز — دل  
جذبه ۶۶، ۱۶۲، نور — ۱۶۳، جذبات ۲۳۴، —  
الهی ۲۳۴  
جسمانیت ۲۱۴  
جلال ۱۴۶  
جلالت ۱۴۲  
جمال ۱۴۲، ۱۴۶  
جمع ۱۵۳  
جنون ۱۷۹، اهل — ۱۹۲، کوی — ۱۸۴  
جهول ۱۲۰، ۱۲۱، جهولی ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲  
چهله / چله ۸۴
- حالت ۱۲۱، — جسمانی ۱۲۱، — روحانی  
۱۲۱  
حبّ ۲۱۳، — مفرط ۲۱۳  
حجاب ۱۵۰، — روحانی ۱۶۴، کشف — ۲۰۳  
هفتاد هزار — ۱۶۱  
حدوث ۱۹۲
- حرکت ۲۳۸، — اختیاری ۲۳۸، — ارادی ۲۳۸  
حضور ۴۶، ۱۲۵، ۱۷۲  
حق ۱۲۷، منظرگاه — ۱۲۷، هستی — ۱۲۱  
حقیقت ۲۳۳، اسرار — ۲۳۲، سر رشته — ۱۲۲  
حقیقه الحقائق ۱۹۷، ۱۹۸  
حکمت رسمی ۲۳۶  
حلول ۱۶۵  
حواس ۱۲۵، — باطن ۱۲۸، — پنجگانه باطن  
۱۳۰، — پنجگانه ظاهر ۱۳۰، — ظاهر ۱۲۵،  
— ظاهری و باطنی ۱۴۲  
حیات ۱۶۵، — ابدی ۱۶۵، صفت — ۱۶۵  
حیرت آباد ۱۲۹  
حیوانیت ۱۲۰، چشم — ۱۲۰
- خادمان ۷۹، — سفره ۷۹، — سماع ۷۹، —  
مطبخ ۷۹  
خاطر ۱۵۱، — روحی ۱۵۳، — شیخی ۱۵۳، —  
شیطانی ۱۵۳، — قلبی ۱۵۳، — ملکی ۱۵۳،  
خواطر ۱۳۹، — نفسانی ۱۳۹، ۱۵۳، —  
شیطانی ۱۲۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۷۲، نفی —  
۱۶۲، ۱۶۸  
خاموشی ۱۴۹  
خانقاه ۳۸، ۵۴، ۵۸، ۶۲، ۷۶، ۷۷، خانقاهها ۵۳  
خرق، — کردن در سماع ۷۹  
خرقه ۸۳، ۸۴، ۱۲۶، ۲۱۶، ۲۳۴، — ارادت ۸۷،  
۸۸، — تبرک ۸۶، ۸۸، — نسبت ۸۶  
خفی ۱۶۲  
خلوت ۴۹، ۶۳، ۹۰، ۹۸، ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۲۵،  
۱۲۷، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۹، ۱۴۹، ۱۵۱،  
۱۵۶، ۱۶۷، ایام — ۱۴۹، ۱۶۷، دوام —  
۱۲۸، خلوات ۵۳  
خلوتخانه ۶۹، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۵۰، ۱۶۴

خلوتی ۱۳۴

خلیفه ۹۹

خواب ۱۶۱ نیز — خواب

● درویشان ۴۳، ۴۹، سفره — ۵۲، معتبد — ۴۴

دفتر ۲۳۵ نیز — مرتبه ملامت

دل ۹۹، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۸۰، ۲۳۳

— جام، آدم — ۹۹، آینه — ۱۰۳، ۱۲۲،

۱۳۱، ۱۶۴، ۲۳۷، اهل — ۱۰۹، ۱۸۸، بام

— ۱۳۴، پرده — ۱۹۶، حبه القلب — ۱۴۱،

حقیقت — ۱۲۵، خواجه — ۹۹، دم — ۹۹،

راه — ۱۲۴، شغاف — ۱۴۱، صقالت —

۱۲۲، ۱۲۳، ضمیر — ۱۴۲، طهارت — ۱۷۰،

غلاف — ۱۴۱، غم — ۹۹، فؤاد — ۱۴۱،

قلب — ۱۴۱، لباب — ۱۴۱، ماتم — ۹۹،

مرغ — ۱۸۰، مرهم — ۹۹، مریم — ۹۹، مزاج

— ۱۵۴، معالجه — ۱۴۵، نکته های مبهم —

۹۹، نور — ۱۶۳، ۱۷۰، هفت طور — ۱۴۱،

یوسف — ۱۷۰

دیدار ۱۴۶، لذت — ۱۴۶

دیر ۲۳۴، — مغان ۲۳۴، نیز — طلب

● ذات الهیه ۱۶۴، ظهور — ۱۶۴

ذاکر ۱۳۶، ۱۳۹، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۴۷ نیز — ذکر

ذکر ۴۶، ۱۰۵، ۱۱۳، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶،

۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰،

۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۵۰، ۱۵۳، ۱۵۶،

۱۶۷، ۱۶۸، ۱۷۱، ۱۷۳، — انسی ۱۳۴، —

بلند ۱۲۴، — جلی ۲۶۹، — جهر ۱۲۳، —

حق ۱۲۲، — حقیقی ۱۲۸، — خفی ۱۲۳،

۱۲۴، ۱۲۷، ۲۶۹، — خفی قوی ۱۶۲، — دل

۱۲۸، — زبان ۱۳۹، — زغان ۱۲۸، — سر و

خفی ۱۳۹، — قدسی ۱۳۴، — قلب و روح

۱۳۹، — نرم ۱۷۳، آتش — ۱۶۴، تحفه —

۱۲۳، تخم — ۱۲۷، تلقین — ۸۴، ۹۰،

حقیقت — ۱۲۷، حلقه — ۷۵، دوام — ۱۳۴،

۱۳۵، ۱۴۵، مجلس — ۱۸۱، نور — ۱۶۶،

۱۷۲

ذوق ۴۸، ۶۴، ۱۴۱، ۱۴۶، ۱۸۰، ساقی — ۲۲۹،

صاحب — ۷۹، ۸۹، صواعق — ۹۸، ذوقها ۵۷

● ربوبیت ۱۲۵، نور — ۱۲۵

رجال الغیب ۴۲، ۵۹، ۱۱۴

رسوم ظاهر — خرقه

رضا ۱۵۵، — به قضا ۱۵۵

رقص ۹۸، — کردن ۶۳، نیز — سماع وشهقه

روح ۱۲۱، ۱۲۷، ۱۳۹، ۲۳۵، — اعظم ۲۰۹،

تجلی — ۱۶۴، حظوظ — ۱۰۸، سر — ۲۱۴،

نور — ۱۶۳

روحانیت ۱۷۲، ۱۷۳، ۲۱۴، انوار — ۱۶۳، عالم

— ۱۲۲

روز عرض ۹۸، ۱۰۲

روژه داود ۸۰

ریاضت ۸۲، ۸۳، ۱۲۴، ۱۶۱، صاحب — ۸۷،

ریاضات ۸۵

● زمان ۱۹۸، ۲۰۰

زندیق ۱۶۵

زهاد ۱۵۶

زهد ۱۷۰

● سالک ۱۶۵، ۱۶۶، ۲۳۶، ۲۳۹

سحراؤل ۵۷

سر ۱۲۷، — حیوانی ۱۲۱

صورت ۱۲۵، — خاکی ۱۲۵، — مثالی ۲۳۳،

۲۴۰، ۲۴۴

صوفی ۱۰۴، — کبودپوش ۴۹، صوفیان ۴۳

● طالب ۲۳۳ نیز — طلب

طبیعت ۱۶۱، اسفل السافلین — ۱۶۱

طریقت ۵۵، ۸۳، ۲۱۰، ۲۱۴، آداب — ۲۴۱،

اهل — ۱۱۹، بزرگان — ۱۷۸، سر رشته —

۱۲۲، مرتد — ۵۸، مشایخ — ۱۴۴، ۱۵۰،

۱۵۸، ۱۵۶

طلب ۱۸۰، ۲۳۳، ۲۳۸، درد — ۲۳۹، مقام —

۲۳۴

طهارت ۱۵۱، — باطن ۱۵۱، ۱۷۲، — دل ۱۷۰،

— ظاهر ۱۷۲

● ظلم ۱۲۰، ۱۲۱، ظلموی ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲ نیز

— جهولی

● عادت ۱۴۰، حسیض — ۱۴۰

عاشق ۵۴، ۱۵۵، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۵، ۲۱۷، دل

— ۱۵۲، فنای — ۲۴۴، نور — ۲۰۹، وجود —

۲۳۳

عالم — جام

عالم ۱۹۸، — ارواح ۱۹۸، — الوهیت ۱۲۵، —

انسان ۱۳۹، — انسانی ۱۳۹، — باطن ۵۰، —

بالا ۹۷، — بی نام ۱۸۸، — بی نشان ۱۹۱،

۲۰۰، — تلوی ۱۶۵، — جسمانیات ۱۲۲، —

خلق ۱۹۸، — روحانیت ۱۲۲، — شهادت

۱۲۱، ۱۲۷، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰، ۱۷۱، —

صورت ۱۴۸، — طبیعی ۱۲۱، — ظاهر ۵۰،

— علوی ۱۲۱، ۱۲۵، — غیب ۱۲۱، ۱۲۷،

۱۶۰، ۱۶۱، ۱۷۰، ۲۰۱، — غیب و شهادت

سفر ۸۹، — آخرت ۸۹، — باطن ۱۲۲

سفره ۵۲، — درویشان ۵۲، ۶۸، — شیخ ۵۲، —

عام ۴۹

سلامت ۲۲۸، اهل — ۲۲۸ نیز — ملامت

سلوک ۸۳، حدیث — ۱۸۳، سنتهای — ۱۶۲،

طریق — ۸۲

سماع ۵۴، ۵۵، ۷۵، ۷۹، ۹۷، ۹۸، — برخاستن

۵۷، — دادن ۵۴، — رفتن ۶۳، — کردن ۶۸

سیر ۱۶۲، — وسلوک ۱۲۲

● شریعت ۵۵، ۱۰۹، ۲۱۰، ۲۱۸، اعلاء علیین —

۱۶۱، صورت — ۲۳۲، عروه و ثقای — ۱۲۲

شطح ۹۶، شطحها ۵۷

شوق ۱۴۶، ۲۳۸، ۲۳۹، آتش — ۱۶۶، کمال —

۲۴۰

شقه ۷۹، — زدن در سماع ۷۹

شهود ۱۹۳، ارباب — ۱۹۳

شیخ ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۴۶، ۱۵۲، ۱۵۵،

۱۵۶، ۱۵۷، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۵، — پخته

۱۴۵، دل — ۱۲۴، سر — ۱۲۷، صورت —

۱۲۵، — کامل ۱۵۶، — مرشد ۱۲۶، ولایت

— ۱۲۵، ۱۴۱، ۱۶۳

شیخوخیت ۱۵۲، فراست — ۱۵۲

شیطانیت ۱۶۶، صفات — ۱۶۶

● صحو ۹۶، حالت — ۹۶

صدق ۱۴۲

صفت ۱۶۶ — آبی ۱۶۶، — آتشی ۱۶۶، صفات

۱۶۱، — آبی ۱۶۱، — آتشی ۱۶۲، — بشری

۱۶۶، — حیوانی ۱۲۲، — خاکی ۱۶۱، —

ذاتی ۱۶۵، — روحانی ۱۲۲، — فعلی ۱۶۵،

— هوایی ۱۶۲

## عبّاری ۱۳۹

۱۲۰، — غیبی ۱۳۹، — معنی ۹۷، —

هیچگونه ۱۸۸

## عبودیت ۱۲۳

عدم ۱۷۸، ۱۹۱، ۱۹۲، ۲۱۴، — ذاتی ۲۶۷، —

زمانی ۲۶۷، گنج — ۱۸۸

## عذاب ۱۴۰

عشق ۶۴، ۹۶، ۹۷، ۱۴۲، ۱۴۵، ۱۴۶، ۲۰۳،

۲۰۶، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۷،

۲۱۸، ۲۲۱، ۲۲۲، — حقیقی ۲۱۰، ۲۱۱،

۲۱۴، ۲۲۰، — مجاز ۲۱۴، ۲۱۷، ۲۲۰، —

مجازی ۲۱۰، ۲۱۱، — مطلق ۲۱۴، آب —

۹۸، آتش — ۱۶۶، ۱۷۹، احکام — ۲۴۳،

اسرار — ۲۴۳، اهل — ۲۲۳، حرم — ۲۲۹،

حقیقت — ۱۸۳، دولت — ۱۸۴، راه

۲۴۶، ره — ۱۷۹، ۱۸۲، روشنایی — ۹۹،

سخن — ۶۴، ۱۸۶، سر — ۲۱۲، سوره — ۹۹،

شبنم — ۹۷، شراب — ۲۱۲، طریق — ۶۶،

طور — ۲۲۸، عالم — ۹۷، غم — ۹۷، ۱۰۰،

فضل — ۹۸، محرم — ۹۷، ۱۰۰، مرهم —

۹۷، ۱۰۰، مریم — ۹۷، مقام — ۲۳۳، ۲۴۷،

ممالک — ۹۹، مناهل — ۹۸، وادی — ۱۸۶،

همدم — ۱۰۰، نیز — عاشق، معشوق

## عقاب ۱۴۰

عقل ۱۷۸، ۱۷۹، ۲۰۳، ۲۱۱، ۲۱۴، ۲۱۸، —

کل ۲۱۱، — نظری ۲۳۶، — مستفاد ۲۳۶، —

وهیولی ۱۳۷، مرتبه — ۱۸۶، نور — ۱۶۳،

۲۰۹

عقیقه ۲۵۸، — دادن ۶۷

علوم ۸۴، — ظاهر و باطن ۸۴

عمامه ۴۹، — گبری ۶۱

عنصر ۱۶۱، — آبی ۱۶۱، — آتشی ۱۶۲، —

خاکی ۱۶۱، — هوایی ۱۶۲

● غیرت ۲۲۰، — عشاق ۲۲۰، — معشوق ۲۲۰،

آتش — ۲۱۹، چتر — ۲۱۱

غیب ۱۲۰، پرده — ۱۲۰، حضرت — ۱۹۵، —

مطلق ۲۱۶

## ● فراق ۲۲۳

فرجی ۴۹، — صوف سیاه ۴۹

فقر ۱۸۷، ۱۹۰، ۲۱۶، ارباب — ۲۱۶، قاف —

۲۱۷، نامه — ۱۸۳، نان — ۹۸

فنا ۹۷، ۱۸۷، ۲۱۳، ۲۱۷، آثار — ۱۸۶، راه —

۱۸۱ نیز — بقا

فیض ۲۳۶، — اقدس ۲۳۶

● قبض ۹۶، ۱۳۱، ۱۵۳، ۱۵۴، سلطان — ۱۳۵

قِدَم ۱۹۲

قرب ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۴۶ نیز — بعد

قربت ۲۳۹، سیمرغ قاف — ۲۱۱

قضا ۲۰۵، اسرار — ۲۰۶، سر — ۲۰۵، قضاوت —

۵۱

## قطب ۴۰

قلب ۲۳۵، — انسانی ۲۴۰، اطوار سبعة — ۲۷۳

قلم ۱۶۲ نیز — خفی

قوالان ۴۹، ۵۴، ۵۶، ۹۷، ۹۸

قهر ۱۴۶، آتش — ۱۶۶، صفت — ۱۴۶

قیامت ۲۴۸، — کبری ۲۴۸

● کبودپوش ۴۹، کبودپوشان ۷۹، کبود پوشیدن ۶۲

کرامت ۸۸، صاحب — ۸۸، نور — ۵۲، کرامات

۷۳، صاحب — ۸۵، نور — ۵۳

کشتی باده — صورت مثالی

- کشف ۲۰۳، اهل — ۱۹۳، صاحب — ۸۵، ۸۴، ۸۵، ۸۸، ۸۹
- کفر ۱۲۸، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۲۲، ۲۲۳، —
- زلف ۲۱۵ نیز — ایمان
- کلمه ۱۲۶
- گبر — طالب
- لطف ۱۴۶، صفت — ۱۴۶
- مبدأ ۲۴۸ نیز — معاد
- متعبد ۵۸، ۵۹، — درویشان ۴۹، ۵۷، — شیخ ۵۷
- مجاهده ۸۳، ۱۲۴، ۱۶۱
- مجتهد ۴۶
- مجدوب ۱۵۶، مجذوبان ۱۵۶
- مجسمی ۱۶۴
- محبت ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۵۵، — کاهن
- ۱۵۵، آتش — ۱۶۶، سخن — ۱۸۶، سر —
- ۲۱۷
- مراقبه ۱۶۸
- مرگ ۱۶۷، — اختیاری ۱۶۲، — بزرگ ۱۶۲، —
- سبز ۳۲، — سرخ ۳۲، — سفید ۳۲، — سیاه
- ۳۲
- مرید ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۳۶، ۱۶۵، مریدان ۵۷، —
- جنى ۵۷، ۵۹
- مشاعر ۲۴۰، — ظاهره و باطنه حیوانی ۲۴۰
- مشاهده ۱۶۶، — جمال و جلال ۱۴۲
- مشبهی ۱۶۴
- مصطلحات رسمی ۲۳۸
- معاد ۲۴۸، — اکبر ۲۴۸، نیز — مبدأ
- معارف ۱۴۶
- معامله ۱۴۷، صدق — ۱۴۷
- معبد ۵۰
- معرفت ۱۴۲، سر — ۱۲۰
- معشوق ۵۴، ۱۵۵، ۲۱۲، ۲۱۷، ۲۲۲، احکام —
- ۲۴۳، بقای — ۲۴۴، نیز — عشق، عاشق
- معنی ۹۷، عالم — ۹۷
- مقام ۱۳۹، — عشق — عشق، — مبتدیان ۱۳۹،
- متوسطان ۱۳۹، — منتهیان ۱۳۹
- مکاشفه ۵۳
- مکالمه ۱۶۶، — روحی ۱۶۶، — قلبی ۱۶۶، —
- ملکی ۱۶۶
- مکان ۱۹۸، ۲۰۰، نیز — زمان
- ملاطمت ۲۲۹، دار — ۲۲۹، کوی — ۲۲۸، مرتبه —
- ۲۳۵، نیز — سلامت
- ملکوت ۱۳۹، — عالم انسانی ۱۳۹، — قاب
- قوسین ۱۳۹
- ملکیت ۱۲۰، انوار — ۱۲۰، نور — ۱۲۰
- موجودات ۱۲۲، — باطن ۱۲۲، — ظاهر ۱۲۲
- موی برگرفتن ۵۴، ۵۶، ۵۷، ۶۳، ۶۷، ۸۴، ۹۰
- می — حقیقت
- میکده ۲۴۷ — مقام عشق
- ناسوت ۲۱۴، صورت — ۲۱۴
- نبوت ۱۳۰، بدرقه — ۱۵۲، حضرت — ۱۶۳، نور
- ۱۵۲، انبیا ۱۲۷، ۱۴۶،
- نفس ۴۶، ۱۲۷، ۱۷۰، ۱۷۱، ۲۳۵، — بدفرما
- ۹۷، — اقاره ۱۳۰، — کل ۲۱۱، — مگار
- ۱۶۸، — ناطقه ۲۳۶، نیز — آدم معنوی،
- قلب؛ آنانیت — ۴۶، حظوظ — ۱۰۸، کسر —
- ۷۳، هستی — ۴۶
- نقد وقت ۱۵۳
- نماز ۱۶۸، — اشراق ۱۶۸، — جماعت ۵۸، —
- جمعه ۵۷، — خفتن ۵۶، — دیگر ۵۷، — شام

۶۲

ولی ۸۴، ۸۶، اولیا ۱۲۷، ۱۴۶، — حق ۸۴، —

ملهم ۱۰۳

نوارادنان ۵۴

نور ۱۴۲، — ارادت ۱۴۲، — ارادتِ ارادت ۱۴۲،

● هستی ۹۶، ۱۶۴، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۲، ۱۸۷،

۱۹۱، تهمت — ۹۷، ممالک — ۹۷، — موهوم

۲۰۰

— الوهیت ۱۴۲، — جود ۱۴۲، — حقیقی

۱۶۳، — ربوبیت ۱۲۵، — رحمت ۱۴۲، —

رافت ۱۴۲، — شفقت ۱۴۲، — عطف ۱۴۲،

— قربت ۱۴۲، — مجد ۱۴۲، — مطلق ۲۰۹،

— وظلمت ۱۳۷

● یقین ۲۱۲، حق — ۲۱۲، ۲۴۶، علم — ۴۶،

۹۷، عین — ۴۶، ۹۷، ۲۴۶، نور — ۲۰۶

یگانگی ۱۹۶، اسرار — ۱۹۸

نهی منکر ۱۰۹ نیز — امر معروف

نیستی ۱۶۴، نامه — ۱۸۳

خیم — ۲۱۲، دریای — ۲۱۵، سر — ۲۱۴،

۲۱۵

● واقعه ۱۶۶، ۲۰۳، صاحب — ۱۴۹، واقعات

۱۶۶، ۱۶۵

ووع ۱۸۰، علم — ۱۸۰

وجد ۴۸، ۹۶، صاحب — ۸۹، ۹۱، وجدها ۵۷

وصال ۱۵۷

وجود ۱۹۲، ۲۱۴، — مطلق ۱۹۱، ۱۹۳، ۲۰۹،

وصل ۲۲۳

۲۱۴، ۲۲۱، تفصیل — ۱۹۳، فیض — ۲۰۰،

وضو ۱۳۱، ۱۶۷، نجدید — ۱۶۷، دوام — ۱۳۱،

نور — ۱۷۳

قید — ۱۸۸، ننگ — ۱۸۸

وحدانیت ۱۳۱

وقت ۲۲۹، جام — ۲۲۹، نقد — ۱۵۳

ولایت ۱۲۴، — شیخ ۱۲۵، آتش — ۱۶۶، صاحب

وحدت ۱۲۶، ۲۱۲، ۲۱۴، ۲۲۳، — حقیقی

— ۴۰، ۴۶، ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۹۱، قوت —

۲۳۷، ۲۴۰، — ذات ۲۴۰، ۲۴۶، — ذاتی

۱۲۴، ۱۲۵، منشور — ۱۲۴

۲۱۵، ۲۳۶، جمال — ۲۳۶، خطبه — ۲۱۲،

## فهرستِ نامِ کسان

- آجه بزرگ — صفی الدین آجه مجنون  
آدم صفی ۱۲۰، ۱۲۱، ۲۰۹، ۲۱۲  
آشتیانی، عباس اقبال ۲۵۳  
آقا بزرگ طهرانی ۲۵
- ابراهیم ادهم ۱۲۹  
ابراهیم جَنی ۵۸  
ابراهیم مارستانی ۴۰  
ابرقوهی، شمس الدین ۲۶۱  
ابن اثیر ۴۳  
ابن سینا — بوعلی  
ابن عباس ۱۳۵  
ابن عربی، محیی الدین ۱۸، ۲۱، ۳۲، ۵۹، ۲۵۳،  
۲۷۳، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۶، ۲۸۹  
ابن فارض ۲۸۱  
ابن منظور ۲۵۹  
ابواسحاق شیرازی ۱۰۷  
ابوبکر اصفهانی — جمال الدین ابوبکر  
ابوبکر حافظ نیشابوری ۸۲  
ابوبکر خواجگی ۵۹  
ابوبکر صدیق ۱۴۹  
ابوبکر قحطبی ۱۴۰  
ابوبکر کتانی ۵۹
- ابوتراب نخشی ۴۰  
ابوحامد لَفَاف ۴۰  
ابوالحسن خادم ۱۱۱  
ابوحفص حَداد ۴۰  
ابوحلمان دمشقی ۳۰۲  
ابوحنیفه ۵۵، ۱۴۴  
ابوسعید کَبَّار ۵۹  
ابوسعید ابوالخیر ۹، ۱۵، ۴۵، ۶۰، ۶۱، ۷۰، ۷۴،  
۱۰۴، ۱۵۱، ۲۵۹، ۲۶۰  
ابوسعید محمد بن معلم صوفی خدشاهی ۵۸  
ابوسعید المقبور ۷۰  
ابوشجاع [کرمانی؟] ۶۳  
ابوصالح عتیق ۴۱  
ابوطاهر برثرآبادی (؟) ۹۱  
ابوطیب (خواجه) ۷۲  
ابوعثمان حیری ۱۴۰  
ابوالعلاء رشید خدشاهی ۴۲  
ابوعلی دقاق ۳۳  
ابوعلی سیاه ۱۵۲  
ابوعمر و کوفی ۵۹  
ابوالفتح ۵۳  
ابوالفضل حسن سرخسی ۴۵  
ابوالفضل محمد بن محمد ابن الحاتمی ۴۱

- ابوالقاسم سترخانه ای ۴۳  
 ابوالقاسم سمنانی ۴۱، ۴۴، ۹۰  
 ابومحمد باکوئل ۵۷، ۶۰  
 ابوالمظفر ۴۲  
 ابومنصور عطار ۴۰  
 ابونصر سراج ۱۱۵، ۲۶۸  
 ابونصر فهاد — شرف الدین ابونصر  
 ابوالنصر هروی ۵۹  
 ابونعیم الازهری ۴۱  
 ابونعیم اصفهانی ۹  
 ابونعیم البزار ۴۱  
 ابوالوفا خوارزمی ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۱۷۷، ۲۷۷، ۲۸۰  
 ابویزید — بایزید بسطامی  
 ابویعقوب اسفراینی ۵۹  
 ابویوسف همدانی ۱۳۶  
 ابیز، علاء الدین ۲۱  
 اثیرالدین (نقیب) ۷۱  
 احمد جور پانی ۱۱  
 احمد حنبل ۸۹  
 احمد خضرویه ۳۳، ۴۰  
 احمد سکااک ۶۴  
 احمد کوف (خوجه) — ۱۰۷  
 اخى حاجى خدانی (?) ۱۳  
 اخى محمد باکوئل ۵۸  
 ارغون شاه ۱۳  
 استاد امام — قشیری  
 اسحاق بن عبد الجبار جاجرمی — جاجرمی  
 استعلامی، محمد ۲۵۴  
 اسفراینی، ابویعقوب — ابویعقوب  
 اسفراینی، عبد الرحمن — عبد الرحمن اسفراینی  
 اسکندر ۱۹۰، ۲۰۰
- اشنوی، تاج الدین ۳۴  
 اصفهانی، محمود بن سعد الله ۲۷۱  
 اصیل الدین عبدالقاهر — خسروآبادی  
 اصیل الدین واعظ ۲۶۲  
 افتخارالدین بلخی ۸۶، ۲۶۲  
 افتخارالدین نسفی ۲۶۲  
 افلاطون ۱۹۹  
 اکاف، جمال الدین محمد — محمد اکاف  
 الفتی تبریزی، حسین ۲۸  
 امیر اقبالشاه سیستانی ۲۵۳  
 امیر حسینی غوری ۲۶۹  
 امیر سیدعلی همدانی — همدانی  
 اندفانی، صفی الدین — صفی الدین اندفانی  
 اندکانی، شرف الدین — شرف الدین اندکانی  
 انوشیروان ۱۴۴  
 اوحدالدین عبدالله بلیانی — بلیانی  
 ایاز ۲۱۰  
 ایاز فراش ۵۲
- بابا افضل کاشی ۲۵  
 باخرزی، یحیی ۲۷۰  
 بایزید بسطامی ۴۵، ۶۰، ۱۰۴، ۱۳۵، ۱۵۲، ۱۵۷، ۱۵۵  
 بارتلد، و، ۲۵۶  
 بدرالدین آملی ۸۱  
 بُستی، شمس الدین — شمس الدین بُستی  
 بشر یاسین میهنی ۴۵، ۶۰  
 بلغاری، امام نورالدین — علی بلغاری  
 بلقیس ۲۸۹  
 بلیانی، اوحدالدین عبدالله ۲۳۷، ۳۰۰  
 بوعلی سینا ۱۷۹



- تاج الدین آبی ۲۶۹  
تاج الدین ابوسعید کبار — ابوسعید کبار  
تاج الدین اشنوی — اشنوی  
تفتازانی، خواجه عزیز — عزیز تفتازانی  
تقی الدین واسطی ۸۸
- جابر (قطب) ۹۶  
جاجرمی، شیخ اسحاق بن عبد الجبار ۵۳  
جاجرمی، نظام الدین — نظام الدین جاجرمی  
جامی، عبد الرحمن ۱۷، ۲۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵  
جامی، علاء الملک ۲۶۳  
جبرئیل خرم آبادی ۱۱، ۱۴، ۱۵، ۱۱۹  
جعفر صادق (ع) ۸۲، ۸۶، ۲۷۱  
جلال الدین (صاحب) ۶۸، ۱۰۱  
جلال الدین محمد بن اسعد صدیقی — دوانی  
جمال الدین آملی ۱۰۰  
جمال الدین (خادم) ۶۴، ۶۸، ۶۹  
جمال الدین ابواسحاق ریواذه ای ۴۰، ۷۰، ۱۰۷  
جمال الدین ابوبکر اصفهانی ۸۸  
جمال الدین حسین ۷۰، ۷۱، ۷۲، ۷۳، ۸۰، ۸۱، ۸۲  
جمال الدین دستجردانی ۱۳  
جمال الدین اسماعیل ۵۵، ۵۶  
جمال الدین سرخسی ۴۳  
جمال الدین عبدالله اردبیلی ۹۰  
جمال الدین گیلی ۸۷  
جندی، مؤید الدین ۲۶۱  
جنید بغدادی ۱۲۹، ۱۵۱، ۲۶۹  
جیلی، عبد القادر ۱۵۸
- خاتون سمعانی ۷۴، ۷۷  
خاتون شریفه مدنی ۷۴  
خداشاهی — رشید خداشاهی  
خرقانی، ابوالحسن ۴۵، ۶۰
- حاتم اصم بلخی ۹، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۴۰، ۴۱  
۴۵، ۲۵۴  
حاتم طی ۱۴۴  
حاتمی جوینی، سعد الدین ابوالعلاء ۸، ۳۳، ۴۱  
۴۵، ۴۷، ۹۵  
حاتمی جوینی، ضیاء الدین ابوبکر ۸، ۹، ۱۰  
۳۳، ۳۵، ۴۵، ۴۷، ۴۸، ۵۱، ۵۲، ۵۹، ۶۰  
۶۱، ۶۲، ۷۰، ۷۳، ۷۷، ۹۳، ۹۴، ۹۵  
۱۰۶  
حاتمی، ابوالفضائل علی — علی بن الموفق  
حافظ شیرازی ۲۷۶، ۳۰۱  
حامد لقاف ۳۳  
حدّاد — ابو حفص حدّاد  
حسن اسفراینی ۱۳  
حسن مؤدب ۶۱، ۲۵۹  
حسن مؤذن ۶۳  
حسین (ع) ۶۶  
حسین بایقرا ۲۴  
حسین خوارزمی، تاج الدین ۱۷، ۱۹، ۲۰، ۲۷۹  
۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۴، ۲۸۶، ۲۸۷  
حسین خوارزمی، کمال الدین ۱۷  
حسینی، عبد القادر — عبد القادر حسینی  
حکیمی استرآبادی ۲۴  
حکیمی طبسی ۲۴  
حلاج، حسین منصور ۱۰۳، ۲۹۵  
حمید الدین بلخی ۸۷  
حوا ۲۰۹، ۲۱۲
- خاتون سمعانی ۷۴، ۷۷  
خاتون شریفه مدنی ۷۴  
خداشاهی — رشید خداشاهی  
خرقانی، ابوالحسن ۴۵، ۶۰

ریوازی، ابواسحاق — جمال الدین ابواسحاق

● زرکانی، رشید الدین — رشید الدین زرکانی

زلیخا ۲۰۹

زمخشری، جاراله ۲۷۷، ۲۷۰

زین الدین ابوالحسن الفروندی ۷۹

زین الدین تایبادی ۳۰۲

● ژنده پیل، احمد جام ۷۰، ۲۵۹، ۲۶۳

● ساوجی، سعدالدین — سعدالدین ساوجی

ستاره (دختر حاتمی) ۷۷

ستی ایشی — ستی عایشه

ستی عایشه ۷۱، ۷۲، ۷۵، ۷۹

ستی نور ۷۰

سدید مشهدی ۵۹

سزگین، فؤاد ۲۵۴

سعدالدین ابوالعلاء (فرزند حاتمی) ۷۴

سعدالدین حموی ۴۰، ۴۲، ۷۰، ۲۵۶، ۲۶۱،

۲۶۷، ۲۷۳، ۲۹۶

سعدالدین ساوجی ۱۳

سعدالدین قاینی ۳۹

سعیده (زن حاتمی) ۷۴

سکندر — اسکندر

سلطان غیاث الدین ۷۴

سلطان محمود غزنوی ۱۸۷، ۲۱۰

سلطان ولد ۲۷۳

سلمی، ابوعبدالرحمن ۲۵۴

سلیمان (ع) ۱۸۷، ۲۱۶، ۲۱۹، ۲۲۱، ۲۸۹

سمعانی، ابوسعید مظفر بن محمد ۷۰

سهروردی، ابونجیب ۲۶۱

سهروردی، شهاب الدین ۱۵۸

سیاه یزدی — عبدالرحمن سیاه

خسروآبادی، اصیل الدین ۶۷

خشنام فرزند حاتم اصم بلخی ۳۳

خضر (ع) ۴۰، ۴۳، ۱۵۶، ۲۰۳

خلیل (ع) ۱۵۱

خموش، امیرکبیر علاء الدین ۵۸

خواجهگی دلقندی ۴۳

خواجهگی شمس الدین ۲۸

خواندمیر ۱۷، ۲۲

خیامپور ۲۴

خیر نساج ۴۰

● دانش پژه، محمد تقی ۱۰، ۲۵۵، ۲۵۶

دلقندی — خواجهگی دلقندی

دوانی، جلال الدین محمد ۲۷

دهخدا، علی اکبر ۲۶۳

دیلمی، عبدالملک ۳۴

ذهبی، شمس الدین ۲۶۲

● رازی، امین احمد ۲۲

رازی، حسنی ۲۵۳

رتن، ابوالرضا بن النصر ۸۵، ۲۶۲

رجائی، احمد علی ۲۷۸

رشید الدین ابوطاهر ۴۹

رشید خدشاهی — ابوالعلاء رشید

رشید الدین زرکانی ۹۰

رشید الدین (ملک) ۹۶

رشید الدین عبدالکریم ۷۷

رضی الدین علی لالا — علی لالا

رفیع، عبدالرفیع حقیقت ۱۲

رکن الدین چشتی ۱۰۴

روزبهان بقلی ۲۴۲، ۳۰۰

ریاحی، محمد امین ۲۶۲

- سید جمال الدین اصفهانی — گلستانه  
 سید الطائفه — جنید بغدادی  
 سید صفی الدین عزیز — عزیز بن زید بن علی  
 سید عزالدین حسین علوی حسینی ۵۸  
 سیف الدین ابوالمظفر ۷۴  
 سیف الدین سدید مشهدی — سدید مشهدی  
 سیف الدین مروزی ۸۹
- شافعی ۸۲، ۸۹، ۱۴۴  
 شاه داعی شیرازی ۲۸  
 شبلی ۱۰۳  
 شرف الدین ابونصر فهاد شهرستانی ۷۸، ۸۹  
 شرف الدین اندکانی ۱۵، ۱۵۸  
 شرف الدین حسن حسنویه ۲۶۶  
 شرف الدین سمنانی ۱۳  
 شرف الدین یعقوب زرکوب ۱۱۴  
 شروانی، جمال خلیل ۲۶۲  
 شفیع کدکنی، محمدرضا ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۷،  
 ۲۵۹  
 شقیق بلخی ۳۲، ۴۰، ۴۵  
 شمس الدین بُستی ۶۲  
 شوشتری، قاضی نورالله ۲۵۶، ۲۸۴  
 شهرستانی، کمال الدین — کمال الدین  
 شهرستانی  
 شهرستانی خدایشاهی — شرف الدین ابونصر فهاد  
 شهاب الدین عثمان عصار ۹۱  
 شهاب الدین گنجه ۲۶۳  
 شهاب الدین گنجه ای ۸۶، ۸۸، ۲۶۲  
 شهاب بغدادی ۱۲، ۲۶۶  
 شیر باریک، ناصرالدین ۵۹  
 شیرین ۲۲۲
- صدرالدین یوسف ۷۴  
 صفار، کمال الدین عثمان ۵۹  
 صفی الدین آجۀ مجنون ۸۸  
 صفی الدین ابوعثمان کلاتی ۸۴، ۲۶۱  
 صفی الدین اردبیلی ۵۴، ۲۵۶  
 صفی الدین اندفانی ۵۶  
 صفی الدین بیهقی ۸۵  
 صفی الدین حسن بن سعدالدین مظفر ۸۴  
 صفی الدین طوسی ۳۵، ۷۵  
 صفی الدین مسعود ۶۷، ۹۰  
 صفی هروی — نورالدین صفی  
 صلاح الدین ابیوردی ۵۹  
 صلاح الدین میمون ۵۷
- ظهیرالدین شهاب ۱۱۱  
 ● ضیاء الدین ابوعمر ۷۳
- طبسی، درویش محمد ۲۸  
 طبسی — فخرالدین طبسی
- عایشه ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۷۰  
 عایشه خاتون ۳۸، ۴۳، ۷۱، ۱۰۶  
 عبادی مروزی ۲۶۱  
 عبدالله اردبیلی — جمال الدین عبدالله  
 عبدالله بلیانی — بلیانی  
 عبدالله بن علی طوسی ۳۰۲  
 عبدالله عریان ۴۰  
 عبدالله یمنی ۸۹  
 عبدالرحمن اسفراینی ۱۱، ۱۲، ۱۱۹، ۱۲۴،  
 ۲۶۲، ۲۶۶، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱  
 عبدالرحمن سیاه یزدی ۸۶

- عبد السلام بن سهلان ۱۳  
عبد القادر حسینی ۴۴، ۱۰۷  
عبد القاهر خسروآبادی — خسروآبادی  
عبد الملک دیلمی — دیلمی  
عثمان عصار — شهاب الدین عثمان  
عراقی، فخر الدین ۲۳۳  
عریان — عبدالله عریان  
عزالدین صدخروی ۸۴  
عزیز الدین بن زید بن علی علوی حسینی ۷۱  
عزیز تفتازانی ۴۱، ۴۲، ۸۹  
عزیز قشیری ۵۹  
عزیز نخجوانی، نور الدین ۹۱  
عزیزه خاتون ۵۸، ۵۹، ۷۲، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۹  
۸۰، ۸۳، ۱۱۱  
عصار — شهاب الدین عثمان  
عطار، ابومنصور — ابومنصور  
عطار، شیخ محمود ۲۴۲، ۳۰۱  
عطار نیشابوری، فرید الدین ۲۴، ۲۱۶، ۲۱۷  
۲۵۴، ۲۸۰  
علاء الدوله سمنانی ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۵، ۵۴  
۲۵۳، ۲۶۲، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۹، ۲۷۳  
علاء الدین قاضی ۵۵، ۵۶  
علاء الدین ابیزی — ابیزی  
علاء الدین ابیوردی ۵۹  
علاء الدین خموش — خموش  
علیانه سمرقندی — محمد علیانه  
علی (ع) ۹۶، ۲۹۷، ۳۰۲  
علی بلغاری ۵۹  
علی بن مسافر ۲۸  
علی بن الموفق بن ابی العلاء حاتمی ۸۲  
علی طبسی ۹۸  
علی لالا، رضی الدین ۱۱، ۶۴، ۸۵، ۱۳۸، ۱۴۱  
۲۶۱  
علی لر ۸۸  
علی مروزی ۹۴  
عمادالدین مودود بن الموفق حاتمی ۸۳، ۱۱۱  
۱۱۲، ۱۱۳  
عمادالدین نودی ۶۶  
عمر اسپنجی ارغیانی ۸۷  
عمر اسفراینی ۶۳  
عمر خراط ۹۱  
عمر سکری ۲۵۶  
عمر صفار اسفراینی ۷۵، ۱۰۵  
عمیدالدین (صاحب) ۱۰۲  
عمیدالدین ابوالفتح ۶۸، ۶۹  
عیسی (ع) ۹۷، ۱۳۷، ۱۴۸، ۲۴۲  
عین القضاة همدانی ۲۱، ۲۸۹، ۲۹۴  
● غزالی، احمد ۱۵، ۱۵۴  
غزالی، محمد ۱۵، ۱۳۲، ۱۷۰، ۲۶۱، ۲۶۸  
۲۷۴  
غیاث الدین ابوجامع ۷۴  
● فخرالدین ترمذی ۸۶  
فخرالدین طبسی ۸۸  
فخرالدین عزیز قشیری — عزیز قشیری  
فروع ۱۸۷  
فرهاد ۲۲۲  
فیاض، علی اکبر ۲۵۵  
● کاشفی سبزواری ۲۷۱  
کاشی، عزالدین محمود ۲۹۶  
کافور (خادم) ۷۷  
کافور (خواجه) ۱۰۷، ۱۰۸

- کاموئی، عبدالسلام ۳۰۱  
کشاوری، کریم ۲۵۶  
کمال الدین شهرستانی ۵۹  
کمال الدین عثمان صفار — صفار  
کمال الدین عثمان مروزی ۷۷
- گلستانه اصفهانی ۵۹  
گلندام، شمس الدین ۲۷۷
- لاری، عبدالغفور ۲۷۴  
لالای غزنوی ۲۶۱  
لقمان سرخسی ۴۵  
لندلت، هرمان ۱۲، ۱۴، ۲۶۶  
لیلی ۲۱۱
- مارستانی، ابراهیم — ابراهیم مارستانی  
مجدالدین بغدادی ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۷۰  
مجنون ۲۱۱  
مجنون، نورالدین ۵۹  
محب الدین سبزواری ۵۹  
محبوبعلی طبسی ۲۴
- محمد (ص) + نبی + حضرت رسالت + مهتر عالم  
+ رسول ۴۲، ۴۶، ۴۸، ۷۹، ۸۲، ۹۷، ۱۱۵،  
۱۱۹، ۱۲۶، ۱۲۸، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳،  
۱۳۵، ۱۴۸، ۱۵۱، ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۶۳، ۱۶۷،  
۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۲۳۵
- محمد اکاف، جمال الدین ۶۷  
محمد بخاری بنجهیری ۱۰  
محمد حموی، معین الدین ۴۰، ۴۱  
محمد سمعانی — سمعانی  
محمد علیانه سمرقندی ۸۷  
محمد کوف (خواجه) ۴۷
- محمد متورطوسی ۹۱  
مسعود رومی ۶۷  
معصومعلیشاه شیرازی ۱۷، ۲۵۳، ۲۵۹  
معلم صوفی ۵۸  
معین الدین محمد ۷۳، ۱۱۱  
معین الدین محمد حموی — محمد حموی  
معین الدین محمد بن جمال الدین حسین سالار ۸۳  
معین الدین مطهر ۷۴  
معین، محمد ۳۰۳  
منزوی، احمد ۱۰، ۲۵، ۲۵۵  
مؤذن، حسن — حسن مؤذن  
موسی (ع) ۱۵۶، ۲۰۳، ۲۶۸  
موفق الدین سالار حسن الحاجی ۴۳  
موفق بن مجدالخاصی ۲۷۰  
مولوی، جلال الدین محمد ۱۴، ۲۱، ۱۶۰، ۲۳۳  
مؤیدالدین ابونصر هروی — ابونصر هروی  
مینوی، مجتبی ۳۵، ۲۵۵
- ناصرالدین شیرباریک ۵۹  
نجم الدین ابوبکر دانشمند ۶۱  
نجم الدین حسین ۳۵، ۷۶  
نجم الدین دایه ۱۵، ۲۶۶  
نجم الدین شقاق آملی ۸۵  
نجم الدین عمر ۵۹  
نجم الدین کبری ۱۱، ۱۵، ۱۷، ۳۴، ۴۲، ۵۴،  
۱۱۱، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۴۸، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۷۰،  
۲۷۱
- نجم الدین مروزی ۱۰۷  
نجیب عطشان ۵۹  
نخجوانی، نورالدین — عزیز نخجوانی  
نساج، خیر — خیر نساج  
نسفی، عزیزالدین ۲۶۶

- نورالدین گواشیری ۱۰۴  
 نورالدین مجنون — مجنون  
 نورالدین محمود سمنانی ۱۱۱  
 نورالدین موفق ۷۰  
 نوربخش قهستانی ۱۳، ۱۴
- واصفی هروی ۲۶  
 وراق، محمود ۲۵۵
- هدایت، رضا قلیخان ۱۷، ۲۲، ۲۴، ۲۸۳، ۲۸۴  
 همدانی، امیر سیدعلی ۱۴، ۲۸، ۲۳۷  
 هولاکو ۴۳
- یاقوت حموی ۱۴، ۴۳، ۲۵۵، ۲۵۶  
 یاقوت کبیر ۱۰۷  
 یحیی بن الرضا ۳۰۲  
 یزدان بخش چنگی ۲۰  
 یوسف (ع) ۲۰۹
- نسیمی ۲۴  
 نصرآبادی، ابوالقاسم ۳۰۱  
 نطنزی، عبد الجلیل ۲۵۶  
 نظام الدین جاجرمی ۹۱  
 نظامی باخرزی ۲۷  
 نوائی، امیر علیشیر ۱۷  
 نوح (ع) ۱۳  
 نودیهی — عمادالدین نودیهی  
 نورالدین ابوالقاسم ۷۴، ۸۳  
 نورالدین اسفراینی ۱۵  
 نورالدین حبیب ۷۴  
 نورالدین خرقانی ۸۶  
 نورالدین دینوری ۸۷  
 نورالدین سکبار (؟) ۳۵، ۱۰۲  
 نورالدین صفی هروی ۵۱  
 نورالدین عبدالرحیم آملی ۵۲  
 نورالدین عزیز نخجوانی — عزیز نخجوانی  
 نورالدین علی بلغاری — علی بلغاری

## فهرست نام جایها

- آذربایجان ۹
- آمل ۵۲
- اردویل / اردبیل ۲۵۷
- استوا (ولایت —) ۷۲
- ابیورد ۵۱، ۵۴، ۵۵، ۵۷
- استان گُرد ۱۴
- اسفراین ۹، ۷۱، ۷۲، ۸۵، ۲۶۲
- اصفهان ۳۹، ۵۱، ۵۳، ۵۴، ۷۶، ۸۸، ۸۹، ۹۷
- ایران ۱۰، ۳۸، ۵۱، ۵۲، ۲۵۹
- ترکستان ۴۳
- تفتازان ۸۹
- تل النحاس ۴۸
- جاجرم ۴۹
- جامع خدشاه ۹۸
- جامع سمنان ۹۰
- جوبین ۹، ۳۴، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۱، ۴۲، ۴۳، ۴۸، ۴۹، ۵۱، ۵۳، ۵۴، ۶۸، ۷۱، ۷۲، ۷۵، ۷۷، ۷۸، ۹۵، ۹۶، ۱۰۶، ۲۵۵، ۲۶۲
- حجاز ۹، ۳۹، ۵۳، ۶۲، ۷۴، ۷۸، ۷۹
- حرم جابر ۹۶
- خانقاه بلیان ۳۰۰
- خانقاه تاج ۶۷
- خانقاه سعید ۱۰۵
- خانقاه شیخ علی طبسی ۹۸
- خوشان ۳۹، ۶۱
- خدشاه ۹، ۴۹، ۵۴، ۵۷، ۵۸، ۷۴، ۷۵، ۷۸
- خراسان ۷، ۹، ۱۰، ۱۳، ۱۷، ۳۱، ۳۲، ۳۳، ۳۴، ۳۵، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۵، ۴۸، ۴۹، ۵۱، ۵۲
- بحرآباد ۴۱، ۸۶ نیز — بحیرآباد
- بحیرآباد ۴۱، ۲۵۵
- بخارا ۲۵۵
- بسطام ۴۹
- بغداد ۱۳، ۴۸، ۴۹، ۸۱، ۸۳، ۸۸، ۸۹
- بلخ ۱۴، ۴۱، ۷۵، ۹۵
- بیت المقدس ۴۸
- بیهق ۹، ۵۱، ۶۷
- تبادکان ۳۹
- تبریز ۸۶، ۲۶۲
- تربت رضا (ع) ۸۶، ۸۹

- ۶۰، ۶۸، ۷۱، ۷۴، ۸۱، ۸۷، ۸۹، ۹۰، ● فارس ۹  
 ۱۰۶، ۲۵۹، ۳۰۲ فرات ۷۴  
 خرم آباد ۱۴، ۶۷ فروند ۷۹  
 خسروشیر ۴۲، ۷۴  
 خلیل الله (موضع -) ۹۰  
 خوارزم ۱۷، ۱۸، ۳۴، ۴۲، ۲۷۷  
 ● دادیان ۷۱  
 دامغان ۳۹، ۶۸، ۸۴  
 دلقند ۶۴  
 ● کازرون ۳۰۰  
 کتابخانه اونیورسته استانبول ۱۰، ۱۷  
 کتابخانه راجه محمودآباد ۱۲  
 کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران ۲۸  
 کتابخانه ملی ملک ۲۲، ۲۵، ۲۸  
 کربلا ۹۶  
 کرمان ۹، ۶۶، ۸۶، ۲۷۳  
 کعبه ۷۲، ۸۱، ۸۳، ۸۵، ۸۸، ۸۹، ۹۰  
 کوکره (؟) ۶۵  
 گیلان ۸۷  
 ● شام ۴۸، ۷۰، ۷۳، ۸۱، ۸۲، ۹۰  
 شقان ۶۸  
 شونیزیه ۲۶۶  
 شهرستانه ۳۸، ۷۷، ۷۸  
 شیراز ۲۴۲، ۲۷۷، ۳۰۲  
 ● طیس ۹، ۲۴  
 طوس ۹، ۱۰، ۳۴، ۳۹، ۴۷، ۵۱، ۵۴، ۵۵، ۹۶  
 ● عراق ۹، ۱۷، ۹۰  
 عرفات ۷۴  
 ● مازندران ۳۹، ۵۲، ۵۳، ۵۴  
 ماوراءالنهر ۹، ۳۹، ۴۳، ۸۷  
 مدرسه شهابیه ایبورد ۵۵، ۵۶  
 مدینه ۴۸، ۷۴  
 مرو ۳۹، ۵۱، ۸۵  
 مسجد جامع صلاح الدین ۵۸  
 مسجد عبدالله عمر ۵۸  
 مسجد عتیق ۵۷  
 مشهد حسین (ع) ۷۴  
 مشهد رضا (ع) ۴۱  
 مشهد طوس ۱۰۵ نیز — مشهد رضا (ع)  
 مشهد علی (ع) ۷۴



● هرات ۲۵، ۳۴، ۳۸، ۷۴، ۸۵، ۸۷، ۲۵۸،

مصر ۷۰

۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲

مقابر قریش ۸۳

هلیبار (؟) ۶۵

مکه ۷۳، ۸۱، ۸۲، ۸۴، ۹۱، ۲۵۶، ۳۰۲

همدان ۱۰، ۴۹، ۵۱، ۶۲، ۸۶

● نسا ۱۰۰

هندوستان ۳۲، ۶۴، ۶۵، ۲۲۰

نودیه ۶۶

یزد ۵۴

يمن ۶۶، ۲۲۱

نیشابور ۹، ۳۴، ۵۱، ۵۳، ۵۴، ۵۵، ۹۸، ۲۵۵

## فهرست نام کتابها

- آداب الصوفیه (نجم الدین کبری) ۲۷۰
- آداب المریدین ۲۶۱
- احیاء علوم الدین ۲۶۱، ۲۷۴
- ارشاد المریدین ۱۷
- اسرار التوحید ۳۳، ۲۵۵، ۲۵۷، ۲۶۰
- اشارات ۱۷۹
- الاصول العشرة ۲۷۴
- الی الهائم الخائف من لومة اللائم ۲۷۰
- امثال و حکم ۲۶۳
- تذکرة المشايخ ۱۱
- تذکرة میخانه ۲۶
- ترجمه رساله قشیریه ۲۵۴، ۲۶۸، ۳۰۲
- ترجمه رساله النور — رساله النور
- ترسلات نجم الدین حسین ۳۵، ۷۶
- ترکستان نامه ۲۵۶
- التصفية فی احوال المتصوفه ۲۶۸
- تفسیر آهنگین ۲۷۸
- تفسیر ابن اثیر ۱۱۱
- تمهيدات ۲۹۴
- جادة العاشقين ۱۷
- الجامع الصغير ۲۶۴، ۲۶۸
- جواهر الاسرار ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۲، ۲۸۴
- چهل مجلس خوارزمی ۱۷
- چهل مجلس سمنانی ۱۲، ۲۵۳، ۲۵۶
- حبیب السیر ۱۷، ۱۹، ۲۱، ۲۲
- حقیقة الحقائق ۳۲
- حکایت نامه ۲۲۱
- حلیة الابدال ۳۲، ۲۵۴
- حلیة الاولیاء ۹، ۲۵۴
- بحار الانوار ۲۷۱، ۲۷۴
- بخارا ۲۵۵
- بدایع الوقایع ۲۶
- پیر بیابانکی ۲۶۲، ۲۶۶
- تاریخ بغداد ۲۵۴، ۲۵۵
- تاریخ بیهقی ۲۵۵
- تاریخ التراث العربی ۲۵۴
- تبصرة العوام ۲۵۳
- تحفة البرره ۲۷۰
- تذکرة الاولیاء ۲۵۴

شرح نهج البلاغه ٢٩٧

شفا ١٧٩

شواكل الحور في شرح هياكل النور ٢٣٩

● خلاصة المقامات ٢٦٣

الخلوة ٣٢

دائرة (رسالة بلياني) ٢٣٧، ٣٠٠

● طبقات الصوفية (سُلمى) ٢٥٤

طرائق الحقائق ١٧، ١٩، ٢٥٩

طرائق خانقاهي ٢٥٣

طوارق ٢٨

● رباب نامه ٢٧٣، ٢٩٧

رسائل ابن عربي ٢٥٣، ٢٥٤

رسالة اصطلاحات (شاه داعي) ٢٨

رسالة اصطلاحات (طبيسي) ٢٨

رسالة الخلوة ٢٥٤

رسالة النور ٩٤

● عقد الفريد ٣٠١

العروة لاهل الخلوة والجلوة ١٢، ٢٦٩، ٢٧٢، ٢٩٤

رسالتين في آداب الصوفية ٢٧١

رساله قشيري ١٢٣

● الفتوحات المكية ٣٢

رشحات عين الحيات ٢١

فرهنگ ايران زمين ٢٥٦

رشف الالفاظ في كشف الالفاظ ٢٨

فرهنگ سخنوران ٢٤

رموز العاشقين ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٠٧، ٢٠٩، ٢٢٣، ٢٩٤

فصوص الآداب ٢٧٠، ٢٧٤

فصوص الحكم ٣٢

روضات الجنان ١٩، ٢٦٢

الفوائد والحكايات و الاخبار ٣٢

رياض العارفين ١٧، ١٩، ٢٢، ٢٨٣، ٢٨٥

في كيفية التسليك ٢٧٠

فيه مافيه ٢٦٨، ٢٩٤

● السائر الحائر الى سائر الواحد الماجد ١٣٠، ٢٧٠

● قانون ١٧٩

سلسلة الاولياء ١٤

قلب المنقلب ٢٧٣

سنن ابن ماجه ٢٧١

سنن دارمي ٢٧١

● كاشف الاسرار ١٢، ٢٦٨، ٢٦٩

سواء السبيل ٣٥، ٧٥

الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل ١٧٨، ٢٧٧

كشف المحجوب ٢٥٣، ٢٧١، ٢٧٢

● شرح تعرف ١٥٣

كنز الجواهر — نثر الجواهر

شرح شطحيات ٢٩٥

كيمياء سعادت ٢٧٤

شرح فصوص الحكم (خوارزمي) ١٧، ١٨، ٢٠، ٢٢٢، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٤

كيهان انديشه ١٧

٢٨٥، ٢٨٦

● لسان العرب ٢٥٩

شرح گلشن راز ٢٩٧

- لطفائف الحكمة ۲۷۴  
 لطيفة غيبی ۳۰۳  
 اللمع فی التصوف ۲۶۸، ۲۹۵  
 لوايح اسرار ۱۹
- مثنوی طاقديس ۲۹۷  
 مجالس العشاق ۱۷، ۲۰  
 مجالس المؤمنین ۲۵۶  
 مجالس النفائس ۱۷  
 مجمع الامثال ۲۶۴، ۲۹۵، ۲۹۷  
 مجمع البحرين ۲۶۱  
 مجموعة رباعیات سحابی ۲۲  
 المختصر فی اخبار البشر ۲۵۴  
 مدارج الافهام ۲۵۳  
 مرآت الجنان ۲۵۴، ۲۵۶  
 مرآت العشاق ۲۸  
 مرادات ديوان حافظ ۲۸  
 مرصاد العباد ۲۷۳  
 مسند احمد ۲۷۱  
 مسند الفردوس ۲۷۳  
 مشواق ۲۸  
 مصائب حلاج ۲۹۵  
 المصباح فی التصوف ۲۵۵، ۲۵۶  
 مصباح الهدایه ۲۹۶  
 مصتفات فارسی (سمنانی) ۱۲، ۲۶۹  
 معجم البدان ۱۴، ۲۵۵، ۲۵۶  
 مفتاح ۱۷۸
- مفتاح الطالبین ۱۷  
 مفتاح العلوم ۲۷۷  
 مفتاح المعاملات ۲۷۸  
 مقاصد السالکین ۲۵۷، ۲۶۰، ۲۶۳، ۲۹۶  
 مقامات جامی ۲۷  
 مناقب حاتمی ۸، ۹، ۳۵، ۳۶، ۴۰، ۲۵۳  
 مناقب الصوفیه ۲۶۱، ۲۷۴  
 مناقب العارفين ۲۷۳  
 مناهج سیفی ۲۷۲  
 مناهج الطالبین ۲۵۴، ۲۷۱  
 منتخب منور القلوب ۱۲  
 منور القلوب ۱۲، ۲۶۶  
 میزان الاعتدال ۲۶۲
- نامه مینوی ۲۵۹  
 نشر الجواهر ۱۹، ۲۰، ۲۸۰، ۲۸۳، ۲۸۵، ۲۸۸  
 نزهة الارواح ۲۶۹  
 نزهة المجالس ۲۶۲، ۲۷۸  
 نفحات الانس ۱۷، ۱۹، ۲۱، ۲۲، ۲۷۹، ۲۸۳  
 ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶  
 نفحة الروح ۲۶۱
- هدایه ۱۷۸  
 هراتنامه ۱۲  
 هفت اقلیم ۲۲
- ينوع الاسرار ۱۷، ۱۹، ۲۲

## فهرست طوایف و مذاهب

- آب‌گذریان ۱۰، ۴۳، ۷۵، ۲۶۰، ۲۶۳
- آل حمویہ ۴۱، ۴۲
- اسماعیلیان قهستان ۱۰
- اسماعیلیه ۴۳
- اوقان ۱۰، ۷۲، ۲۵۹
- اهل بیت (ع) ۱۰۸، ۱۱۴
- ایلتمش ۱۰
- بت پرستان. ۱۳۷
- بنوچنگیسخان ۴۴
- بنوعباس ۳۵، ۴۱، ۹۵، ۱۰۲
- بنوعلی / آل علی (ع) ۹۶
- بنی اسرائیل ۲۵۹
- پارسایان ۸۳
- تازیک / تاجیک ۲۲۰
- تثار ۴۴
- ترسایان ۱۳۷
- ترک ۲۲۰
- ترکان ۴۳، ۵۰
- ترکان بنوچنگیسخان ۴۴
- تلمش ۷۲
- تلمشیان ۴۷
- ثنویان ۱۳۷
- جبری ۱۸۹
- چاچ خانیان ۴۷
- حاتمیان ۳۴، ۸۷
- حاتمیه ۳۳، ۳۵، ۳۸
- خانقاهیان ۳۸
- خوارج ۳۸
- درویشان ۷۵
- درویشان خراسان ۱۴۰
- رافضی ۲۱۹
- سلامتیان ۱۳۹
- شفعوین ۷۷
- صوفیان ۷۷
- طبعیان ۱۳۷
- عرب ۵۰
- فلاسفۀ ماتقدم ۱۶۵
- کافران ۱۳۷
- کرامتیان ۱۳۹
- کربلاییان ۹۶
- متصوفه ۶۸، ۷۷
- مجوس ۲۳۳

معتزلی ۱۸۹

مغان ۱۴۰

مغول ۵۰، ۴۳، ۱۰

مغول آب گذری ۴۴

مغولان ۴۳

مقربان ۱۳۹

مکاشفان ۱۳۹

ملا متیان ۱۳۹

● واصلان ۱۳۹

## مشخصات مآخذ\*

- آقابزرگ طهرانی، الذریعه الى تصانیف الشیعه، بیروت ۱۴۰۳
- ابرقوهی، شمس الدین ابراهیم، مجمع البحرین، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران، ۱۳۶۶
- ابن ابی الحدید، عزالدین، شرح نهج البلاغه، به کوشش محمد ابوالفضل ابراهیم، قاهره ۱۳۸۵ ق
- ابن عبدربه، شهاب الدین احمد، العقد الفرید، به کوشش احمد امین، احمد الزین، ابراهیم الابیاری، قاهره ۱۳۶۷ ق
- ابن ماجه، ابی عبدالله محمد بن یزید قزوینی، سنن، به کوشش محمد فؤاد عبدالباقی، بیروت ۱۳۹۵ ق
- ابی نعیم اصفهانی، حلیه الاولیاء وطبقات الاصفیاء، افست بیروت از طبع قاهره ۱۳۵۱-۱۳۵۷ ق.
- ارموی، سراج الدین محمود، لطائف الحکمة، به تصحیح غلامحسین یوسفی، تهران ۱۳۵۱
- اسفراینی، عبدالرحمن، کاشف الاسرار، به انضمام فی کیفیة التسلیک و الاجلاس فی الخلوة، و پاسخ به چند پرسش، به اهتمام هرمان لندلت، تهران ۱۳۵۸
- ، فی کیفیة التسلیک و الاجلاس فی الخلوة، ر.ک: اسفراینی، عبدالرحمن، کاشف الاسرار
- و علاء الدوله سمنانی، مکاتبات، به اهتمام هرمان لندلت، تهران ۱۳۵۱
- اصفهانی، نجم الدین محمود، مناهج الطالبین و مسالک الصادقین، به اهتمام نجیب مایل هروی و عارف نوشاهی، تهران ۱۳۶۴
- افلاکی، شمس الدین احمد، مناقب العارفین، به کوشش تحسین یازیجی، افست تهران از روی طبع آنقره ۱۹۵۹-۶۱
- ایرج افشار (به اهتمام) المختارات من الرسائل، تهران ۱۳۵۵
- بابا رکن شیرازی، رکن الدین مسعود بن عبدالله، نصوص الخصوص فی ترجمة الفصوص، به اهتمام رجبعلی مظلومی، با مقدمه جلال الدین همایی، تهران ۱۳۵۹
- جامی، عبدالرحمن، نفحات الانس، به کوشش توحیدی پور، تهران، ۱۳۶۸
- جندی، مؤید الدین، نفحة الروح و تحفة الفتح، به کوشش نجیب مایل هروی، تهران ۱۳۶۳
- ه به مآخذی که نشانه های کامل آنها در مقدمه و تعلیقات اشاره شده است توجّه نشده.

جنید شیرازی، ابوالقاسم، شد الازار فی حظ الاوزار عن زوار المزار، به کوشش محمد قزوینی و عباس اقبال، تهران ۱۳۲۸

حسین خوارزمی، تاج الدین، جواهر الاسرار و زواهر الانوار، به کوشش محمد جواد شریعت، جلد اول، اصفهان، ۱۳۶۳

—، شرح فصوص الحکم، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران، چ ۲، ۱۳۶۸

—، ینوع الاسرار، به کوشش مهدی درخشان، تهران، ۱۳۶۰

حسین خوارزمی، کمال الدین، مجموعه ملفوظات، مصتفات و مناقب (شامل چهل مجلس، ارشاد المریدین، جادة العاشقین، مفتاح الطالبین و...)، به کوشش نجیب مایل هروی، تهران [۱۳۶۹]

خرمشاهی، بهاء الدین، حافظ نامه، تهران، چ ۳، ۱۳۶۸

خواندمیر، حبیب السیر، زیر نظر محمد دبیرسیاقی، تهران، چ ۲، ۱۳۵۳

دانش پژوه، محمد تقی، فهرست میکروفیلدهای کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران، چ ۱، ۱۳۴۸

دهخدا، علی اکبر، امثال و حکم، تهران ۱۳۵۲

رجائی احمد علی (به کوشش)، تفسیر آهنگین (پلی میان شعر هجائی و عروضی فارسی) تهران، ۱۳۵۳

روزبهان بقلی، شرح شطحیات، به کوشش هنری کرین، تهران، ۱۳۴۴

زمخشری، محمود بن عمر، الفائق فی غریب الحدیث، به کوشش علی محمد البجاوی و محمد ابوالفضل ابراهیم، بیروت، بی تا

—، المستقصی فی امثال العرب، بیروت، ۱۴۰۸

سحابی استرآبادی، مجموعه رباعیات، خطی ۴۷۹۸ رضوی

سراج، ابونصر، اللمع فی التصوف، به کوشش رنولد الن نیکلسون، افست تهران از روی طبع بریل لیدن ۱۹۱۴ م

سعد الدین حمویه، قلب المنقلب (ترجمه)، به کوشش نجیب مایل هروی، تهران، ۱۳۶۷ (در مجله معارف، نشریه مرکز نشر دانشگاهی)

سلطان ولد، رباب نامه، به کوشش علی سلطانی گرد فرامرزی، تهران ۱۳۵۹

سودی، شرح دیوان حافظ، ترجمه عصمت ستارزاده، تهران، ۱۳۶۷

سهروردی، ابونجیب، آداب المریدین، ترجمه عمر بن محمد بن احمد شیرکان، به کوشش نجیب مایل هروی، تهران ۱۳۶۳

سیوطی، جلال الدین عبدالرحمن، الجامع الصغیر فی احادیث البشیر النذیر، بیروت ۱۴۰۱ ق

شروانی، جمال خلیل، نزهة المجالس، به اهتمام محمد امین ریاحی، تهران، ۱۳۶۶

شهیدی، سید جعفر، شرح لغات و مشکلات دیوان انوری، تهران، چ ۲، ۱۳۶۴

عبادی، قطب الدین ابوالمظفر منصور، التصفیه فی احوال المتصوفه، به کوشش غلامحسین یوسفی، تهران، چ ۲، ۱۳۶۸

—، مناقب الصوفیه، به کوشش نجیب مایل هروی، تهران ۱۳۶۲



علاءالدوله سمنانی، رکن الدین احمد بن محمد، العروة لاهل الخلوة و الجلوة، به کوشش نجیب مایل هروی، تهران ۱۳۶۳

—، مصنفات فارسی، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران ۱۳۶۹

عین القضاة همدانی، تمهیدات، به کوشش عقیف عسیران، تهران، بی تا (کتبفروشی منوچهری)

—، نامه‌ها، به کوشش علینقی منزوی و عقیف عسیران، افسر تهران از روی طبع بیروت ۷۲-۱۹۶۹

غزالی، ابوحامد محمد، احیاء علوم الدین، ترجمه مؤیدالدین محمد خوارزمی، به کوشش حسین خدیو جم، تهران، چ ۲، ۶۸-۱۳۶۴

—، کیمیای سعادت، به کوشش حسین خدیو جم، تهران ۱۳۶۱

قمی، شیخ عباس، سفینه البحار، تهران، سنگی، بدون تاریخ

کاشفی سبزواری، کمال الدین حسین، الرسالة العلیة فی احادیث النبویه، به کوشش جلال الدین ارموی، تهران ۱۳۴۴

کاشفی، فخرالدین علی، رشحات عین الحیات، به کوشش علی اصغر معینیان، تهران ۱۳۵۶

کاشی، نجم الدین، عنوان السعادة، خطی رضوی (۱۰۲۹)

کاشی، عزالدین محمود، مصباح الهدایة و مفتاح الکفایة، به کوشش جلال الدین همایی، تهران، ۱۳۶۸

کربلانی، حافظ حسین، روضات الجنان و جنات الجنان، به کوشش جعفر سلطان القرائی، تهران ۱۳۴۹

لاهیجی، محمد، مفاتیح الاعجاز فی شرح گلشن راز، با مقدمه کیوان سمیعی، تهران ۱۳۳۷

ماسینیون، لویی، مصائب حلاج، ترجمه ضیاء الدین دهشیری، تهران، ۱۳۶۲

مایل هروی، نجیب، پیر بابانکی، (نقد احوال و آثار علاءالدوله سمنانی)، چاپ نشده

—، «دو همشهری همنام و مشکل القاب آنان»، کیهان اندیشه، ش ۷ (۱۳۶۵)

محمد بن احمد، مقاصد السالکین، خطی گنج بخش

محمد بن منور، اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید، مقدمه، تصحیح و تعلیقات محمدرضا شفیعی

کدکنی، تهران، چ ۱، ۱۳۶۶

مرتضوی، منوچهر، مکتب حافظ، تهران، چ ۲، ۱۳۶۸

مسلم، ابوالحسن قشیری، صحیح، به کوشش فؤاد عبدالباقی، بیروت ۱۳۹۸ق

معصومعلیشاه شیرازی، طرائق الحقائق، به کوشش محمدجعفر محجوب، تهران، چ ۲، [۱۳۶۱]

معین، محمد، مجموعه مقالات، به کوشش شهیندخت معین، تهران ۶۷-۱۳۶۴

منزوی، احمد، فهرست نسخه‌های خطی فارسی، جلد دوم، بخش اول، تهران ۱۳۴۹

—، فهرست مشترک نسخه‌های خطی فارسی پاکستان، مجلد نهم، ۱۳۶۷

مولوی، جلال الدین محمد بلخی، فیه مافیه، به کوشش بدیع الزمان فروزانفر، تهران ۱۳۳۰

مبیدی، ابوالفضل، کشف الاسرار و عدة الابرار، به اهتمام علی اصغر حکمت، تهران، چ ۲، ۱۳۵۷

میدانی، احمد بن محمد نیشابوری، مجمع الامثال، به کوشش محمد محیی الدین عبدالحمید، بیروت،

نجم الدین رازی، مرصاد العباد، به اهتمام محمد امین ریاحی، تهران، ۱۳۵۲  
 نجم الدین کبری، رساله الاصول العشرة، ترجمه و شرح عبدالغفور لاری، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران،  
 ۱۳۶۳

نسفی، عزیزالدین، کتاب الانسان الكامل، به اهتمام ماریژان موله، تهران، چ ۲، ۱۳۶۴  
 نظامی باخرزی، مقامات جامی، به اهتمام نجیب مایل هروی، تهران [۱۳۶۹]  
 نوائی نظام الدین علیشیر، مجالس النفائس، به کوشش علی اصغر حکمت، تهران، چ ۲، ۱۳۶۳  
 نوربخش قهستانی، سلسله الاولیاء، به کوشش محمدتقی دانش پروه، در جشن نامه هانری کربن، زیر نظر سید  
 حسین نصر، تهران، ۱۳۵۶

واصفی هروی، زین الدین محمود، بدایع الوقایع، به کوشش الکساندر بلدروف، تهران، ۱۳۵۰  
 واعظ، اصیل الدین، مقصد الاقبال سلطانیه، به کوشش [رضا] مایل هروی، تهران، ۱۳۵۱  
 ونسنگ، آ.ی، المعجم المفهرس لالفاظ الحديث النبوی، بریل، لیدن ۱۹۶۹ (افست بیروت)  
 هدایت، رضا قلیخان، ریاض العارفین، به کوشش مهرعلی گرگانی، تهران، بی تاریخ  
 یاقوت حموی، ابو عبد الله، معجم البلدان، بیروت ۱۳۹۹ ق

## استدراک

### ● تعلیقه شماره ۳۷ از مناقب حاتمی

در داستان مزبور که «یکی تا خور» آمده است همانگونه که در تعلیقات نوشتم «یکی تا جوز» درست است. این داستان را که مؤلف مناقب به ضیاءالدین ابوبکر حاتمی جوینی نسبت داده است در نگارشهای سده پنجم هجری — یعنی صد و اندی سال پیش از روزگار حاتمی — به بایزید بسطامی منسوب داشته‌اند، بطوری که یکی از اعیان بسطام به نزد بایزید می‌آید و می‌نالد که سی سال است که طاعت و عبادت می‌کند و به مقام بایزید نمی‌رسد. بایزید به او می‌گوید: اگر سیصد سال هم چنین کنی و همچنان رعونت نفس داشته باشی، به جایی نمی‌رسی. از بایزید پرسید که این را علاجی هست؟ بایزید گفت: آری، برو رعونت ظاهر را بکاه، و کیسه‌ای از جوزپُر کن، و به هر کودکی که رسیدی بگو: اگر مرا یک سیلی بزنی یک گردو به تومی بخشم... ← احیاء علوم الدین غزالی.

این داستان در روزگار ابوسعید مهنه‌ای، از سوی او به صورتی دیگر در خصوص حسن مؤدب روی می‌نماید ← اسرارالتوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید. البته خصیصه‌ها و شناسه‌های موجود در داستان حسن مؤدب به گونه‌ای است که روش ابوسعید، فقط در «گشتن حیوانِ نفس و رعونت و خواجگی» با روش بایزید مشابهتی دارد و گرنه گونه برخورد ابوسعید با حسن مؤدب، صبغه ابوسعیدانه دارد همچنانکه در برخورد بایزید با خواجه بسطام هم رنگ بایزیدانه مشهود است. اما یا حاتمی جوینی و یا مؤلف مناقب او، کاملاً مقلد و متتبع روش و گونه برخورد بایزید با خواجه بسطام بوده‌اند. من می‌اندیشم که خود حاتمی چنین تقلیدی کرده است، زیرا در جایی دیگر و با مریدی دیگر که از او «دل وایسی» می‌طلبید تقلید گونه‌ای است از «حسن وای» مربوط به شیخ مهنه.

### ● تعلیقه شماره ۵۲ از مناقب حاتمی

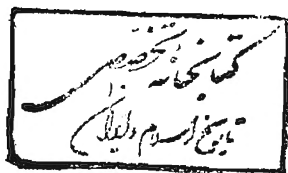
در مورد قوم «اوقان» که بی‌تردید قومی آریائی هستند، یادآوری این نکته را لازم می‌دانم که این قوم که امروزه به صورت «افغان» یاد می‌شوند، از دیرباز در گوشه و کنار خراسان می‌زیسته‌اند. از سده هشتم هجری به بعد در نواحی شرق خراسان بزرگ رحل اقامت انداخته بودند و در حدود اواخر قرن هشتم و اوائل قرن نهم خطه‌ای را به نام «افغانستان» — که موطن افغانها بوده است، می‌خوانده‌اند — تعلیقات نگارنده بر روضات الجنات اسفزاری، تهران، زیر چاپ.

قوم مزبور که در ارتش و سپاه غزنویان و ترکان سلجوقی سهمی چشمگیر داشته‌اند، غیر از قوم «پشتون» اند که پس از سدهٔ دهم با «افغانها» درآمیخته‌اند و زبان پشتورا بر افغانها تحمیل کرده‌اند و زبان افغانها را که بی‌تردید گونه‌ای کهن از زبان فارسی بوده، به باد فنا داده‌اند.

من جدا بودن افغانها را از پشتونها با اسنادی استوار و دلایلی متقن، و نیز با توغل به متون کهن نسبت آریائی افغانها را و پیوند پشتونها را با نژاد سامی در کتابی به نام «افغانستان از پیدایش تا فرسایش» بیان کرده‌ام و امید دارم که آن را پس از فرونشستن بحران موجود آن کشور بچاپ برسانم.

● در مورد تحفة الفقیر جبرائیل خرم آبادی توجه می‌دهم که سوای نسخهٔ مورد استفادهٔ من، ظاهراً، یک نسخهٔ دیگر در کتابخانهٔ موزهٔ آثار ترک و اسلامی به شمارهٔ ۱۸۸۸ موجود است که رمضان ششن آن را در مقالهٔ «برخی از نسخ خطی ناشناختهٔ فارسی در کتابخانه‌های ترکیه» شناسانده است — تحقیقات اسلامی، نشریهٔ بنیاد دایرة المعارف اسلامی، ش ۱-۲، ص ۳ (۱۳۶۷) ۱۷۷

● از ابوالوفا خوارزمی منظومه‌ای کوتاه در یک صفحه در مجموعهٔ خطی شمارهٔ ۱۸۱۹ کتابخانهٔ بایزید ولی‌الدین درج است که من آن را بر اساس فیلم آن — که به شمارهٔ ۴۴۱ در کتابخانهٔ مرکزی دانشگاه تهران نگهداری می‌شود — در تعلیقات همان رساله، و با توجه به نسخهٔ کتابخانهٔ ملی ملک — که در مقدمهٔ آن را معرفی کرده‌ام — آورده‌ام.







مطهرزاده

۳۲۰ تومان